THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

M782
M415d

MUSIC LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/donquichottecomd00mass

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

Don Quichotte

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES

POÈME DE

HENRI CAIN, d'après LE LORRAIN

MUSIQUE DE

J. MASSENET

PRIX NET : 20 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL - 2bis, rue Vivienne - HEUGEL & Cie

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège

Copyright by Heugel & Cie, 1910.

Don Quichotte

COMÉDIE HÉROÏQUE EN CINQ ACTES

Représentée pour la première fois, le 24 Février 1910, sur le Théâtre de Monte-Carlo

Sous la direction de M. RAOUL GUNSBOURG

Chef d'Orchestre : M. LÉON JÉHIN

DISTRIBUTION

Personnages.		Artistes.
LA BELLE DULCINÉE. . .	*Contralto*	Mlle LUCY ARBELL, de l'Opéra.
DON QUICHOTTE	*Basse chantante*. . . .	MM. CHALIAPINE.
SANCHO	*Baryton*	GRESSE, de l'Opéra
PEDRO (travesti).	*Soprano*	Mlles BRIENZ.
GARCIAS (travesti).	*Soprano*	BRIELGA.
RODRIGUEZ	*Ténor*	MM. WARNERY.
JUAN	*Ténor*	DELMAS.
LE CHEF DES BANDITS . .	(Rôle déclamé) . . .	DELESTANG.
DEUX VALETS.	*Barytons*.	THIRIAT & BORIE
QUATRE BANDITS.	(Rôles déclamés) . . .	***

CHŒURS : *Seigneurs, Amies de Dulcinée, Dames, Bandits, Foule.*

J. MÉNESTREL
HEUGEL & Cie
2 BIS RUE VIVIENNE

TABLE

ACTE I

Une Place publique.

Pages

Prélude et Danse : *Alza! Alza! Vivat Dulcinée!* 1

Pedro, Garcias, Rodriguez, Juan : *Belle, dont l'empire est le charme* 14

Dulcinée : *Quand la femme a vingt ans* 23

Rodriguez : *Dulcinée est certes jolie* 33

La Foule : *Allégresse! Vive Don Quichotte de la Manche!* 40

Don Quichotte : *C'est merveille de voir comme l'on me connait!* 48

Don Quichotte : *Je voudrais que la joie embaumât les chemins* 53

Sancho : *Ah! vous allez ameuter alcade, régidor* 59

Don Quichotte (Sérénade) : *Quand apparaissent les étoiles* 63

Juan : *Qu'est cela, le beau mandoliniste?* 65

Dulcinée : *Ah! c'est vous qui lanciez des vers à ma fenêtre* 74

Dulcinée : *Vous êtes, monseigneur, plus que compromettant* 77

Don Quichotte : *Pour vous choyer et vous servir* 81

Dulcinée : *Alors vous devriez, ô mon héros superbe* 82

Don Quichotte : *Elle m'aime et va me revenir* 89

ACTE II

Les Moulins.

Prélude 91

Don Quichotte (Chanson) : *C'est vers ton amour* 92

Sancho : *Croyez-moi, chevalier, nous nous sommes trompés* 97

Sancho : *Comment peut-on penser du bien de ces coquins* 106

Don Quichotte : *Regarde, homme de peu!* 114

Don Quichotte : *Géant, monstrueux cavalier* 117

Les Moulins 124

Premier Interlude 127

LIBRARY UNIV. O
NORTH CAROLINA

ACTE III

Dans la Sierra.

Pages

Don Quichotte : *C'est ici le chemin que prennent les bandits* 130
Le Sommeil de Don Quichotte 137
Don Quichotte : *Cette fois, ce sont eux!* 138
Don Quichotte : *Halte-là! rendez-vous, gens de peu* 140
Les Bandits : *Ah! voir un corps long comme un jour sans pain* 143
Don Quichotte (Prière) : *Seigneur, reçois mon âme* 147
Don Quichotte : *Je suis le chevalier errant* 149
Les Bandits : *Et maintenant sur nous, placez votre main pure* 154
Don Quichotte : *Les manants, les pillards, fils du vol et du crime* 155

ACTE IV

Le Patio de la belle Dulcinée.

Prélude 158
Musique Invisible (Romanesca antica) 159
Juan : *Alors, traîtresse, je n'ai plus rien à espérer* 160
Dulcinée : *Lorsque le temps d'amour a fui* 162
Rodriguez : *Par fortune! Serait-ce mon tour?* 165
Dulcinée : *Ah! J'ai en ce moment le désir d'autre chose* 168
Dulcinée : *Ne pensons qu'au plaisir d'aimer* 172
La Foule : *L'aube bientôt blanchira l'horizon* 178
Sancho : *Annonce le grand Don Quichotte de la Manche* 183
Don Quichotte : *J'entre enfin dans la joie* 185
Dulcinée : *Tiens, c'est vous, chevalier* 196
Pedro, Garcias, Rodriguez, Juan : *On ne s'explique pas qu'à deux* 197
Dulcinée : *Auriez-vous donc les trente perles fines* 201
Don Quichotte : *Marchez dans mon chemin* 205
Dulcinée : *Me marier, moi!* 207
Dulcinée : *Oui, je souffre votre tristesse* 212
Don Quichotte : *O toi, dont les bras nus* 216
Pedro, Garcias, Rodriguez, Juan : *Enfin, te revoilà!* 219
Sancho : *Riez, allez, riez du pauvre idéologue* 224
Deuxième Interlude 228

ACTE V

La Mort de Don Quichotte.

Prélude 230
Sancho : *O mon maître, ô mon Grand!* 232
Don Quichotte : *Écoute, mon ami, je me sens bien malade* 233
Don Quichotte : *Sancho, je t'ai promis naguère* 238
Don Quichotte : *L'Étoile!... Dulcinée! Le temps d'amour a fui* 242

IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 22220-10-09.

838553

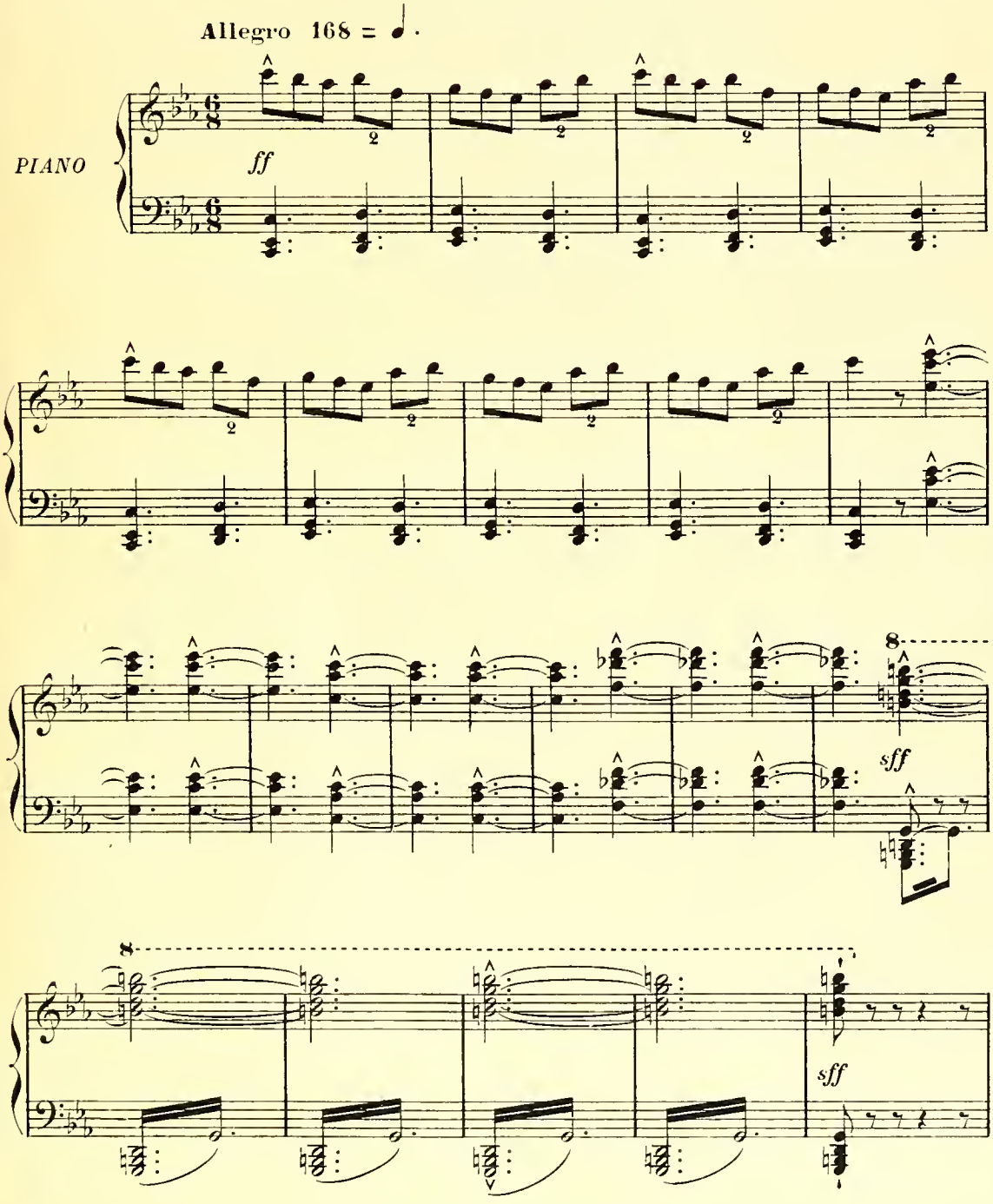
DON QUICHOTTE

Comédie-héroïque en Cinq Actes

Poème
de
HENRI CAIN
D'après LE LORRAIN

Musique
de
J. MASSENET

Acte I



Copyright by HEUGEL & Cie 1909

TOUTE LA FOULE

1.2. SOPR. et CONTR.

ff

Al - za! al - za! al - za!

TÉNORS.

ff

Al - za! al - za! al - za!

BARYTONS et BASSES

ff

Al - za! al - za! al - za!

derrière le Rideau fermé.

RIDEAU

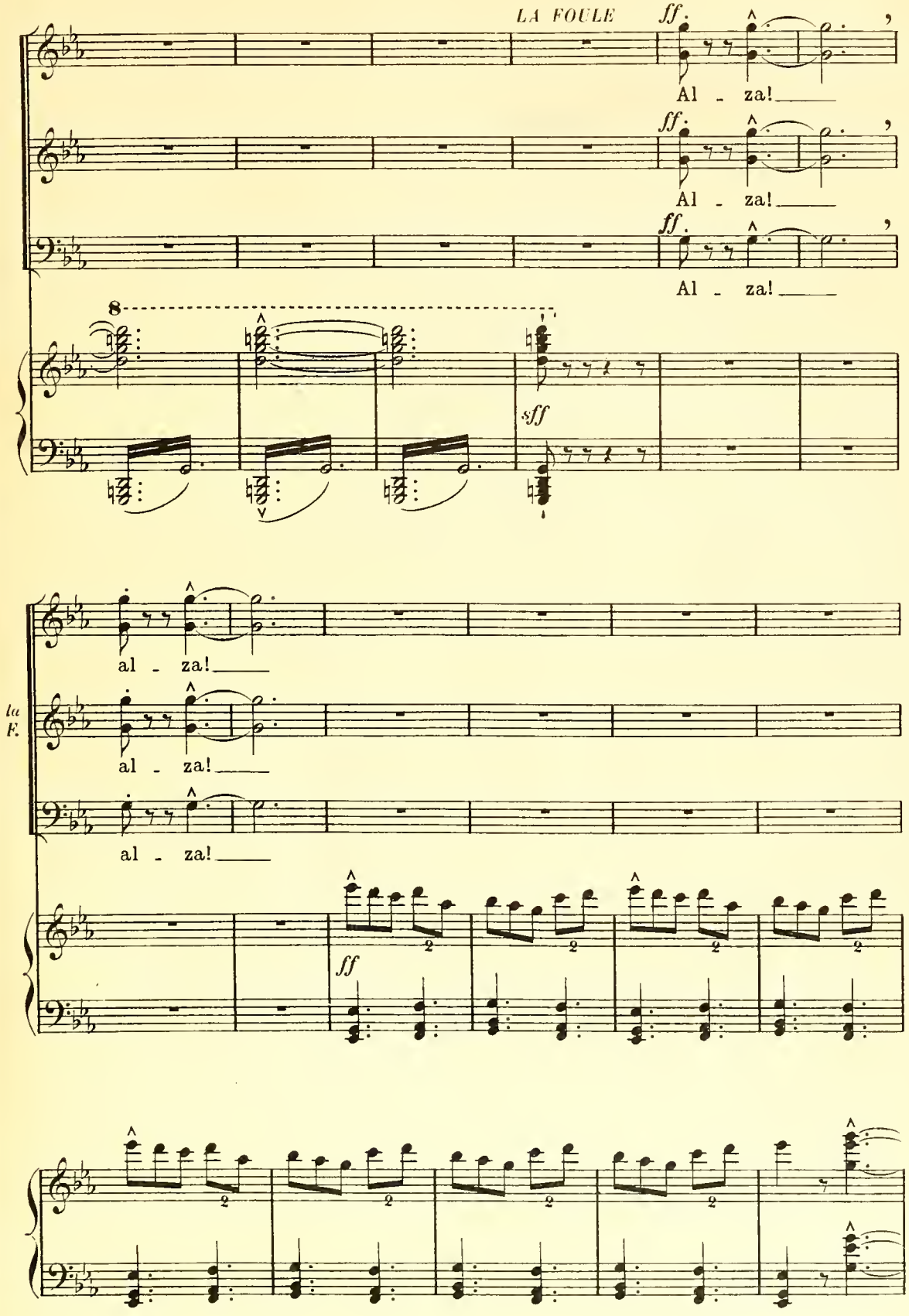
En Espagne; le jour de la Féria.

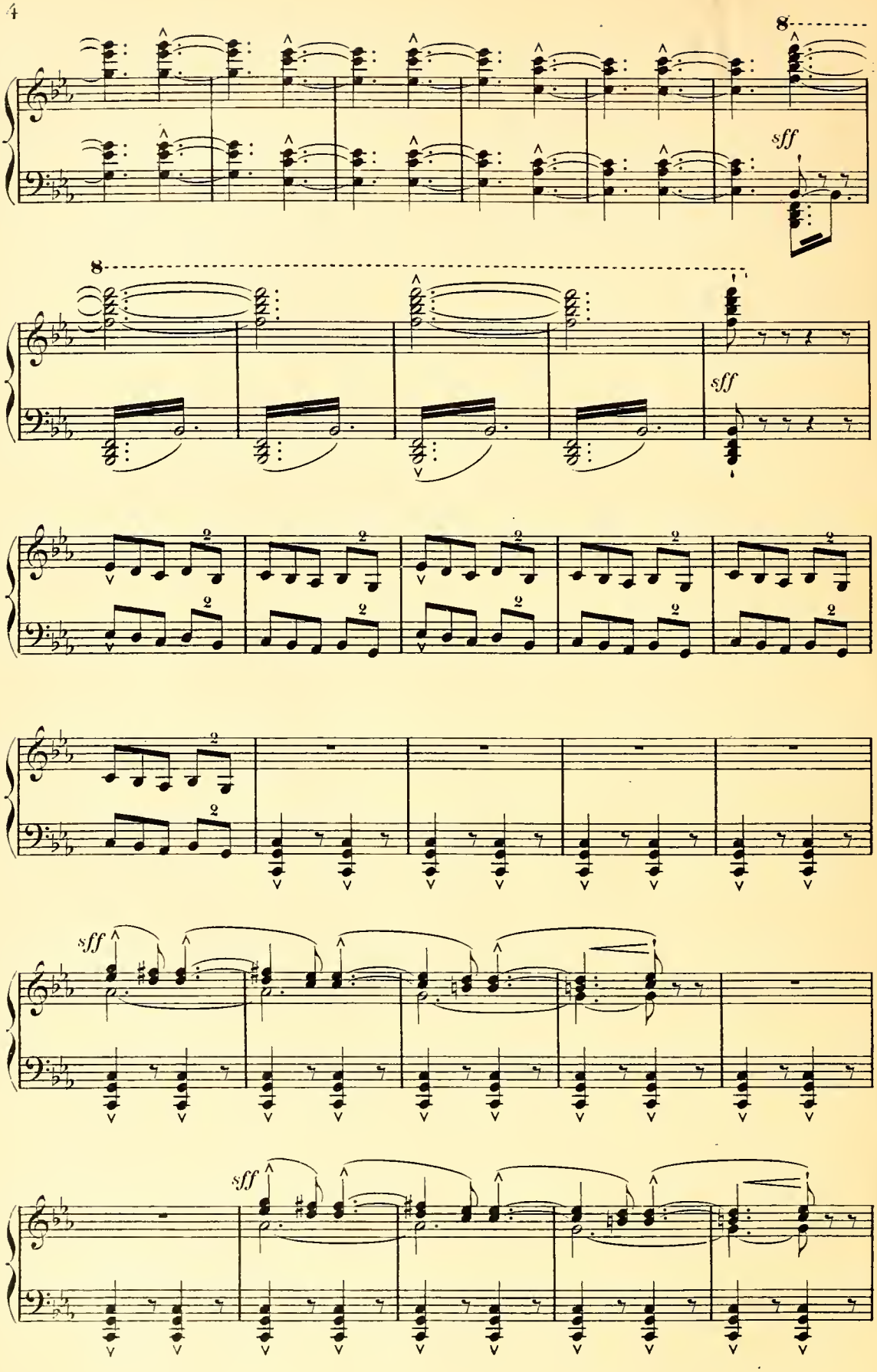
Une place publique_A droite une hôtellerie. A gauche la demeure de la belle Dulcinée.
Danses_rires_beuveries. Grande animation_foule.

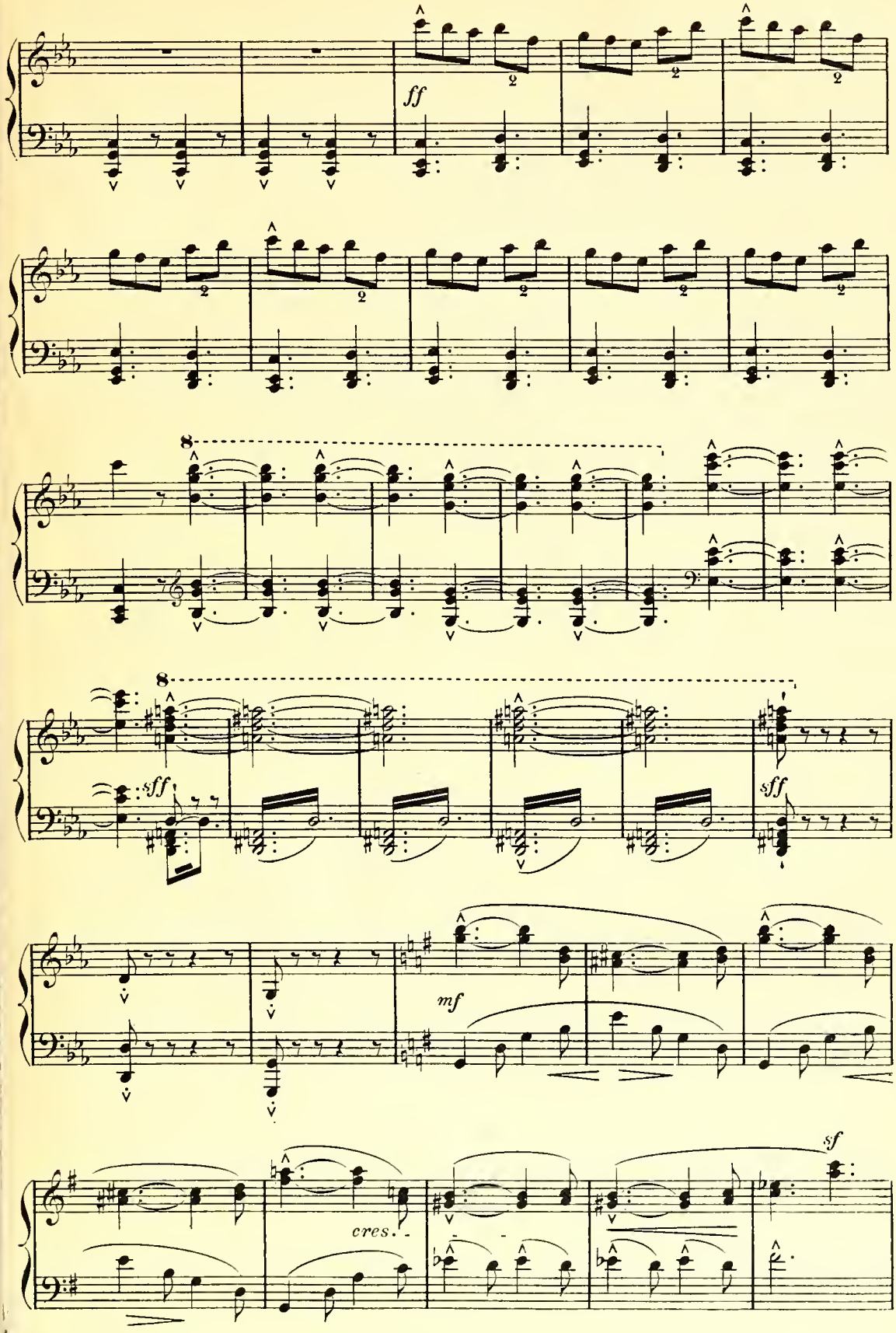
ff

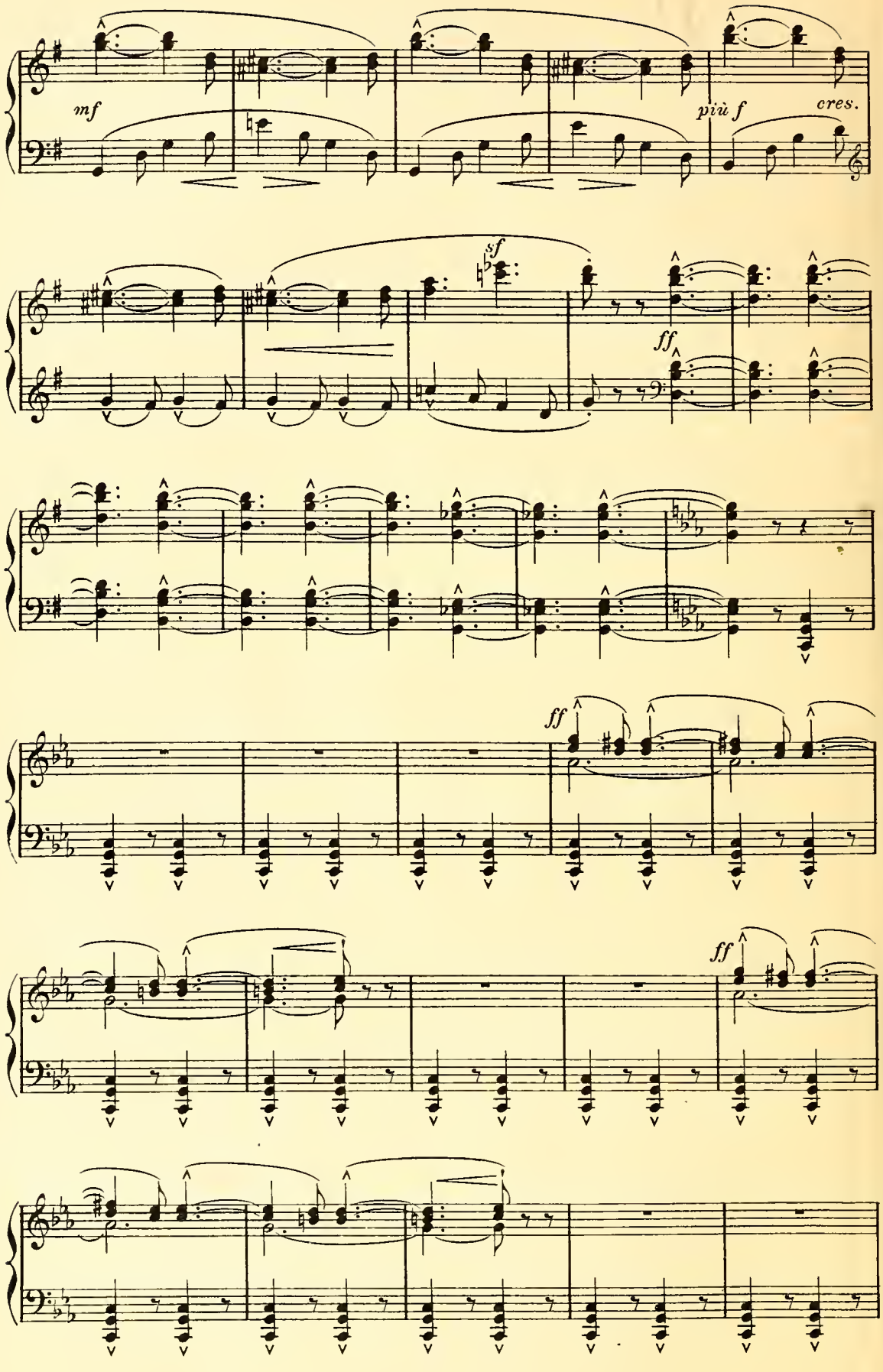
8

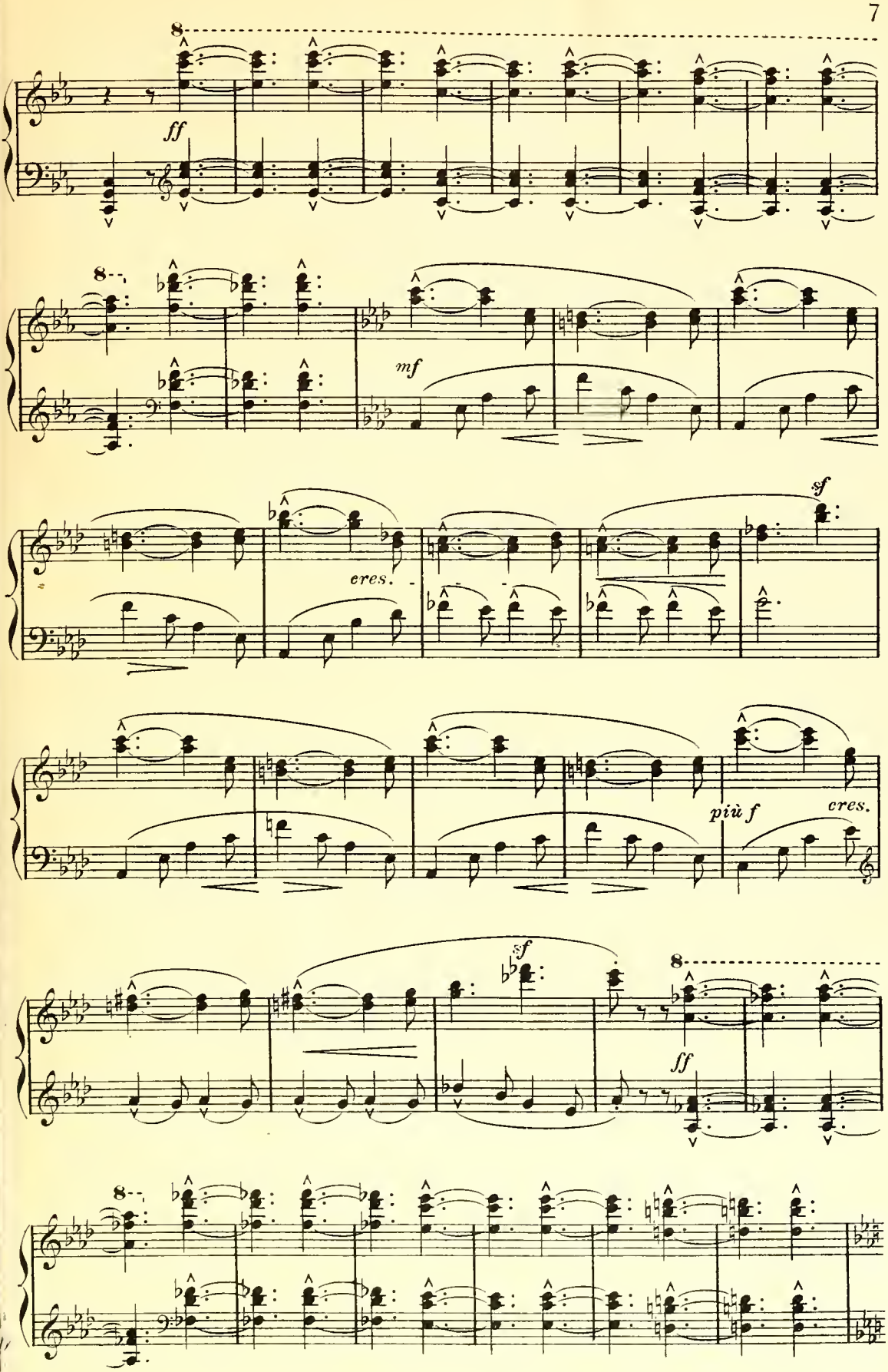
sff

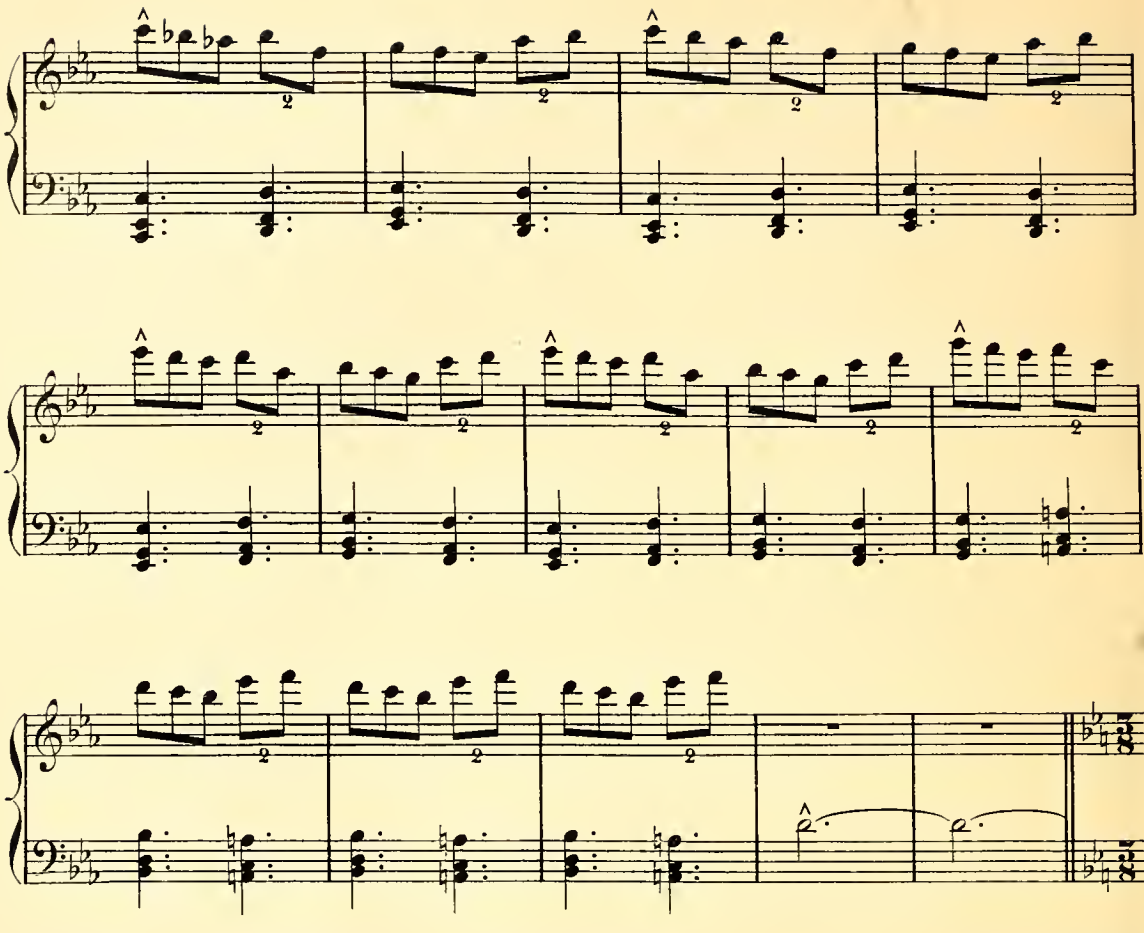

LA FOULE
ff
Al - za!
ff
Al - za!
ff
Al - za!
8
sff
al - za!
la F.
al - za!
al - za!
ff


8
sff
8
sff
2
sff
sff


ff
8
8
sff
sff
mf
cres.
sf

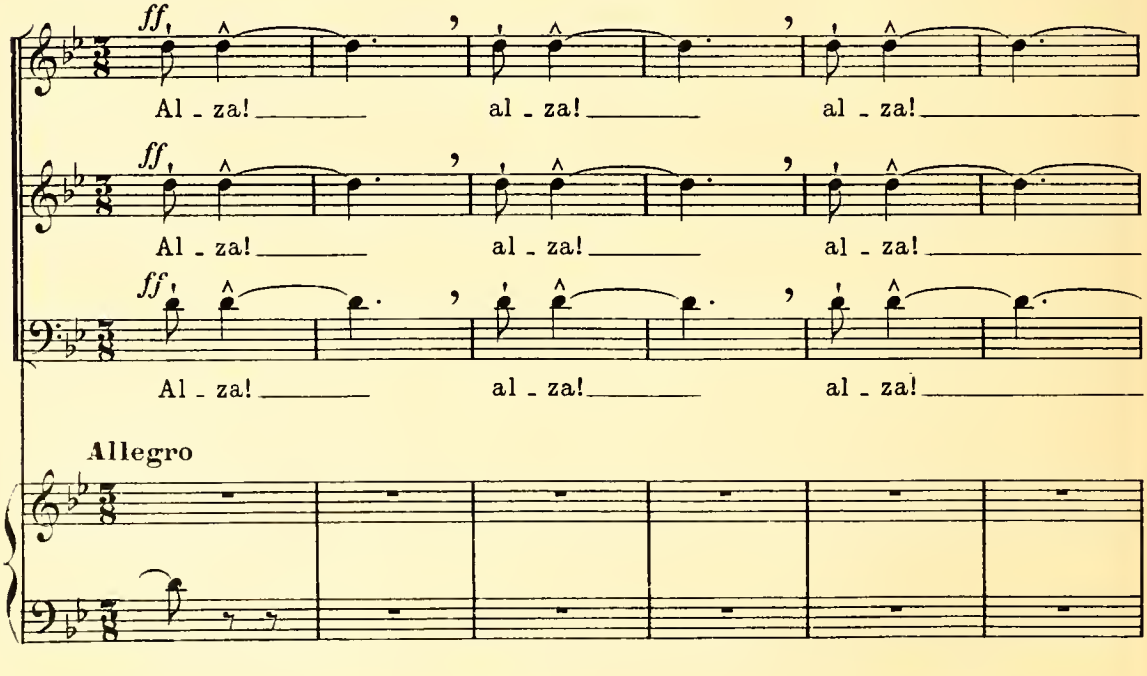

mf
più f
cres.
sf
ff
ff
ff

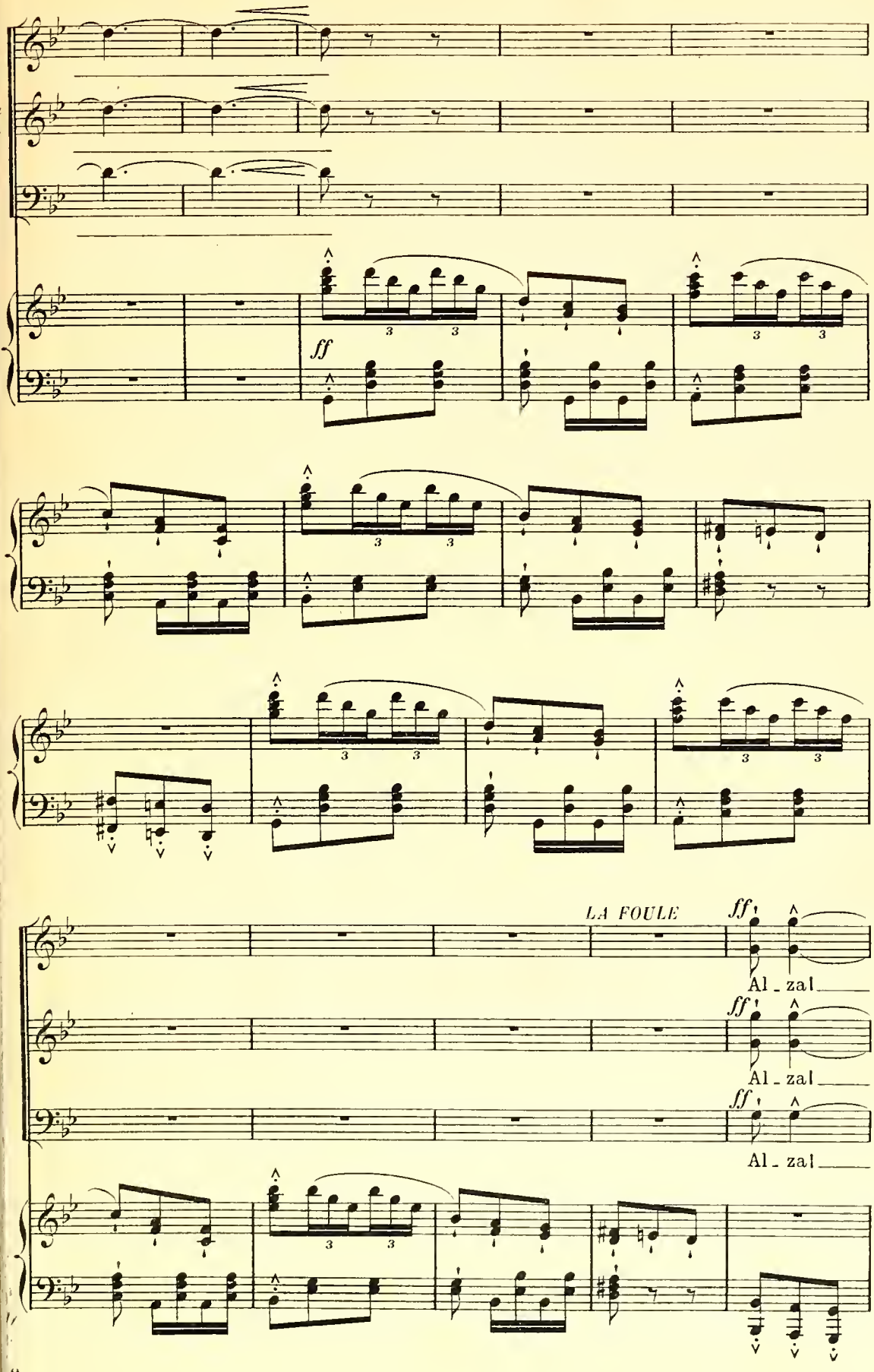

8
ff
8
mf
sf
cres.
più f
cres.
sf
8
ff
8

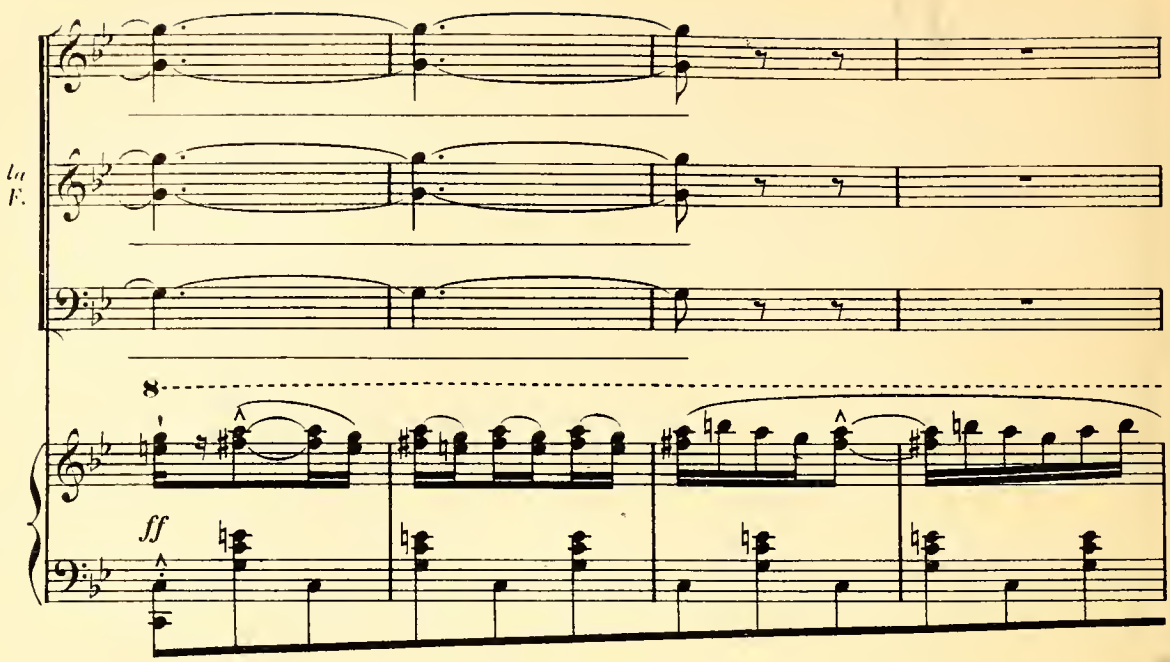


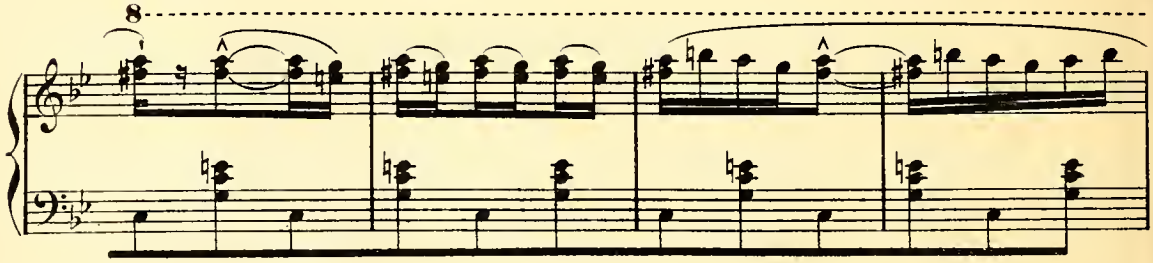
Allegro 88 = ♩. 1 temps par mesure

LA FOULE

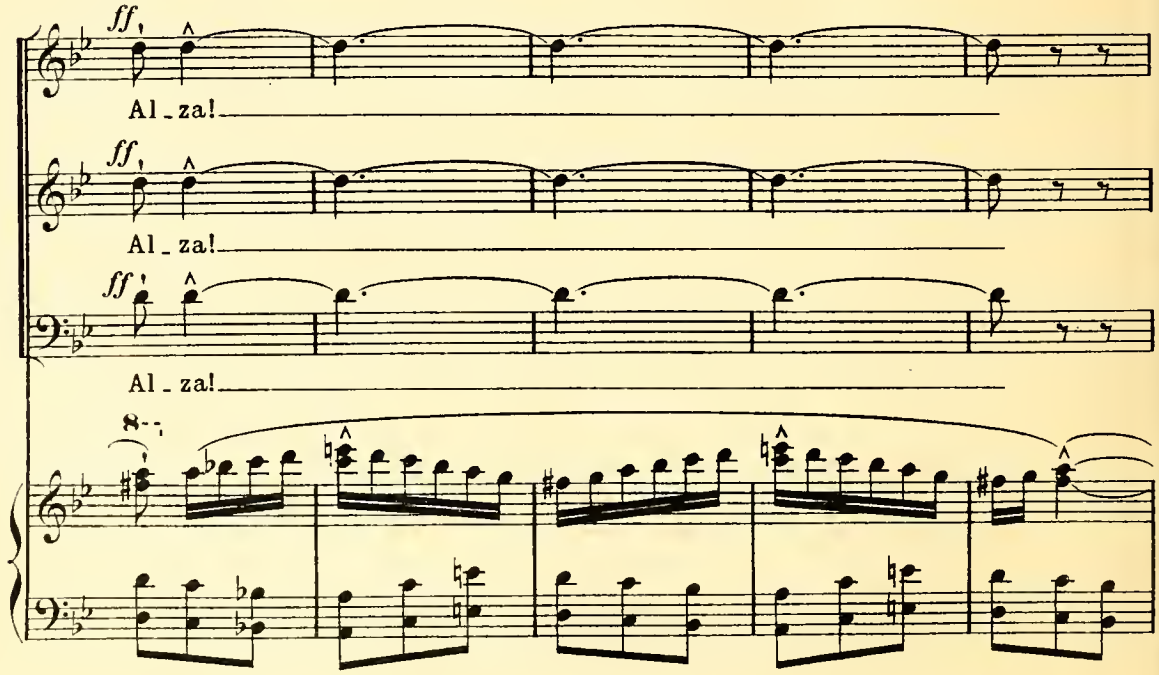


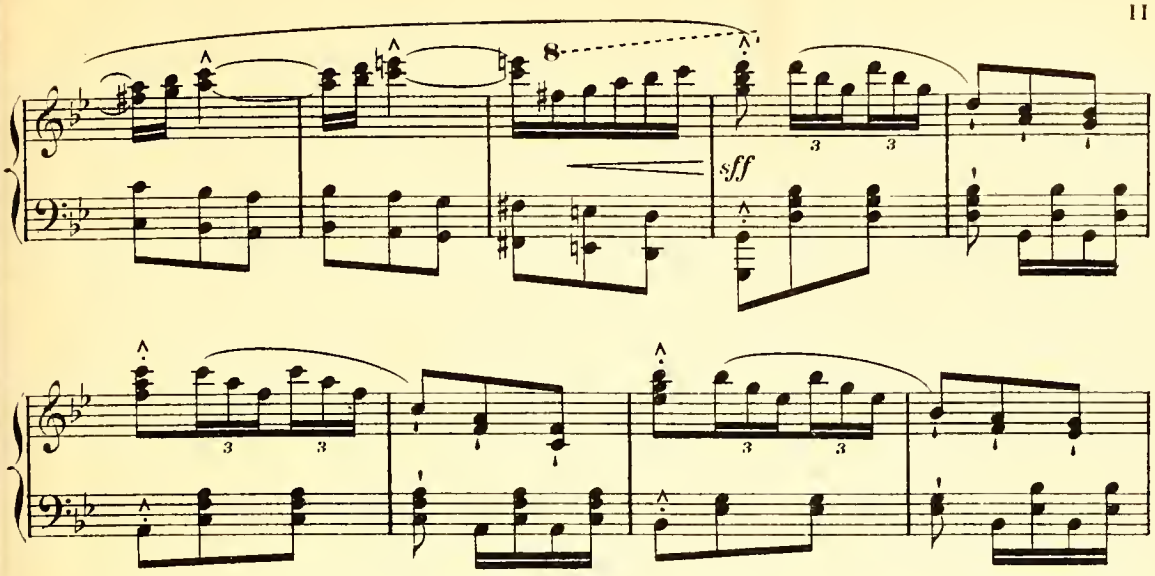

ff
LA FOULE
ff
Al - zal
ff
Al - zal
ff
Al - zal





LA FOULE





LA FOULE

Un groupe à une table de beuverie en désignant la maison de Dulcinée;

comme un toast.

gaîment f

Vi - vat Dul-ci -

gaîment f

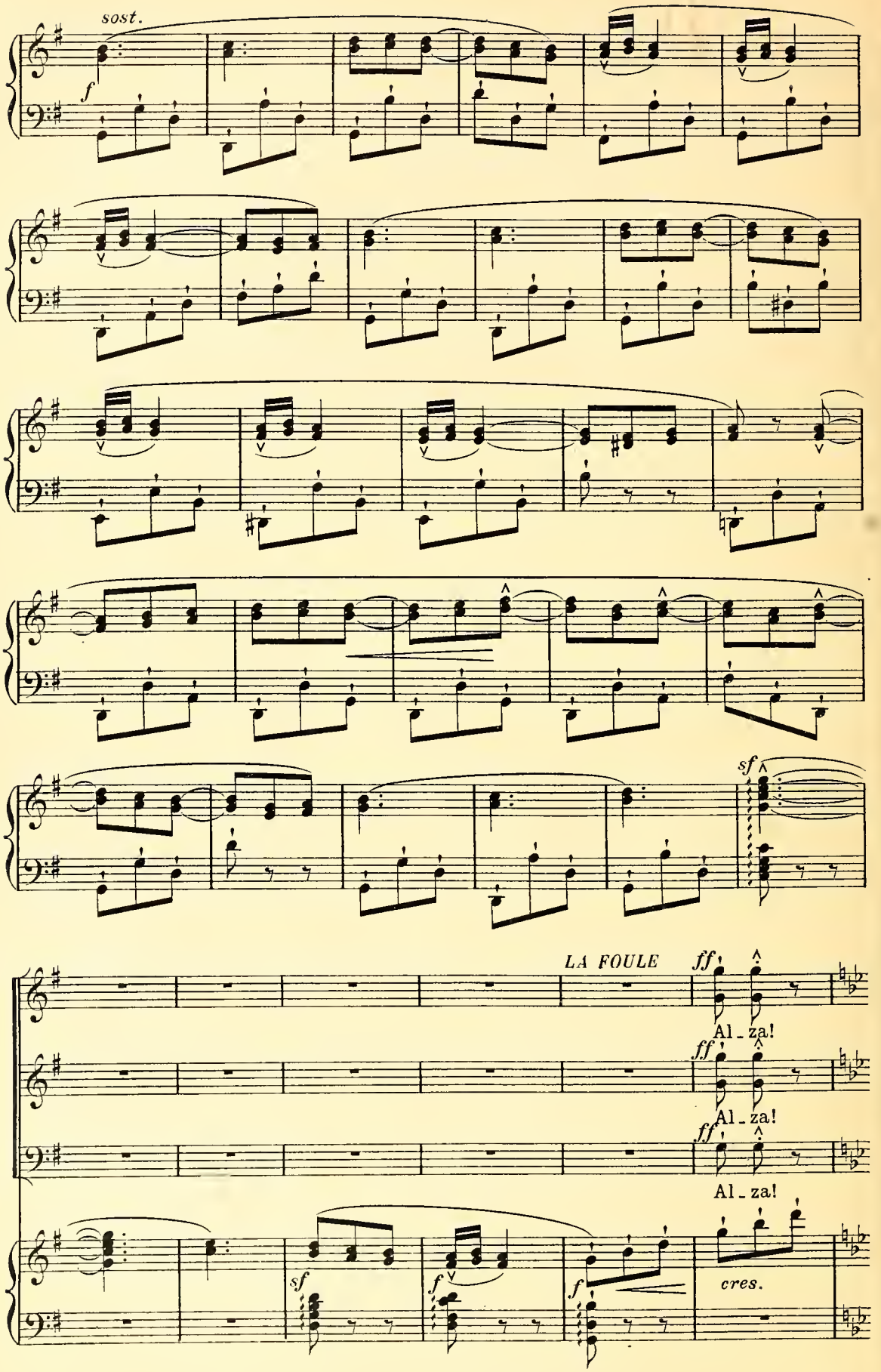
Vi - vat Dul-ci - né - e Fan - tasque et fê -

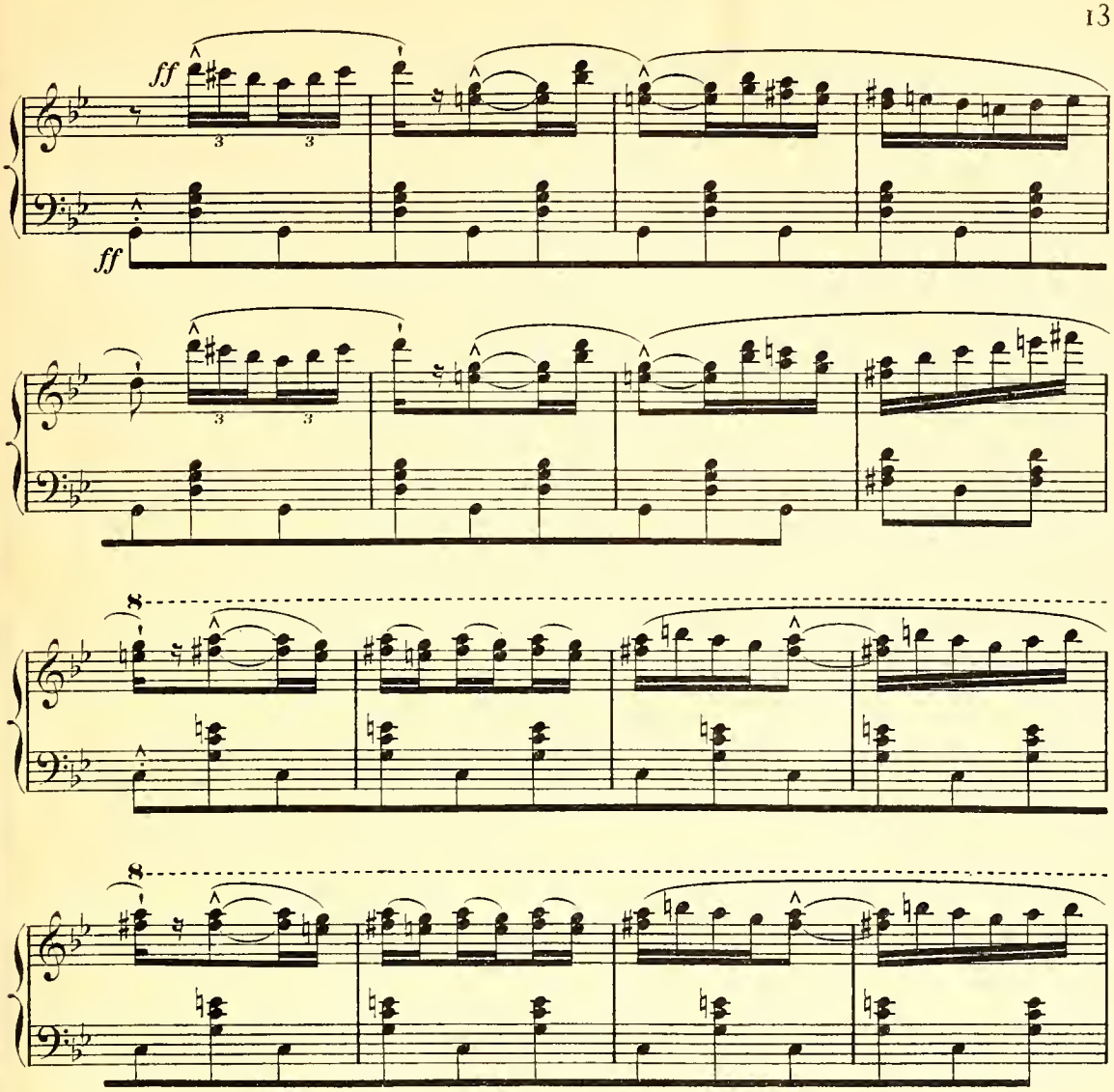
né - e Fan - tasque et fê - té - e! Vi - vat! Vi - vat!

gaîment f

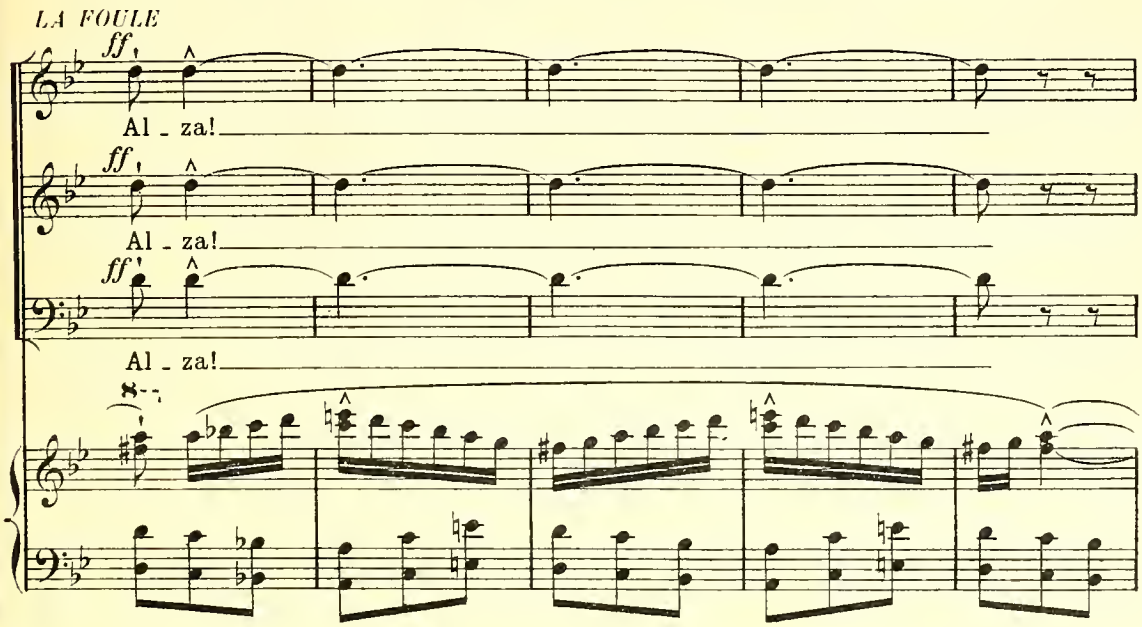
Vi - vat Dul-ci - né - e fê - té - e! Vi - vat!

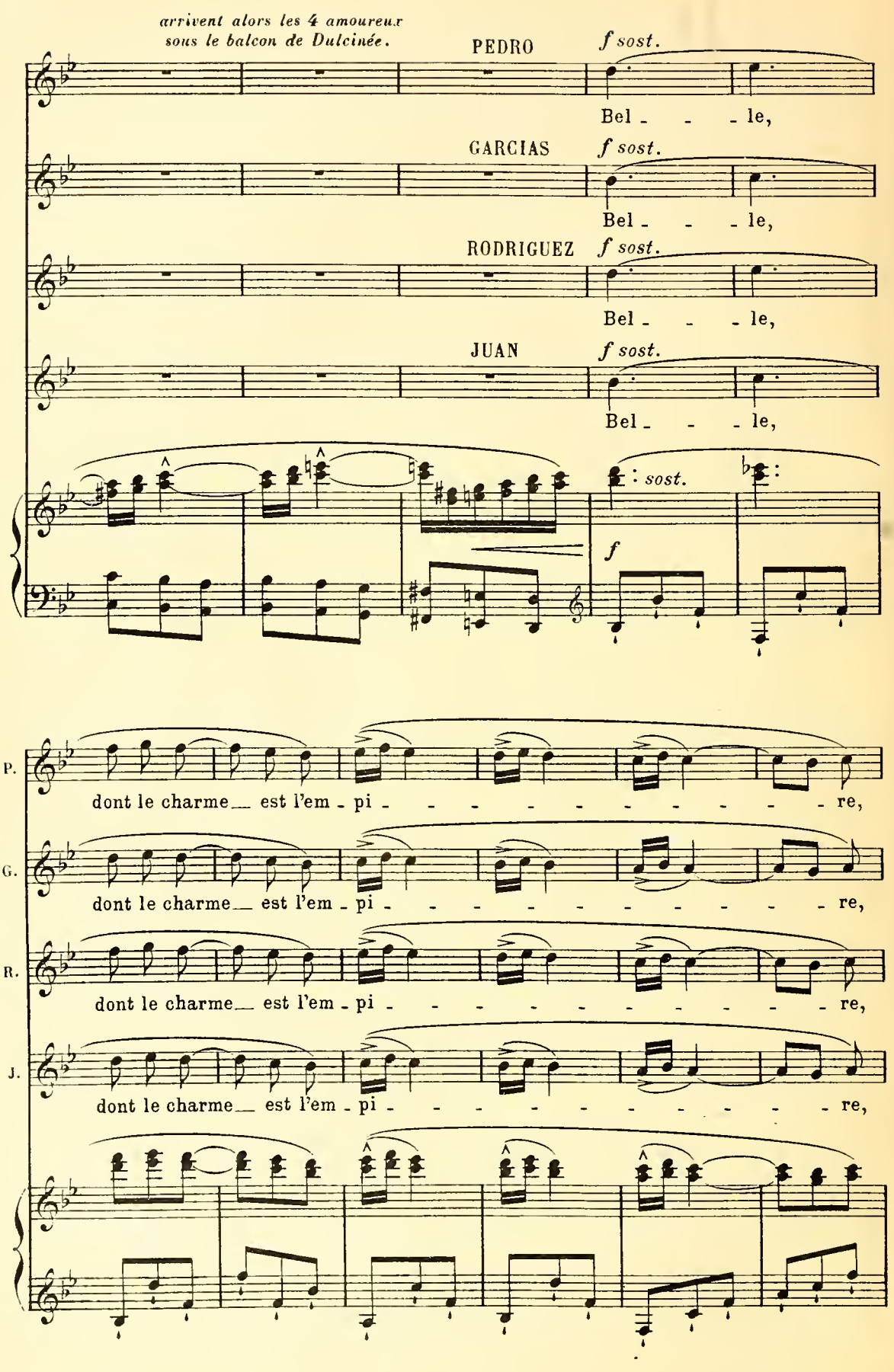
té - e! Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat!

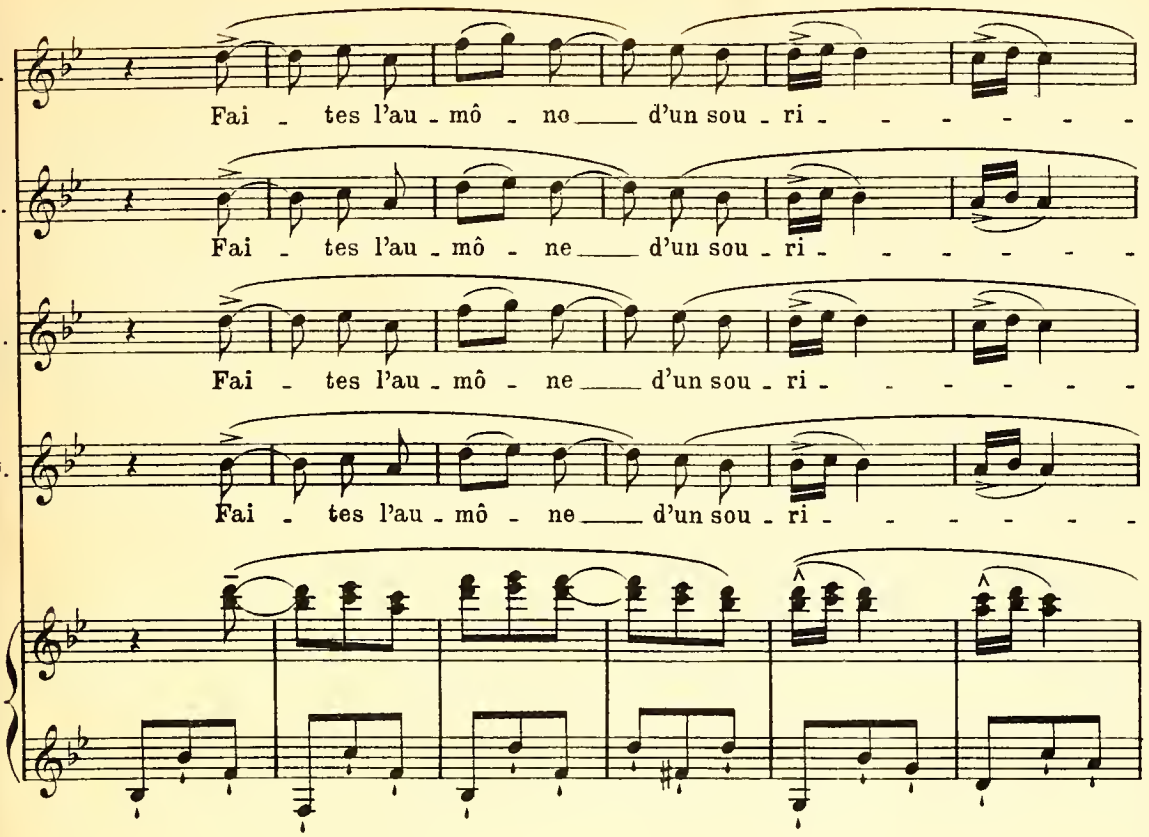

sost.
f
sf
LA FOULE
ff
Al - za!
ff
Al - za!
ff
Al - za!
sf
f
f
cres.

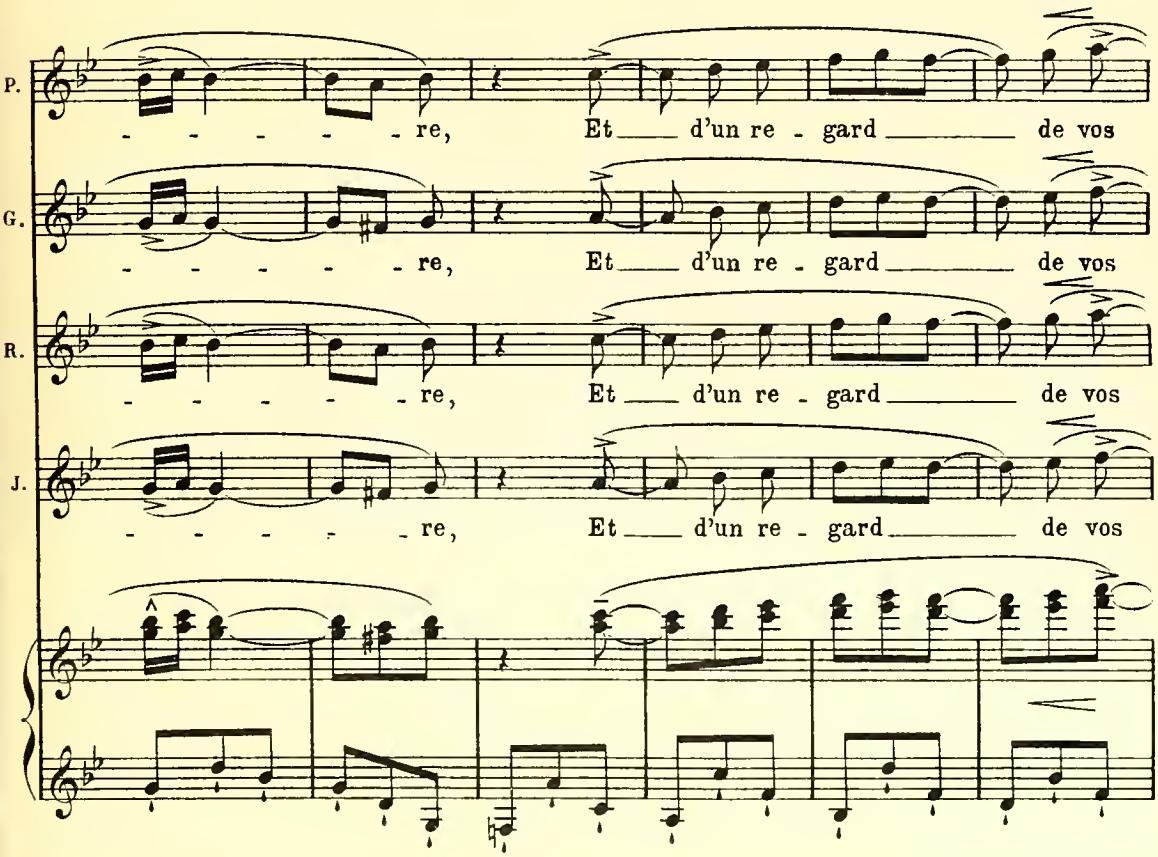


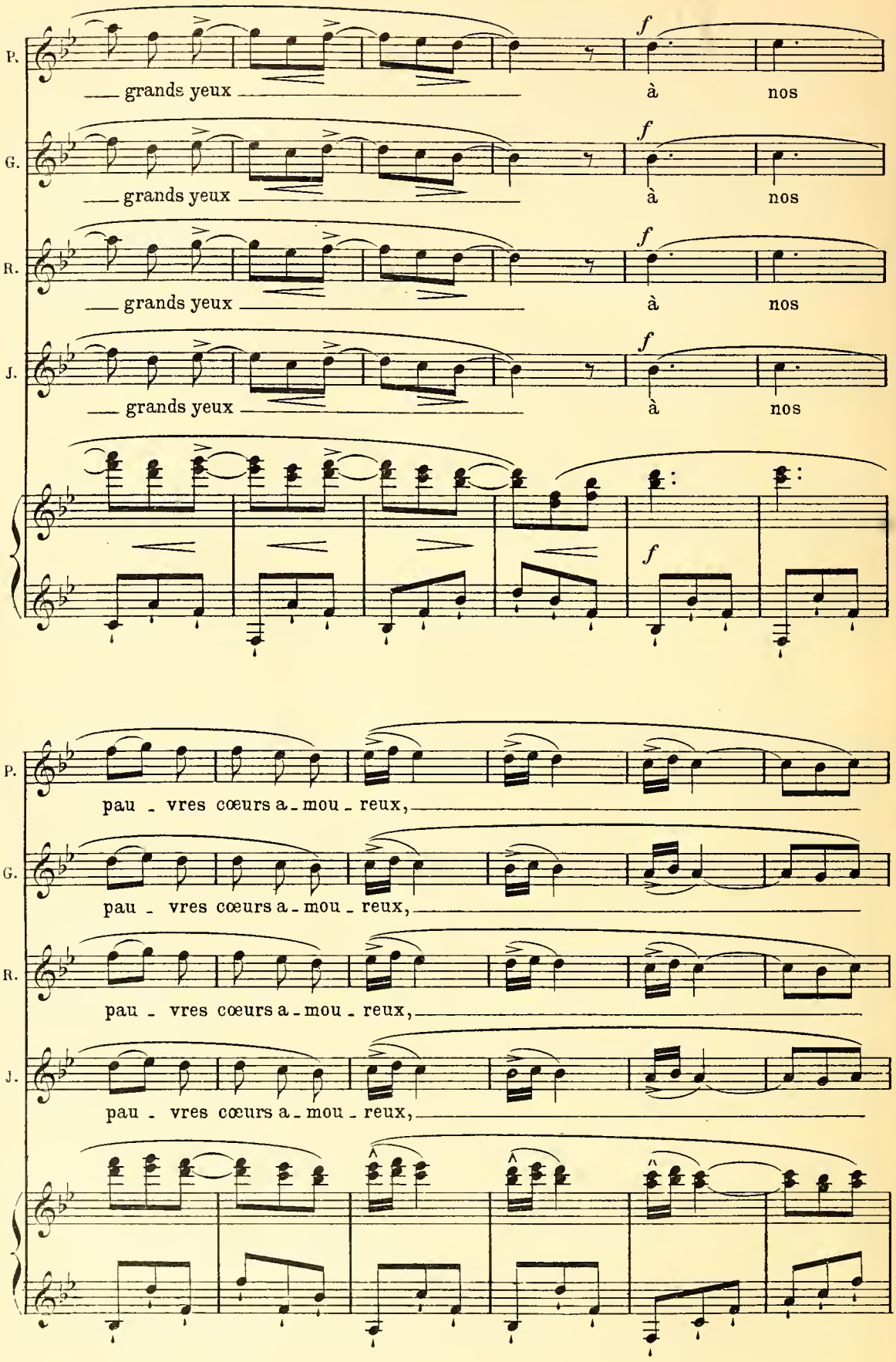
LA FOULE

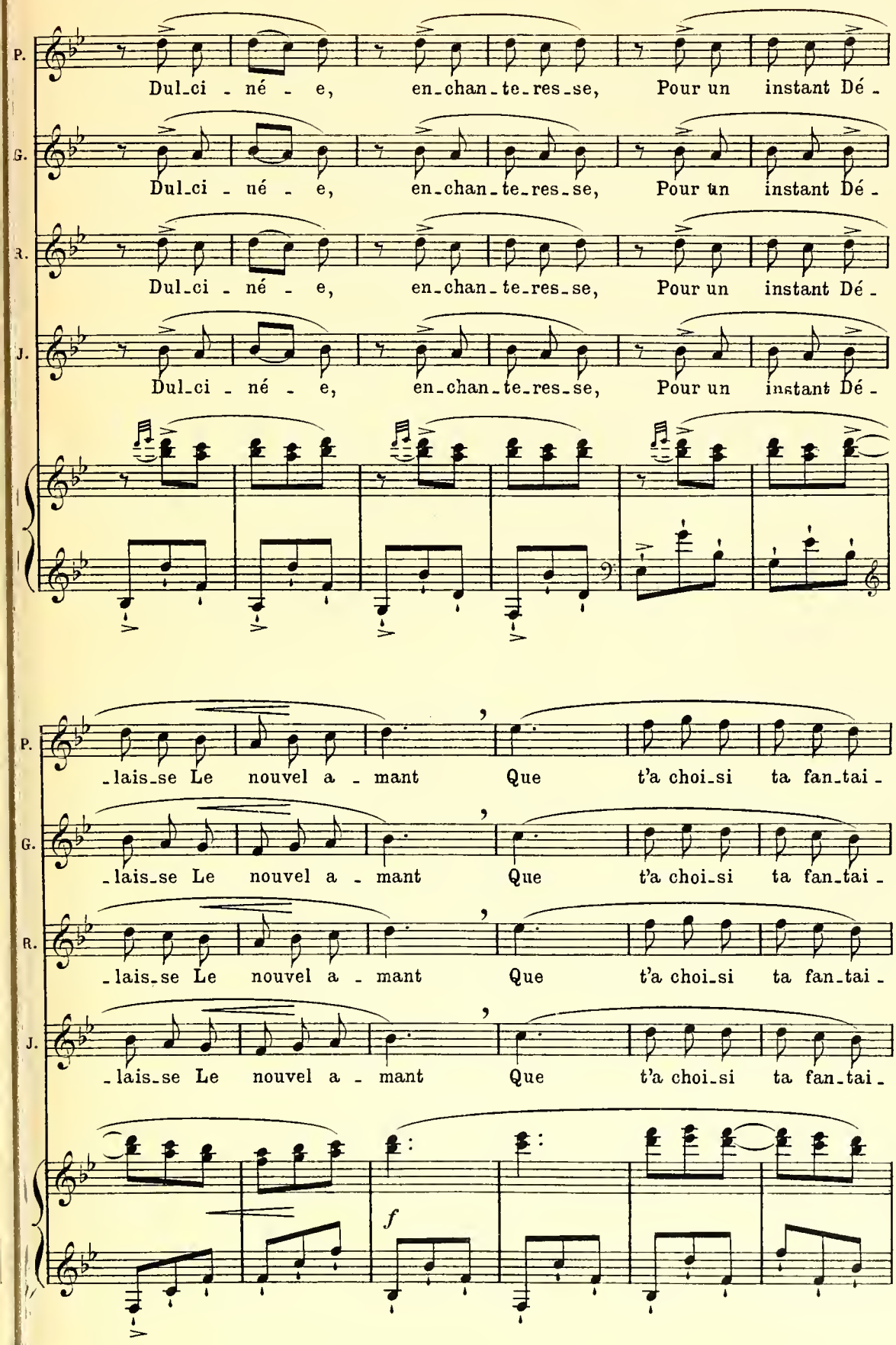


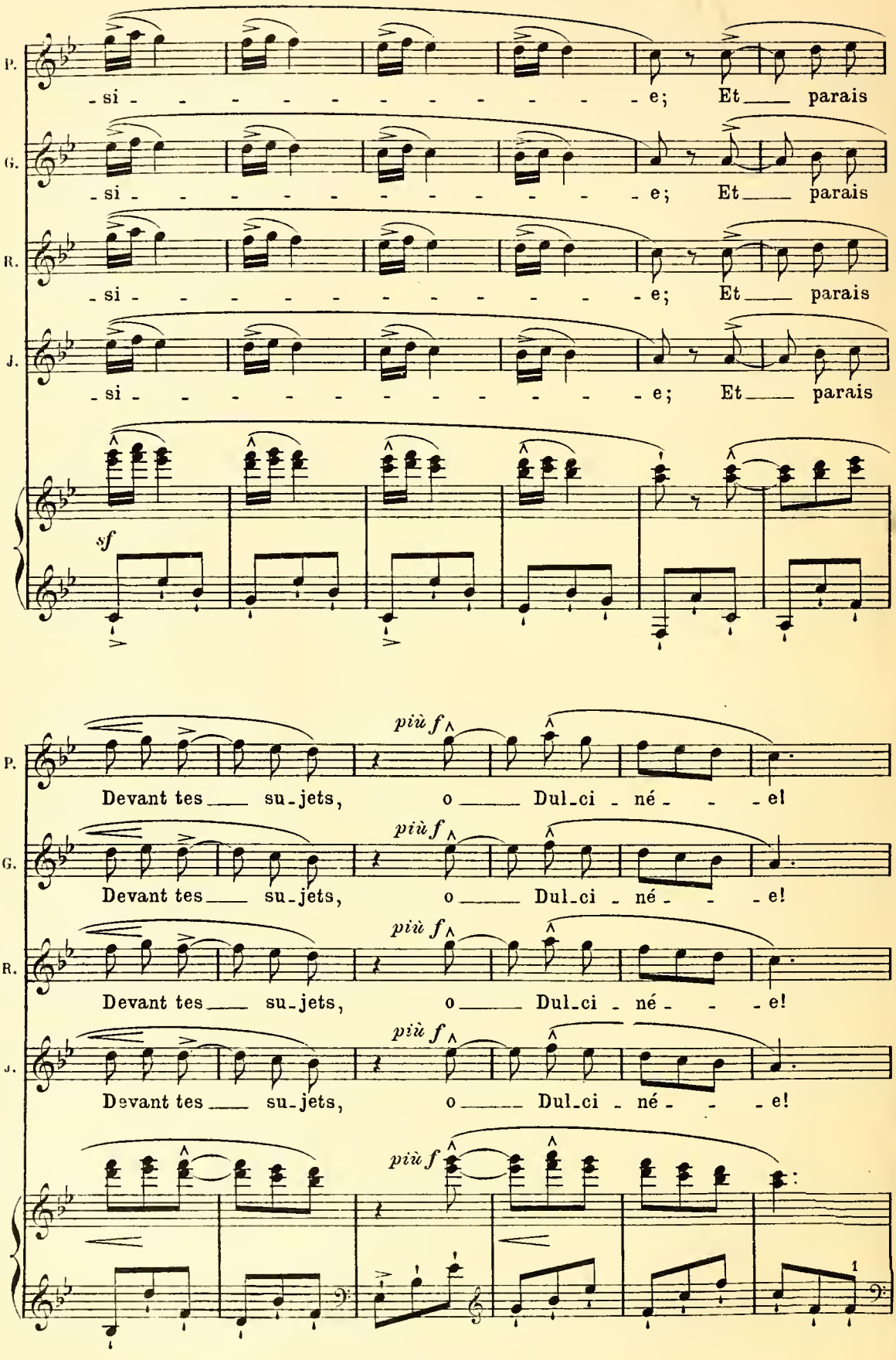

arrivent alors les 4 amoureux
sous le balcon de Dulcinée.
PEDRO
f sost.
Bel - - - le,
GARCIAS
f sost.
Bel - - - le,
RODRIGUEZ
f sost.
Bel - - - le,
JUAN
f sost.
Bel - - - le,
sost.
f
P.
dont le charme__ est l'em - pi - - - - - - - - - - re,
G.
dont le charme__ est l'em - pi - - - - - - - - - - re,
R.
dont le charme__ est l'em - pi - - - - - - - - - - re,
J.
dont le charme__ est l'em - pi - - - - - - - - - - re,

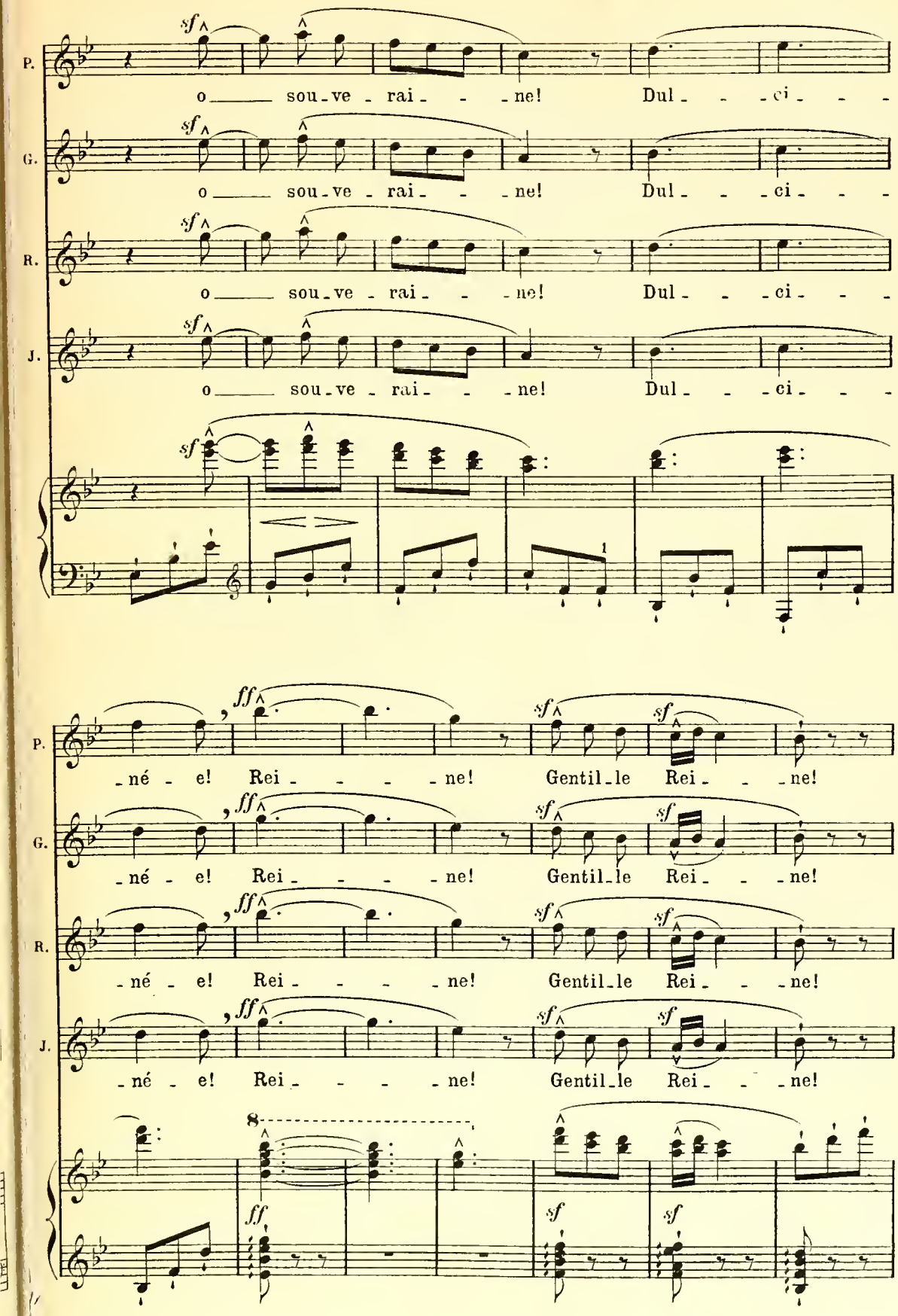

P.
Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri - - - - - -
G.
Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri - - - - - -
R.
Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri - - - - - -
J.
Fai - tes l'au - mô - ne d'un sou - ri - - - - - -


P.
- - - - - - re, Et d'un re - gard de vos
G.
- - - - - - re, Et d'un re - gard de vos
R.
- - - - - - re, Et d'un re - gard de vos
J.
- - - - - - re, Et d'un re - gard de vos

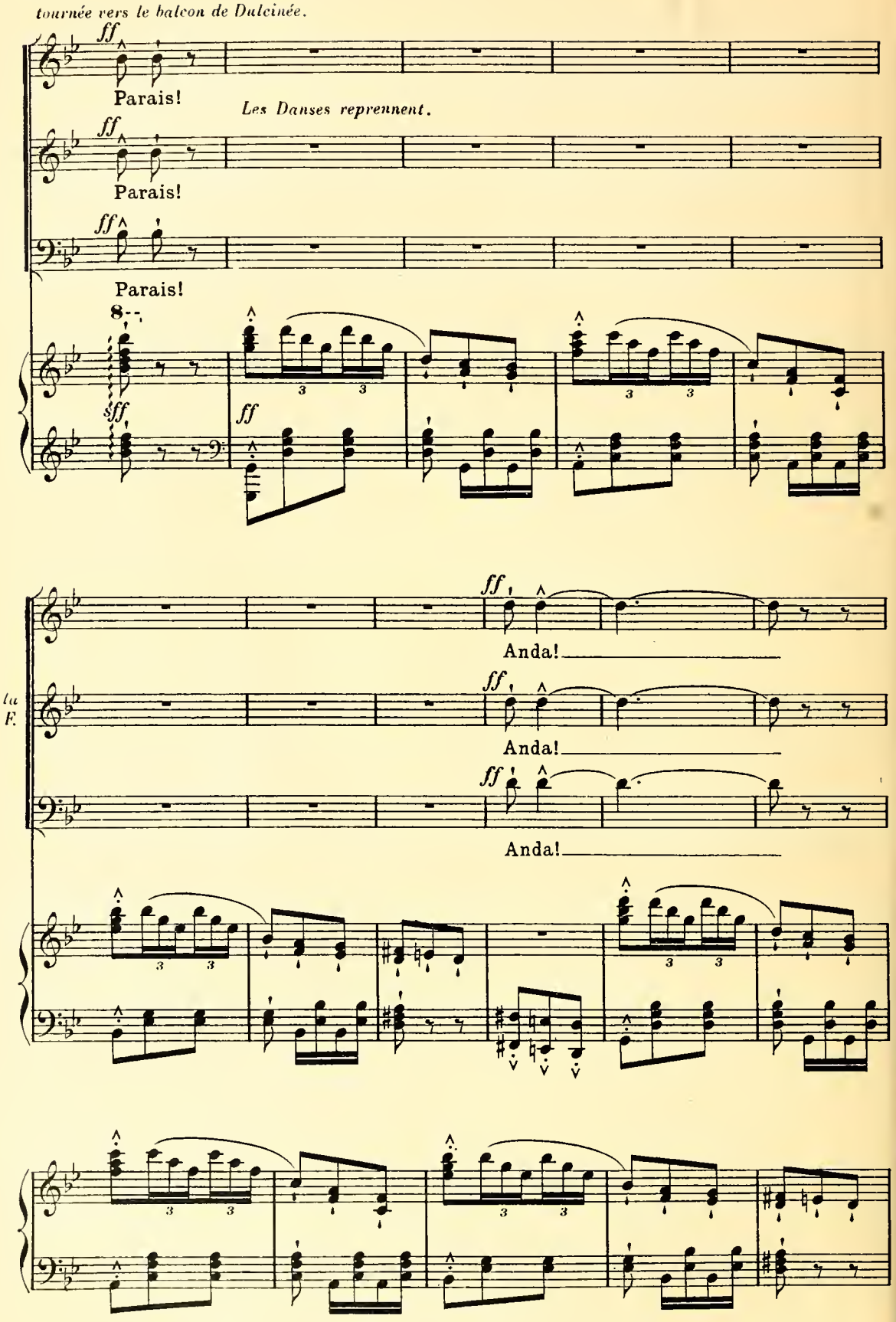

P.
G.
R.
J.
grands yeux
à
nos
f
pau - vres cœurs a - mou - reux,

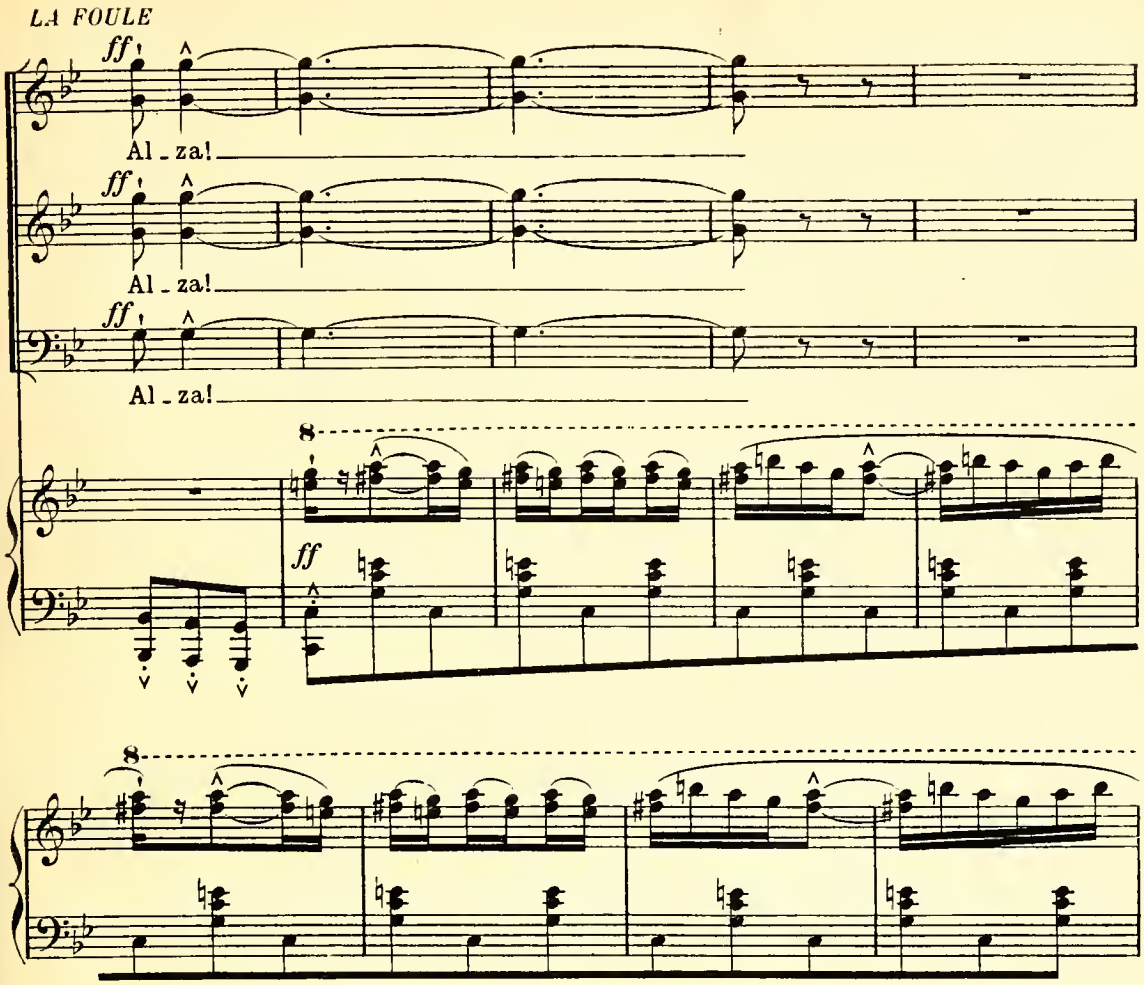

P.
G.
R.
J.
Dul-ci - né - e, en-chan-te-res-se, Pour un instant Dé -
Dul-ci - né - e, en-chan-te-res-se, Pour un instant Dé -
Dul-ci - né - e, en-chan-te-res-se, Pour un instant Dé -
Dul-ci - né - e, en-chan-te-res-se, Pour un instant Dé -
-lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -
-lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -
-lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -
-lais-se Le nouvel a - mant Que t'a choi-si ta fan-tai -
f

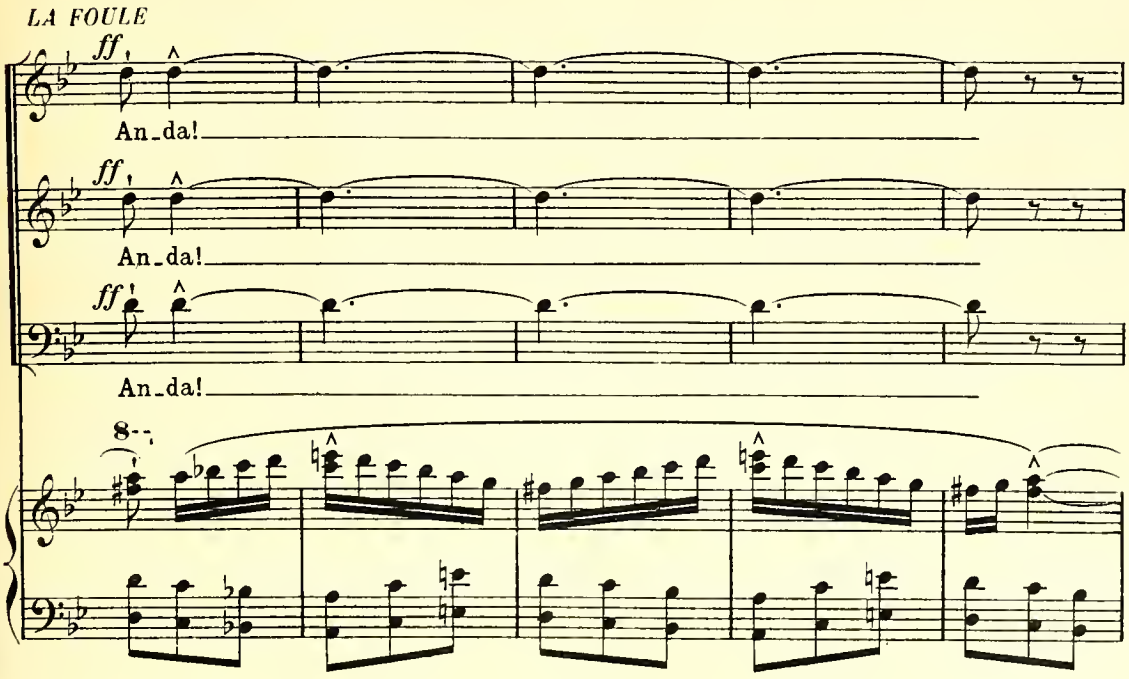

P.
G.
R.
J.
-si - - - - - - - - - - - e; Et___ parais
sf
più f
Devant tes___ su-jets, o___ Dul-ci - né - - - e!
1


P.
G.
R.
J.
sf
o sou-ve-rai-ne! Dul-ci-né-e! Rei-ne! Gentil-le Rei-ne!
ff
8

LA FOULE
tournée vers le balcon de Dulcinée.




LA FOULE
ff
Al - za!
Al - za!
Al - za!
8
ff
8


LA FOULE
ff
An - da!
An - da!
An - da!
8

Dulcinée apparaît sur le balcon.

Les Danses s'arrêtent.

PEDRO

GARCIAS

Les 4 amoureux avec joie apercevant Dulcinée.

RODRIGUEZ

JUAN

f

Dulci-né - - - - e!

DULCINÉE *gaie, debout sur le balcon.*

Al-za!

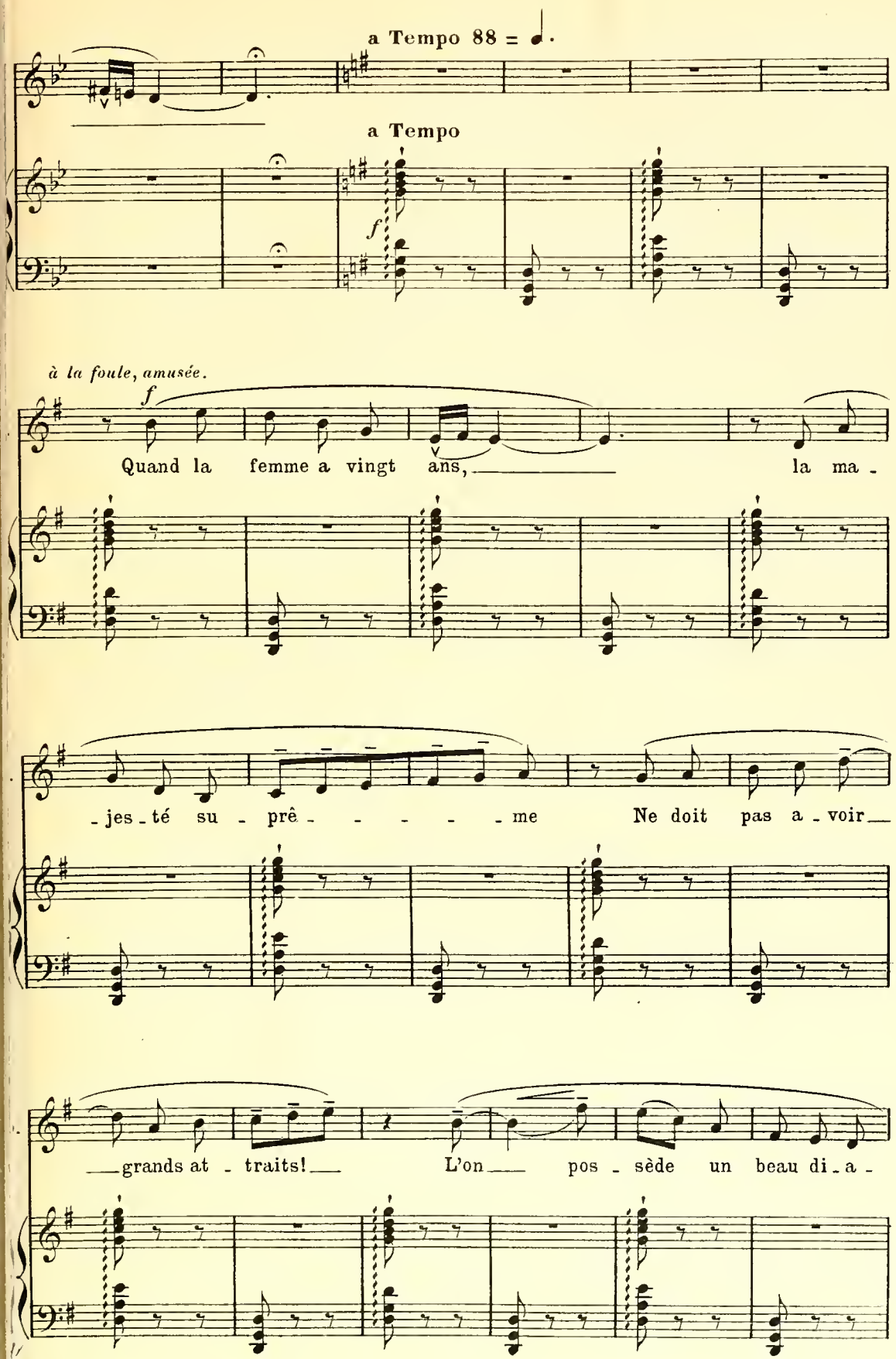
LA FOULE se courbant avec admiration.

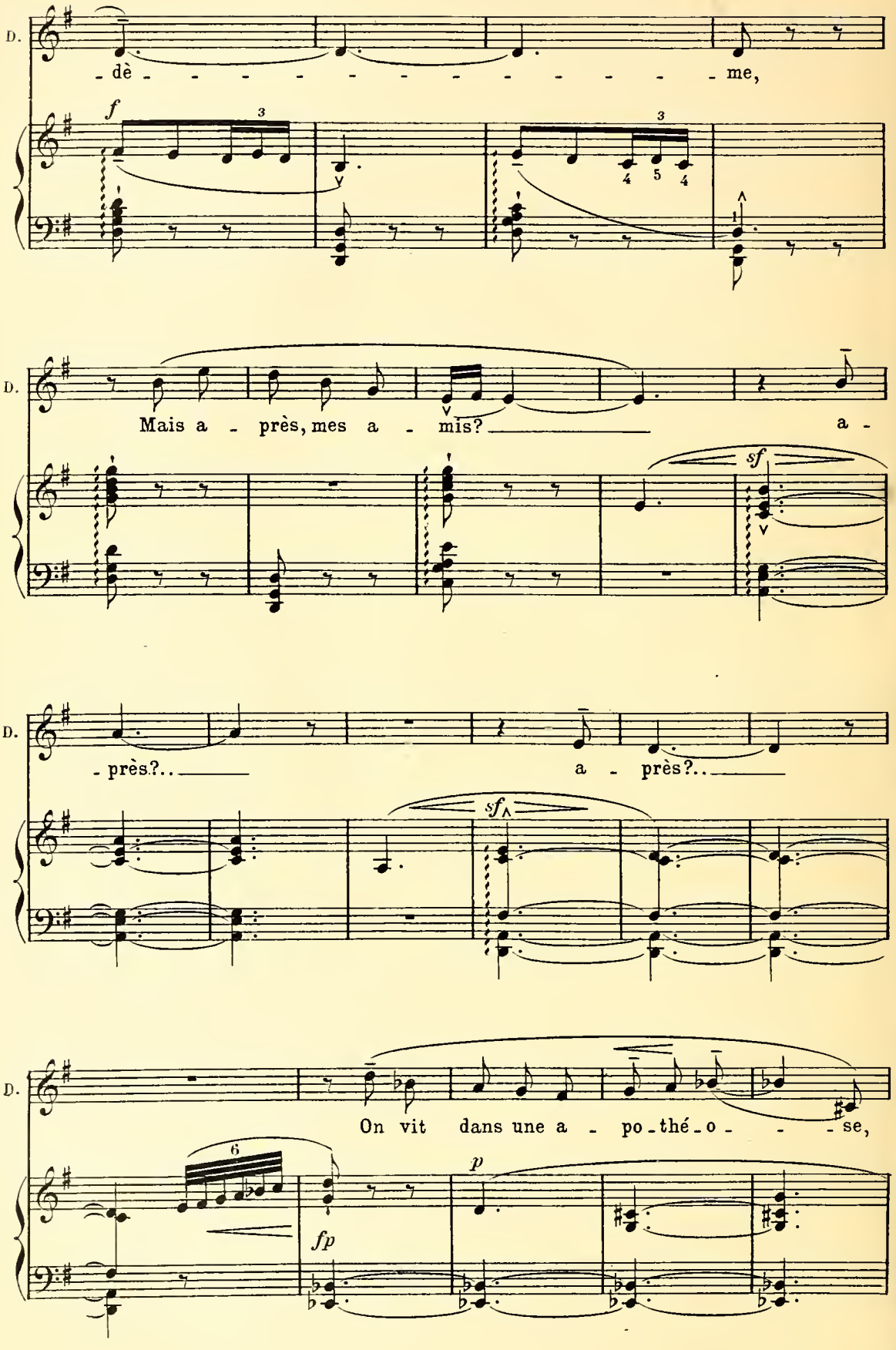
p

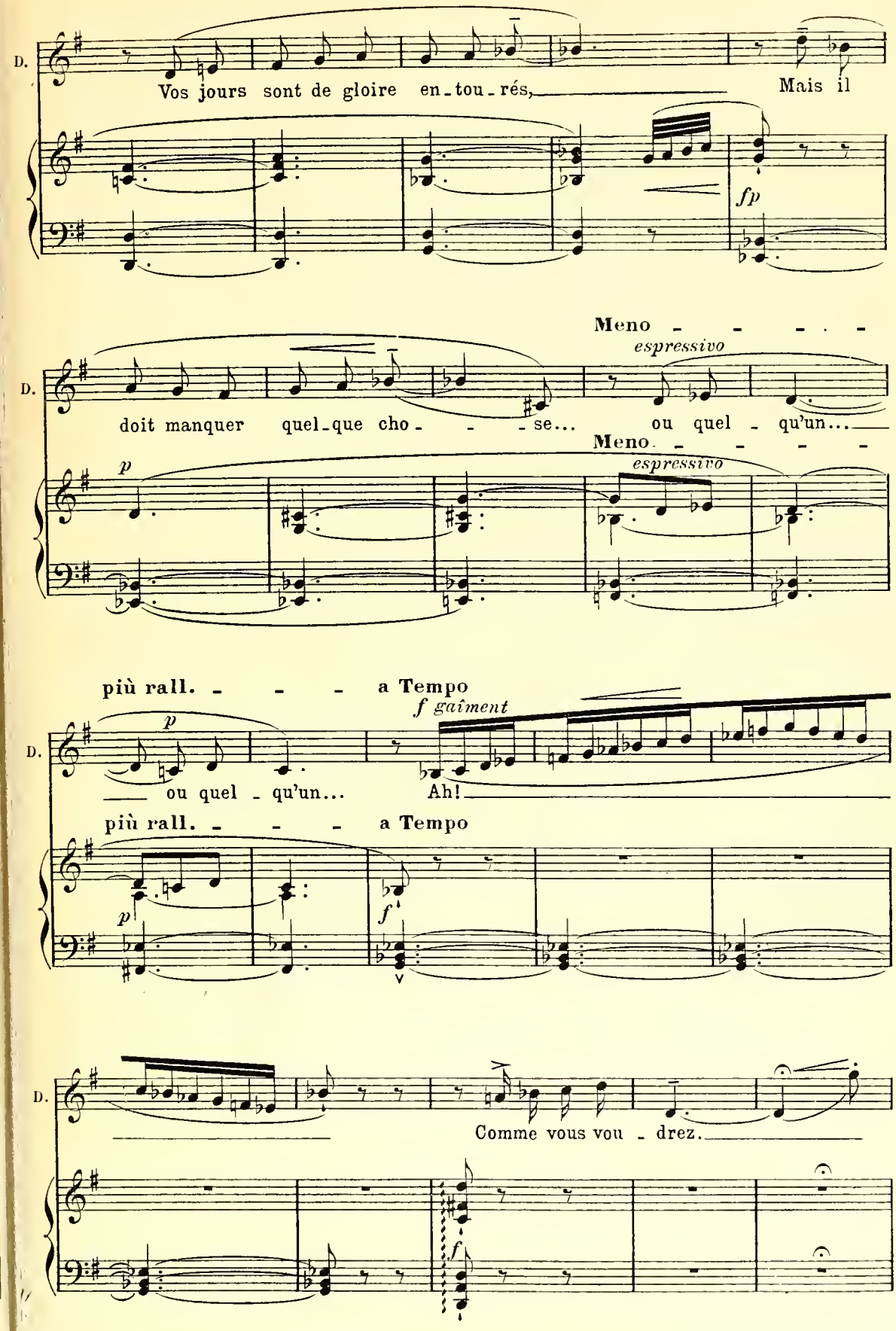
Dulci-né - - - e!

D.

Al-za!


a Tempo 88 = ♩.
a Tempo
f
à la foule, amusée.
f
Quand la femme a vingt ans, la ma -
- jes - té su - prê - - - - - - me Ne doit pas a - voir
grands at - traits! L'on pos - sède un beau di - a -


D.
- dè - - - - - - - - - - - - - me,
f
3
3
4 5 4
D.
Mais a - près, mes a - mis? a -
sf
D.
- près?.. a - près?..
sf
D.
On vit dans une a - po - thé - o - - - se,
6
fp
p


D.
Vos jours sont de gloire en-tou-rés,
Mais il
fp
Meno - - - - -
espressivo
doit manquer quel-que cho- - - se...
ou quel - qu'un...
p
Meno - - - - -
espressivo
più rall. - - - a Tempo
p
f gaîment
ou quel - qu'un...
Ah!
più rall. - - - a Tempo
p
f
Comme vous vou - drez.
f

a Tempo *Tous, à Dulcinée, en l'applaudissant avec enthousiasme.*

PEDRO *ff* Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

GARCIAS *ff* Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

RODRIGUEZ *ff* Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

JUAN *ff* Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

LA FOULE *ff* Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

ff Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

ff Bel - - - le dont le charme est l'em - pi - - - -

a Tempo *ff*

P. - - - - - re; Dul - - - ci - - - né - el

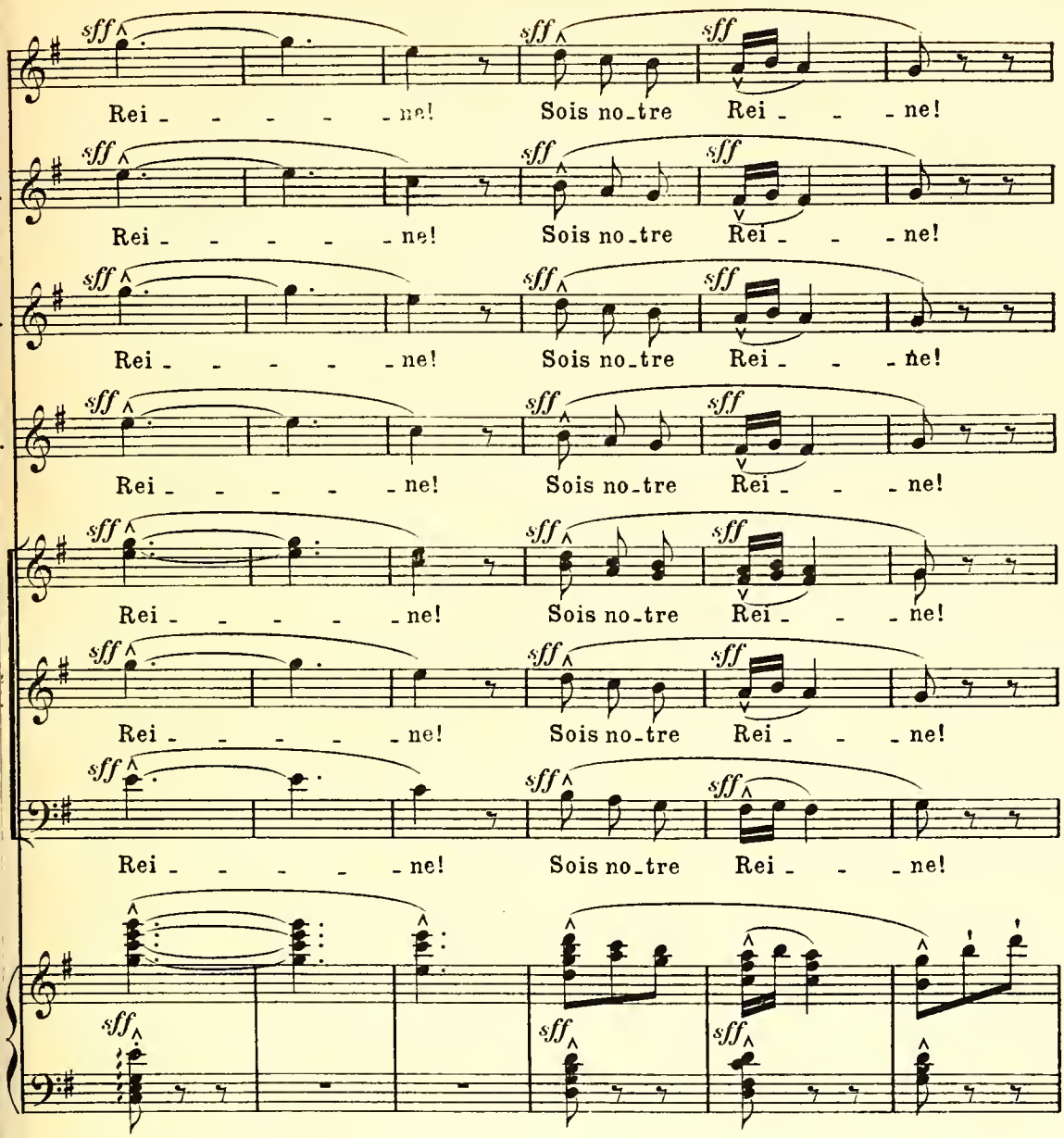
G. - - - - - re; Dul - - - ci - - - né - el

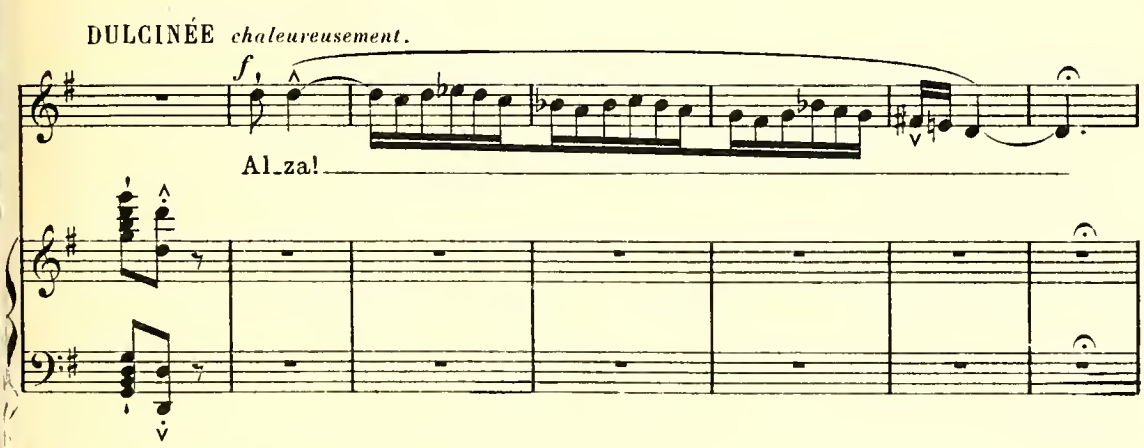
R. - - - - - re; Dul - - - ci - - - né - el

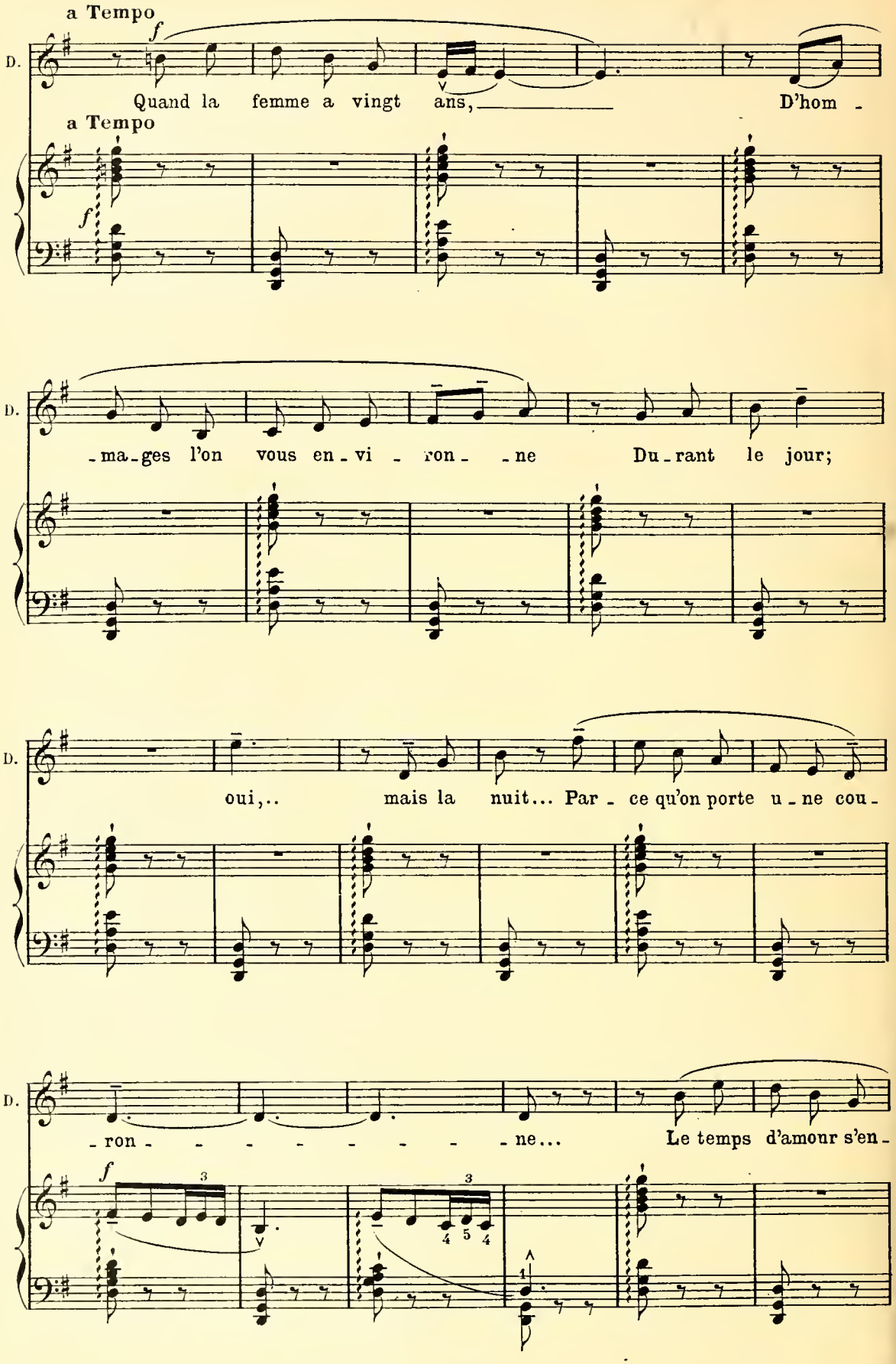
J. - - - - - re; Dul - - - ci - - - né - el

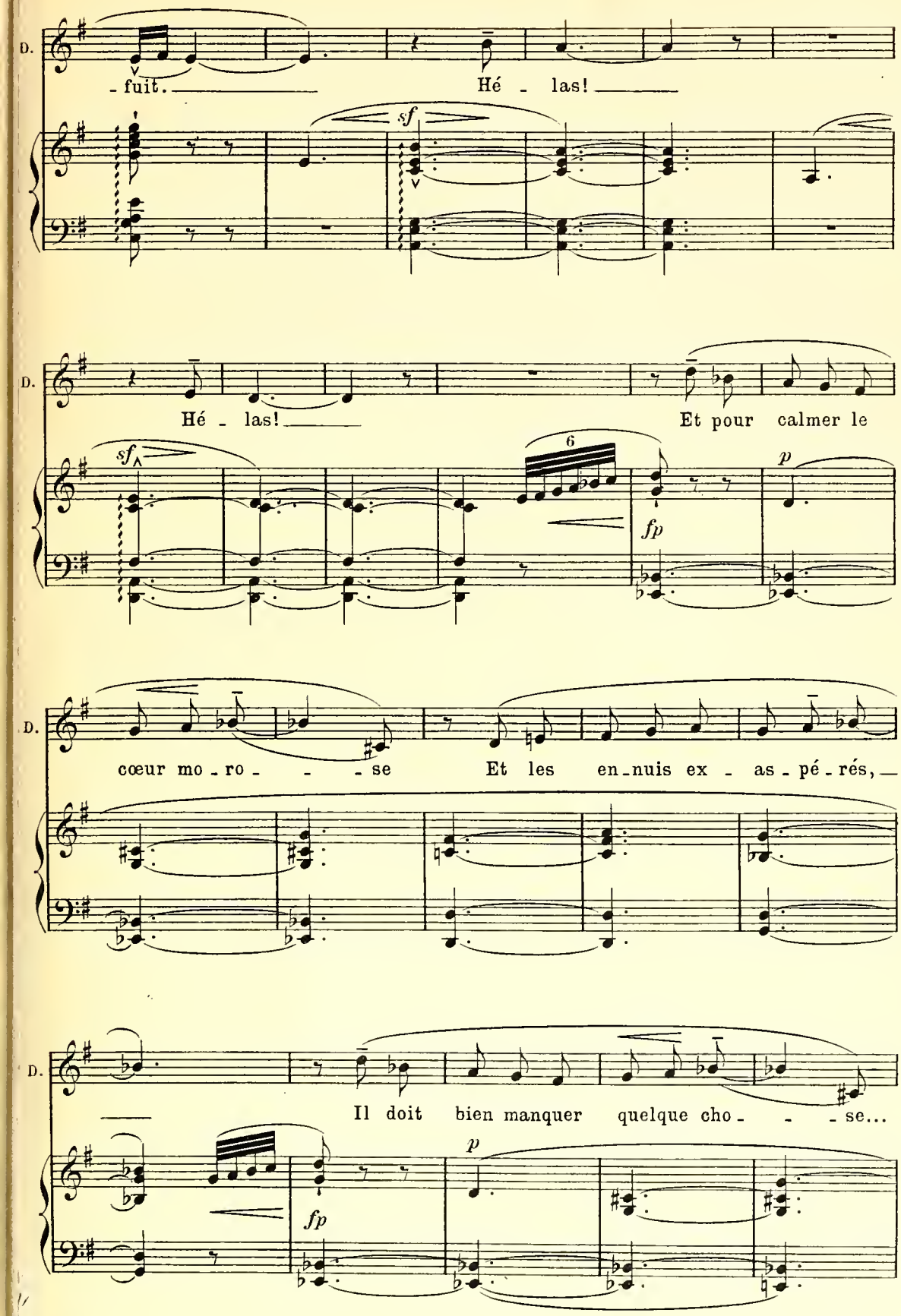
la F. - - - - - re; Dul - - - ci - - - né - el

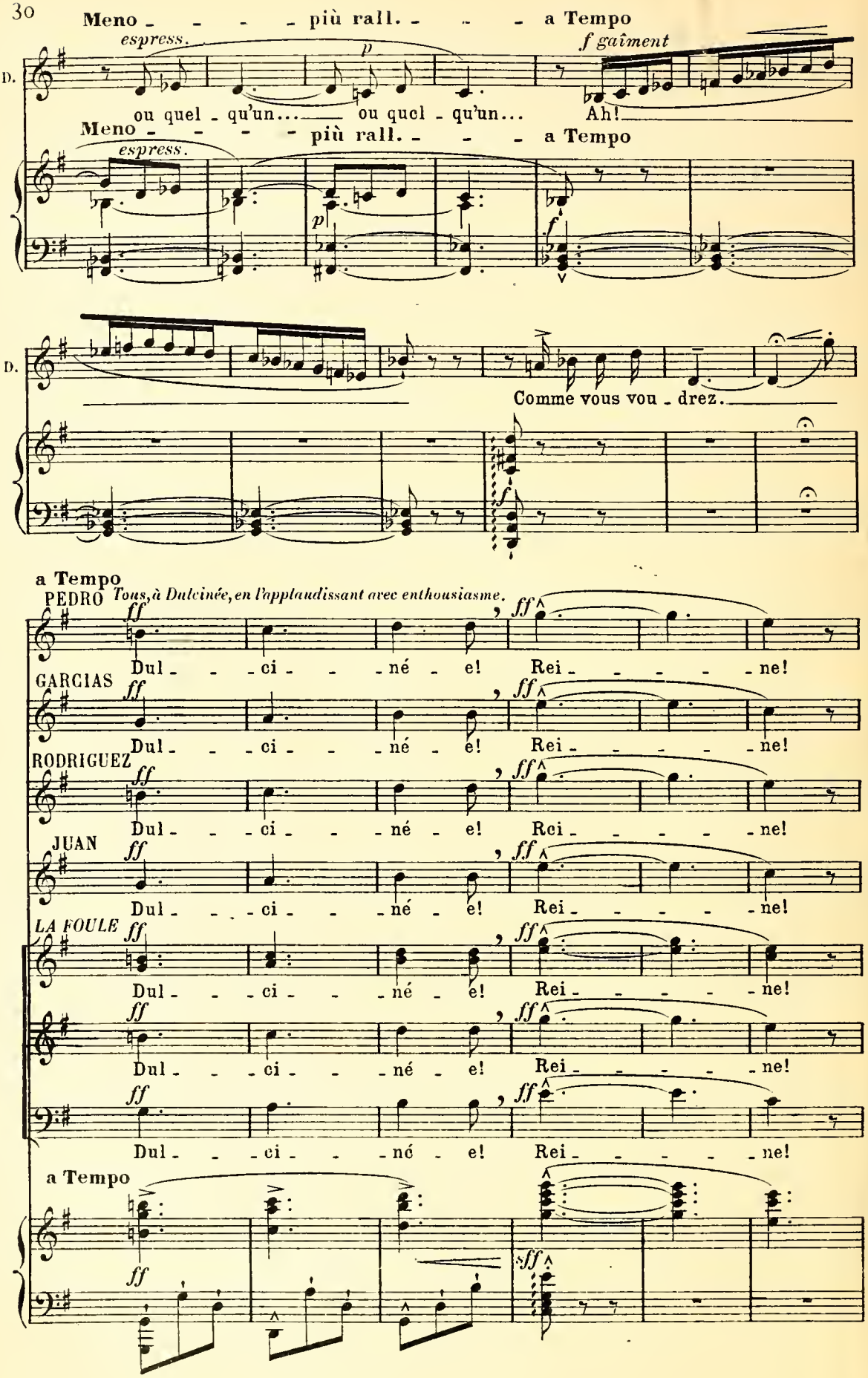
- - - - - re; Dul - - - ci - - - né - el

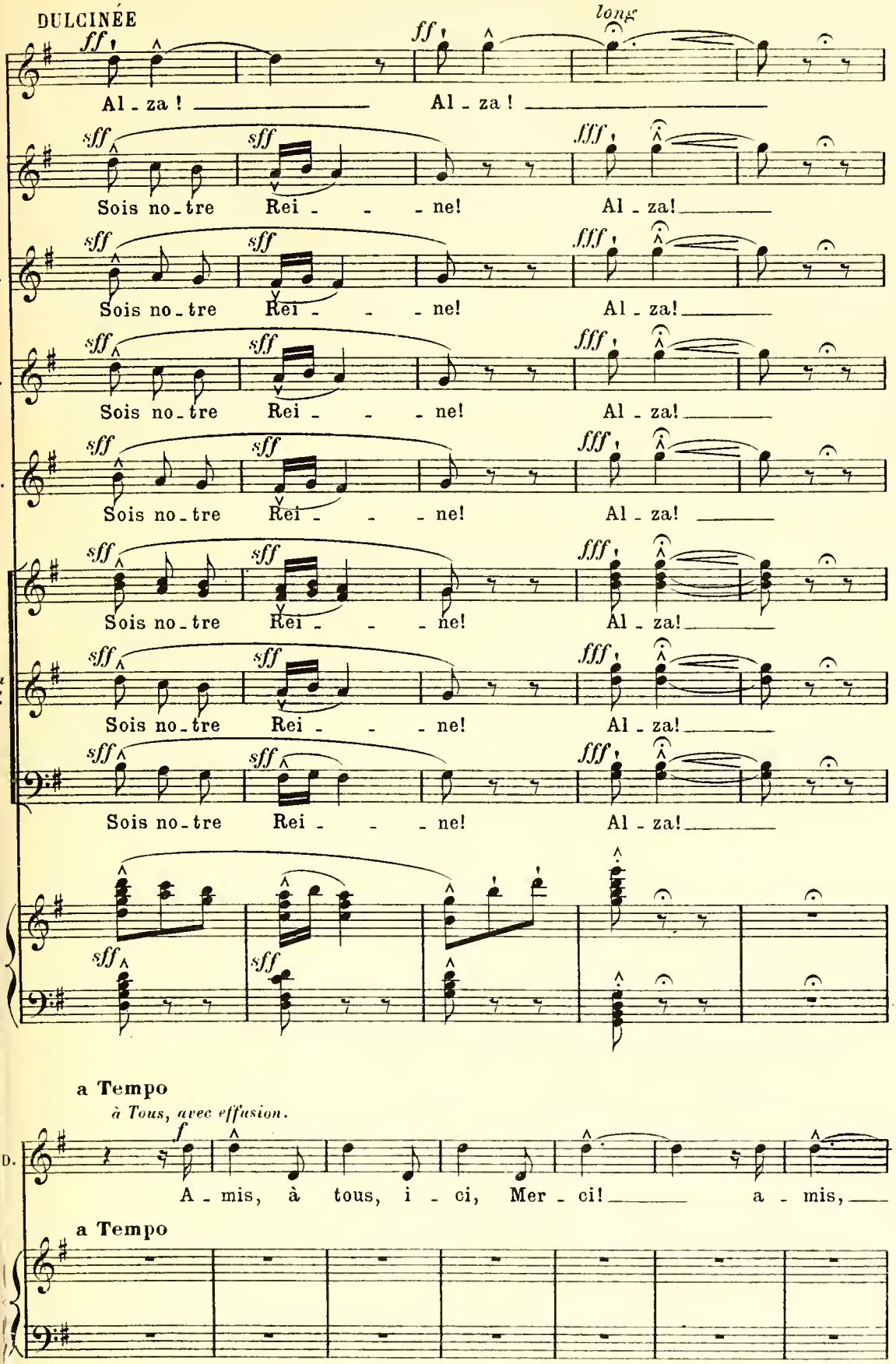

sff
Rei - - - - - ne!
Sois no-tre Rei - - - ne!


DULCINÉE chaleureusement.
f
Al-za!

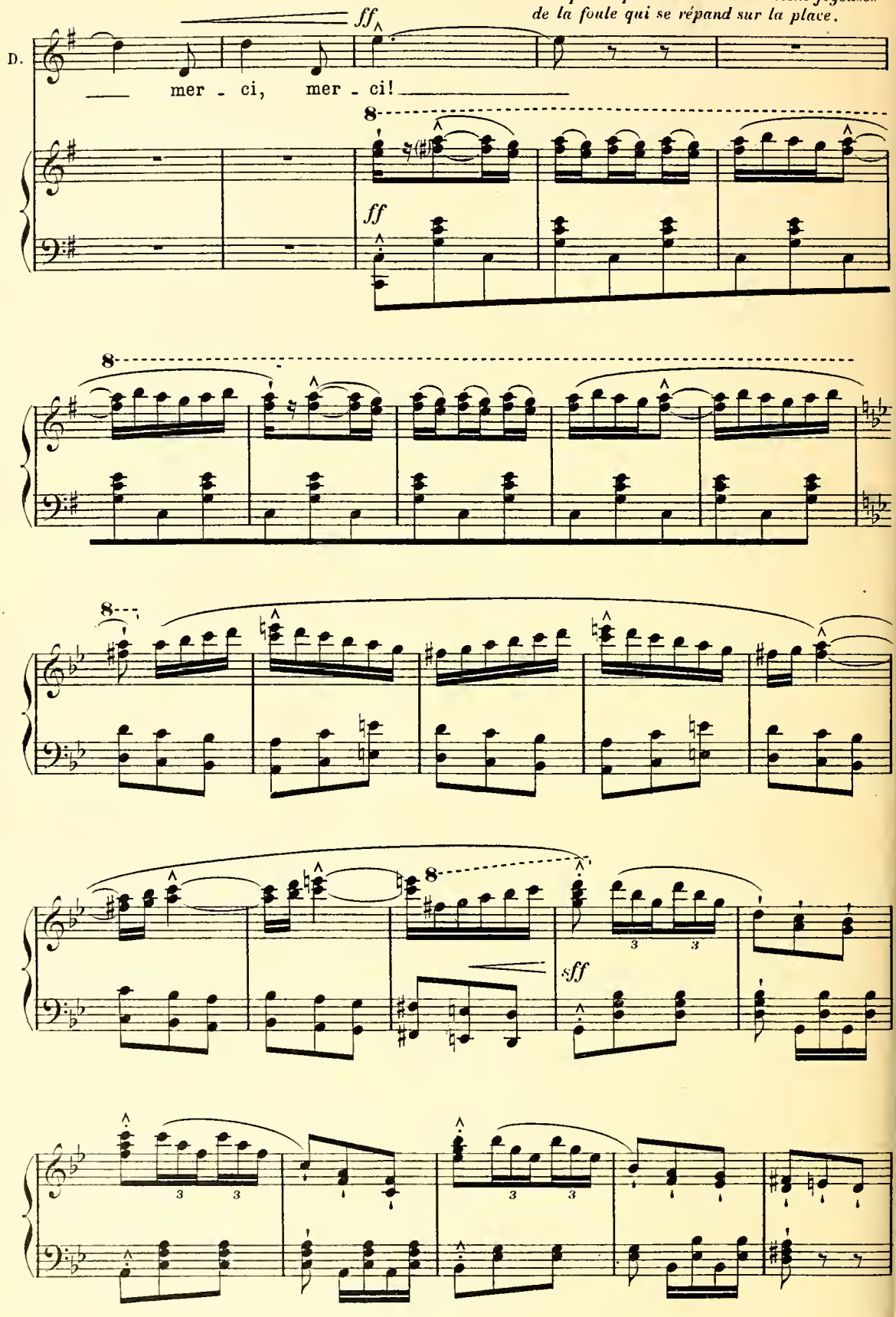

a Tempo
D.
Quand la femme a vingt ans, D'hom -
a Tempo
-ma-ges l'on vous en-vi-ron- -ne Du-rant le jour;
oui,.. mais la nuit... Par- ce qu'on porte u-ne cou-
-ron- - - - - - - - -ne... Le temps d'amour s'en-

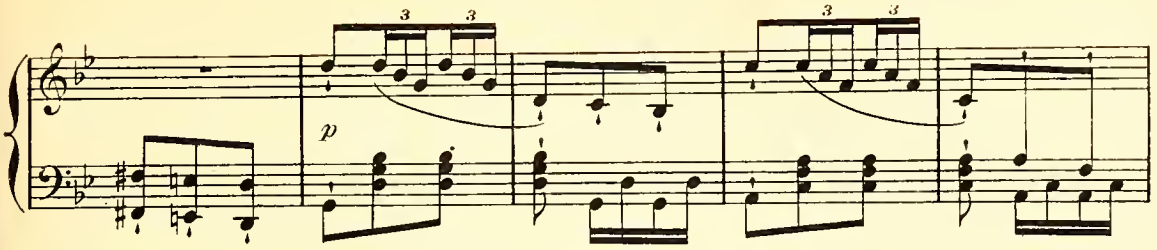

D.
- fuit. Hé - las!
sf
D.
Hé - las! Et pour calmer le
sf
6
fp
p
D.
cœur mo - ro - - - se Et les en - nuis ex - as - pé - rés,
D.
Il doit bien manquer quelque cho - - - se...
fp
p


Meno - - - - più rall. - - - a Tempo
espress.
p
f gaîment
D.
ou quel - qu'un... ou quel - qu'un... Ah!
Meno - - - - più rall. - - - a Tempo
espress.
p
f
D.
Comme vous vou - drez.
f
a Tempo
PEDRO Tous, à Dulcinée, en l'applaudissant avec enthousiasme.
ff
Dul - - - ci - - - né - e! Rei - - - - - ne!
GARCIAS
RODRIGUEZ
JUAN
LA FOULE
a Tempo
sff

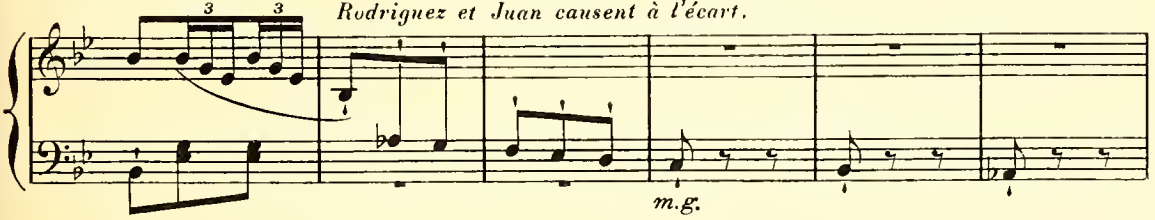

DULCINÉE
long
Al - za ! Al - za !
P.
Sois no - tre Rei - - - ne! Al - za!
G.
Sois no - tre Rei - - - ne! Al - za!
R.
Sois no - tre Rei - - - ne! Al - za!
J.
Sois no - tre Rei - - - ne! Al - za!
la F.
Sois no - tre Rei - - - ne! Al - za!
Sois no - tre Rei - - - ne! Al - za!
a Tempo
à Tous, avec effusion.
D.
A - mis, à tous, i - ci, Mer - ci! a - mis,
a Tempo

Elle disparaît pendant les acclamations joyeuses de la foule qui se répand sur la place.

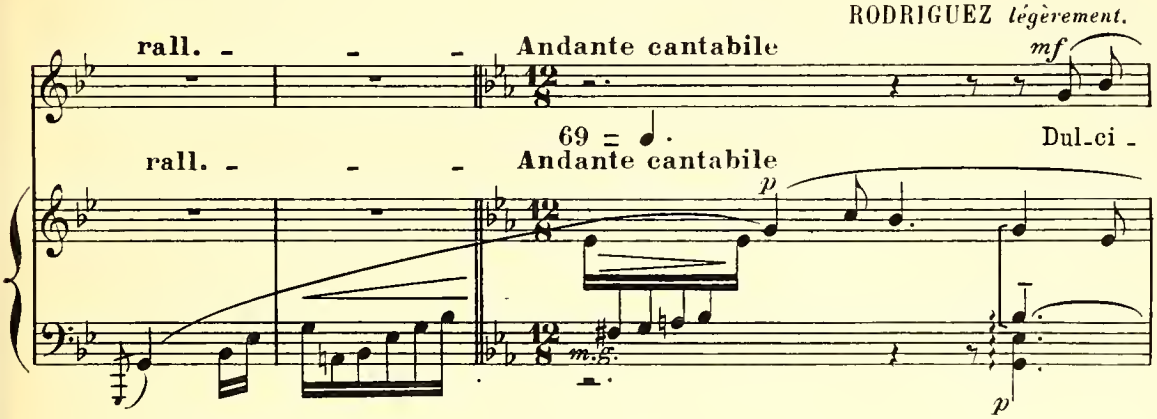


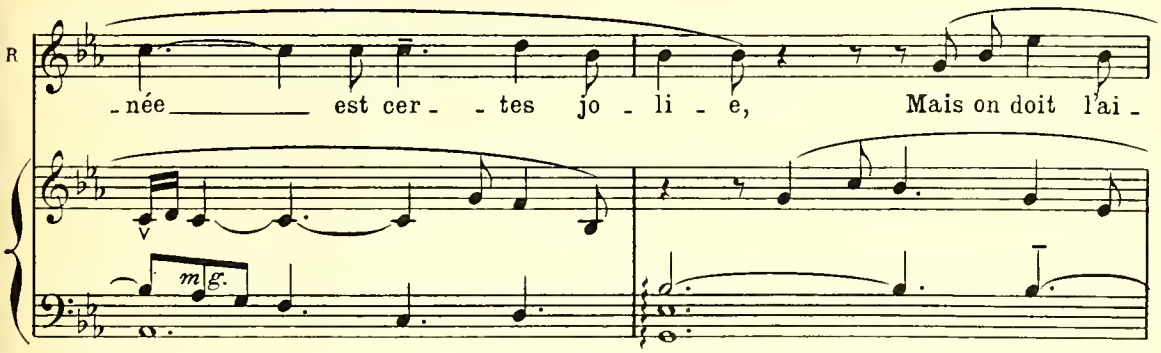


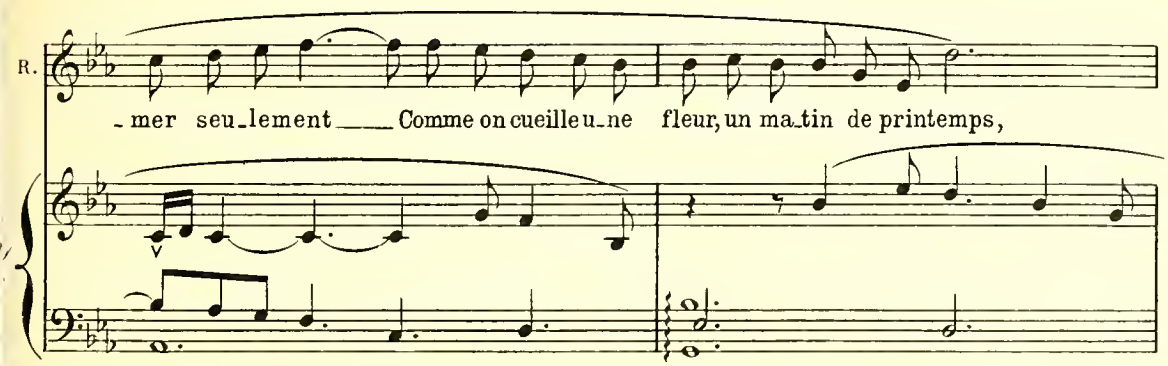
La Foule s'est répandue sur la place et dans les rues avoisinantes.
Rodriguez et Juan causent à l'écart.

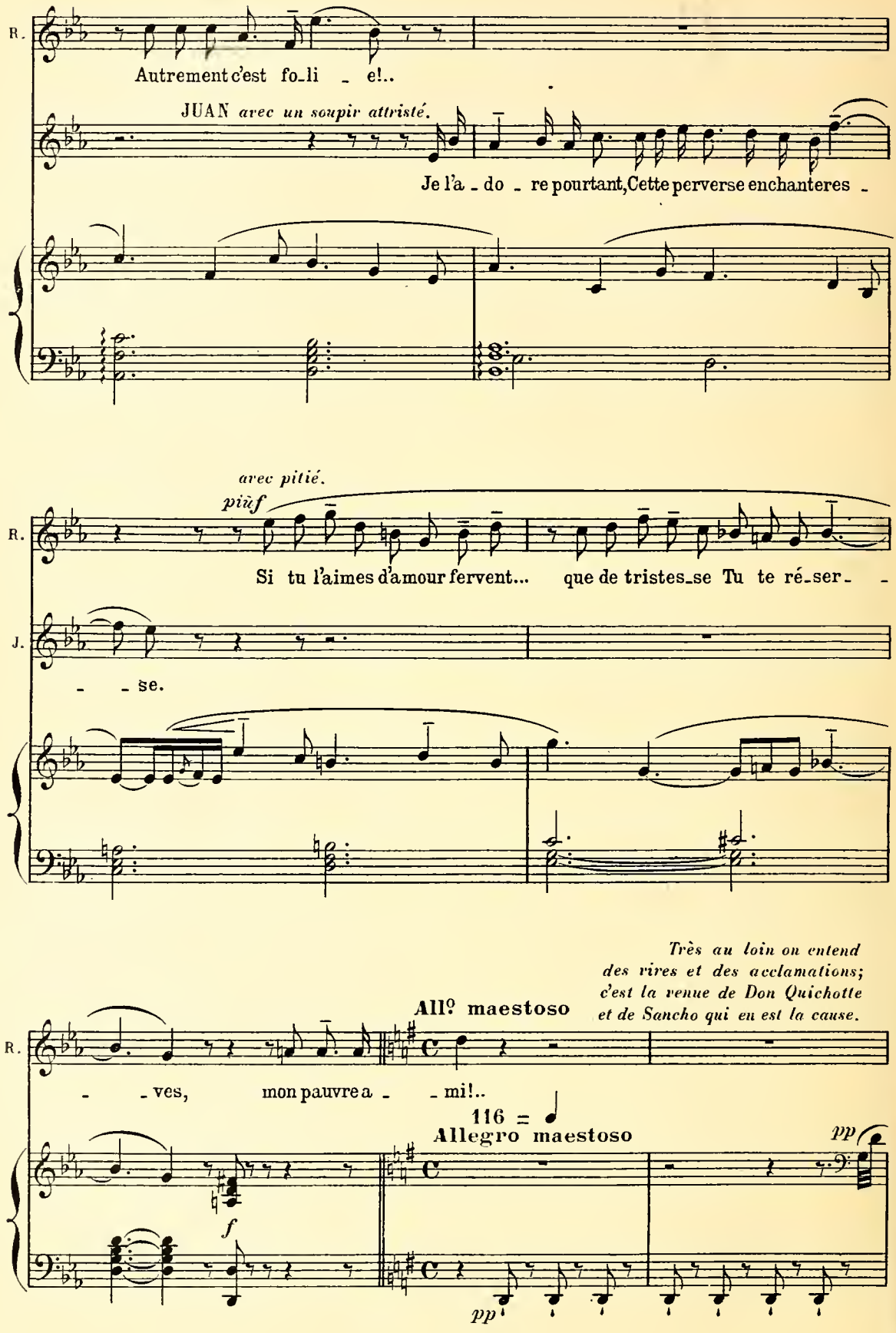


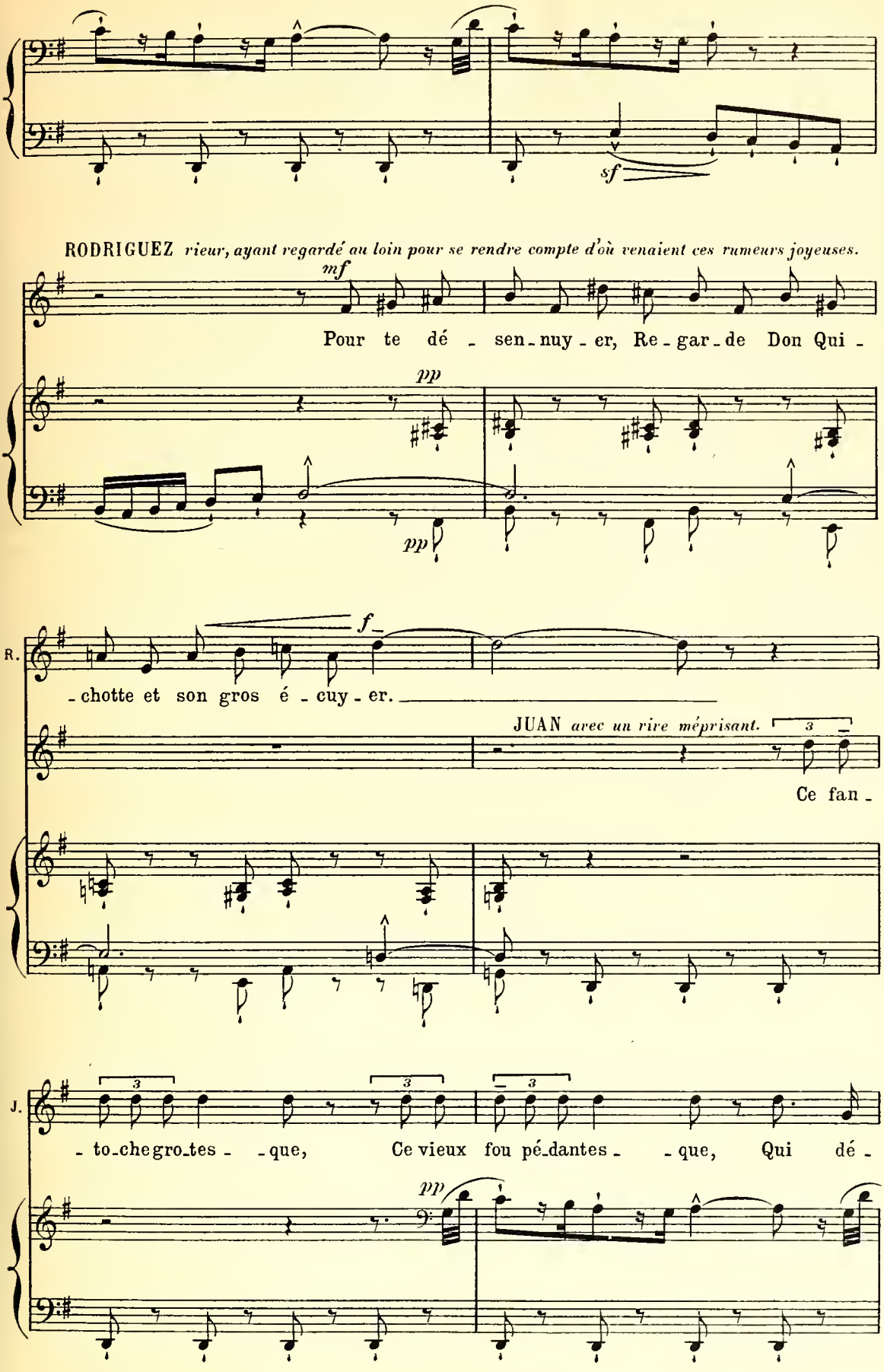
RODRIGUEZ *légèrement.*



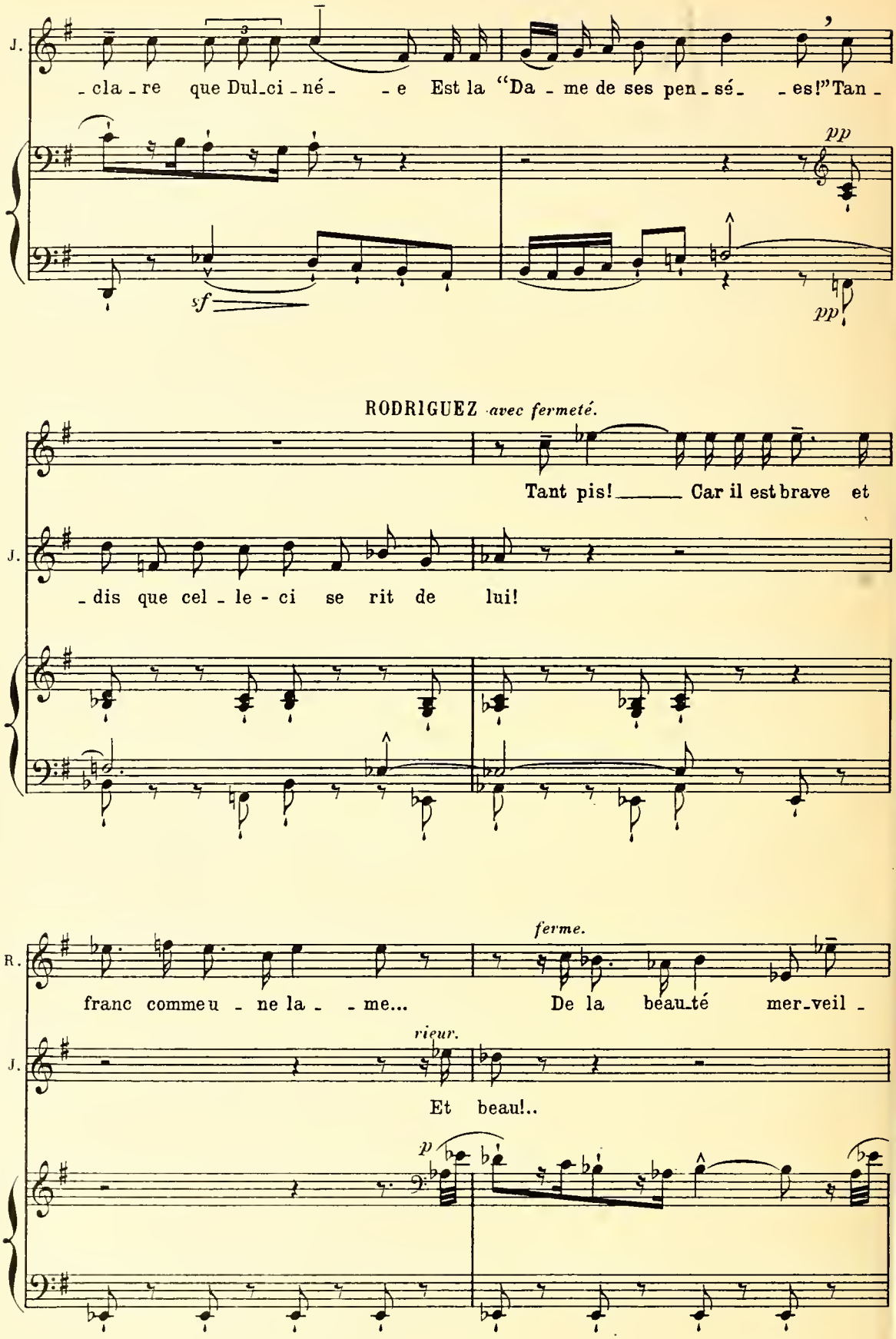


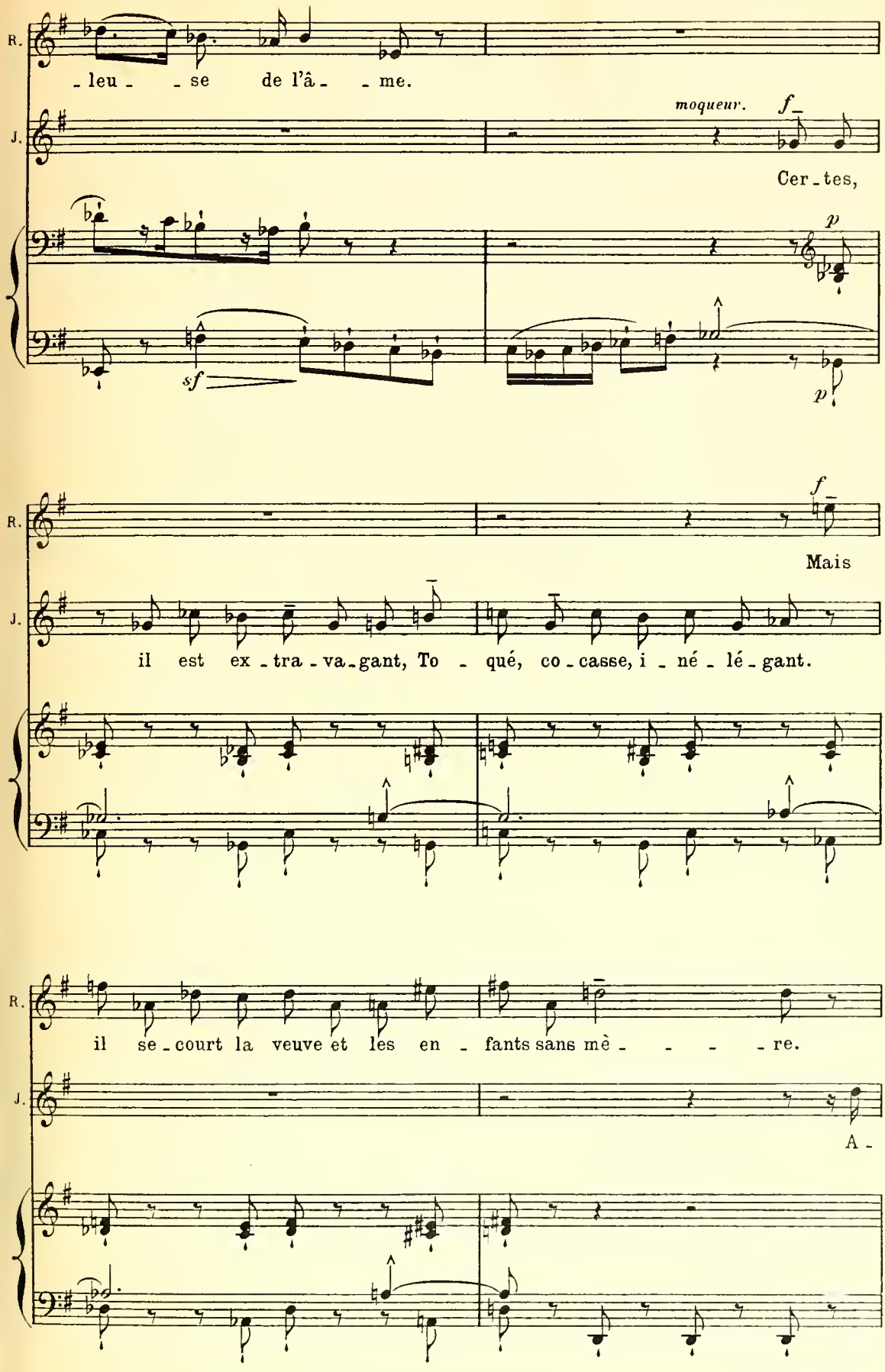


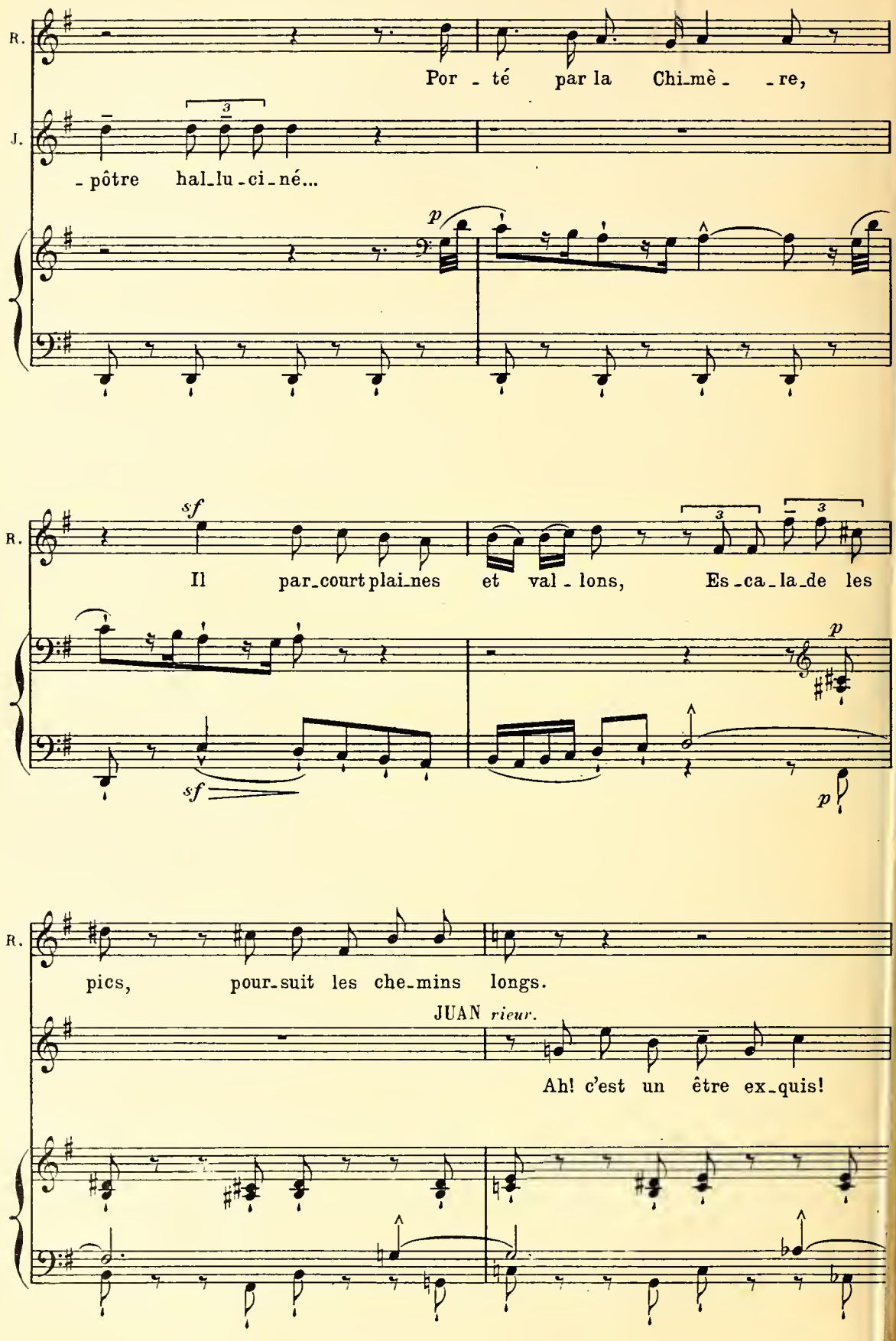

R.
Autrement c'est fo_li _ e!..
JUAN avec un soupir attristé.
Je l'a _ do _ re pourtant, Cette perverse enchanteres _
avec pitié.
piùf
R.
Si tu l'aimes d'amour fervent... que de tristes_se Tu te ré_ser_ _
J.
_ _ se.
Très au loin on entend des vires et des acclamations; c'est la venue de Don Quichotte et de Sancho qui en est la cause.
All° maestoso
R.
_ _ ves, mon pauvre a _ _ mi!..
116 = ♩
Allegro maestoso
pp
f
pp

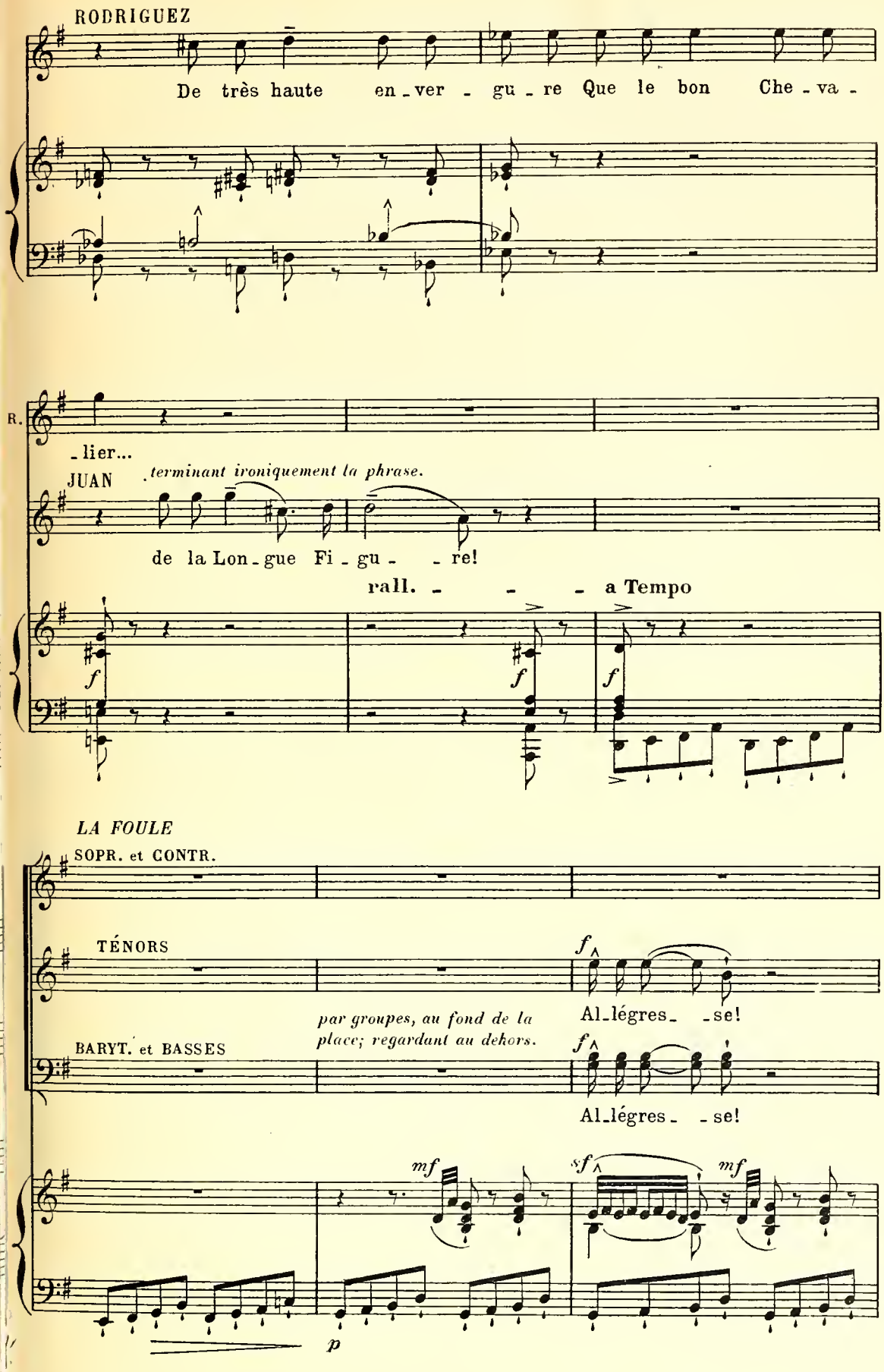

sf
RODRIGUEZ rieur, ayant regardé au loin pour se rendre compte d'où venaient ces rumeurs joyeuses.
mf
Pour te dé - sen - nuy - er, Re - gar - de Don Qui -
pp
pp
R.
f
- chotte et son gros é - cuy - er.
JUAN avec un rire méprisant.
3
Ce fan -
J.
3
3
3
- to - che gro - tes - - que, Ce vieux fou pé - dantes - - que, Qui dé -
pp

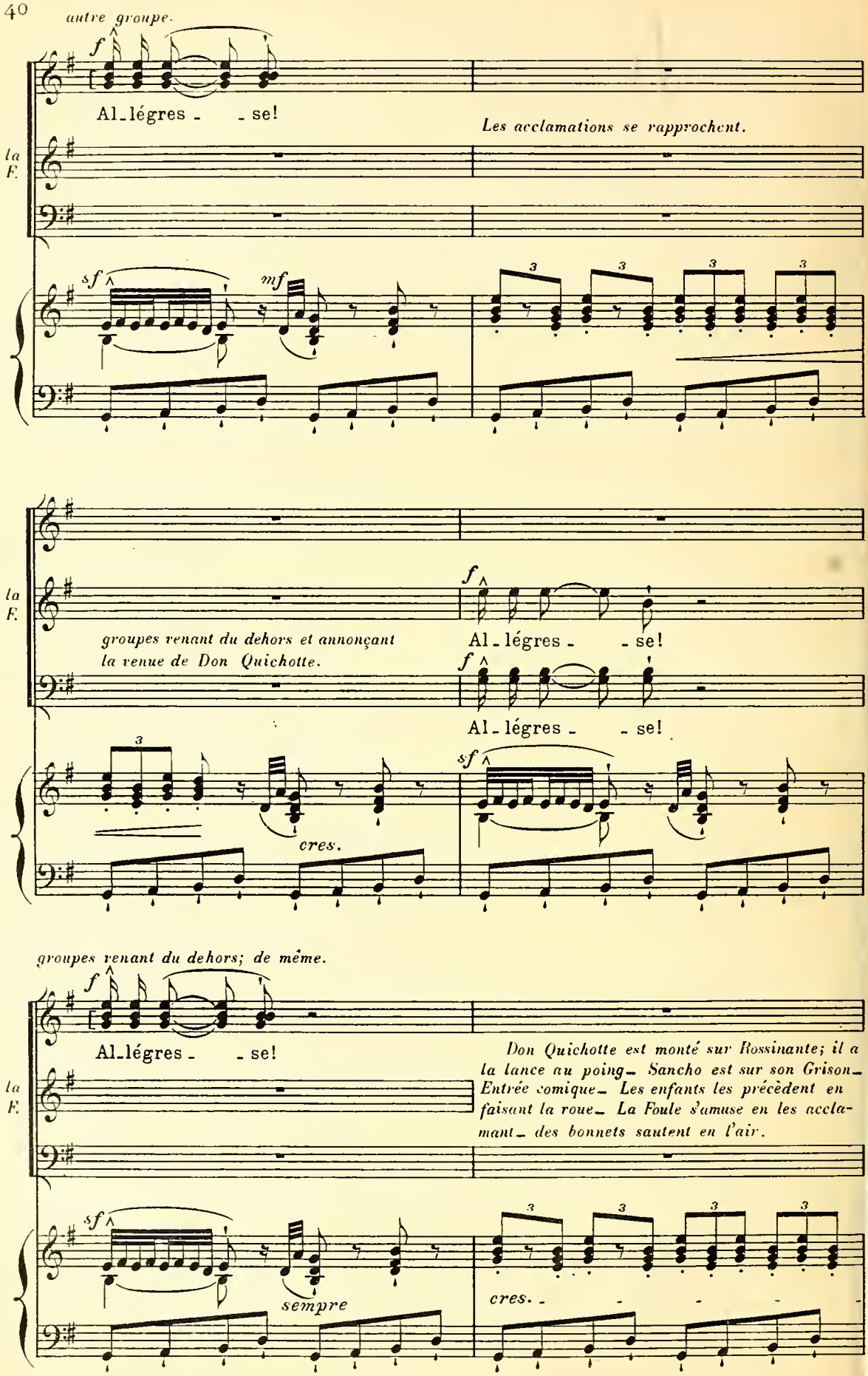
24,332


J.
- cla - re que Dul-ci - né - - e Est la "Da - me de ses pen - sé - - es!" Tan -
pp
sf
pp
RODRIGUEZ avec fermeté.
Tant pis! ____ Car il est brave et
J.
- dis que cel - le - ci se rit de lui!
ferme.
R.
franc comme u - ne la - - me... De la beau-té mer-veil -
rieur.
J.
Et beau!..
p


R.
J.
- leu - - se de l'â - - me.
moqueur.
f
Cer - tes,
p
sf
p
R.
f
Mais
J.
il est ex - tra - va - gant, To - qué, co - casse, i - né - lé - gant.
R.
il se - court la veuve et les en - fants sans mè - - - - re.
J.
A -


R.
Por - té par la Chi-mè - - re,
J.
- pôtre hal-lu-ci-né...
p
R.
sf
Il par-court plai-nes et val - lons, Es-ca-la-de les
p
sf
p
R.
pics, pour-suit les che-mins longs.
JUAN rieur.
Ah! c'est un être ex-quis!


RODRIGUEZ
De très haute en_ver - gu_re Que le bon Che_va -
R.
_lier...
JUAN
terminant ironiquement la phrase.
de la Lon_gue Fi_gu - _re!
rall. - - - a Tempo
f
f
f
LA FOULE
SOPR. et CONTR.
TÉNORS
f
par groupes, au fond de la place; regardant au dehors.
Al_légres_ _se!
BARYT. et BASSES
f
Al_légres_ _se!
mf
sf
mf
p


autre groupe.
f
Al_légres _ _ se!
Les acclamations se rapprochent.
la F.
sf
mf
3
groupes venant du dehors et annonçant la venue de Don Quichotte.
Al_légres _ _ se!
cres.
groupes venant du dehors; de même.
Don Quichotte est monté sur Rossinante; il a la lance au poing_ Sancho est sur son Grison_ Entrée comique_ Les enfants les précèdent en faisant la roue_ La Foule s'amuse en les acclamant_ des bonnets sautent en l'air.
sempre
cres. _ _ _ _ _

Don Quichotte est revêtu de sa vieille armure, casqué de son armet.

En acclamations joyeuses.

ff

Vi_ve Don Quichotte de la

la F.

ff

Vi_ve Don Quichotte de la

Toute la Foule entourant Don Quichotte impassible et Sancho radieux.

ff

Vi_ve Don Quichotte de la

3

ff

(*)

Man_che! Vi _ ve le fidèle et bon San_che! Vivat pour Rossinante... et

(*)

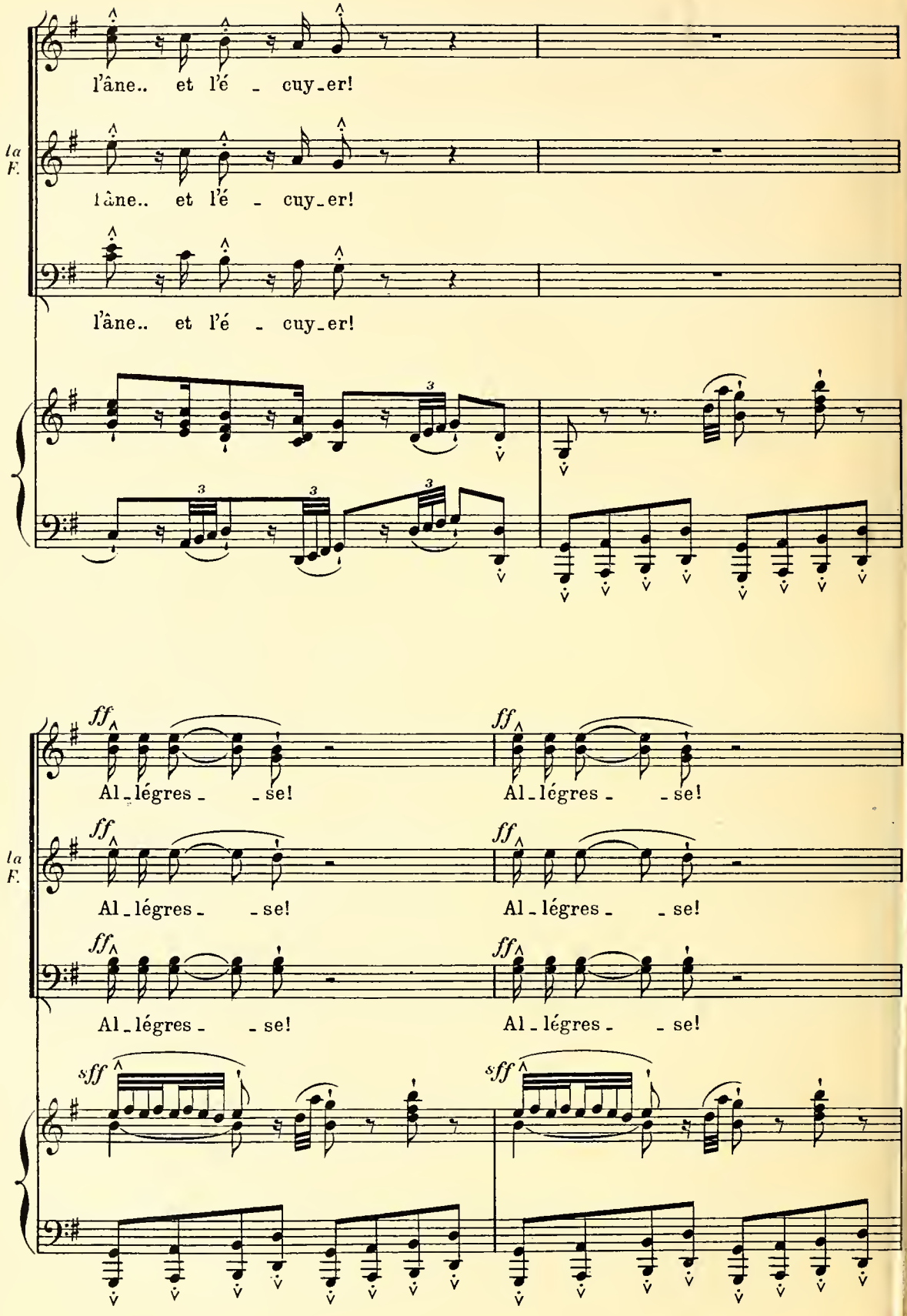
la F.

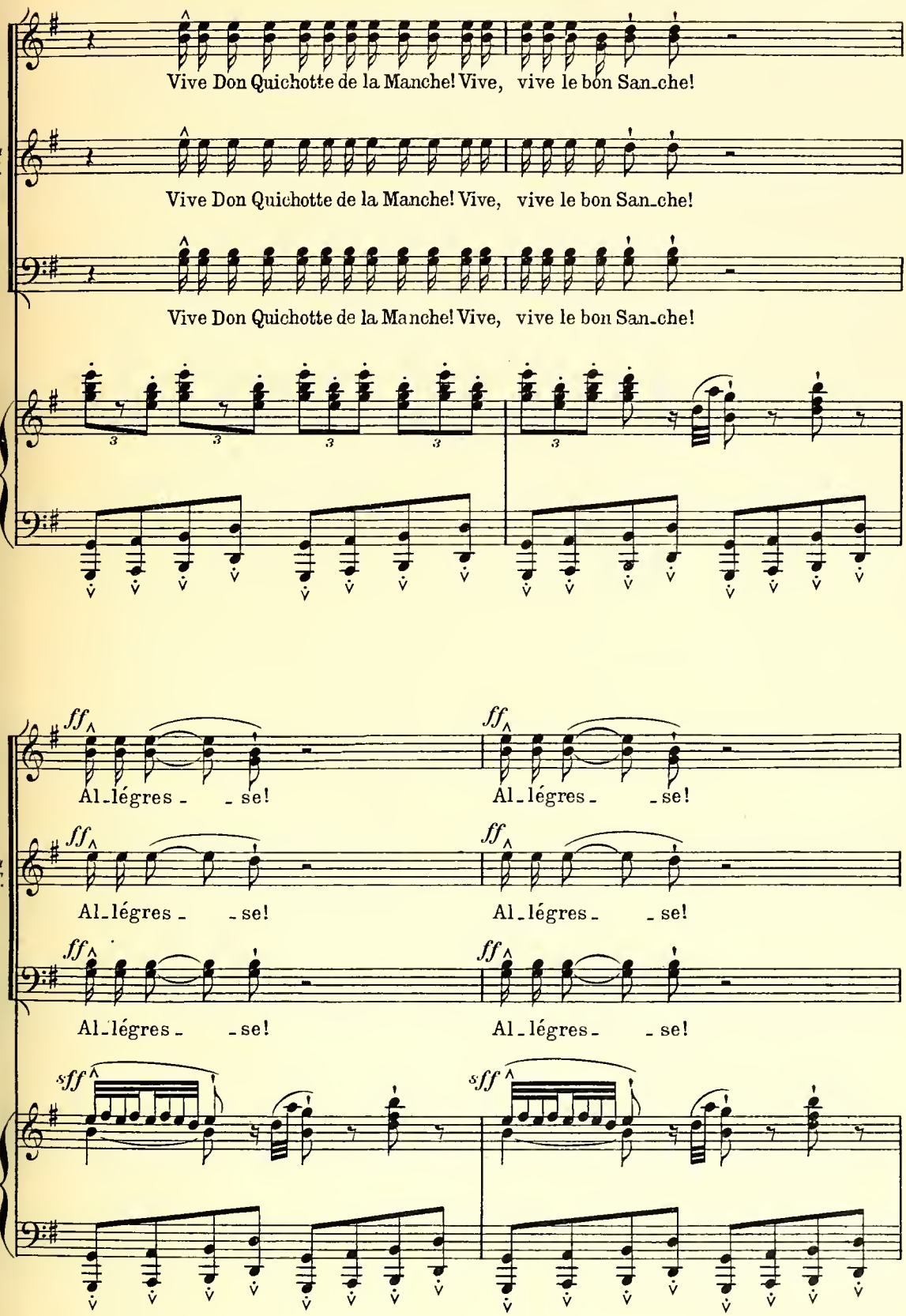
Man_che! Vi _ ve le fidèle et bon San_che! Vivat pour Rossinante... et

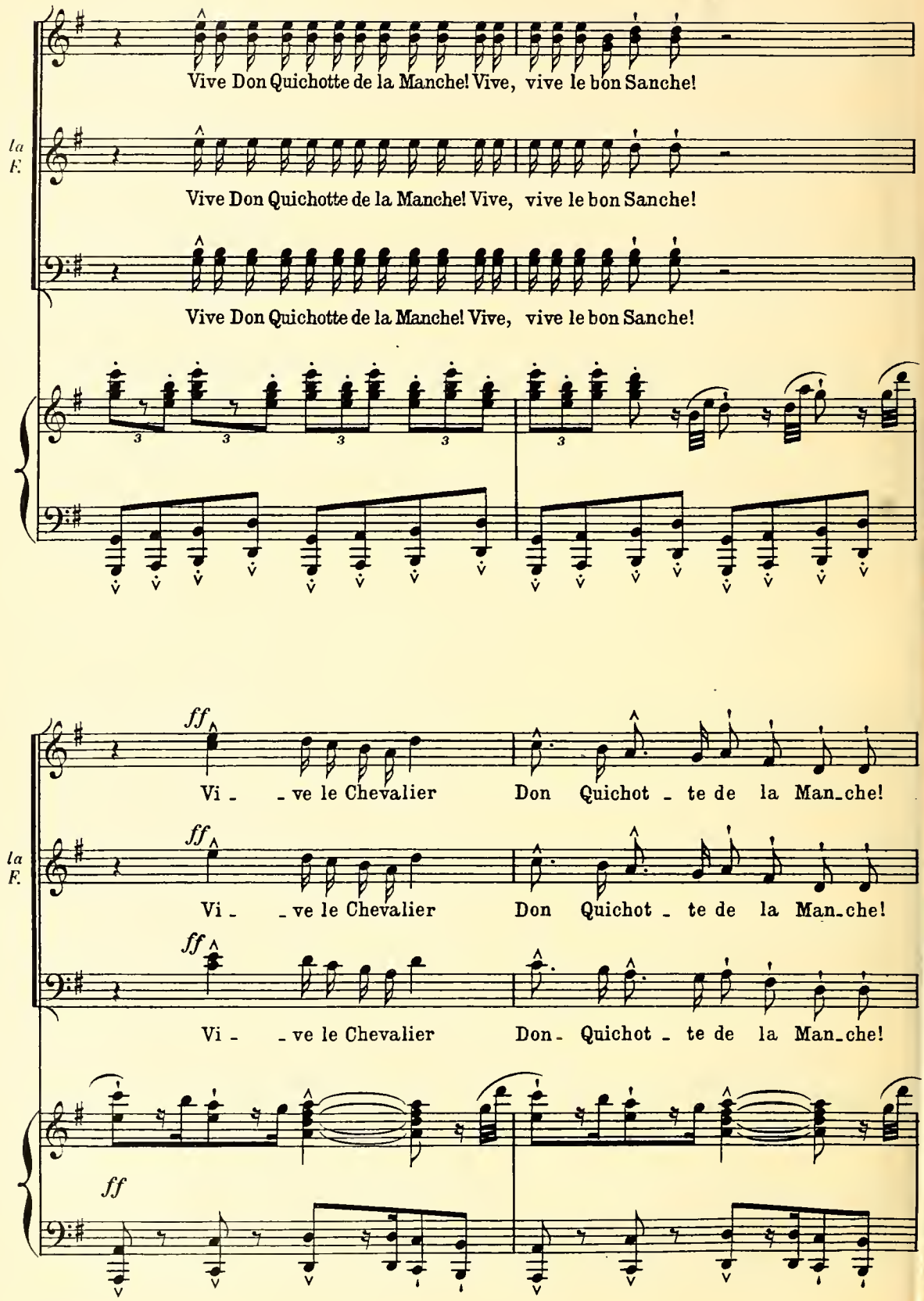
Man_che! Vi _ ve le fidèle et bon San_che! Vivat pour Rossinante... et

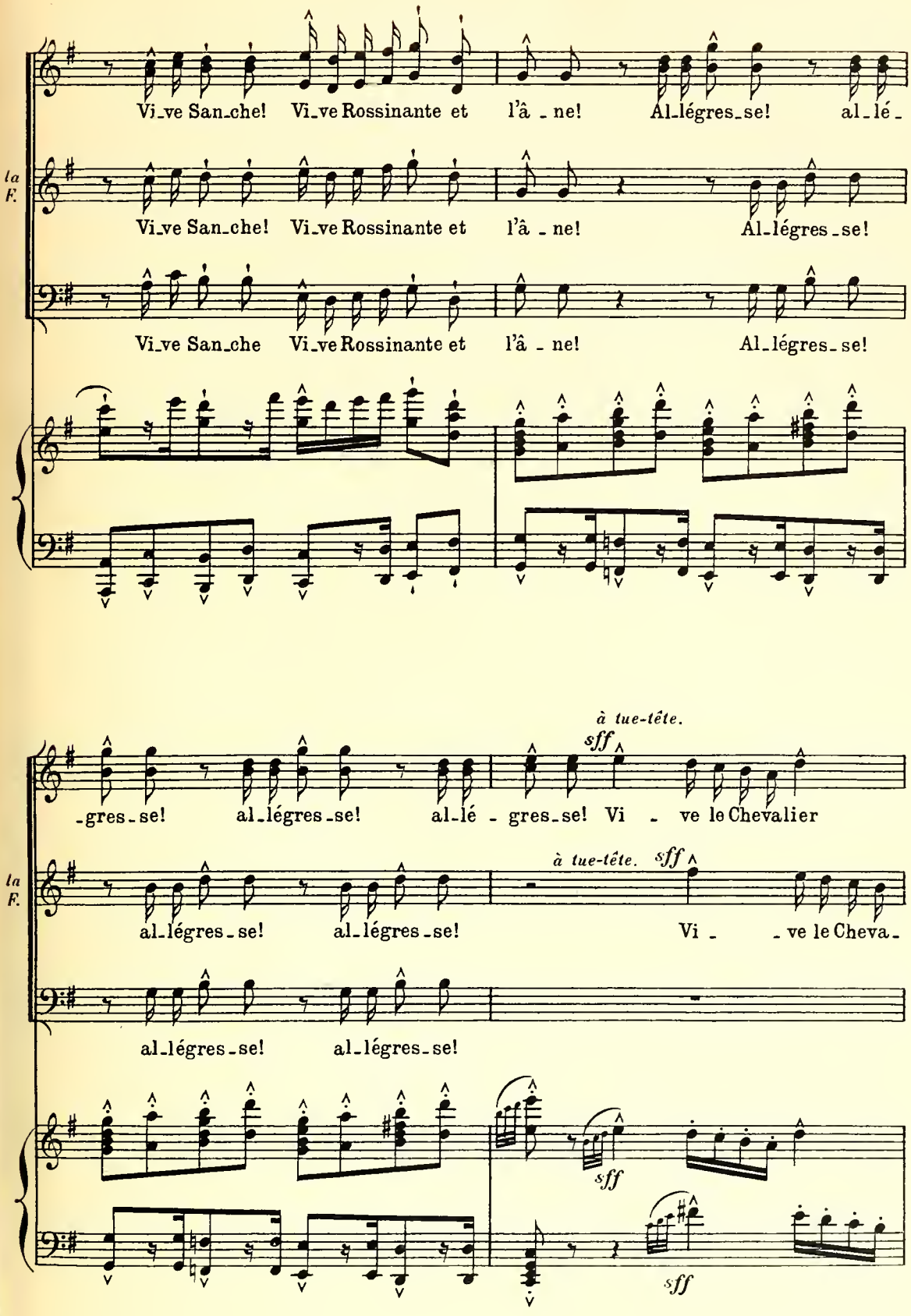
3

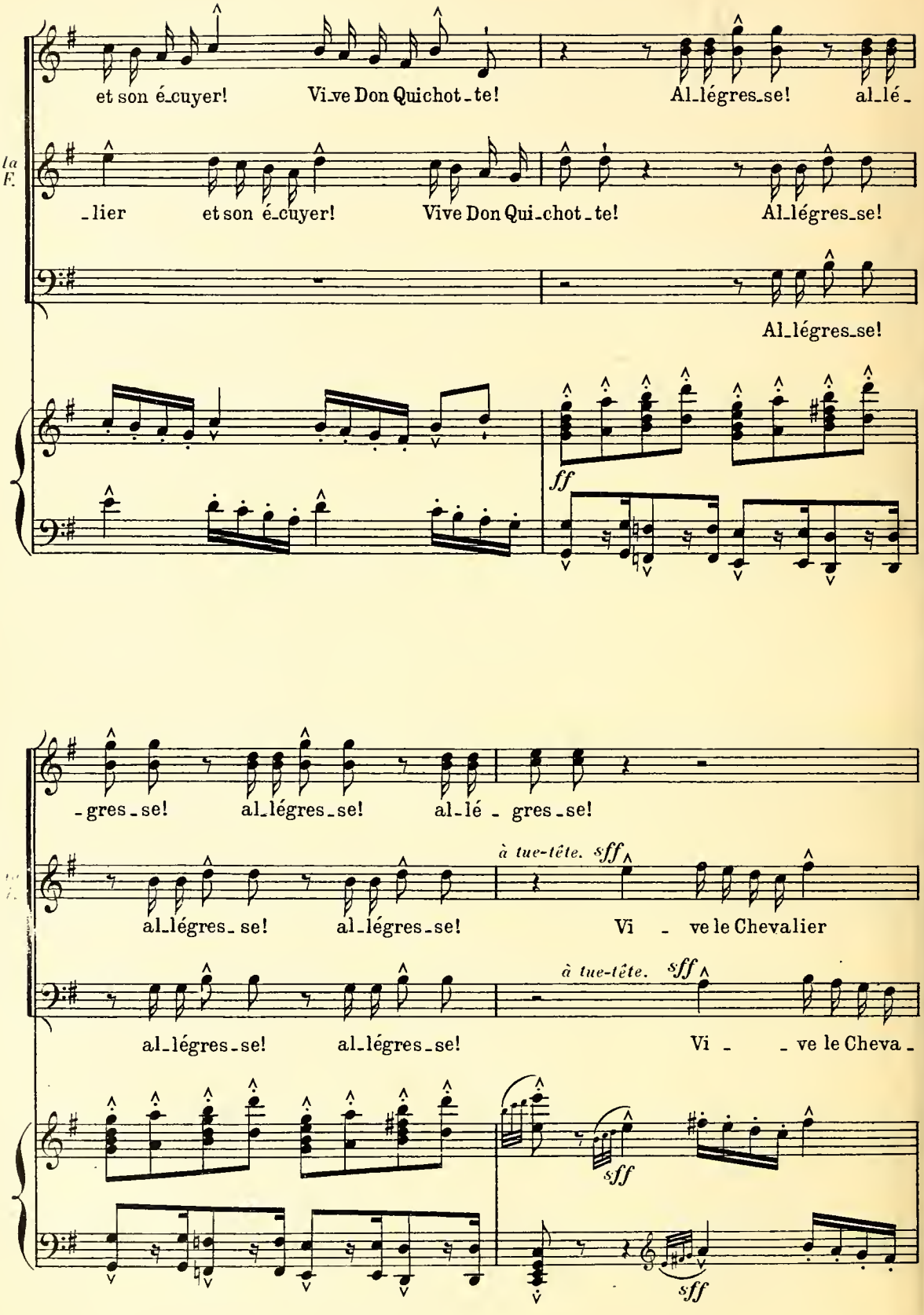
(*) Prononcez che: *tche* et très rudement dans les mots: Manche et Sanche.

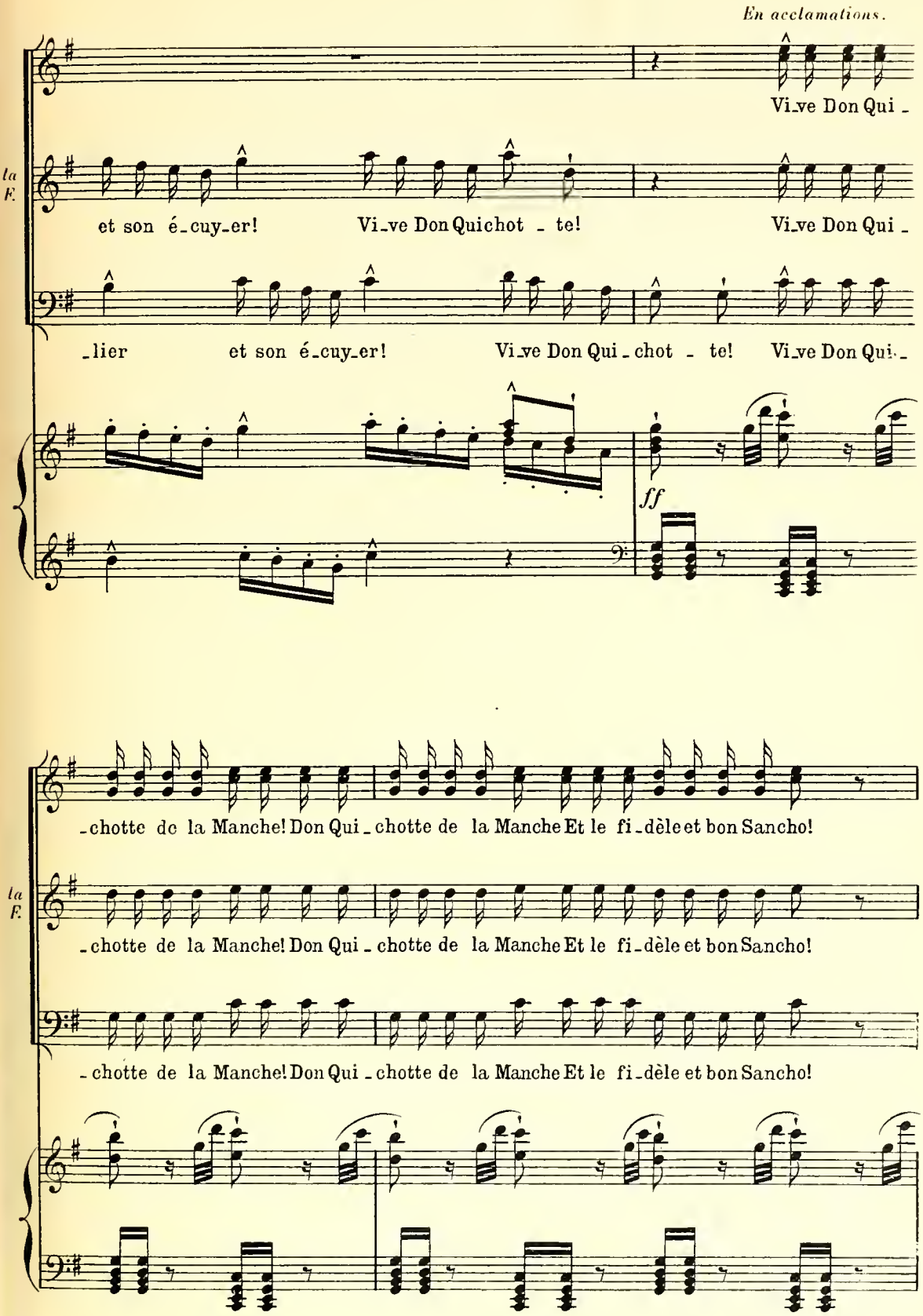

l'âne.. et l'é - cuy-er!
la F.
l'âne.. et l'é - cuy-er!
l'âne.. et l'é - cuy-er!
ff
Al-légres - - se!
ff
Al-légres - - se!
la F.
ff
Al-légres - - se!
ff
Al-légres - - se!
ff
Al-légres - - se!
ff
Al-légres - - se!
sff
sff

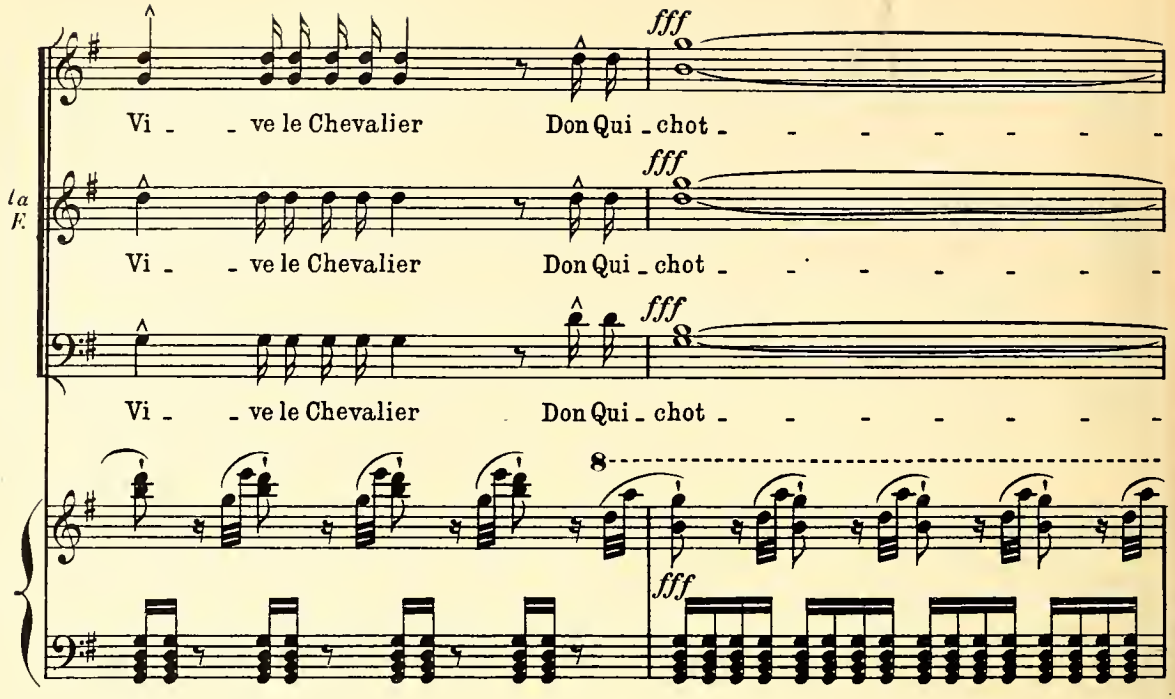

Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San-che!
Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San-che!
Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon San-che!
la F.
ff
Al-légres - - se!
sff


Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!
la F.
Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!
Vive Don Quichotte de la Manche! Vive, vive le bon Sanche!
ff
Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man-che!
la F.
Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man-che!
Vi - - ve le Chevalier Don- Quichot - te de la Man-che!
ff

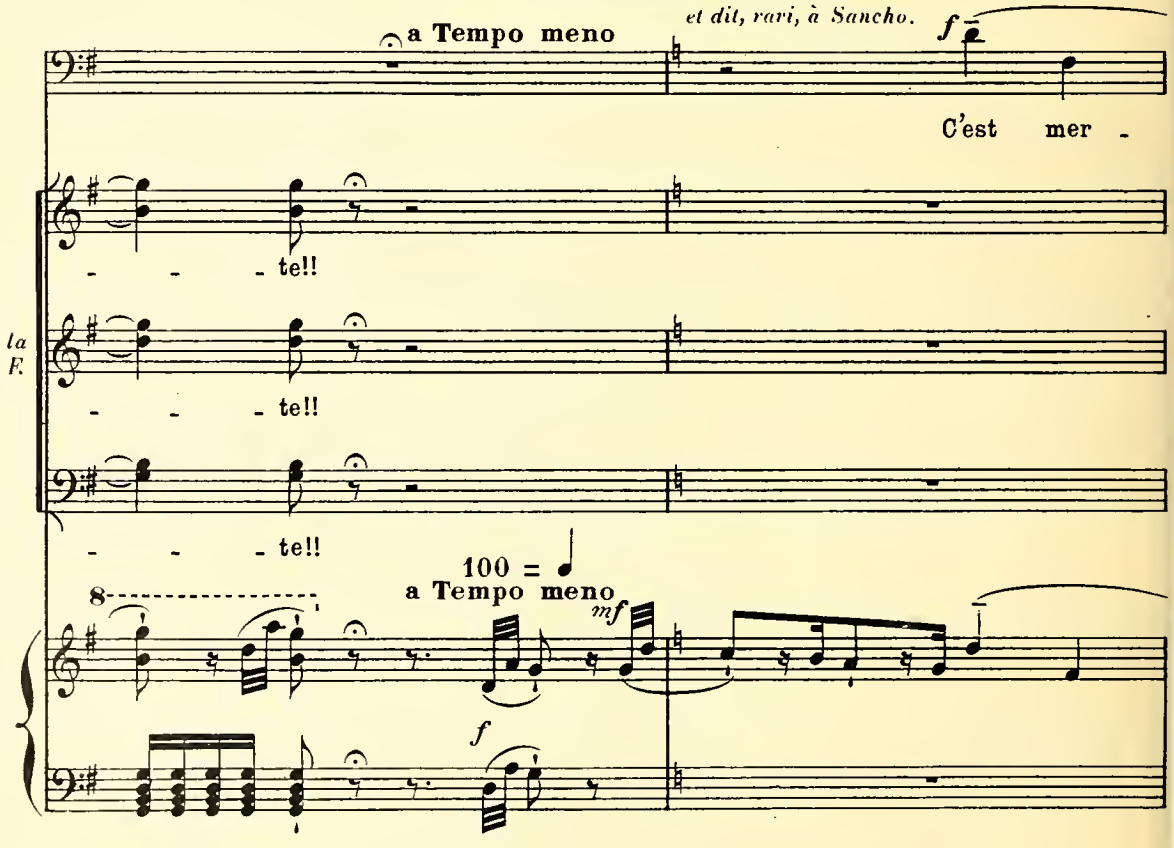

Vi_ve San_che! Vi_ve Rossinante et l'â_ne! Al_légres_se! al_lé_
Vi_ve San_che! Vi_ve Rossinante et l'â_ne! Al_légres_se!
Vi_ve San_che Vi_ve Rossinante et l'â_ne! Al_légres_se!
la F.
à tue-tête.
sff
_gres_se! al_légres_se! al_lé_gres_se! Vi_ve le Chevalier
al_légres_se! al_légres_se! Vi_ve le Cheva_
al_légres_se! al_légres_se!

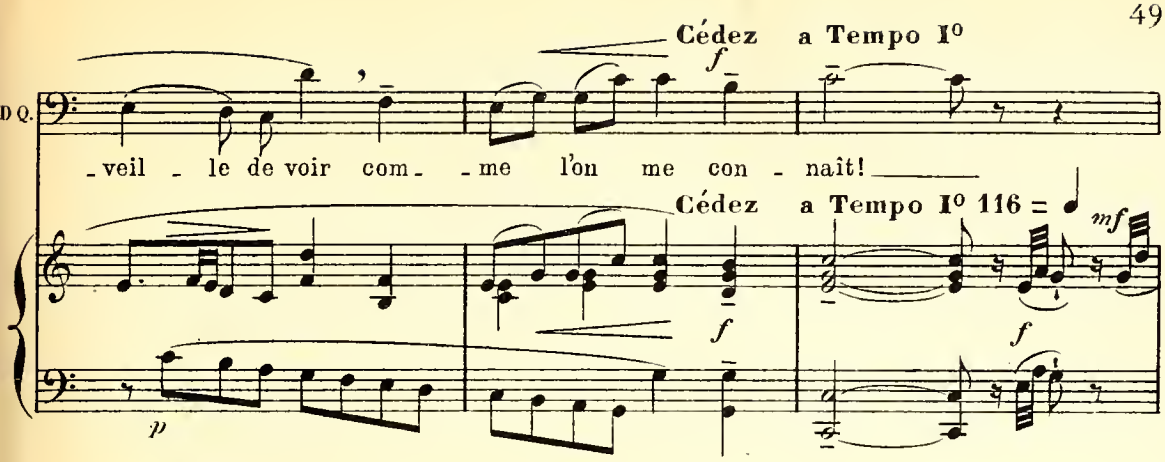

et son é_cuyer! Vi_ve Don Quichot_te! Al_légres_se! al_lé_
_lier et son é_cuyer! Vive Don Qui_chot_te! Al_légres_se!
Al_légres_se!
ff
_gres_se! al_légres_se! al_lé_gres_se!
à tue-tête. sff
al_légres_se! al_légres_se! Vi_ve le Chevalier
à tue-tête. sff
al_légres_se! al_légres_se! Vi_ve le Cheva_
sff
sff


En acclamations.
Vi_ve Don Qui _
la F.
et son é_cuy_er! Vi_ve Don Quichot _ te! Vi_ve Don Qui _
_lier et son é_cuy_er! Vi_ve Don Qui _ chot _ te! Vi_ve Don Qui _
ff
_chotte de la Manche! Don Qui _ chotte de la Manche Et le fi _ dèle et bon Sancho!
la F.
_chotte de la Manche! Don Qui _ chotte de la Manche Et le fi _ dèle et bon Sancho!
_chotte de la Manche! Don Qui _ chotte de la Manche Et le fi _ dèle et bon Sancho!

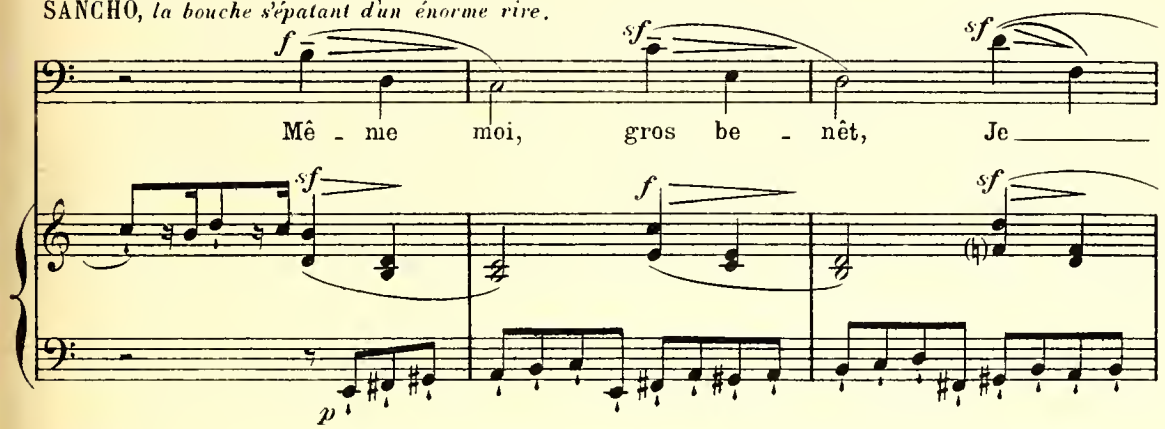


DON QUICHOTTE, *sur son cheval; il a gardé sa lance — et dit, ravi, à Sancho.*

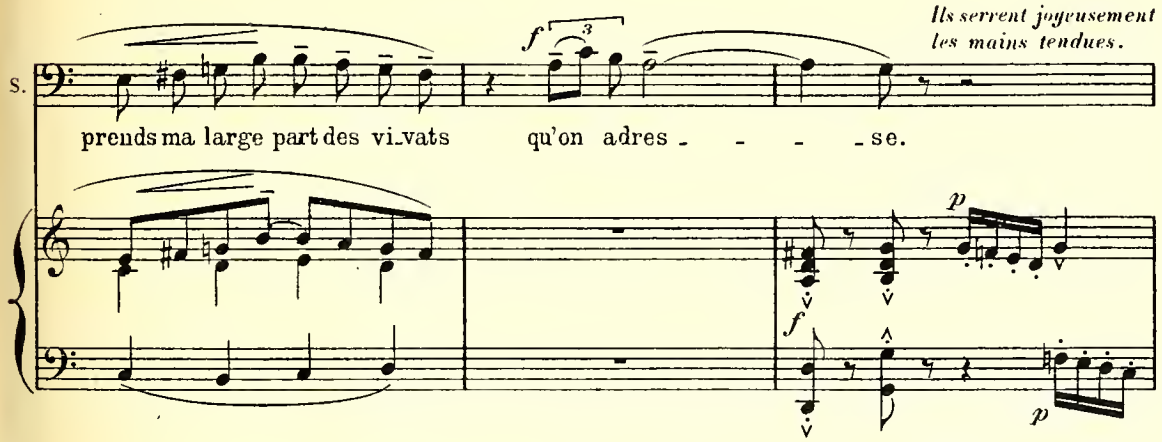




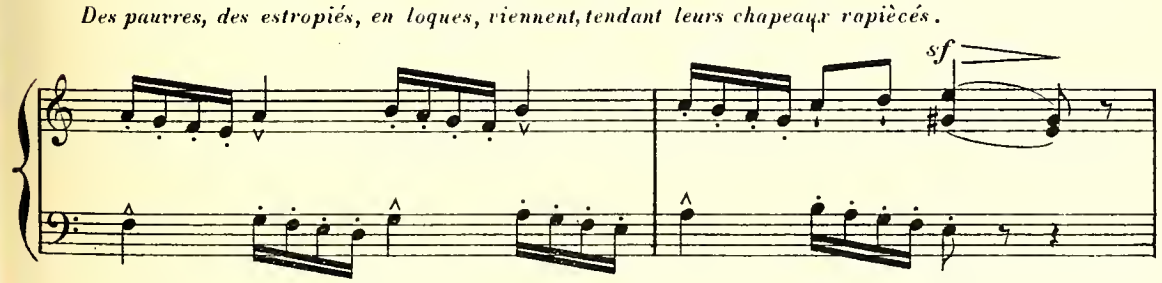
Don Quichotte descend de cheval; les deux montures sont remises à un valet.
SANCHO, *la bouche s'épatant d'un énorme rire.*



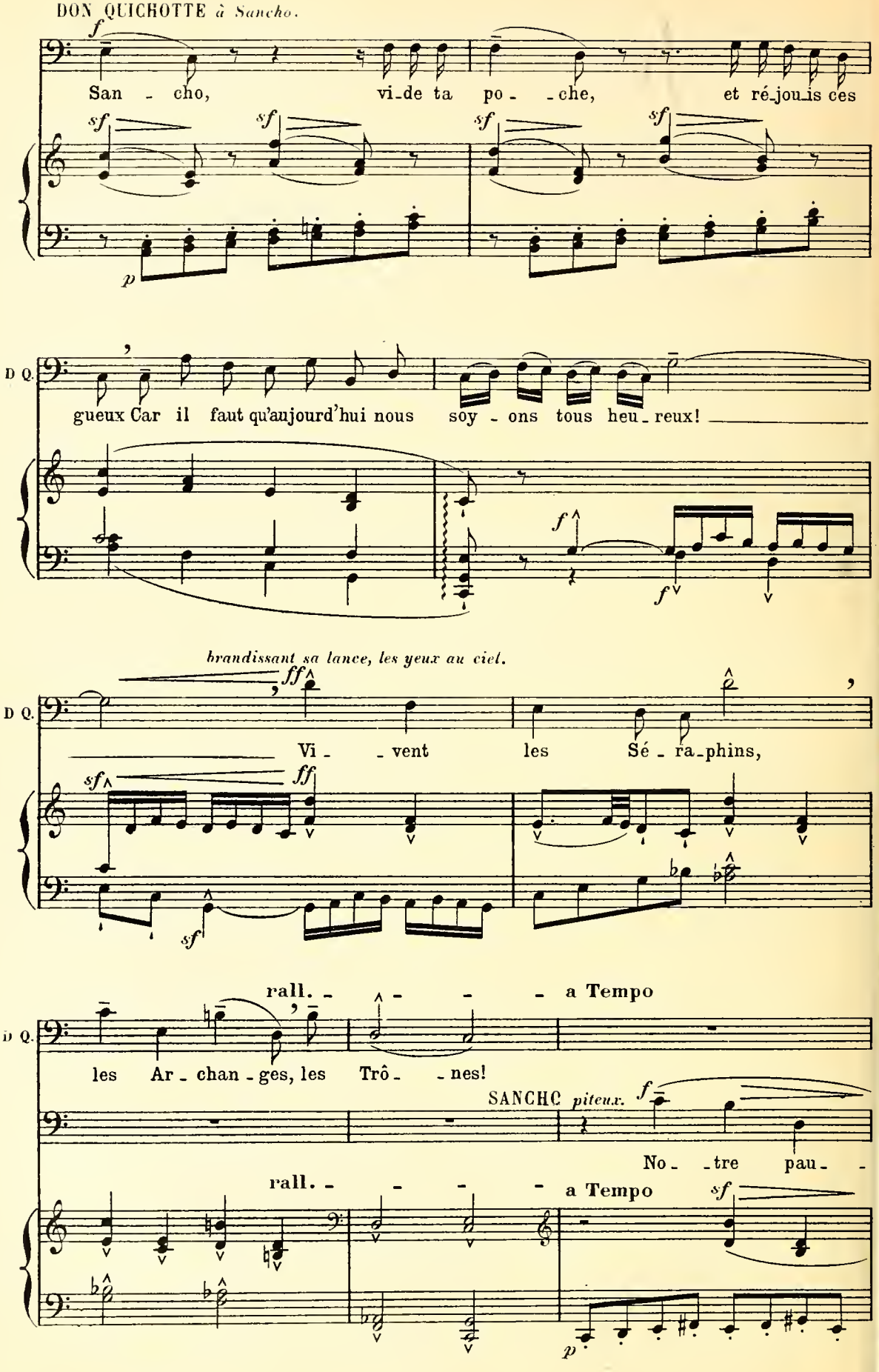
Ils serrent joyeusement les mains tendues.



Des pauvres, des estropiés, en loques, viennent, tendant leurs chapeaux rapiècés.



DON QUICHOTTE *à Sancho.*



S.

-vre sou-per qui se fond en au-mô- - - - - -nes.

sf *p* *p*

DON QUICHOTTE, *pendant que Sancho distribue l'argent à toute la canaille.*

f

Don- -ne! don- -ne! don- -ne!

p

D Q.

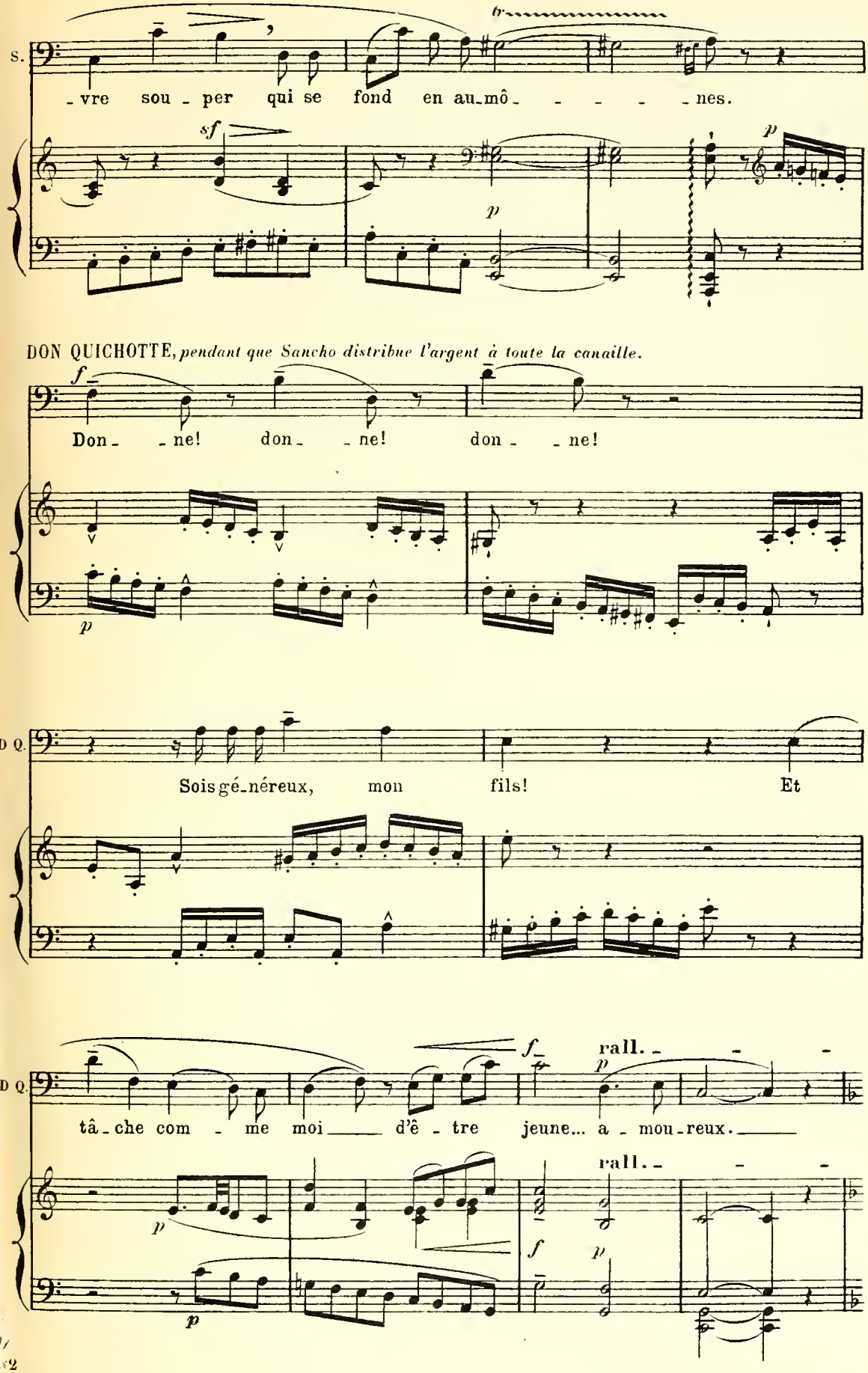
Sois gé-néreux, mon fils! Et

D Q.

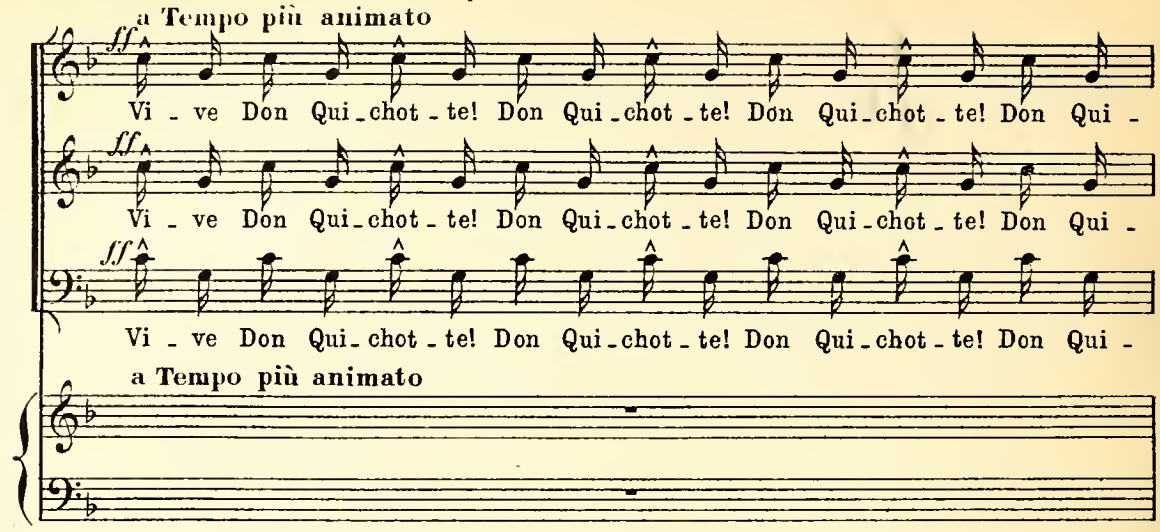
tâ-che com - me moi d'ê - tre jeune... a - mou-reux.

f rall. *p* rall.

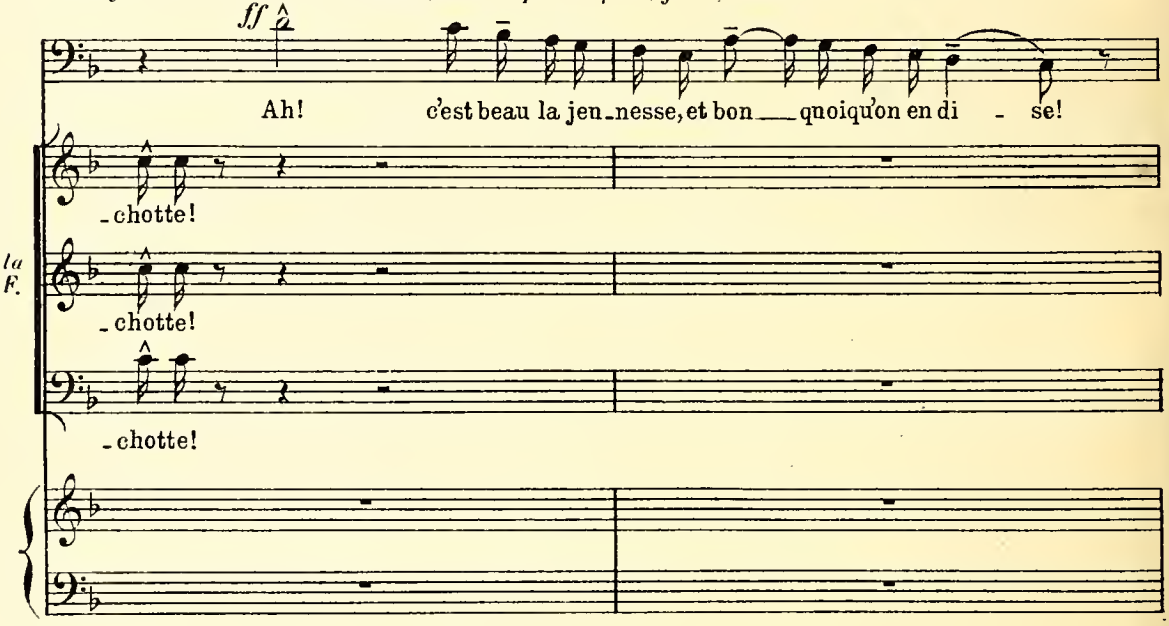
p *p* *f* *p*



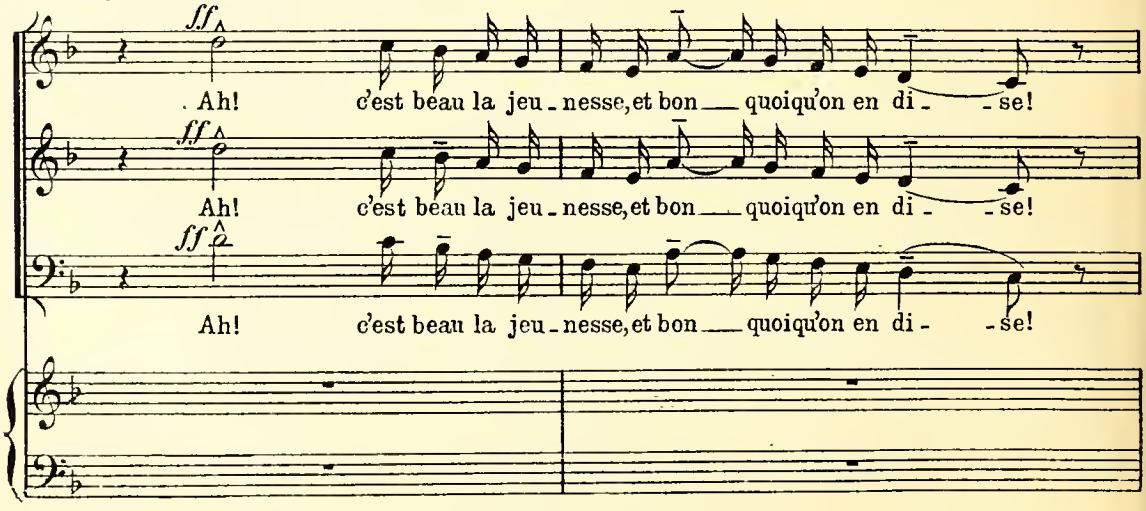
52 *TOUTE LA FOULE acclamant Don Quichotte.*

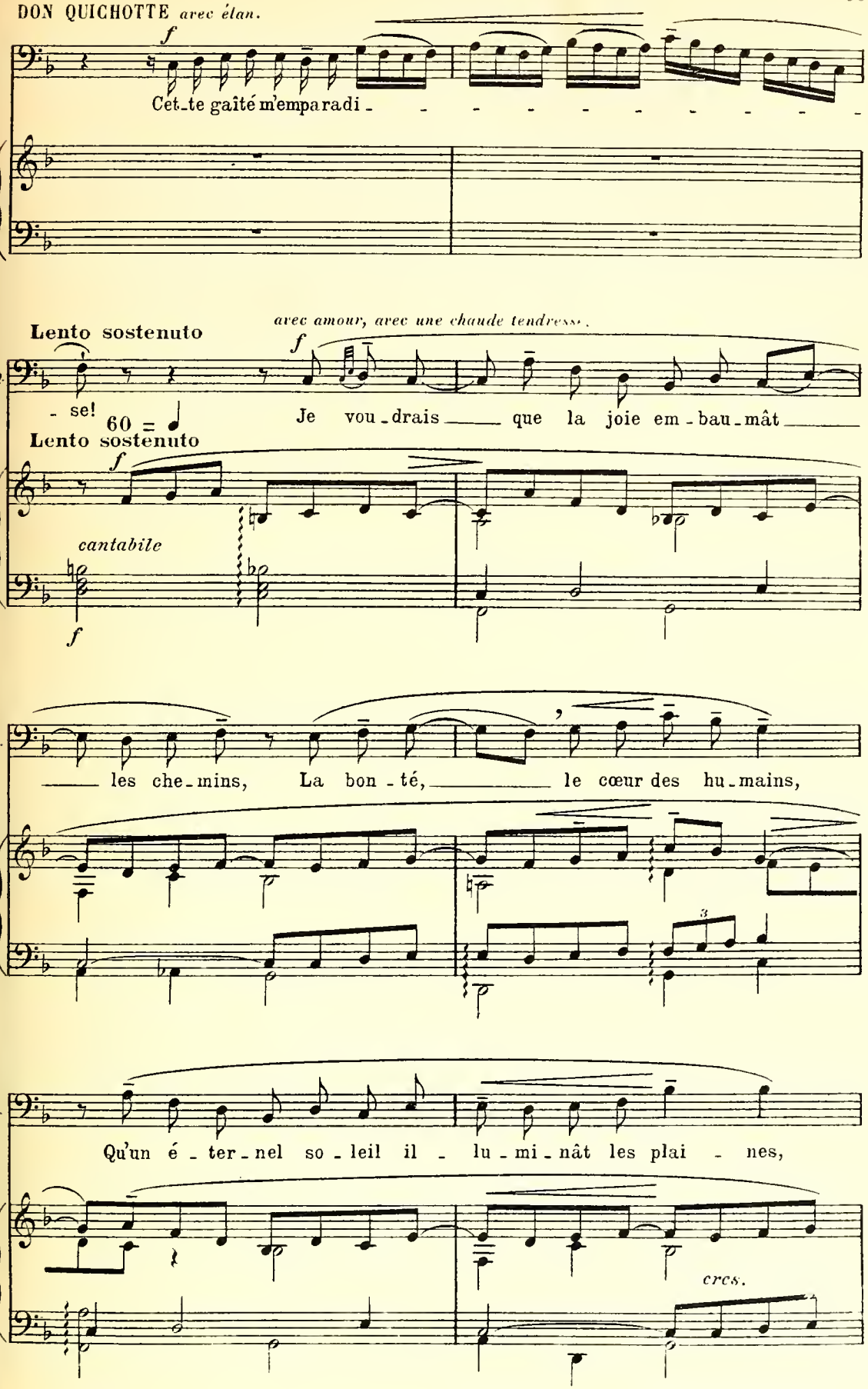


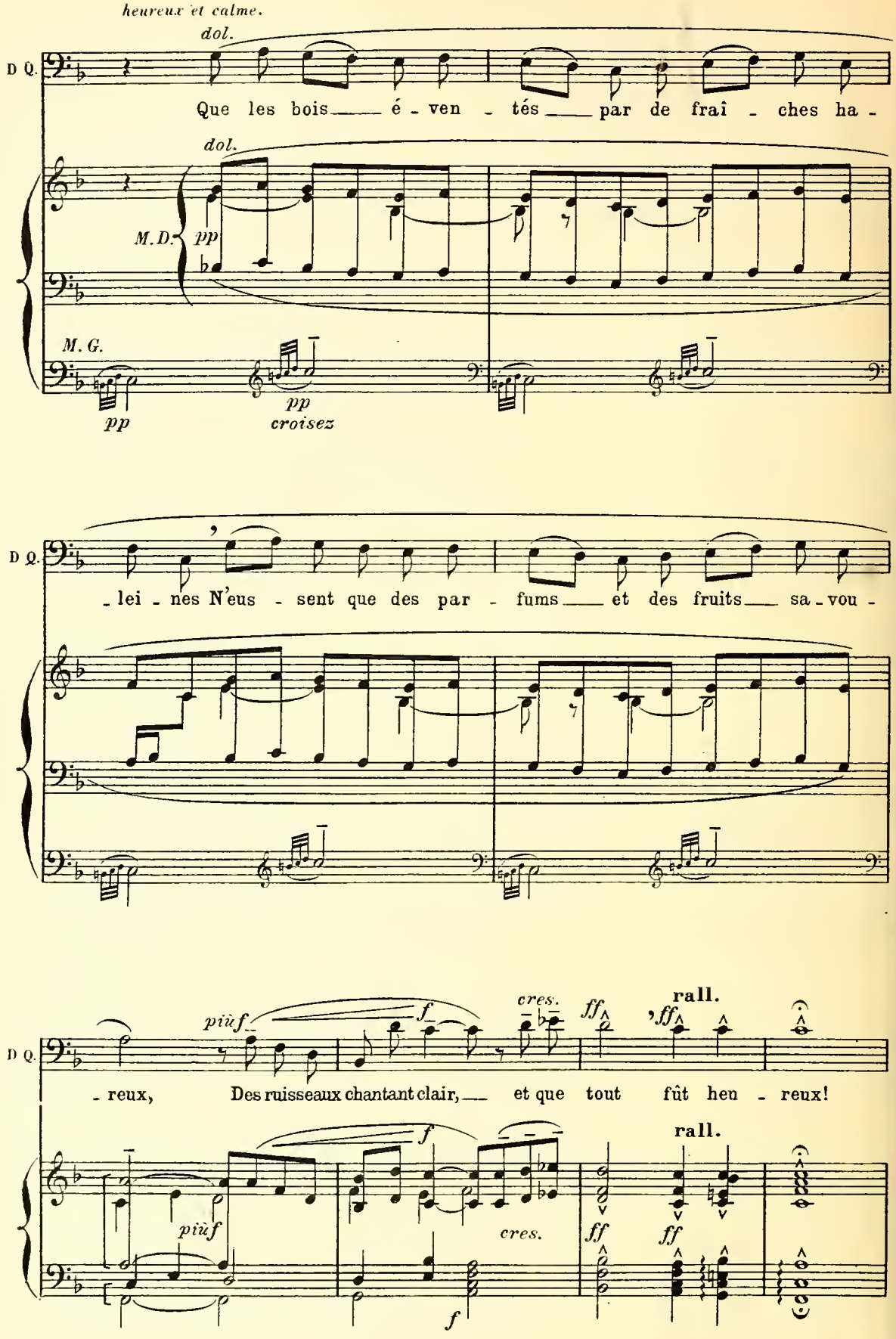
DON QUICHOTTE *avec enthousiasme, entouré par la foule, jeune, ardente.*

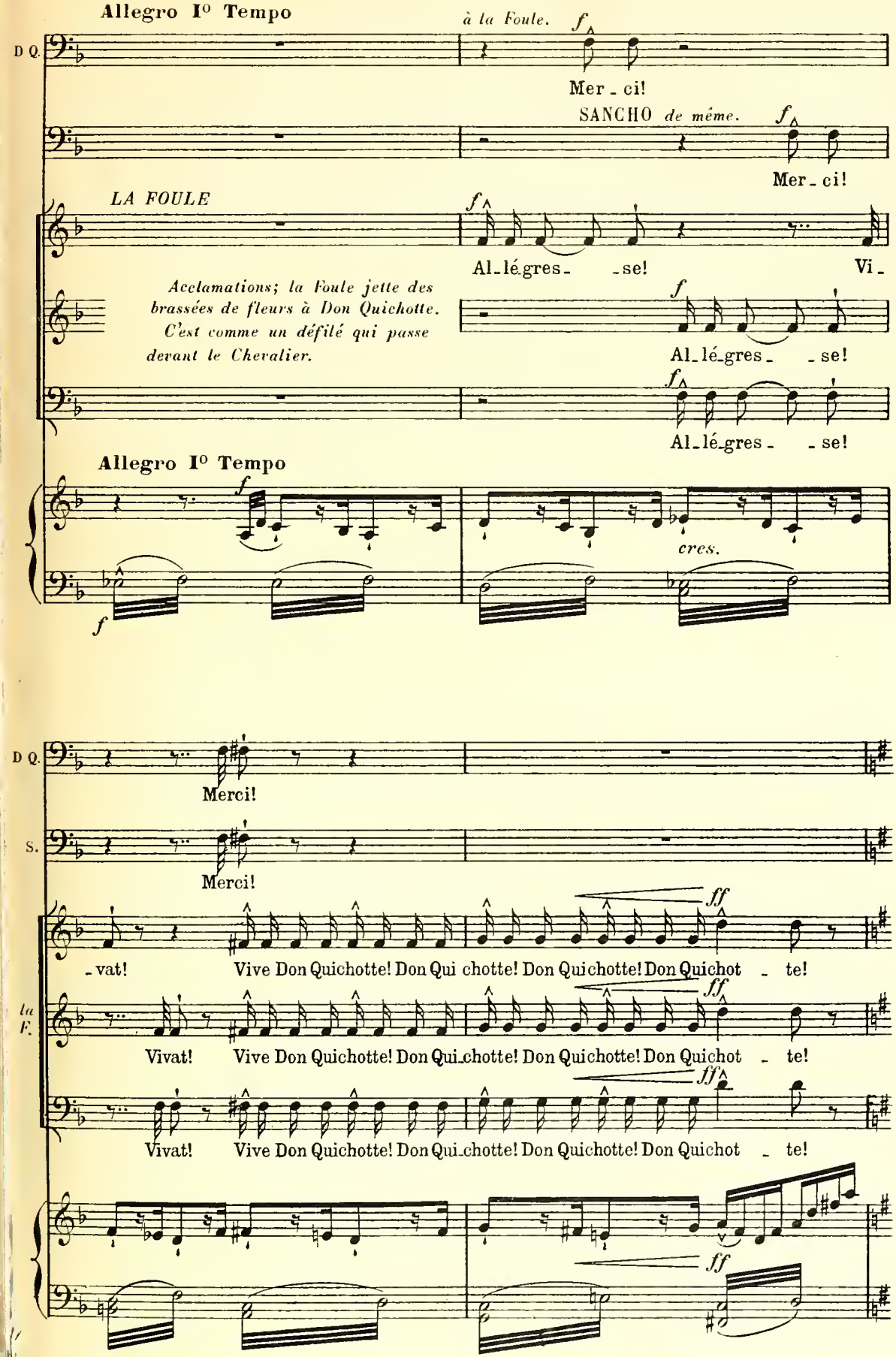


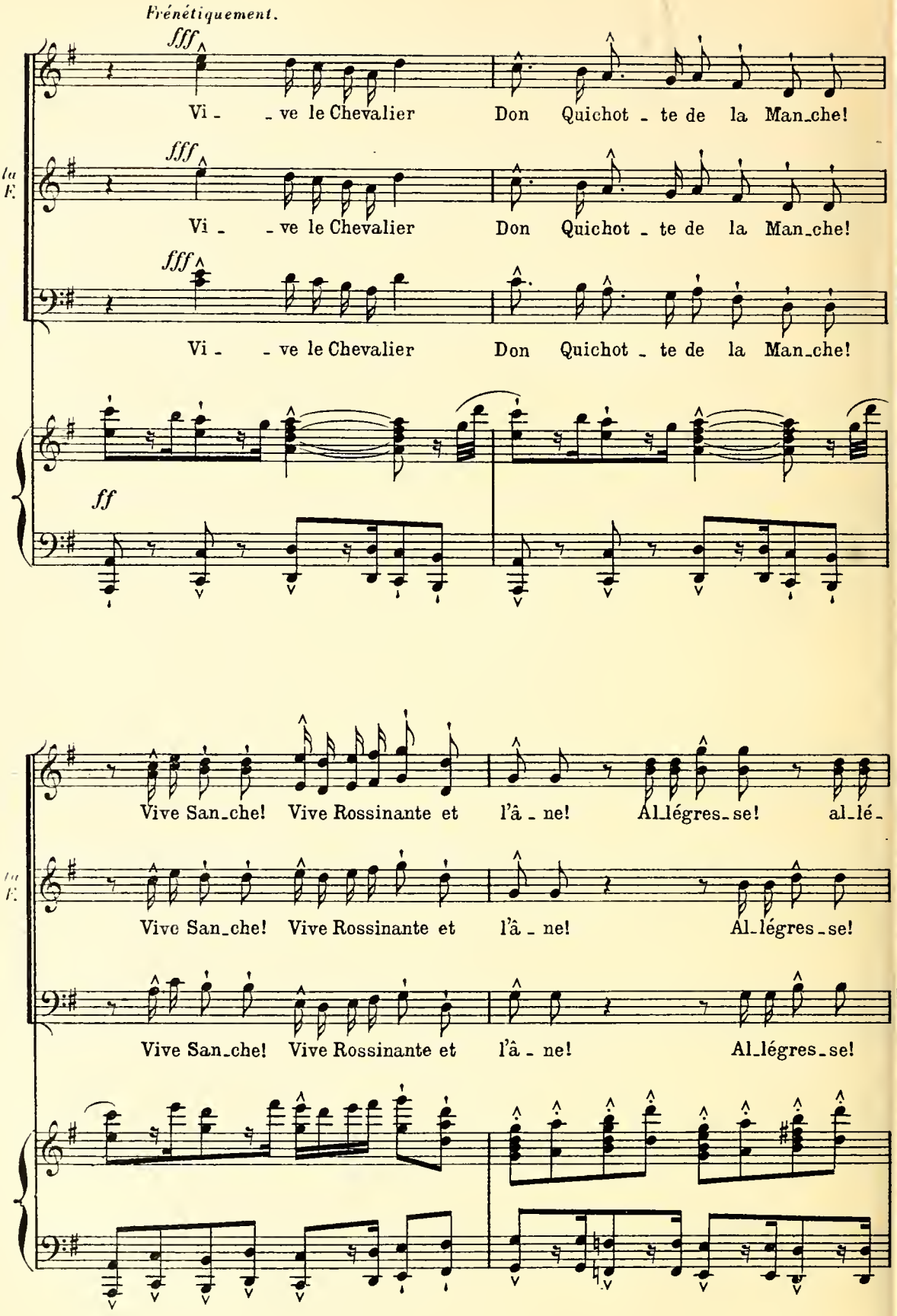
TOUTE LA FOULE

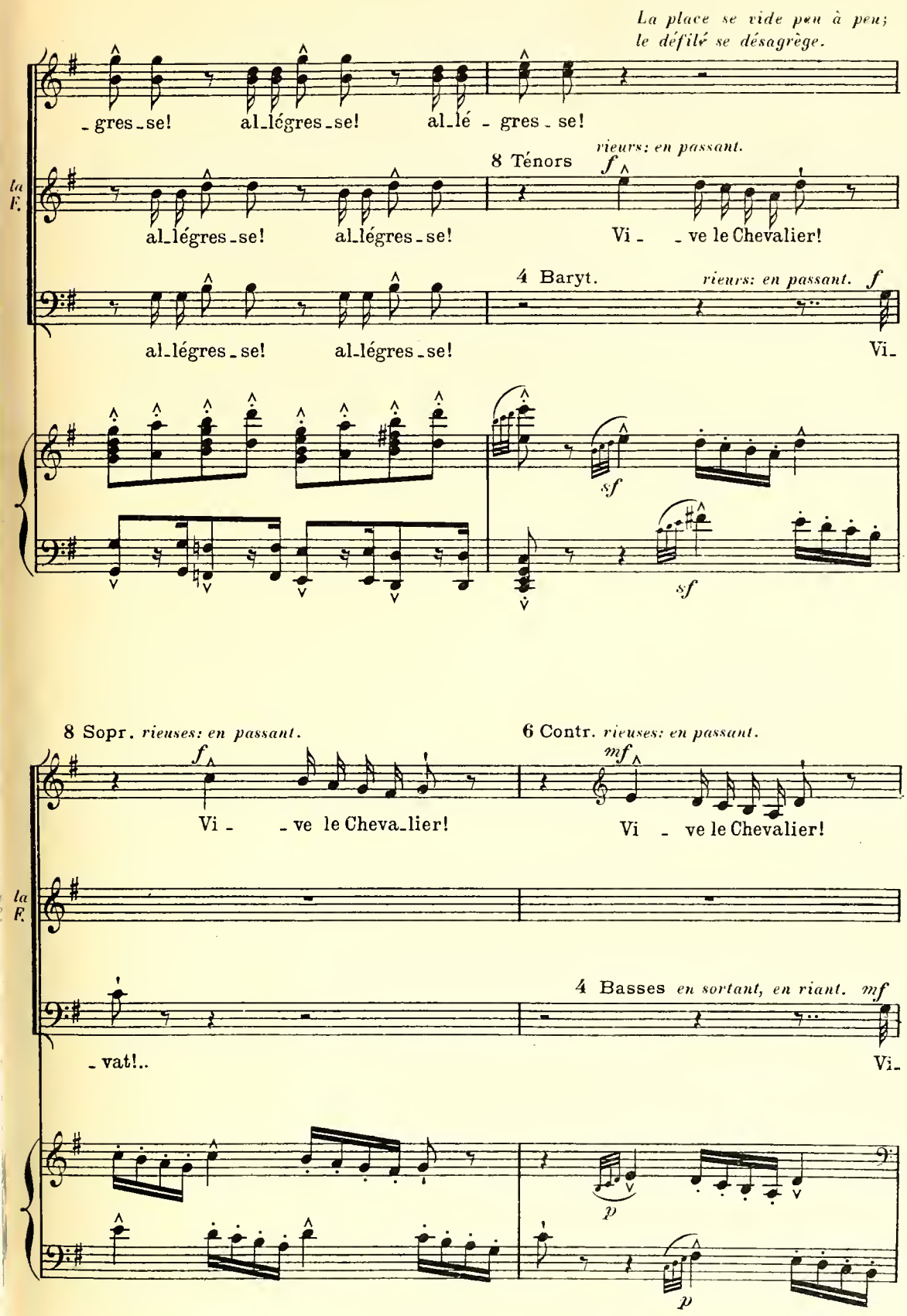


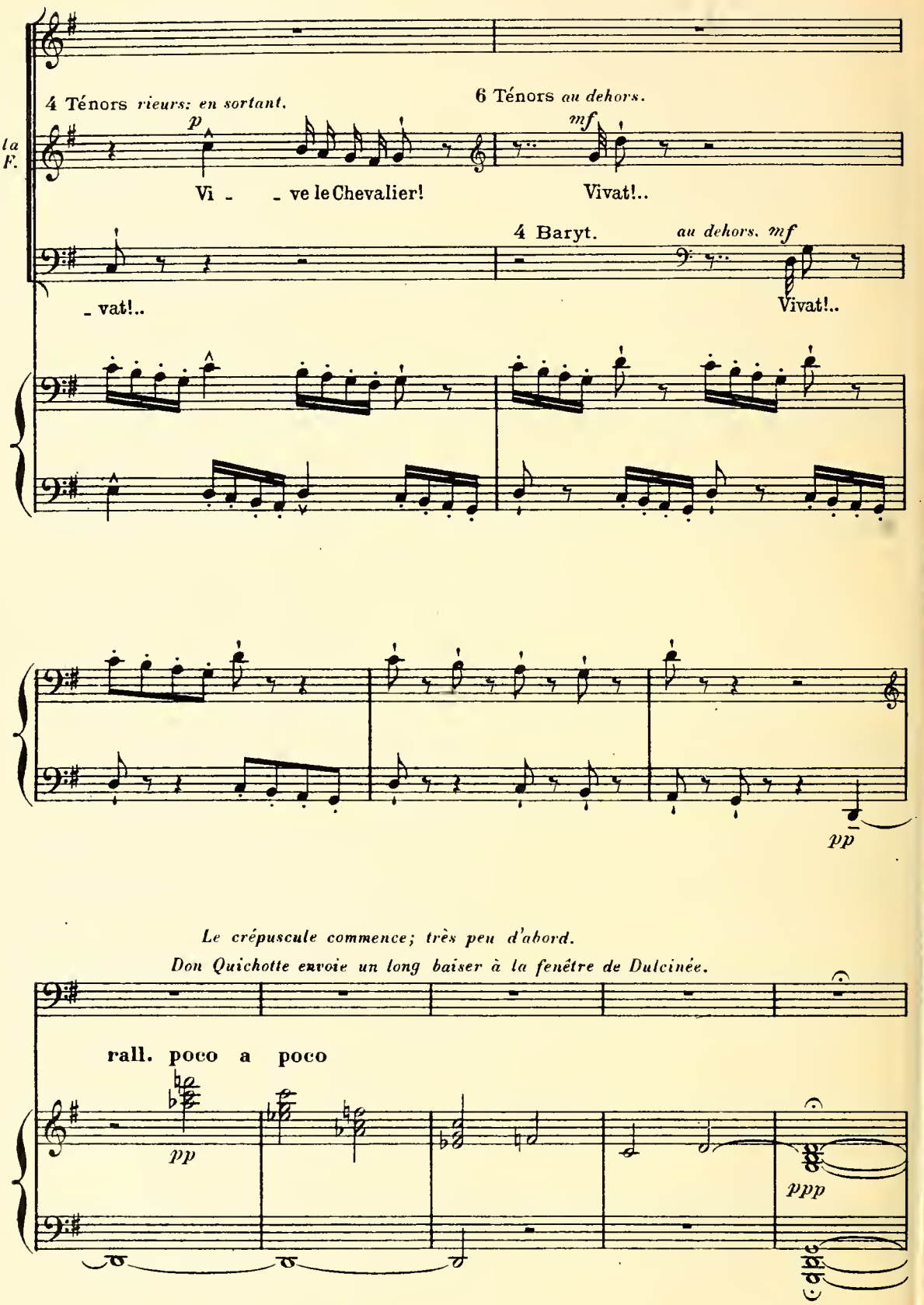

DON QUICHOTTE avec élan.
f
Cet-te gaîté m'emparadi- - - - - - - - - - -
Lento sostenuto
avec amour, avec une chaude tendresse.
f
DQ.
- se!
60 = ♩
Je vou-drais que la joie em-bau-mât
Lento sostenuto
f
cantabile
f
DQ.
les che-mins, La bon-té, le cœur des hu-mains,
DQ.
Qu'un é-ter-nel so-leil il-lu-mi-nât les plai-nes,
cres.


heureux et calme.
dol.
D Q.
Que les bois — é - ven - tés — par de frai - ches ha -
dol.
M.D.
pp
M. G.
pp
pp
croisez
D Q.
- lei - nes N'eus - sent que des par - fums — et des fruits — sa - vou -
cres.
ff
rall.
più f
f
D Q.
- reux, Des ruisseaux chantant clair, — et que tout fût heu - reux!
rall.
più f
f
cres.
ff
ff
f


Allegro Io Tempo
à la Foule.
D Q.
Mer - ci!
SANCHO de même.
Mer - ci!
LA FOULE
Al - lé - gres - se!
Vi -
Acclamations; la Foule jette des brassées de fleurs à Don Quichotte. C'est comme un défilé qui passe devant le Chevalier.
Al - lé - gres - se!
Al - lé - gres - se!
Allegro Io Tempo
cres.
D Q.
Merci!
S.
Merci!
- vat! Vive Don Quichotte! Don Qui chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!
la F.
Vivat! Vive Don Quichotte! Don Qui chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!
Vivat! Vive Don Quichotte! Don Qui chotte! Don Quichotte! Don Quichot - te!


Frénétiquement.
fff
Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man-che!
fff
Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man-che!
fff
Vi - - ve le Chevalier Don Quichot - te de la Man-che!
ff
Vive San-che! Vive Rossinante et l'â - ne! Allégres-se! al-lé-
Vive San-che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se!
Vive San-che! Vive Rossinante et l'â - ne! Al-légres-se!


La place se vide peu à peu; le défilé se désagrège.
_gres_se! al_légres_se! al_lé _ gres _ se!
8 Ténors
rieurs: en passant.
f
la F.
al_légres_se! al_légres_se! Vi _ _ ve le Chevalier!
4 Baryt.
rieurs: en passant. f
al_légres_se! al_légres_se! Vi_
sf
sf
8 Sopr. rieuses: en passant.
6 Contr. rieuses: en passant.
f
mf
Vi _ _ ve le Cheva_lier!
Vi _ ve le Chevalier!
la F.
4 Basses en sortant, en riant. mf
_vat!..
Vi_
p
p


4 Ténors rieurs: en sortant.
6 Ténors au dehors.
p
mf
la
F.
Vi - - ve le Chevalier!
Vivat!..
4 Baryt.
au dehors. mf
- vat!..
Vivat!..
pp
Le crépuscule commence; très peu d'abord.
Don Quichotte envoie un long baiser à la fenêtre de Dulcinée.
rall. poco a poco
pp
ppp

DON QUICHOTTE *avec une passion exubérante: montrant le balcon.*

a Tempo *ff*

O Dul - ci - né - e!!. *en exagérant le cri passioné de Don Quichotte.*

SANCHO *l'interrompant.* *ff*

Ah!!!.. _____ Vous al_lez a_meu_

a Tempo 96 = ♩

f *sec.*

riant.

S. _ter al_cade, ré_gi_dor, Peut-ê_tre réveil _ ler le Cid Campé_a_dor!..

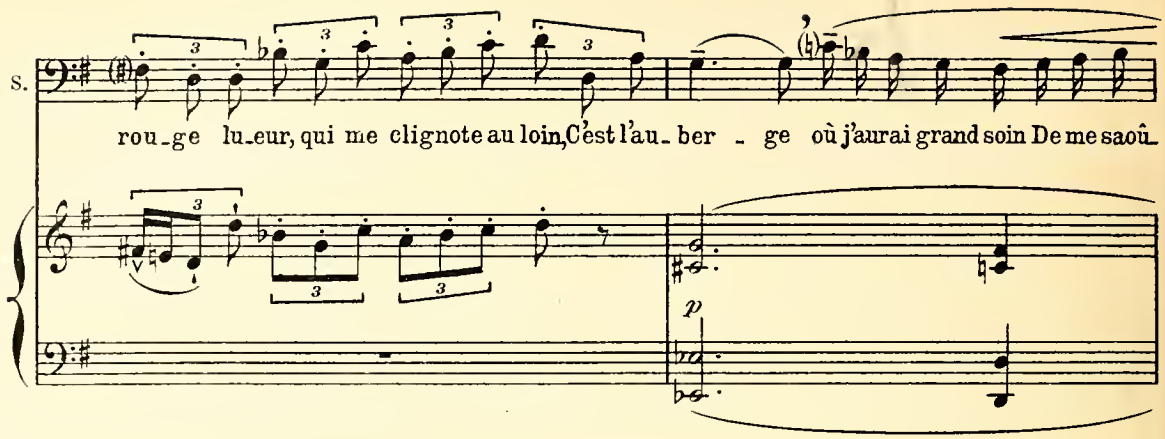
p *tr* *f* *tr*

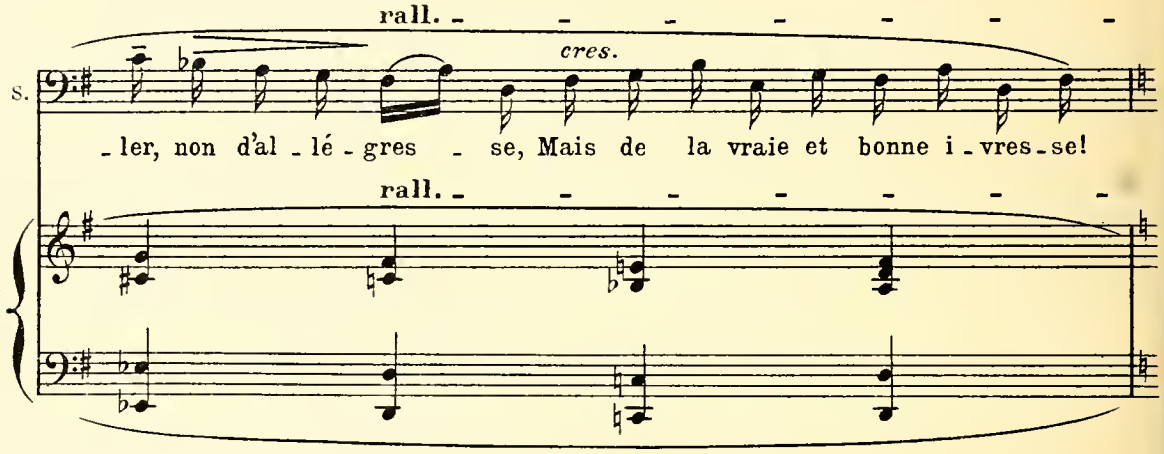
S. Maî _ tre, je serais fier de voir la no_ble da_ _ _me, Mais

S. c'est plus fort que moi, mon gosier me ré_cla_me... Cet_te

mf

p

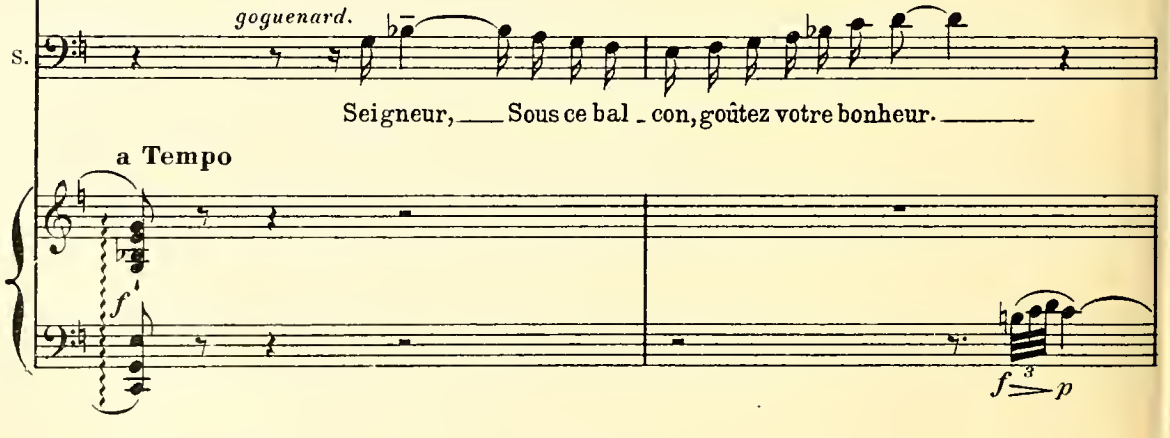


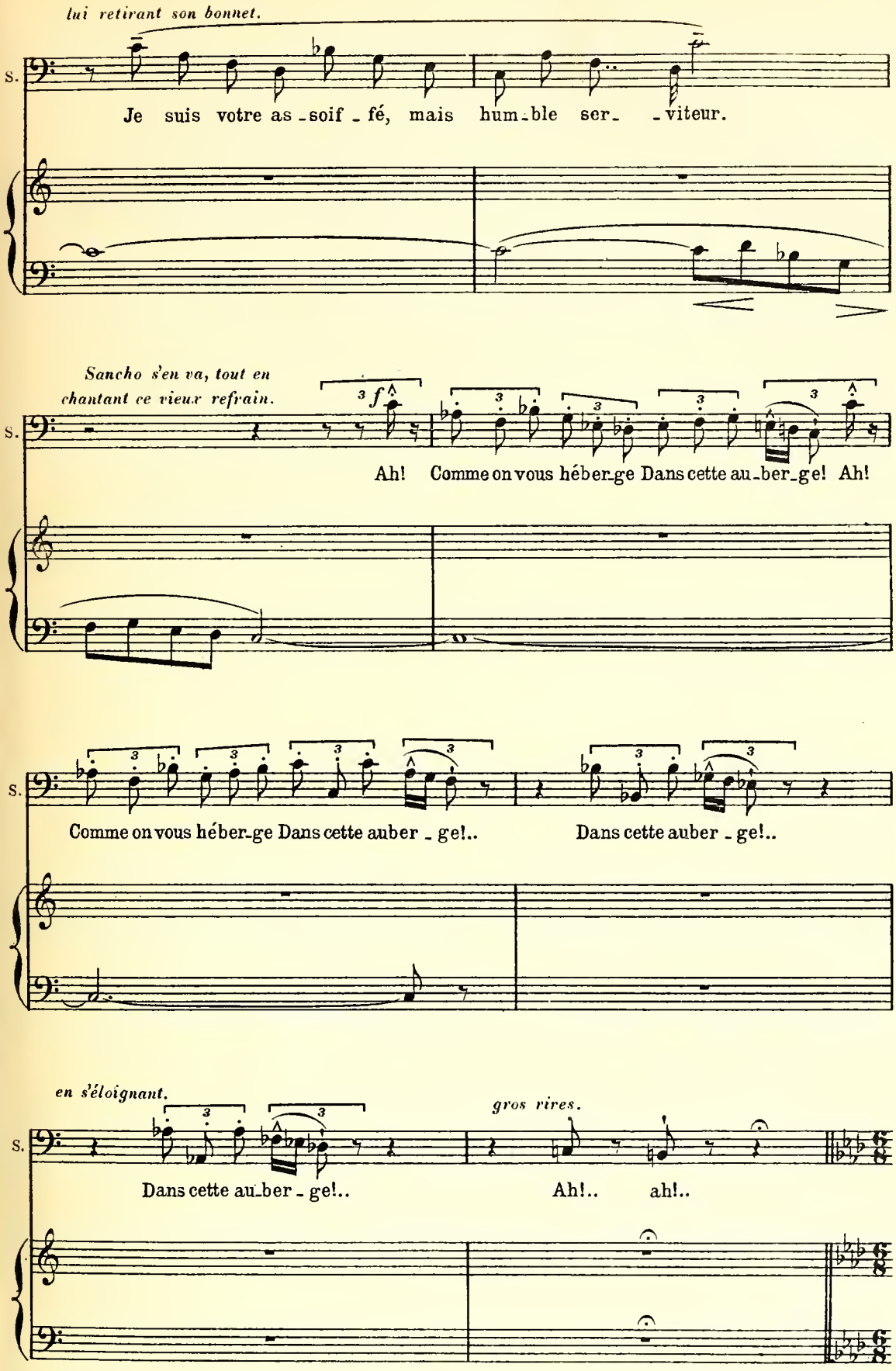


DON QUICHOTTE *froid.*

a Tempo

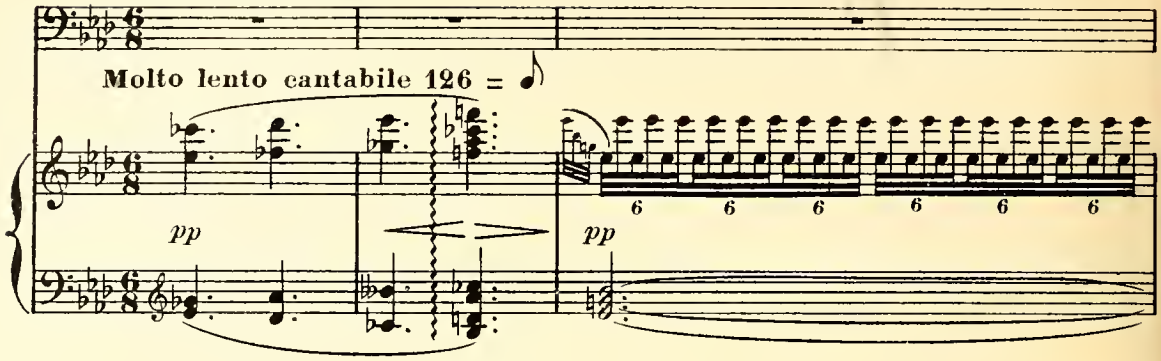
Laisse-moi.



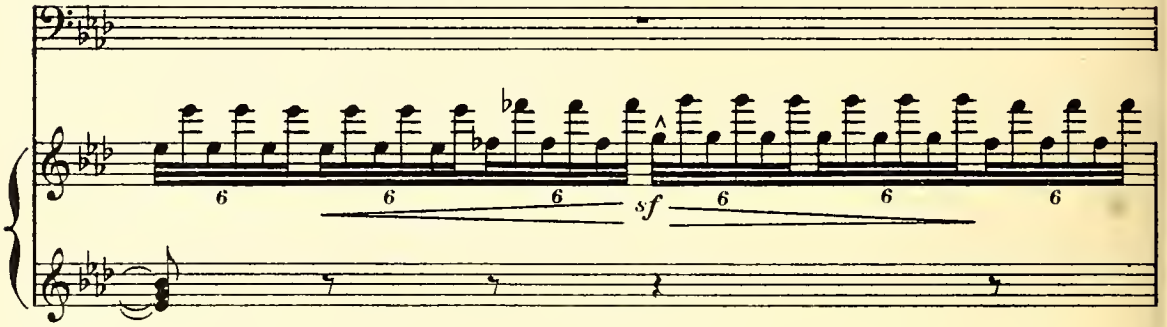

lui retirant son bonnet.
S.
Je suis votre as - soif - fé, mais hum - ble ser - - viteur.
Sancho s'en va, tout en chantant ce vieux refrain.
f
Ah! Comme on vous héber - ge Dans cette au - ber - ge! Ah!
Comme on vous héber - ge Dans cette auber - ge!..
Dans cette auber - ge!..
en s'éloignant.
gros rires.
Dans cette au - ber - ge!..
Ah!.. ah!..

La nuit très bleue, très claire tombera tout doucement.

Dans le silence, Don Quichotte (qui est resté absorbé dans sa contemplation devant le balcon de Dulcinée) esquisse une ritournelle sur sa mandoline.

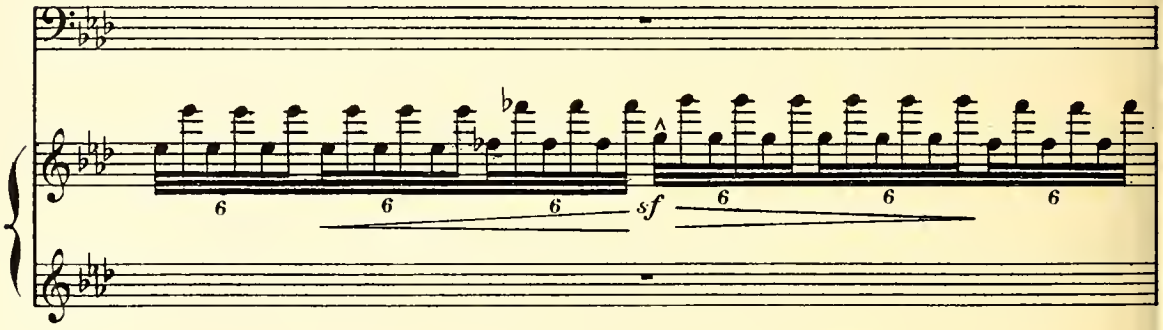


Sancho, au son de la mandoline, est revenu sur ses pas et, désignant de loin Don Quichotte,

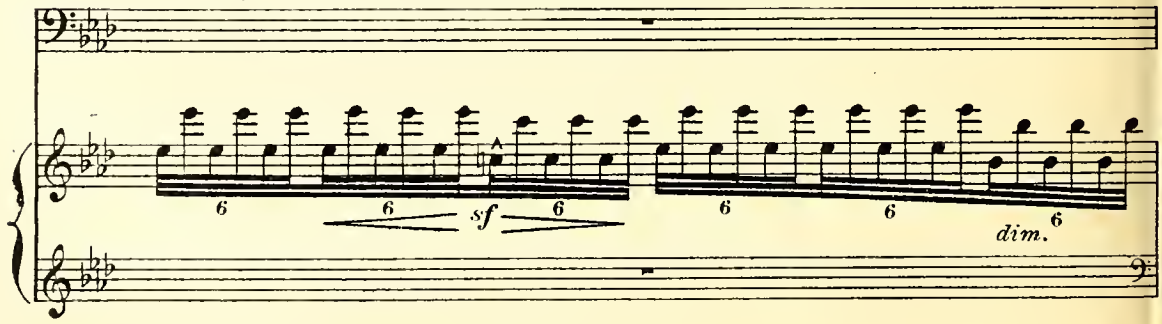


avec grandiloquence:

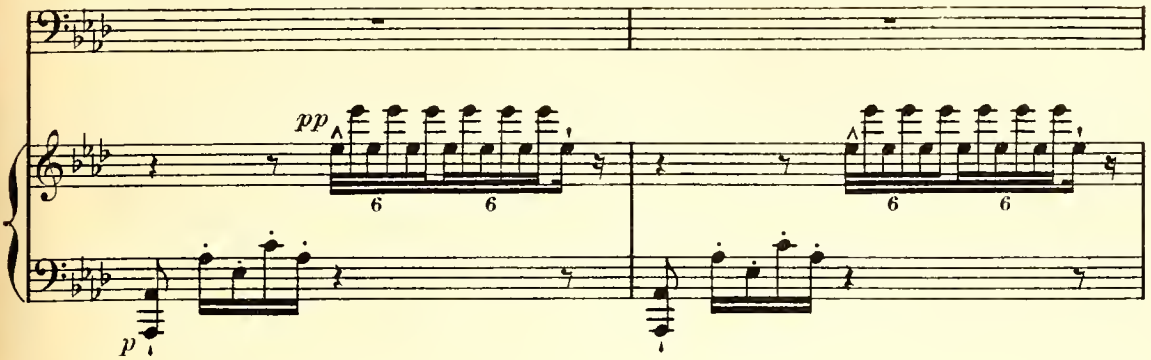
Cet homme a fait le vœu, prononcé le serment



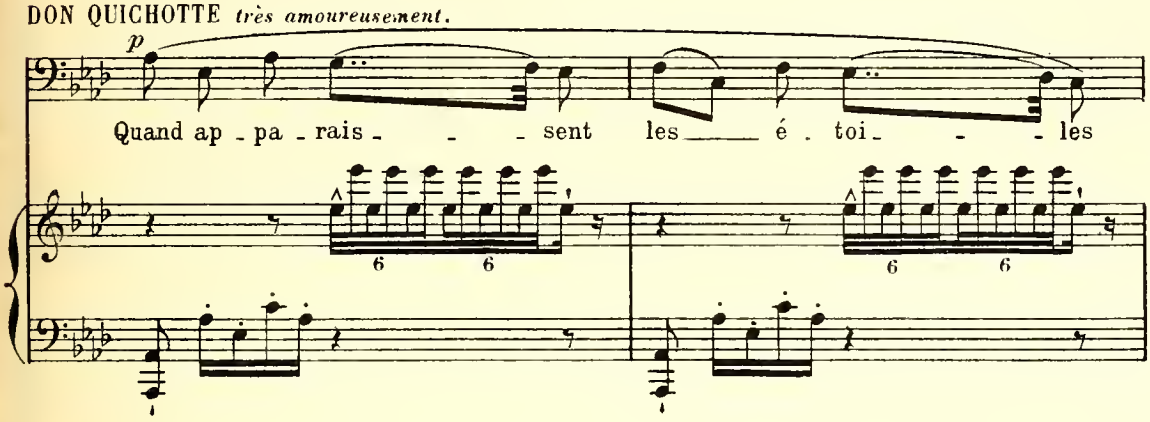
D'être jusqu'à la fin, stupéfiant! étonnant!

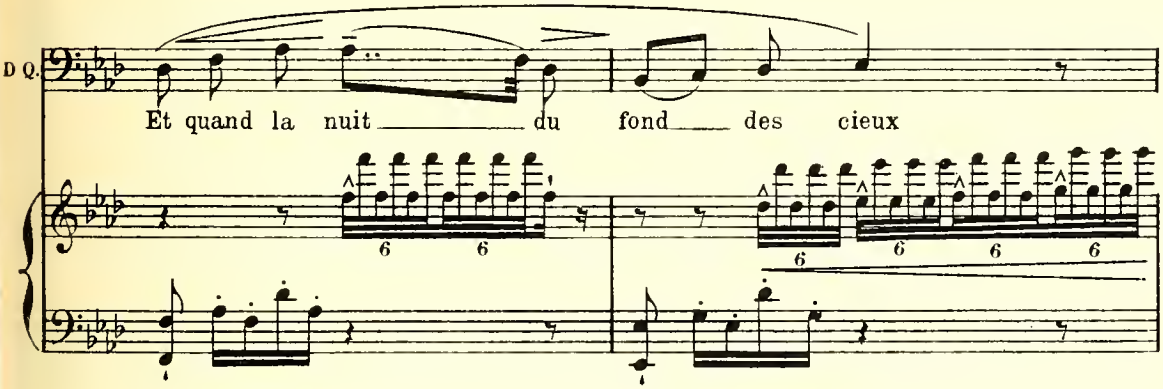


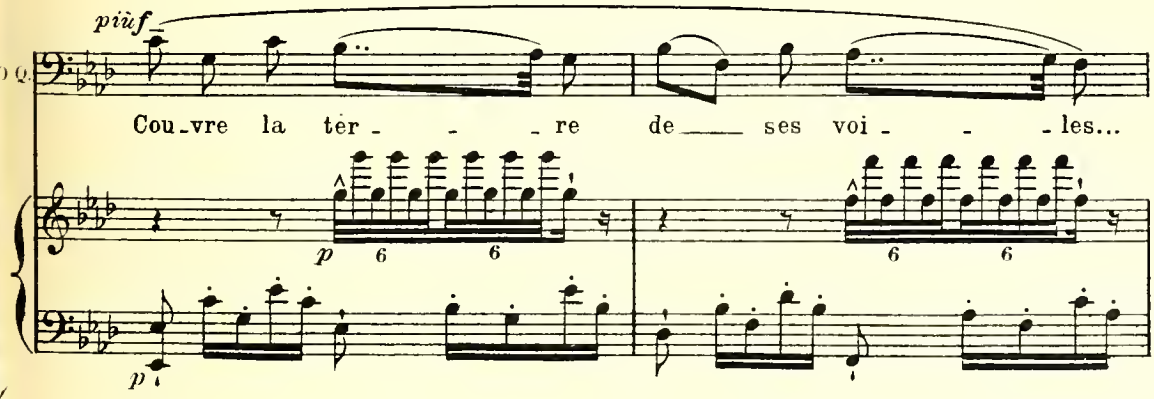
puis il s'éloigne rapidement... les bras levés...

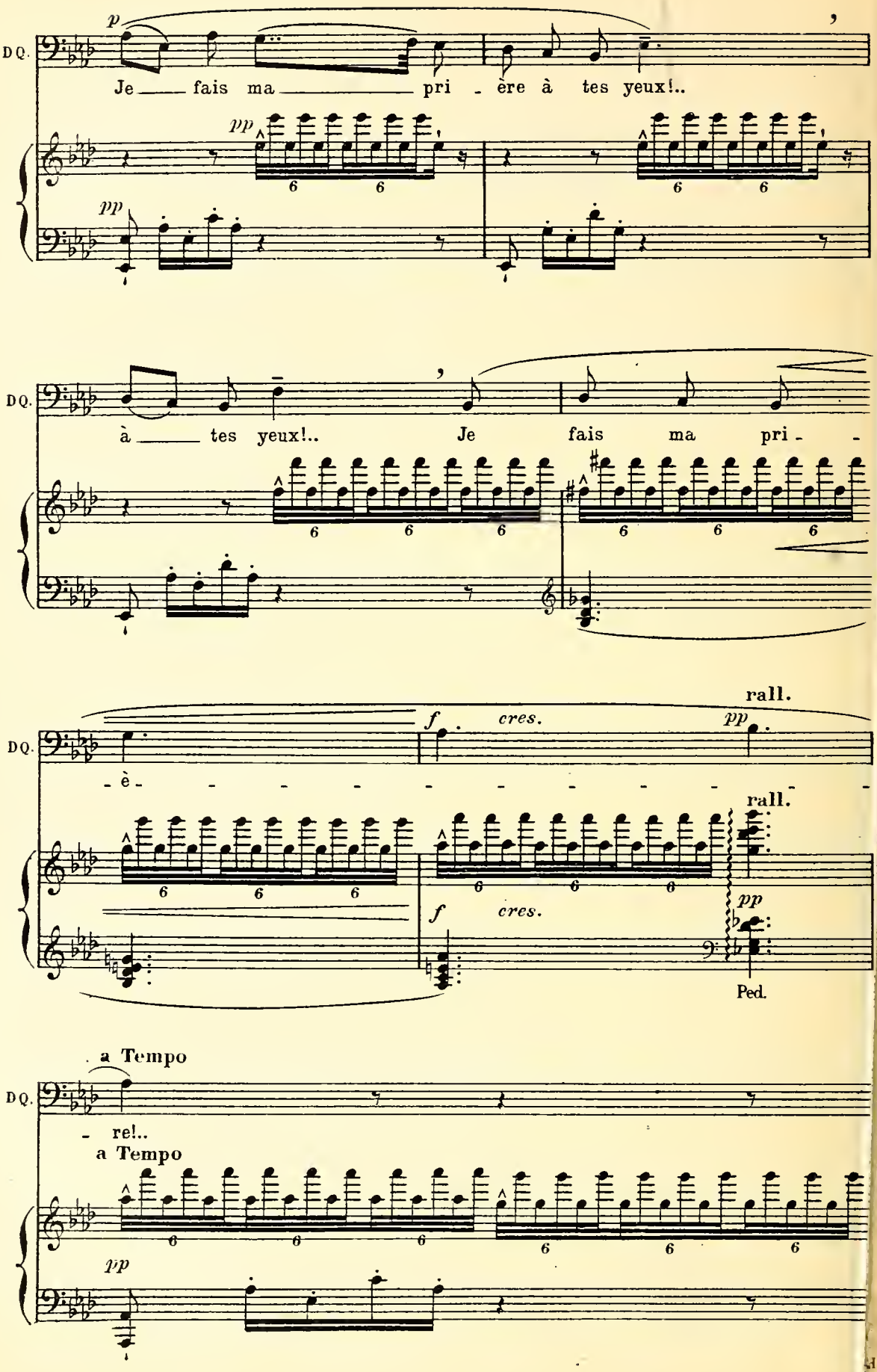


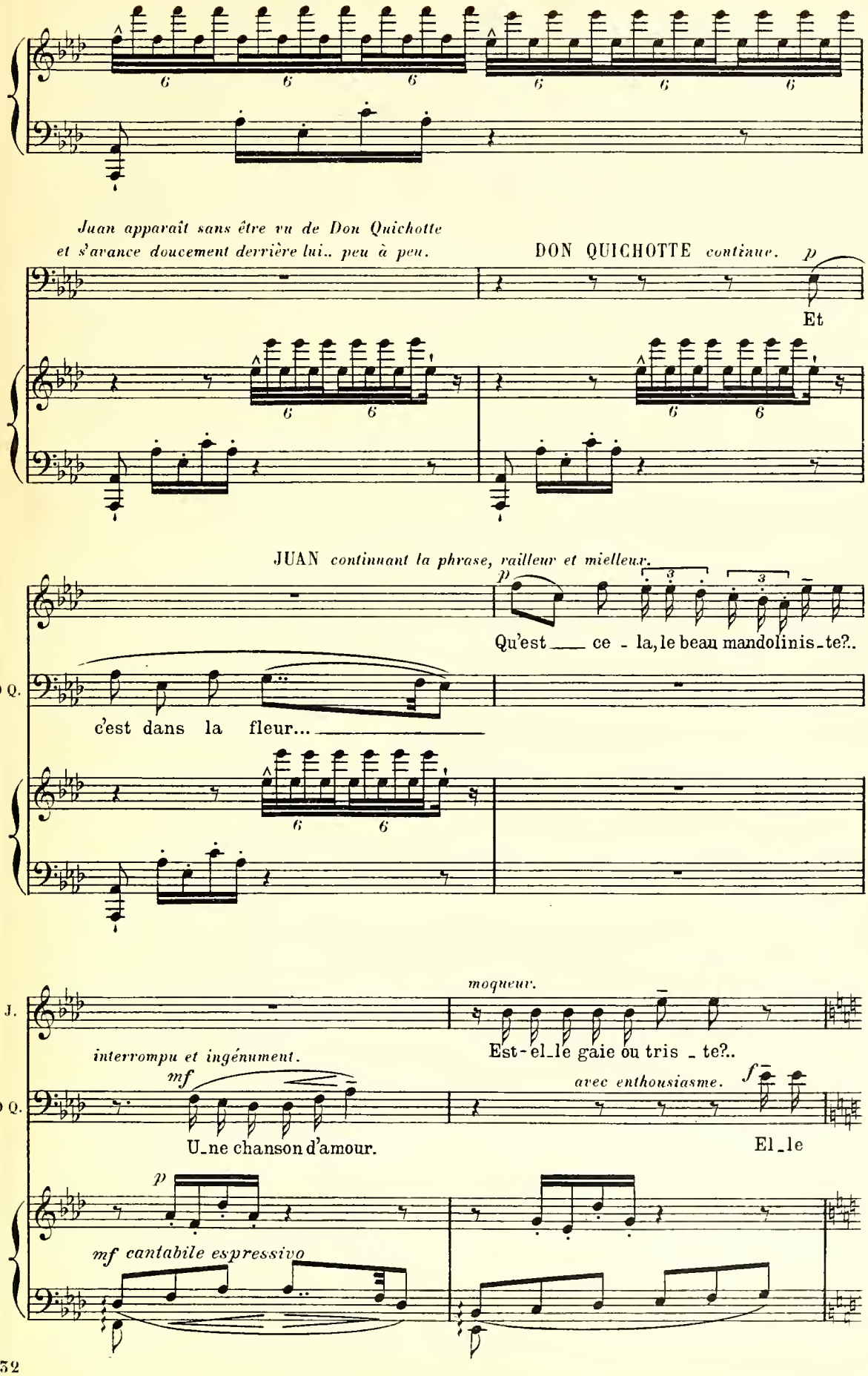
DON QUICHOTTE *très amoureusement.*

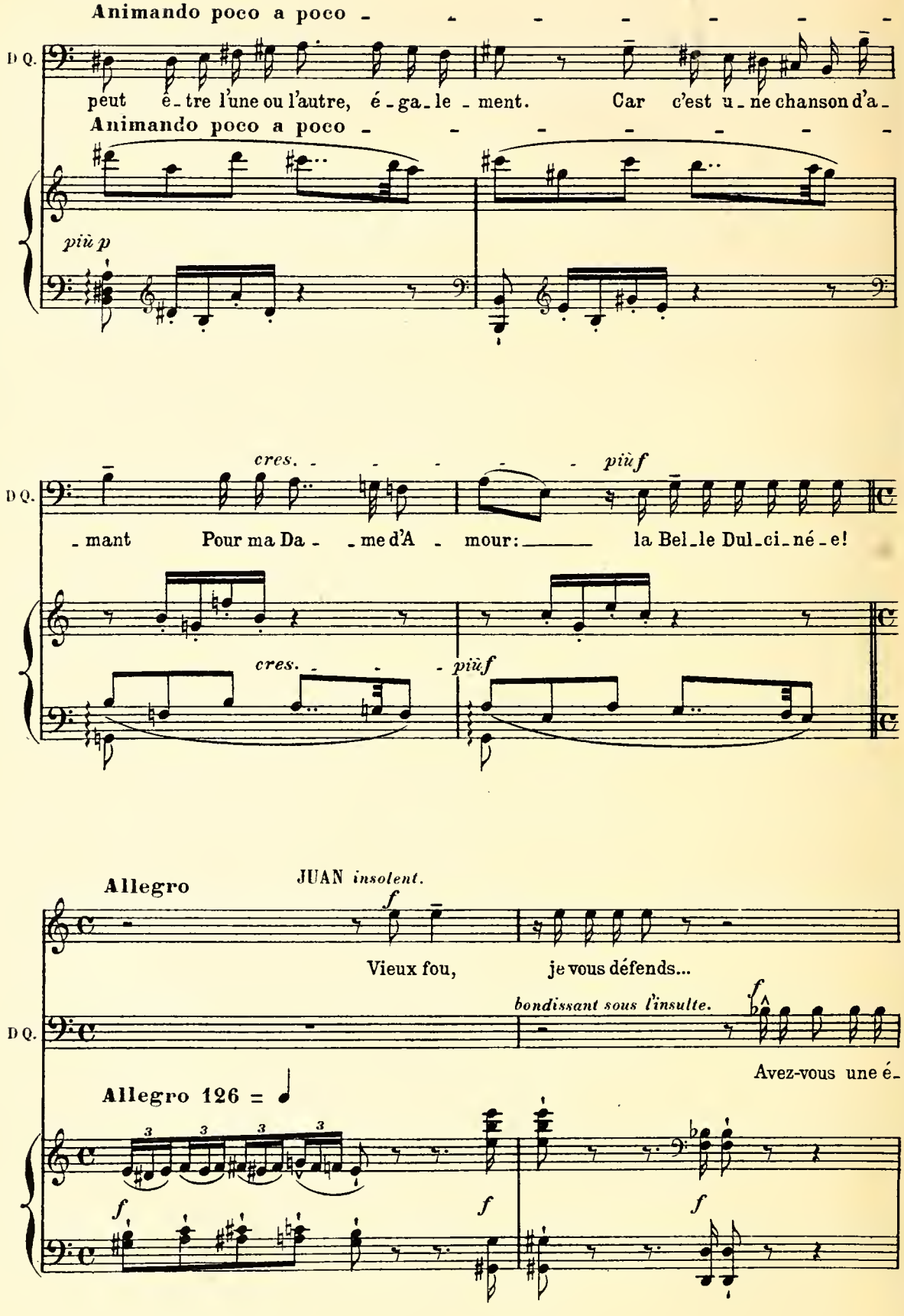


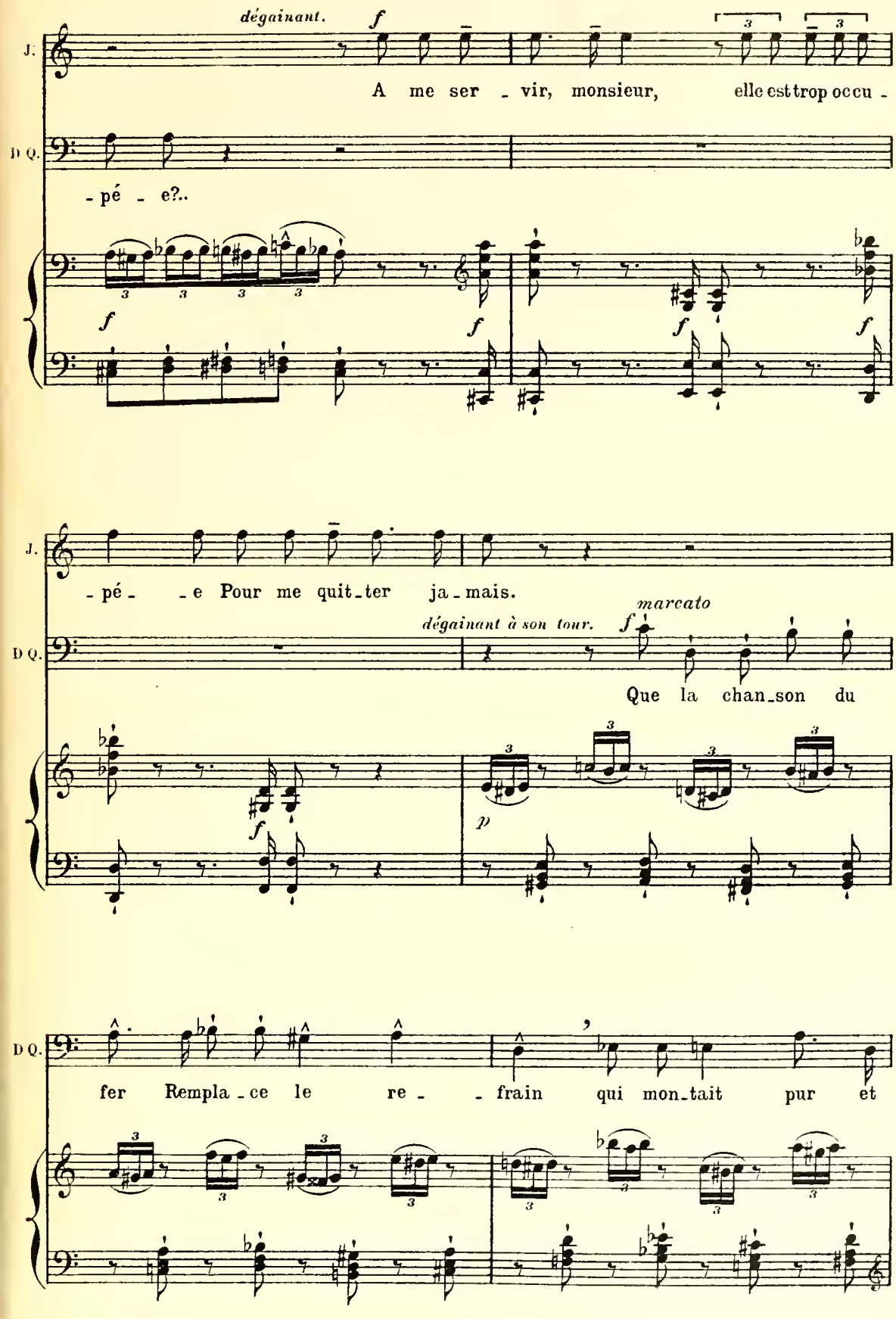


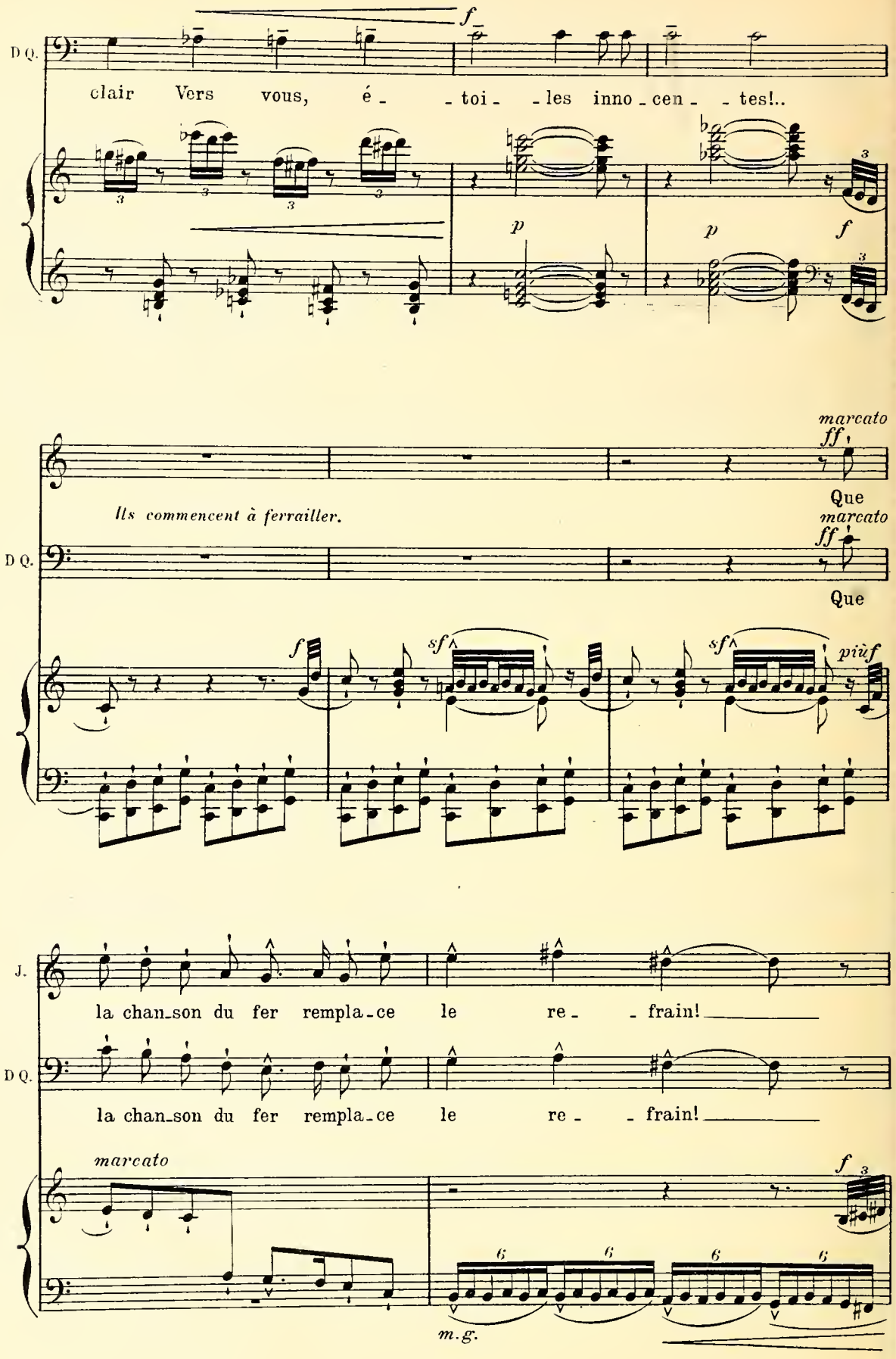


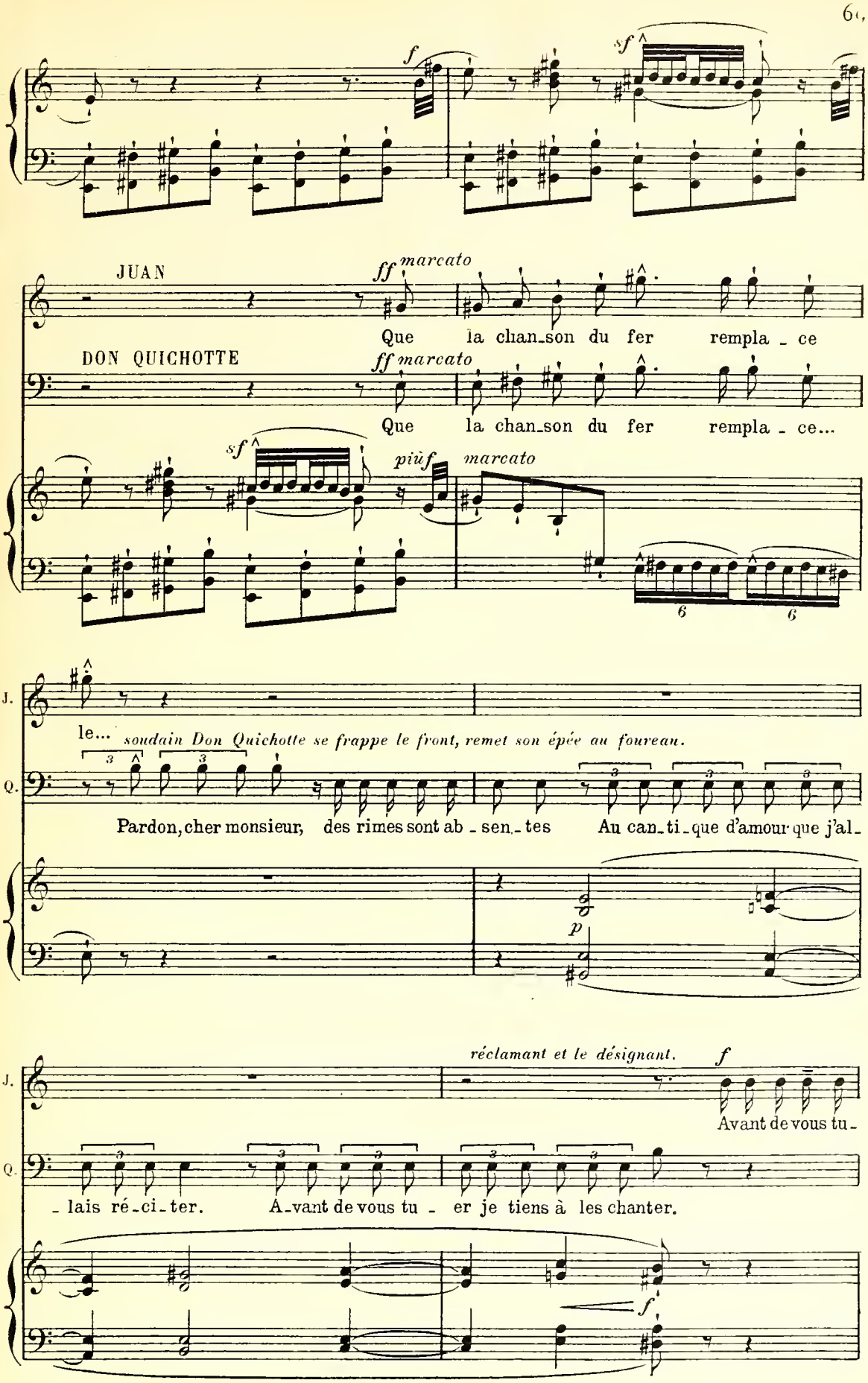

DQ.
p
Je fais ma pri - ère à tes yeux!..
pp
pp
DQ.
à tes yeux!.. Je fais ma pri -
DQ.
rall.
f cres.
pp
- è -
rall.
f cres.
pp
Ped.
a Tempo
DQ.
- re!..
a Tempo
pp

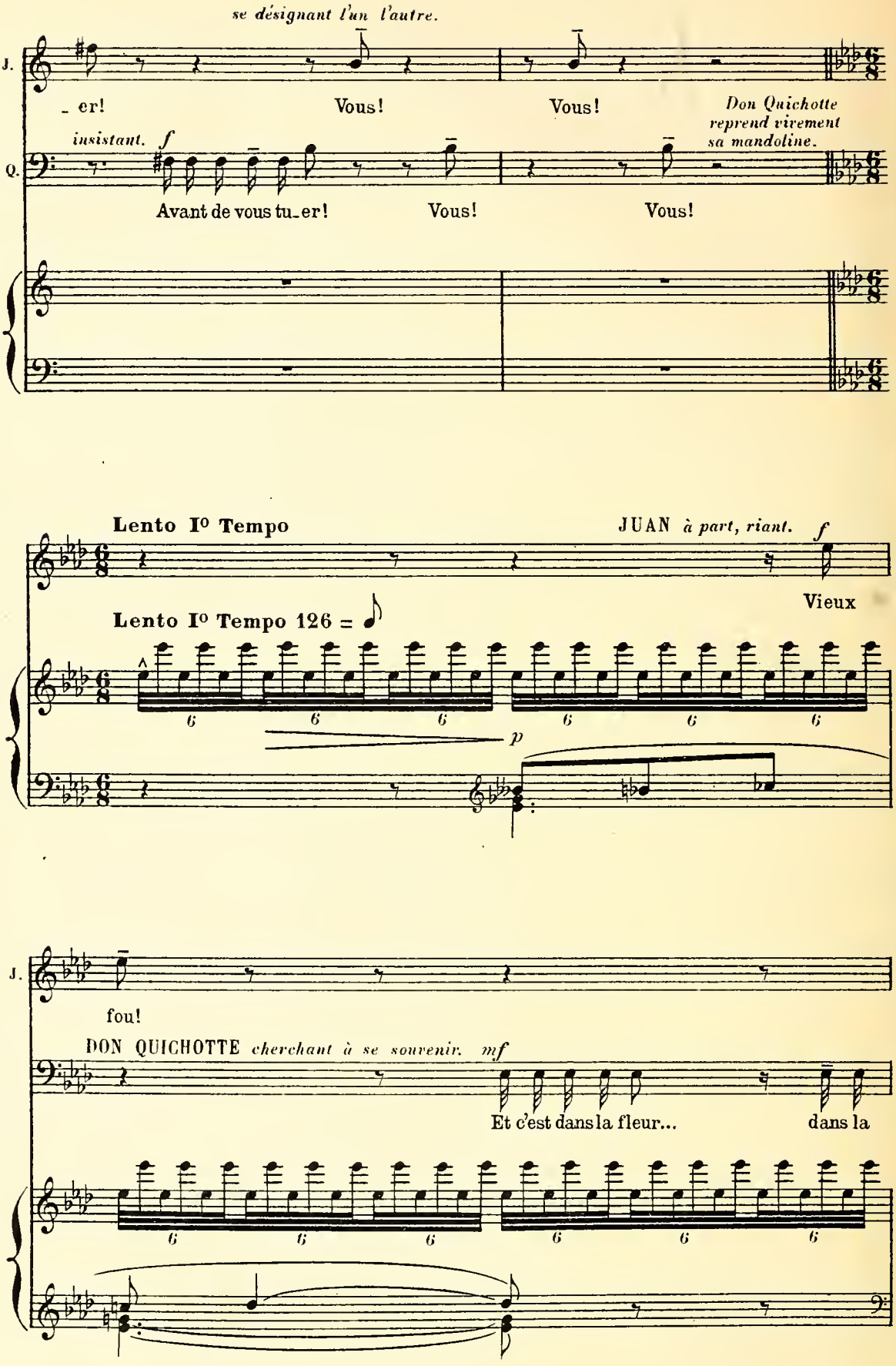

Juan apparaît sans être vu de Don Quichotte
et s'avance doucement derrière lui.. peu à peu.
DON QUICHOTTE continue.
p
Et
JUAN continuant la phrase, railleur et mielleur.
p
Qu'est ce - la, le beau mandolinis-te?..
D Q.
c'est dans la fleur...
J.
moqueur.
Est-el-le gaie ou tris - te?..
interrompu et ingénument.
mf
D Q.
avec enthousiasme.
f
U-ne chanson d'amour.
El-le
p
mf cantabile espressivo


Animando poco a poco
D Q.
peut é-tre l'une ou l'autre, é-ga-le-ment. Car c'est u-ne chanson d'a-
Animando poco a poco
più p
cres.
più f
-mant Pour ma Da-me d'A-mour: la Bel-le Dul-ci-né-e!
cres.
più f
Allegro
JUAN insolent.
f
Vieux fou, je vous défends...
bondissant sous l'insulte.
Avez-vous une é-
Allegro 126 = ♩
3 3 3 3
f
f
f


dégainant.
J.
A me ser - vir, monsieur, elle est trop occu -
D Q.
- pé - e?..
- pé - - e Pour me quit-ter ja-mais.
dégainant à son tour.
marcato
Que la chan-son du
fer Rempla-ce le re - - frain qui mon-tait pur et

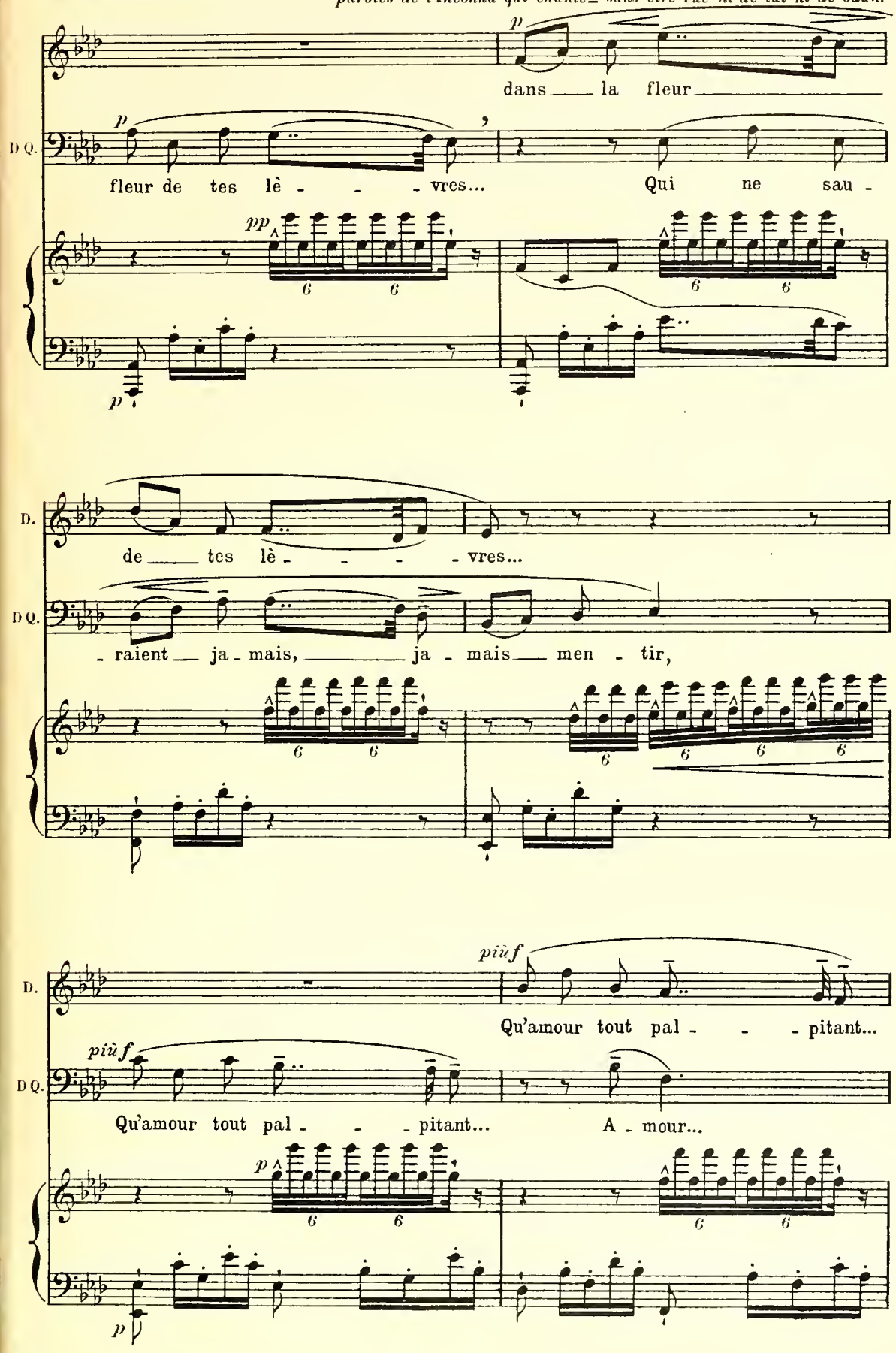

D Q.
f
clair Vers vous, é - - toi - - les inno - cen - - tes!..
p
p
f
marcato
ff
Que
Ils commencent à ferrailler.
D Q.
marcato
ff
Que
f
sf
sf
più f
J.
la chan-son du fer rempla-ce le re - - frain!
D Q.
la chan-son du fer rempla-ce le re - - frain!
marcato
f
m.g.

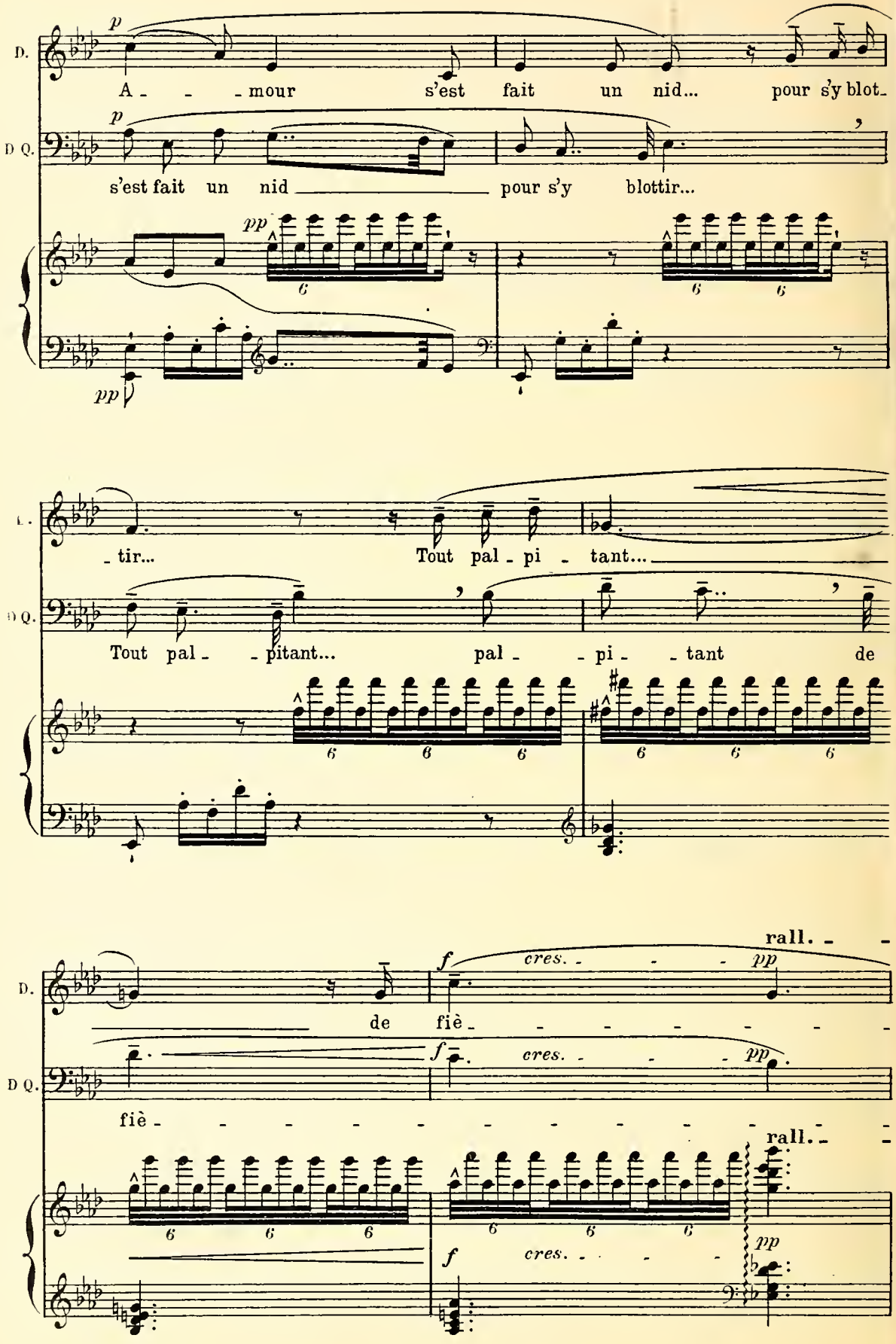

f
sf
JUAN
ff marcato
Que la chan_son du fer rempla_ce
DON QUICHOTTE
ff marcato
Que la chan_son du fer rempla_ce...
sf
più f
marcato
6
6
J.
le... soudain Don Quichotte se frappe le front, remet son épée au fourreau.
D Q.
Pardon, cher monsieur, des rimes sont ab_sen_tes Au can_ti_que d'amour que j'al_
p
réclamant et le désignant.
f
J.
Avant de vous tu_
D Q.
_lais ré_ci_ter. A_vant de vous tu_er je tiens à les chanter.
f


se désignant l'un l'autre.
J.
- er!
Vous!
Vous!
Don Quichotte reprend vivement sa mandoline.
insistant. f
D Q.
Avant de vous tu-er!
Vous!
Vous!
Lento Io Tempo
JUAN à part, riant. f
Vieux
Lento Io Tempo 126 =
p
J.
fou!
DON QUICHOTTE cherchant à se souvenir. mf
Et c'est dans la fleur...
dans la

Apparition de Dulcinée.

DULCINÉE *à son balcon, à moitié cachée, répète les paroles de l'inconnu qui chante_ sans être vue ni de lui ni de Juan.*




D.
p
A - - - mour s'est fait un nid... pour s'y blot-
D Q.
p
s'est fait un nid pour s'y blottir...
pp
pp
- tir... Tout pal - pi - tant...
D Q.
Tout pal - - pitant... pal - - pi - - tant de
D.
f
cres. - - - pp
de fiè - - - - - - - -
rall. - -
D Q.
f
cres. - - - pp
fiè - - - - - - - - - - - -
rall. - -
f
cres. - - - -
pp

a Tempo

D. - vres...

D Q. - vres...

a Tempo

pp

Il termine sa ritournelle, puis il envoie un baiser vers la fenêtre de Dulcinée qui vient de quitter son balcon — Il rejette sa mandoline derrière son dos et tire son épée.

f

126 = ♩
Allegro I° Tempo

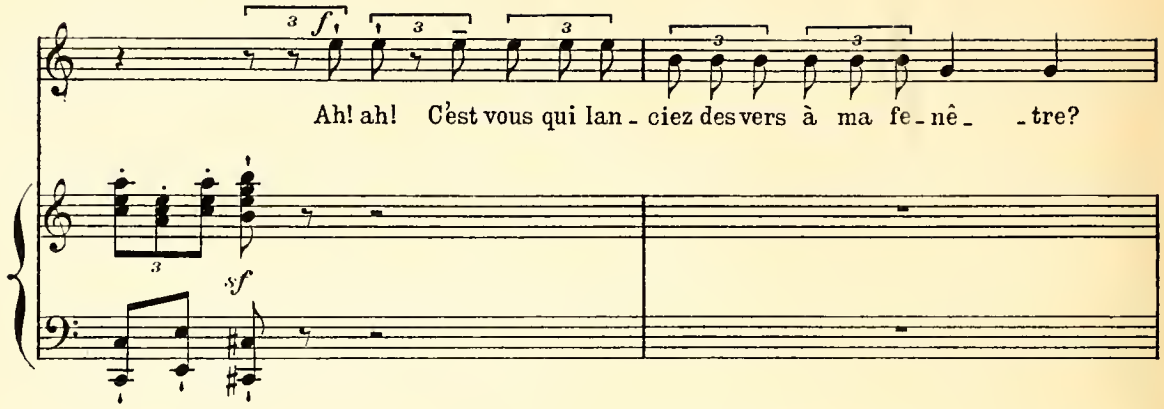
Les deux adversaires se remettent en garde.

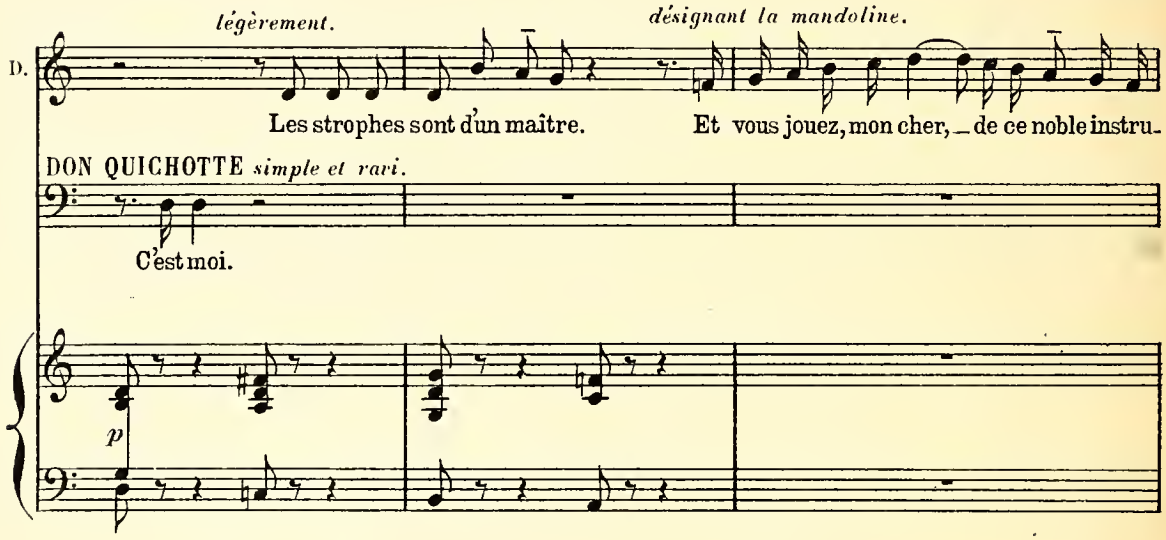
f *sf*

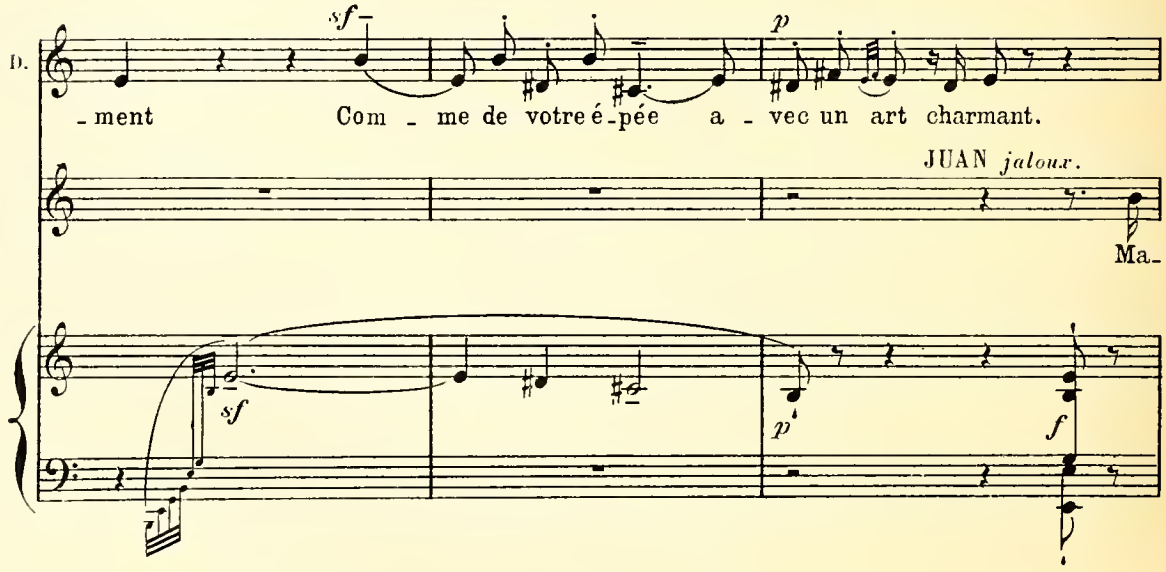
Intervention de Dulcinée qui sépare les épées d'un coup d'éventail, et passe entre les combattants.

sf

DULCINÉE *gaie, à Don Quichotte.*







à part, à Juan en lui souriant.

D. Riez donc, grand ja_loux que vous ê - tes!..

J. _da _ me!

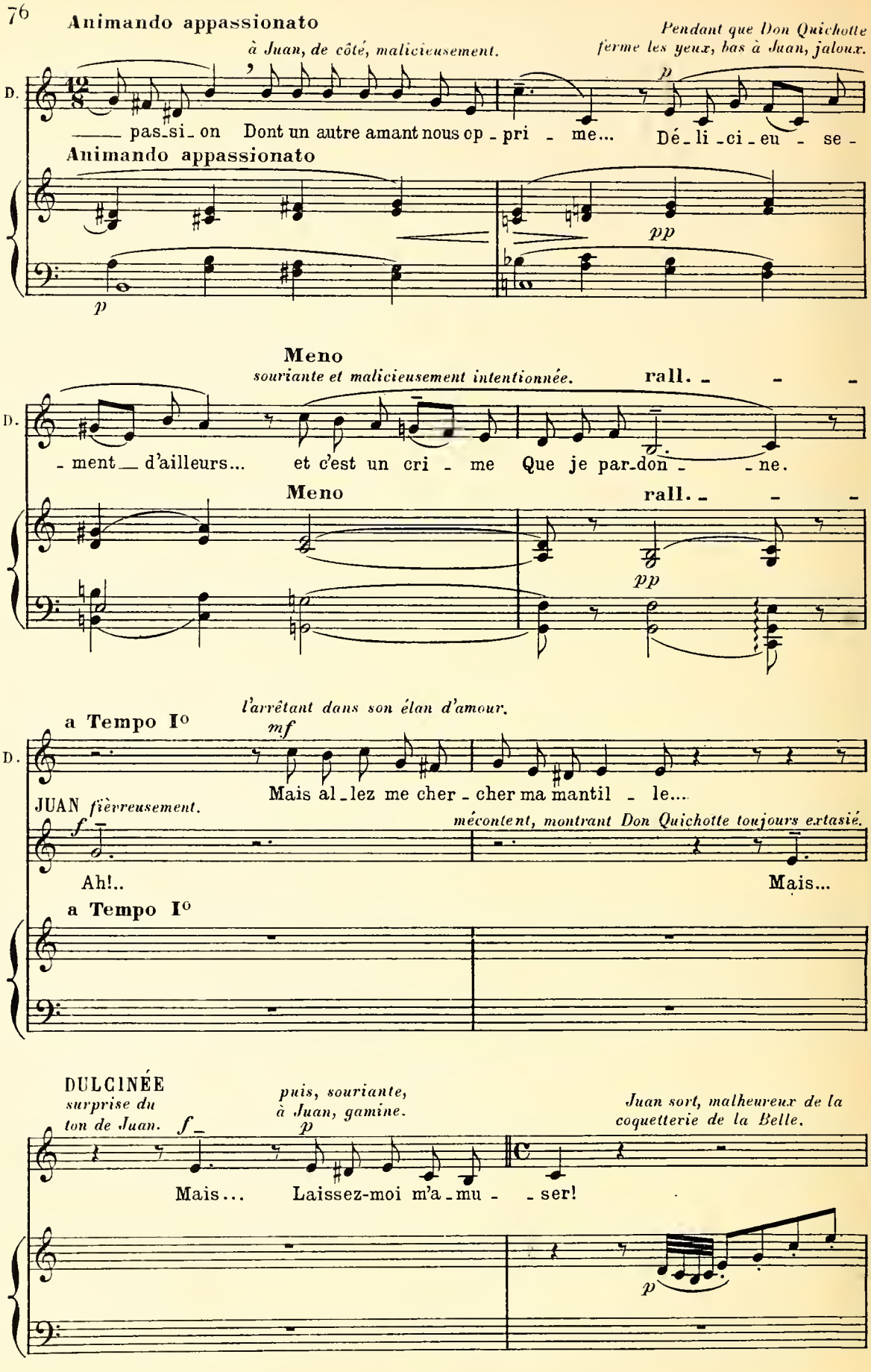
DULCINÉE

revenue vers Don Quichotte ravi.

J'ai_ _me_ pa_la_dins et po_ê_ _ _tes, L'a_

D. _mour est a_ _ _vec eux d'u_ne dis_tinc_ti_on Par_

D. _fai_ _ _te, et qui con_traste a_vec la_


Animando appassionato
à Juan, de côté, malicieusement.
Pendant que Don Quichotte ferme les yeux, bas à Juan, jaloux.
D.
pas-si-on Dont un autre amant nous op-pri-me... Dé-li-ci-eu-se-
Animando appassionato
pp
p
Meno
souriante et malicieusement intentionnée.
rall.
D.
-ment d'ailleurs... et c'est un cri-me Que je par-don-ne.
Meno
rall.
pp
a Tempo Io
l'arrêtant dans son élan d'amour.
mf
D.
Mais al-lez me cher-cher ma mantil-le....
JUAN fièvreusement.
f
mécontent, montrant Don Quichotte toujours extasié.
Ah!..
Mais...
a Tempo Io
DULCINÉE
surprise du ton de Juan.
f
puis, souriante, à Juan, gamine.
p
Juan sort, malheureux de la coquetterie de la Belle.
Mais... Laissez-moi m'a-mu-ser!
p

DON QUICHOTTE *rouvrant les yeux, regardant avec stupeur partir Juan_ surpris, à Dulcinée.*

f

Comment! Vous m'empêchez De cou_

f

DULCINÉE. *f*

Que di_tes - vous? Qu'alliez-vous fai_re?..

D Q. *majestueux.*

_ per la gorge à mon adversai_re? Mais l'oc_

rall. _ _ _ **Andante**

D. *gentiment.* *p*

Vous

D Q.

_ cire à l'instant.

84 = ♩
Andante

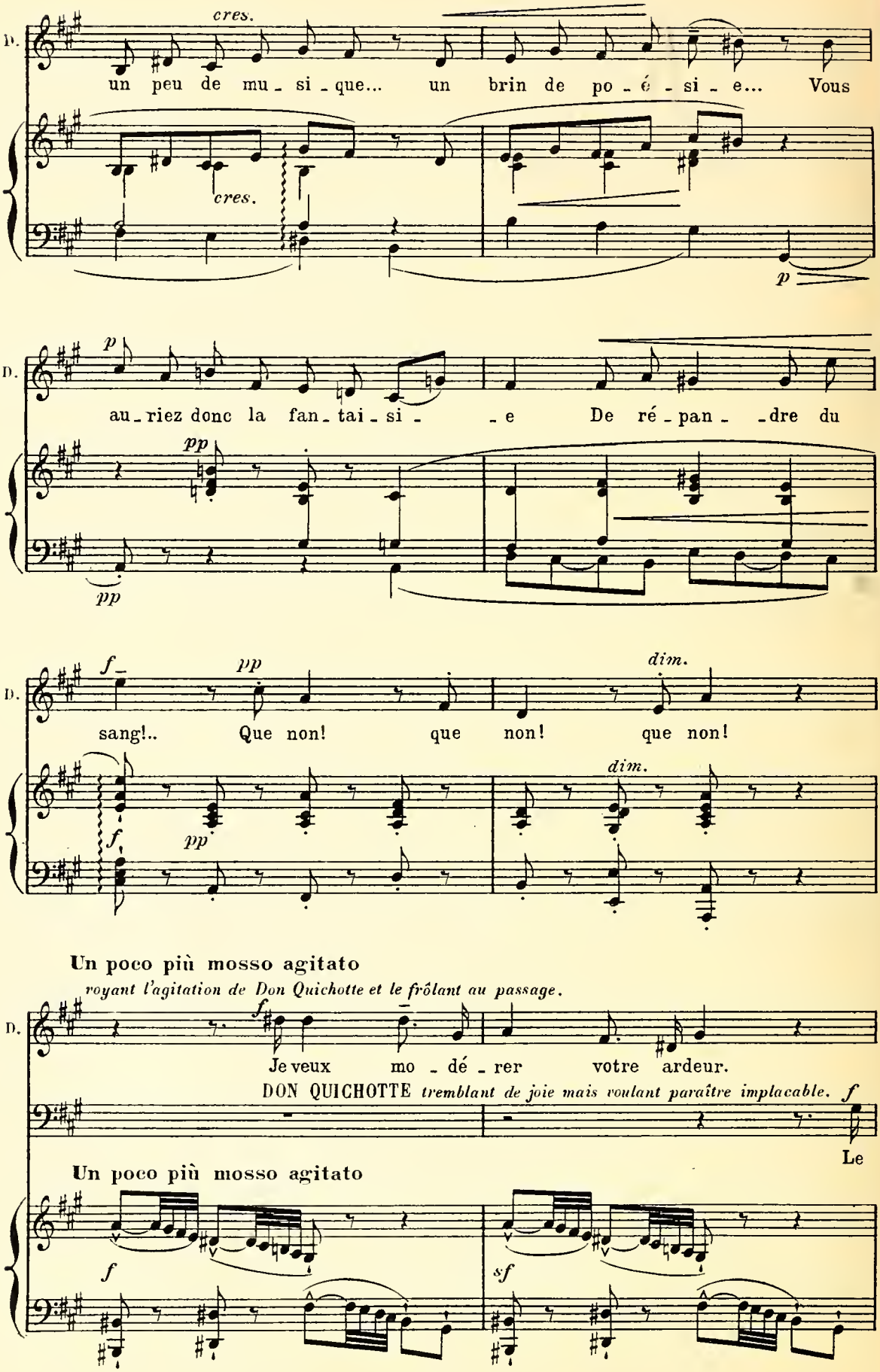
rall. _ _ _

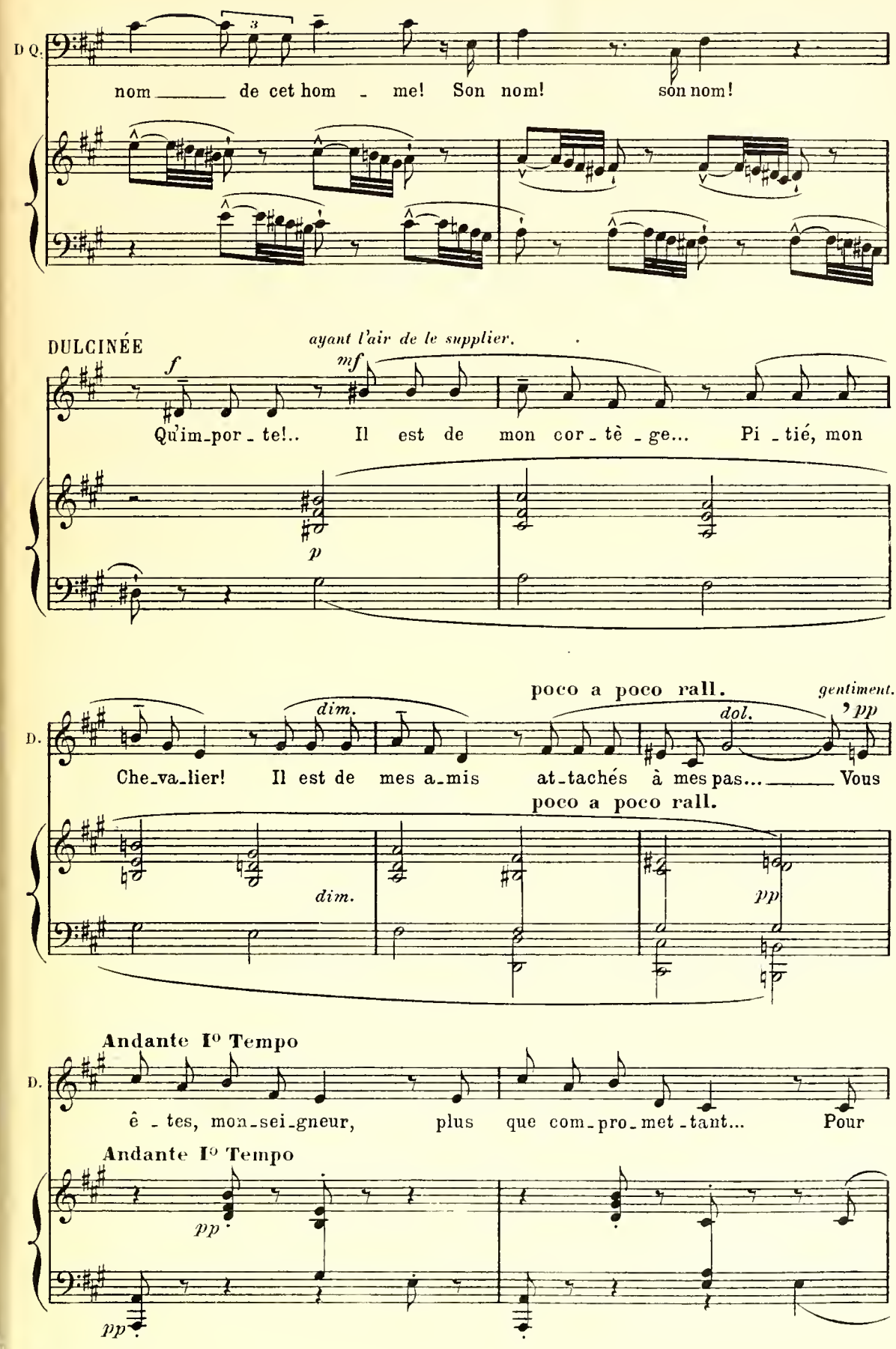
p *dim.*

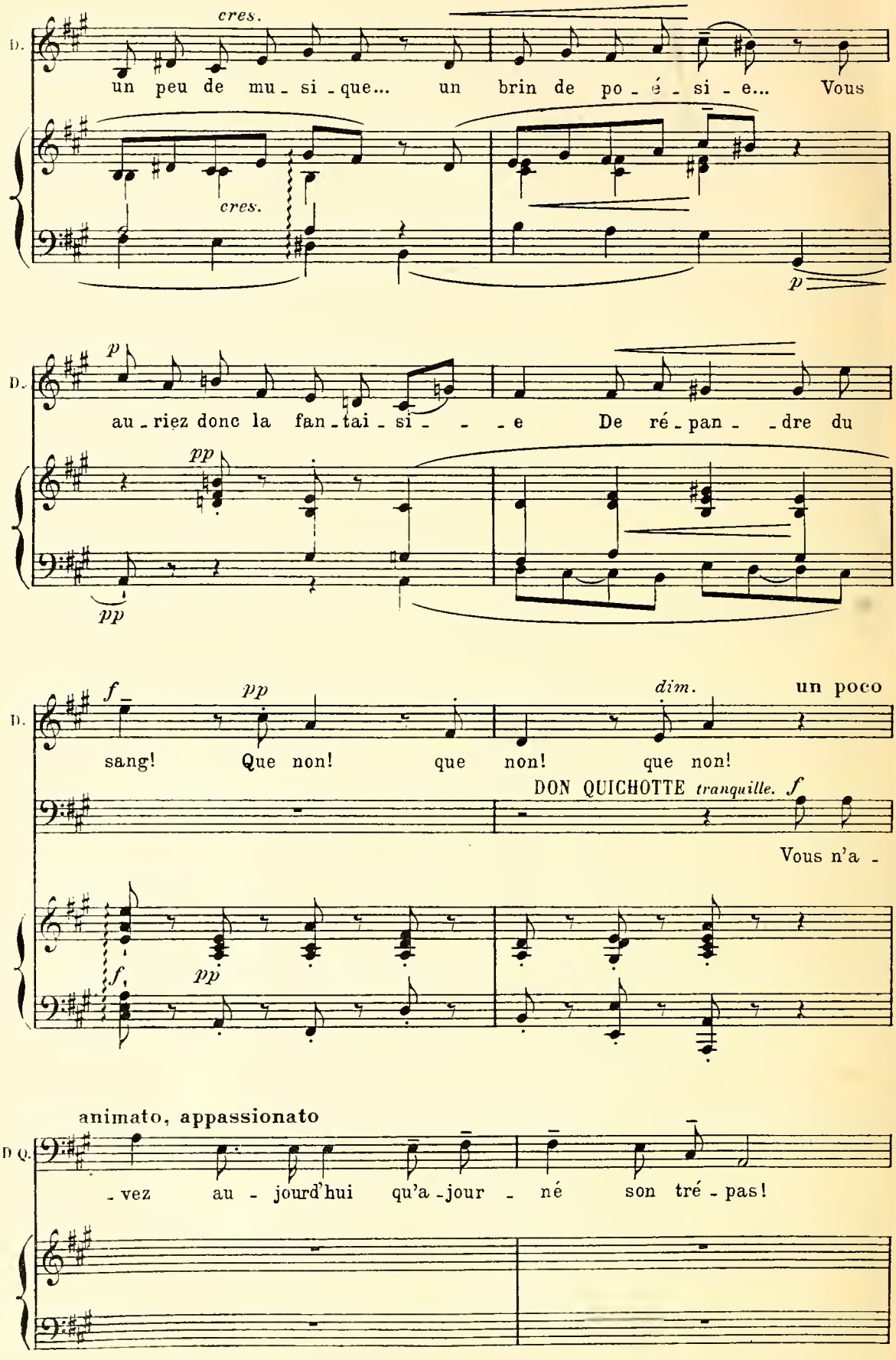
D.

ê _tes, mon_sei_gneur, plus que com_pro_met_tant... Pour

pp


D.
cres.
un peu de mu - si - que... un brin de po - é - si - e... Vous
cres.
p
D.
p
au - riez donc la fan - tai - si - - e De ré - pan - - dre du
pp
pp
D.
f
pp
dim.
sang!.. Que non! que non! que non!
f
pp
dim.
Un poco più mosso agitato
voyant l'agitation de Don Quichotte et le frôlant au passage.
D.
f
Je veux mo - dé - rer votre ardeur.
DON QUICHOTTE tremblant de joie mais voulant paraître implacable. f
Le
Un poco più mosso agitato
f
sf


D Q.
nom de cet hom - me! Son nom! son nom!
DULCINÉE
ayant l'air de le supplier.
f
mf
Qu'im-por-te!.. Il est de mon cor-tè-ge... Pi-tié, mon
p
poco a poco rall.
gentiment.
dim.
dol.
pp
D.
Che-va-lier! Il est de mes a-mis at-tachés à mes pas... Vous
poco a poco rall.
dim.
pp
Andante Io Tempo
D.
ê-tes, mon-sei-gneur, plus que com-pro-met-tant... Pour
Andante Io Tempo
pp
pp


D.
cres.
un peu de mu - si - que... un brin de po - é - si - e... Vous
cres.
p
D.
p
au - riez donc la fan - tai - si - - - e De ré - pan - - dre du
pp
pp
D.
f
pp
dim.
un poco
sang! Que non! que non! que non!
DON QUICHOTTE tranquille. f
Vous n'a -
f
pp
animato, appassionato
D Q.
- vez au - jourd'hui qu'a - jour - né son tré - pas!

DULCINÉE *paraissant troublé, lui mettant la main sur la bouche et lui faisant un doux sourire.*

f *sf*

Vous me fai - tes pleurer... Puis - je vous croire enco - re?..

p

DON QUICHOTTE

balbutie, étranglé d'émotion.

avec force — largement — chaleureusement.

f *f*

Moi... mais... je vous a - do - re!.. Pour vous choy - er et vous ser -

Sempre appassionato

dim. *f*

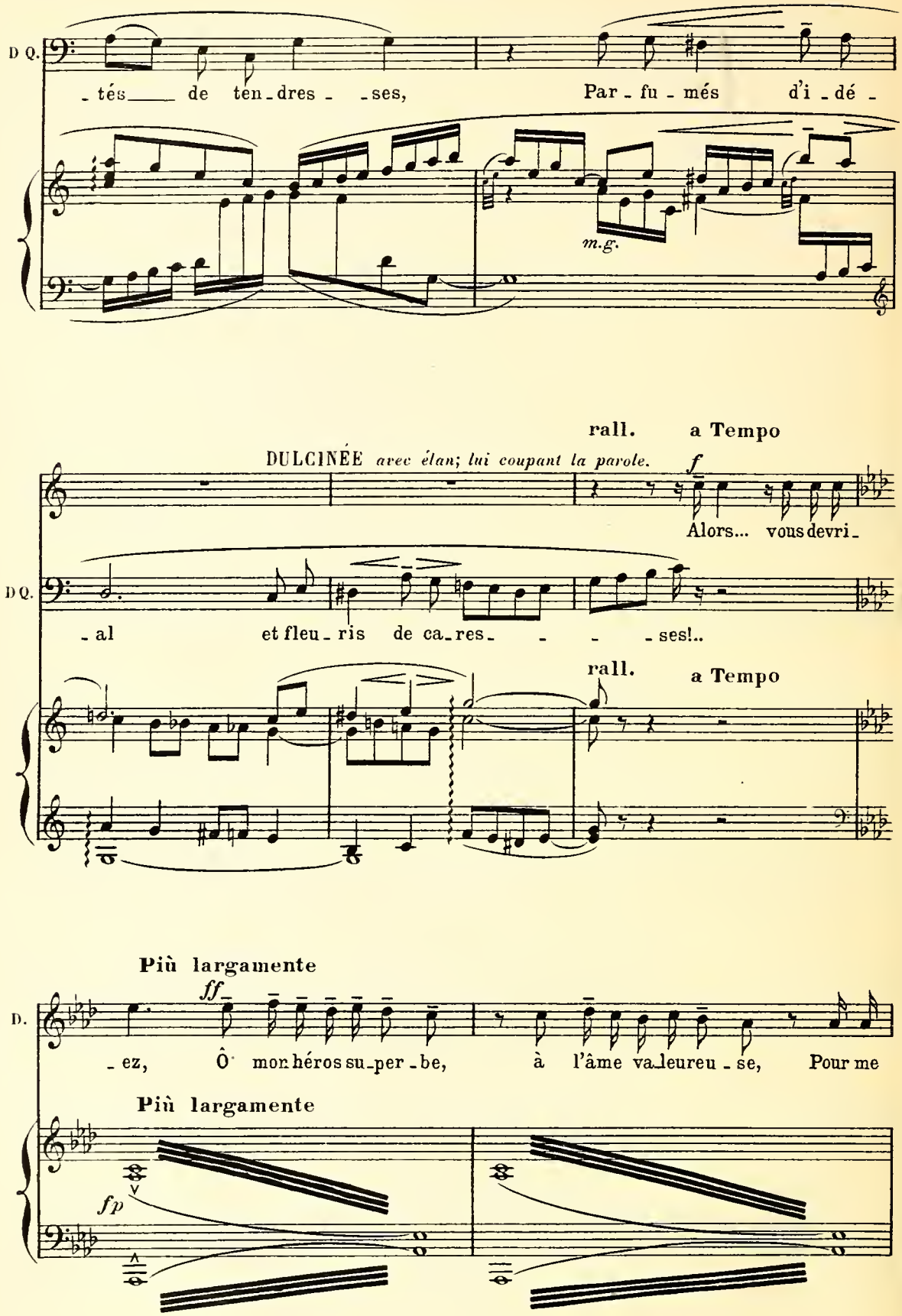
D Q. - vir Je vous offre un châ - teau sur le Gua - dal - qui -

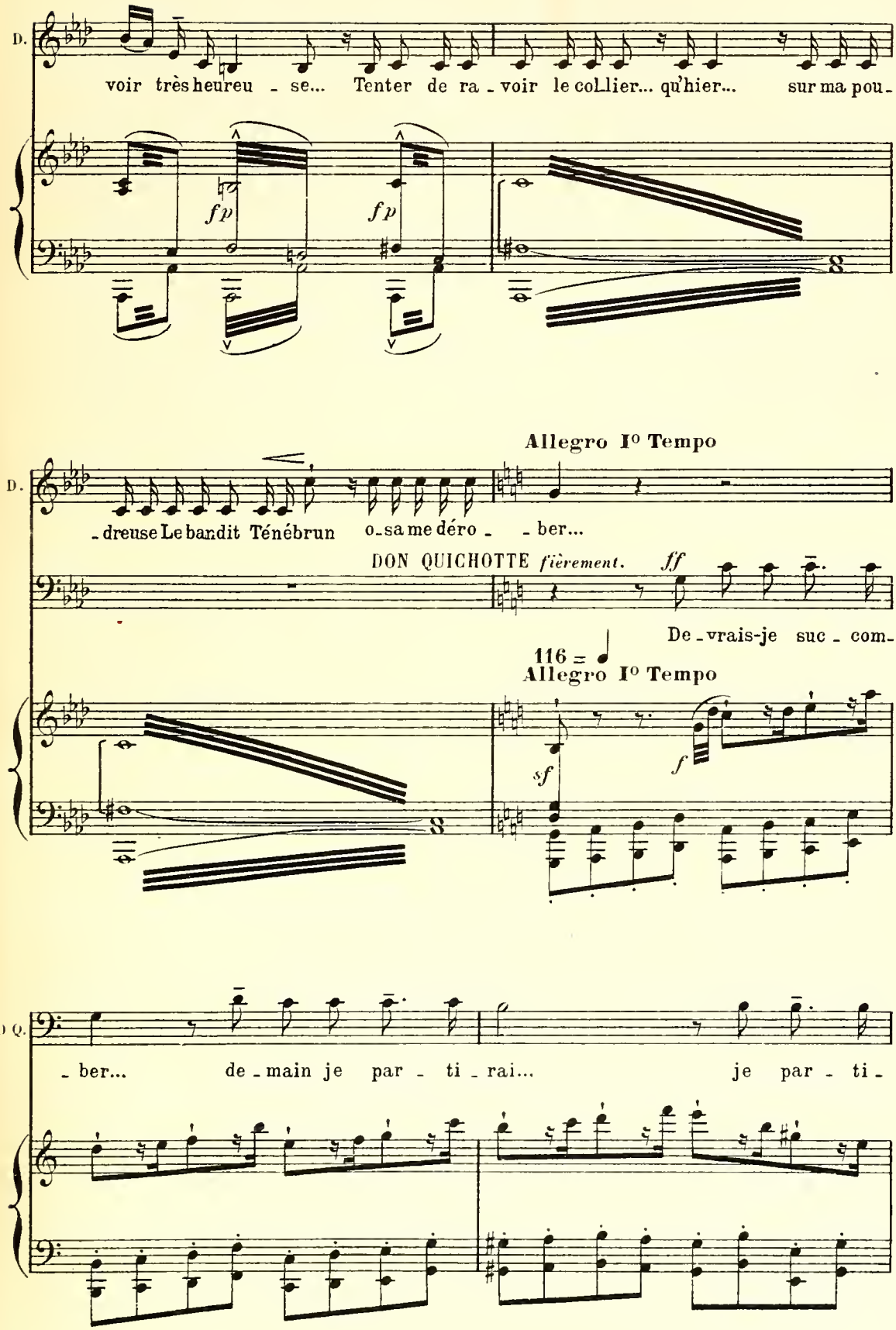
ff *p*

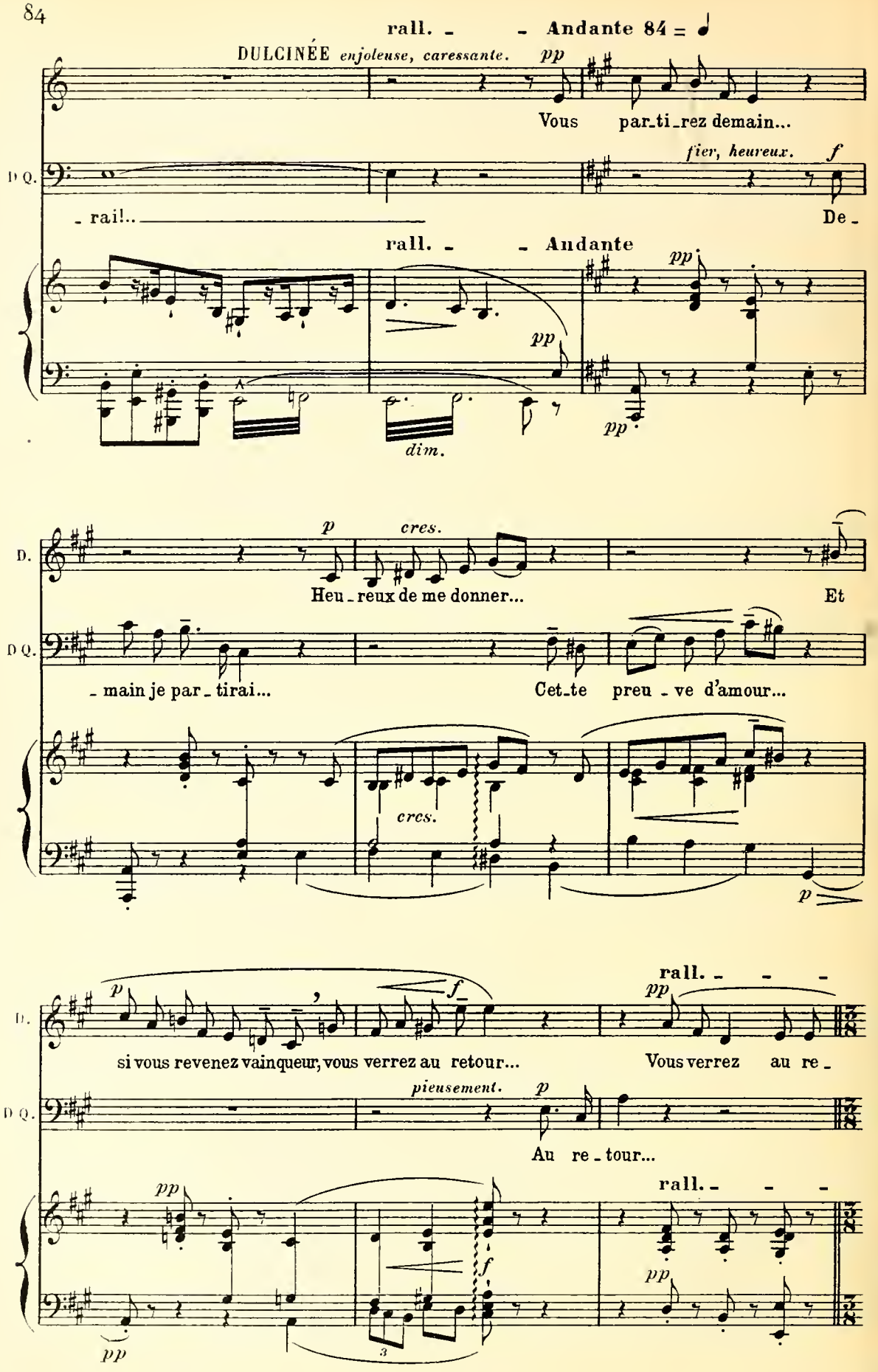
D Q. - vir, Les jours y pas - se - ront du - ve -

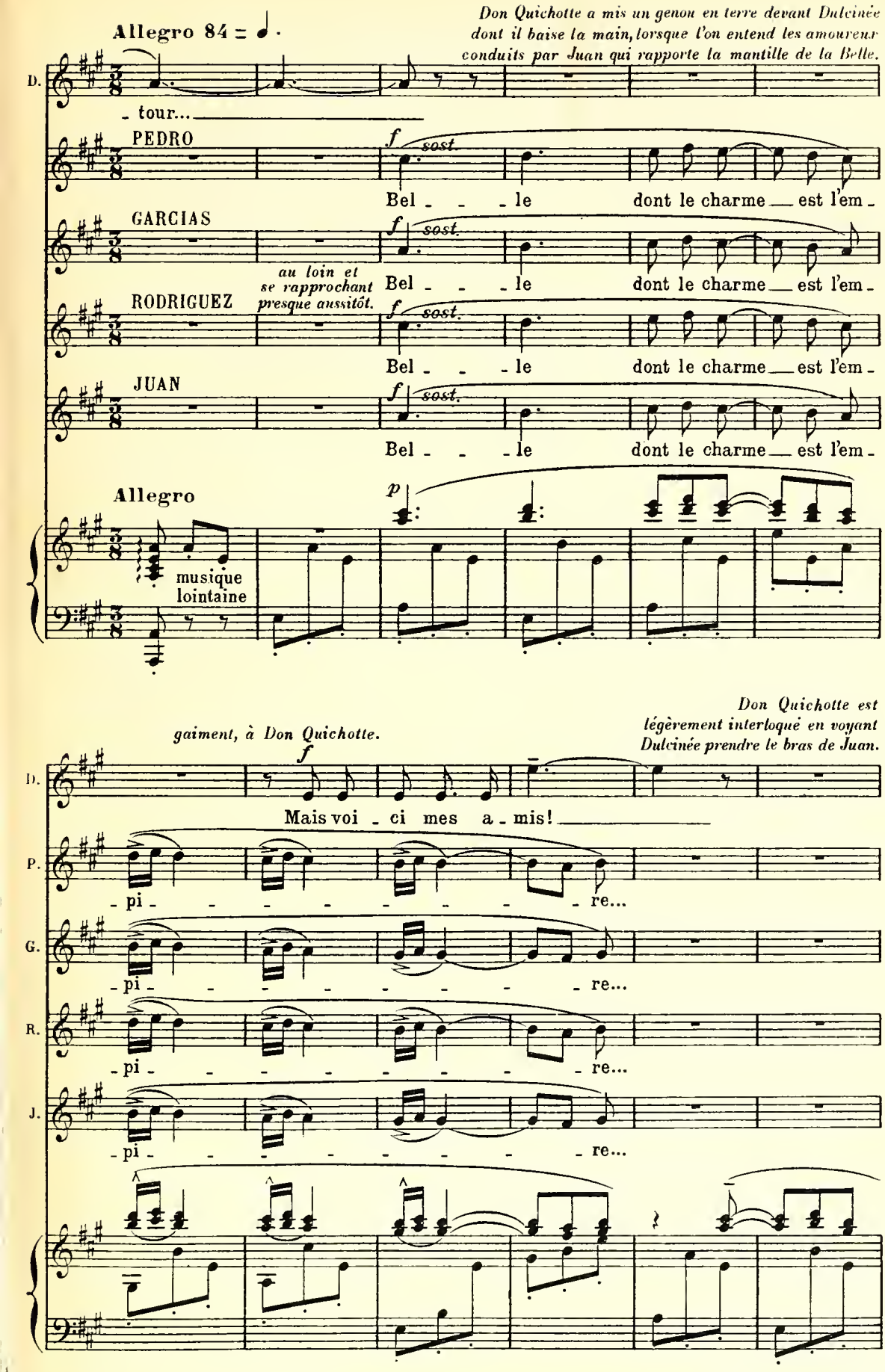
dol. *pp*

ff *p* *pp*


D Q.
- tés de ten - dres - ses,
Par - fu - més d'i - dé -
m.g.
rall.
a Tempo
DULCINÉE avec élan; lui coupant la parole.
f
Alors... vous devri -
D Q.
- al et fleu - ris de ca - res - ses!..
rall.
a Tempo
Più largamente
ff
D.
- ez, Ô mon héros su - per - be, à l'âme va - leureu - se, Pour me
Più largamente
fp


D.
voir très heureu - se... Tenter de ra - voir le collier... qu'hier... sur ma pou -
fp
fp
Allegro Iº Tempo
D.
- dreuse Le bandit Ténébrun o - sa me déro - - ber...
DON QUICHOTTE fièrement.
ff
De - vrais-je suc - com -
116 =
Allegro Iº Tempo
sf
f
D Q.
- ber... de - main je par - ti - rai... je par - ti -


rall. - - Andante 84 = ♩
DULCINÉE enjoleuse, caressante.
pp
Vous par_ti_rez demain...
fier, heureux.
f
D Q.
- rai!..
De -
rall. - - Andante
pp
pp
pp
dim.
p
cres.
D.
Heu_reux de me donner...
Et
D Q.
- main je par_tirai...
Cet_te preu - ve d'amour...
cres.
p
p
f
rall. - - -
pp
D.
si vous revenez vainqueur, vous verrez au retour...
Vous verrez au re -
pieusement.
p
D Q.
Au re_tour...
rall. - - -
pp
f
pp
pp
3


Allegro 84 = ♩.
Don Quichotte a mis un genou en terre devant Dulcinée dont il baise la main, lorsque l'on entend les amoureux conduits par Juan qui rapporte la mantille de la Belle.
D.
- tour...
PEDRO
f sost.
Bel - - - le dont le charme — est l'em -
GARCIAS
au loin et se rapprochant presque aussitôt.
RODRIGUEZ
JUAN
Allegro
p
musique lointaine
gaiment, à Don Quichotte.
Don Quichotte est légèrement interloqué en voyant Dulcinée prendre le bras de Juan.
Mais voi - ci mes a - mis!
P.
G.
R.
J.
- pi - - - - - - - re...

DULCINÉE *à Don Quichotte, jouant la sévérité.*

f

Sou_ve_nez-vous... Mes_si_re!

rieuse et faisant la grosse voix.

D. *f*

que vous de_viez oc_

DON QUICHOTTE *avec un sentiment d'étonnement.*

f

Par_tir... a_vec... ce_lui...

D. *sf*

_ci_re!..

rappelant à Don Quichotte ses promesses.

D.

Vous a_viez par_don_né...

à Don Quichotte, follement prometteuse.

D.

DON QUICHOTTE
avec un geste de condescendance laisse tomber un "oui" plein d'indulgence.

Au re - tour...

mf

Oui...

D.

grand a - mi.

JUAN *à Dulcinée dont il prend le bras.*

Son a - mour vous a -

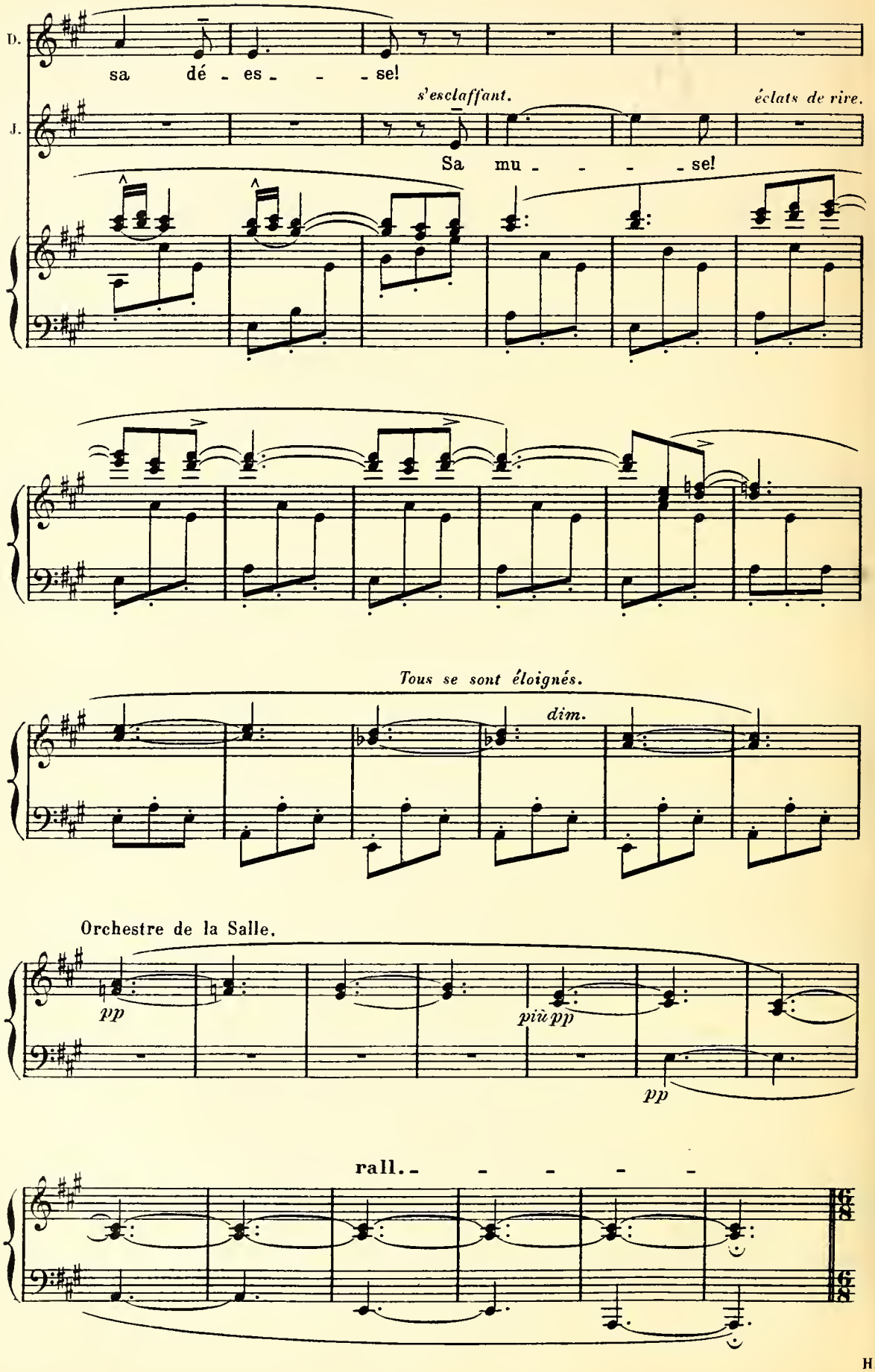
s'amusant.

D.

Il est drô - le!.. et je suis

J.

- mu - se?..


D.
sa dé - es - - - se!
s'esclaffant.
éclats de rire.
J.
Sa mu - - - - se!
Tous se sont éloignés.
dim.
Orchestre de la Salle.
pp
più pp
pp
rall. - - - - -

Lento cantabile

DON QUICHOTTE *seul, grave, fier, sa lance au poing; dans le silence.*

p

El - le m'ai - me et va me re - venir A - vec des yeux mouillés

Lento cantabile 96 =

ppp

più f

D Q.

de re - pen - tir... Ah! — son ri - re d'en - fant, sa dé - marche ondu -

pp

p *pp*

D Q.

- leu - se... Son œil ca - lin, et — sa voix en - jo - leu - -

ppp

honnête, brave.

f *pp* *f*

D Q.

- - - - - se!.. Quoiqu'il puisse adve - nir: Ma parole est sa -

f *pp* *p*

Au loin, la voix rieuse de Dulcinée.

La Voix de DULCINÉE

f

Quand la femme a vingt ans!..

D Q.

-cré- -e, et je veux la te-nir.

dim.

mmp

en riant.

La V. de D.

più f *sf*

Quand la femme a vingt ans!

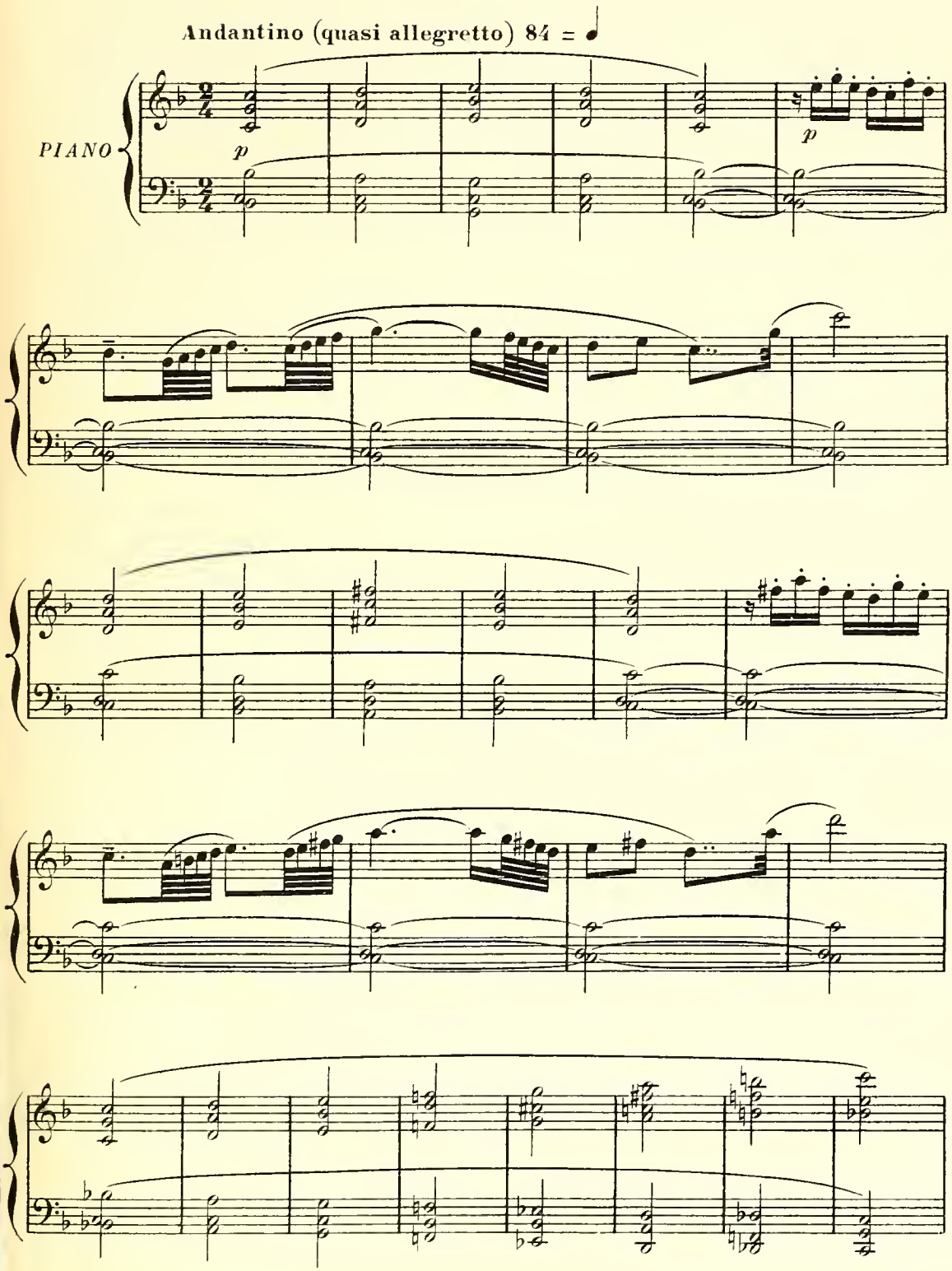
Don Quichotte est immobile devant le balcon de Dulcinée.
Tout est calme dans la ville.

RIDEAU

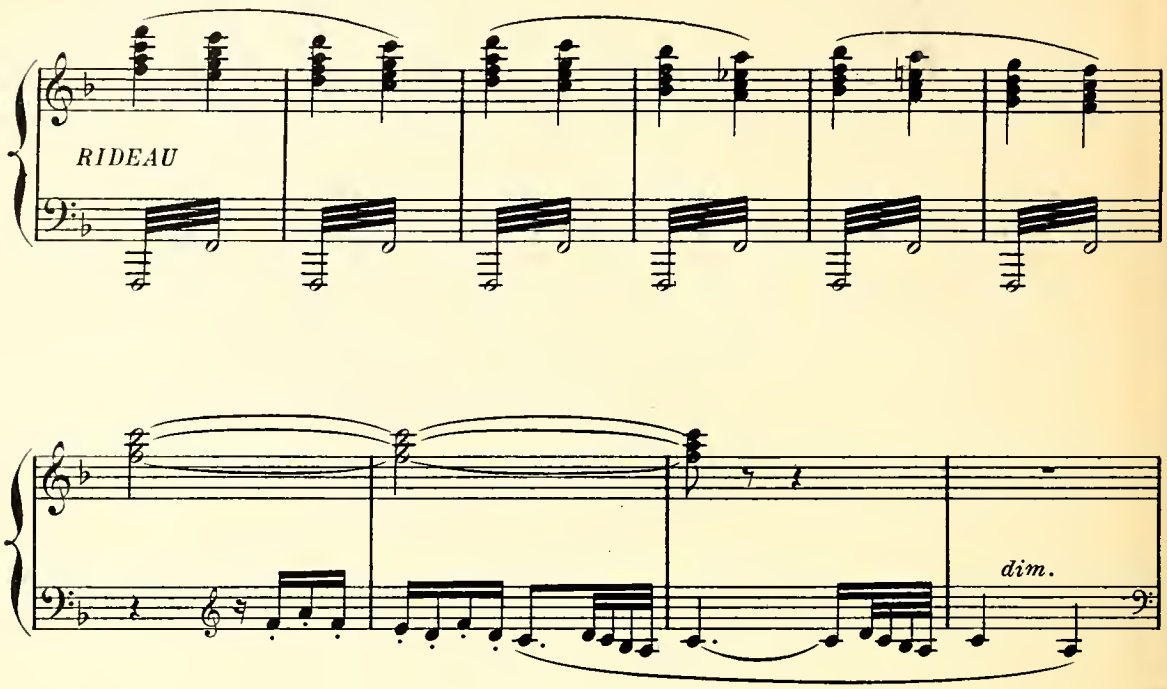
ff

Fin du 1er Acte.

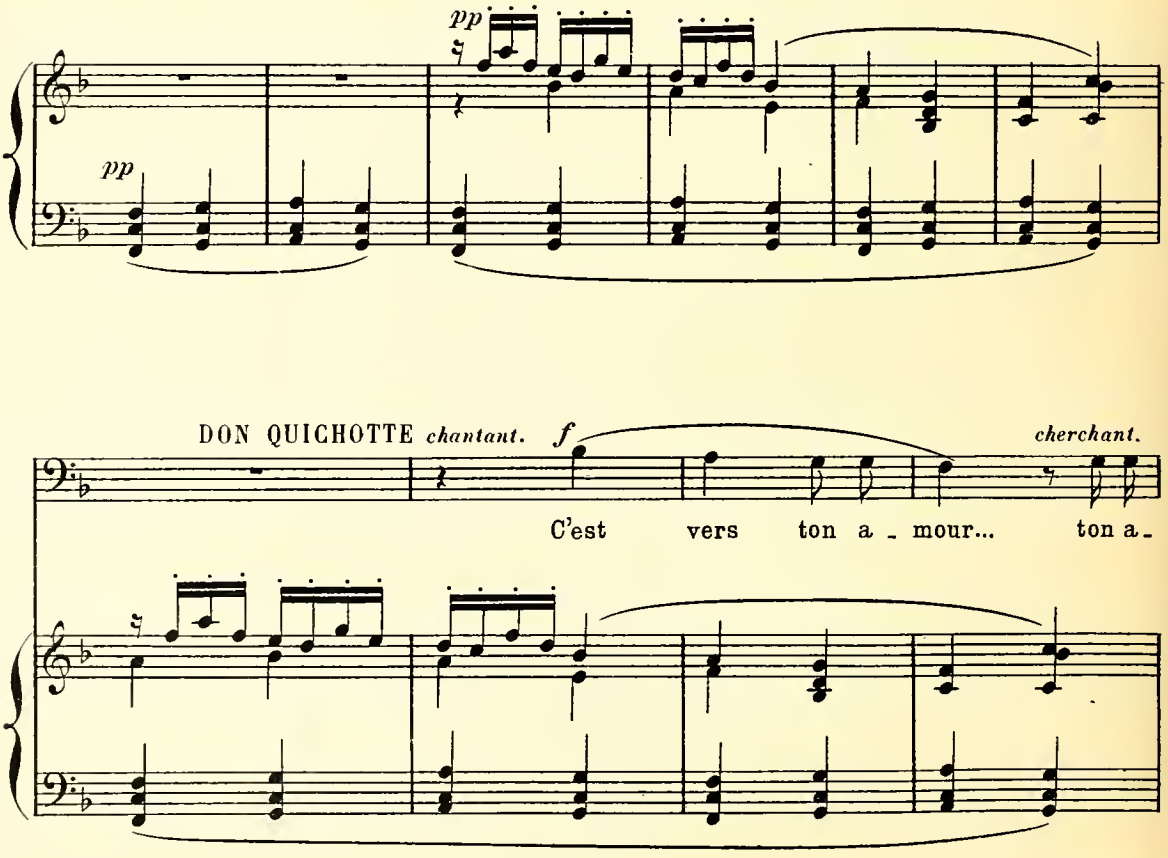
Acte II

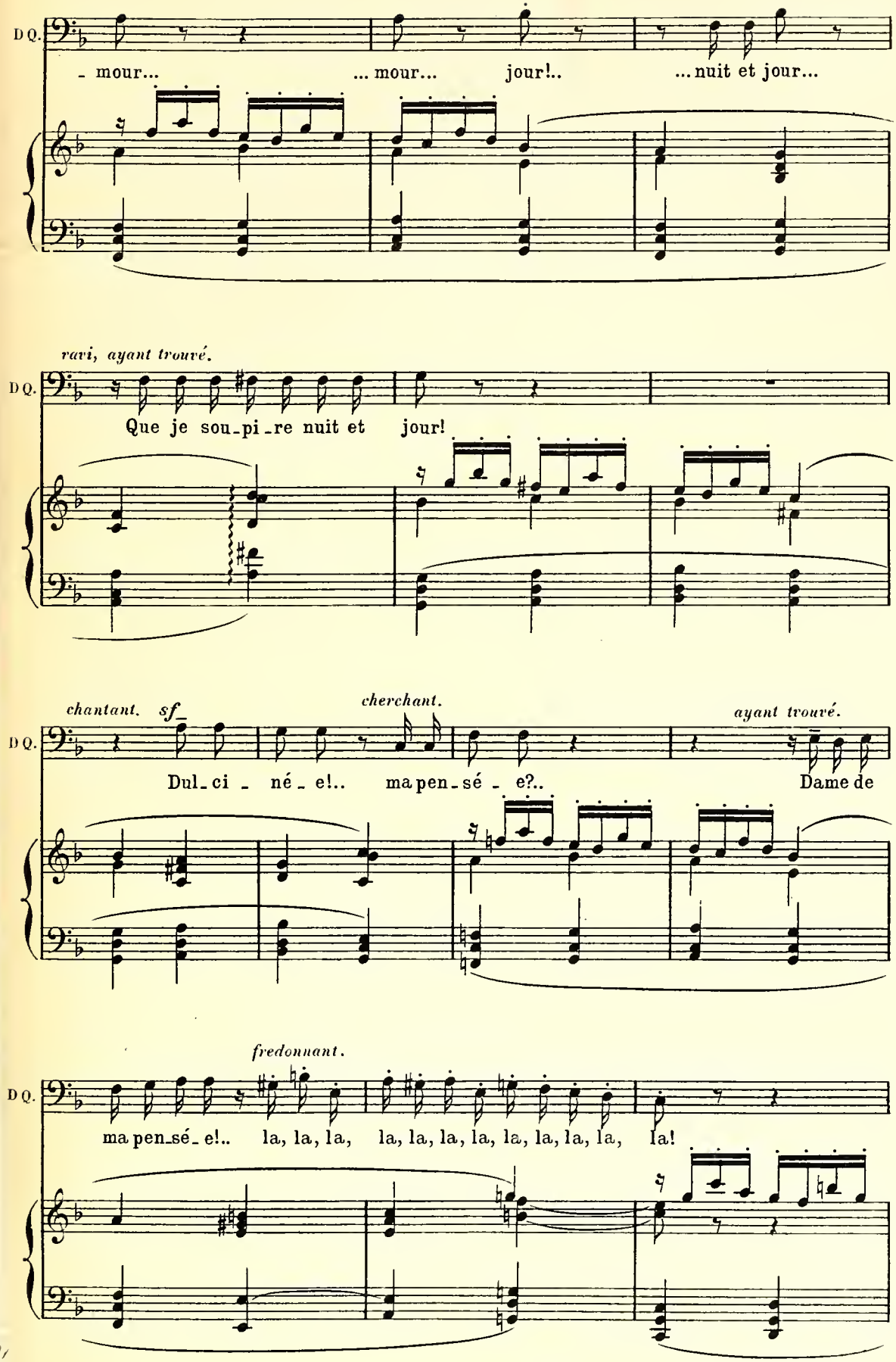


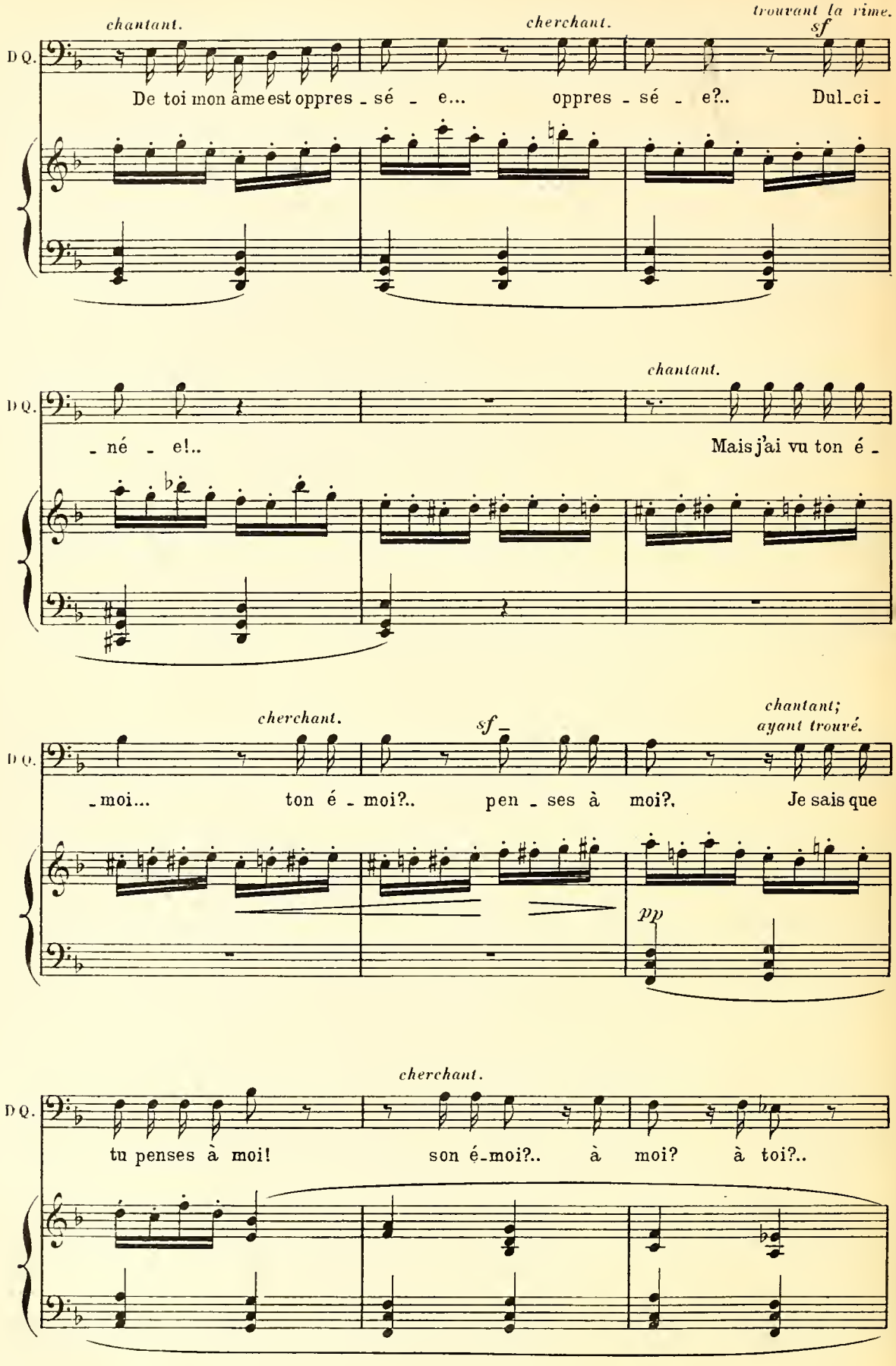
Un lever d'aurore très rose dans la campagne.
Les buées enveloppent encore l'horizon_ Les moulins sont invibles dans le brouillard.

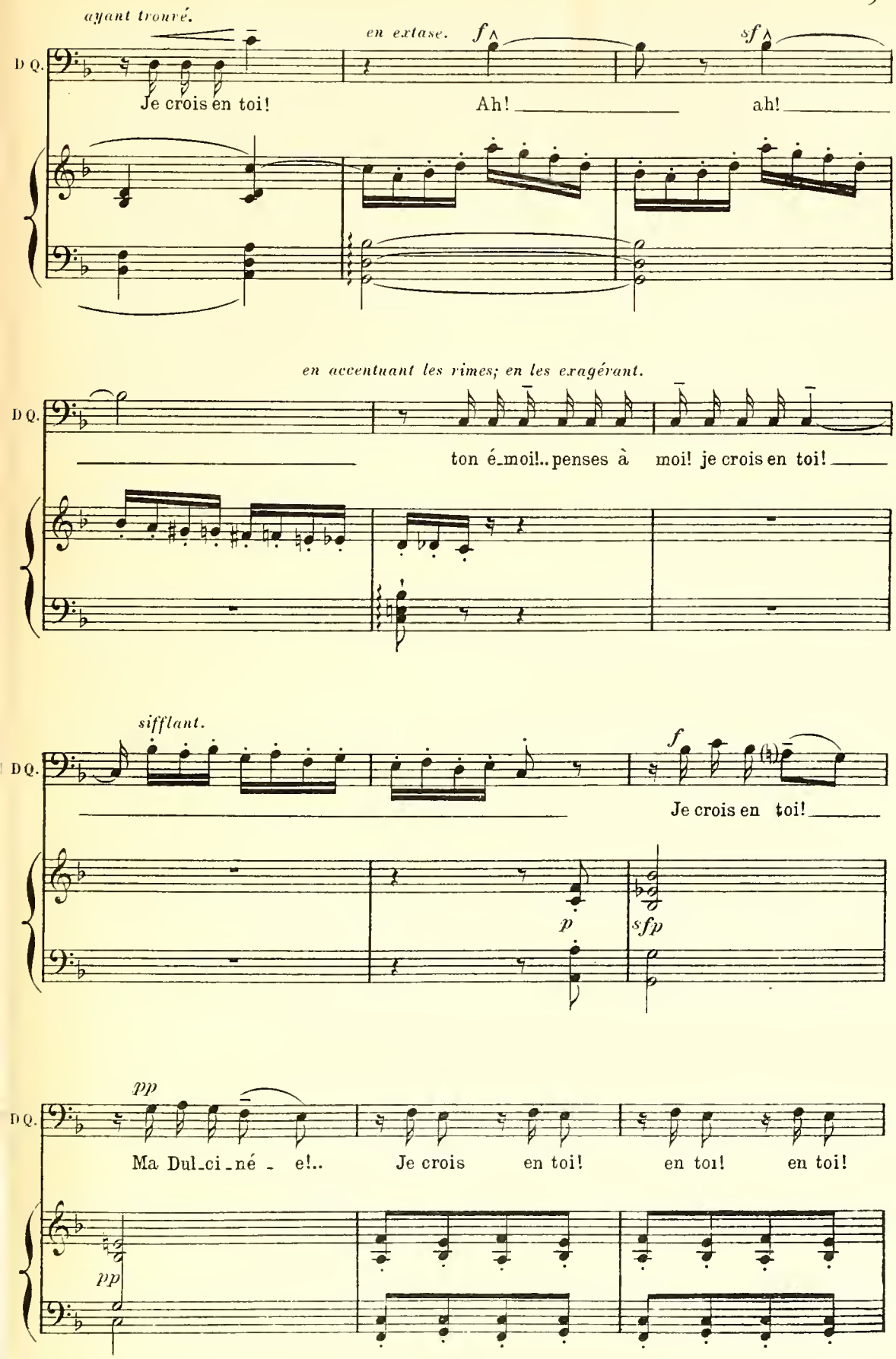


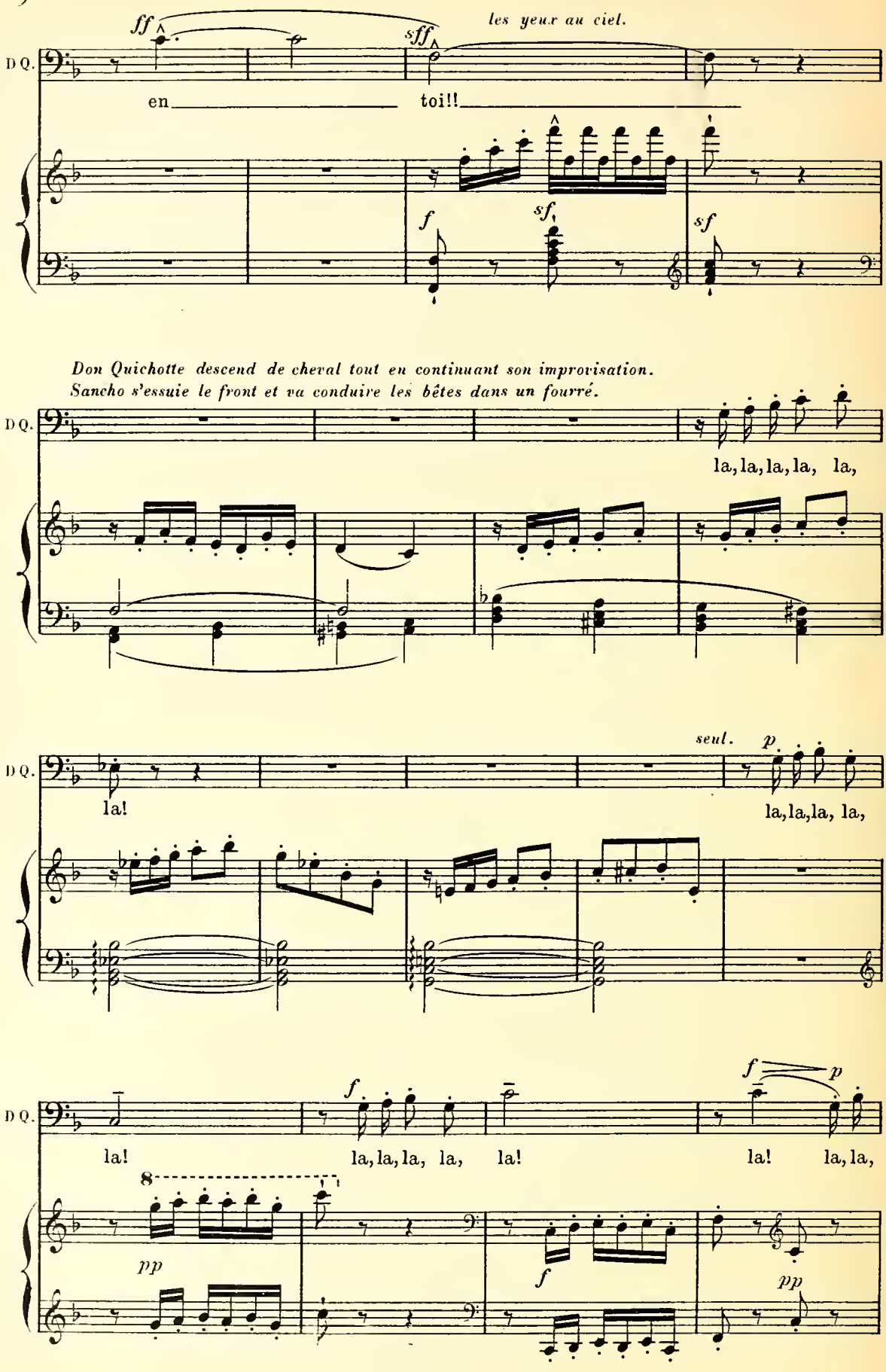
Don Quichotte entre sur Rossinante, sa lance à l'arçon; il joue de sa mandoline; et, les yeux au ciel, cherche des rimes pour des couplets en l'honneur du Dulcinée.
Sancho suant, soufflant, conduit à la fois par la bride Rossinante et le Grison.

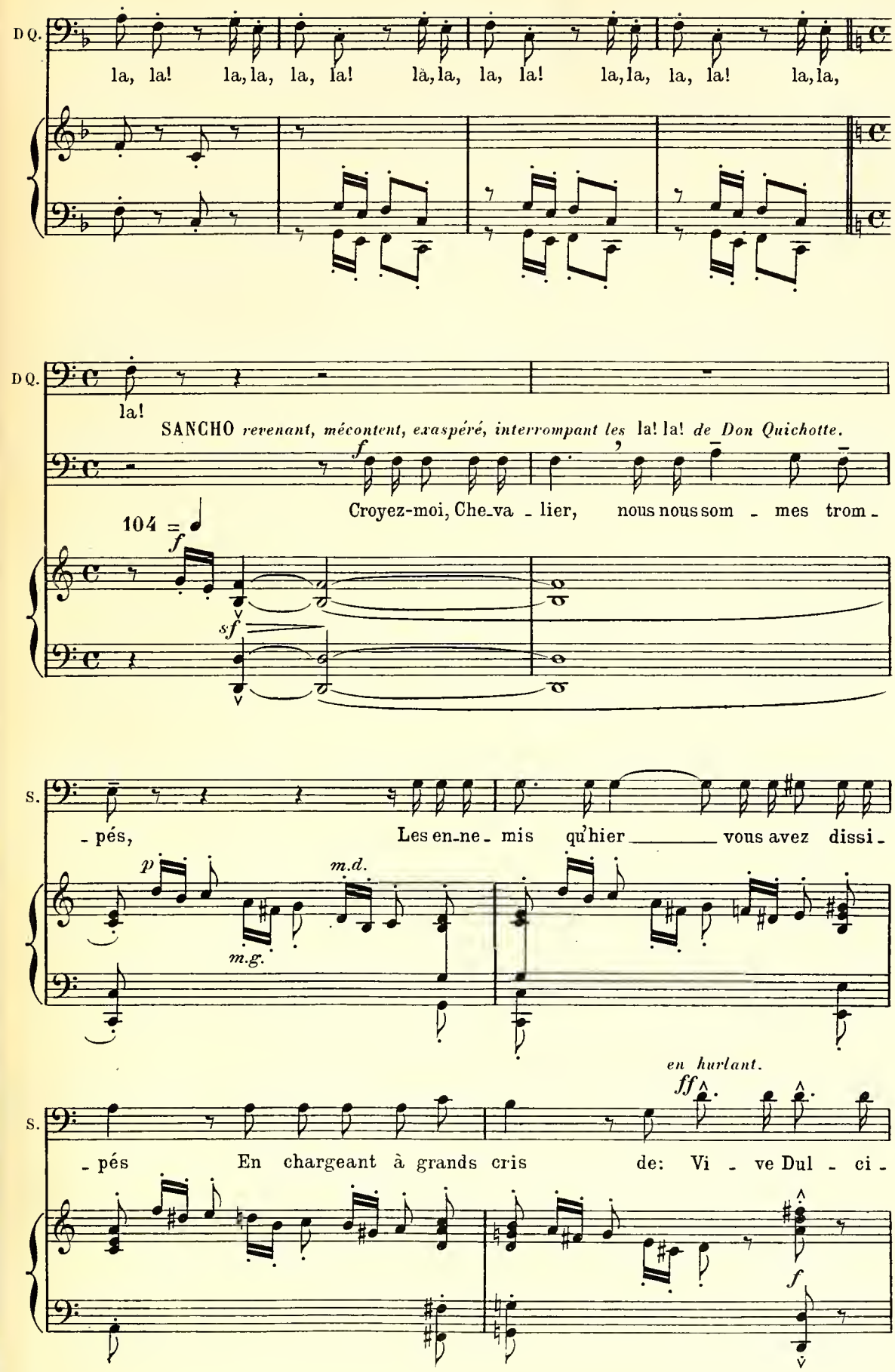


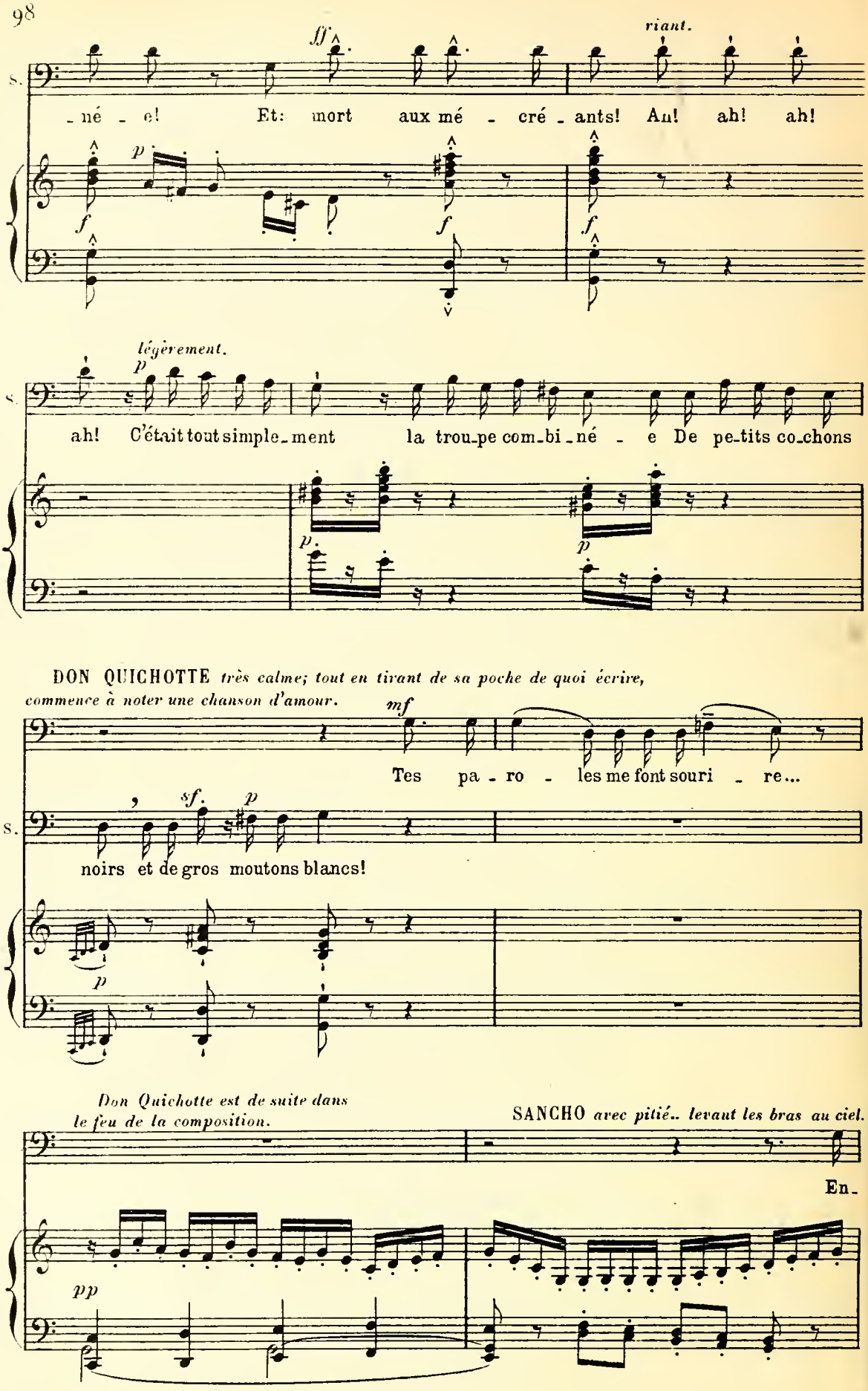

DQ.
- mour... ... mour... jour!.. ...nuit et jour...
ravi, ayant trouvé.
DQ.
Que je sou-pi-re nuit et jour!
chantant. sf
cherchant.
ayant trouvé.
DQ.
Dul-ci - né - e!.. ma pen-sé - e?.. Dame de
fredonnant.
DQ.
ma pen-sé-e!.. la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la!

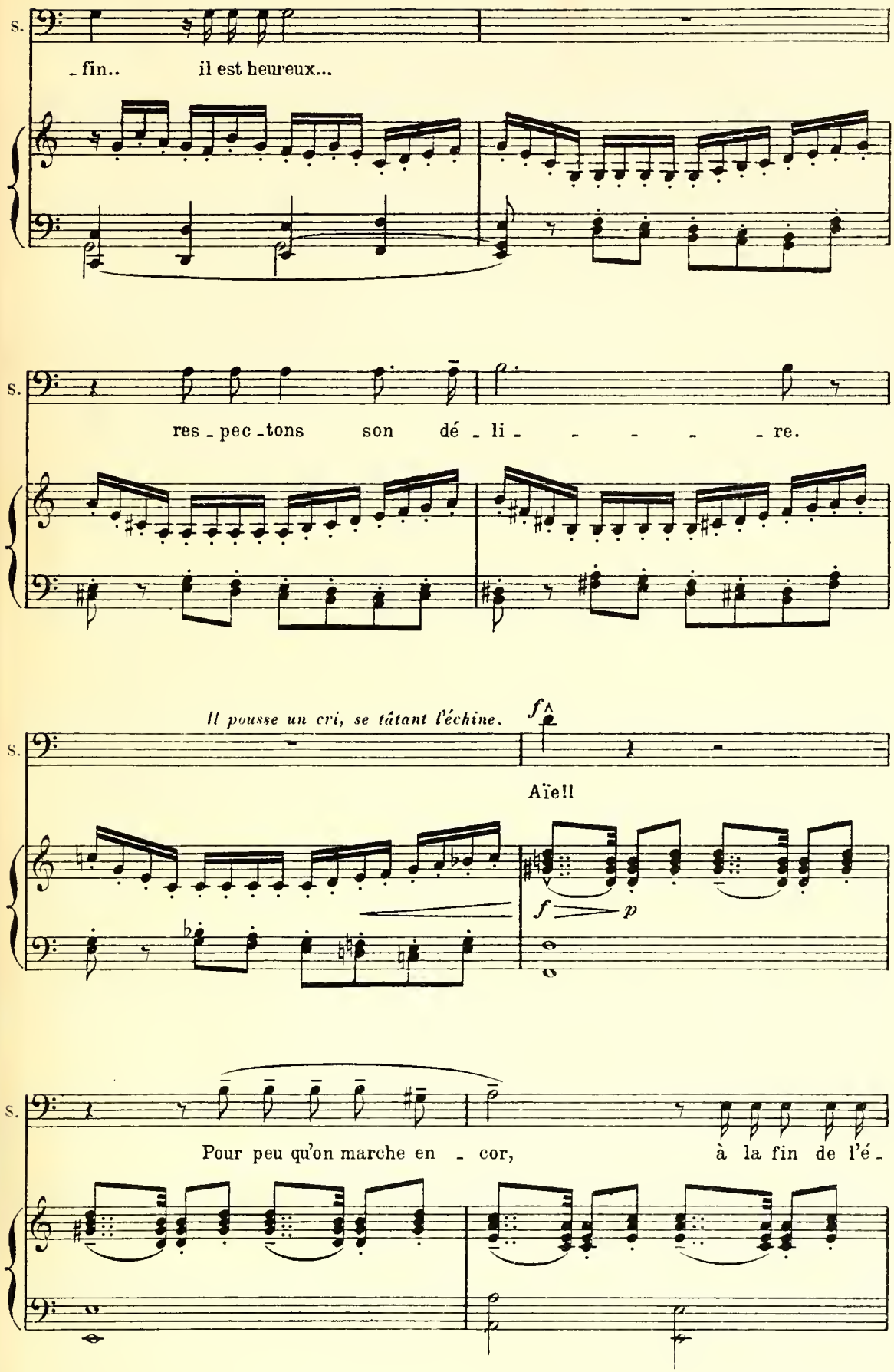

chantant.
cherchant.
trouvant la rime.
sf
D Q.
De toi mon âme est oppres - sé - e... oppres - sé - e?.. Dul-ci-
chantant.
D Q.
- né - e!.. Mais j'ai vu ton é -
cherchant.
sf
chantant;
ayant trouvé.
D Q.
-moi... ton é - moi?.. pen - ses à moi?. Je sais que
pp
cherchant.
D Q.
tu penses à moi! son é-moi?.. à moi? à toi?..

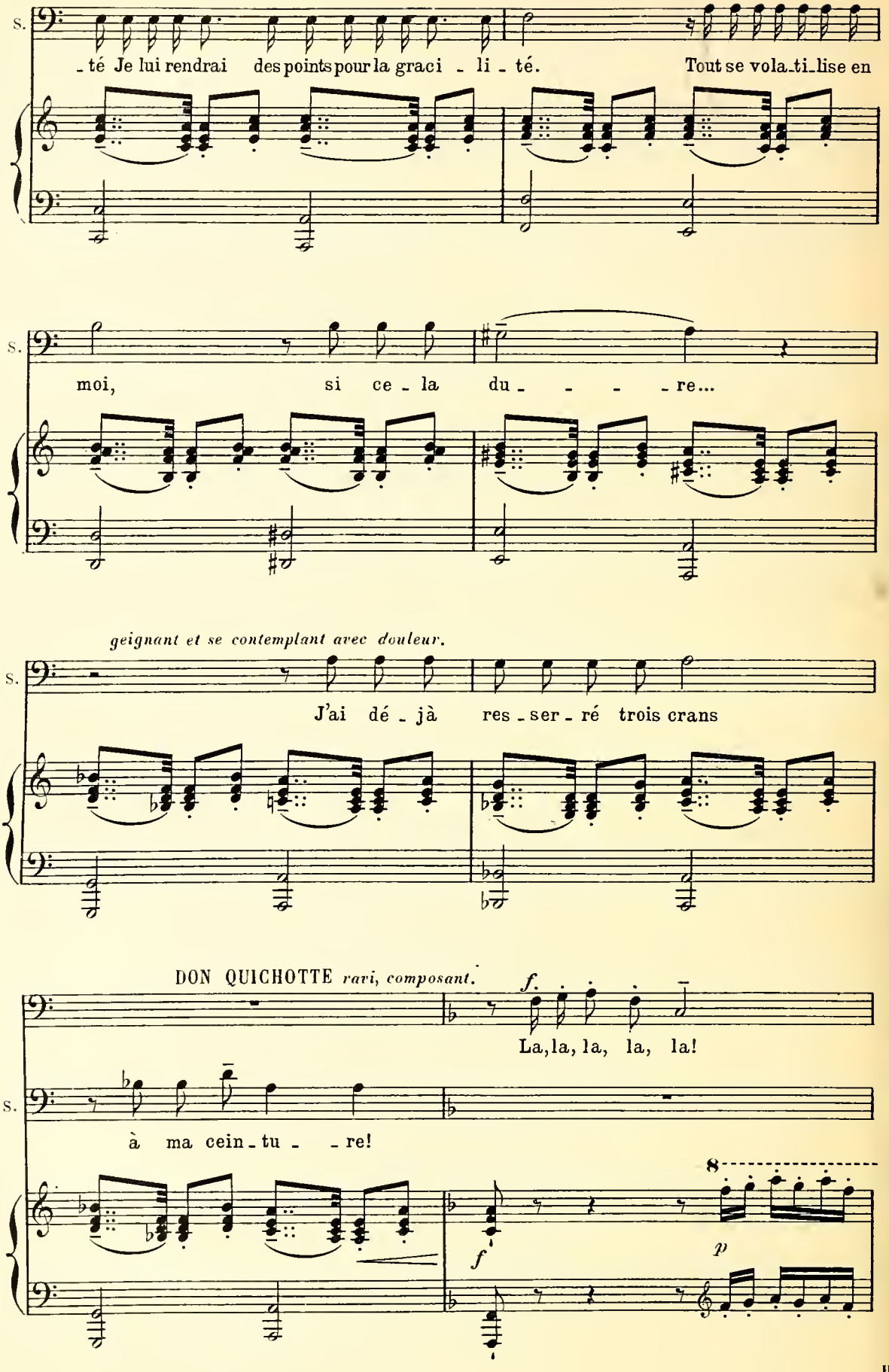

ayant trouvé.
en extase.
f
sf
D Q.
Je crois en toi!
Ah! ah!
en accentuant les rimes; en les exagérant.
D Q.
ton é_moi!.. penses à moi! je crois en toi!
sifflant.
D Q.
f
Je crois en toi!
p
sfp
pp
D Q.
Ma Dul_ci_né - e!.. Je crois en toi! en toi! en toi!
pp

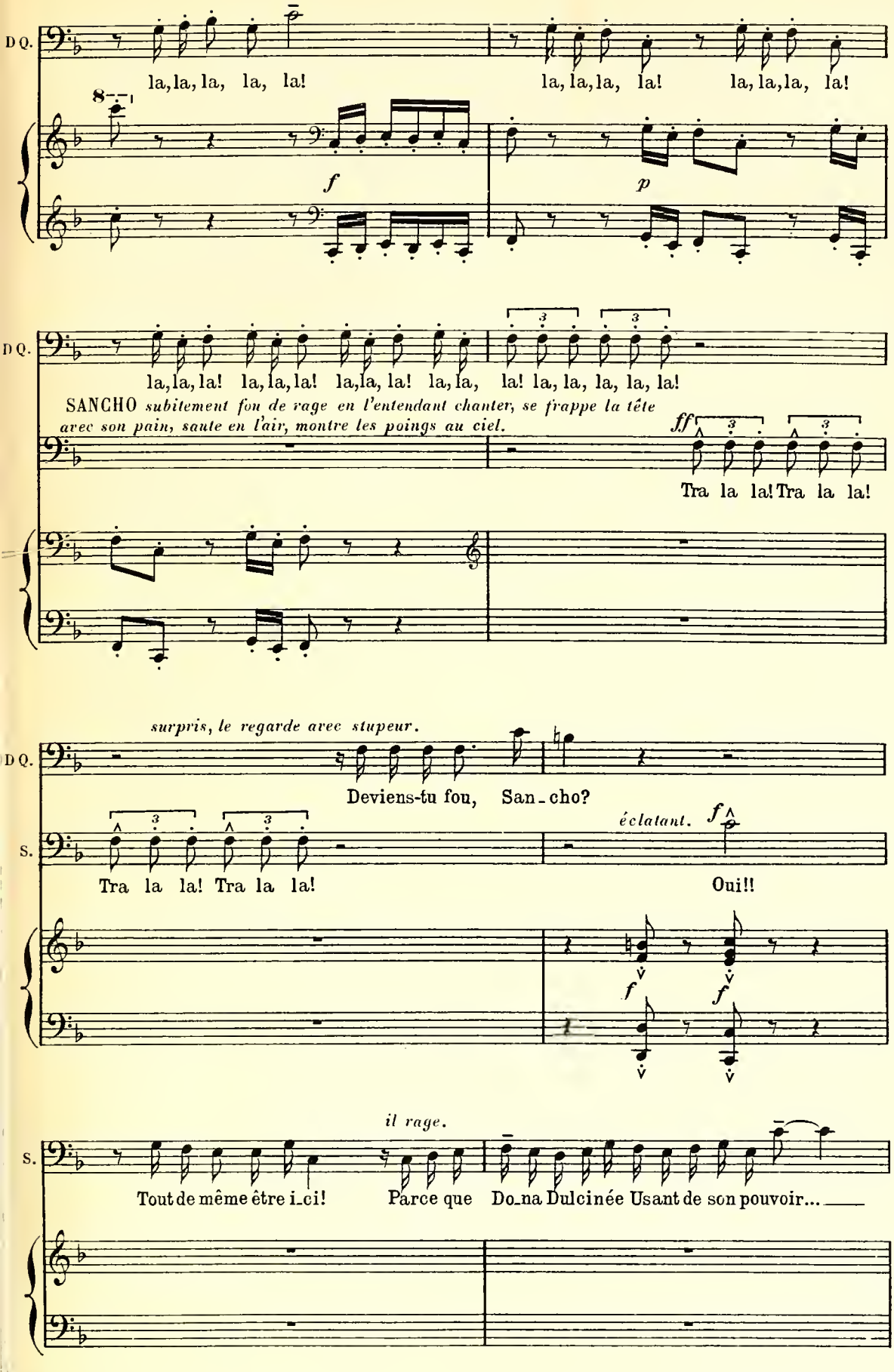

les yeux au ciel.
D Q.
ff
sff
en
toi!!
f
sf
sf
Don Quichotte descend de cheval tout en continuant son improvisation.
Sancho s'essuie le front et va conduire les bêtes dans un fourré.
D Q.
la, la, la, la, la,
seul.
p
D Q.
la!
la, la, la, la,
f
p
D Q.
la!
f
la, la, la, la,
la!
la!
la, la,
8
pp
f
pp


DQ.
la, la! la, la, la, la! la, la, la! la, la, la, la! la, la,
DQ.
la!
SANCHO *revenant, mécontent, exaspéré, interrompant les* la! la! *de Don Quichotte.*
Croyez-moi, Che-va - lier, nous nous som - mes trom -
104
S.
- pés, Les en-ne - mis qu'hier vous avez dissi -
p
m.d.
m.g.
en hurlant.
ff
S.
- pés En chargeant à grands cris de: Vi - ve Dul - ci -
f


riant.
S.
-né - e! Et: mort aux mé - cré - ants! Au! ah! ah!
légèrement.
S.
ah! C'était tout simple-ment la trou-pe com-bi-né - e De pe-tits co-chons
DON QUICHOTTE très calme; tout en tirant de sa poche de quoi écrire, commence à noter une chanson d'amour.
Tes pa - ro - les me font souri - re...
S.
noirs et de gros moutons blancs!
Don Quichotte est de suite dans le feu de la composition.
SANCHO avec pitié.. levant les bras au ciel.
En-


s.
- fin.. il est heureux...
s.
res - pec - tons son dé - li - - - - - re.
Il pousse un cri, se tâtant l'échine.
f
s.
Aïe!!
f
p
s.
Pour peu qu'on marche en - cor, à la fin de l'é -


S.
_té Je lui rendrai des points pour la graci _ li _ té. Tout se vola_ti_lise en
S.
moi, si ce _ la du _ _ _ _ re...
geignant et se contemplant avec douleur.
S.
J'ai dé _ jà res _ ser _ ré trois crans
DON QUICHOTTE ravi, composant.
f.
La, la, la, la, la!
S.
à ma cein _ tu _ _ re!
8
f
p


DQ.
la, la, la, la, la!
la, la, la, la!
la, la, la, la!
f
p
DQ.
la, la, la! la, la, la! la, la, la! la, la, la! la! la, la, la, la, la!
SANCHO subitement fou de rage en l'entendant chanter, se frappe la tête avec son pain, saute en l'air, montre les poings au ciel.
ff
Tra la la! Tra la la!
surpris, le regarde avec stupeur.
DQ.
Deviens-tu fou, San-cho?
éclatant.
f
S.
Tra la la! Tra la la!
Oui!!
f
f
il rage.
S.
Tout de même être i-ci!
Parce que
Do-na Dulcinée Usant de son pouvoir...

à part, en croquant rageusement dans son pain. *haut.*

S. *p* *più f*

La co - qui - - ne damné - e!.. Vous a dit ____ un beau soir:

pp *cres.*

imitant une voix de femme.

S.

Qu'il ex - is - tait dans la Sierra voi - sine Un bandit qui pille, as - sas - si - ne...

p *f*

S.

Mais... qui lui dé - ro - ba tel bi - jou de va - leur: ____

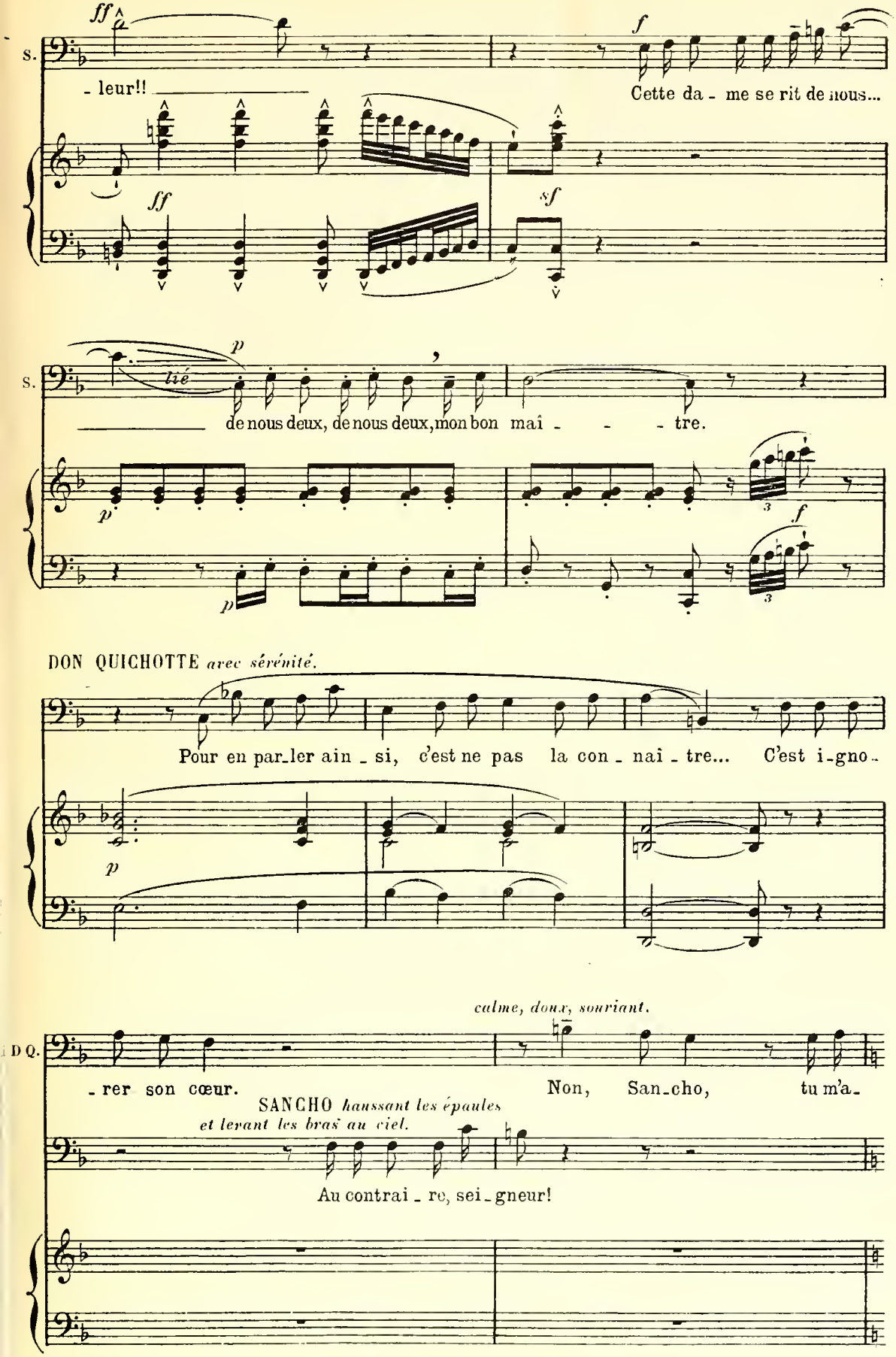
p *f*

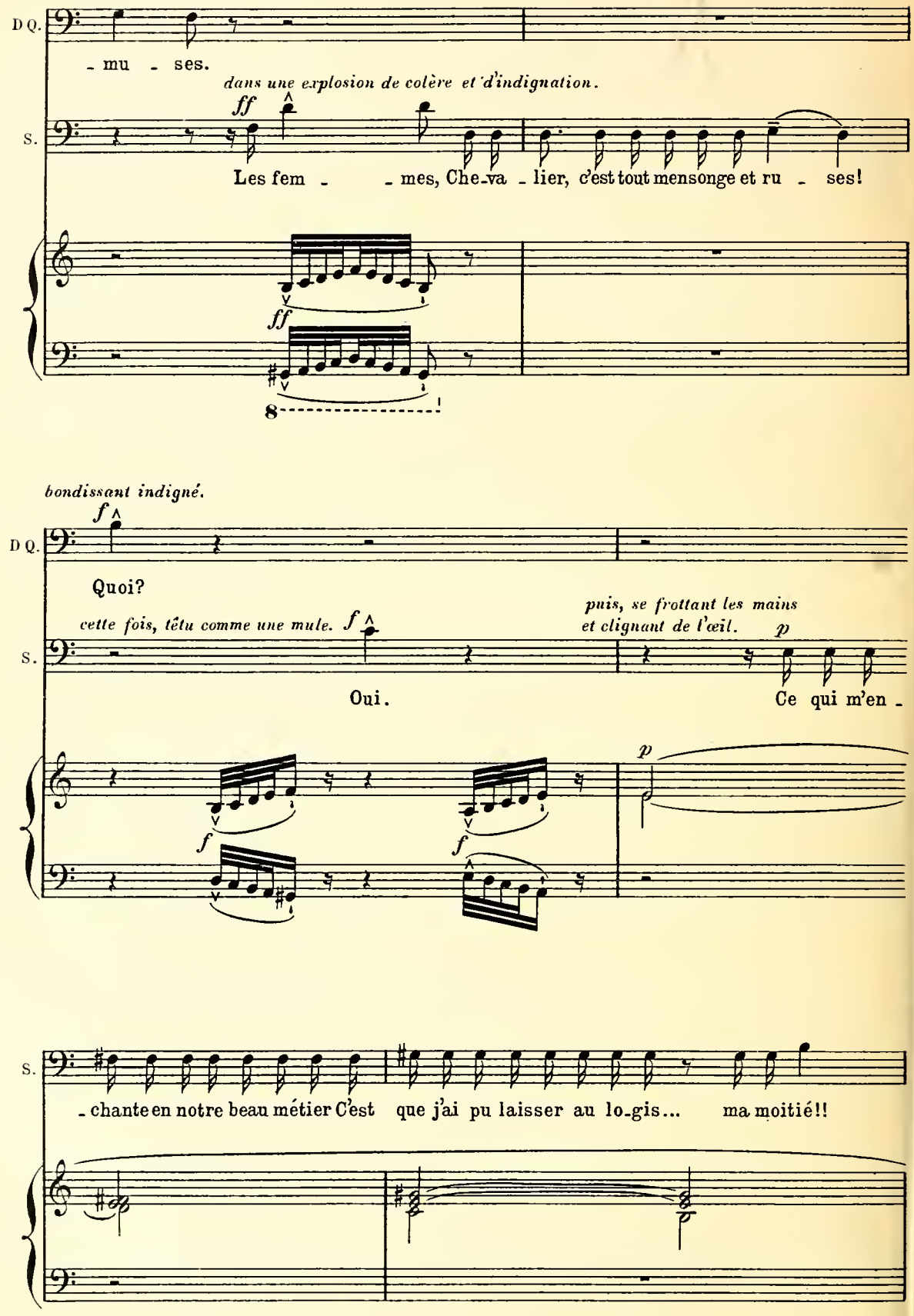
avec sa voix naturelle; en colère.

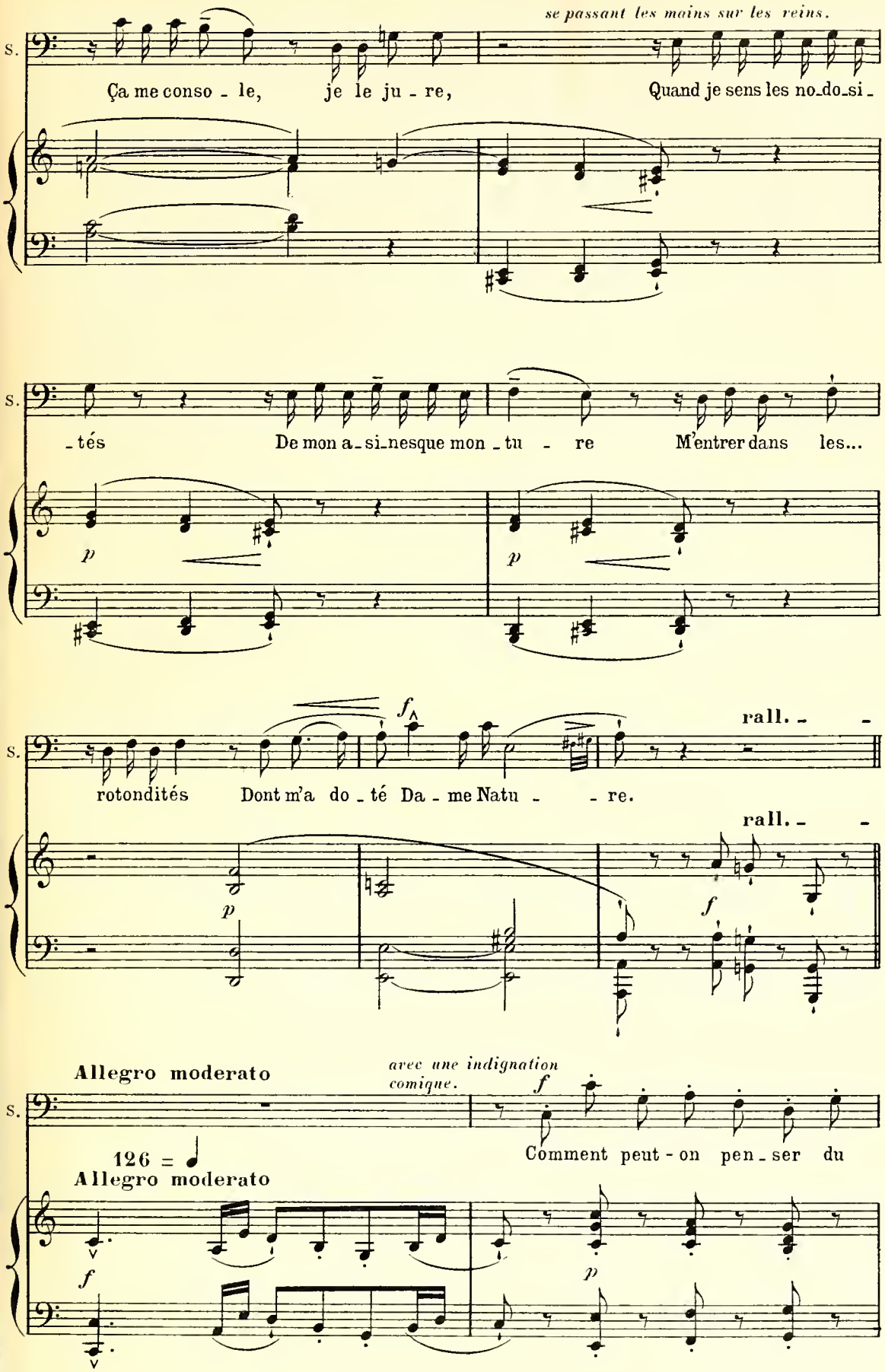
S. *f*

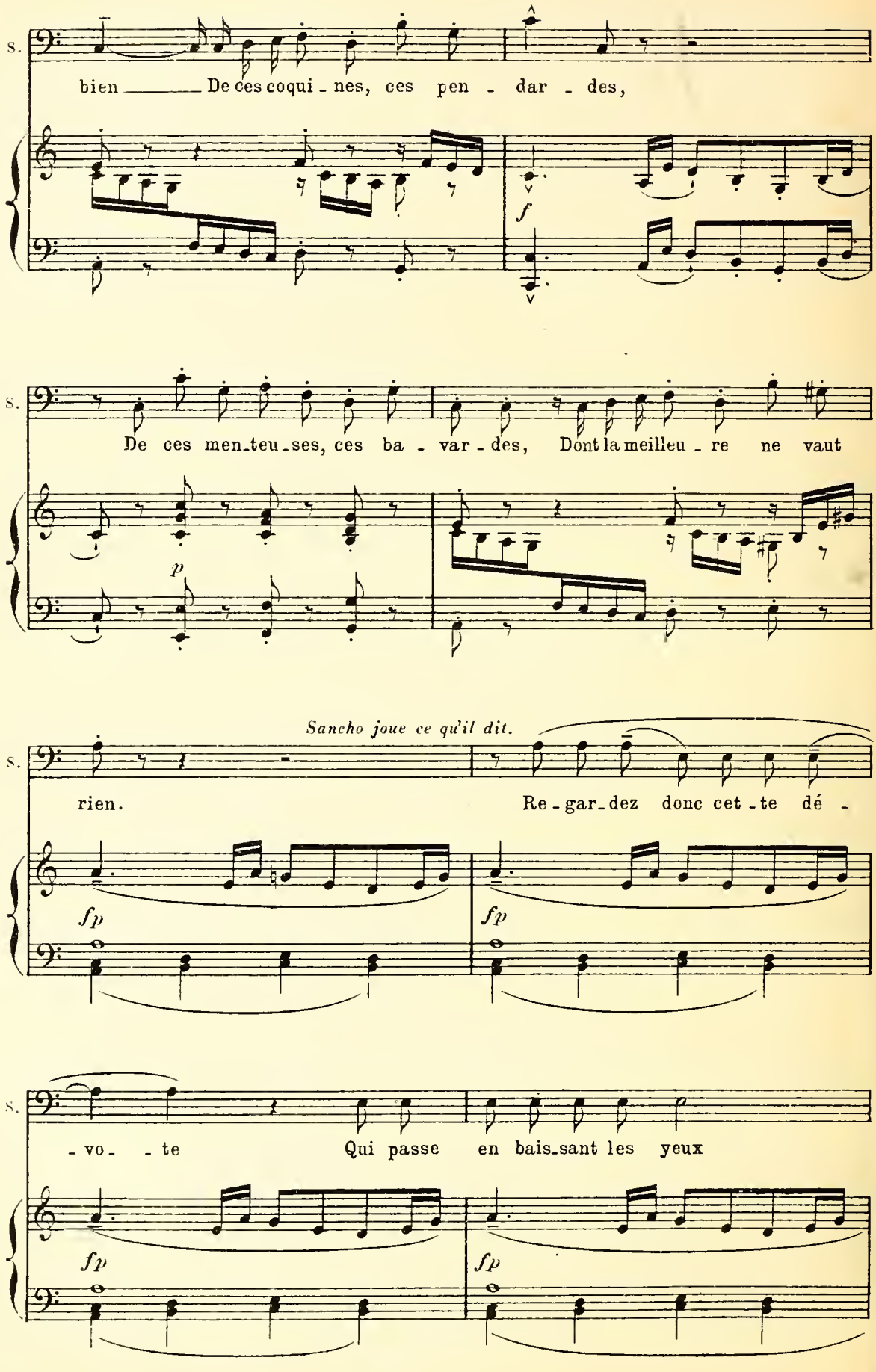
Voi - là que nous courons sus au hardi voleur! Au voleur! au vo -

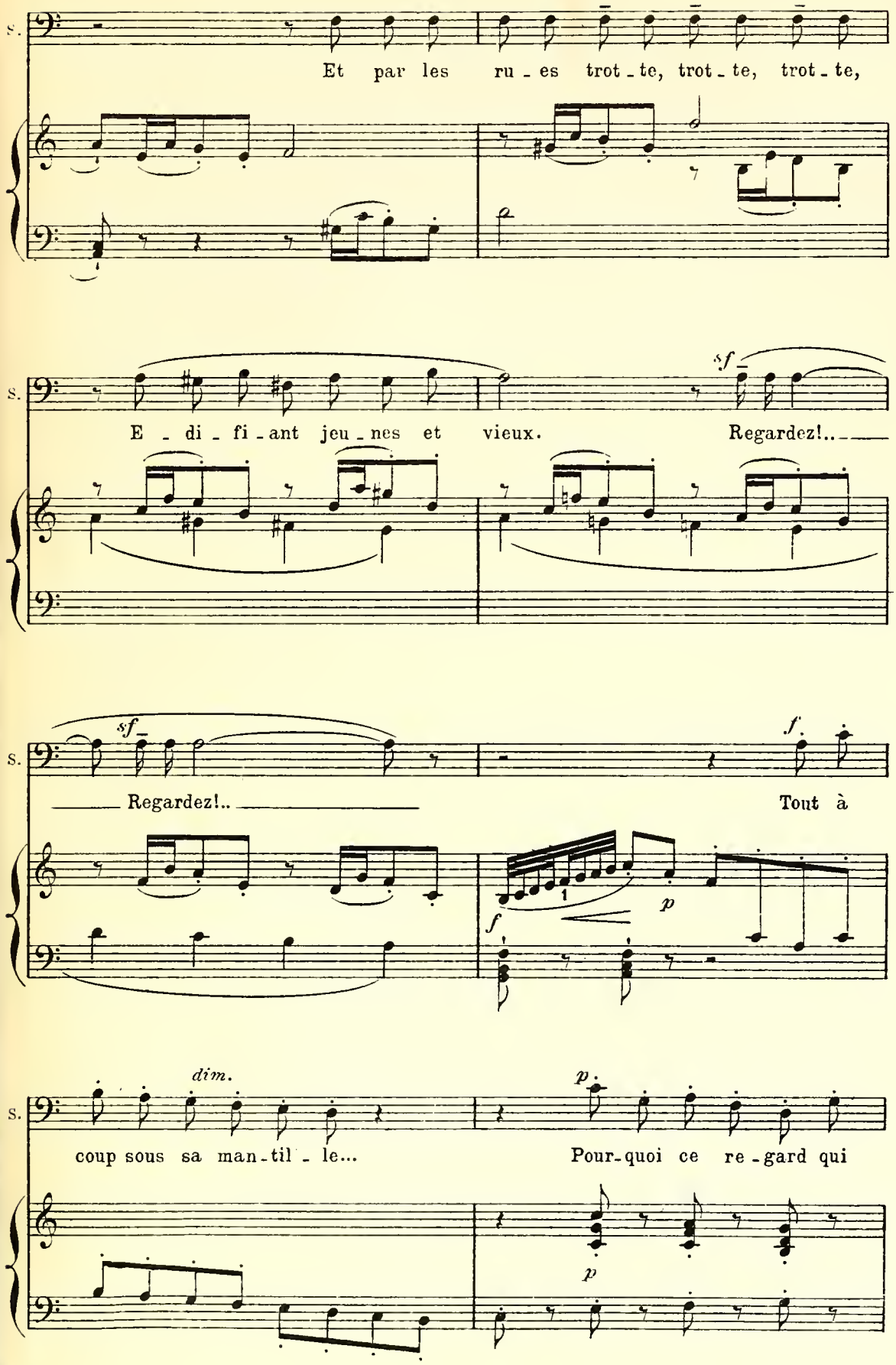
p

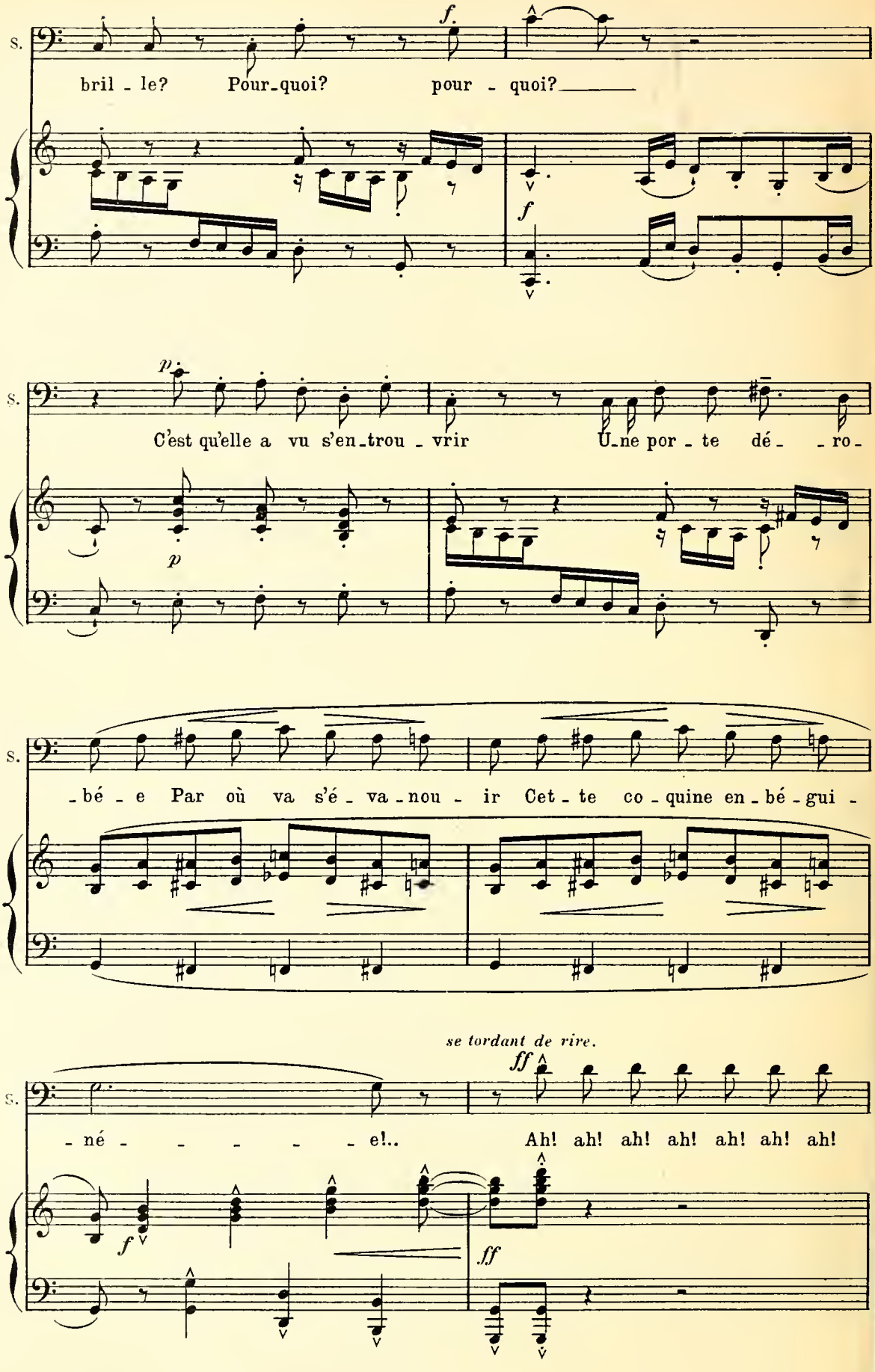

S.
ff
- leur!!
f
Cette da - me se rit de nous...
ff
sf
S.
p
lié
de nous deux, de nous deux, mon bon mai - - - tre.
p
p
f
DON QUICHOTTE avec sérénité.
Pour en par_ler ain _ si, c'est ne pas la con _ nai _ tre... C'est i-gno-
p
calme, doux, souriant.
D Q.
_ rer son cœur.
Non, San_cho, tu m'a-
SANCHO haussant les épaules et levant les bras au ciel.
Au contrai _ re, sei _ gneur!

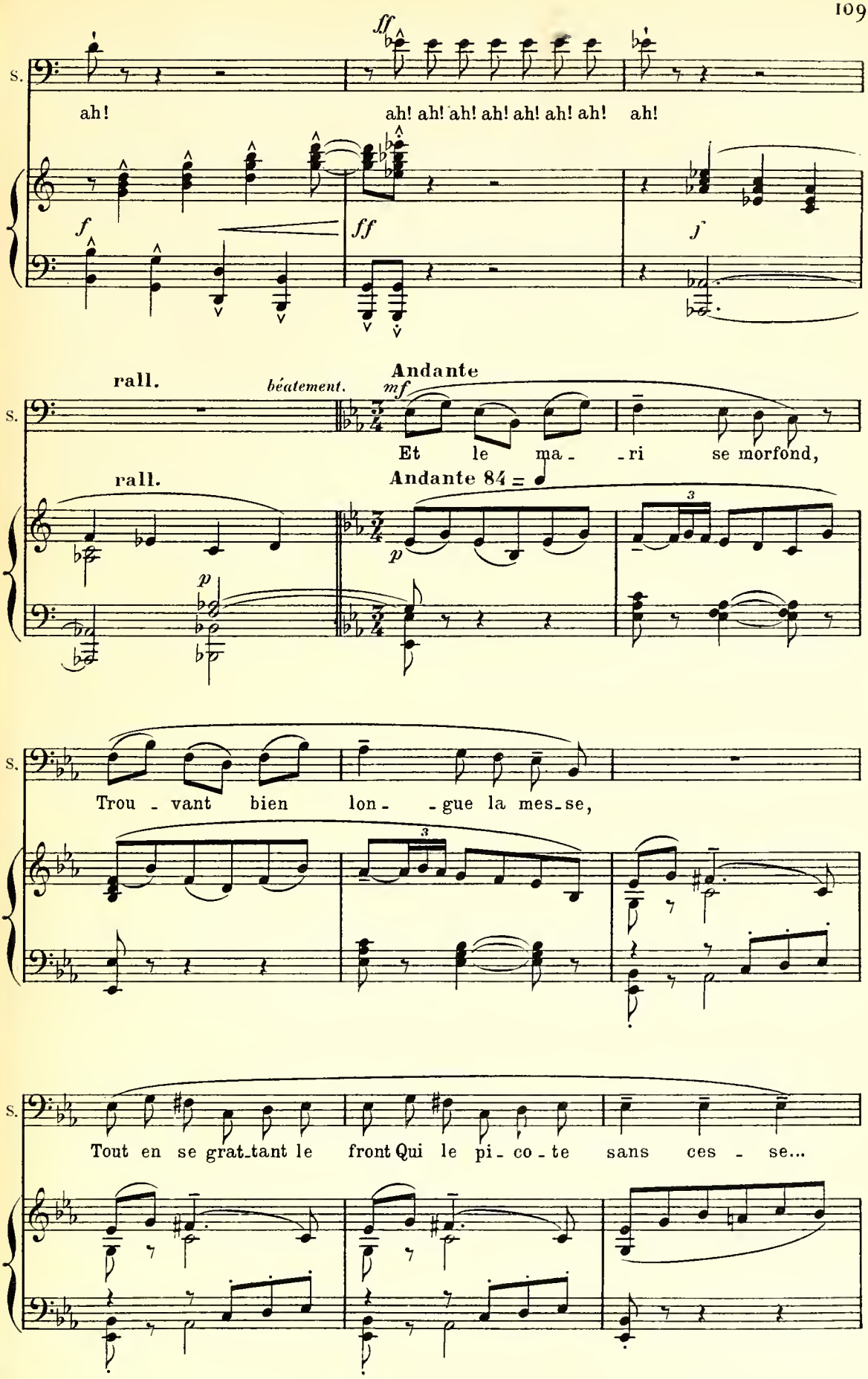

D Q.
- mu - ses.
dans une explosion de colère et d'indignation.
S.
ff
Les fem - - mes, Che-va - lier, c'est tout mensonge et ru - ses!
ff
8
bondissant indigné.
f
D Q.
Quoi?
cette fois, têtu comme une mule. f
puis, se frottant les mains et clignant de l'œil. p
S.
Oui.
Ce qui m'en -
p
f
f
S.
- chante en notre beau métier C'est que j'ai pu laisser au lo-gis... ma moitié!!

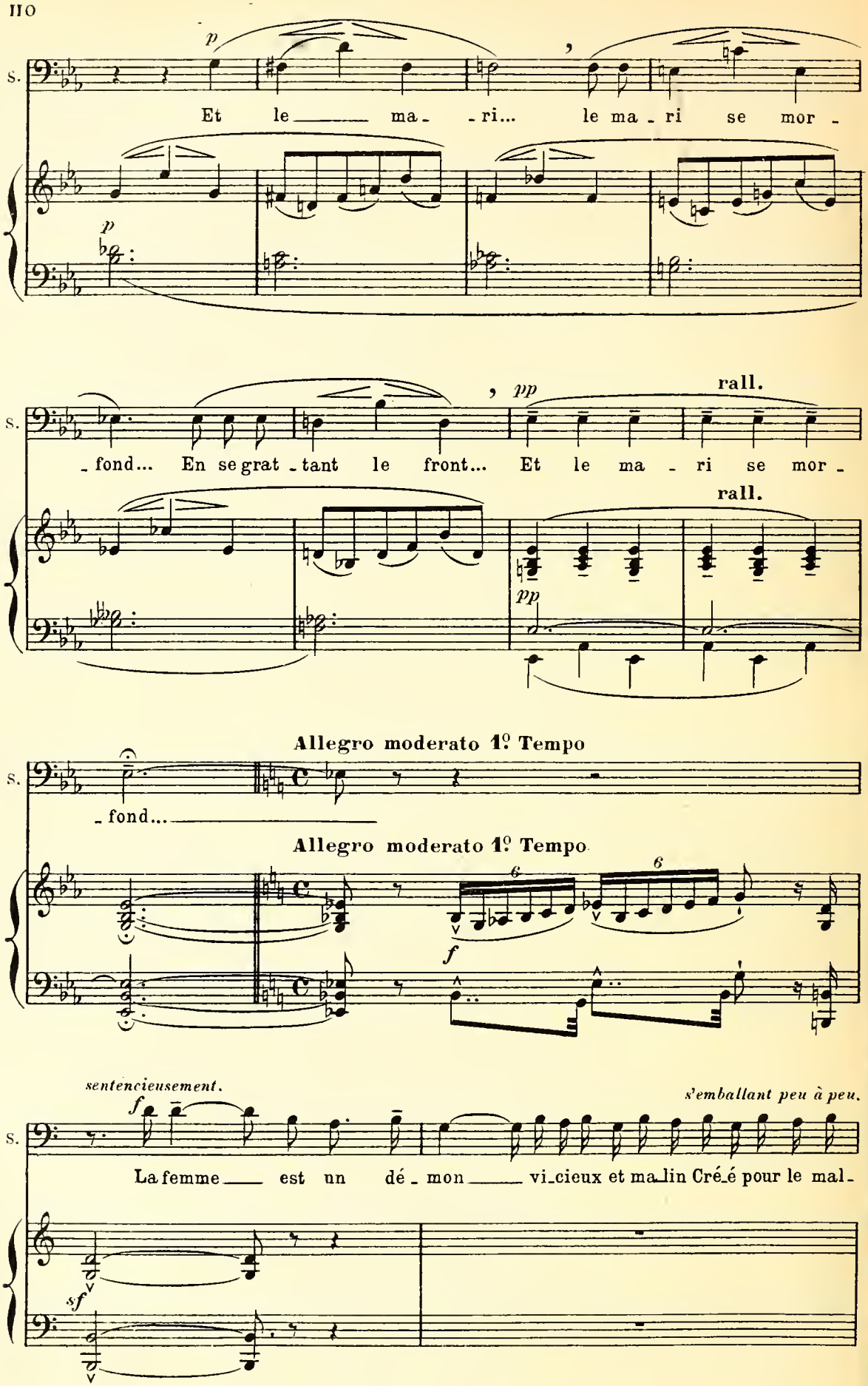

se passant les mains sur les reins.
S.
Ça me conso - le, je le ju - re, Quand je sens les no-do-si-
S.
-tés De mon a-si-nesque mon-tu - re M'entrer dans les...
p
p
S.
rall. - -
rotondités Dont m'a do-té Da-me Natu - - re.
rall. - -
p
f
Allegro moderato
avec une indignation comique.
S.
f
Comment peut-on pen-ser du
126 = ♩
Allegro moderato
f
p

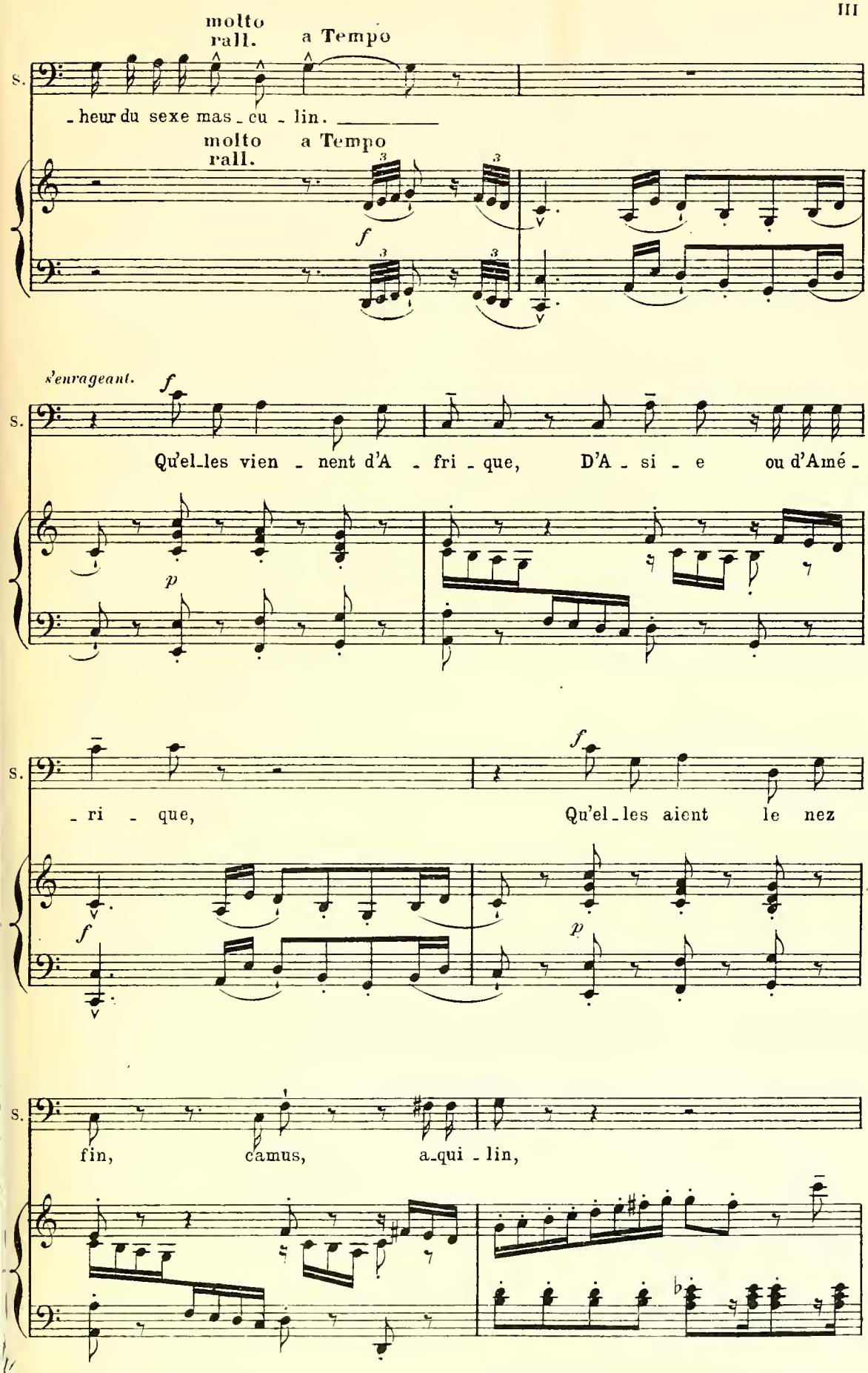

S.
bien ——— De ces coqui - nes, ces pen - dar - des,
f
S.
De ces men-teu-ses, ces ba - var - des, Dont la meilleu - re ne vaut
p
Sancho joue ce qu'il dit.
S.
rien.
Re - gar-dez donc cet - te dé -
fp
fp
S.
- vo - - te
Qui passe en bais-sant les yeux
fp
fp

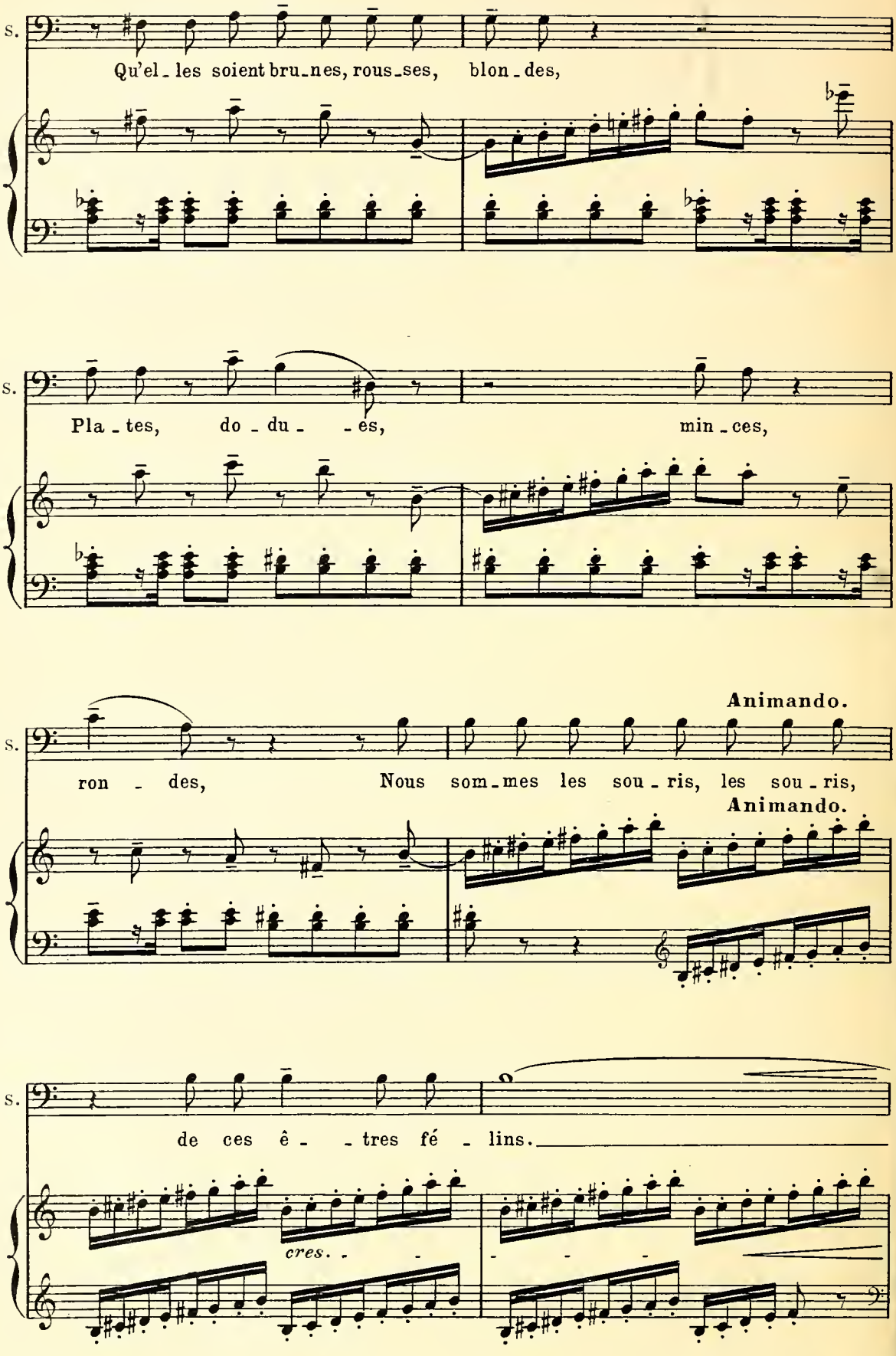

S.
Et par les ru - es trot - te, trot - te, trot - te,
S.
E - di - fi - ant jeu - nes et vieux. Regardez!..
sf
S.
Regardez!..
sf
Tout à
f.
f
p
1
S.
coup sous sa man - til - le...
dim.
Pour - quoi ce re - gard qui
p
p

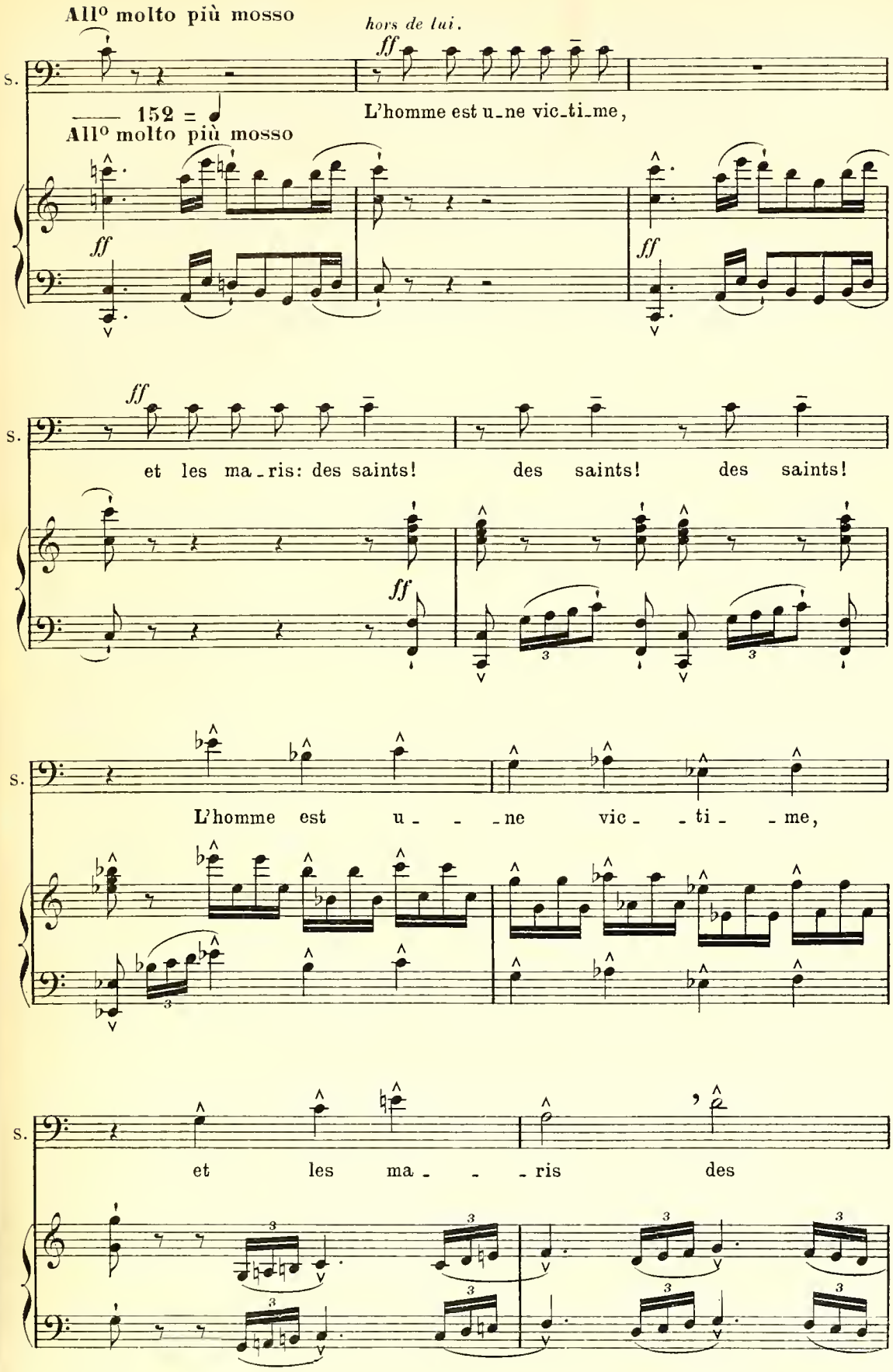

S.
f.
bril - le? Pour-quoi? pour - quoi?
f
p
C'est qu'elle a vu s'en-trou - vrir U-ne por - te dé - - ro -
p
- bé - e Par où va s'é - va - nou - ir Cet - te co - quine en - bé - gui -
se tordant de rire.
ff
- né - - - - - e!..
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
f
ff

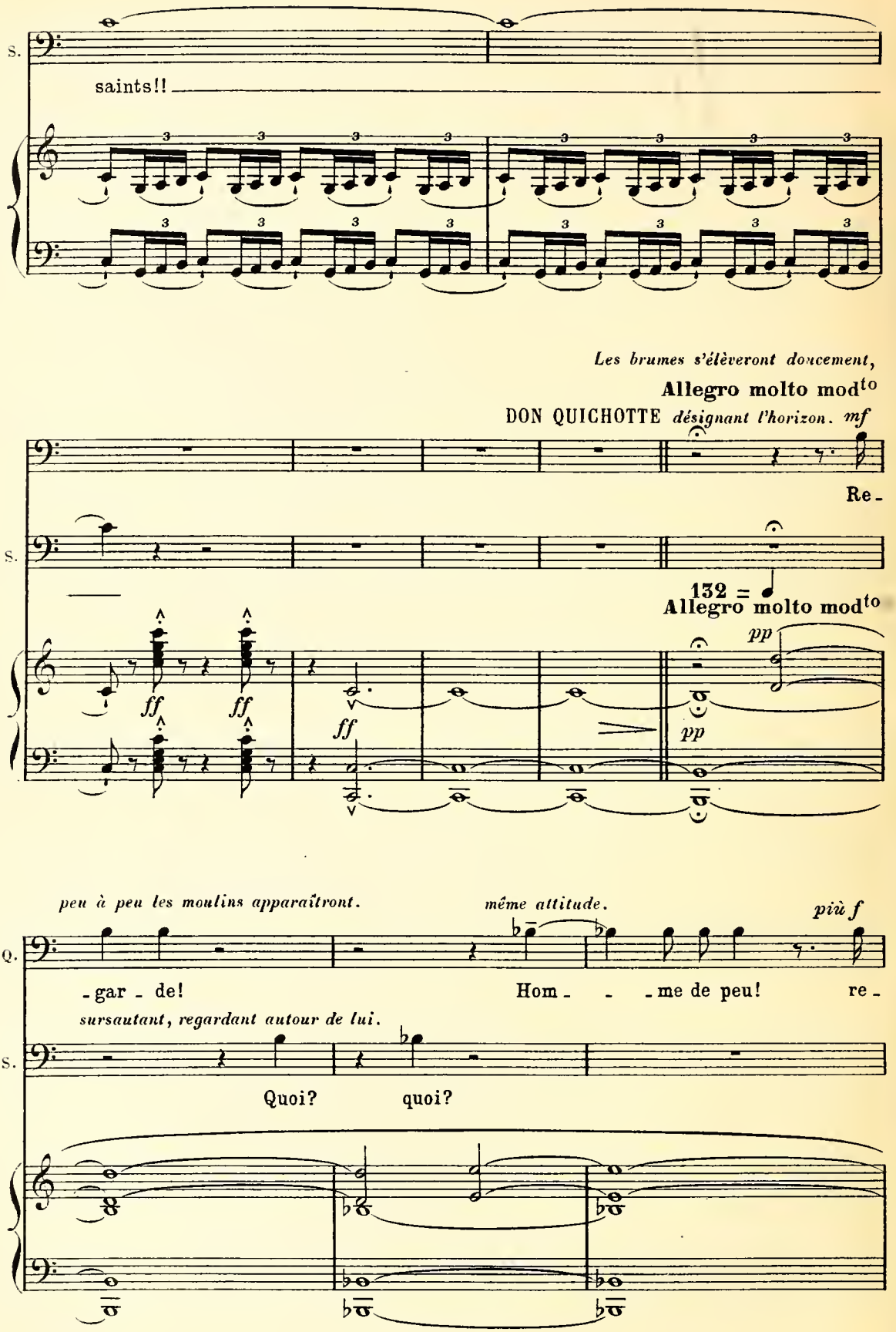

S.
ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah!
ff
f
ff
f
rall.
béatement.
Andante
mf
Et le ma - - ri se morfond,
rall.
Andante 84 =
p
p
3
S.
Trou - vant bien lon - - gue la mes - se,
3
S.
Tout en se grat - tant le front Qui le pi - co - te sans ces - se...

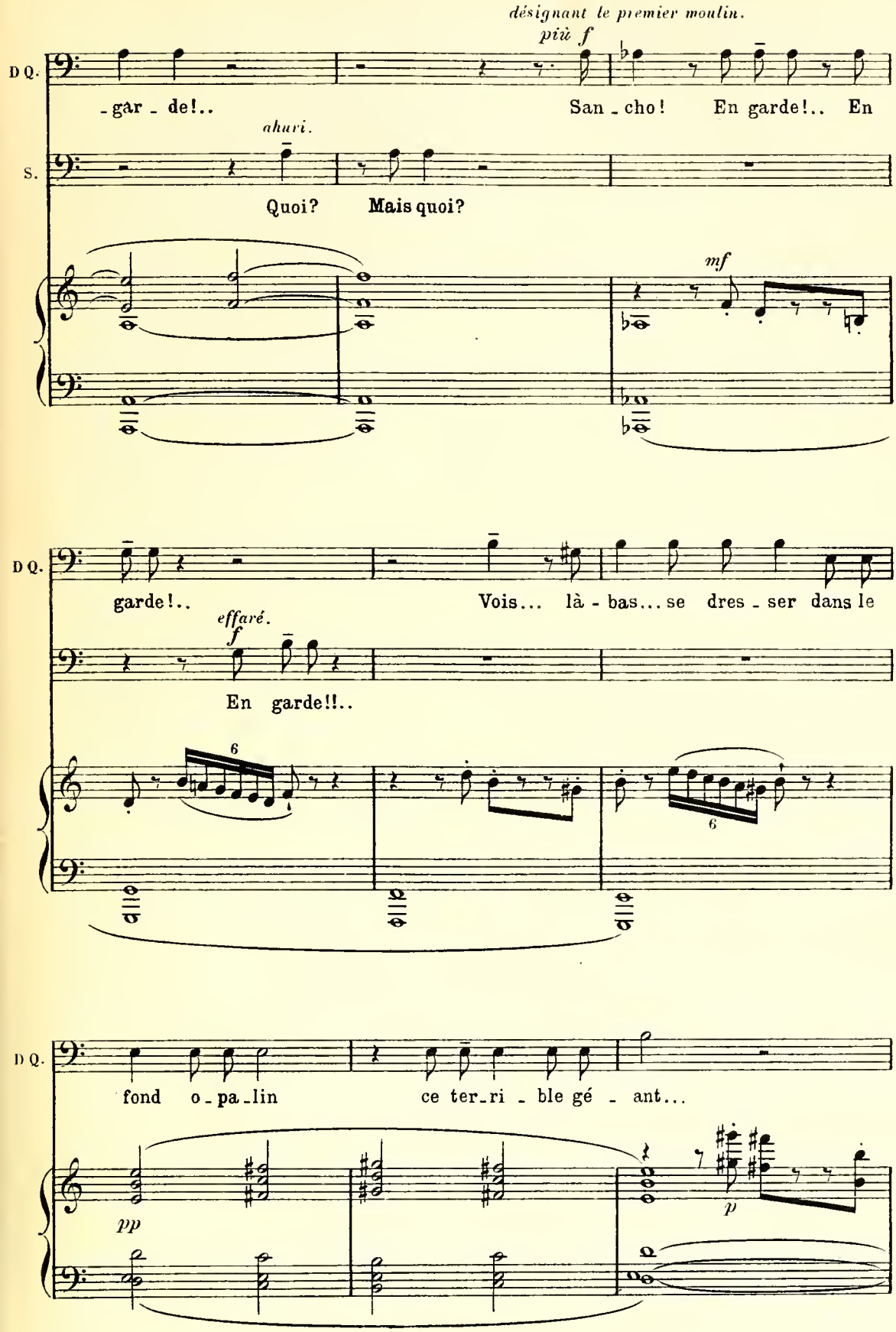

S.
p
Et le ma - ri... le ma - ri se mor -
p
S.
pp
rall.
- fond... En se grat - tant le front... Et le ma - ri se mor -
rall.
pp
Allegro moderato 1º Tempo
S.
- fond...
Allegro moderato 1º Tempo
6
6
f
sentencieusement.
f
s'emballant peu à peu.
S.
La femme est un dé - mon vi - cieux et ma - lin Cré - é pour le mal -
sf


molto rall.
a Tempo
S.
- heur du sexe mas - cu - lin.
molto rall.
a Tempo
f
s'enrageant.
f
S.
Qu'el-les vien - nent d'A - fri - que, D'A - si - e ou d'Amé -
p
S.
- ri - que,
f
Qu'el-les aient le nez
f
p
S.
fin, camus, a-qui - lin,


S.
Qu'el - les soient bru - nes, rous - ses, blon - des,
S.
Pla - tes, do - du - - es, min - ces,
Animando.
S.
ron - des, Nous som - mes les sou - ris, les sou - ris,
Animando.
S.
de ces ê - - tres fé - lins.
cres. - - -


All° molto più mosso
hors de lui.
ff
S.
152 = ♩
All° molto più mosso
L'homme est u_ne vic_ti_me,
ff
ff
ff
S.
et les ma_ris: des saints! des saints! des saints!
ff
S.
L'homme est u_ _ _ne vic_ _ti_ _me,
S.
et les ma_ _ _ris des


S.
saints!!
Les brumes s'élèveront doucement,
Allegro molto mod^to
DON QUICHOTTE désignant l'horizon. mf
Re -
S.
132 =
Allegro molto mod^to
ff
ff
ff
pp
pp
peu à peu les moulins apparaîtront.
même attitude.
più f
DQ.
- gar - de!
Hom - - - me de peu!
re -
sursautant, regardant autour de lui.
S.
Quoi?
quoi?


désignant le premier moulin.
più f
D Q.
-gar - de!..
San - cho! En garde!.. En
ahuri.
S.
Quoi? Mais quoi?
mf
D Q.
garde!..
Vois... là - bas... se dres - ser dans le
effaré.
f
En garde!!..
6
6
D Q.
fond o - pa - lin
ce ter - ri - ble gé - ant...
pp
p

SANCHO *ahuri.*

mf *più f*

Mai - tre, c'est un mou - - lin! un mou - lin!..

p

DON QUICHOTTE
transporté de noble impatience.

f

Rus - tre, c'est les Gé - ants qui dans leur ar - ro -

f *p*

D Q. - gan - - ce Ten - - tent de m'ar - rê - ter... Folle est leur

D Q. in - so - len - ce, Je vais les châ - ti - er!

SANCHO *avec pitié.*

O fa -

f *p*

Il court chercher Rossinante
qu'il ramènera avec effarement.

S. -ta- -le dé- men- ce! Le pauvre re- commen- ce!...

f *mf*

DON QUICHOTTE *tirant son épée*
et lançant le défi au premier moulin. *f*

Gé- ant, Gé- ant, monstru-

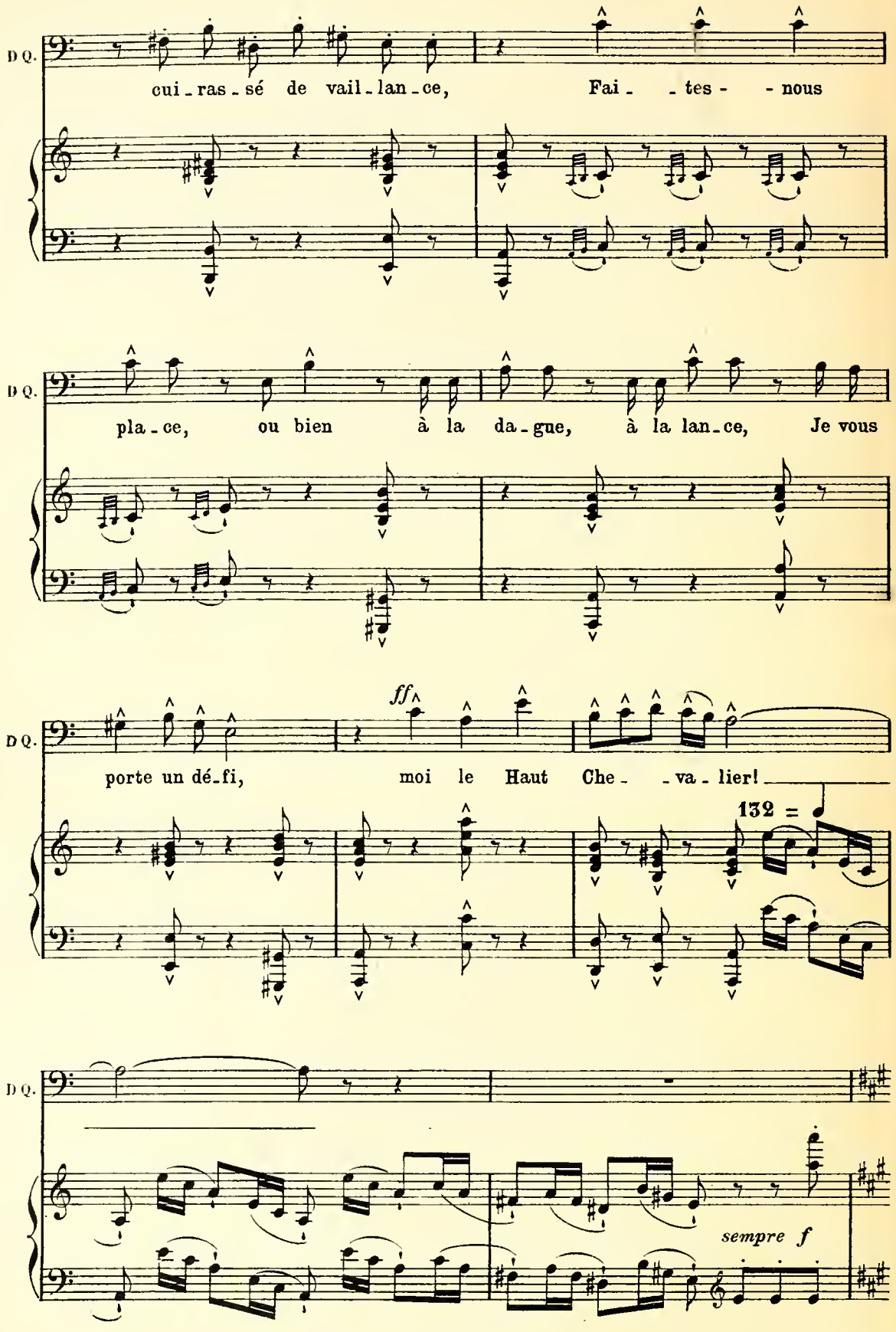
cres.

112 = ♩

f energico

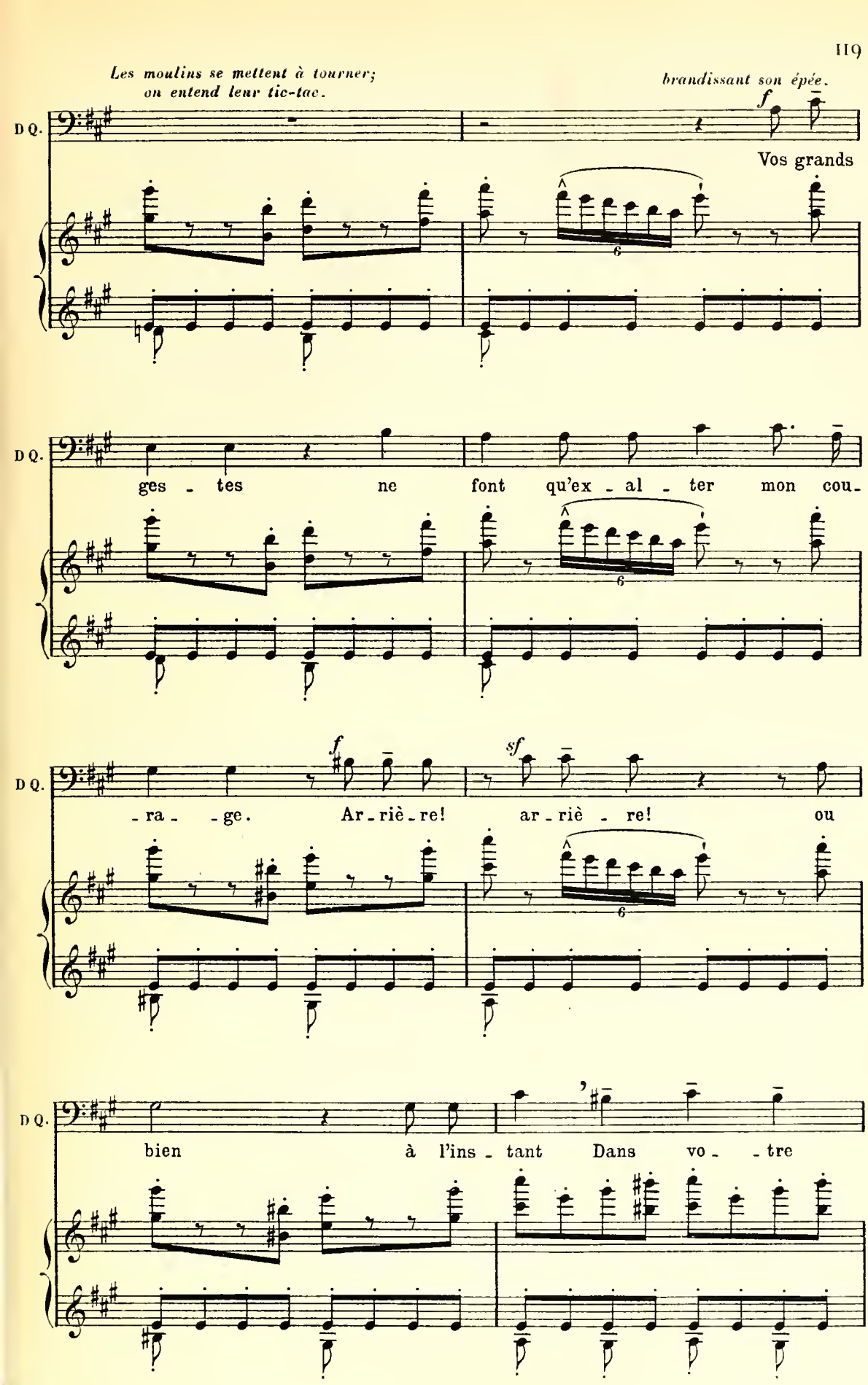
D Q. -eux ca-va-lier, Gé- ant, Gé- ant, monstru-

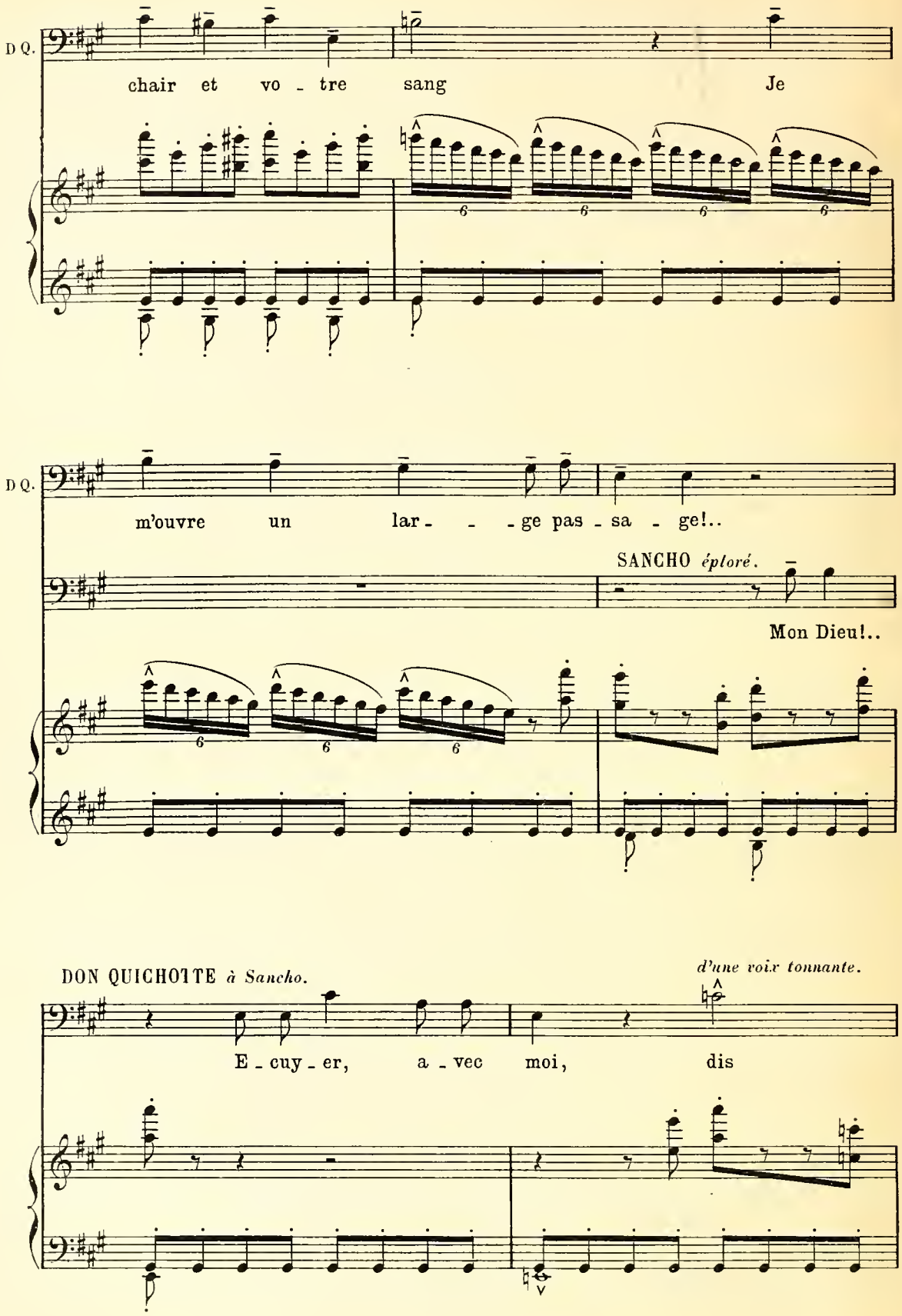
D Q. -eux ca-va-lier, si vo- tre cœur n'est pas

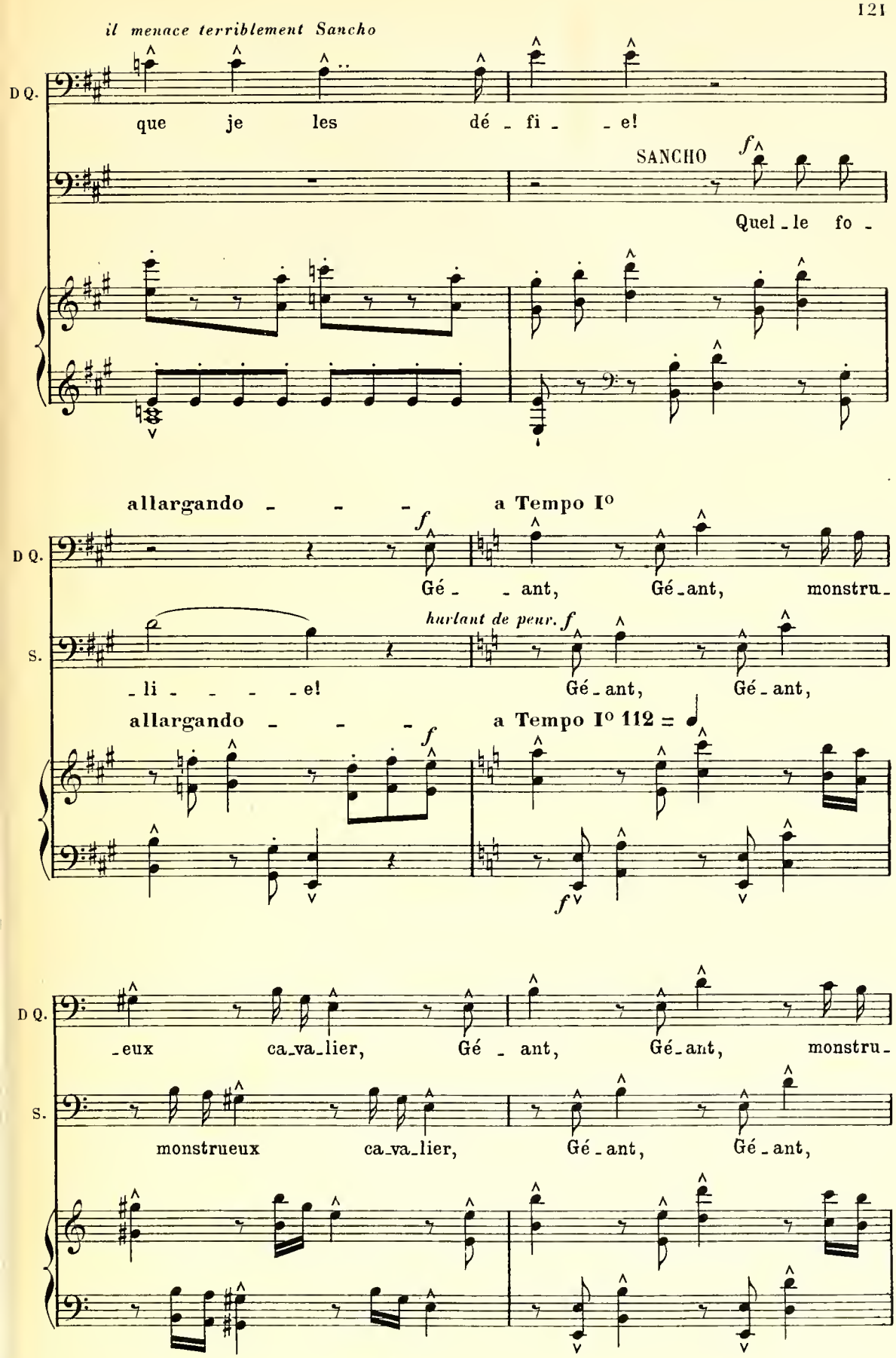

D Q.
cui - ras - sé de vail - lan - ce, Fai - - tes - - nous
D Q.
pla - ce, ou bien à la da - gue, à la lan - ce, Je vous
D Q.
ff
porte un dé - fi, moi le Haut Che - - va - lier!
132 =
D Q.
sempre f

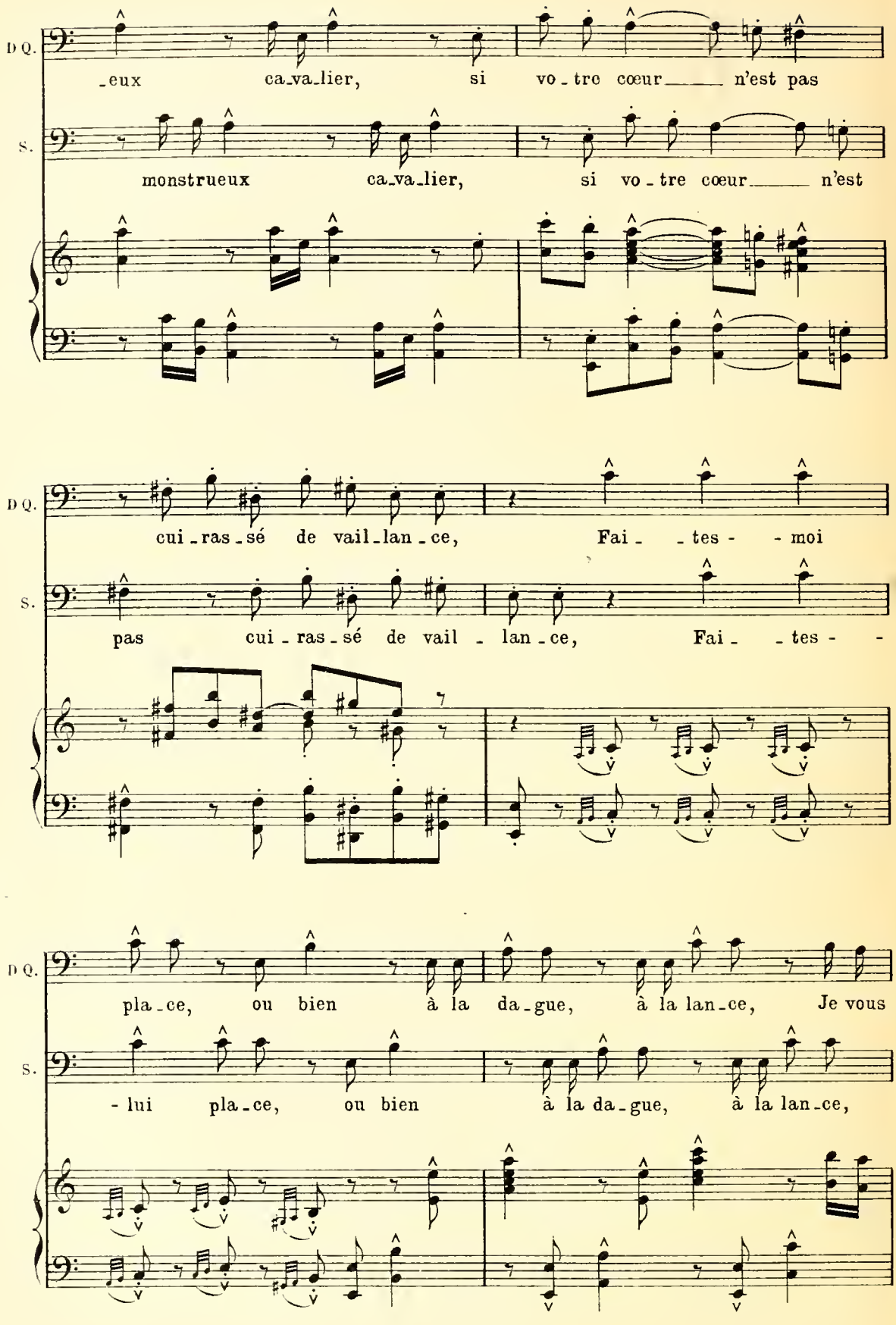
Les moulins se mettent à tourner; on entend leur tic-tac.

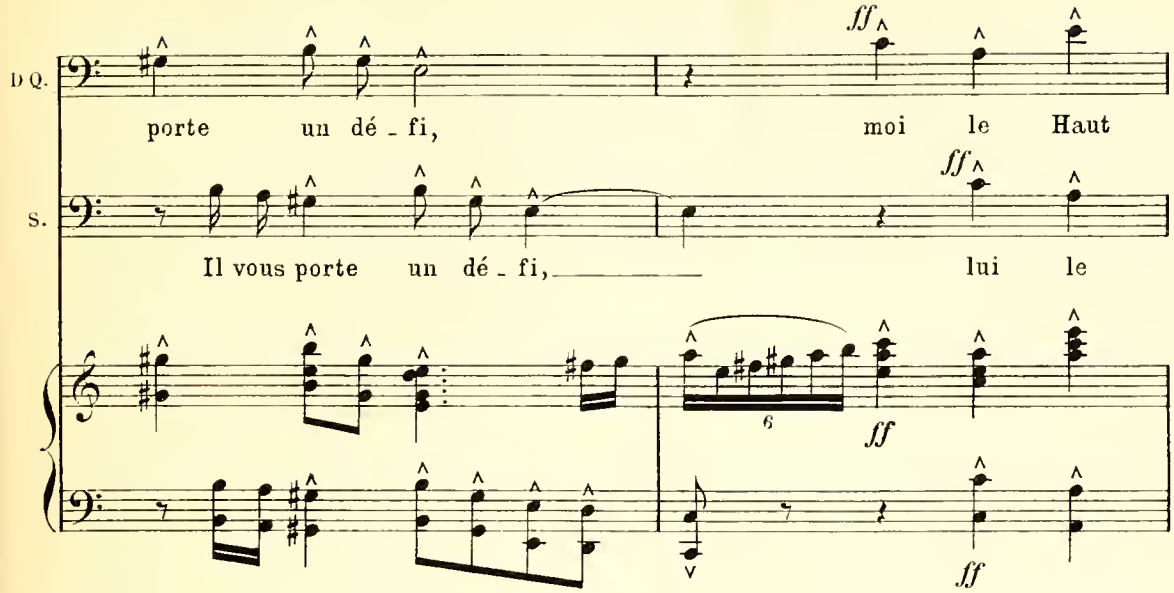
brandissant son épée.

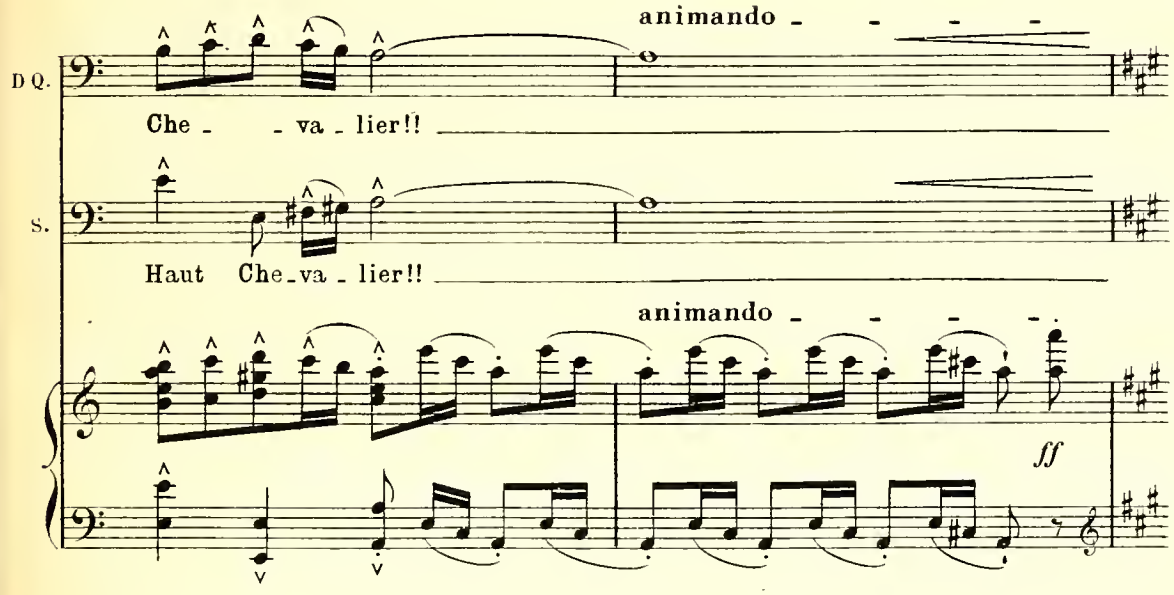



D Q.
chair et vo - tre sang Je
D Q.
m'ouvre un lar - - - ge pas - sa - ge!..
SANCHO éploré.
Mon Dieu!..
DON QUICHOTTE à Sancho.
d'une voix tonnante.
E - cuy - er, a - vec moi, dis


il menace terriblement Sancho
D Q.
que je les dé - fi - - e!
SANCHO
f
Quel - le fo -
allargando - - - a Tempo I°
f
Gé - - ant, Gé - ant, monstru -
S.
hurlant de peur. f
- li - - - - e! Gé - ant, Gé - ant,
allargando - - - a Tempo I° 112 =
f
f
- eux ca - va - lier, Gé - ant, Gé - ant, monstru -
monstrueux ca - va - lier, Gé - ant, Gé - ant,

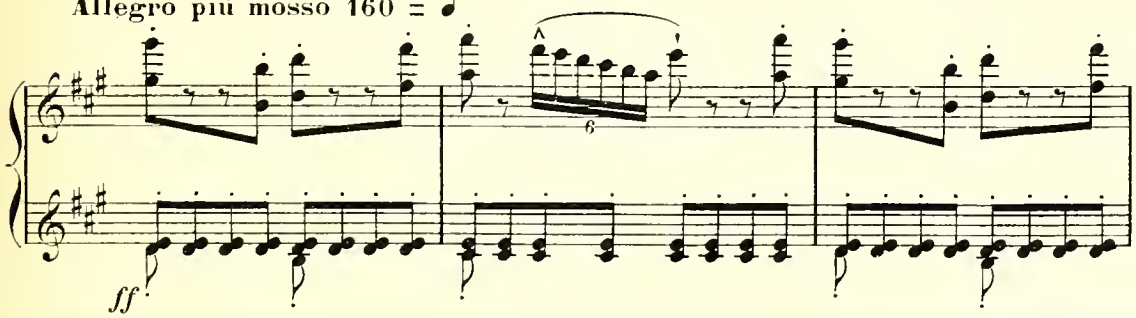

D Q.
-eux ca-va-lier, si vo-tre cœur n'est pas
S.
monstrueux ca-va-lier, si vo-tre cœur n'est
D Q.
cui-ras-sé de vail-lan-ce, Fai- -tes- -moi
S.
pas cui-ras-sé de vail-lan-ce, Fai- -tes- -
D Q.
pla-ce, ou bien à la da-gue, à la lan-ce, Je vous
S.
-lui pla-ce, ou bien à la da-gue, à la lan-ce,



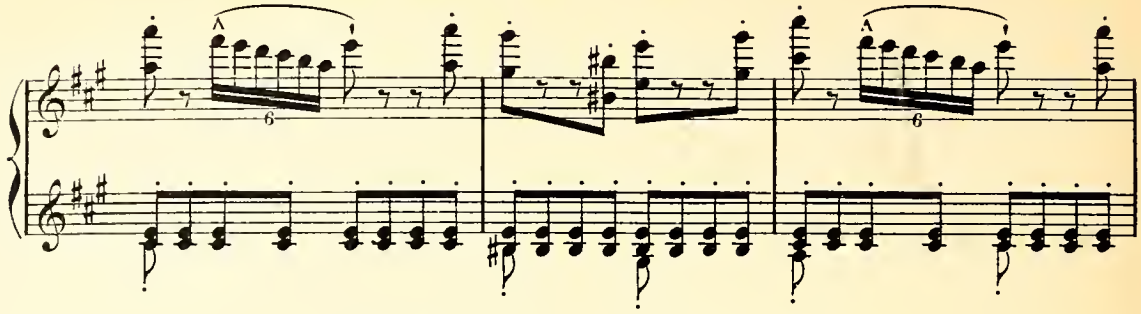


Don Quichotte bien couvert de son écu, la lance en arrêt, frappe furieusement les maigres flancs de Rossinante, et charge contre les moulins à vent aux cris répétés de: "Dulcinée! Dulcinée! pour toi, ma Dame de Beauté!"

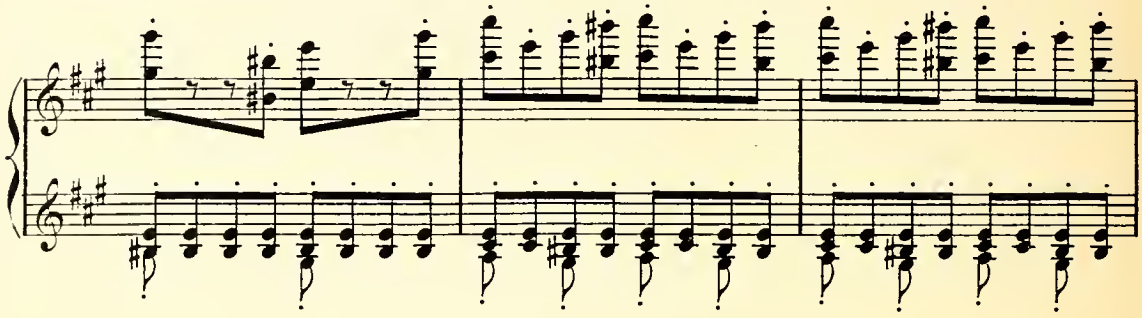
Allegro più mosso 160 = ♩



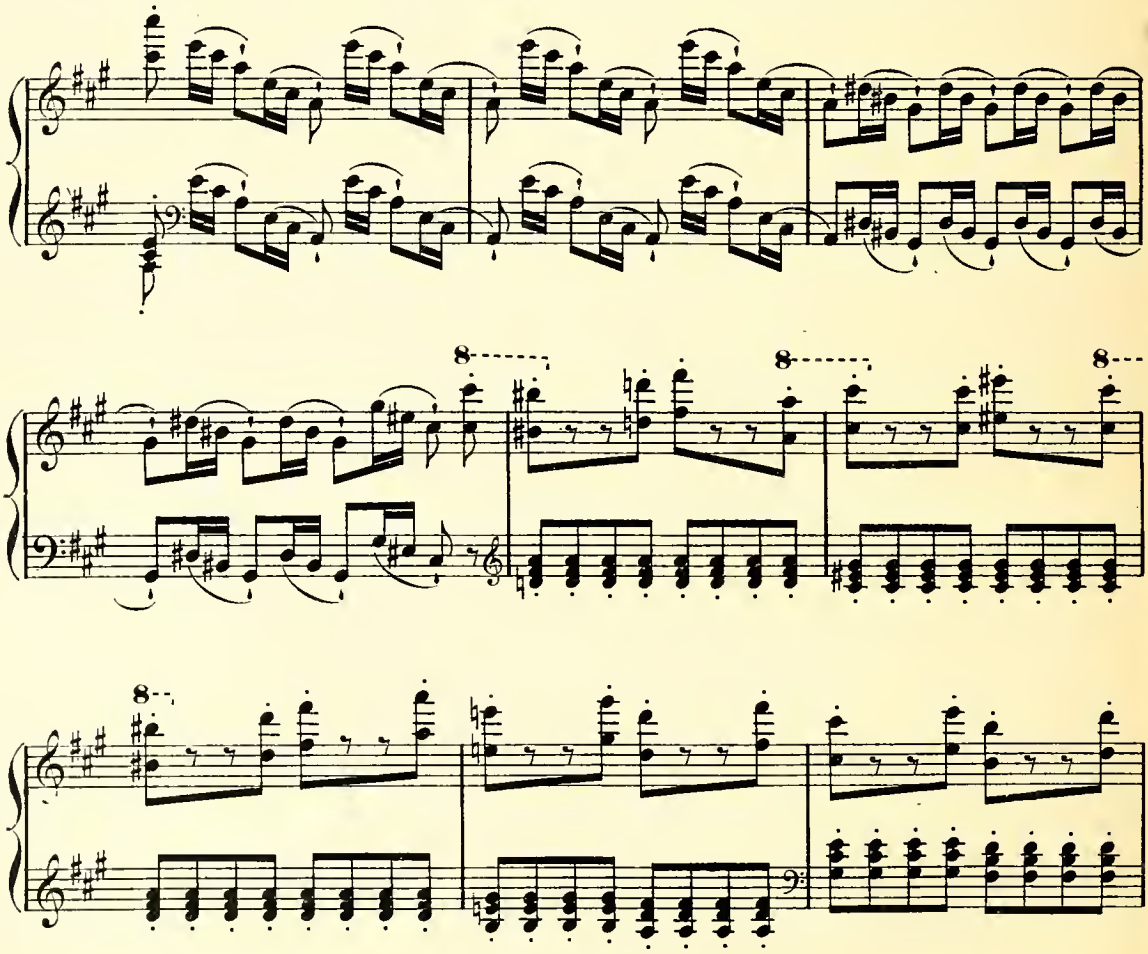
Tandis que le pauvre Sancho, à genoux, se lamente en criant: "Quel malheur! au secours! au secours!



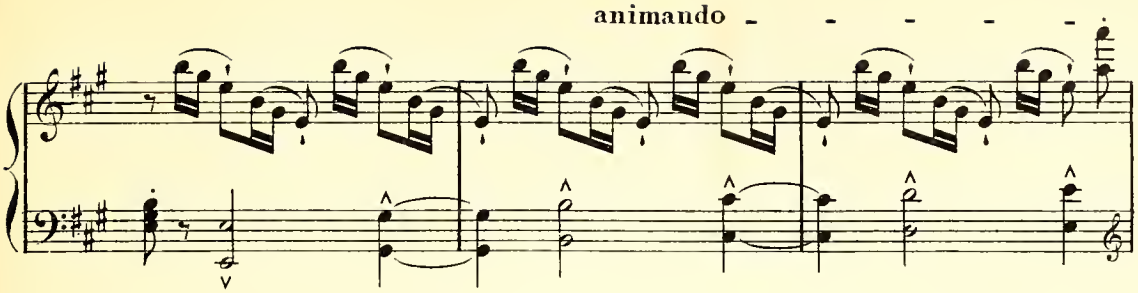
mon bon maître! Hélas! Hélas! Jésus, Marie, venez le délivrer!!" Le meunier ahuri, paraît à la fenêtre



du moulin. Le Rideau se ferme très vite au moment où Don Quichotte fonce sur le moulin.

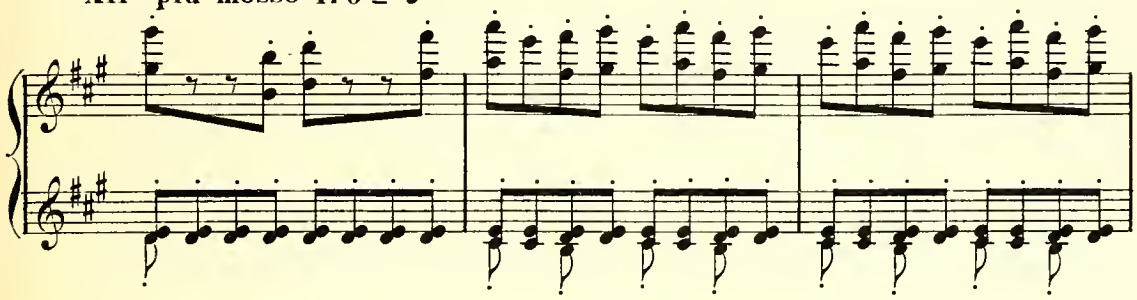


animando - - - - - -



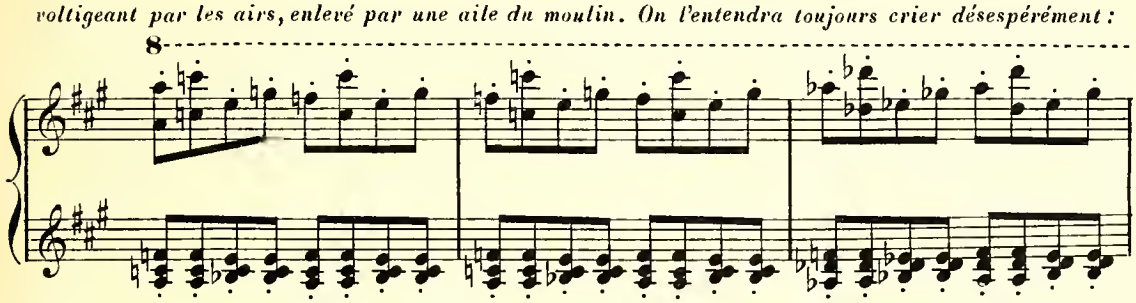
Le Rideau se rouvrira et l'on apercevra Don Quichotte, accroché par le fond de son haut de chausses,

All° più mosso 176 = ♩



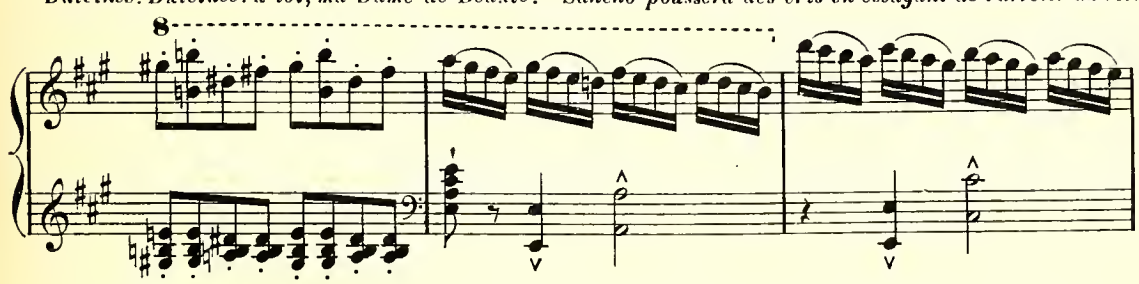
voltigeant par les airs, enlevé par une aile du moulin. On l'entendra toujours crier désespérément :

8



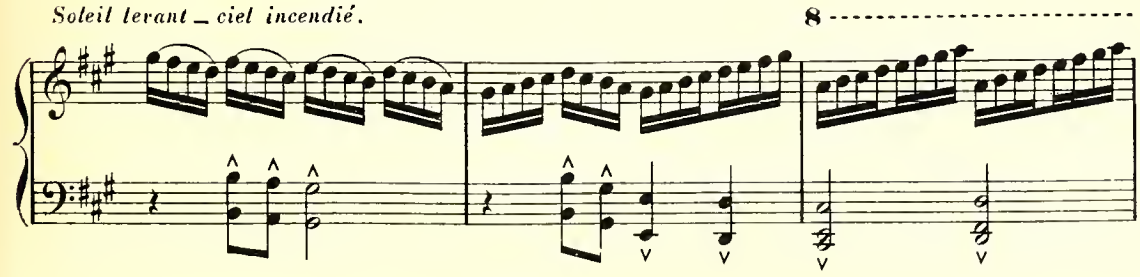
"Dulcinée! Dulcinée! à toi, ma Dame de Beauté!" Sancho poussera des cris en essayant de l'arrêter au vol.

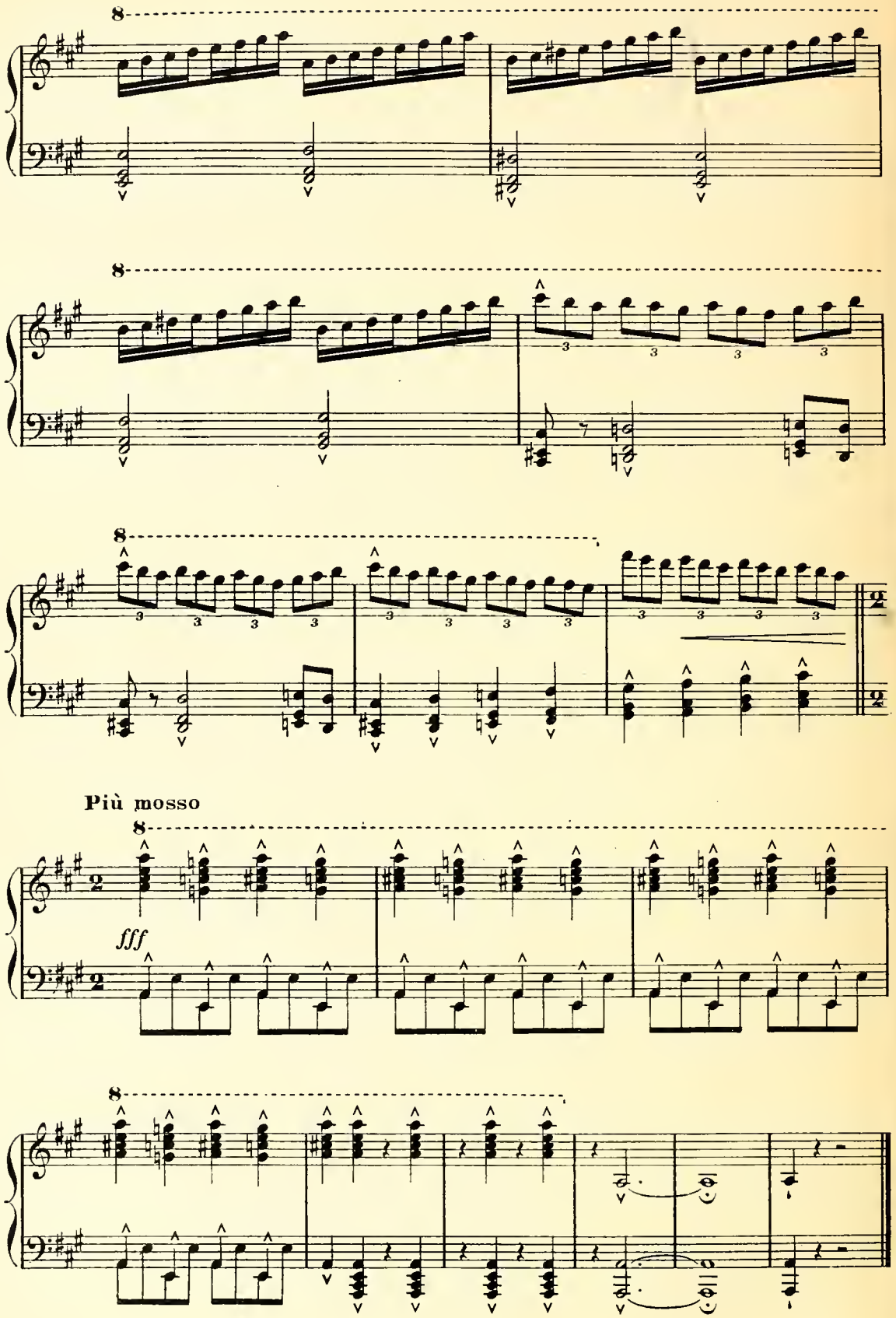
8



Soleil levant _ ciel incendié.

8

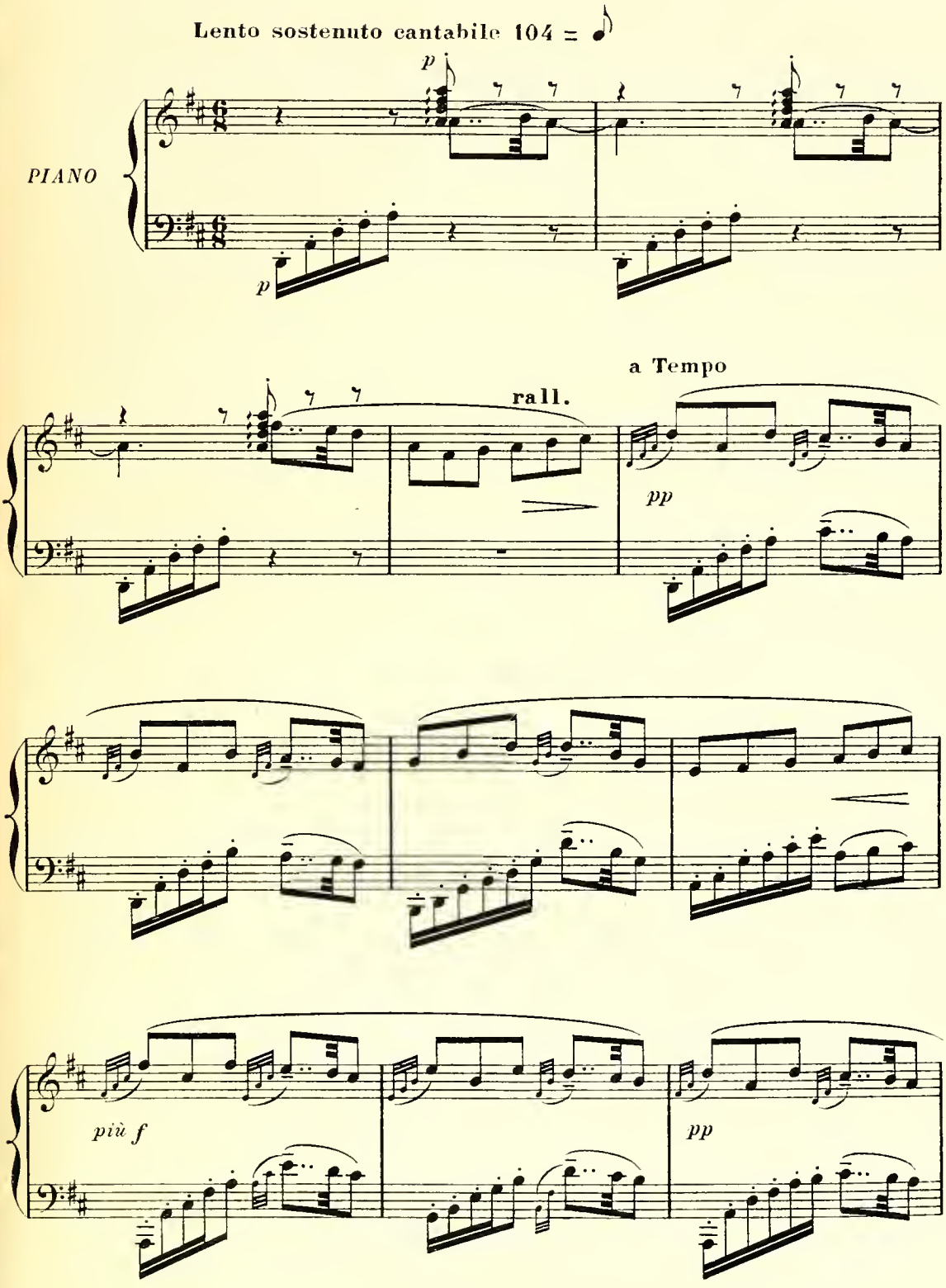


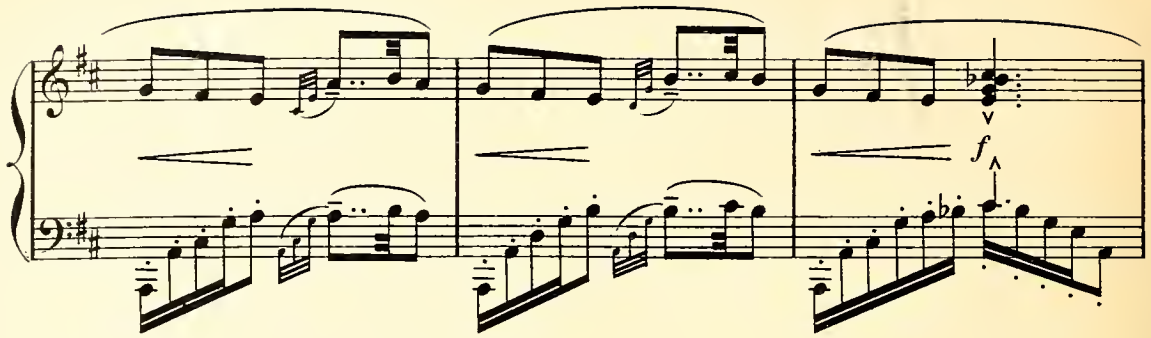


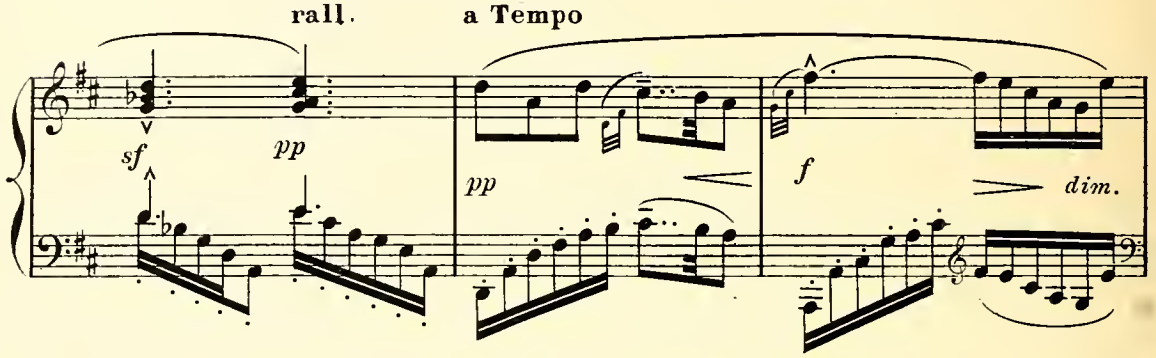
Fin du 2me Acte.

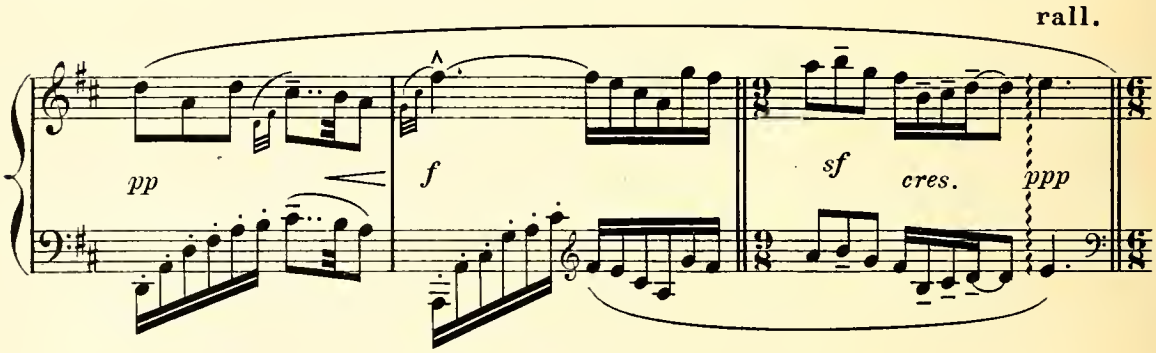
H.&

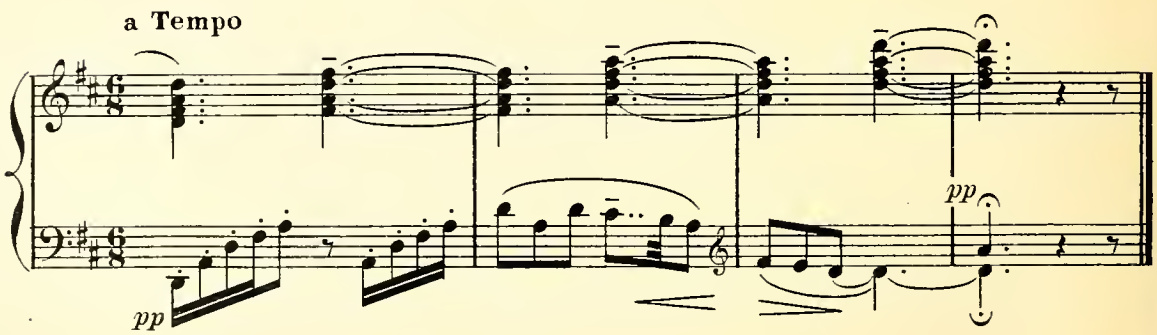
1er INTERLUDE



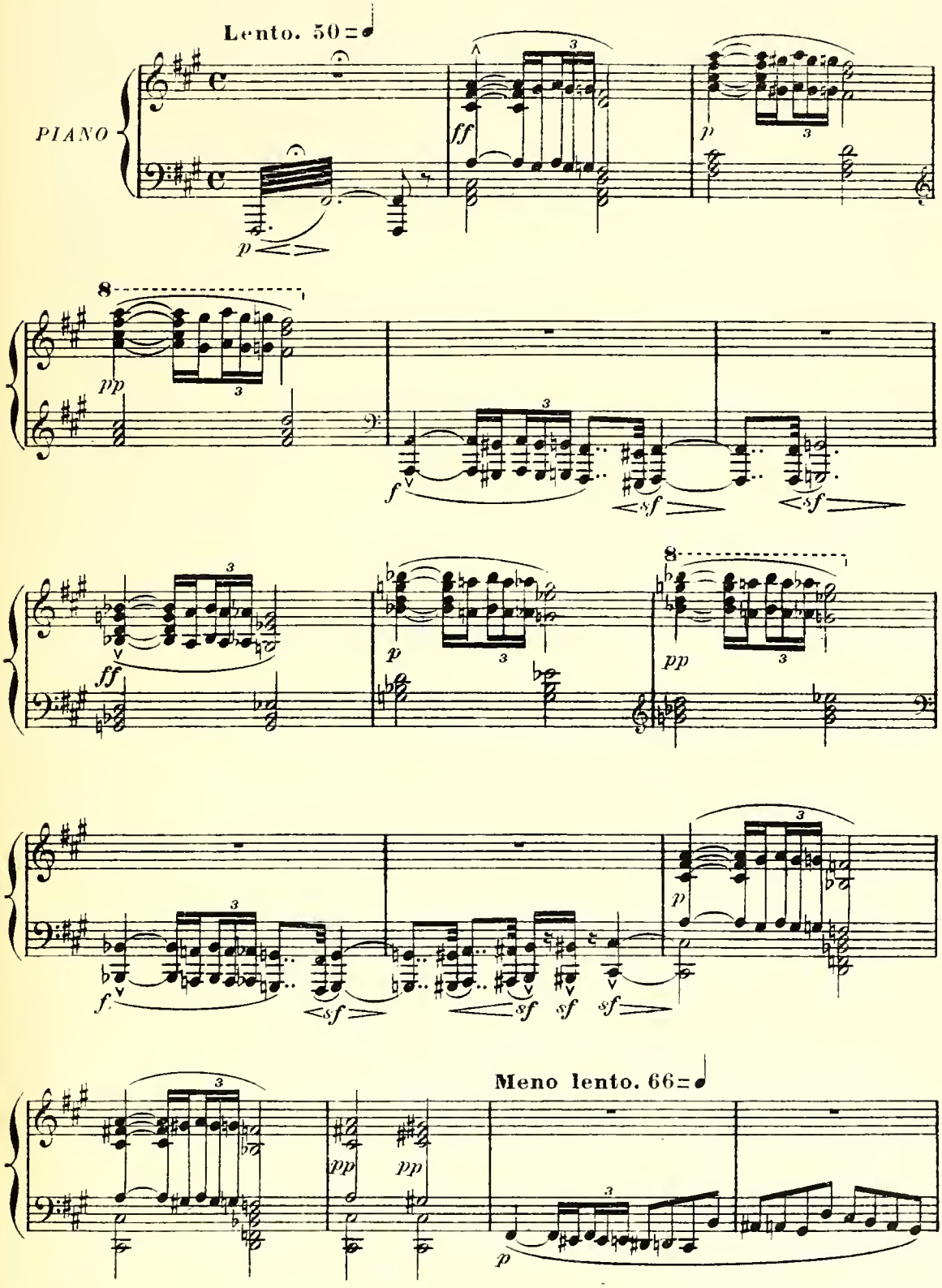

f


rall.
a Tempo
sf
pp
pp
f
dim.

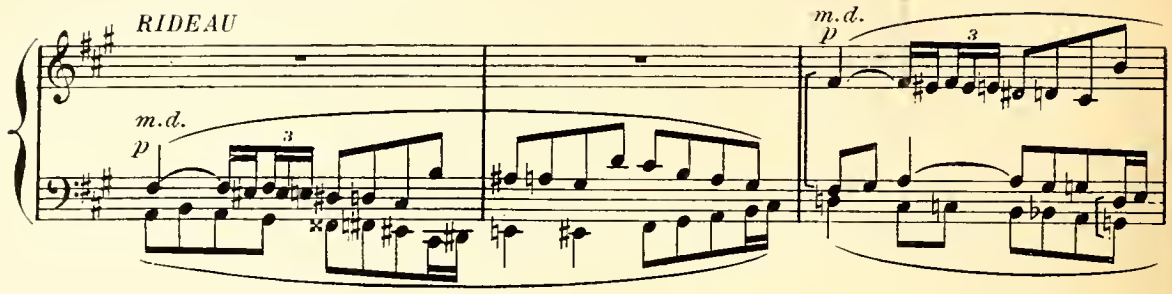

rall.
pp
f
sf
cres.
ppp


a Tempo
pp
pp

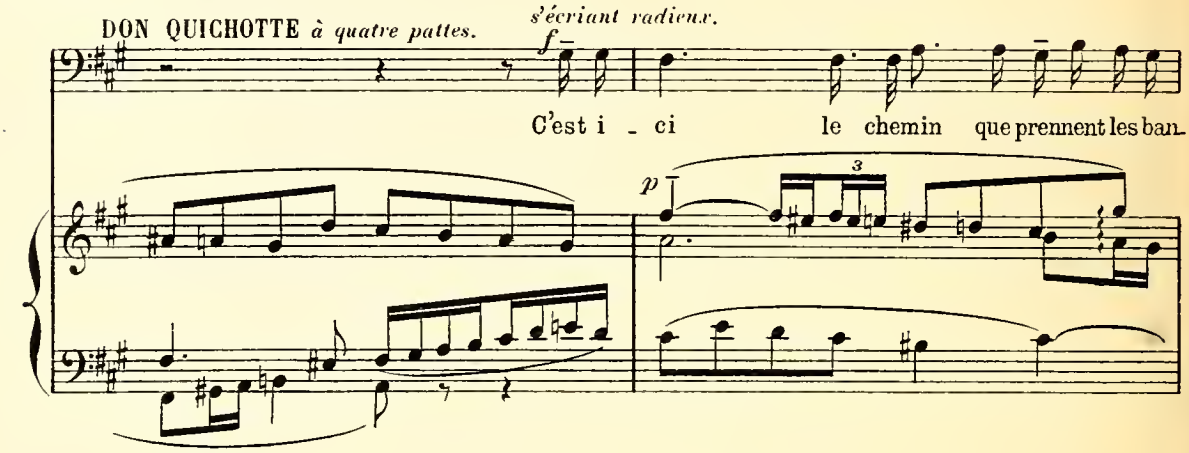
Acte III

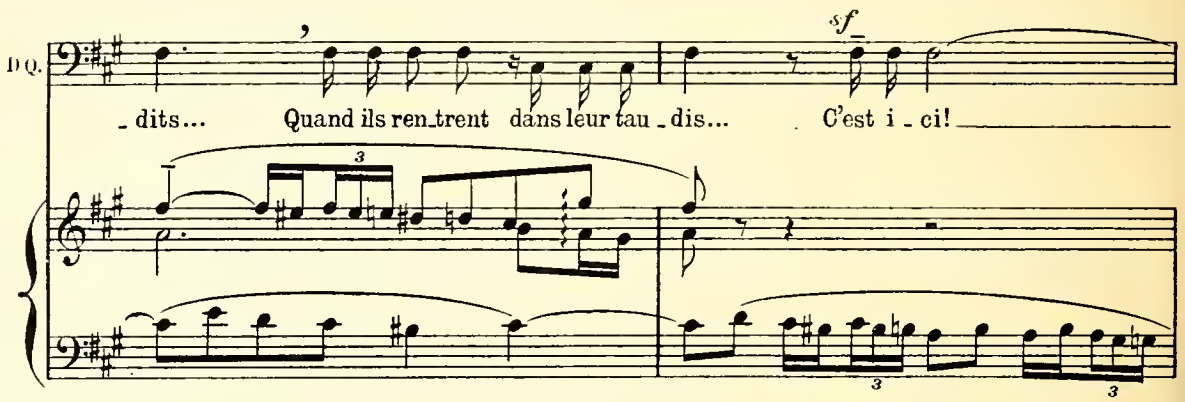


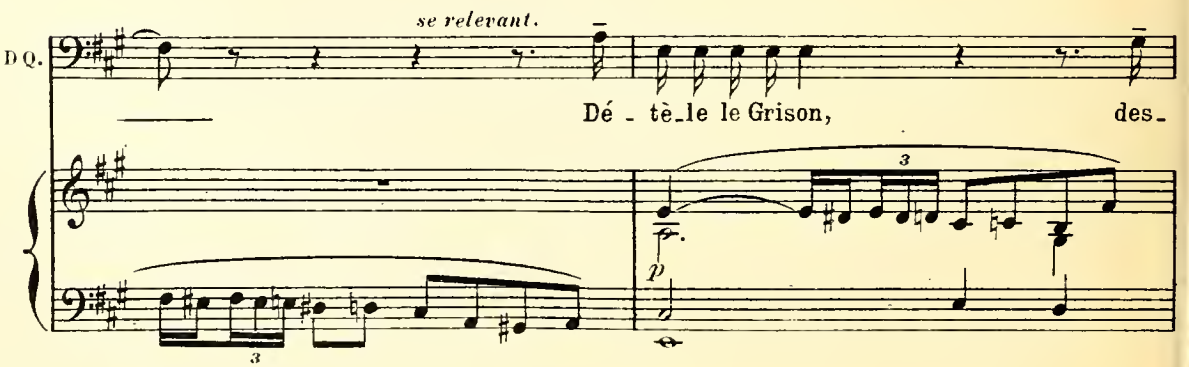
Dans la Sierra_ le crépuscule commence rouge, magnifique.
Fourrés à droite et à gauche._ Profils vagues de montagnes.



Don Quichotte, contemplé par Sancho tenant par la bride Rossinante et le Grison, est à quatre pattes; il regarde attentivement les traces du chemin.







les caressant.

D Q. -selle Rossi-nan-te, Peut - ê - tre fa-ti-gués par no-tre

Don Quichotte embrasse le museau de son cheval.

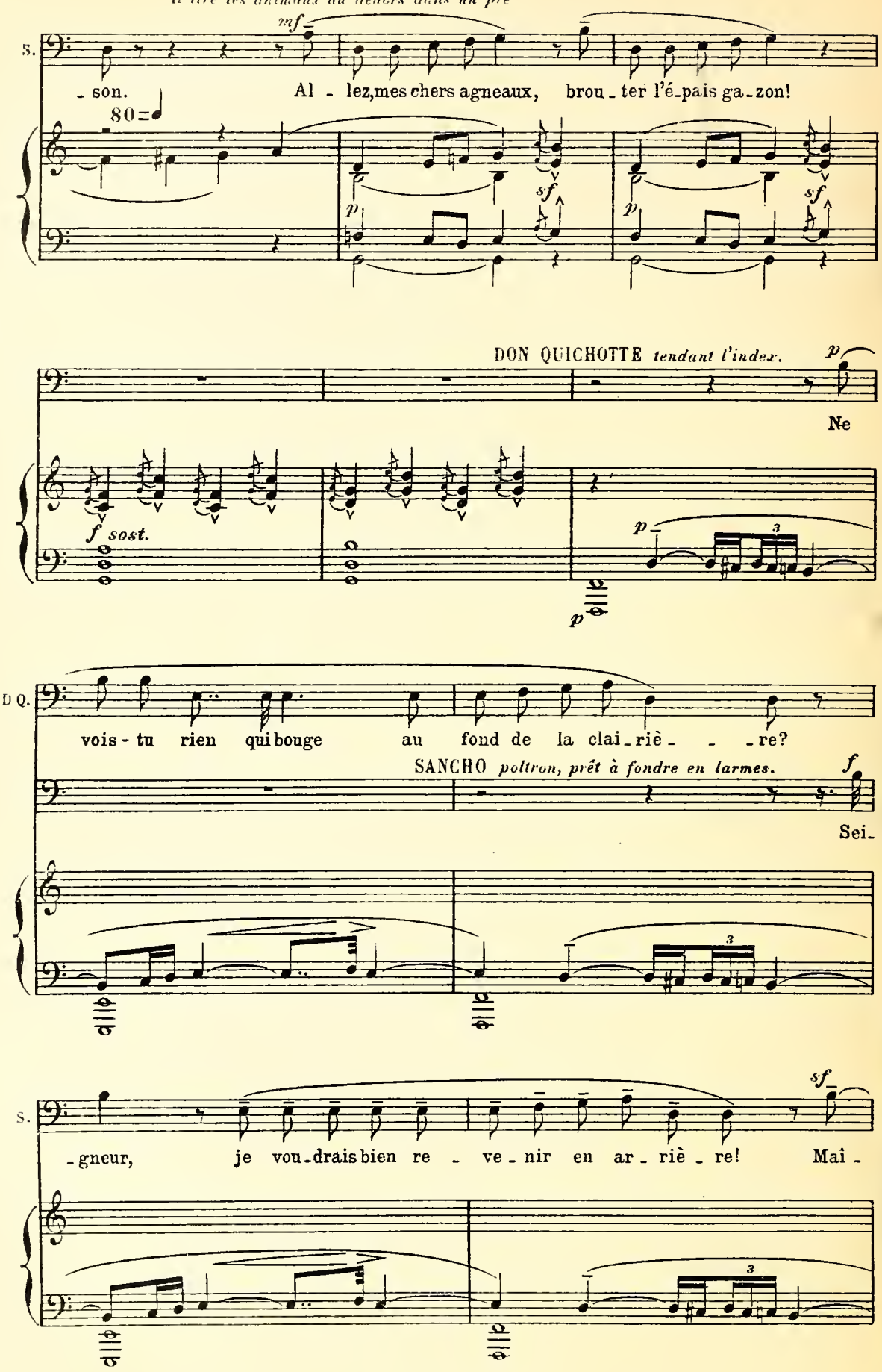
D Q. course ar - den-te!

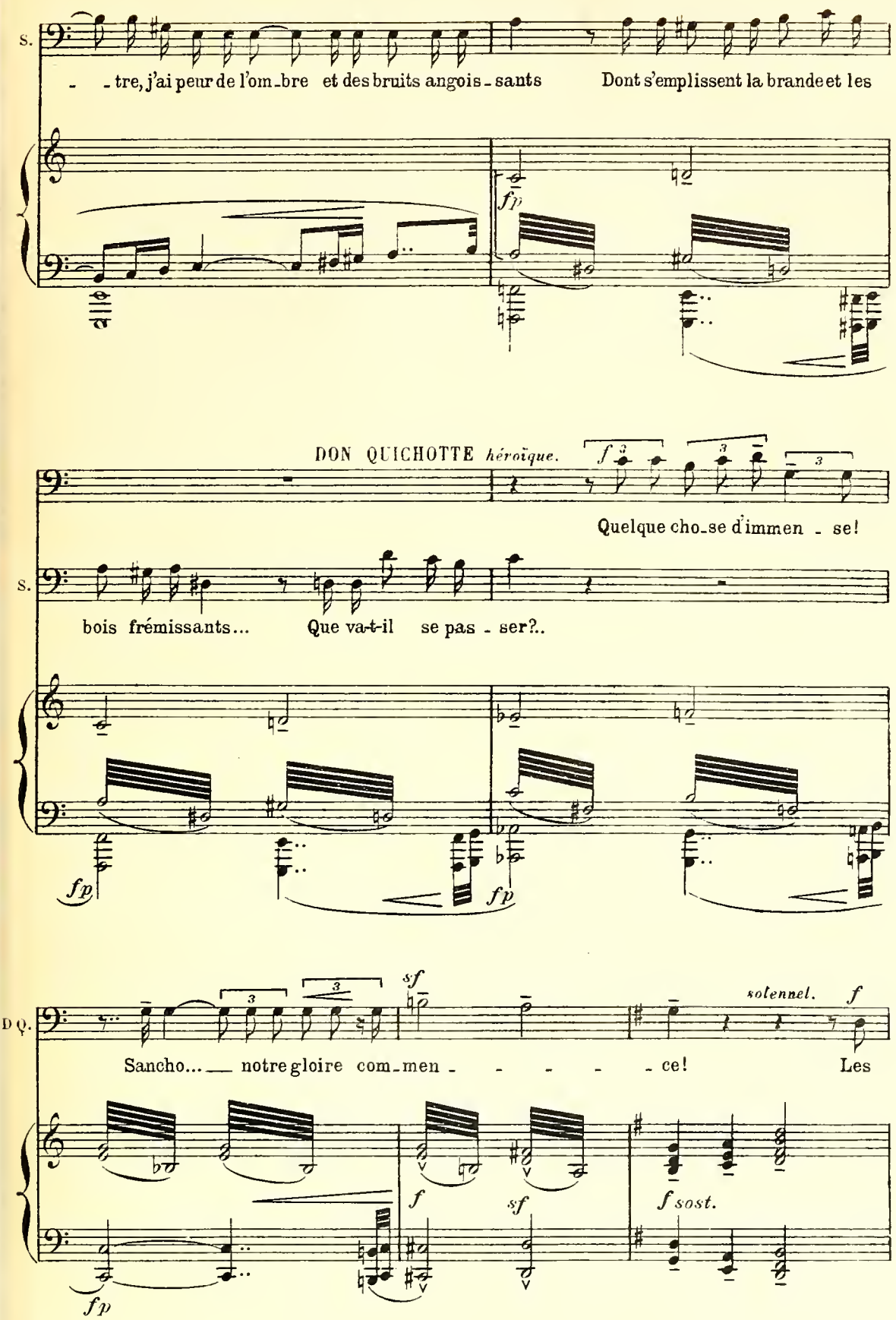
SANCHO *très peu rassuré.*

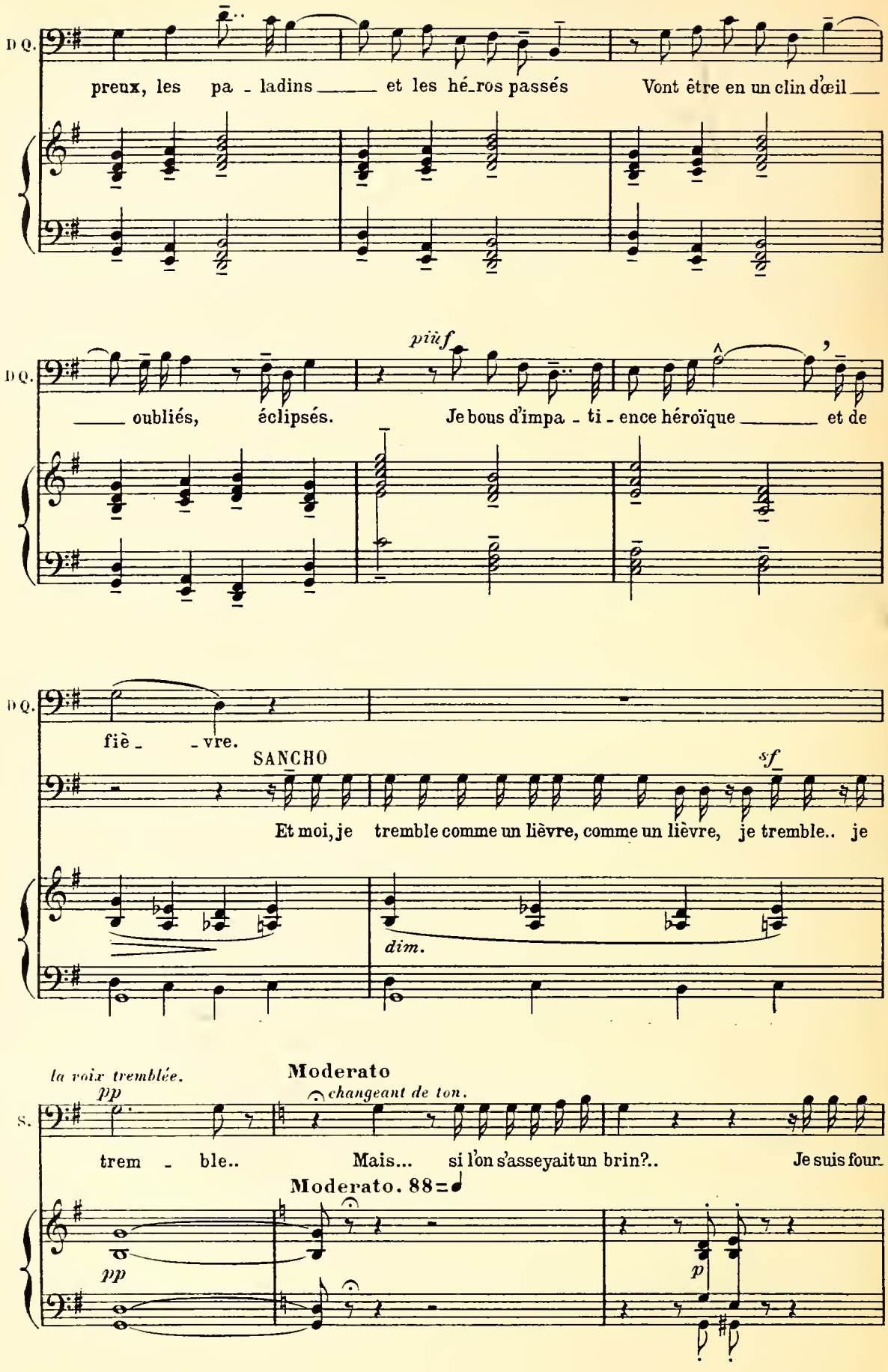
Ce lieu dé -

S. - gage u-ne é-pouvan-te Qui hé-risse mon poil et ce-lui du Gri-

Il tire les animaux au dehors dans un pré




S.
- - tre, j'ai peur de l'om_bre et des bruits angois - sants
Dont s'emplissent la brande et les
fp
DON QUICHOTTE héroïque.
f
Quelque cho_se d'immen - se!
S.
bois frémissants...
Que va-t-il se pas - ser?..
fp
fp
sf
solennel.
f
D Q.
Sancho... notre gloire com_men - - - - - ce!
Les
f
sf
f sost.
fp


D Q.
preux, les pa - ladins et les hé-ros passés Vont être en un clin d'œil
piùf
D Q.
oubliés, éclipsés. Je bous d'impa - ti - ence héroïque et de
D Q.
fiè - vre.
SANCHO
sf
Et moi, je tremble comme un lièvre, comme un lièvre, je tremble.. je
dim.
la voix tremblée.
pp
Moderato
changeant de ton.
S.
trem - ble.. Mais... si l'on s'asseyait un brin?.. Je suis four
Moderato. 88
pp
p

DON QUICHOTTE *stupéfait.*

S'asseoir! Un

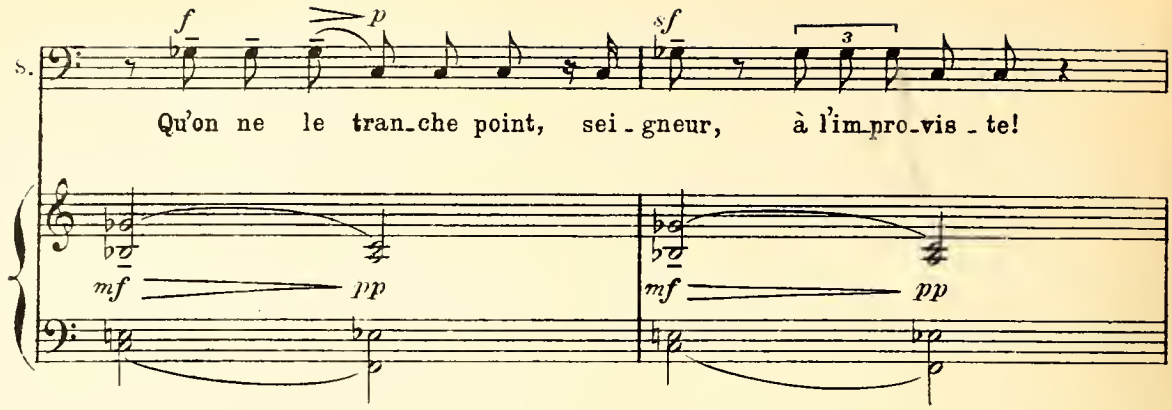
S. -bu... Non d'avoir trop mangé, trop bu!..

D Q. che-va-lier qui ten-te l'a-ven-tu - re Doit tou-jours pa-raître en pos -

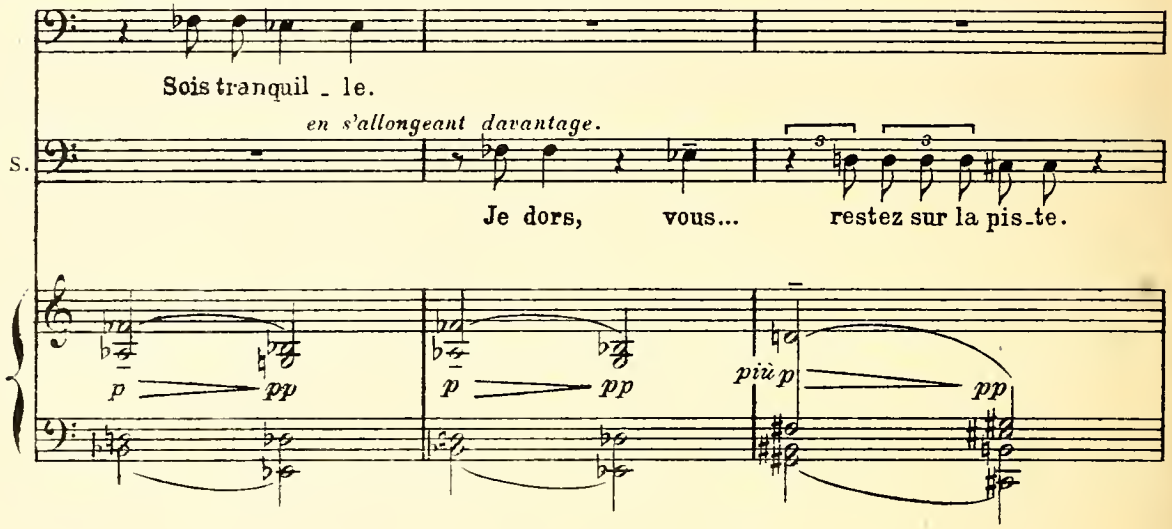
D Q. -tu - re De dé-jou-er la ruse et de parer le coup.

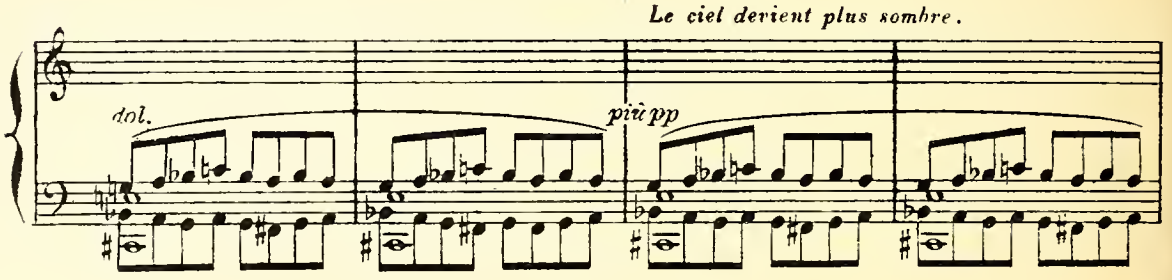
SANCHO *s'allongeant sur l'herbe.*

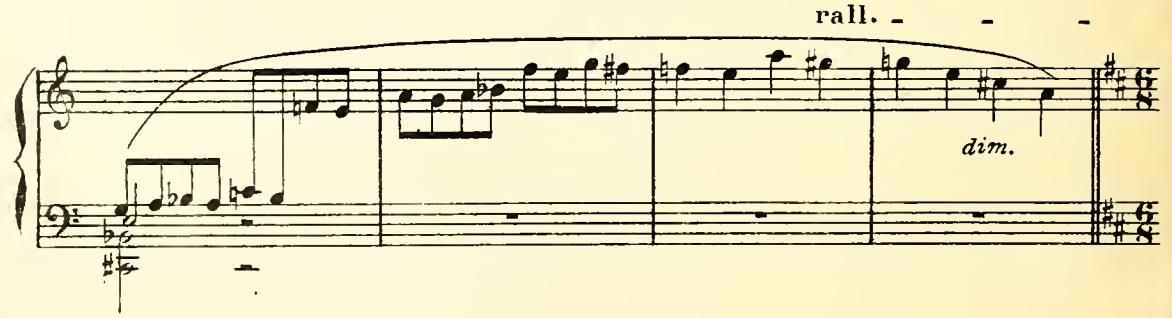
Je vous lais-se le soin de veil-ler sur mon cou:



DON QUICHOTTE

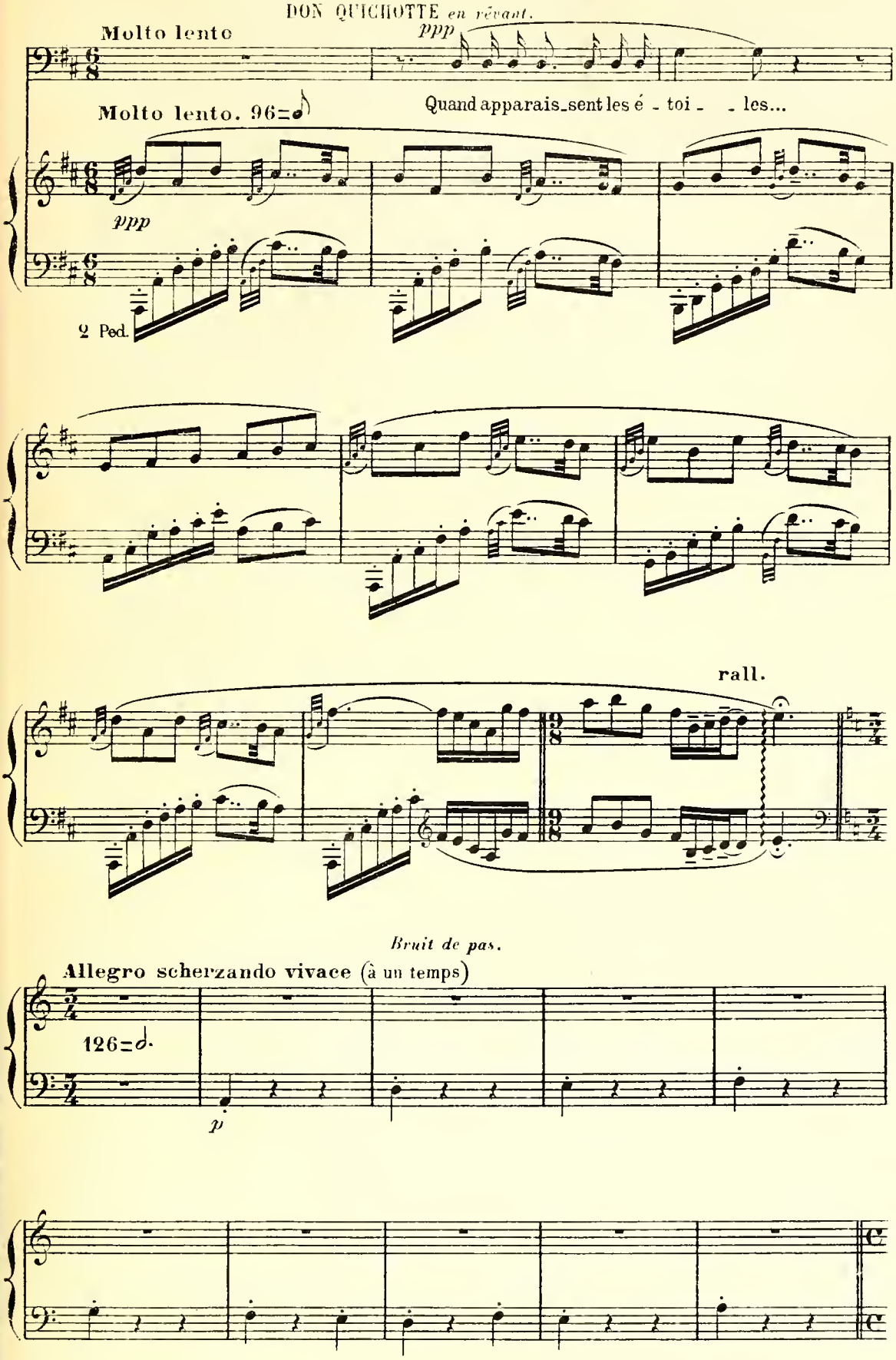






Harassé de fatigue, Don Quichotte s'est endormi debout, appuyé sur sa lance.

DON QUICHOTTE *en rêvant.*


Molto lento

Quand apparais_sent les é - toi - - les...
Molto lento. 96=♪

2 Ped.
rall.
Bruit de pas.
Allegro scherzando vivace (à un temps)
126=𝅗𝅥.

DON QUICHOTTE *se réveillant et envoyant un baiser au ciel.*

Molto lento *p* *dol.*

60 = ♩ O mes rêves di_vins... 126 = ♩.

Molto lento **Allegro scherzando vivace**

ppp sost. *ppp sost.* *p*

DON QUICHOTTE *soudain il sursaute et regarde l'horizon.*

Molto lento *f*

Cette fois, ce sont eux!

Moderato

Don Quichotte joyeux et fier.

Ils sont plus de deux cents, fils!

SANCHO *piteux, tremblant; il se signe.*

Et nous sommes

Molto lento. 60 = ♩ *pp sost.*

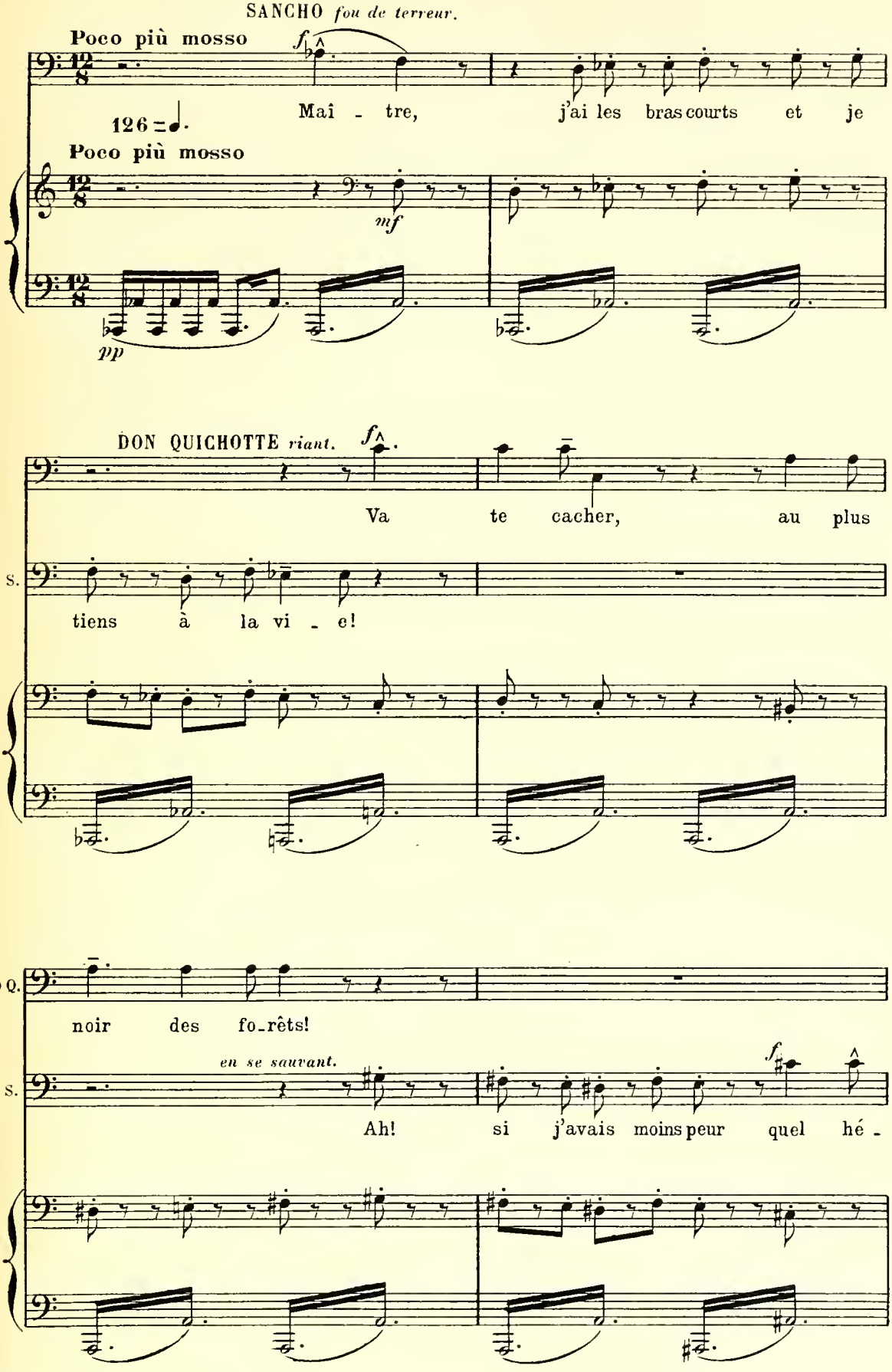
Moderato. 100 = ♩

D Q. *f*

Nous les vaincrons, s'il plaît à la cau - se ser - vi - - e.

S.

deux!


SANCHO fou de terreur.
Poco più mosso
f
Maî - tre, j'ai les bras courts et je
126
Poco più mosso
mf
pp
DON QUICHOTTE riant.
f
Va te cacher, au plus
S.
tiens à la vi - e!
D Q.
noir des fo-rêts!
en se sauvant.
S.
f
Ah! si j'avais moins peur quel hé -

Il disparaît.

S. - ros je fe_rais!

DON QUICHOTTE *d'une voix tonitruante, aux brigands qui sont en face de lui.*

ff

Halte - là! ren_dez-vous, gens de cres.

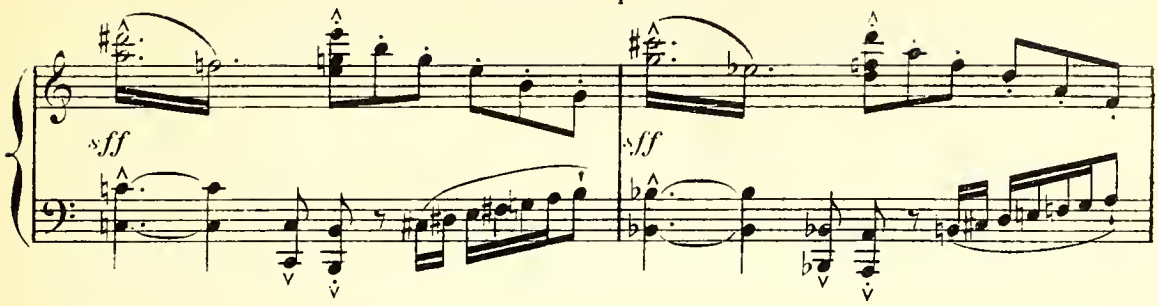
D.Q. peu, va_le_tail_ _ _le!...

f

Bataille_ cris_ au milieu de la bagarre la voix de Don Quichotte

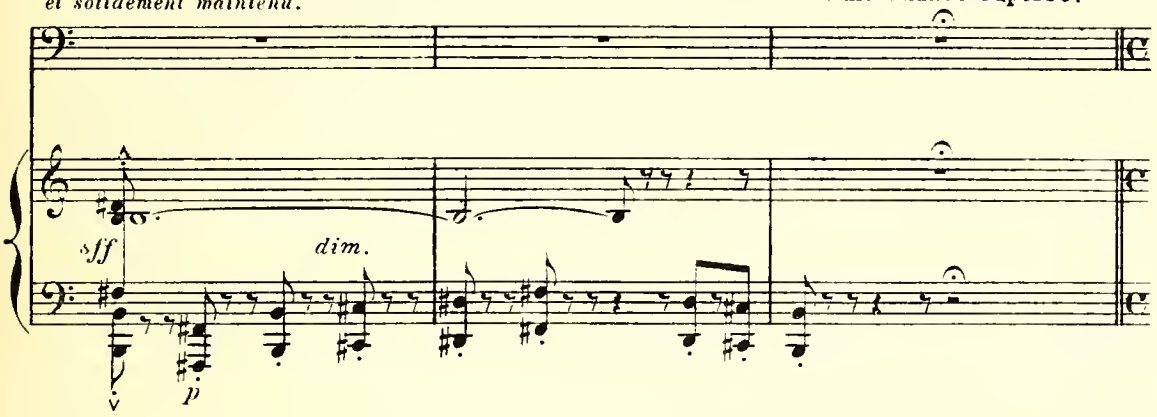
sf *ff* *ff*

domine avec ces mots: Dulcinée! "Dame-de-mes-pensées!"



En un clin d'œil Don Quichotte est renversé et solidement maintenu.

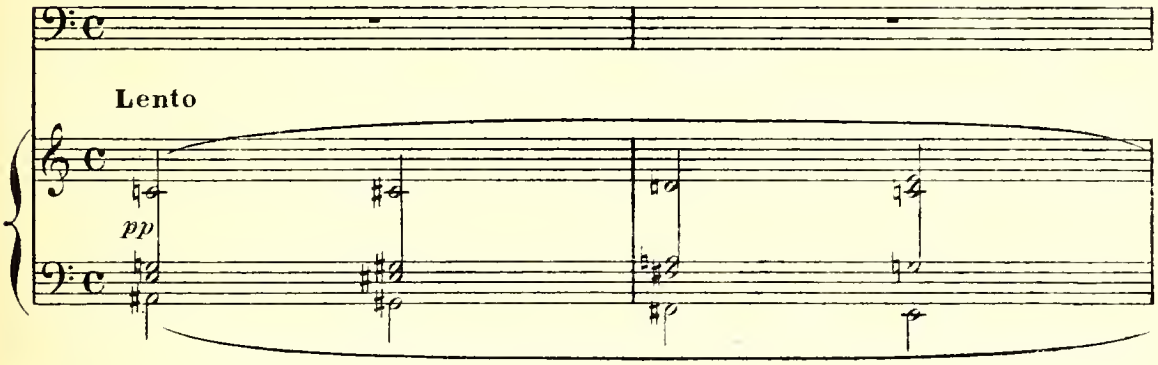
LE CHEF. Voilà, certes, un gaillard d'une audace superbe!



Si nous avions été brins d'herbe,

Il nous eût fauchés du coupant de son fer!

Mais d'où vient-il?

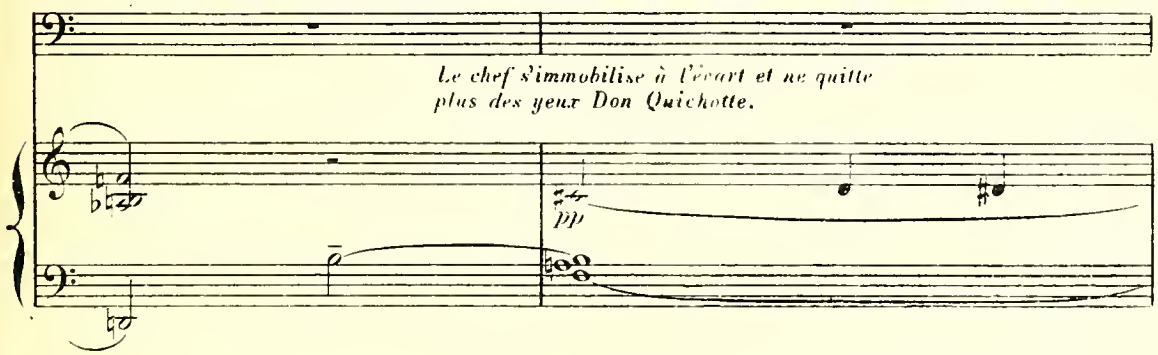


UN BANDIT

Du purgatoire ou de l'enfer.

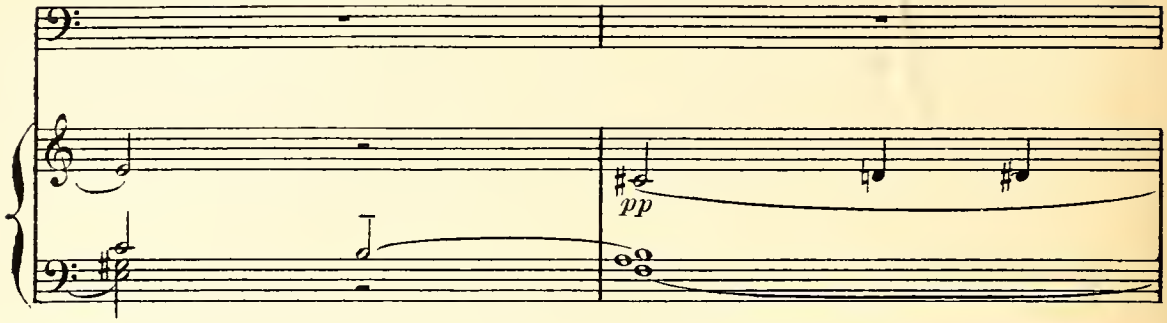
A quelle sauce allons-nous mettre sa chair rance?

Le chef s'immobilise à l'écart et ne quitte plus des yeux Don Quichotte.



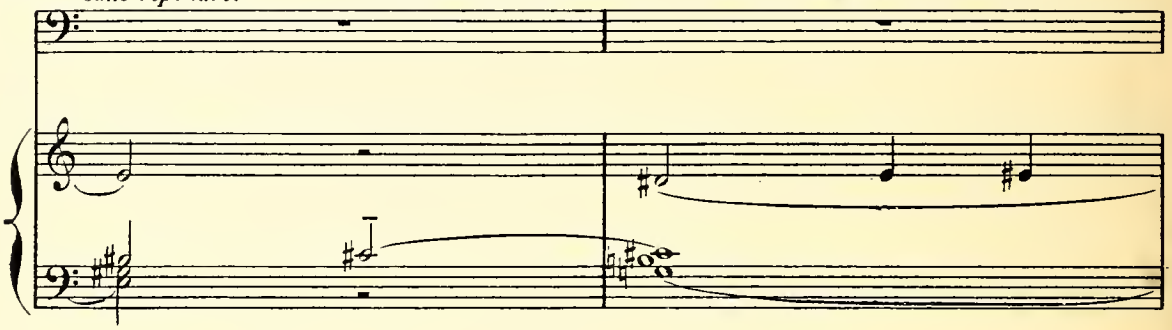
2d BANDIT. Remarque son indifférence.

1er BANDIT *à Don Quichotte.*
Indique-nous ton choix.



Silence_Don Quichotte hausse les épaules sans répondre.

3e BANDIT *le bousculant.*
Nous feras-tu l'honneur De répondre aux larrons que nous sommes,



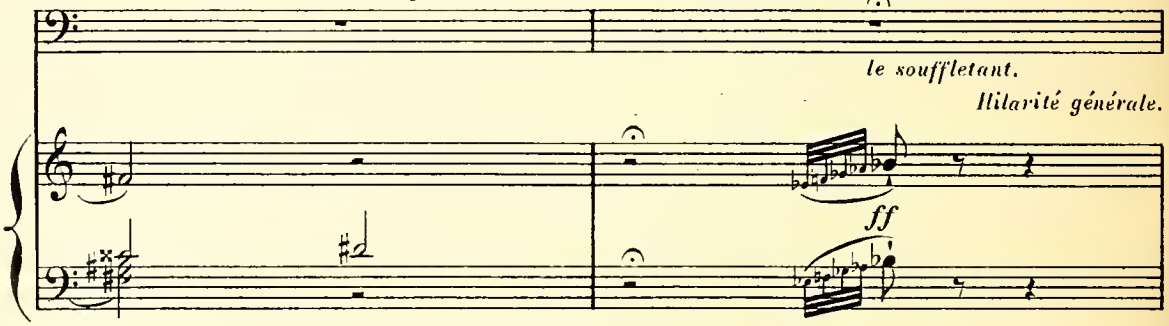
Seigneur?

Silence hautain de Don Quichotte.

1er BANDIT.
Voilà pour ta morgue imbécile.

le souffletant.

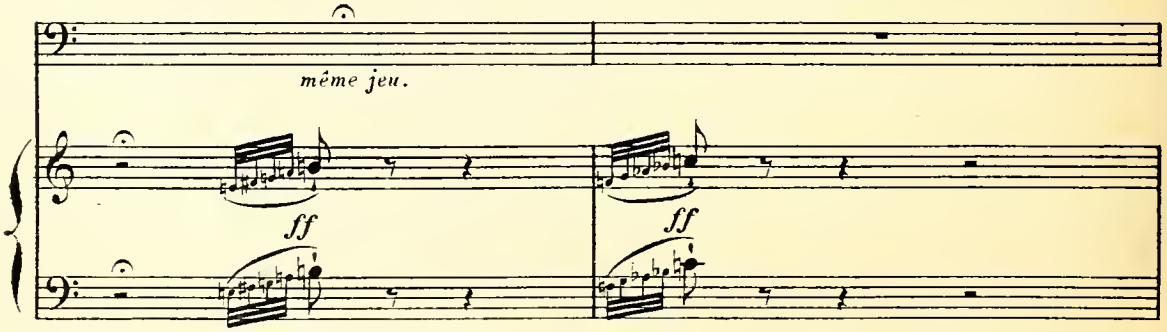
Hilarité générale.



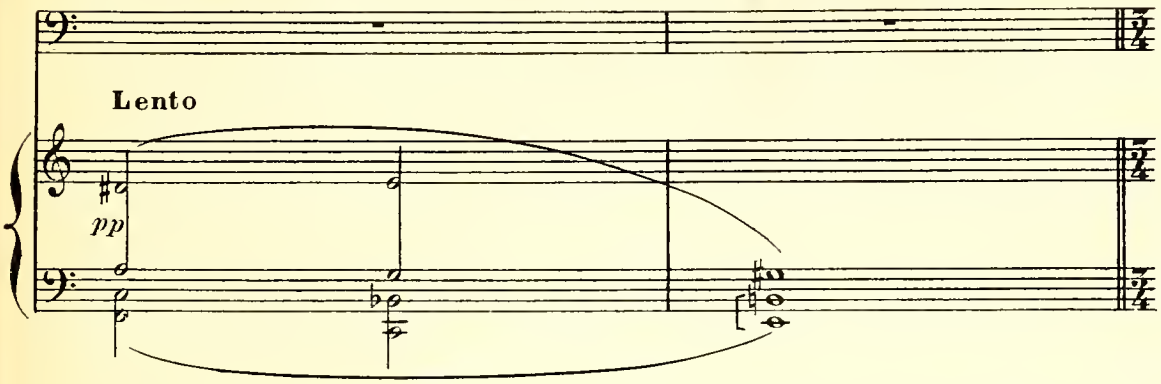
4e BANDIT.
Voilà qui te rendra la langue plus facile.

LE CHEF *énervé.*
Il faut en finir! Saignez-le, brûlez-le, pendez-le:

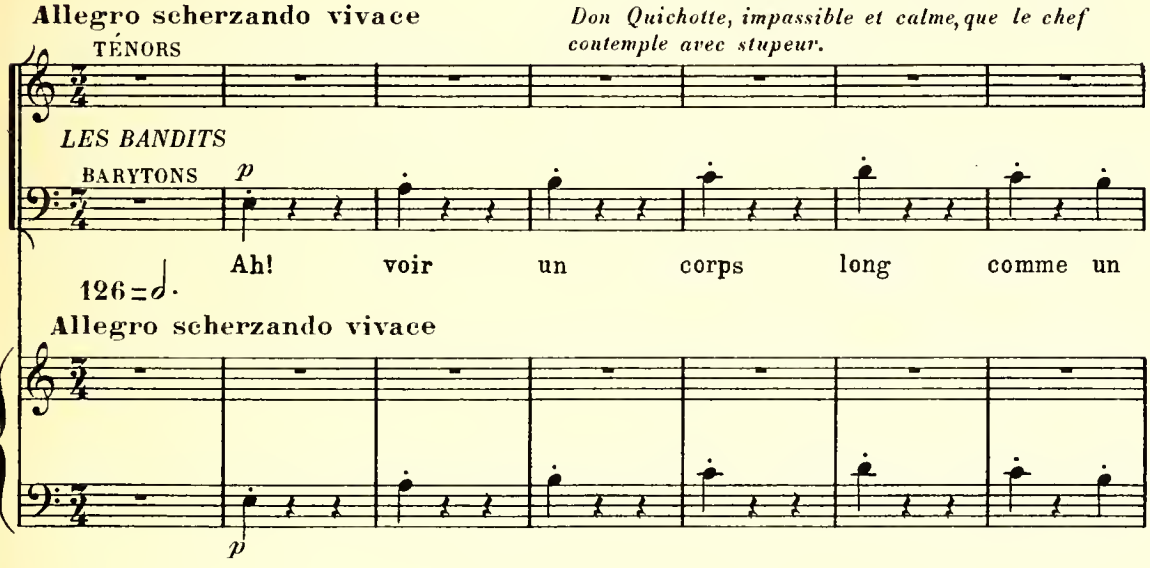
même jeu.

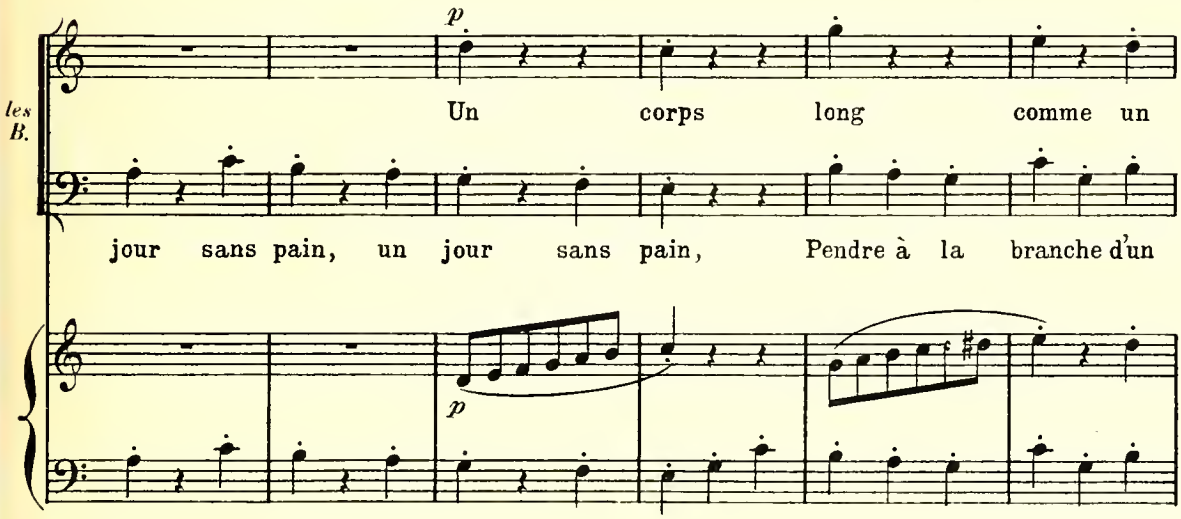


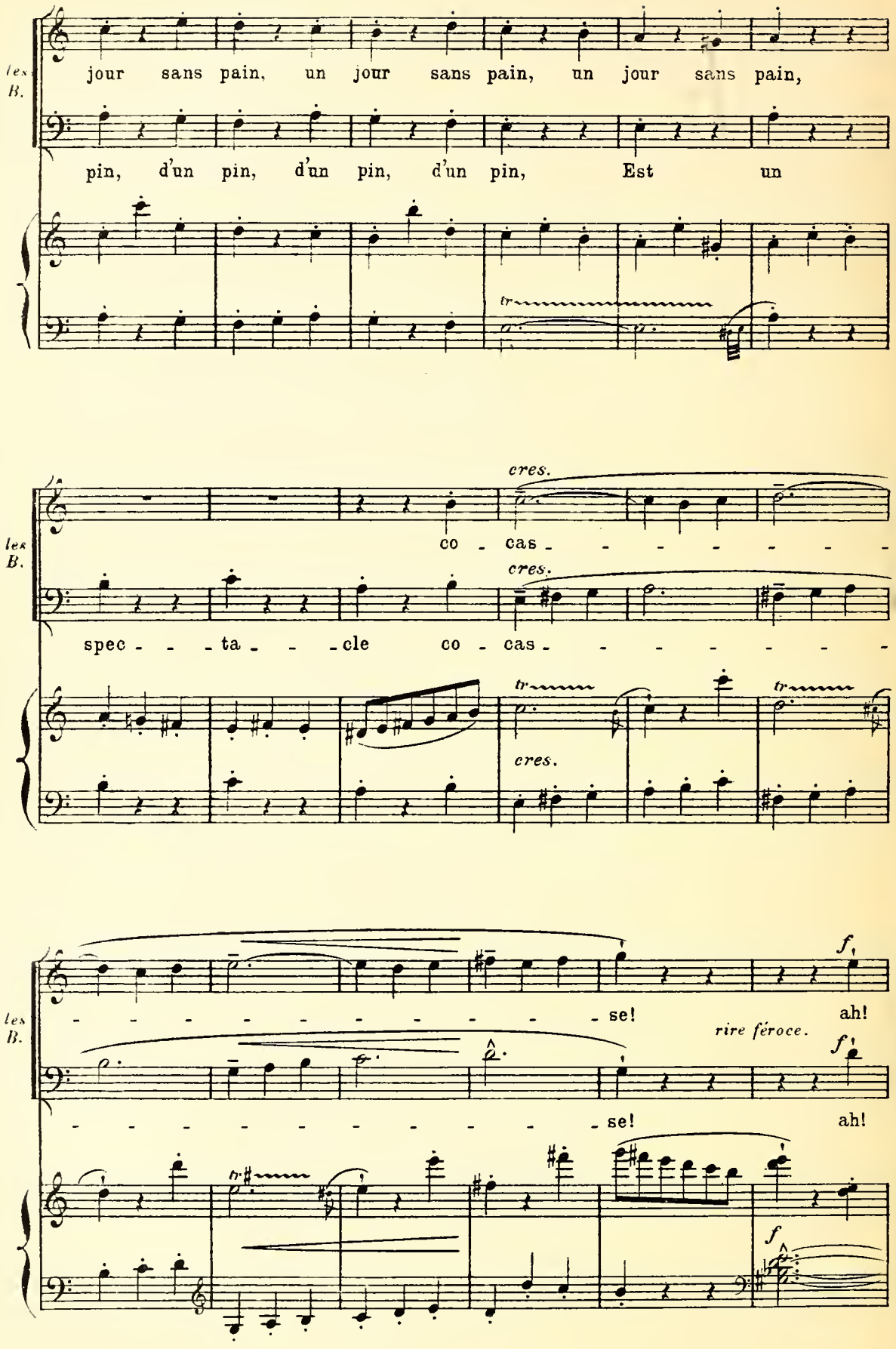
qu'on m'évite Le trouble où son regard me plonge... Faites vite!

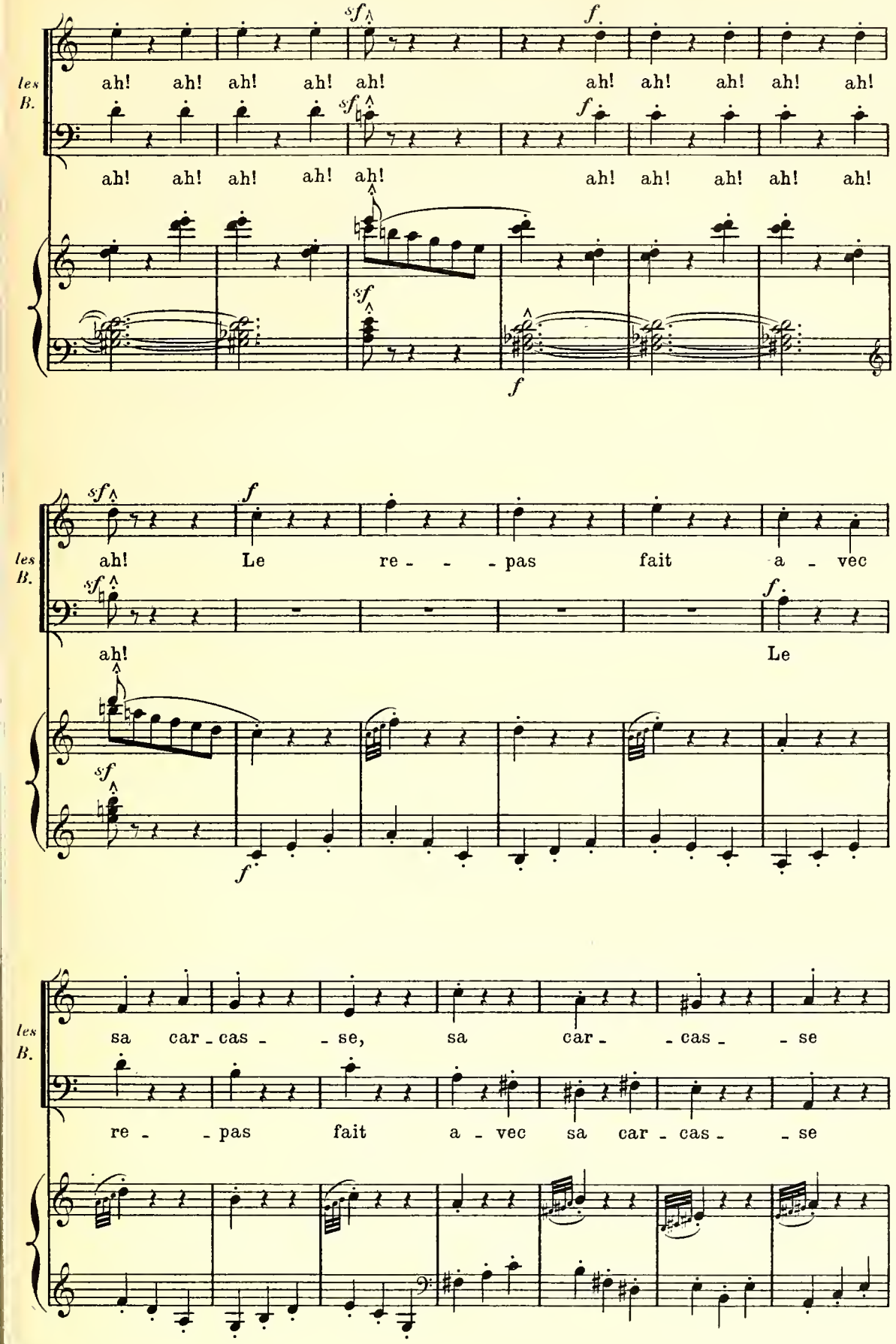


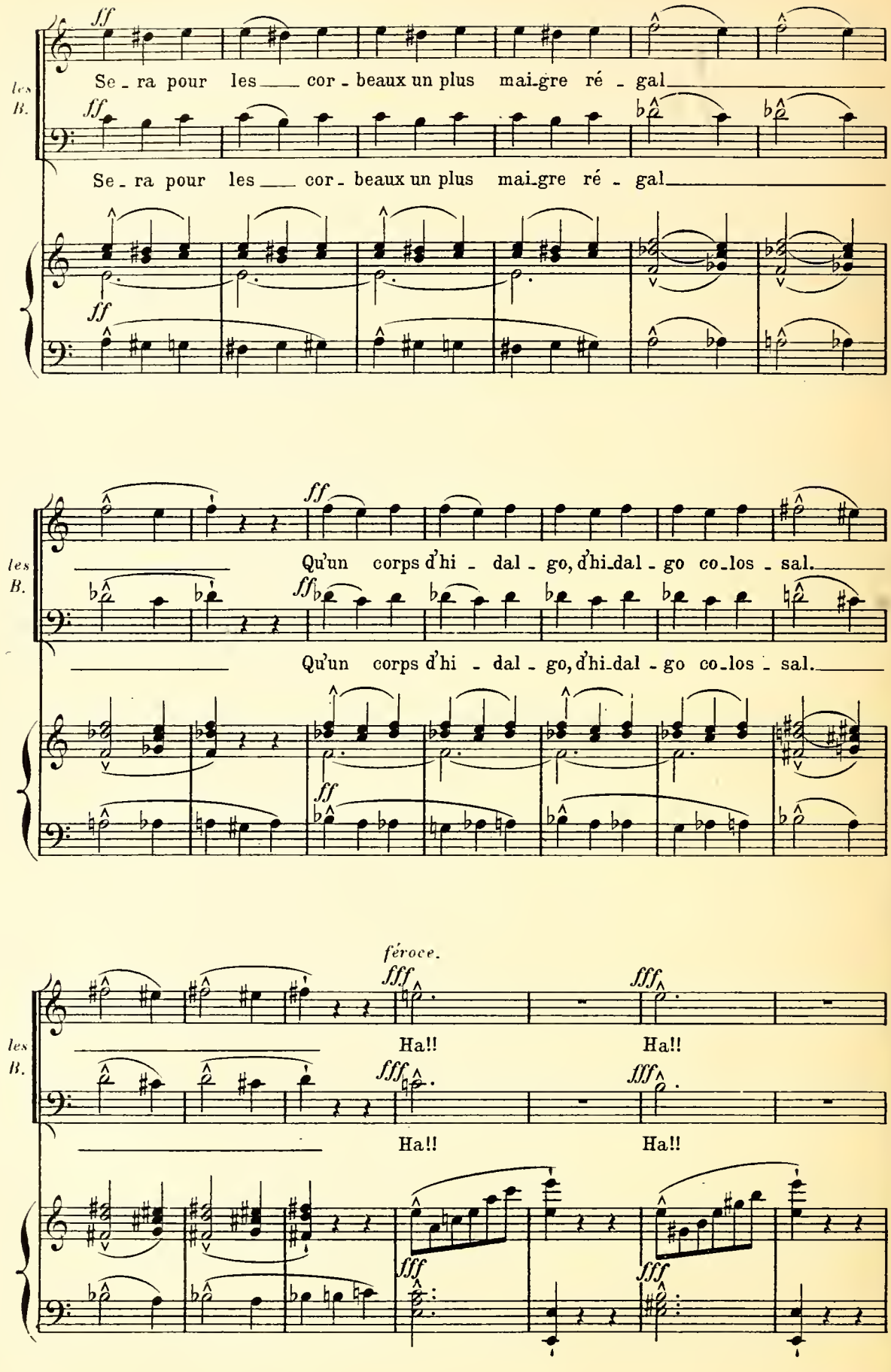
Quelques bandits allument un feu. Les autres bandits chantent et dansent autour de Don Quichotte, impassible et calme, que le chef contemple avec stupeur.

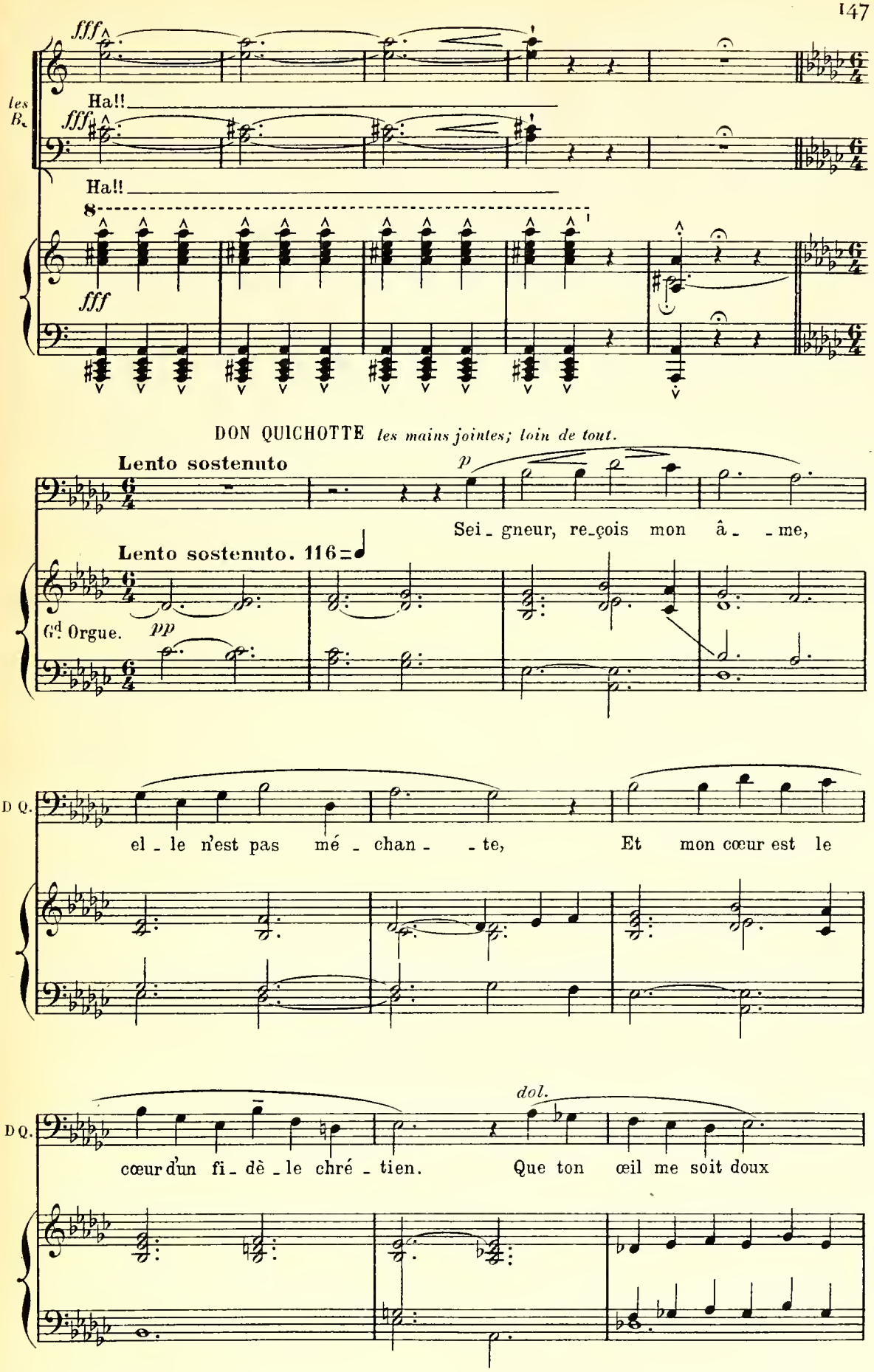


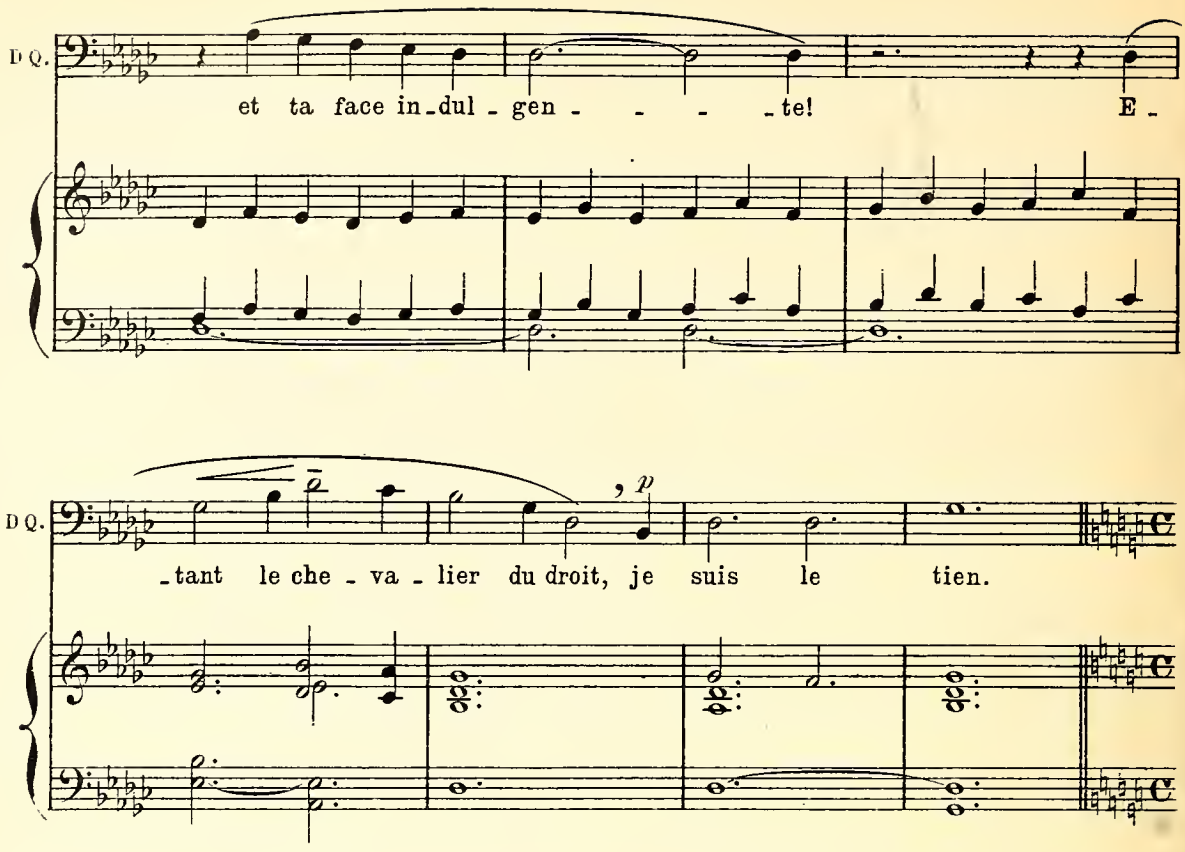



les B.
jour sans pain, un jour sans pain, un jour sans pain,
pin, d'un pin, d'un pin, d'un pin, Est un
tr
les B.
cres.
co - cas - - - - - - - -
cres.
spec - - - ta - - - cle co - cas - - - - - - - -
tr
tr
cres.
les B.
f
- - - - - - - - - - - - se! ah!
rire féroce.
f
- - - - - - - - - - - - se! ah!
tr
f


les B.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
les B.
ah! Le re - - - pas fait a - vec
ah! Le
les B.
sa car - cas - - se, sa car - - cas - - se
re - - pas fait a - vec sa car - cas - - se

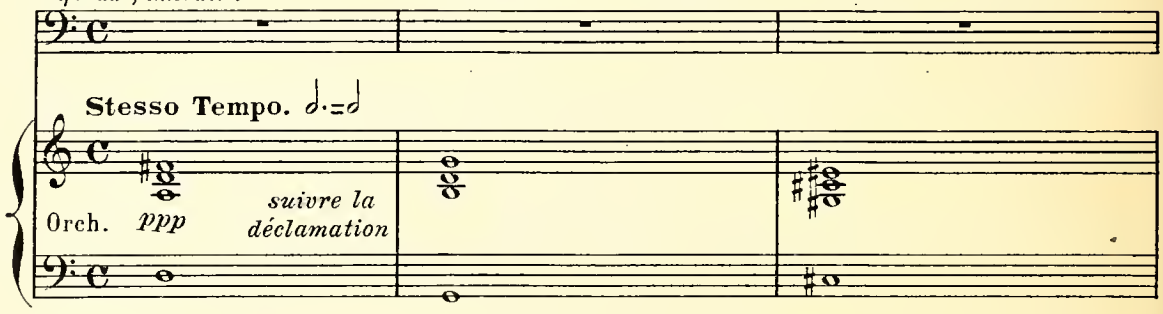

ff
Se - ra pour les cor - beaux un plus mai-gre ré - gal
les B.
Se - ra pour les cor - beaux un plus mai-gre ré - gal
Qu'un corps d'hi - dal - go, d'hi-dal - go co-los - sal.
Qu'un corps d'hi - dal - go, d'hi-dal - go co-los - sal.
féroce.
fff
Ha!!
Ha!!
Ha!!
Ha!!


fff
les B.
Ha!!
fff
Ha!!
8
fff
DON QUICHOTTE les mains jointes; loin de tout.
Lento sostenuto
p
Sei - gneur, re-çois mon â - - me,
Lento sostenuto. 116
Gd Orgue.
pp
D Q.
el - le n'est pas mé - chan - - te, Et mon cœur est le
D Q.
dol.
cœur d'un fi - dè - le chré - tien. Que ton œil me soit doux

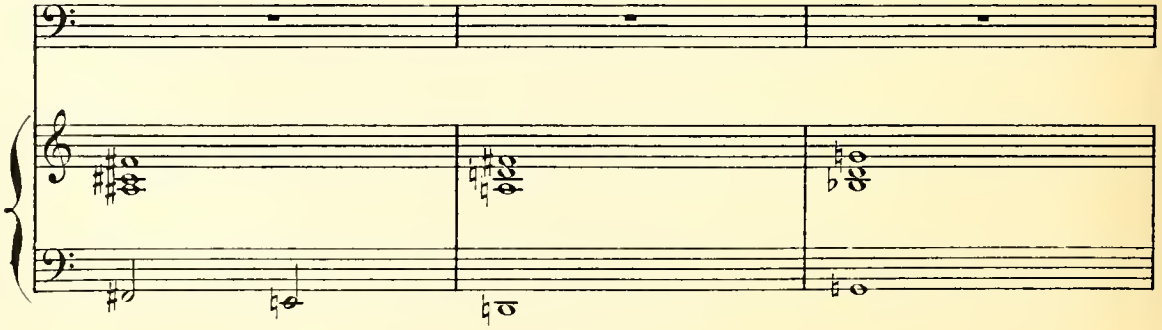


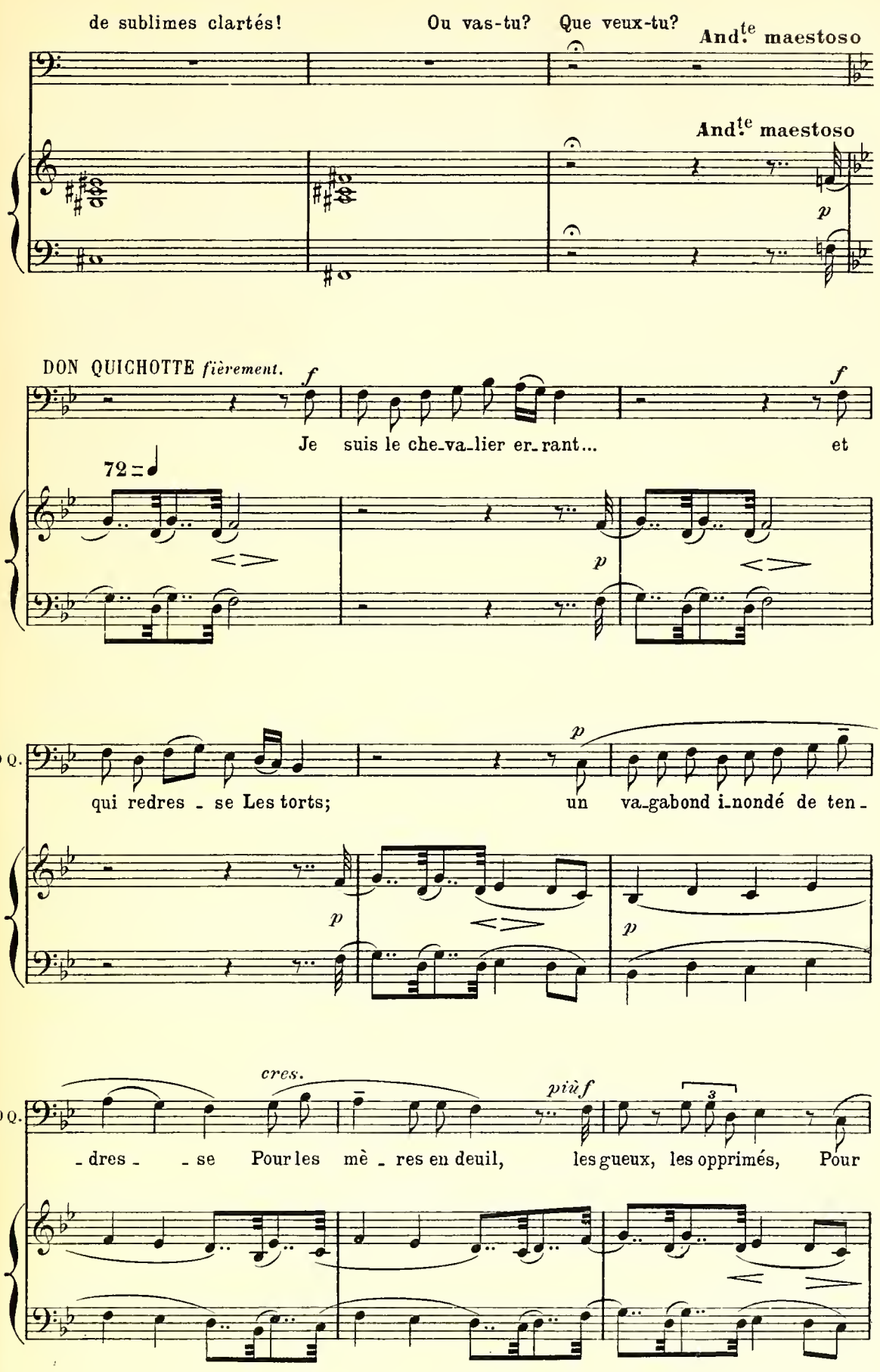
Le chef est visiblement ému.
Don Quichotte se relève.
Les bandits se regardent confondus, interdits.

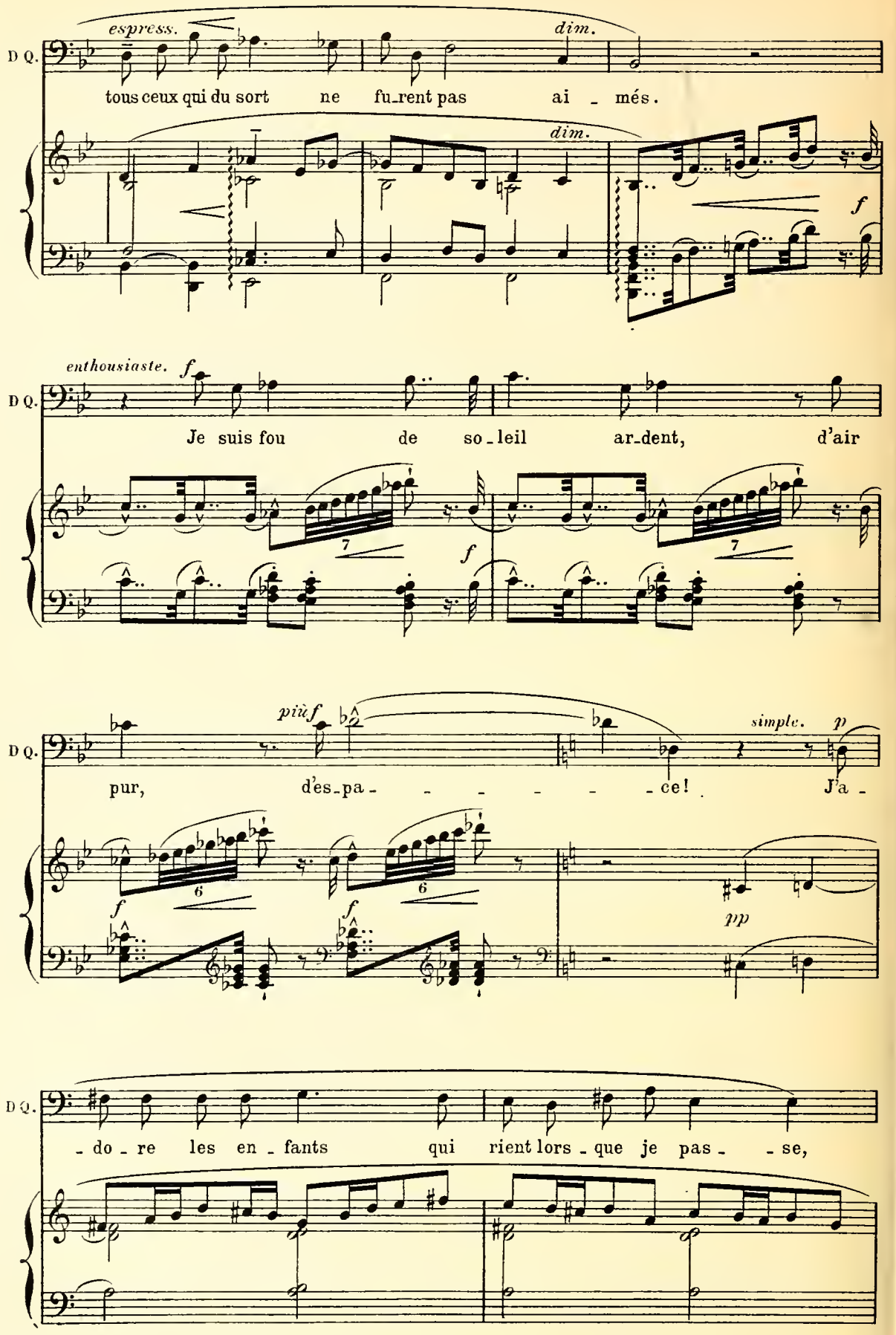
LE CHEF *d'une voix grave.*
Vraiment je crois rêver, voyant ta face pâle,

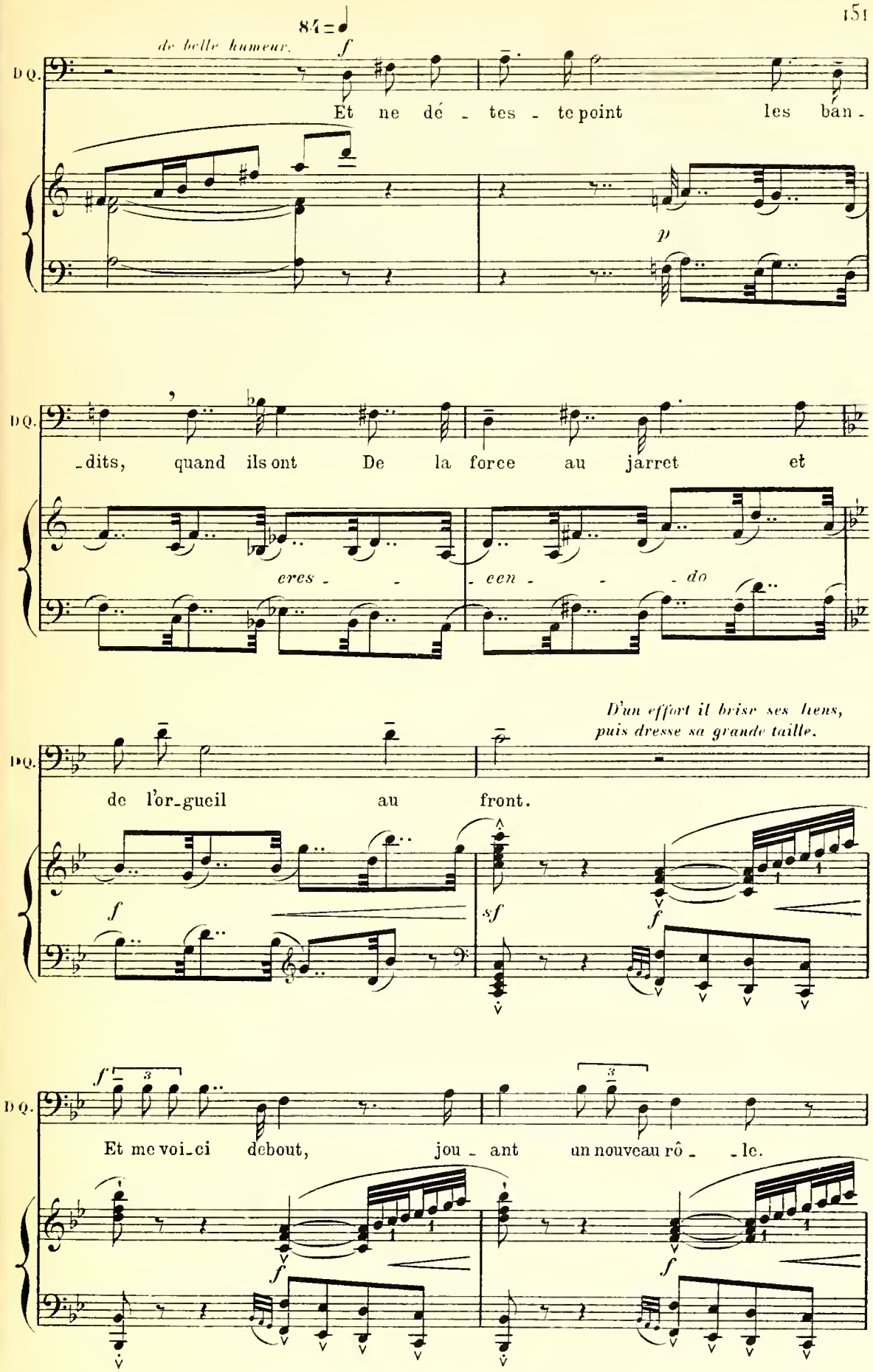


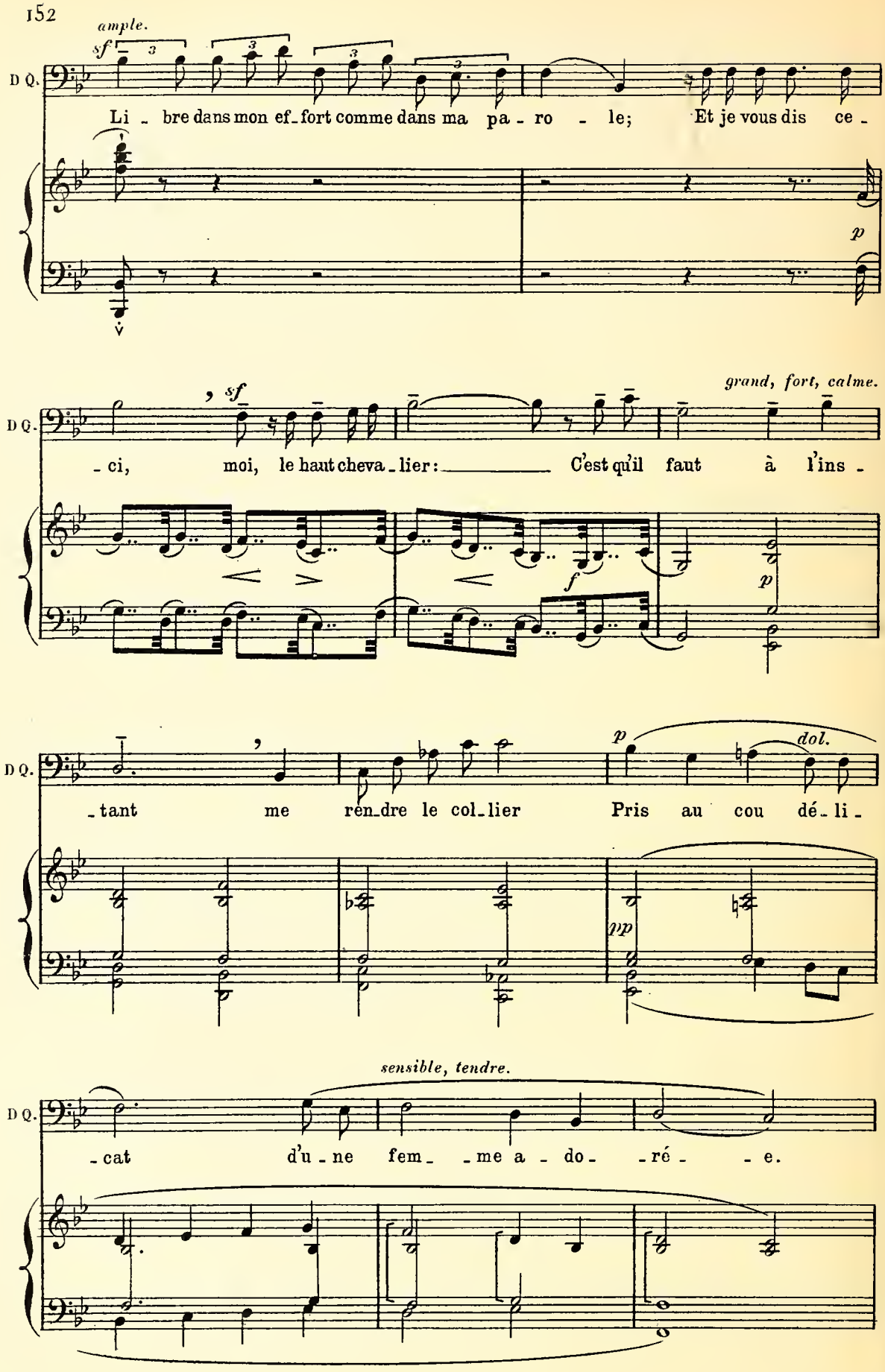
Tes grands traits émouvants d'où le divin s'exhale Et tes yeux fulgurants

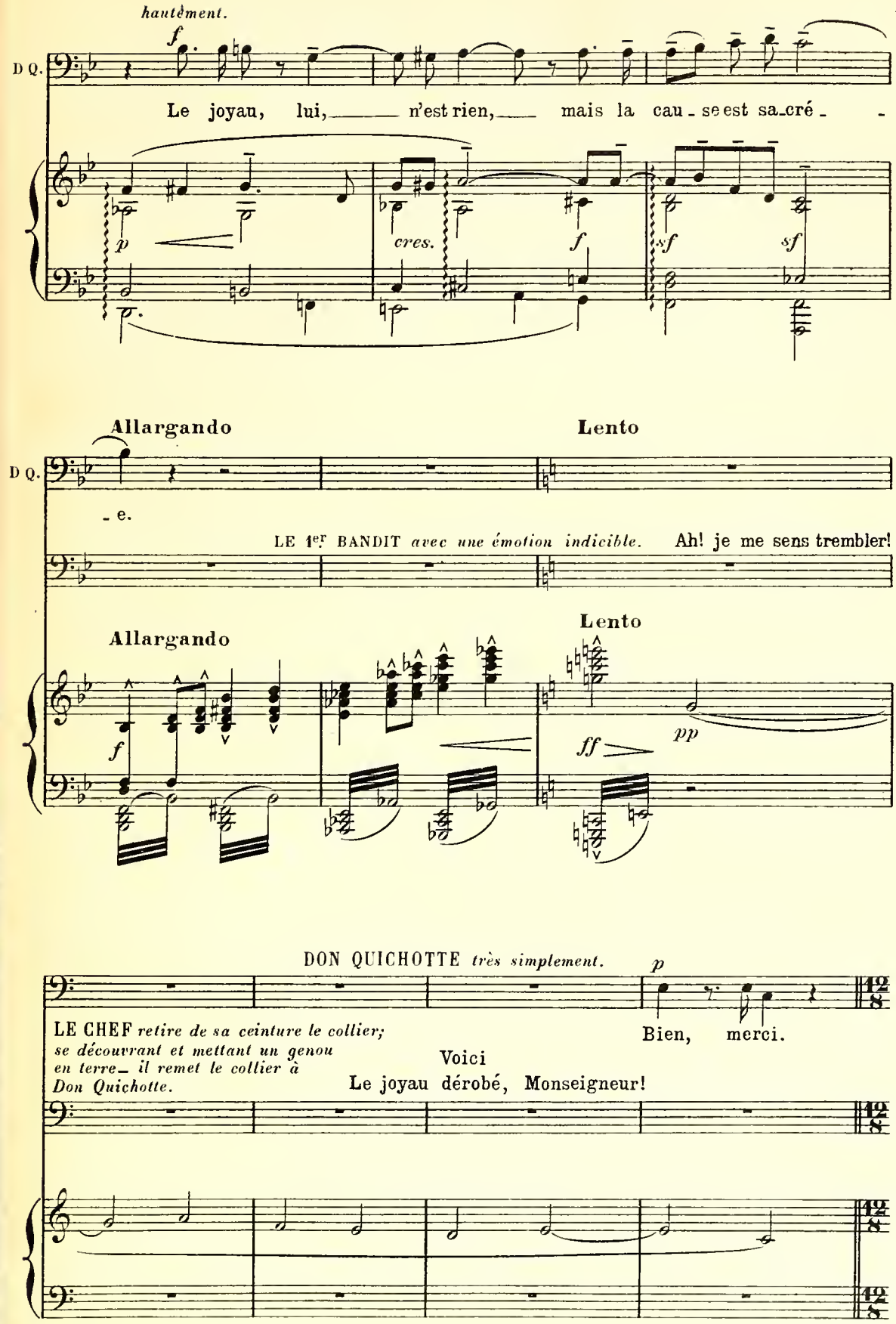


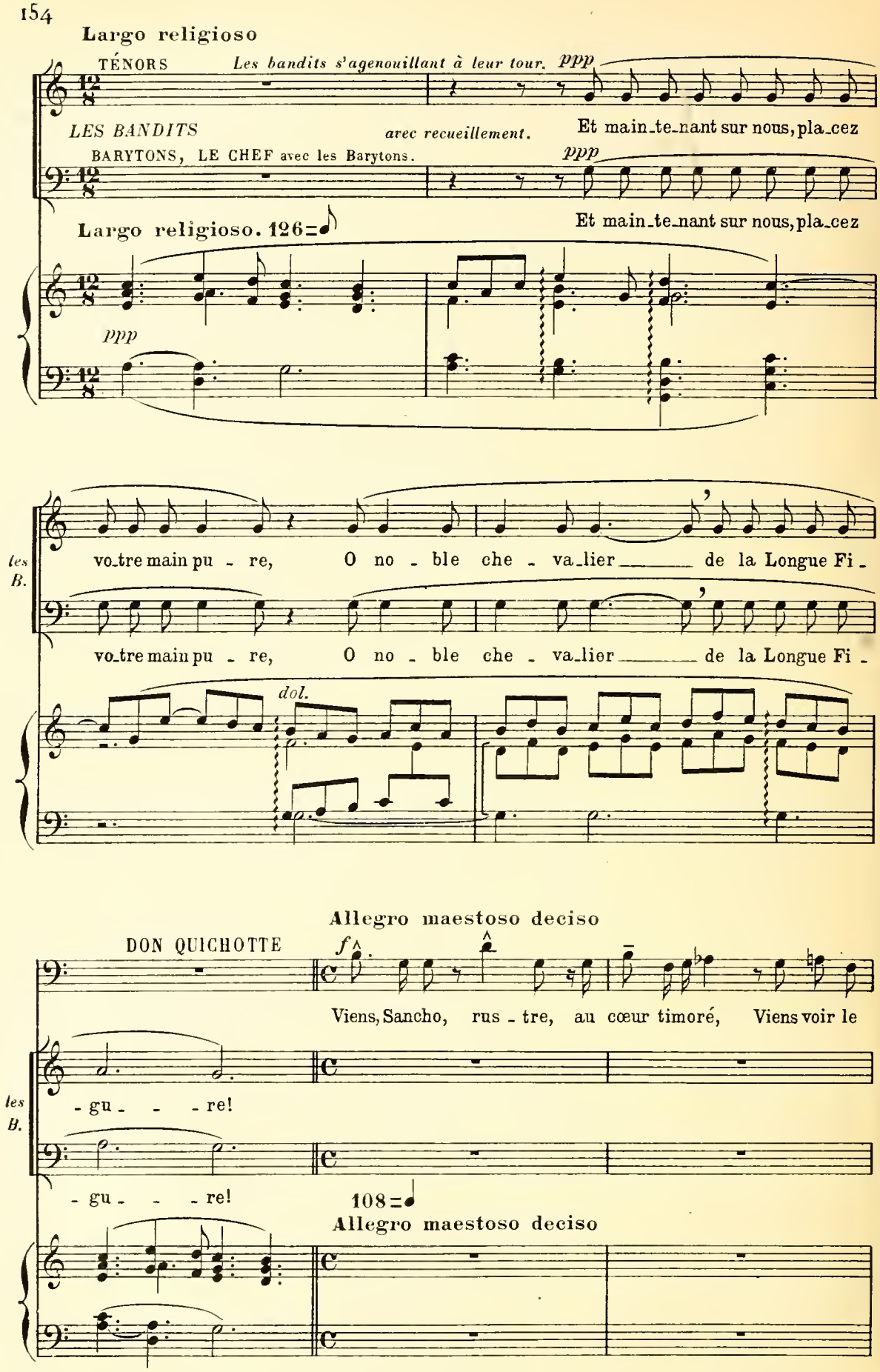

de sublimes clartés!
Ou vas-tu?
Que veux-tu?
And.te maestoso
And.te maestoso
p
DON QUICHOTTE fièrement.
f
f
Je suis le che-va-lier er-rant...
et
72
p
D Q.
qui redres - se Les torts;
p
un va-gabond i-nondé de ten-
p
p
cres.
piùf
D Q.
- dres - - se Pour les mè - res en deuil,
les gueux, les opprimés, Pour
3


espress.
dim.
D Q.
tous ceux qui du sort ne fu_rent pas ai _ més.
dim.
f
enthousiaste. f
D Q.
Je suis fou de so_leil ar_dent, d'air
f
7
7
più f
simple. p
D Q.
pur, des_pa _ _ _ _ _ _ ce! J'a _
6
6
f
f
pp
D Q.
_ do _ re les en _ fants qui rient lors _ que je pas _ _ se,

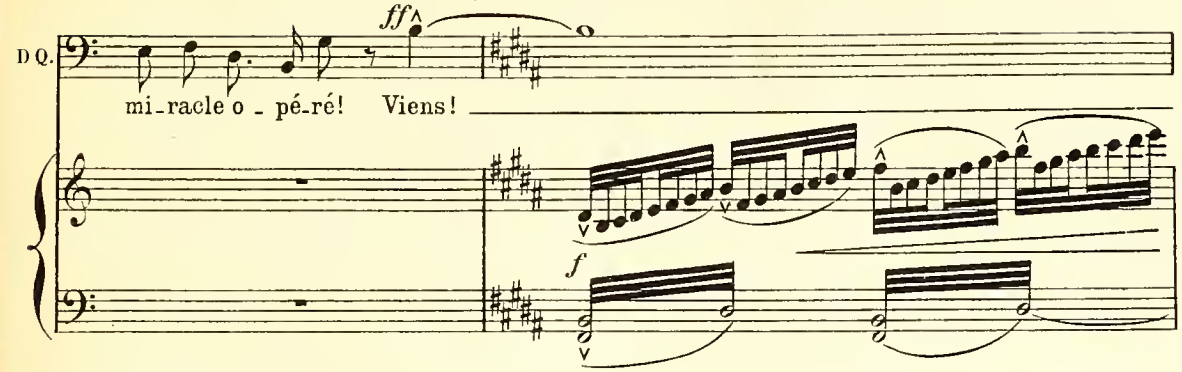

84
de belle humeur.
f
D Q.
Et ne dé - tes - te point les ban -
p
D Q.
-dits, quand ils ont De la force au jarret et
eres - - een - - - do
D'un effort il brise ses liens,
puis dresse sa grande taille.
D Q.
de l'or-gueil au front.
f
sf
f
f
D Q.
Et me voi-ci debout, jou - ant un nouveau rô - - le.
f
f


ample.
sf
D Q.
Li - bre dans mon ef_fort comme dans ma pa - ro - le; Et je vous dis ce -
p
grand, fort, calme.
sf
D Q.
- ci, moi, le haut cheva_lier: C'est qu'il faut à l'ins -
f
p
D Q.
- tant me ren_dre le col_lier Pris au cou dé - li -
p
dol.
pp
sensible, tendre.
D Q.
- cat d'u - ne fem_ _me a - do_ - ré - e.

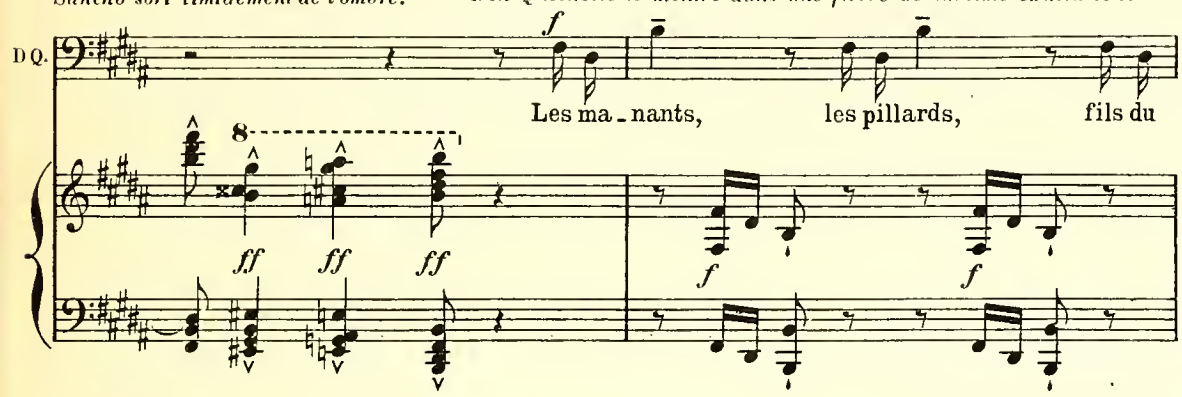

hautement.
f
D Q.
Le joyau, lui, n'est rien, mais la cau - se est sa - cré -
p
cres.
f
sf
sf
Allargando
Lento
D Q.
- e.
LE 1er BANDIT avec une émotion indicible.
Ah! je me sens trembler!
Allargando
Lento
f
ff
pp
DON QUICHOTTE très simplement.
p
LE CHEF retire de sa ceinture le collier; se découvrant et mettant un genou en terre il remet le collier à Don Quichotte.
Bien, merci.
Voici
Le joyau dérobé, Monseigneur!

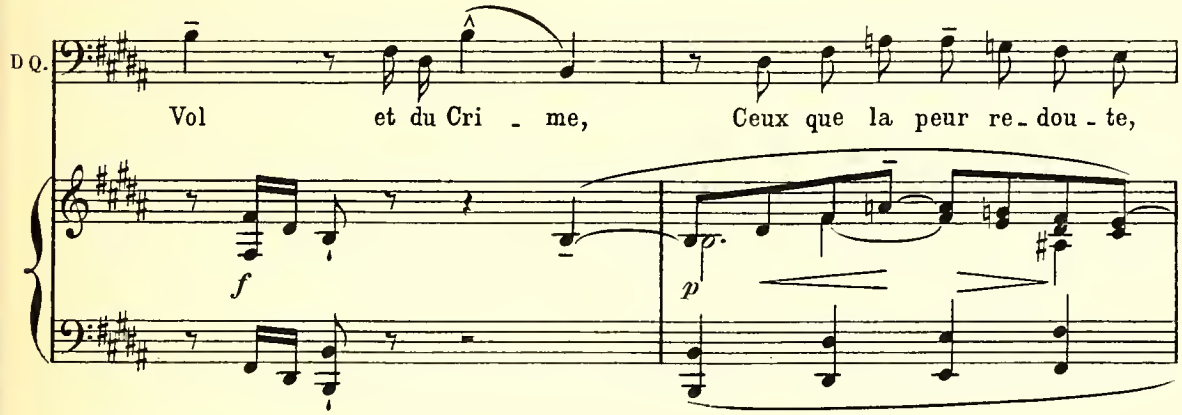

Largo religioso
TÉNORS
Les bandits s'agenouillant à leur tour.
ppp
LES BANDITS
avec recueillement.
Et main_te_nant sur nous, pla_cez
BARYTONS, LE CHEF avec les Barytons.
ppp
Largo religioso. 126
Et main_te_nant sur nous, pla_cez
ppp
les B.
vo_tre main pu - re, O no - ble che - va_lier de la Longue Fi -
vo_tre main pu - re, O no - ble che - va_lier de la Longue Fi -
dol.
Allegro maestoso deciso
DON QUICHOTTE
f
Viens, Sancho, rus - tre, au cœur timoré, Viens voir le
les B.
- gu - - re!
- gu - - re!
108
Allegro maestoso deciso

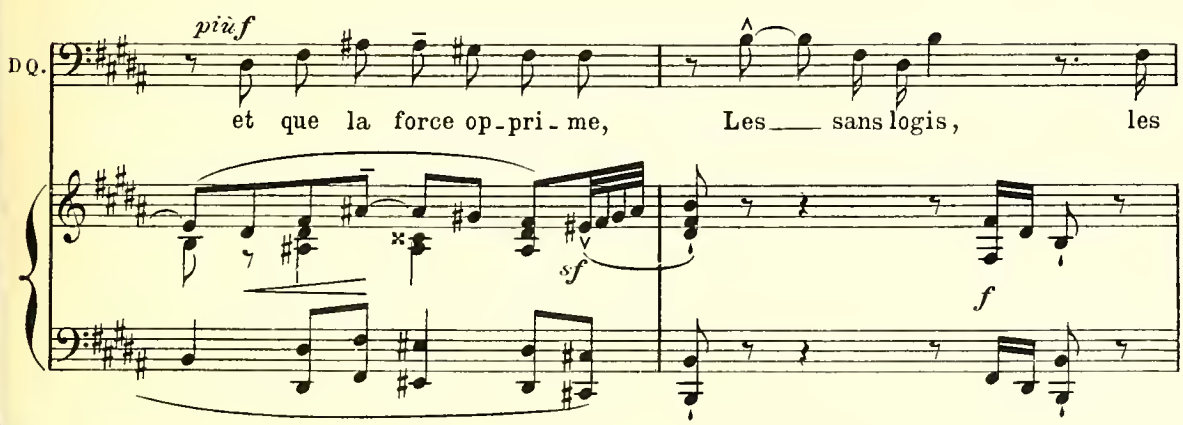
D'une voix éclatante; éclaire par l'éclat du feu allumé par les bandits, sa tête auréolée d'un dernier rayon.

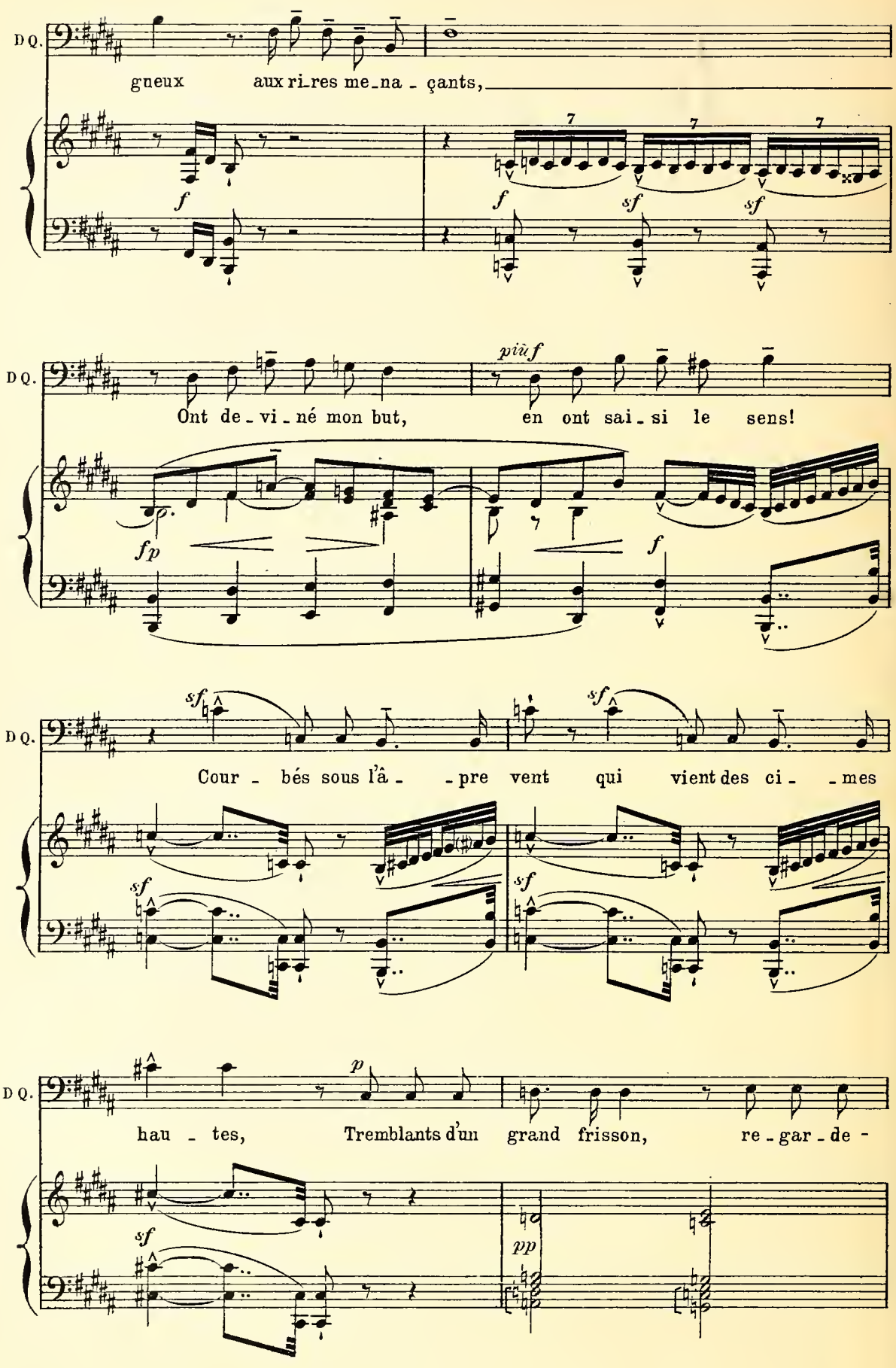


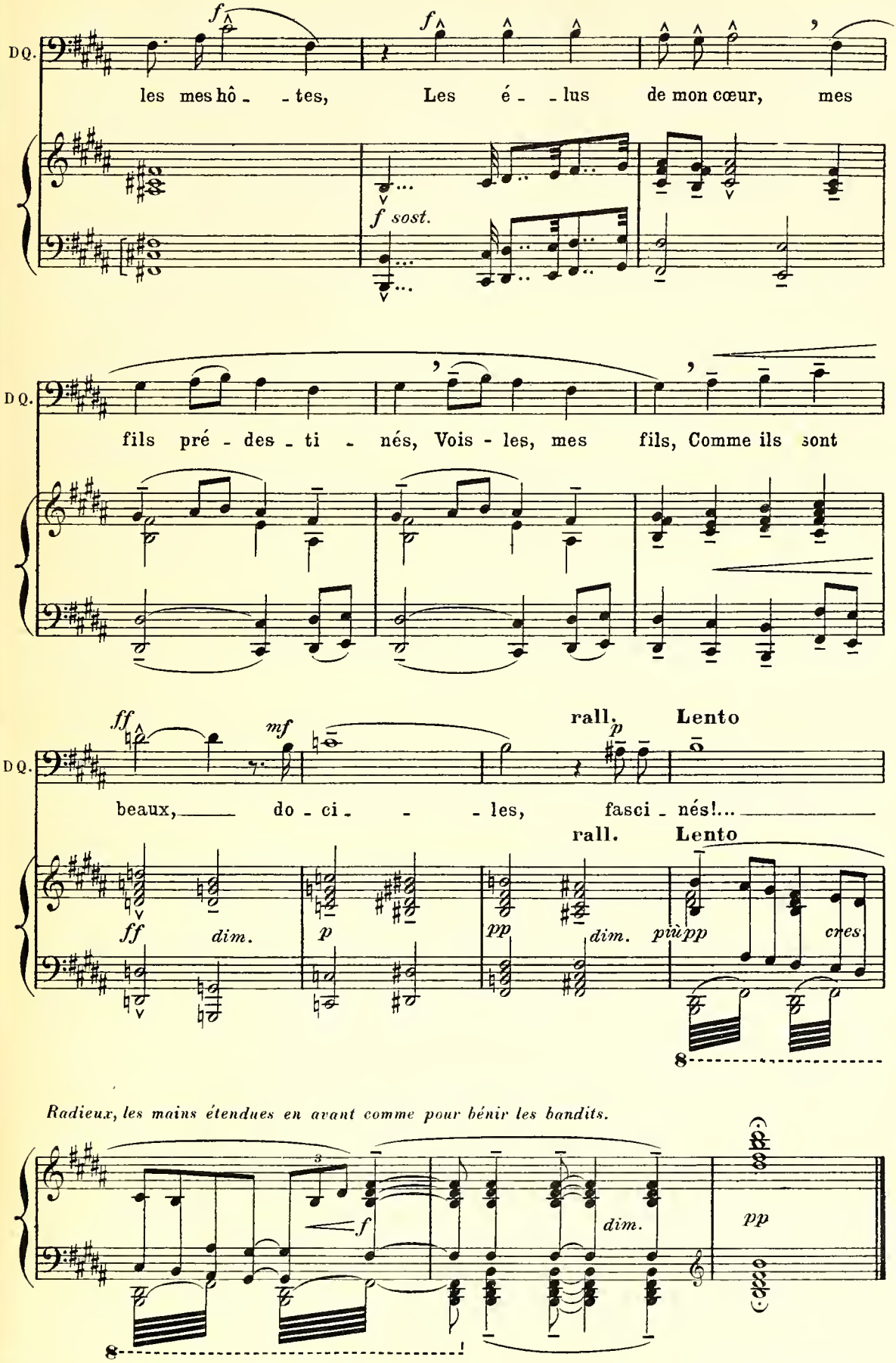
Sancho sort timidement de l'ombre. *Don Quichotte se montre dans une fièvre de sublime exaltation.*





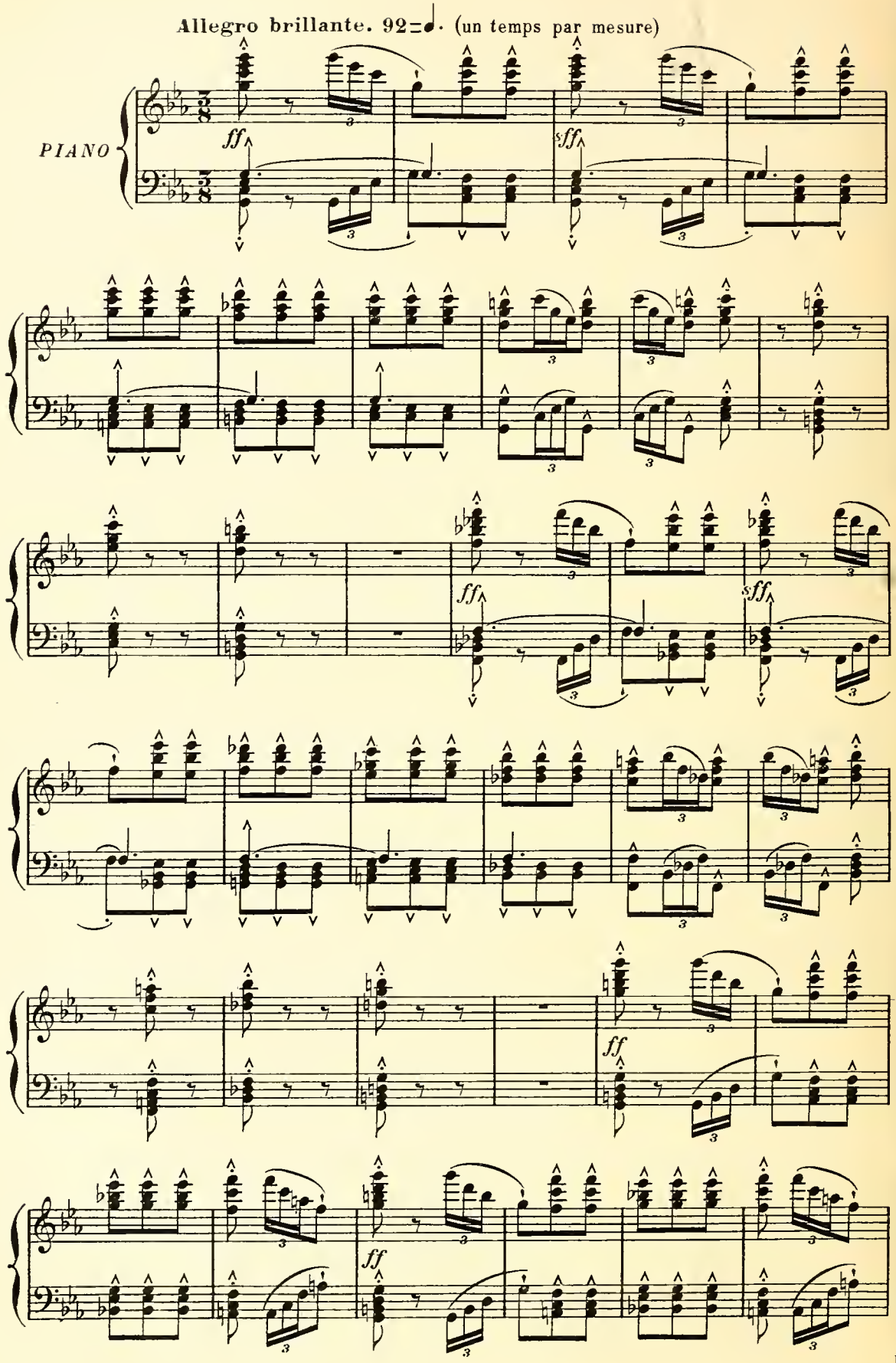


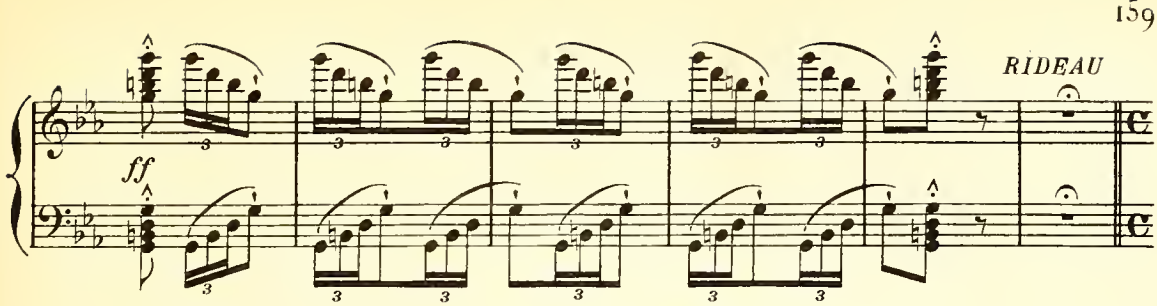

DQ.
gneux aux ri_res me_na - çants,
f
f
sf
sf
DQ.
Ont de_vi_né mon but, en ont sai_si le sens!
più f
fp
f
DQ.
Cour - bés sous l'â - - pre vent qui vient des ci - - mes
sf
sf
sf
sf
DQ.
hau - tes, Tremblants d'un grand frisson, re_gar_de -
p
sf
pp



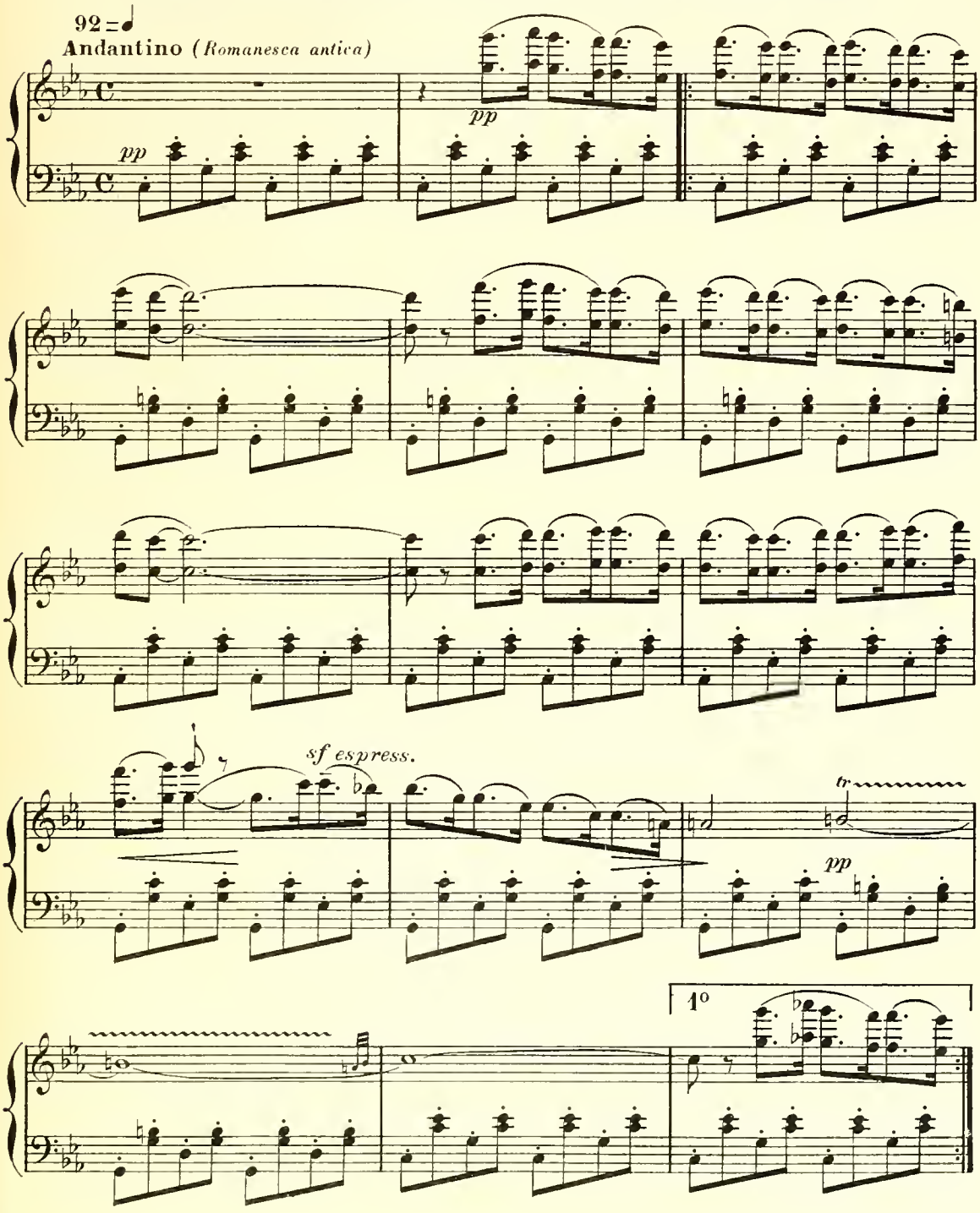
Fin du 3e Acte.

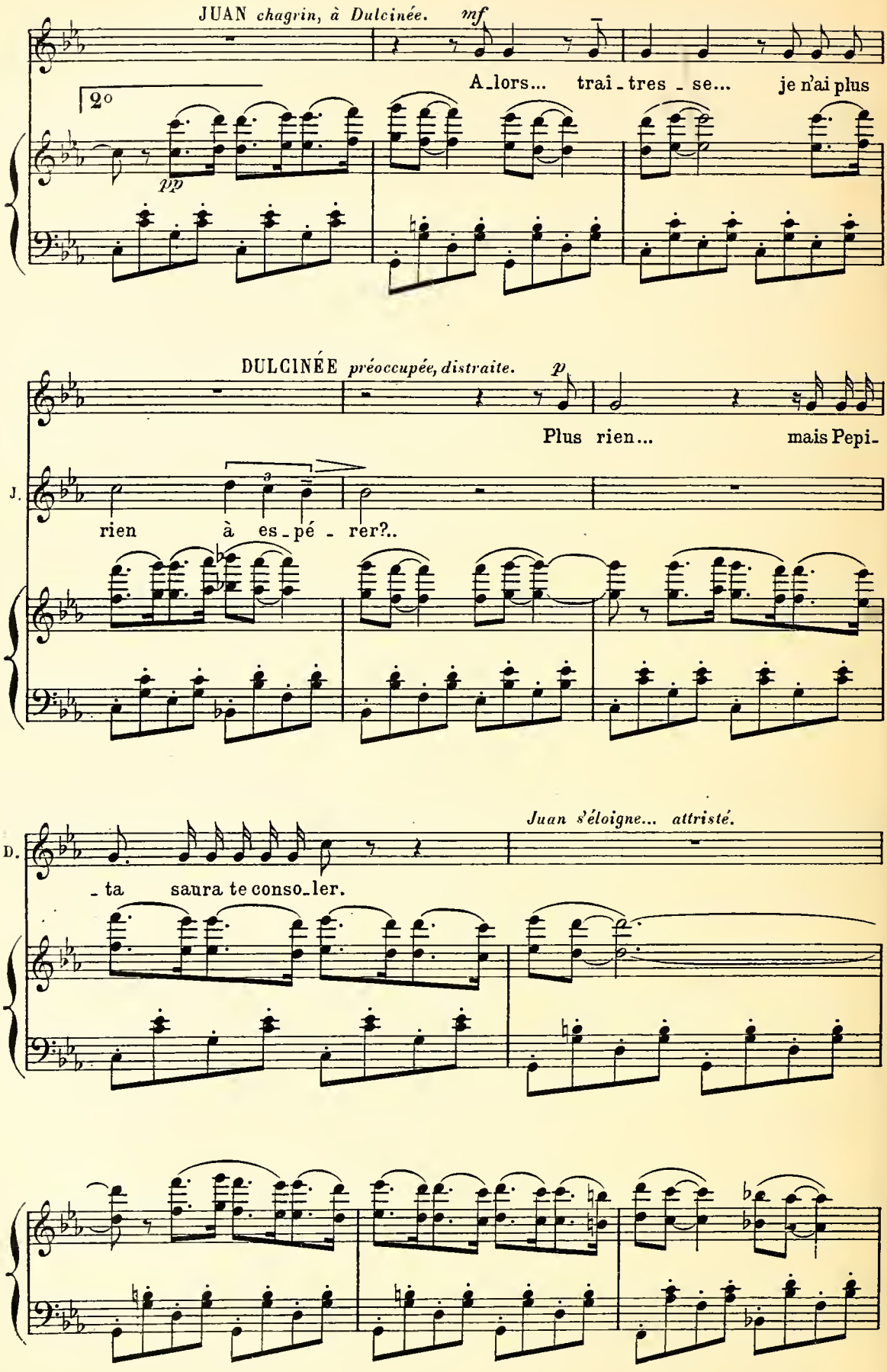
Acte IV


Allegro brillante. 92 (un temps par mesure)
PIANO
ff
ff
ff
ff
ff
ff



La Fête dans le patio de la belle Dulcinée.
*Musique invisible_ on danse au loin_ groupes aperçus de temps à autre_*
Dulcinée est dans un angle du patio, entourée de galants; elle est pensive.




JUAN chagrin, à Dulcinée.
mf
A_lors... traî_tres _ se... je n'ai plus
2°
pp
DULCINÉE préoccupée, distraite.
p
Plus rien... mais Pepi_
J.
rien à es_pé _ rer?..
Juan s'éloigne... attristé.
D.
_ta saura te conso_ler.

RODRIGUEZ *s'empressant à son tour et galamment.*

mf

De ma gran_de dé_

R.

_tres _ se Quand au_rez-vous pi _ tié?..

PEDRO *finissant la phrase.*

De celui qui souffre à vos pieds?..

GARCIAS *de même.*

Et resterez-vous la maî_tres _ se

pp

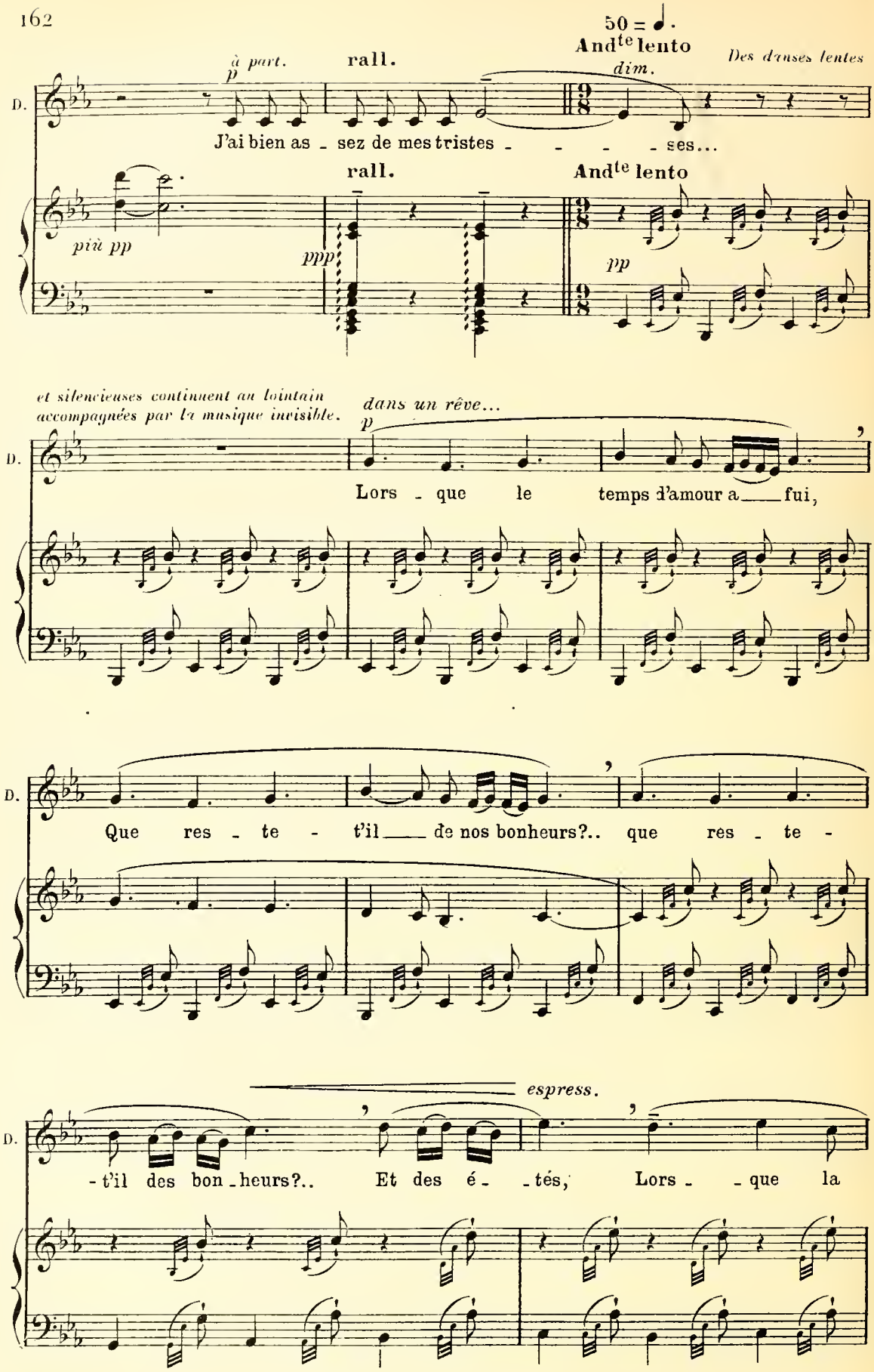
DULCINÉE *nonchalamment.*

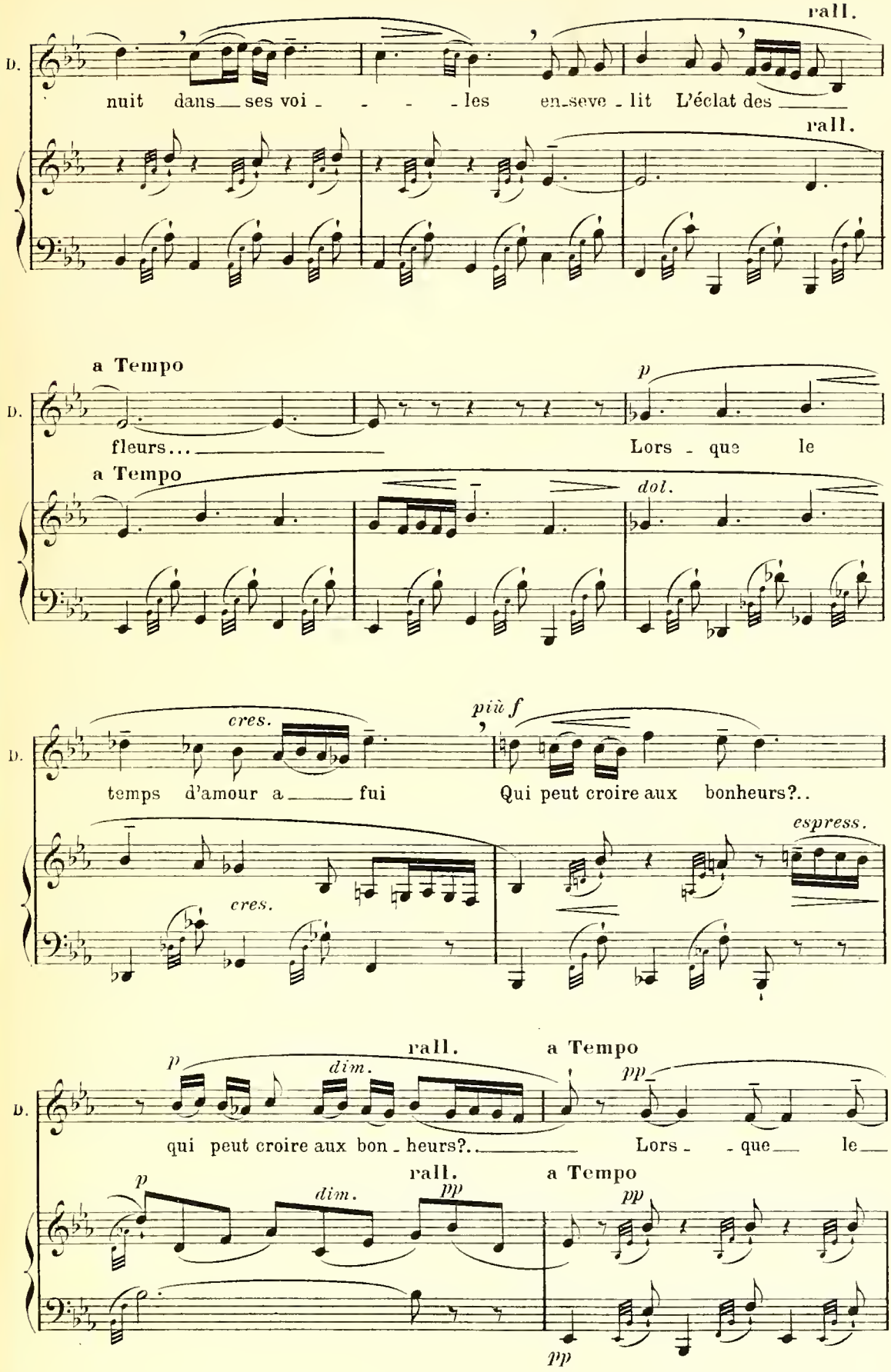
Rodriguez, Garcias et Pedro s'éloignent dépités.

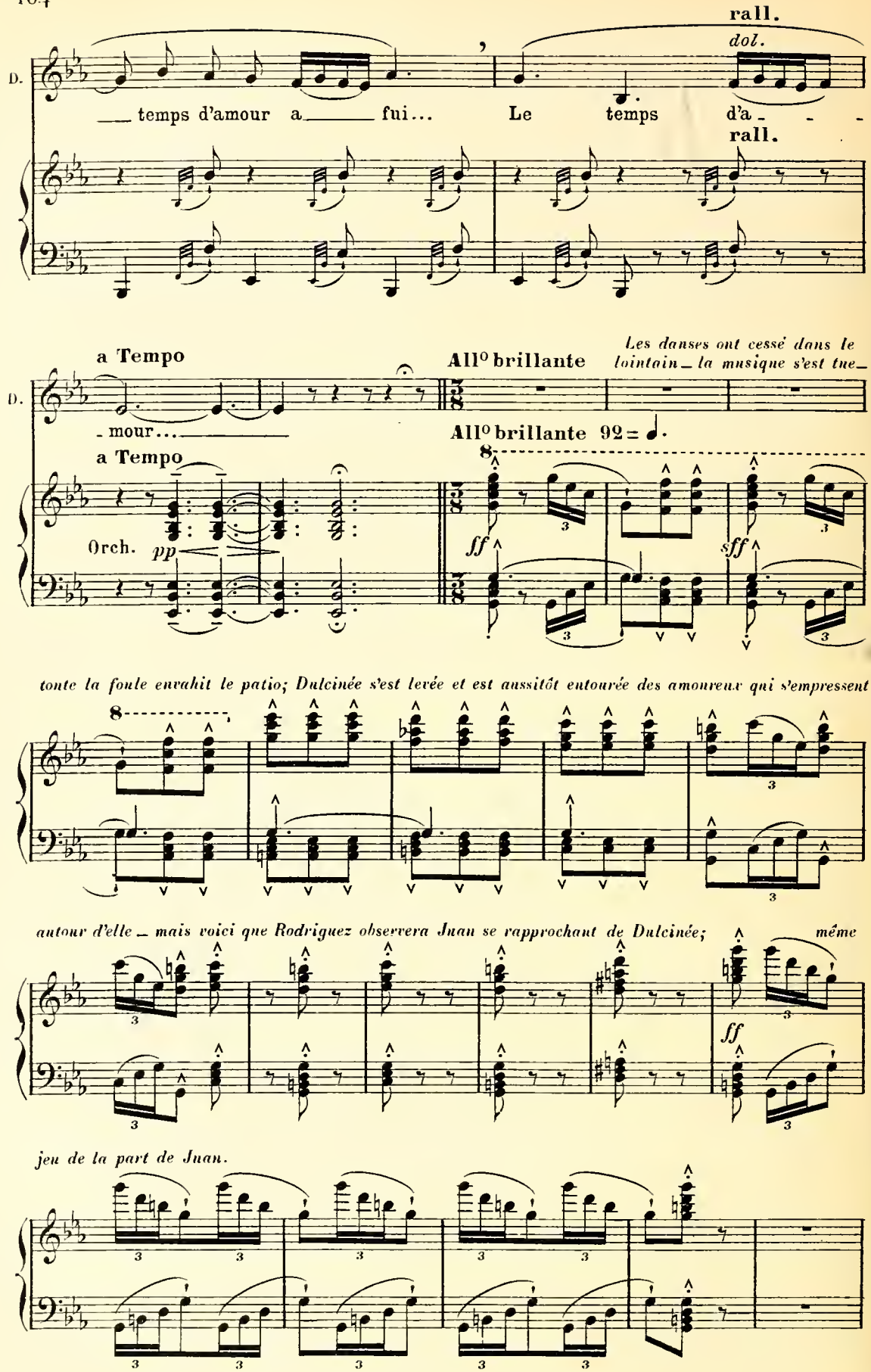
f

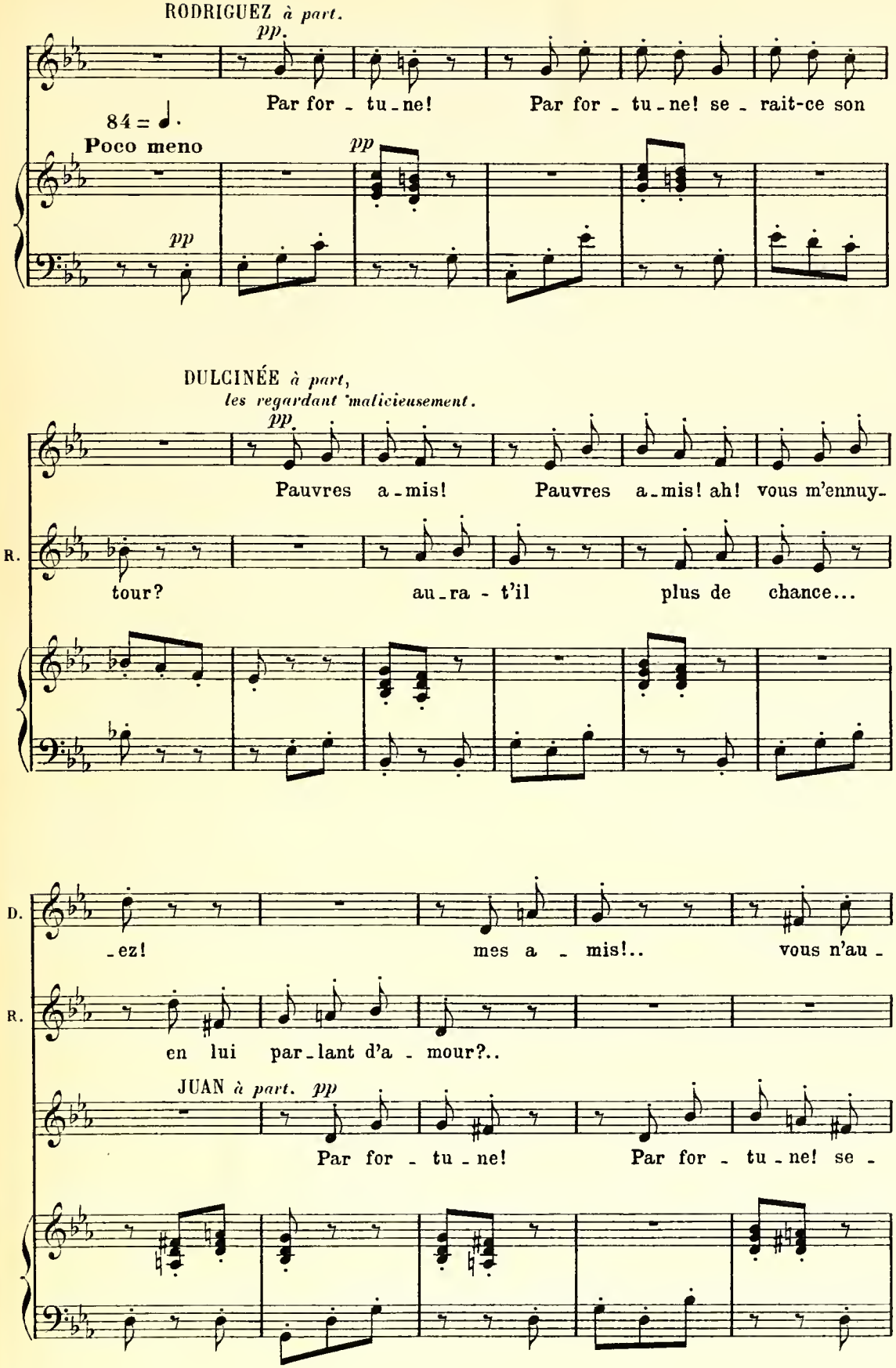
Pau_vres a_mis... vous m'ennuyez!..

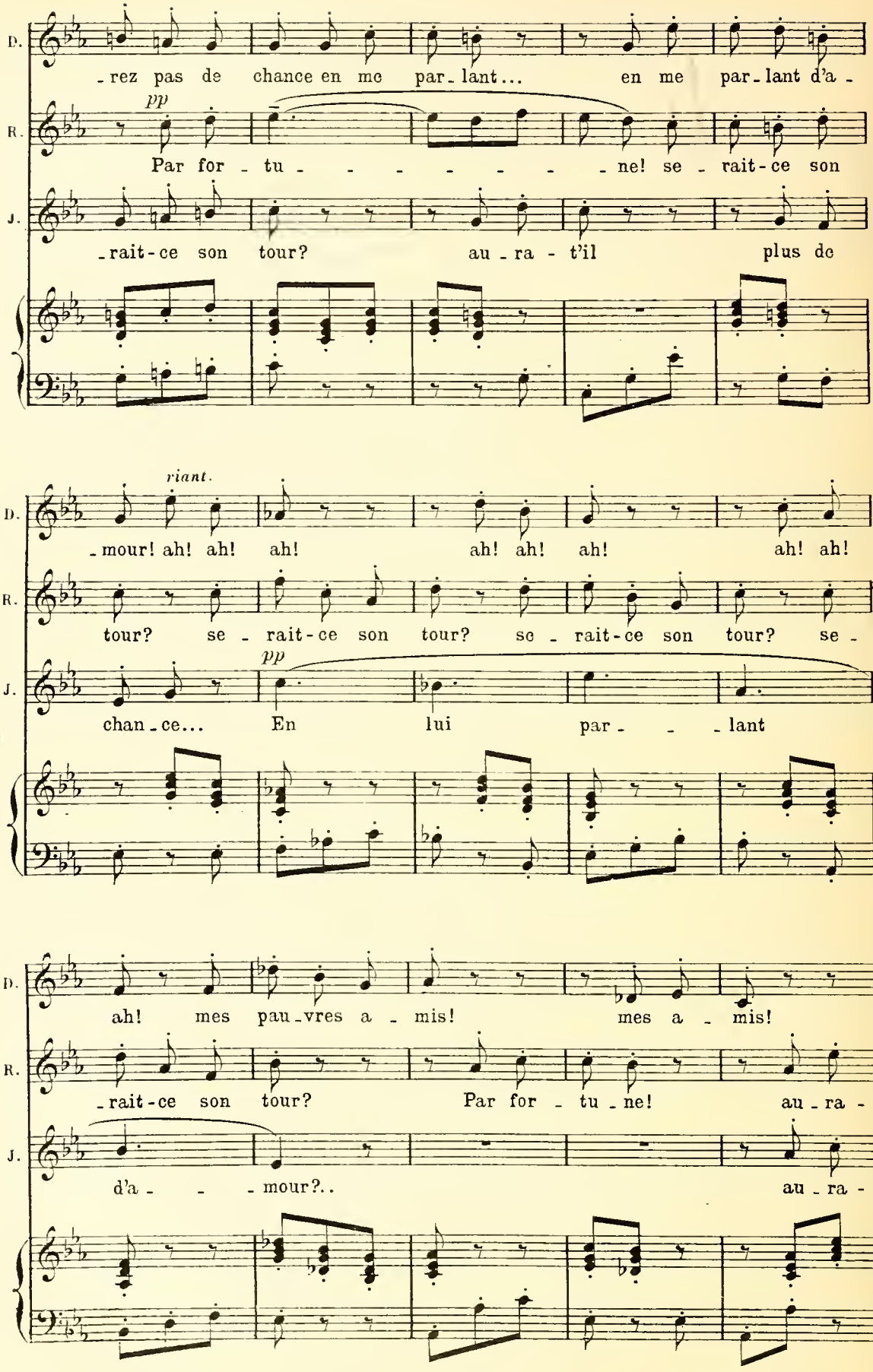
dim.

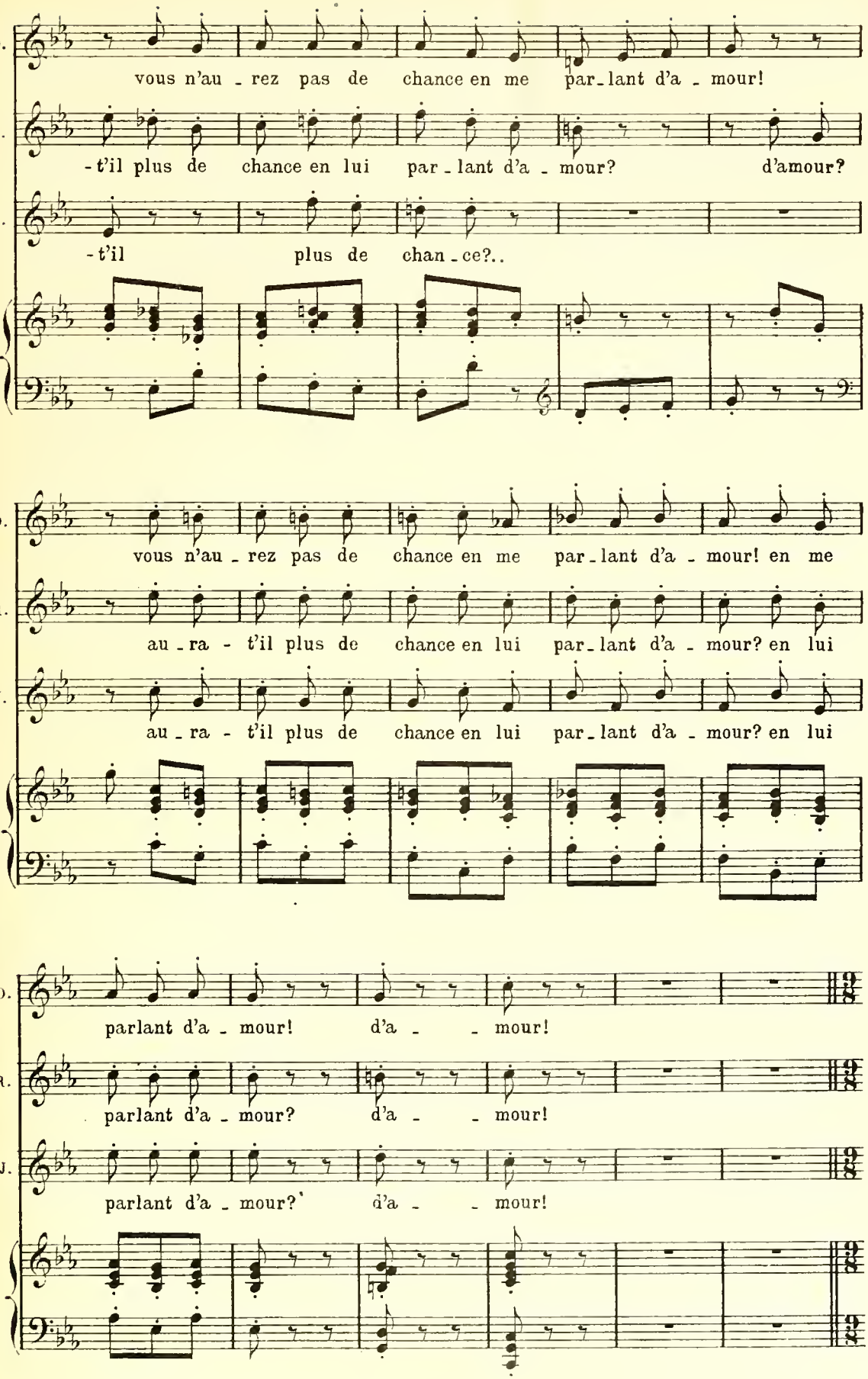

50 = ♩.
And^te lento
Des danses lentes
à part.
p
rall.
dim.
D.
J'ai bien as - sez de mes tristes - - - - ses...
rall.
And^te lento
più pp
ppp
pp
et silencieuses continuent au lointain
accompagnées par la musique invisible.
dans un rêve...
p
Lors - que le temps d'amour a___fui,
Que res - te - t'il___de nos bonheurs?.. que res - te -
espress.
-t'il des bon - heurs?.. Et des é - - tés, Lors - - que la


rall.
D.
nuit dans ses voi - - - - les en-seve - lit L'éclat des
rall.
a Tempo
p
D.
fleurs...
Lors - que le
a Tempo
dol.
cres.
più f
D.
temps d'amour a fui
Qui peut croire aux bonheurs?..
espress.
cres.
rall.
a Tempo
p
dim.
pp
D.
qui peut croire aux bon - heurs?..
Lors - - que le
rall.
a Tempo
p
dim.
pp
pp
pp


rall.
dol.
D.
___ temps d'amour a_____ fui...
Le temps d'a_ _ _
rall.
a Tempo
All° brillante
Les danses ont cessé dans le lointain_ la musique s'est tue_
D.
_ mour...
All° brillante 92 = ♩.
a Tempo
8
Orch. pp
ff
sff
toute la foule envahit le patio; Dulcinée s'est levée et est aussitôt entourée des amoureux qui s'empressent
8
autour d'elle_ mais voici que Rodriguez observera Juan se rapprochant de Dulcinée; même
ff
jeu de la part de Juan.


RODRIGUEZ à part.
pp
Par for - tu - ne! Par for - tu - ne! se - rait-ce son
84 = ♩.
Poco meno
pp
pp
DULCINÉE à part,
les regardant malicieusement.
pp
Pauvres a - mis! Pauvres a - mis! ah! vous m'ennuy-
R.
tour? au - ra - t'il plus de chance...
D.
- ez! mes a - mis!.. vous n'au -
R.
en lui par - lant d'a - mour?..
JUAN à part. pp
Par for - tu - ne! Par for - tu - ne! se -


D.
R.
J.
pp
Par for - tu - - - - - - - - ne! se - rait-ce son
- rez pas de chance en me par- lant... en me par- lant d'a -
- rait-ce son tour? au - ra - t'il plus de
riant.
- mour! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
tour? se - rait-ce son tour? se - rait-ce son tour? se -
pp
chan - ce... En lui par - - - lant
ah! mes pau - vres a - mis! mes a - mis!
- rait-ce son tour? Par for - tu - ne! au - ra -
d'a - - - mour?.. au - ra -


D.
vous n'au - rez pas de chance en me par - lant d'a - mour!
R.
- t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? d'amour?
J.
- t'il plus de chan - ce?..
D.
vous n'au - rez pas de chance en me par - lant d'a - mour! en me
R.
au - ra - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? en lui
J.
au - ra - t'il plus de chance en lui par - lant d'a - mour? en lui
D.
parlant d'a - mour! d'a - - mour!
R.
parlant d'a - mour? d'a - - mour!
J.
parlant d'a - mour? d'a - - mour!

Toute la foule entoure Dulcinée; grand mouvement. Les tentures du fond sont baissées;

Allegro ♩.=♩. 92=♩.

ff sff

le souper se prépare dans les salles voisines.

DULCINÉE *autre ton, autre allure.*

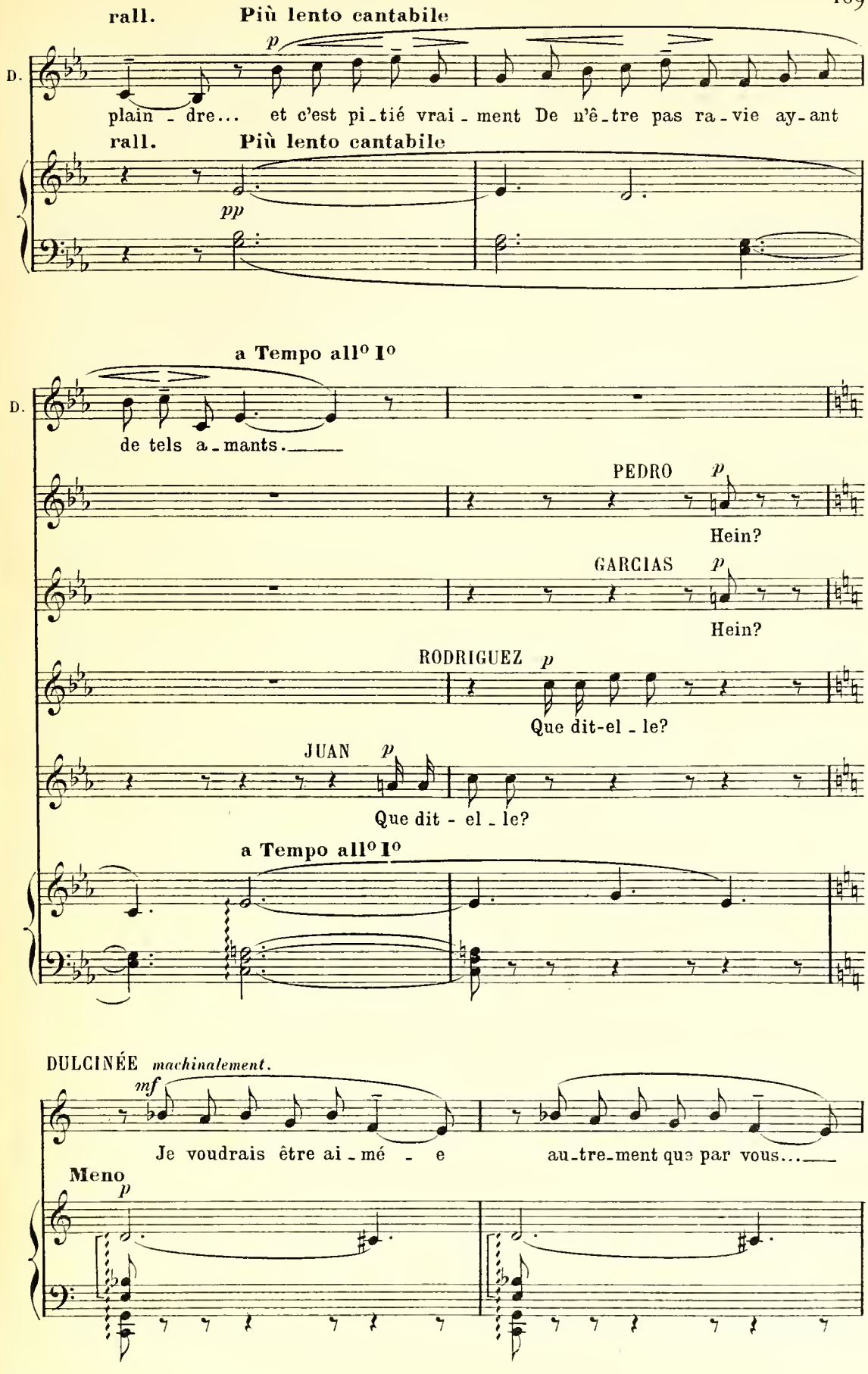
ad libitum, tempo rubato

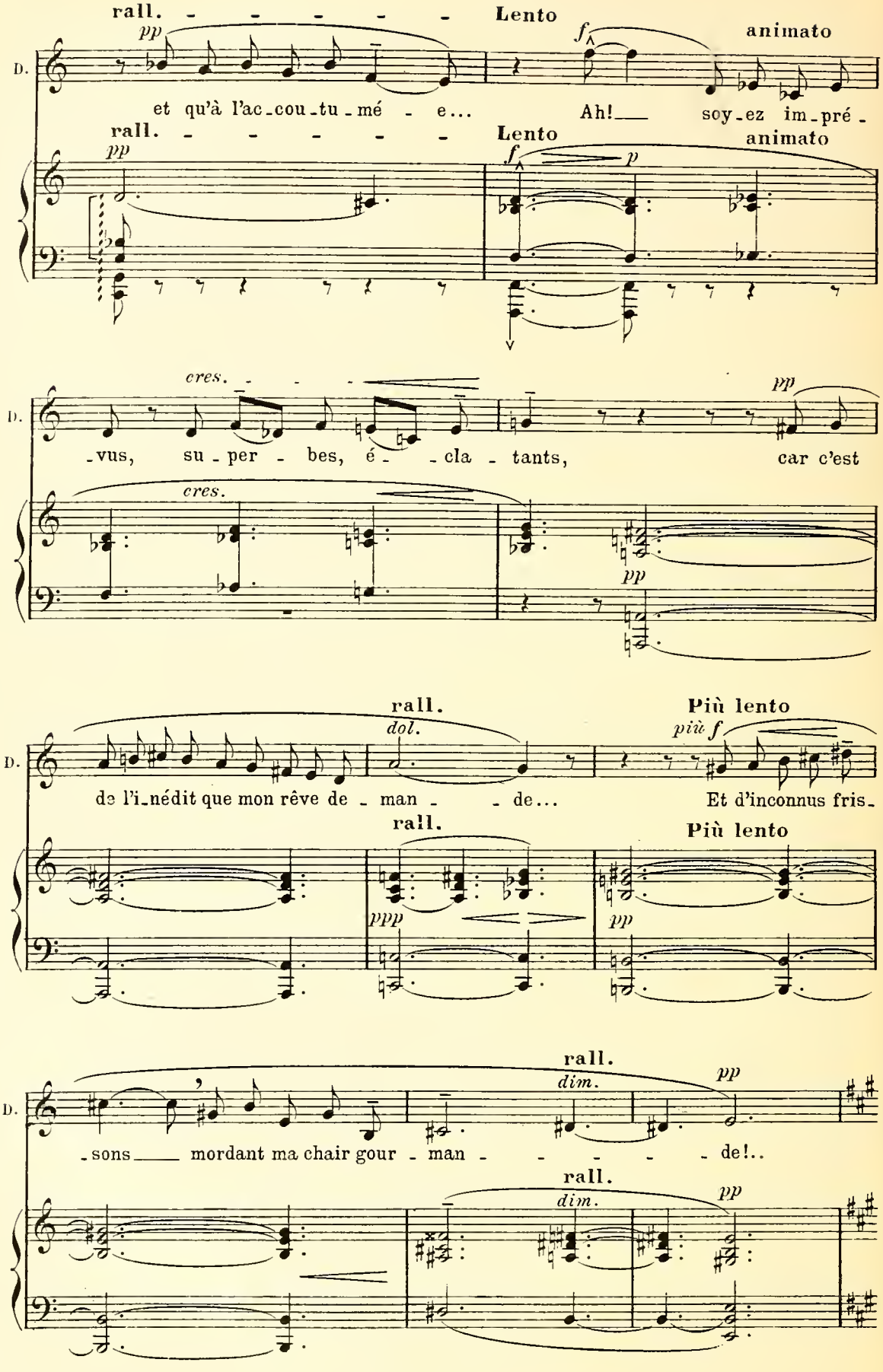
Ah! j'ai en ce mo - ment le désir d'autre cho - se...

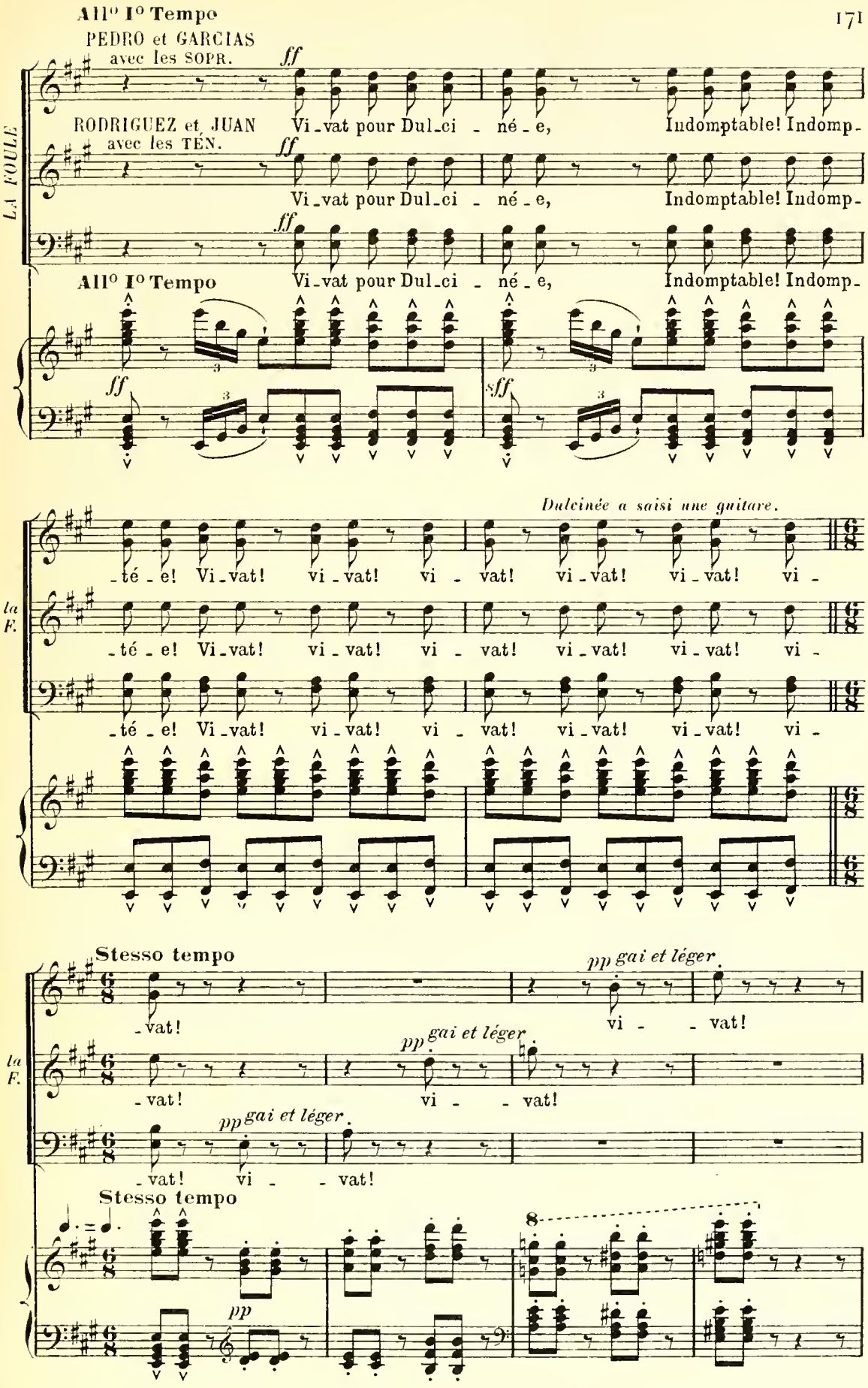
poco a poco

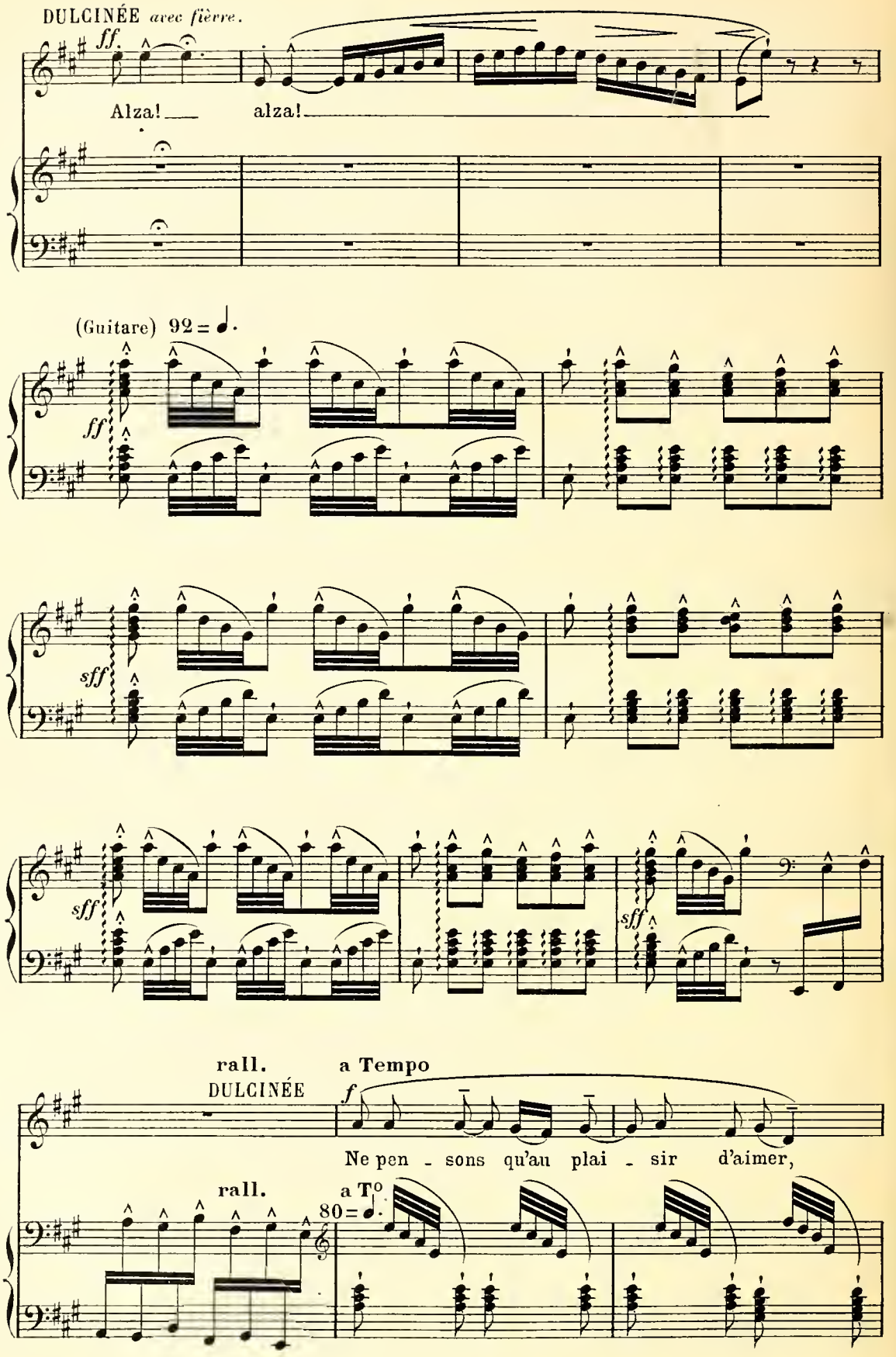
D. Je rêve et je pleu_re sans cau - se... Je suis très à

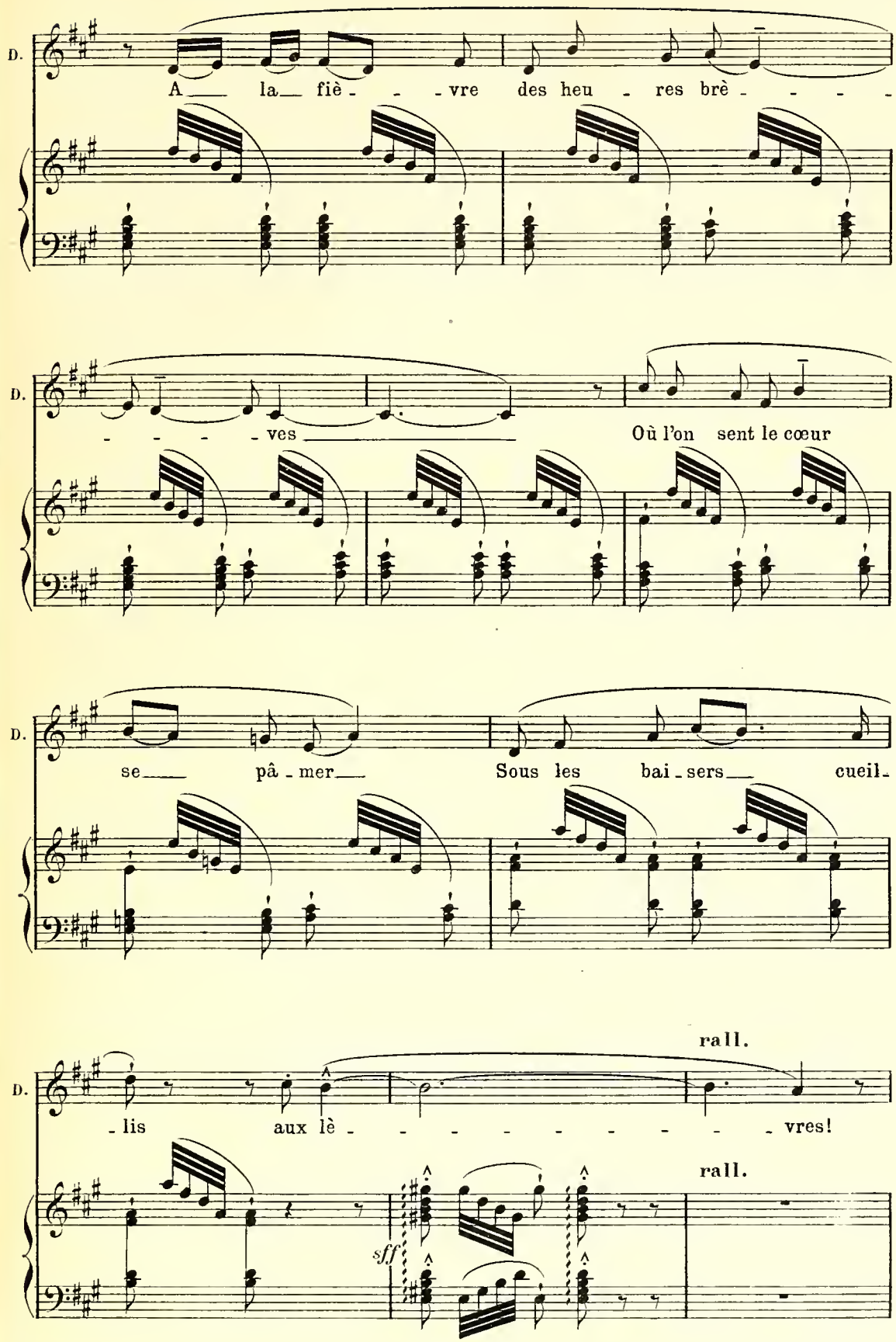
poco a poco

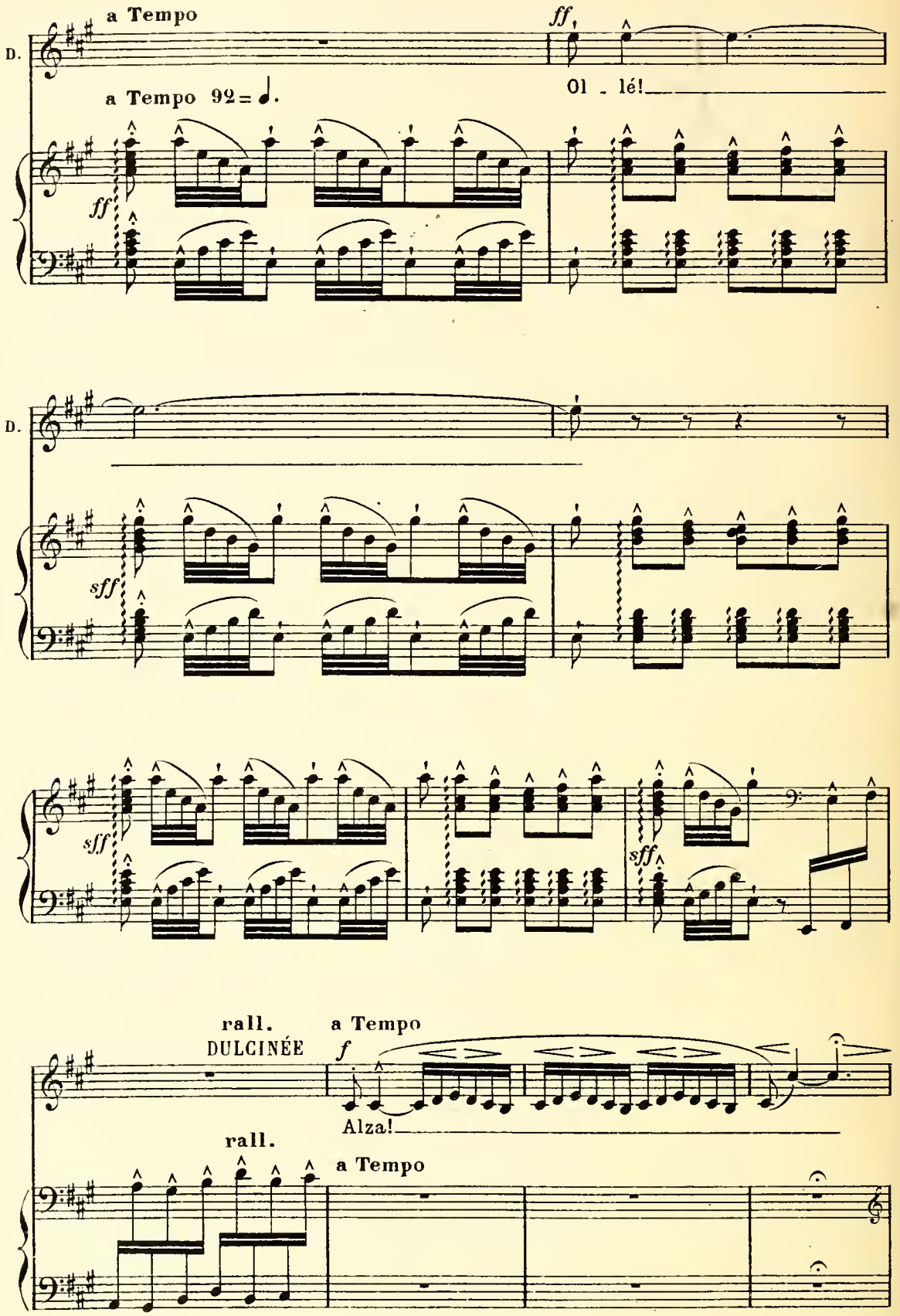

rall.
Più lento cantabile
p
D.
plain - dre... et c'est pi_tié vrai - ment De n'ê_tre pas ra_vie ay_ant
rall.
Più lento cantabile
pp
a Tempo all° I°
D.
de tels a_mants.
PEDRO
p
Hein?
GARCIAS
p
Hein?
RODRIGUEZ
p
Que dit-el_le?
JUAN
p
Que dit - el_le?
a Tempo all° I°
DULCINÉE
machinalement.
mf
Je voudrais être ai_mé - e au_tre_ment que par vous...
Meno
p

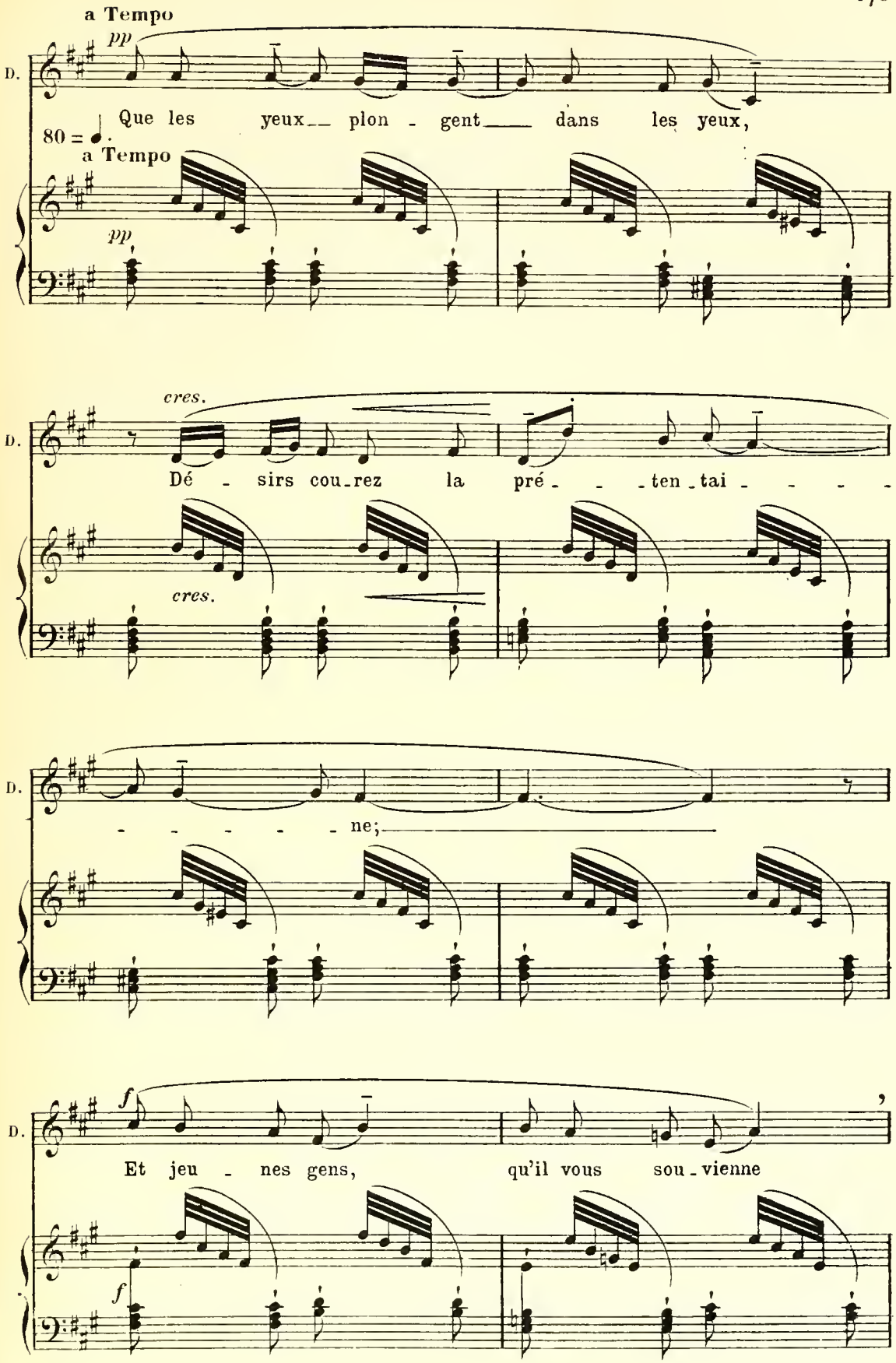

rall.
Lento
animato
pp
f
D.
et qu'à l'ac-cou-tu-mé - e...
Ah!
soy-ez im-pré-
cres.
-vus, su-per - bes, é - -cla - tants,
car c'est
dol.
Più lento
più f
de l'i-nédit que mon rêve de - man - - de...
Et d'inconnus fris-
ppp
-sons mordant ma chair gour - man - - - - - de!..
dim.

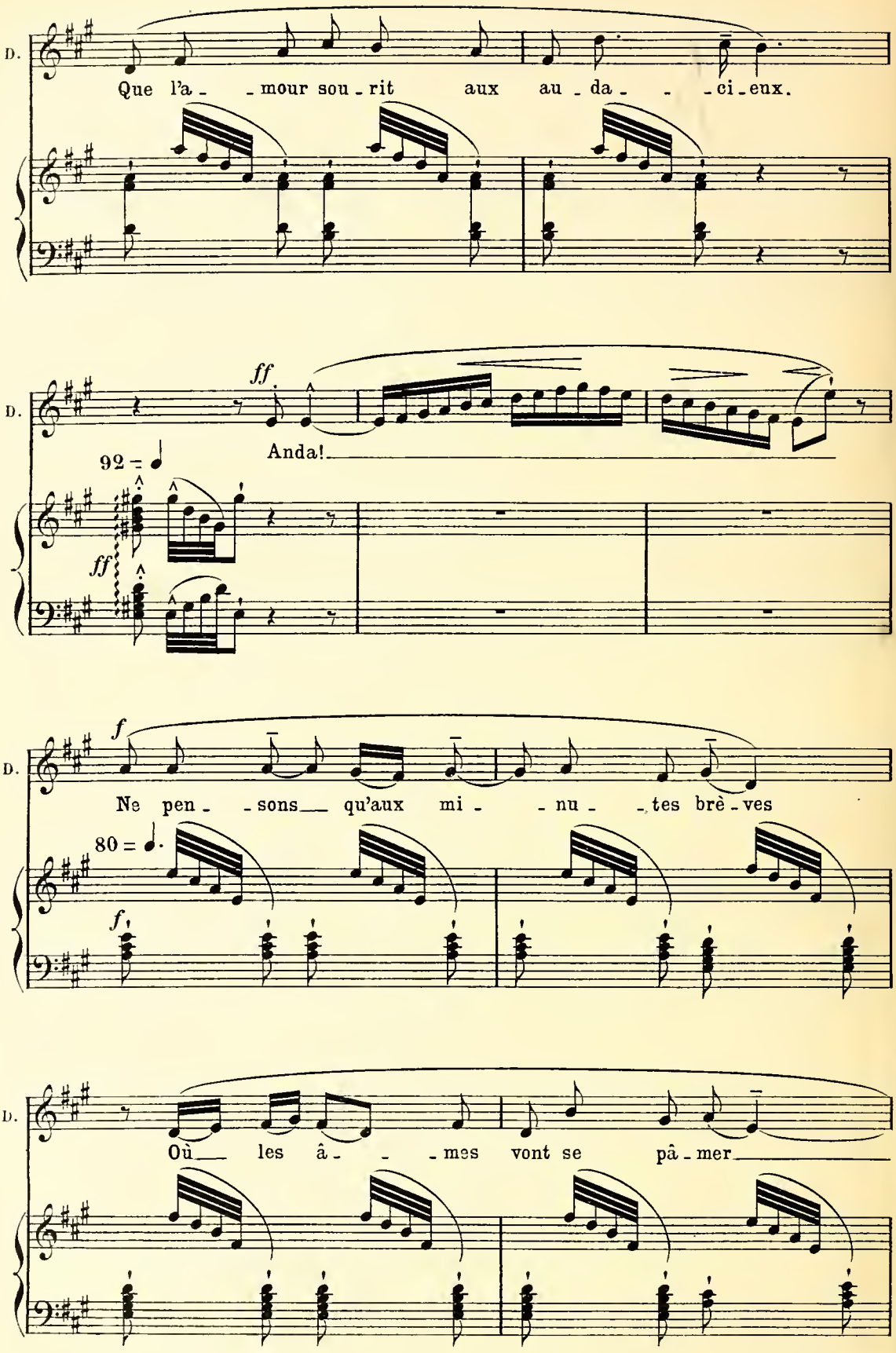

All° I° Tempo
PEDRO et GARCIAS
avec les SOPR.
RODRIGUEZ et JUAN
avec les TÉN.
LA FOULE
ff
Vi-vat pour Dul-ci - né-e, Indomptable! Indomp-
All° I° Tempo
sff
Dulcinée a saisi une guitare.
-té-e! Vi-vat! vi-vat! vi - vat! vi-vat! vi-vat! vi -
la F.
Stesso tempo
pp gai et léger
-vat! vi - - vat!
Stesso tempo
pp

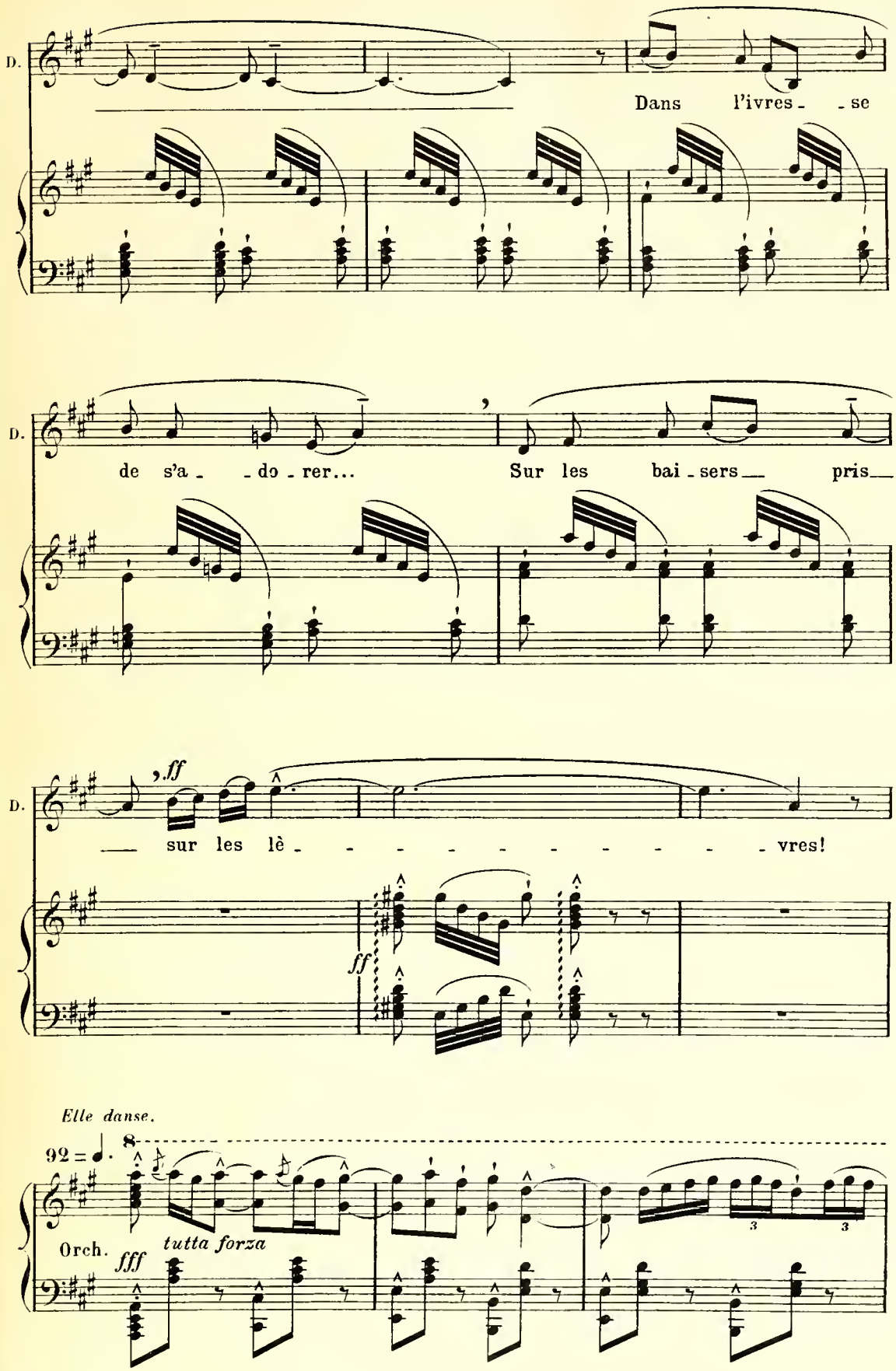

DULCINÉE avec fièvre.
ff.
Alza! alza!
(Guitare) 92 = ♩.
ff
sff
sff
sff
rall.
a Tempo
DULCINÉE
f
Ne pen - sons qu'au plai - sir d'aimer,
rall.
a T°
80 = ♩.

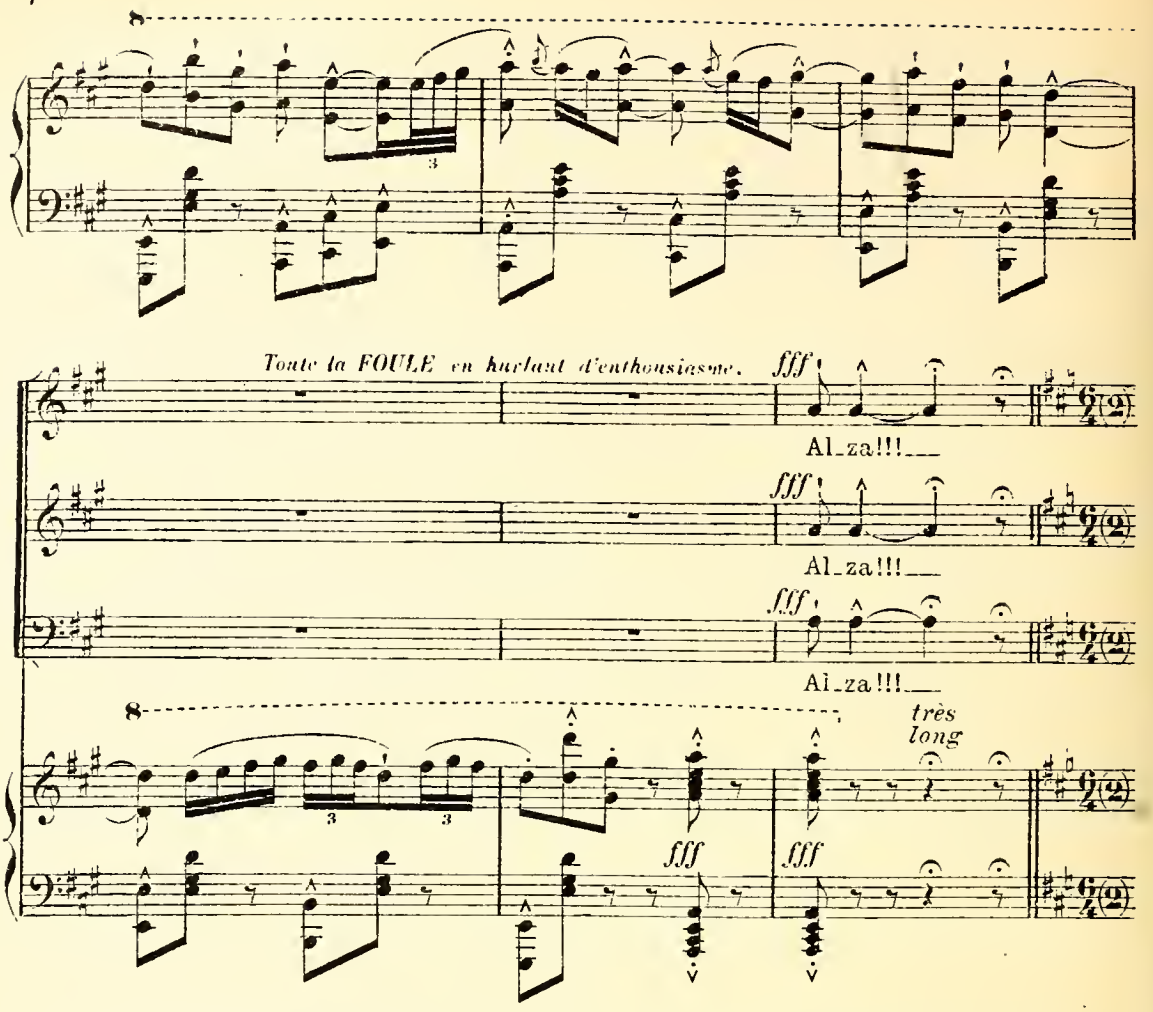

D.
A la fiè - - - vre des heu - res brè - - - -
D.
- - - - ves
Où l'on sent le cœur
D.
se pâ - mer
Sous les bai - sers cueil -
D.
rall.
- lis aux lè - - - - - - - - vres!
rall.
sff


a Tempo
ff
D.
a Tempo 92 = ♩.
Ol - lé!
ff
D.
sff
sff
sff
sff
rall.
a Tempo
DULCINÉE
f
Alza!
rall.
a Tempo


a Tempo
pp
D.
Que les yeux plon - gent dans les yeux,
80 = ♩.
a Tempo
pp
cres.
D.
Dé - sirs cou-rez la pré - - - ten-tai - - - - -
cres.
D.
- - - - - - ne;
f
D.
Et jeu - nes gens, qu'il vous sou-vienne
f


D.
Que l'a - - mour sou - rit aux au - da - - - ci - eux.
ff
Anda!
92 =
ff
D.
f
Ne pen - - sons qu'aux mi - - nu - - tes brè - ves
80 =
f
D.
Où les â - - - mes vont se pâ - mer

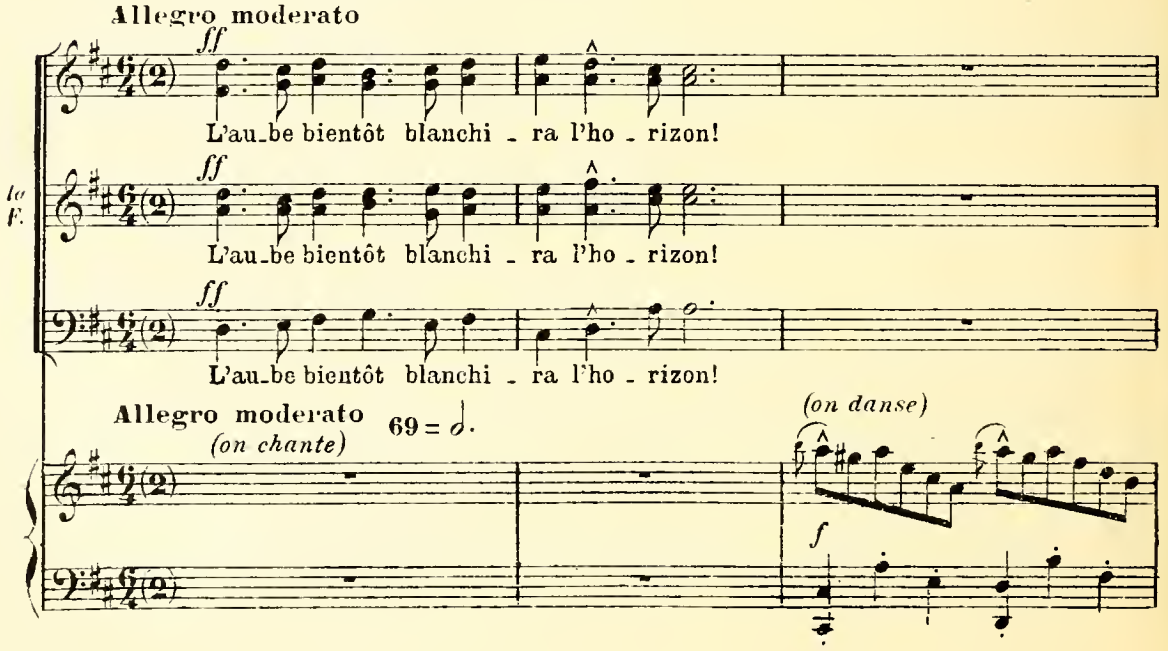

D.
Dans l'ivres - - se
D.
de s'a - - do - rer... Sur les bai - sers pris
D.
,ff
sur les lè - - - - - - - - - vres!
ff
Elle danse.
92 = 8
Orch.
fff
tutta forza

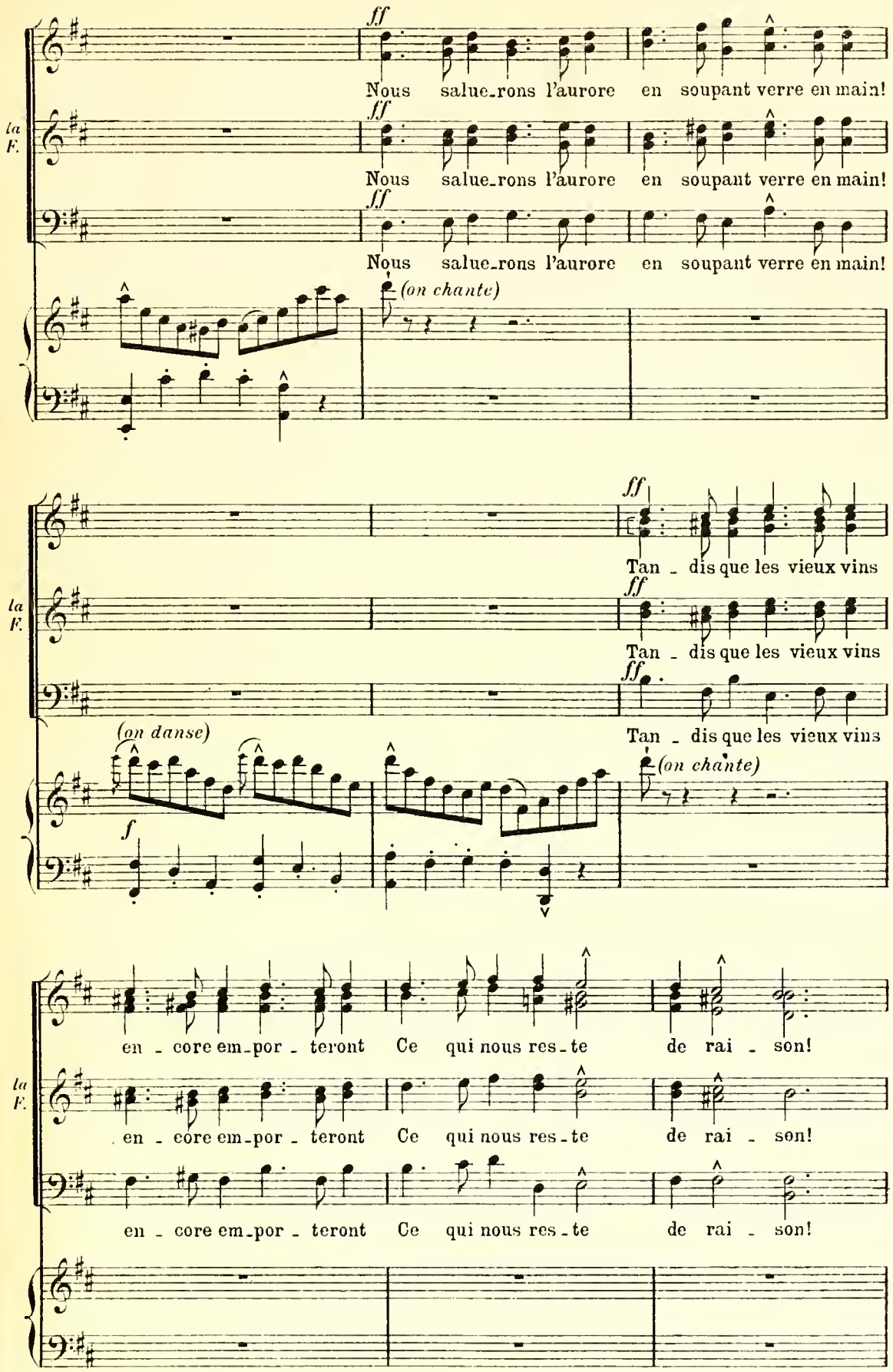


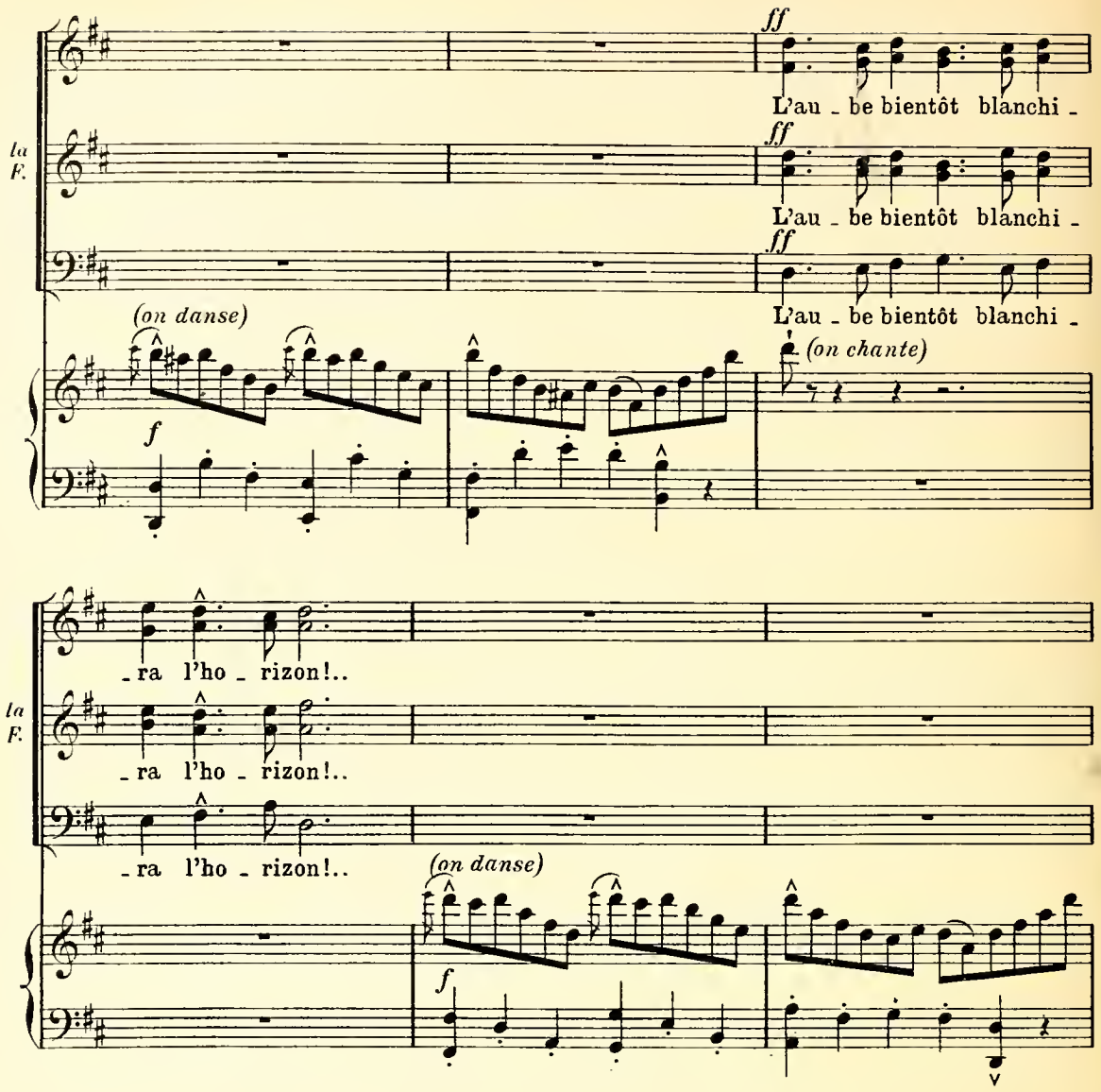
Après ces applaudissements, des valets paraissent à la porte de la salle où aura lieu le souper dont on aperçoit les tables somptueusement servies.

Toute la foule se dirigera peu à peu vers le souper.

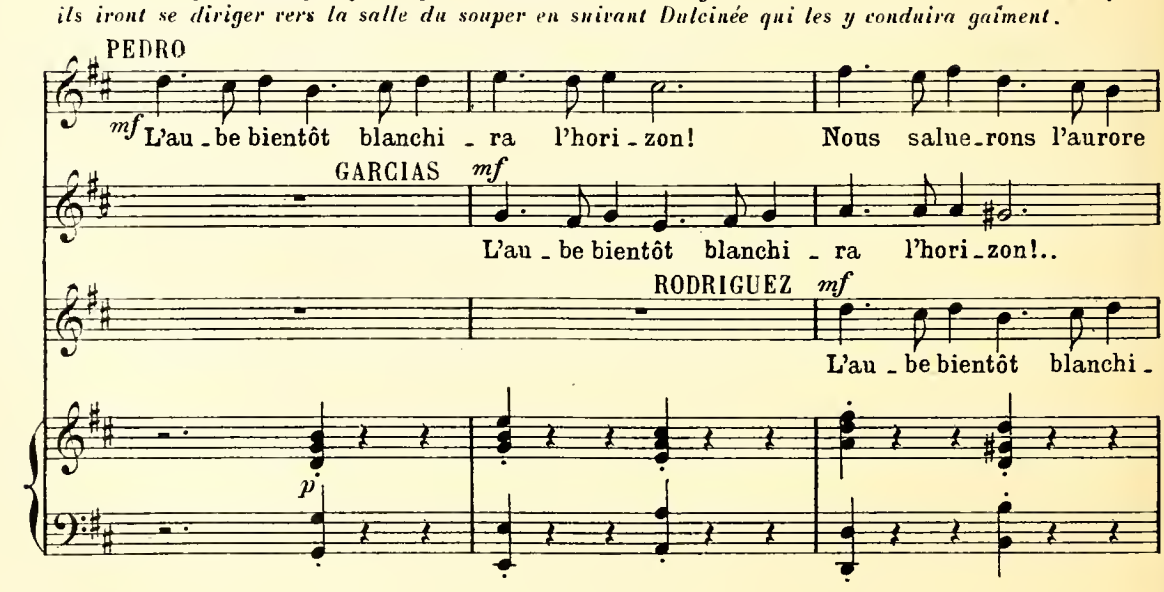
Allegro moderato

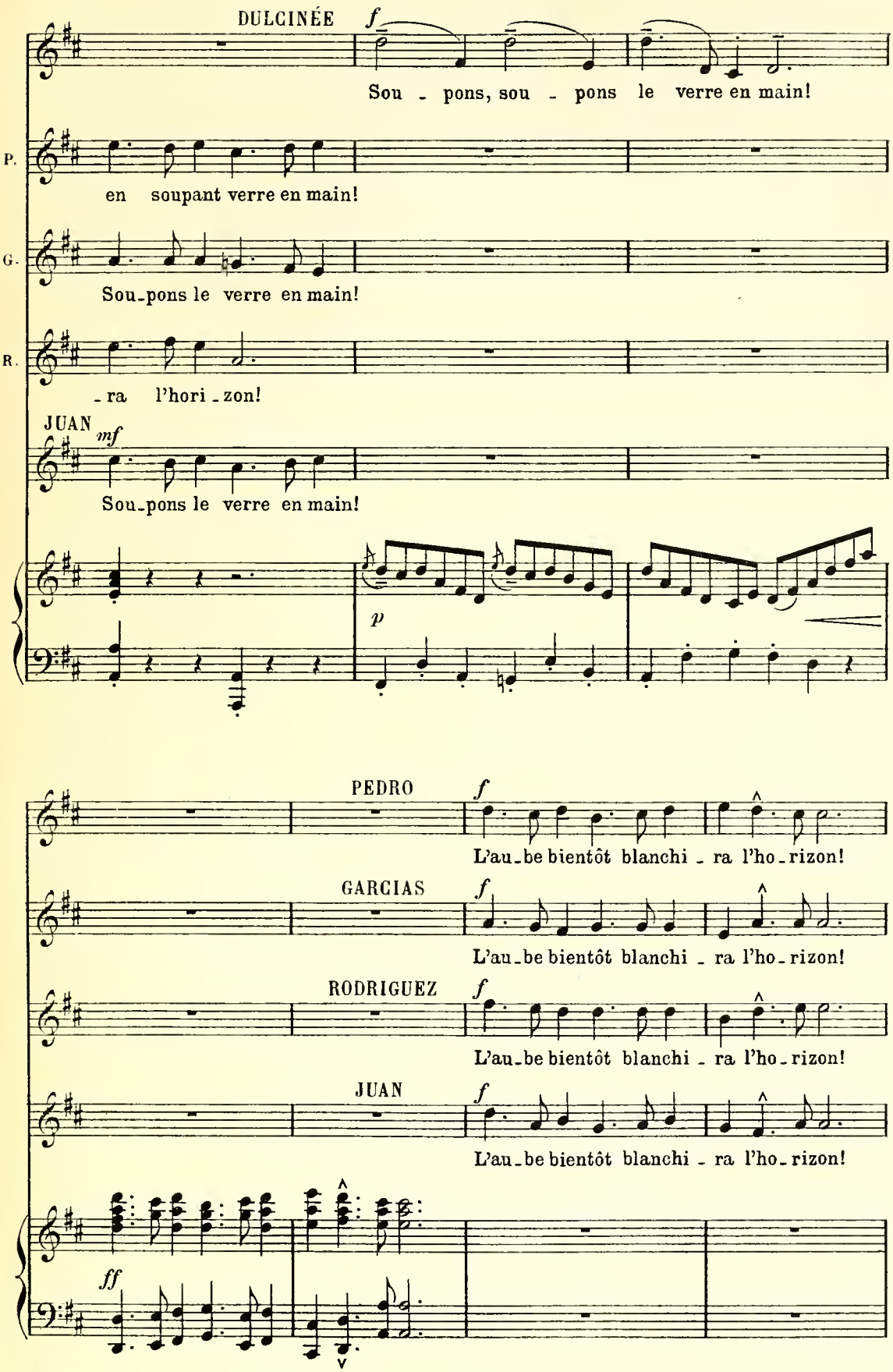


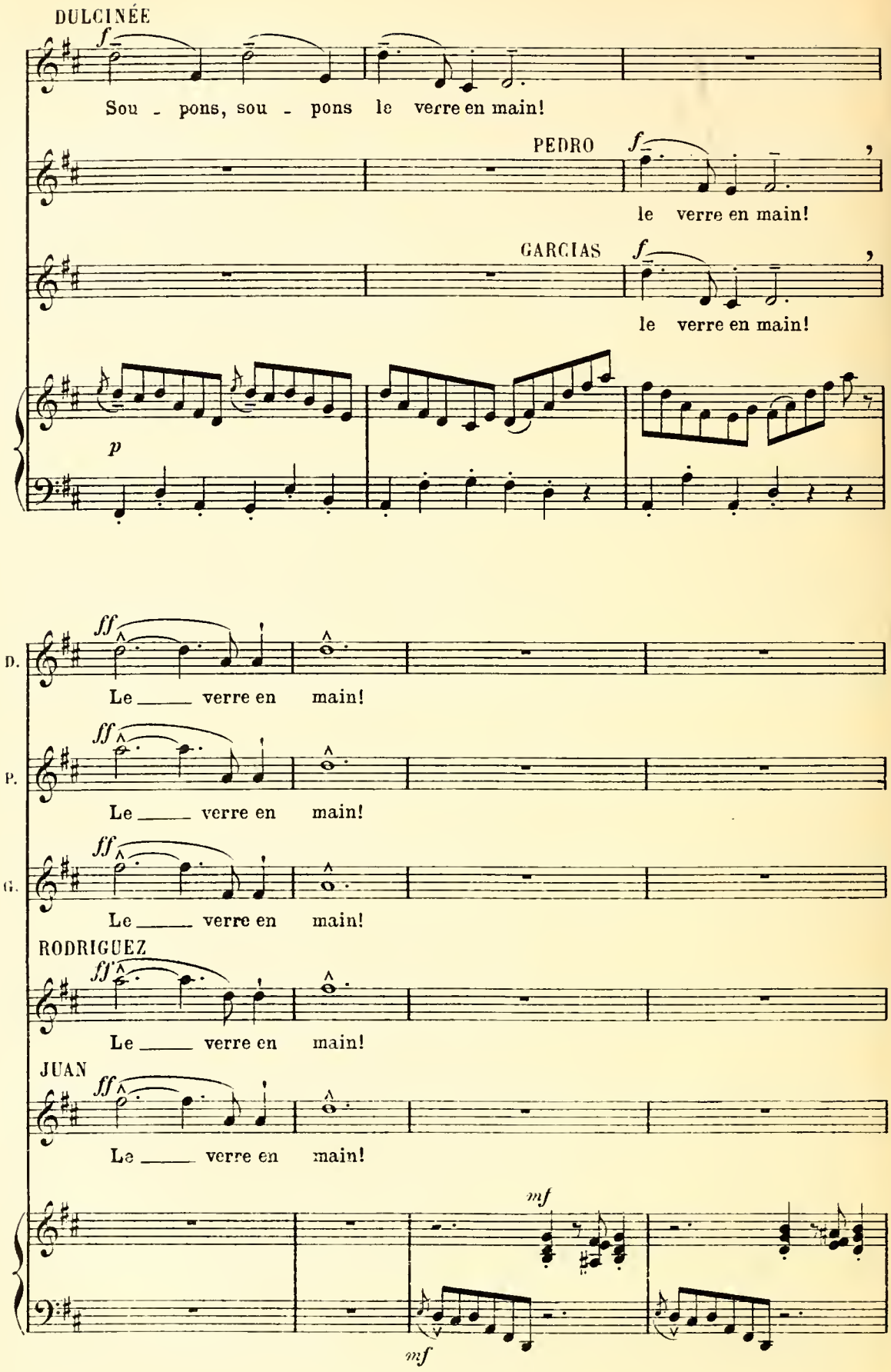

ff
Nous salue_rons l'aurore en soupant verre en main!
la F.
(on chante)
Tan _ dis que les vieux vins
(on danse)
f
en _ core em_por _ teront Ce qui nous res_te de rai _ son!

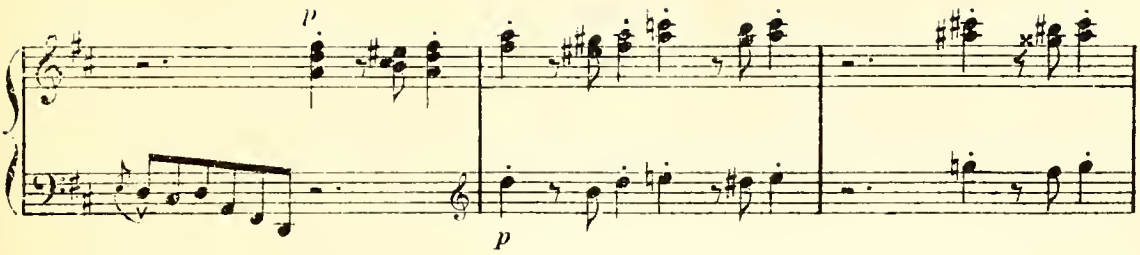


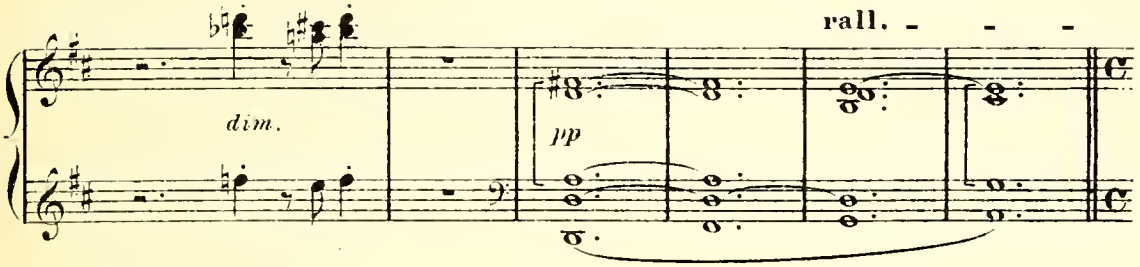
Pendant qu'on s'éloigne peu à peu Pedro, Garcias, Rodriguez et Juan chantent entre eux, et après, ils iront se diriger vers la salle du souper en suivant Dulcinée qui les y conduira gaîment.




DULCINÉE
f
Sou - pons, sou - pons le verre en main!
P.
en soupant verre en main!
G.
Sou-pons le verre en main!
R.
-ra l'hori-zon!
JUAN
mf
Sou-pons le verre en main!
p
PEDRO
f
L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho-rizon!
GARCIAS
f
L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho-rizon!
RODRIGUEZ
f
L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho-rizon!
JUAN
f
L'au-be bientôt blanchi - ra l'ho-rizon!
ff


DULCINÉE
Sou - pons, sou - pons le verre en main!
PEDRO
le verre en main!
GARCIAS
le verre en main!
D.
Le ___ verre en main!
P.
Le ___ verre en main!
G.
Le ___ verre en main!
RODRIGUEZ
Le ___ verre en main!
JUAN
Le ___ verre en main!

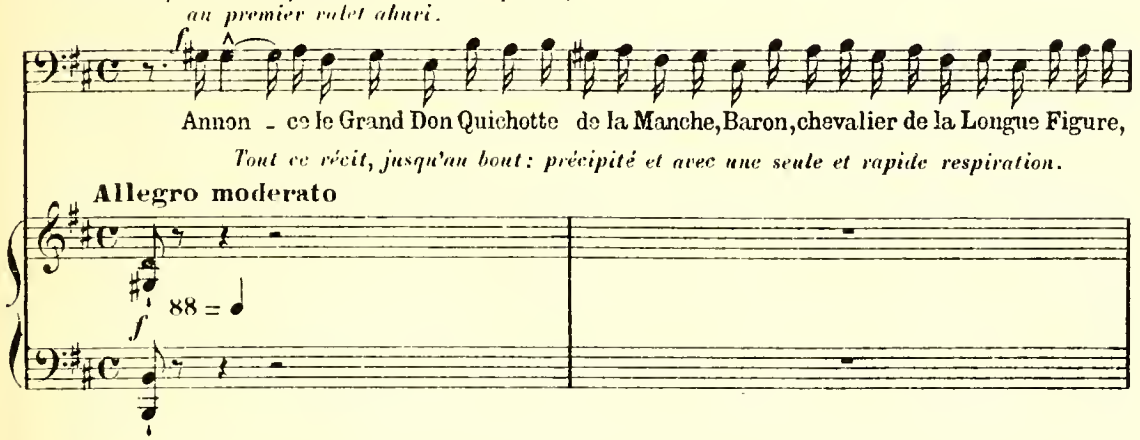


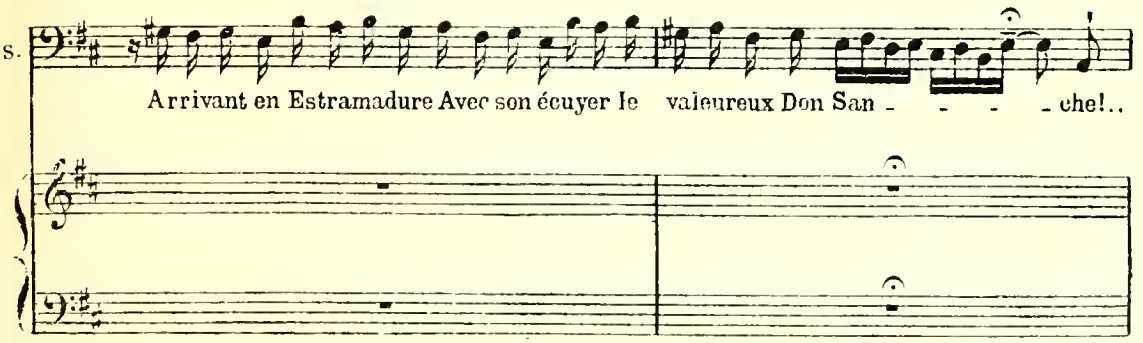


Quelques instants après la sortie de Tous, Sancho est introduit par deux laquais.

Allegro moderato

SANCHO *faisant l'important et l'homme pressé, au premier valet ahuri.*





a Tempo

S

LE 1er LAQUAIS *ahuri.*

Idiot!

f

El señor... El señor... Qui_chotte... Estramadure...

a Tempo

f

condescendant.

S

LE 2d LAQUAIS *de même.*

Mieux!..

f

El señor... chevalier de la Longue Fi_gure...

f

116 = ♩ *Don Quichotte entre, compassé, solennel; il fait dans le salon un salut effarant que Sancho s'efforce en vain d'imiter.*

f

più f

LE 1er LAQUAIS *éclatant de rire, bas, à son camarade.*

Sont-ils drôles, j'augure que cet homme n'a rien mangé depuis deux ans!

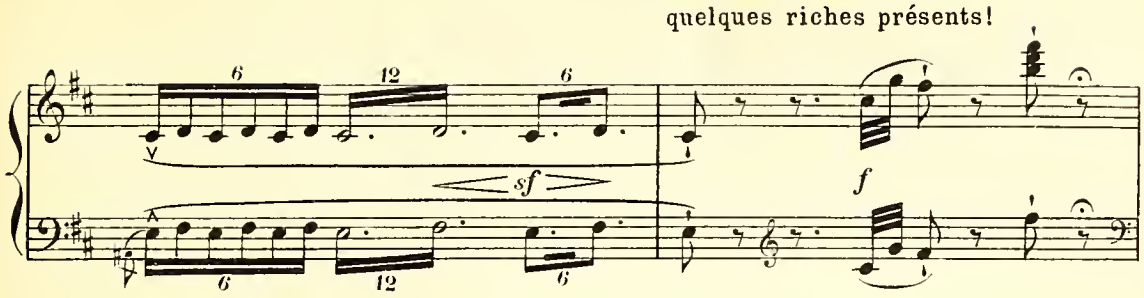
6 12 6

sf

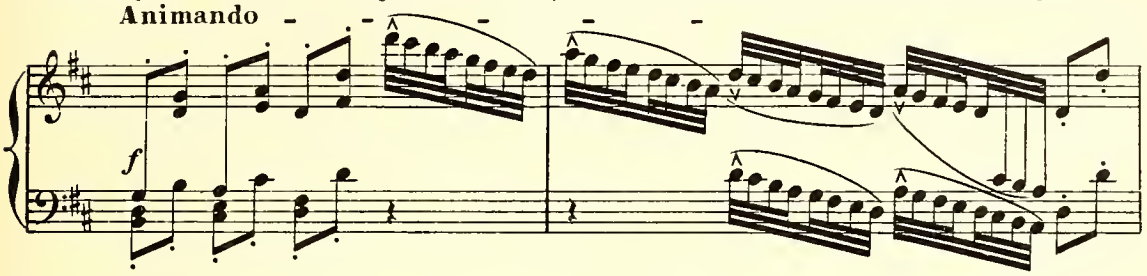
6 12 6

f

LE 2d LAQUAIS : Encore s'il nous faisait
quelques riches présents!

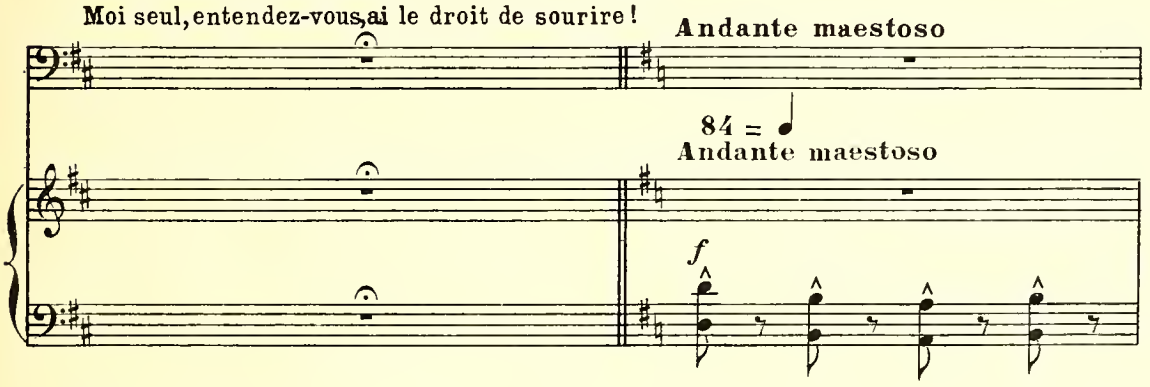


Sancho s'apercevant de leur manège court sur eux furieux et les bousculent; les valets se sauvent apeurés.

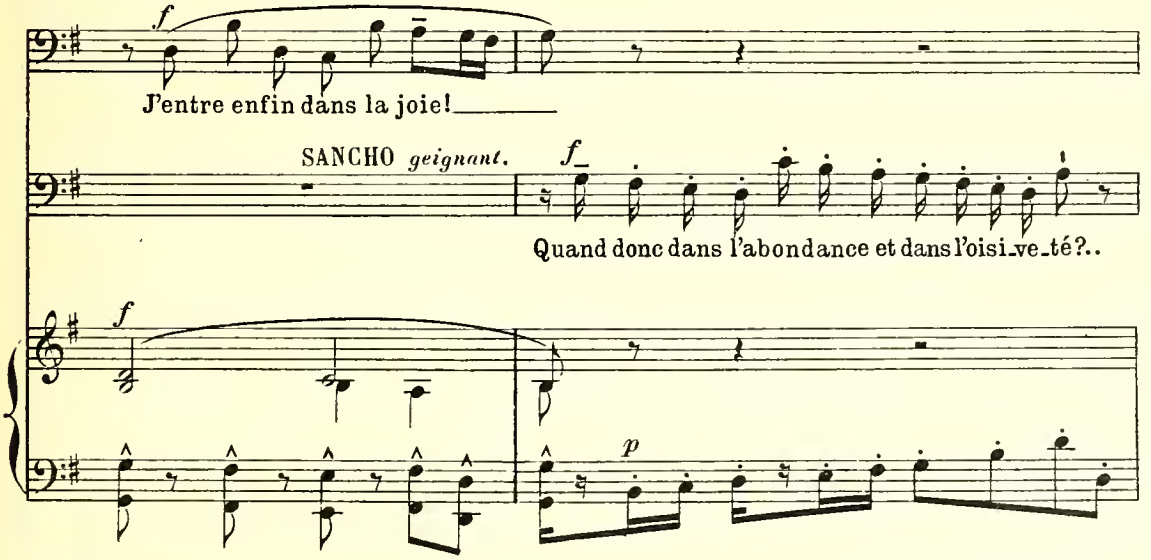


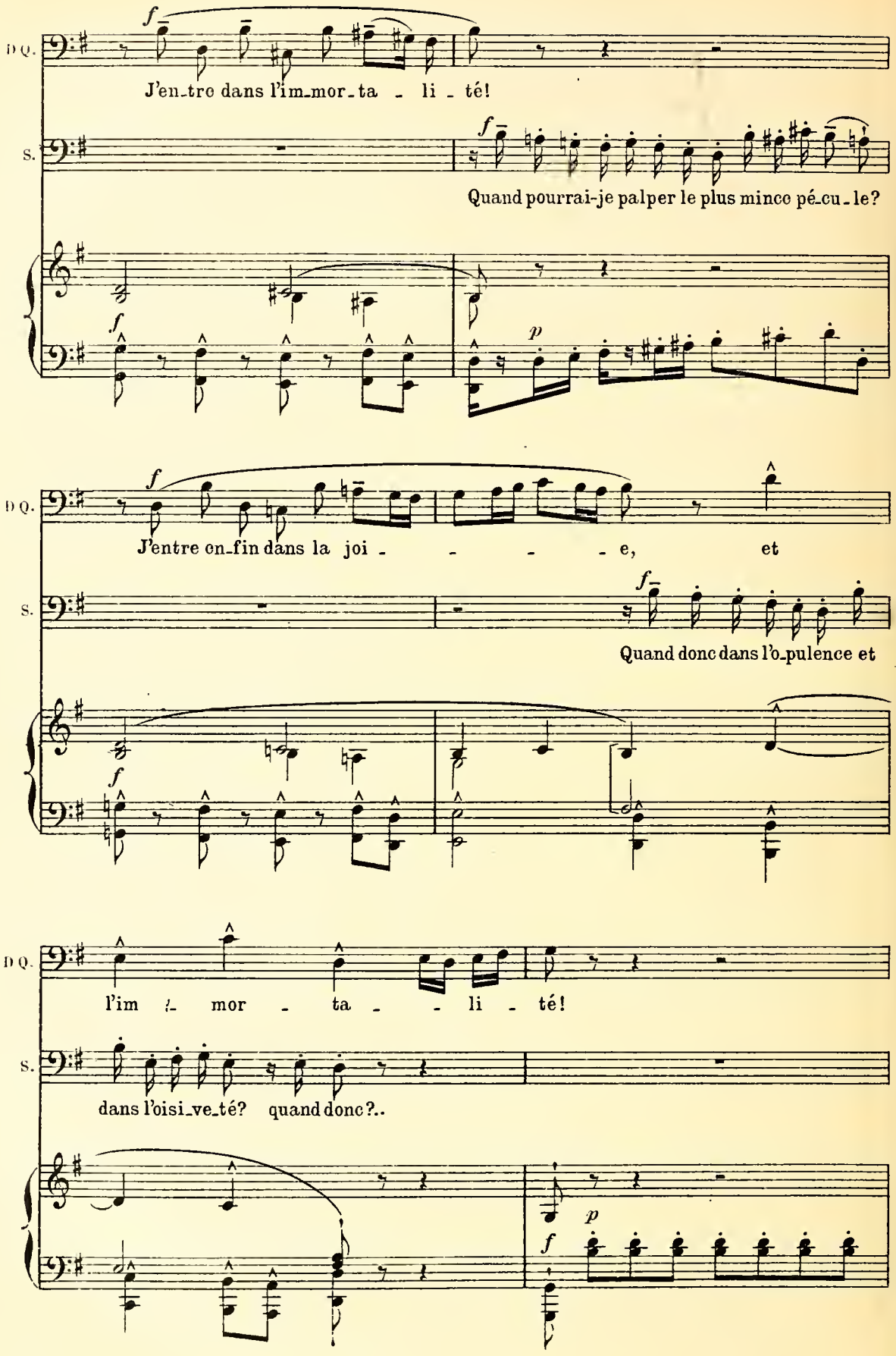
SANCHO *aux valets disparus.*

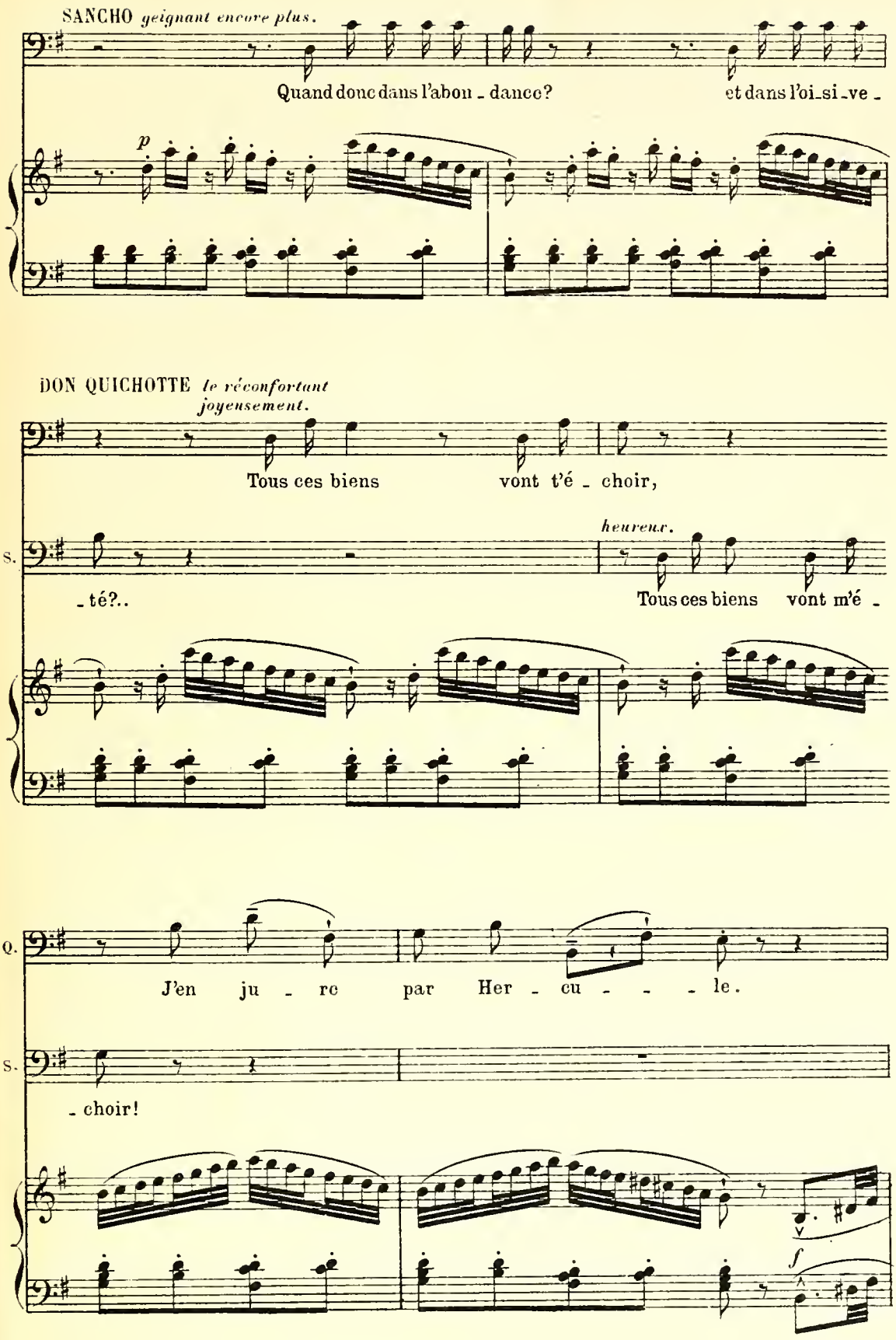
Que le grand chevalier rêve, chante ou soupire,
Moi seul, entendez-vous, ai le droit de sourire!

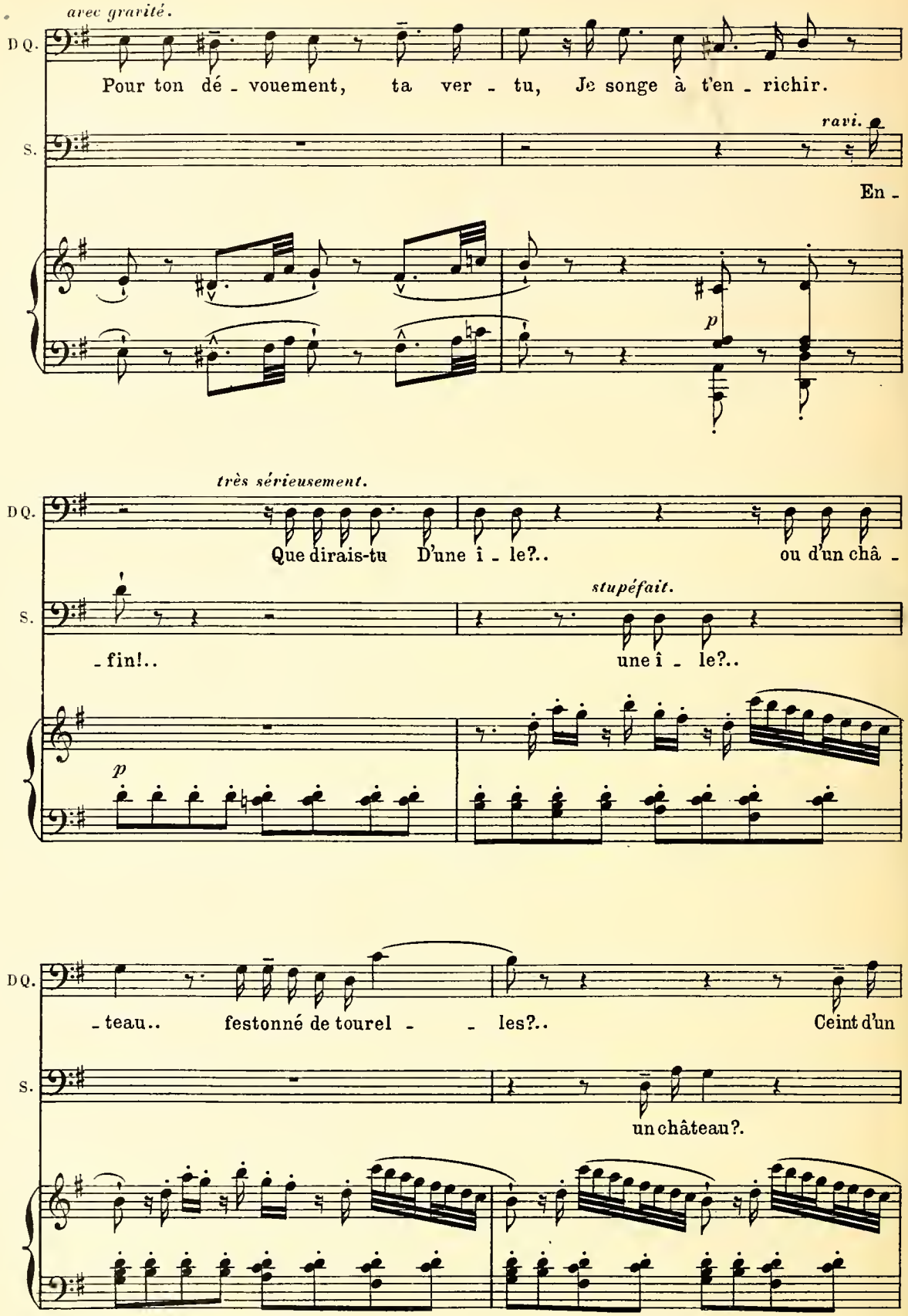


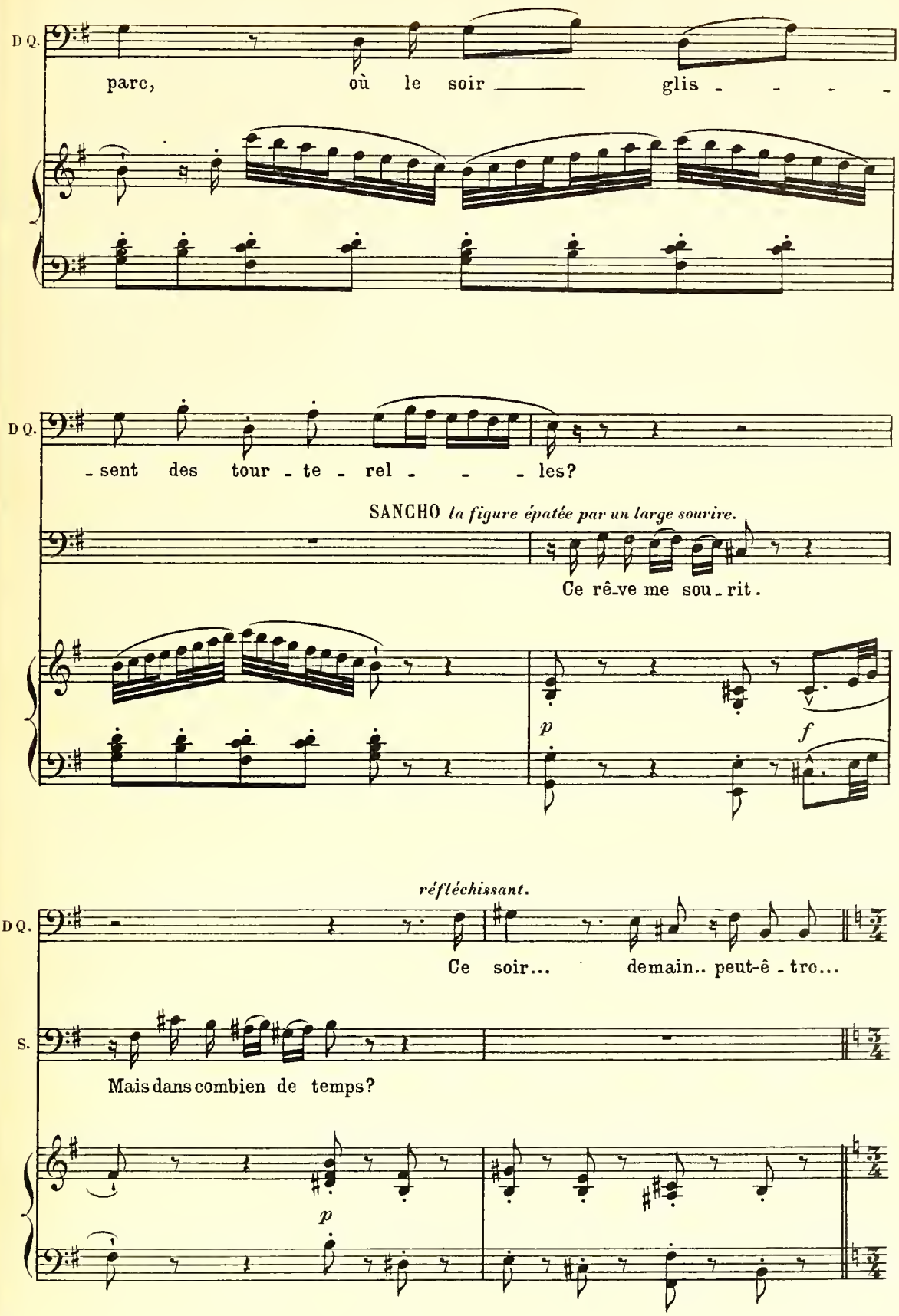
DON QUICHOTTE *épanoui.*




D Q.
J'en_tre dans l'im_mor_ta - li - té!
S.
Quand pourrai-je palper le plus mince pé_cu_le?
D Q.
J'entre en_fin dans la joi - - - - e, et
S.
Quand donc dans l'o_pulence et
D Q.
l'im - mor - ta - - li - té!
S.
dans l'oisi_ve_té? quand donc?..


SANCHO *geignant encore plus.*
Quand donc dans l'abon - dance?
et dans l'oi-si-ve -
p
DON QUICHOTTE *le réconfortant joyensement.*
Tous ces biens
vont t'é - choir,
S.
- té?..
heureux.
Tous ces biens
vont m'é -
D Q.
J'en ju - re
par Her - cu - - - le.
S.
- choir!
f


avec gravité.
DQ.
Pour ton dé - vouement, ta ver - tu, Je songe à t'en - richir.
S.
ravi.
En -
p
très sérieusement.
DQ.
Que dirais-tu D'une î - le?.. ou d'un châ -
S.
stupéfait.
- fin!.. une î - le?..
p
DQ.
- teau.. festonné de tourel - - les?.. Ceint d'un
S.
un château?.


D Q.
parc, où le soir glis - - - -
D Q.
- sent des tour - te - rel - - - les?
SANCHO *la figure épatée par un large sourire.*
Ce rê-ve me sou - rit.
p
f
réfléchissant.
D Q.
Ce soir... demain.. peut-ê - tre...
S.
Mais dans combien de temps?
p

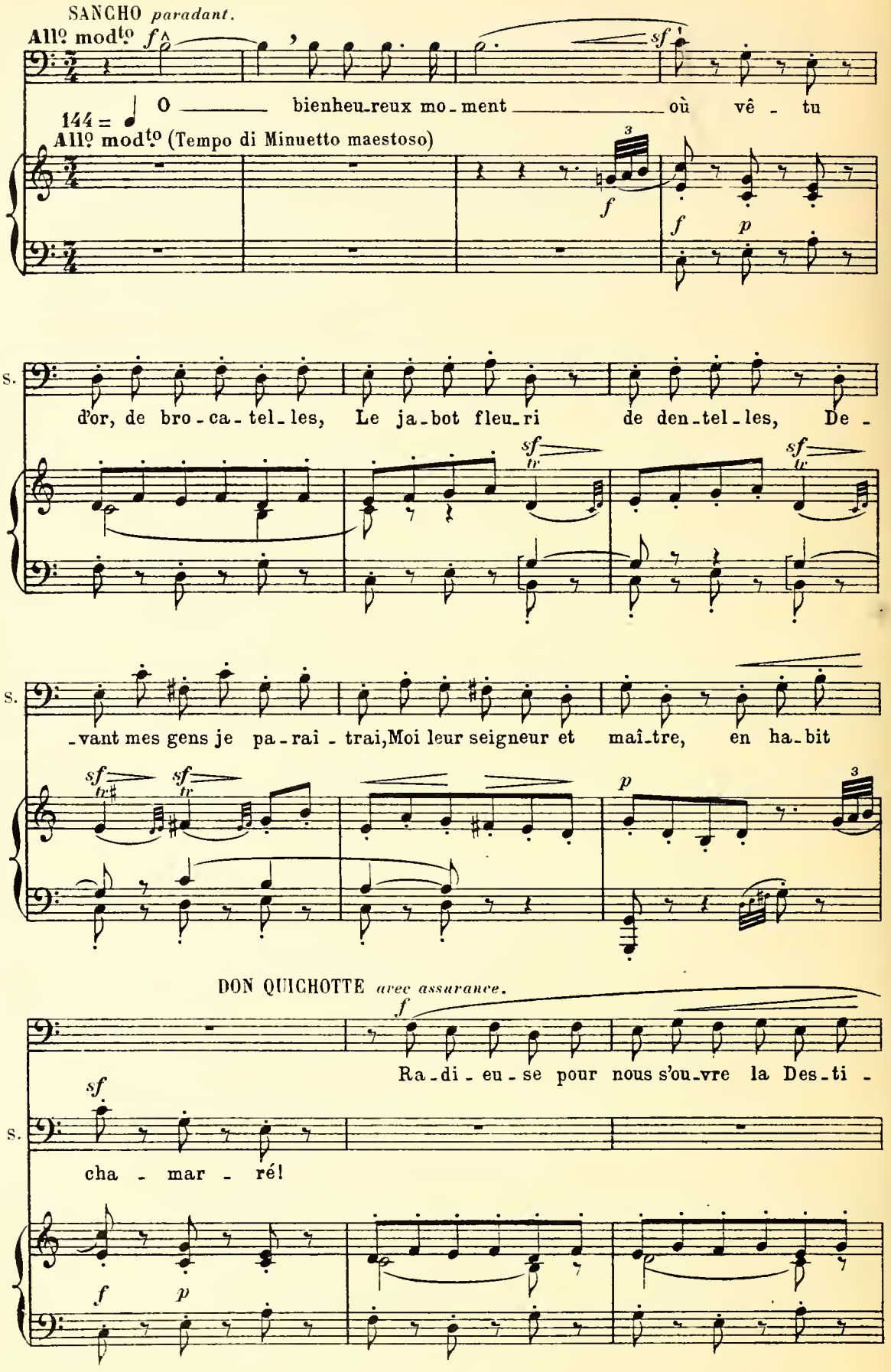
SANCHO *paradant.*

All° mod^to

144 = ♩

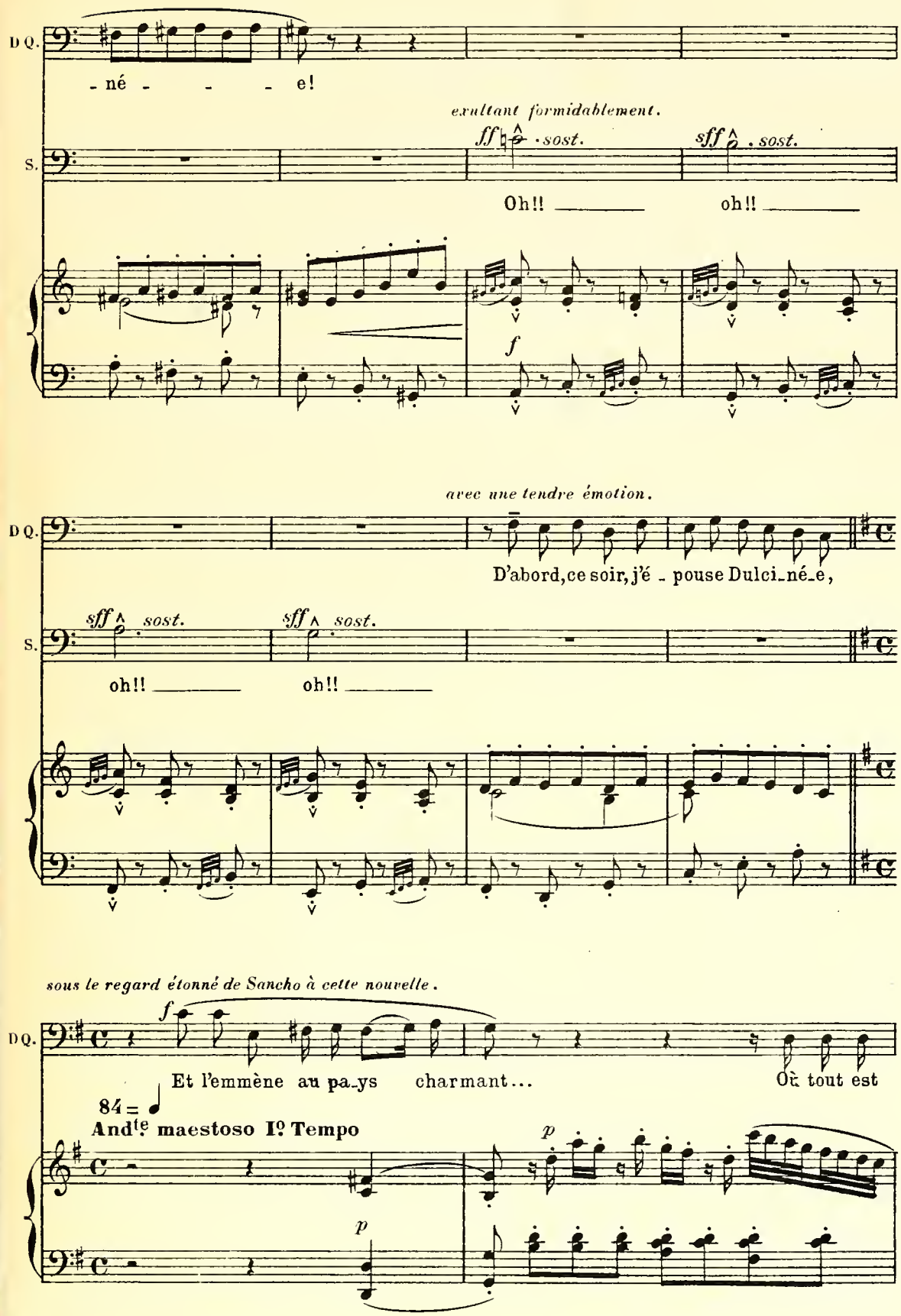
All° mod^to (Tempo di Minuetto maestoso)

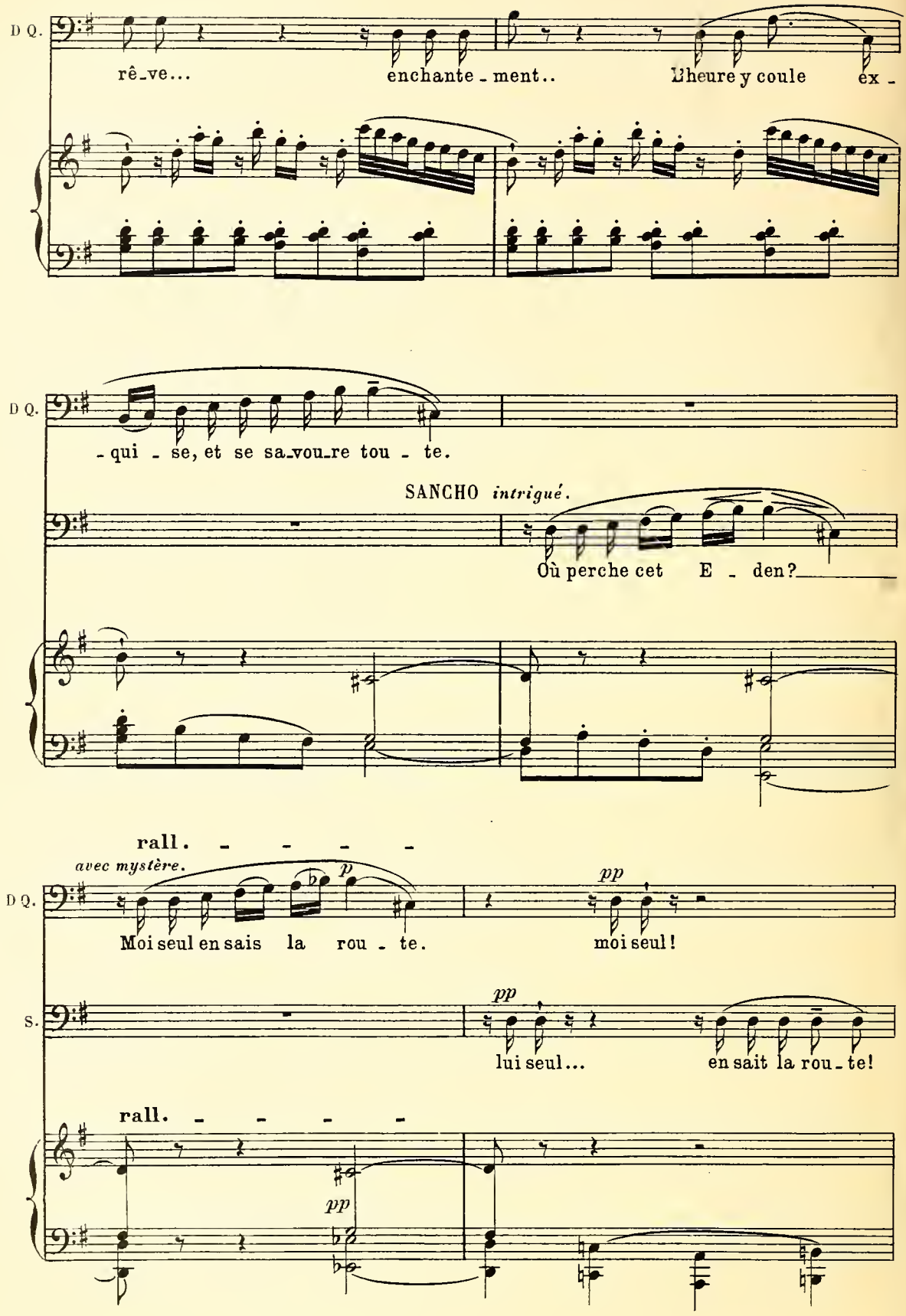
O bienheu-reux mo-ment où vê-tu d'or, de bro-ca-tel-les, Le ja-bot fleu-ri de den-tel-les, De-vant mes gens je pa-raî-trai, Moi leur seigneur et maî-tre, en ha-bit cha-mar-ré!



DON QUICHOTTE *avec assurance.*

Ra-di-eu-se pour nous s'ou-vre la Des-ti-


D Q.
- né - - - e!
exultant formidablement.
ff sost.
sff sost.
S.
Oh!! ____ oh!! ____
f
avec une tendre émotion.
D Q.
D'abord, ce soir, j'é - pouse Dulci-né-e,
sff sost.
sff sost.
S.
oh!! ____ oh!! ____
sous le regard étonné de Sancho à cette nouvelle.
D Q.
f
Et l'emmène au pa-ys charmant... Où tout est
84 =
And^te maestoso I^o Tempo
p
p


D Q.
rê_ve...
enchante_ment..
L'heure y coule
ex_
D Q.
_qui _ se, et se sa_vou_re tou _ te.
SANCHO intrigué.
Où perche cet E _ den?
rall. _ _ _ _
avec mystère.
p
pp
D Q.
Moi seul en sais la rou _ te.
moi seul!
pp
S.
lui seul...
en sait la rou_te!
rall. _ _ _ _
pp

Tous deux glorieusement.

a Tempo

DQ. *f* *ff*

J'entre en_fin dans la joi_ _ _ _ _ _ _ e et

S. *f* *ff*

Il con_naît l'a_bon_dan_ _ _ _ _ _ _ ce et

a Tempo

f

DQ.

l'im_mor_ _ta_ _ _ _li_ _té! J'entre en_fin dans la

S.

la fé_ _li_ _ _ _ci_ _té! Il con_naît l'a_bon_

rall. _ _

DQ.

joie et l'immor_ta_li_ _té! l'immorta_li_ _té!!

S.

_dance et la fé_li_ci_ _té! la fé_li_ci_ _té!!

rall. _ _

Des valets soulèvent les tentures de la salle du souper; au loin on entend les bruits de la fête.

DON QUICHOTTE *avec une indicible émotion.*

Allegro moderato

mf

Mais... voici...

LA FOULE au loin.

f *dim.*

L'au - be bien-tôt blanchi - ra l'ho - rizon!

f *dim.*

L'au - be bien-tôt blanchi - ra l'ho - rizon!

f *dim.*

L'au - be bien-tôt blanchi - ra l'ho - rizon!

Allegro moderato. 69=𝅗𝅥.

p

D Q.

Dulciné-e... ah!.. que je suis heureux!

f

Nous salue-rons l'aurore

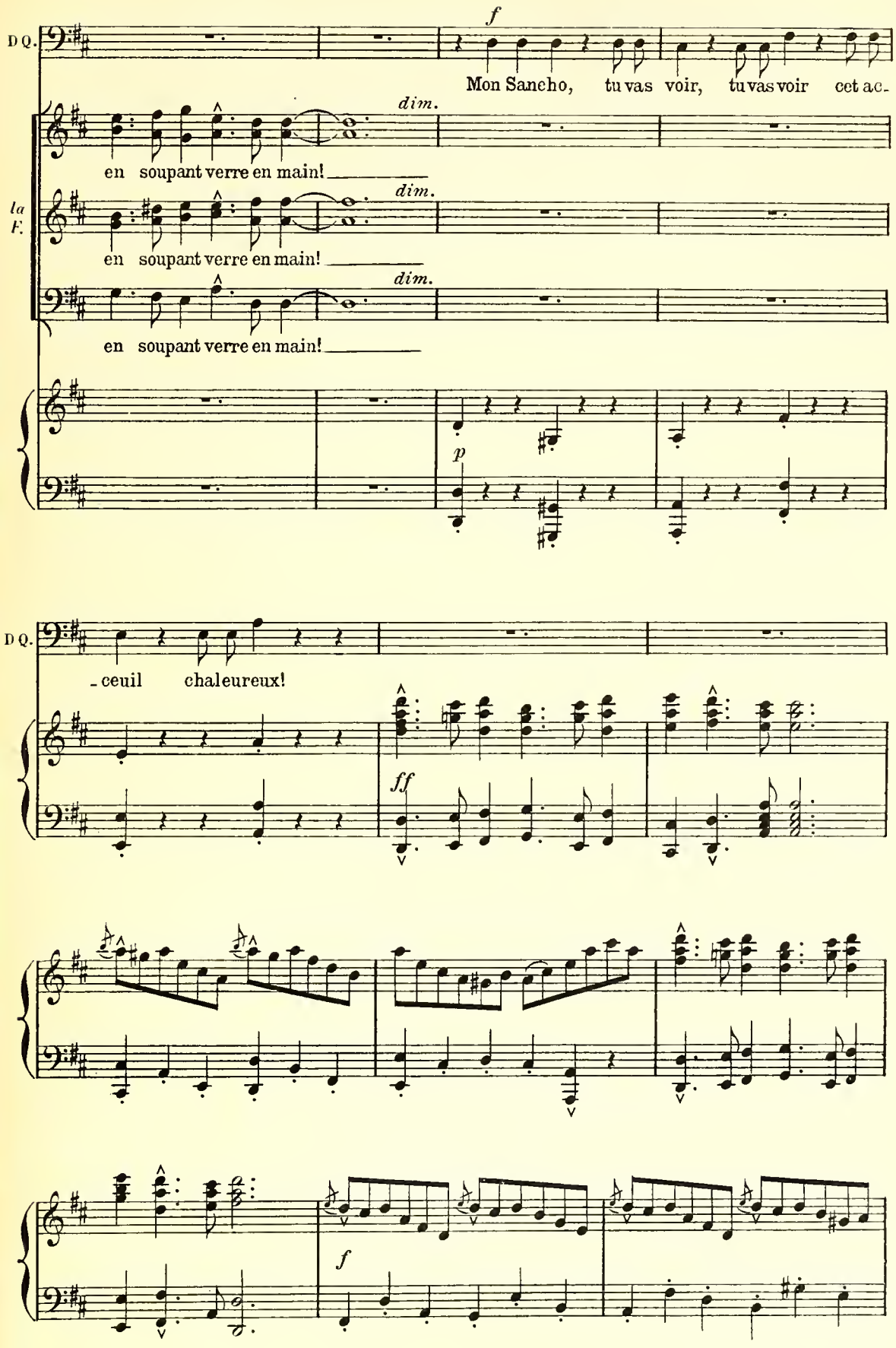
la F.

au loin. *f*

Nous salue-rons l'aurore

f

Nous salue-rons l'aurore


D Q.
f
Mon Sancho, tu vas voir, tu vas voir cet ac-
dim.
en soupant verre en main!
la F.
dim.
en soupant verre en main!
dim.
en soupant verre en main!
p
D Q.
-ceuil chaleureux!
ff
f

*Dulcinée aperçoit Don Quichotte_*
Vivement elle s'avance et l'examine.
Mouvement joyeux et moqueur de la part de tous.

DULCINÉE.

f

Tiens, c'est vous chevalier...

D.

mais, pas une blessu_re? pas une égratignu_re?..

p

D.

souriante, malicieuse.

gaîment. *f*

DON QUICHOTTE *souriant, calme;*
avec un large geste.

In_tact?

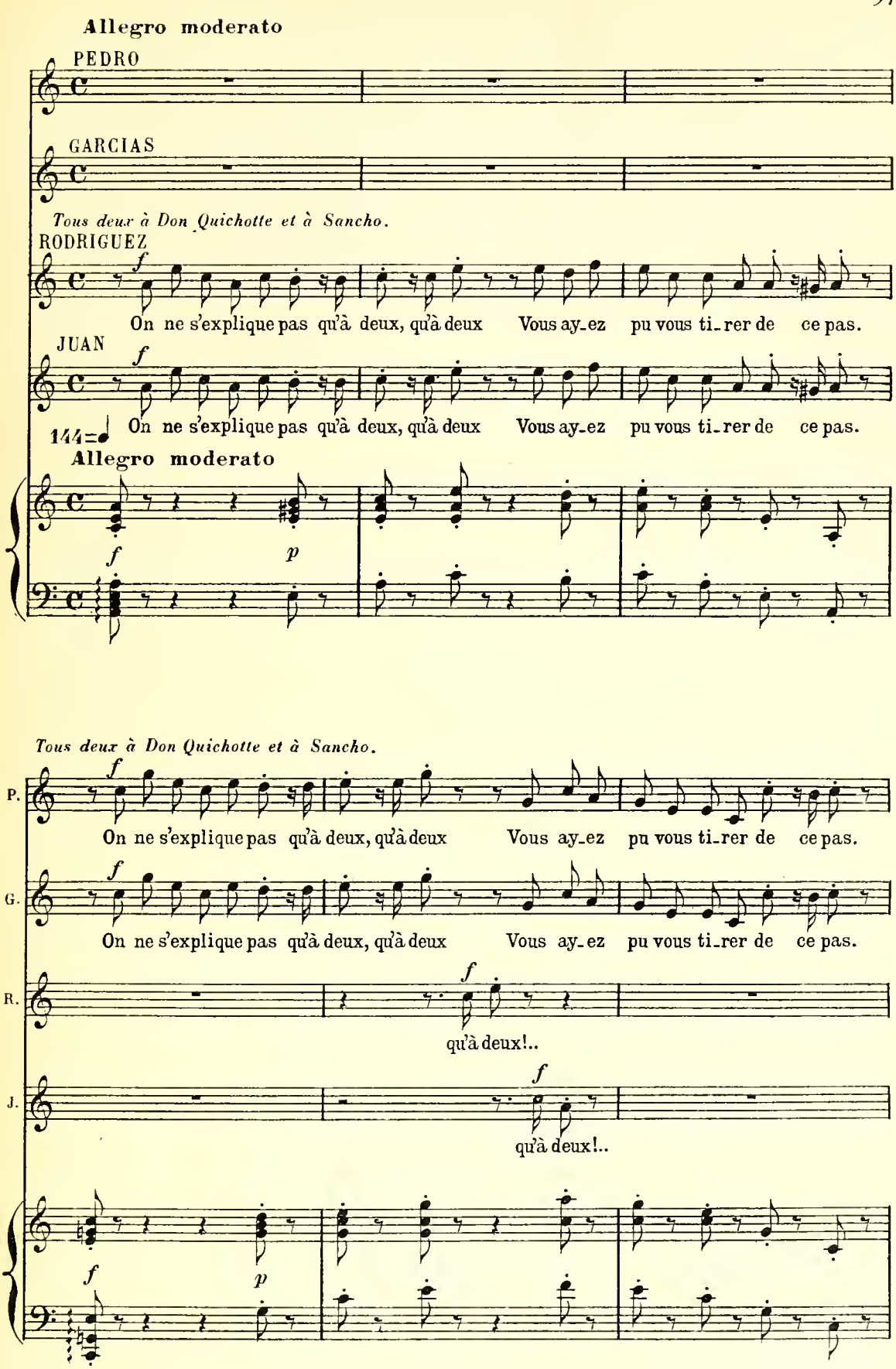
Vivat!

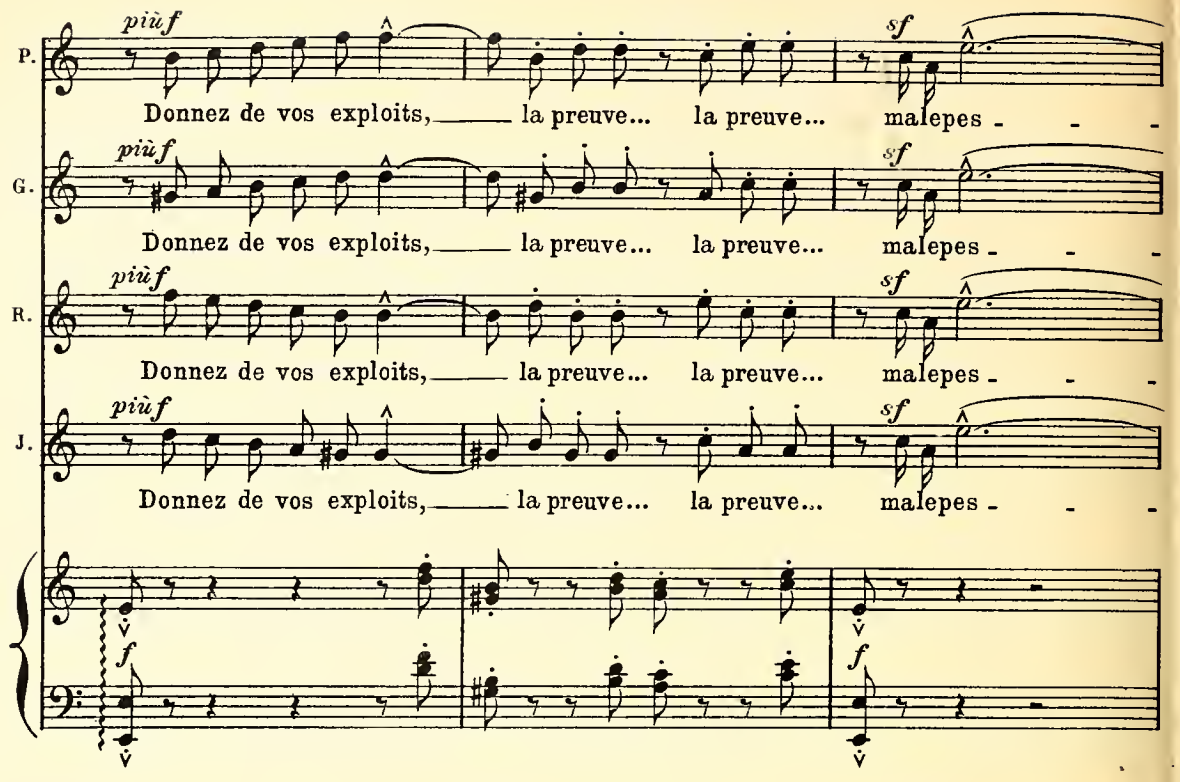
In_tact!

D.

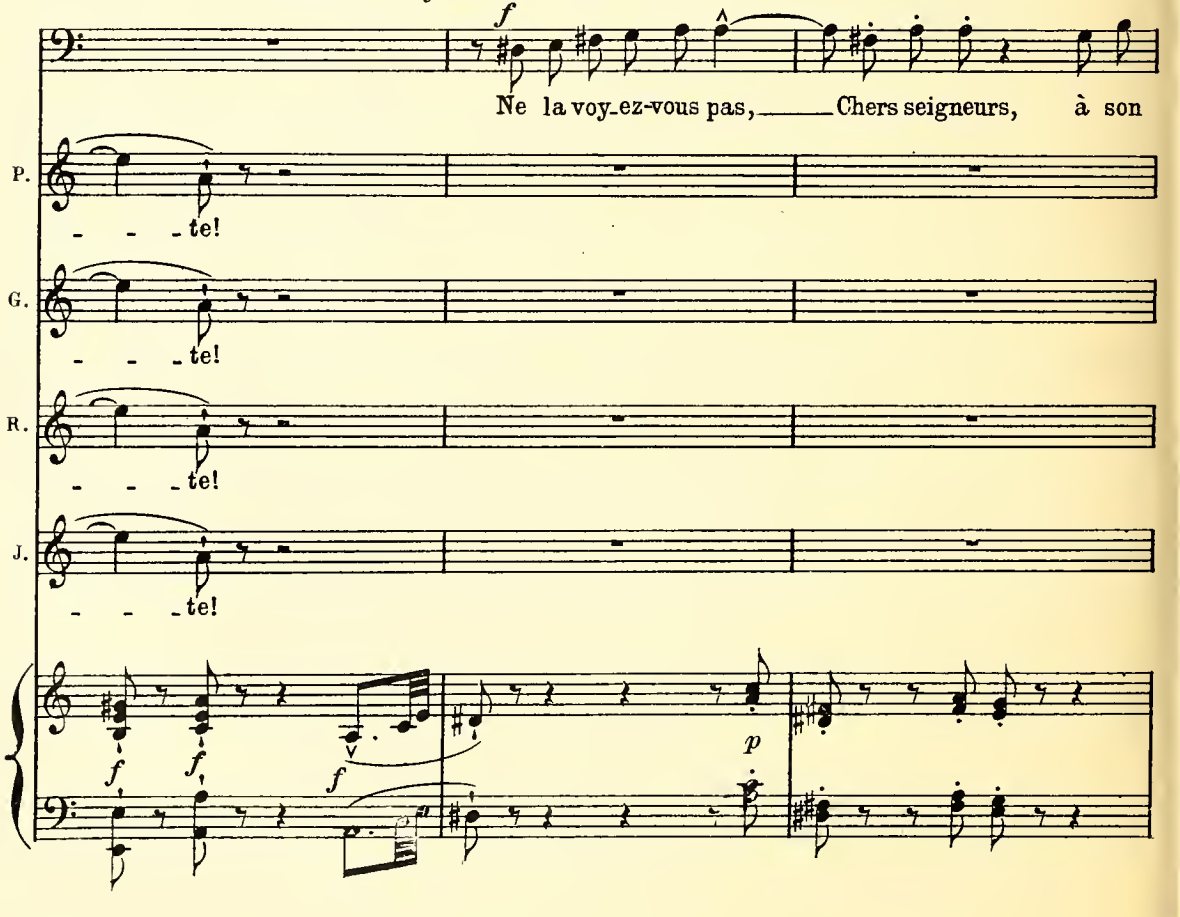
Rires de la Foule.

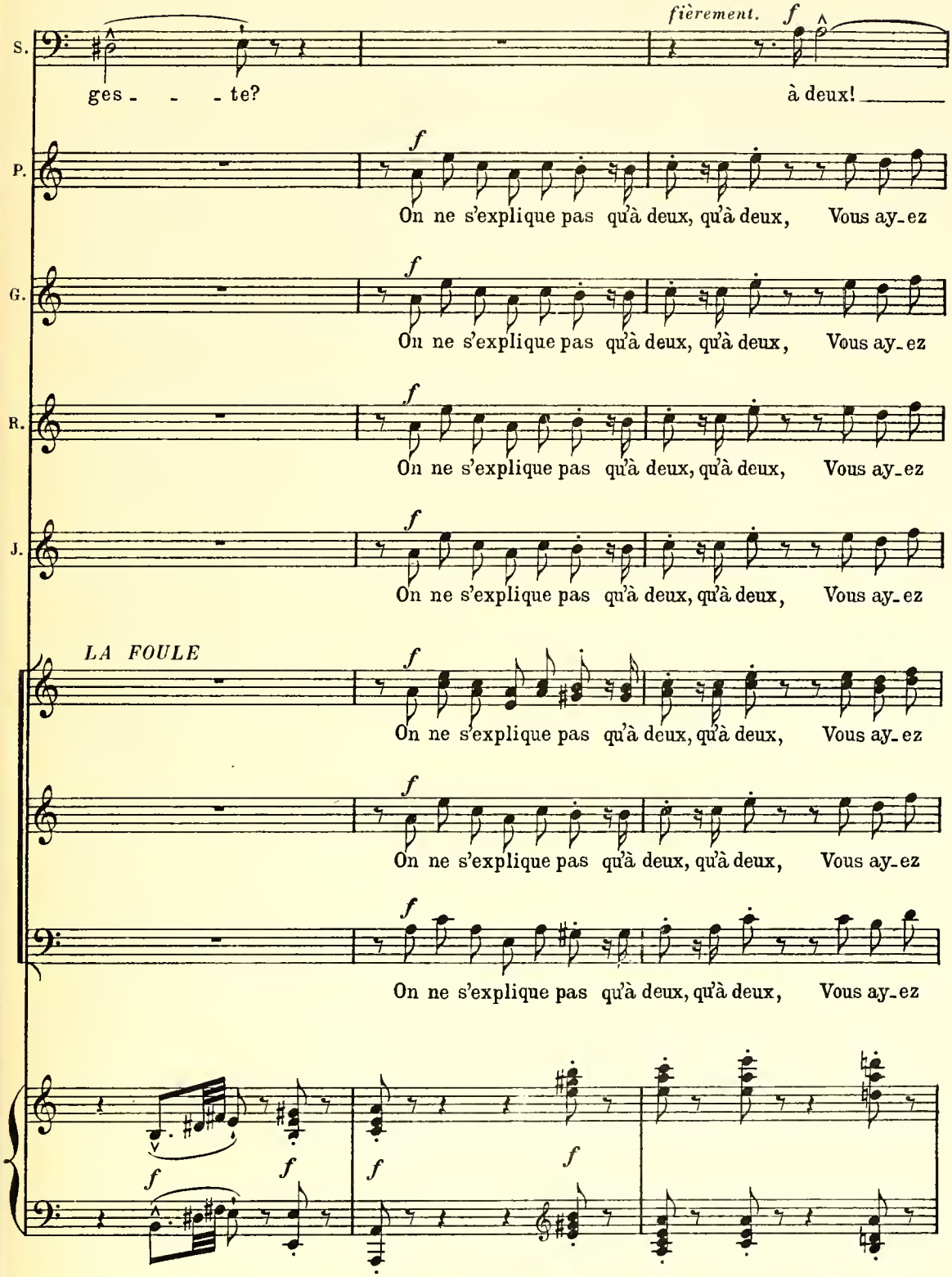
f

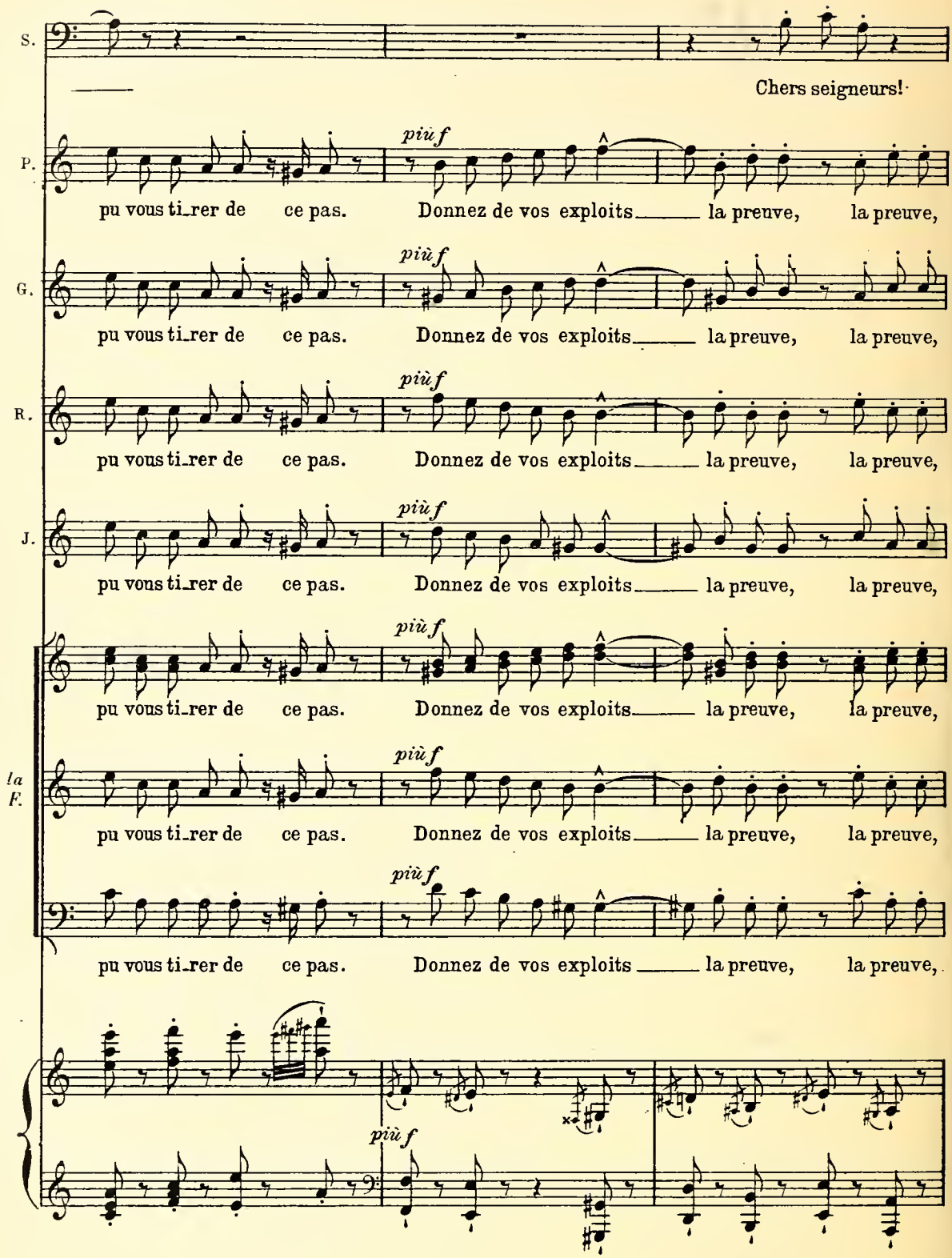

Allegro moderato
PEDRO
GARCIAS
Tous deux à Don Quichotte et à Sancho.
RODRIGUEZ
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.
JUAN
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.
144
Allegro moderato
Tous deux à Don Quichotte et à Sancho.
P.
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.
G.
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux Vous ay-ez pu vous ti-rer de ce pas.
R.
qu'à deux!..
J.
qu'à deux!..

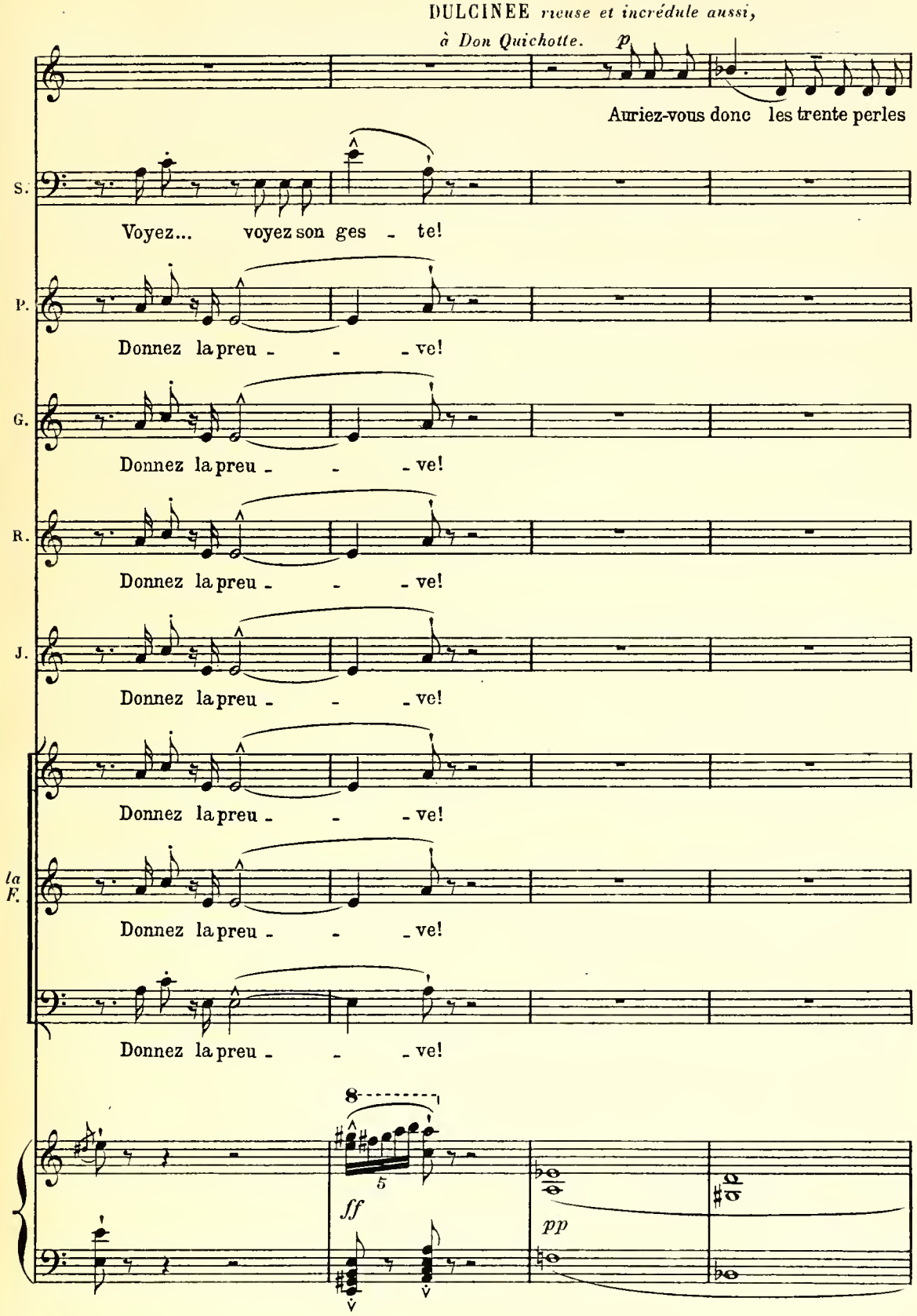


SANCHO *désignant son maître.*

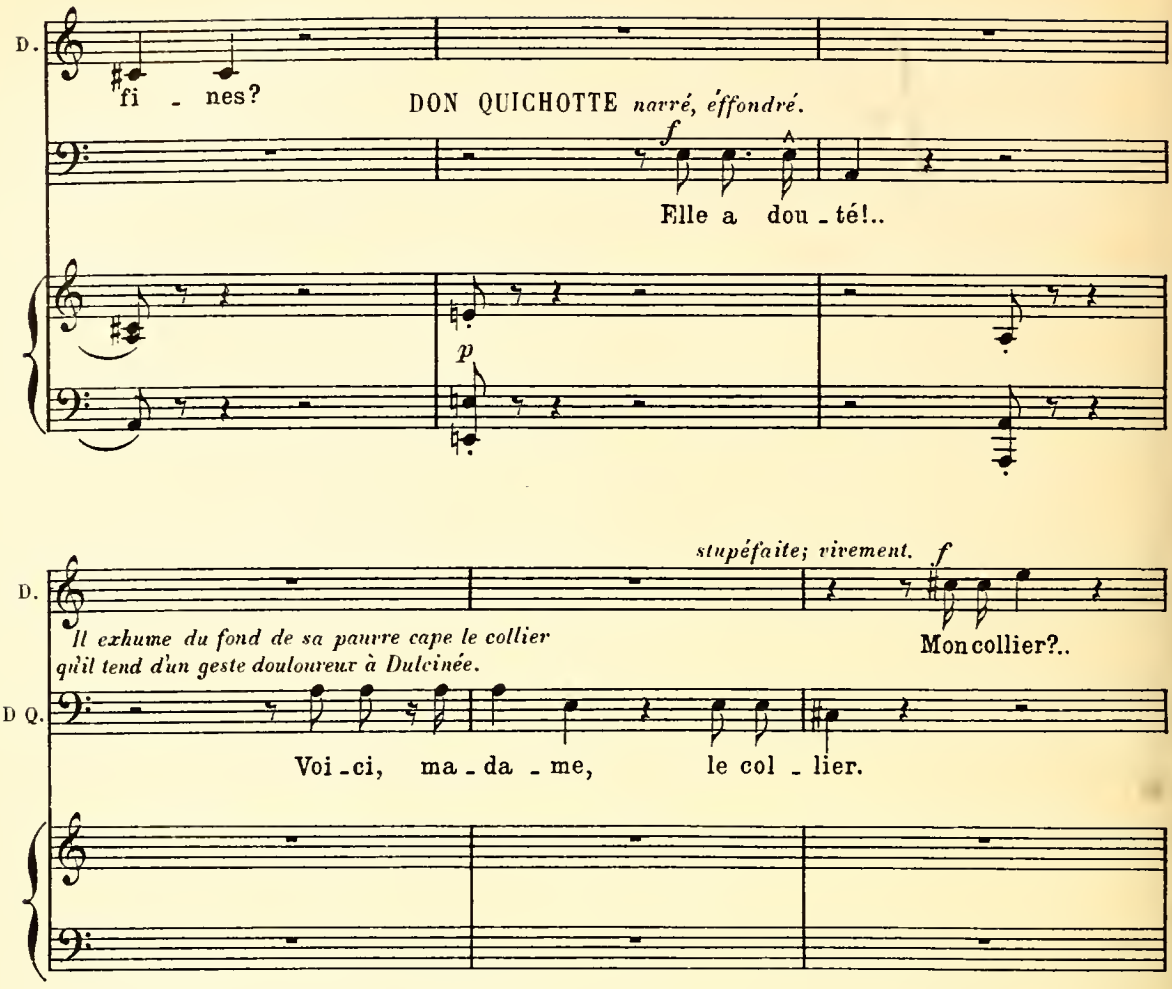


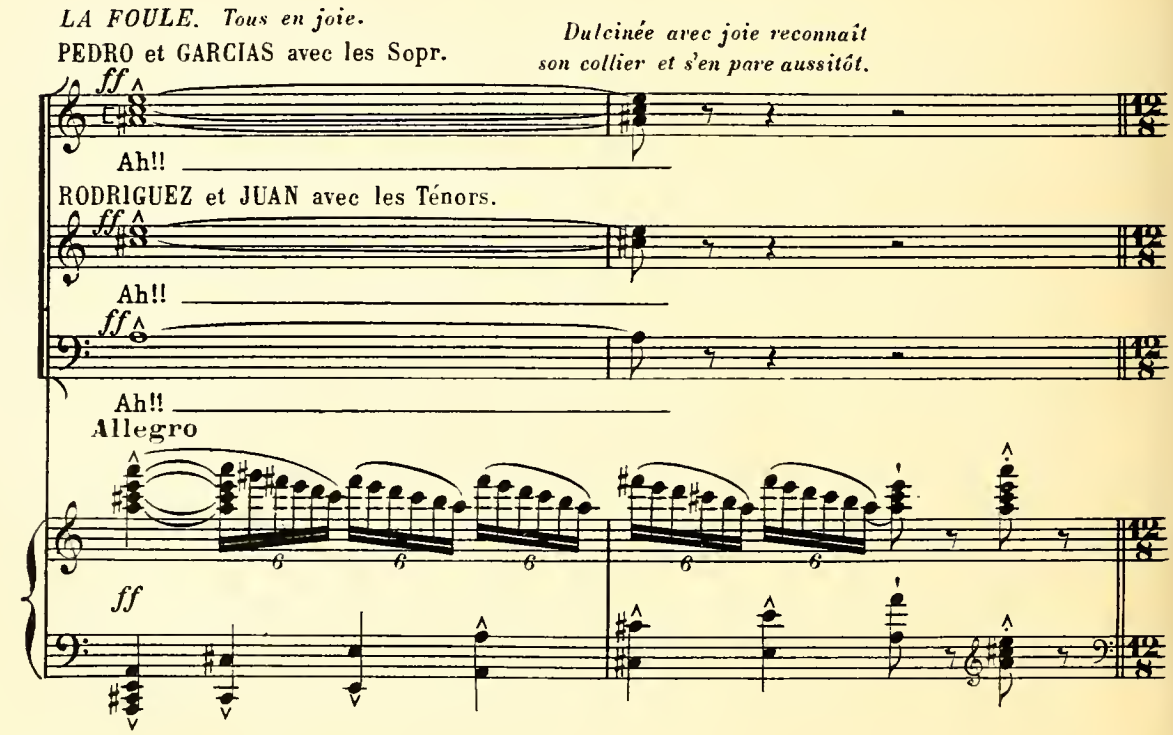

fièrement.
S.
ges - - - te?
à deux!
P.
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez
G.
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez
R.
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez
J.
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez
LA FOULE
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez
On ne s'explique pas qu'à deux, qu'à deux, Vous ay-ez

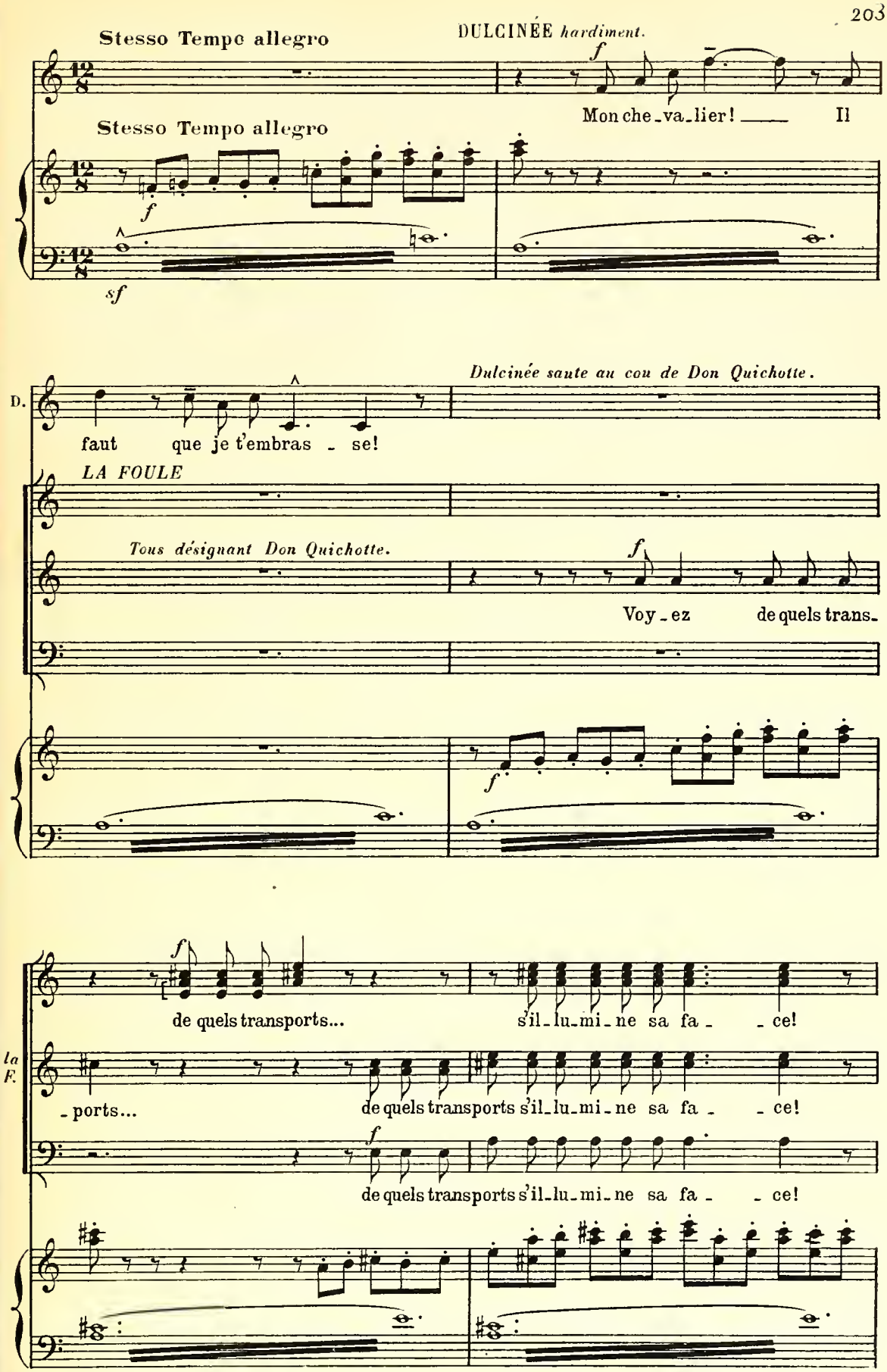

S.
Chers seigneurs!
P.
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
G.
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
R.
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
J.
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
la F.
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
più f
pu vous ti_rer de ce pas. Donnez de vos exploits la preuve, la preuve,
più f

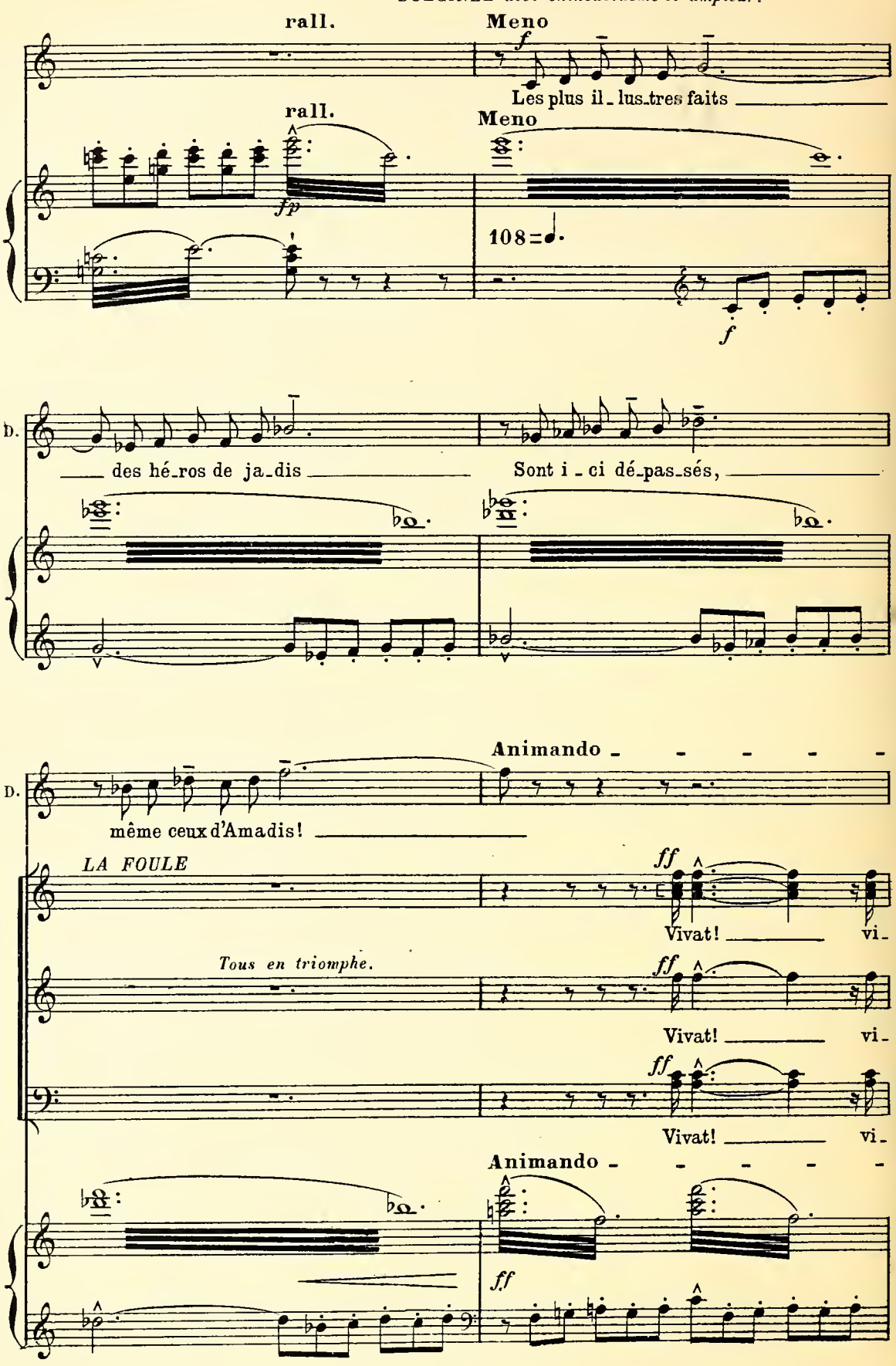

DULCINÉE *rieuse et incrédule aussi,*
à Don Quichotte. *p*
Auriez-vous donc les trente perles
S.
Voyez... voyez son ges - te!
P.
Donnez la preu - - - ve!
G.
Donnez la preu - - - ve!
R.
Donnez la preu - - - ve!
J.
Donnez la preu - - - ve!
Donnez la preu - - - ve!
la F.
Donnez la preu - - - ve!
Donnez la preu - - - ve!
8
5
ff
pp

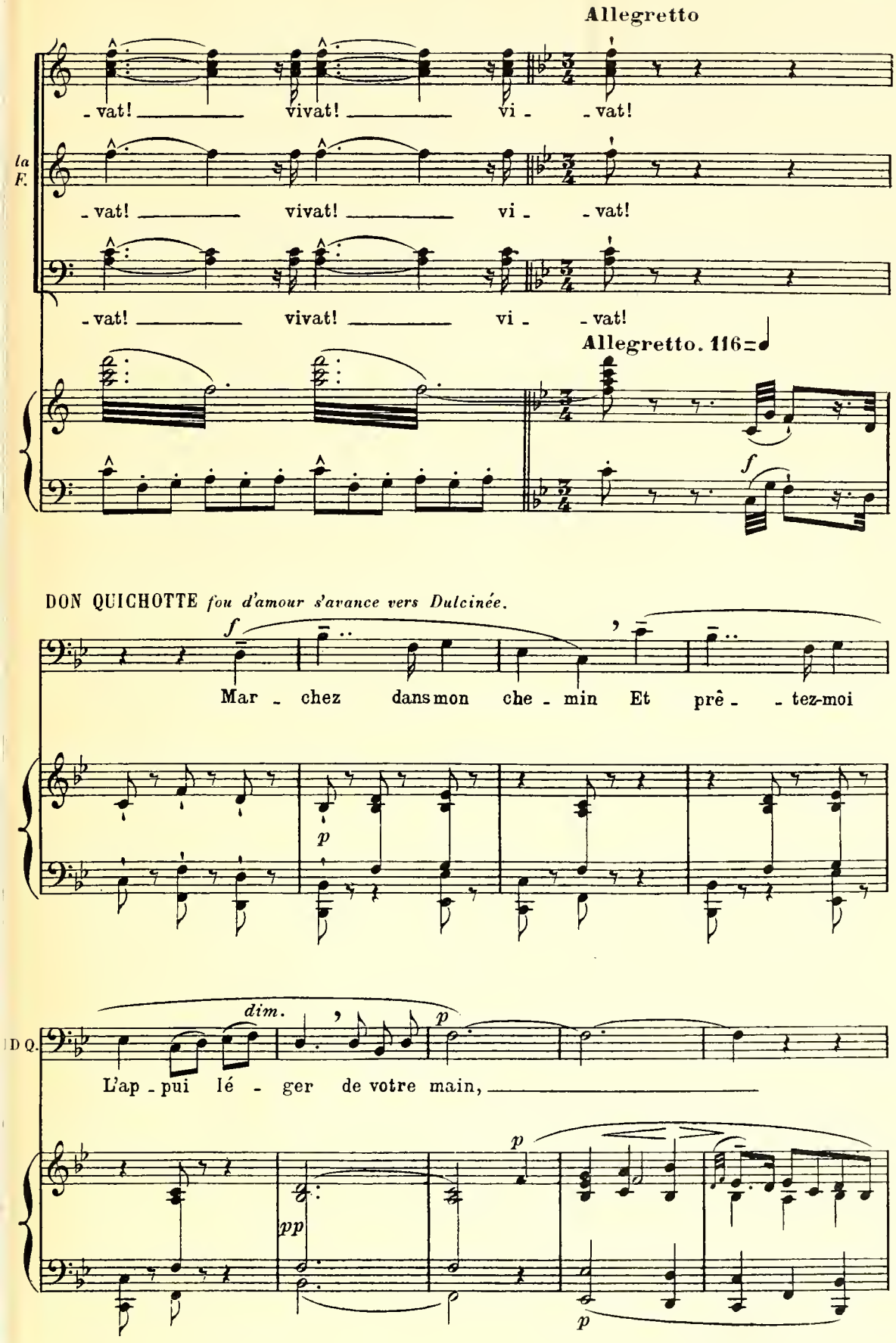
4,332

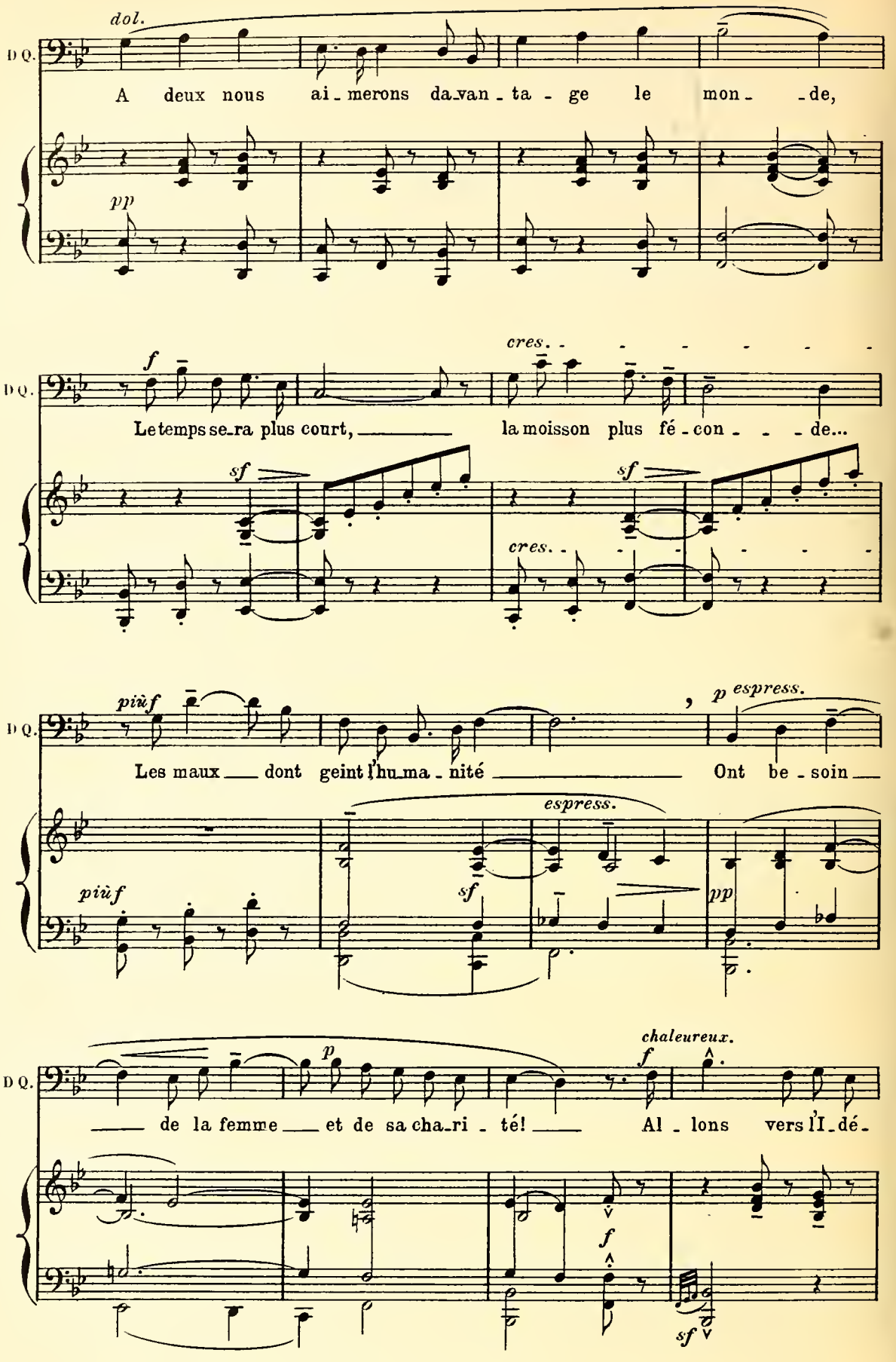

D.
fi - nes?
DON QUICHOTTE navré, effondré.
f
Elle a dou - té!..
p
stupéfaite; vivement. f
D.
Il exhume du fond de sa pauvre cape le collier qu'il tend d'un geste douloureux à Dulcinée.
Mon collier?..
D Q.
Voi - ci, ma - da - me, le col - lier.

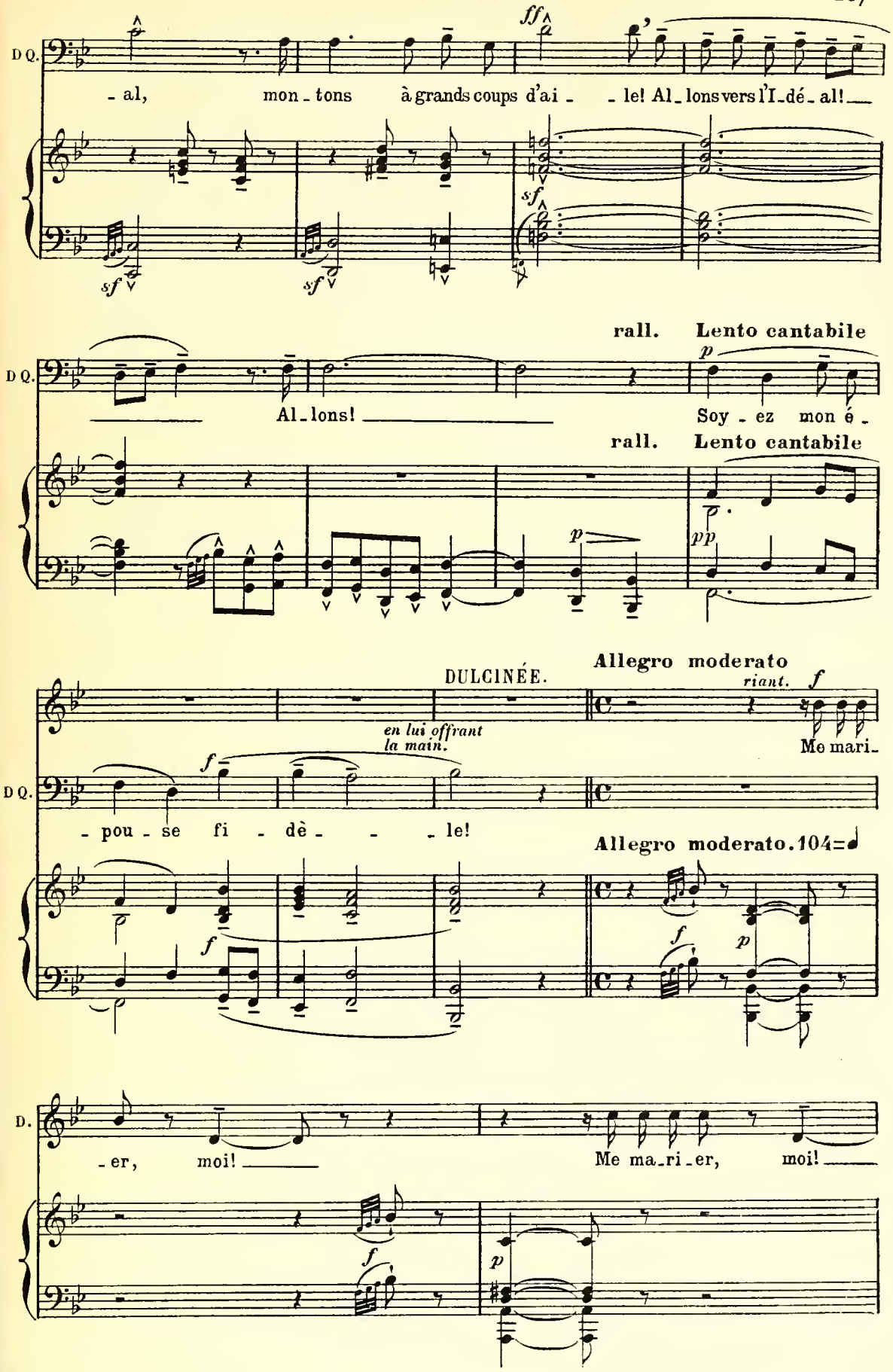

LA FOULE. Tous en joie.
PEDRO et GARCIAS avec les Sopr.
Dulcinée avec joie reconnaît son collier et s'en pare aussitôt.
ff
Ah!!
RODRIGUEZ et JUAN avec les Ténors.
ff
Ah!!
ff
Ah!!
Allegro
ff

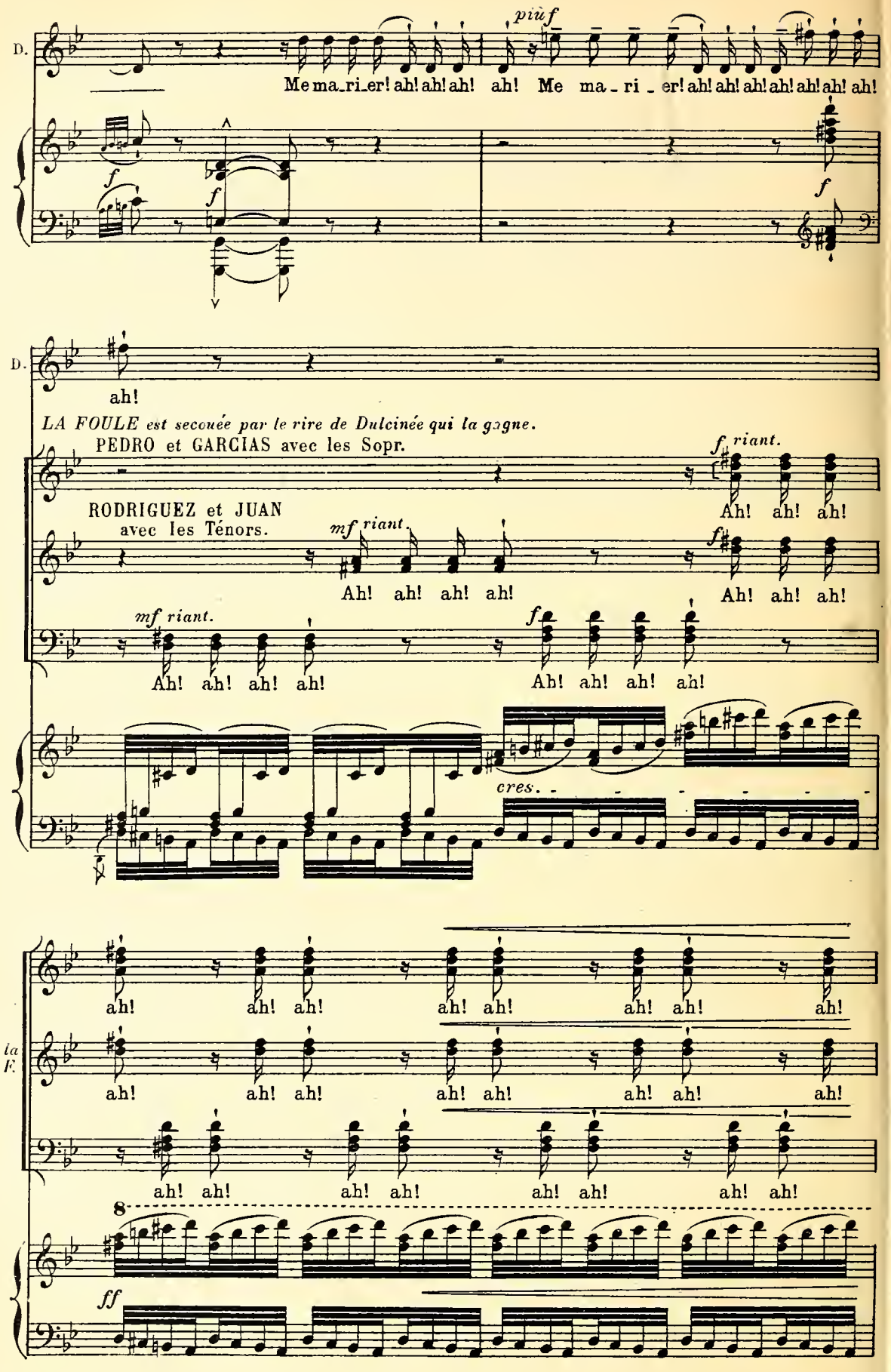

Stesso Tempo allegro
DULCINÉE hardiment.
Mon che_va_lier! Il
Stesso Tempo allegro
Dulcinée saute au cou de Don Quichotte.
D.
faut que je t'embras_se!
LA FOULE
Tous désignant Don Quichotte.
Voy_ez de quels trans_
de quels transports...
s'il_lu_mi_ne sa fa_ce!
la F.
_ports...
de quels transports s'il_lu_mi_ne sa fa_ce!
de quels transports s'il_lu_mi_ne sa fa_ce!

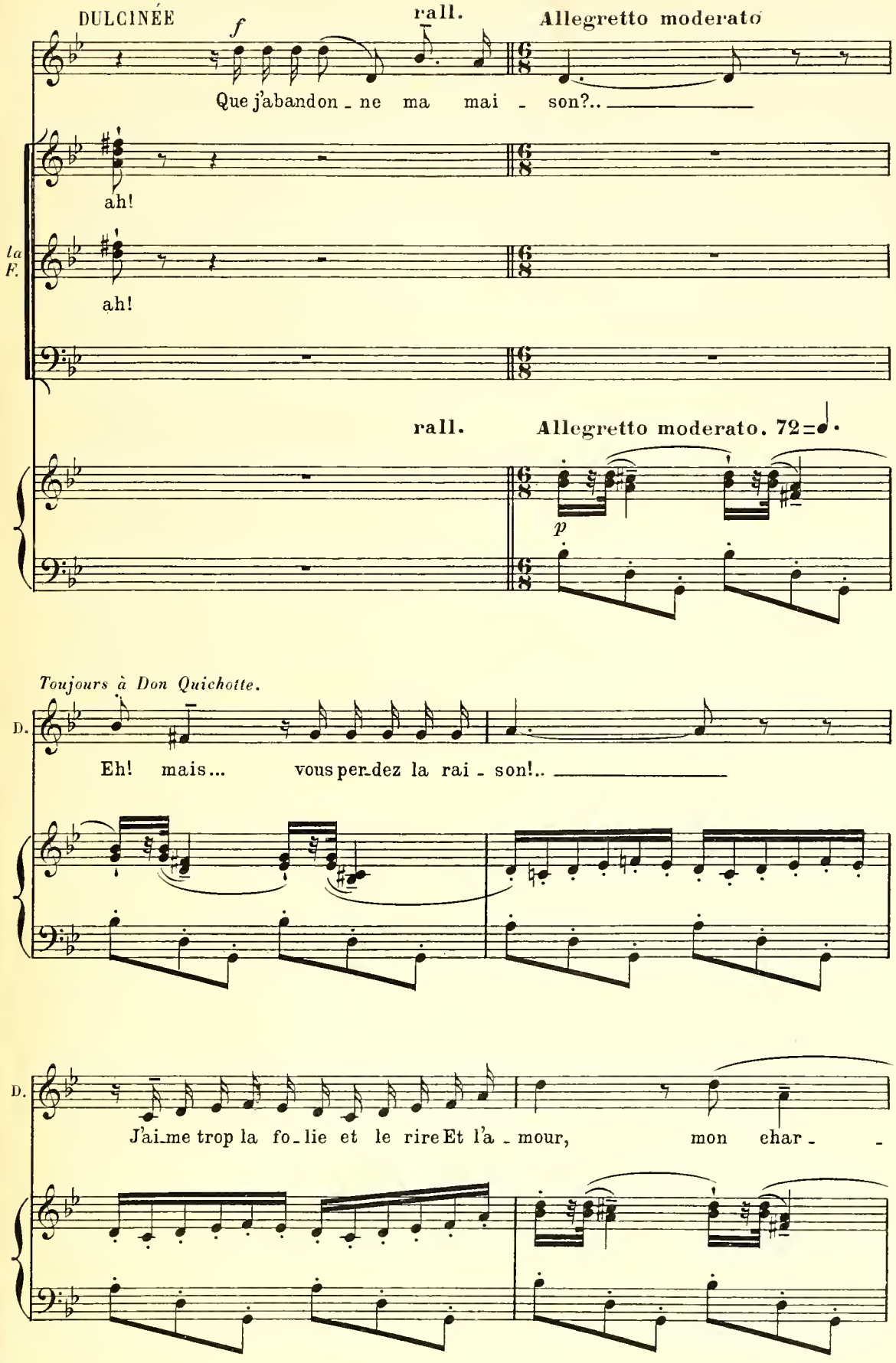

DULCINÉE avec enthousiasme et ampleur.
rall.
Meno
f
Les plus il_lus_tres faits
rall.
Meno
fp
108
f
D.
des hé_ros de ja_dis
Sont i_ci dé_pas_sés,
Animando
D.
même ceux d'Amadis!
LA FOULE
ff
Vivat!
vi_
Tous en triomphe.
ff
Vivat!
vi_
ff
Vivat!
vi_
Animando
ff

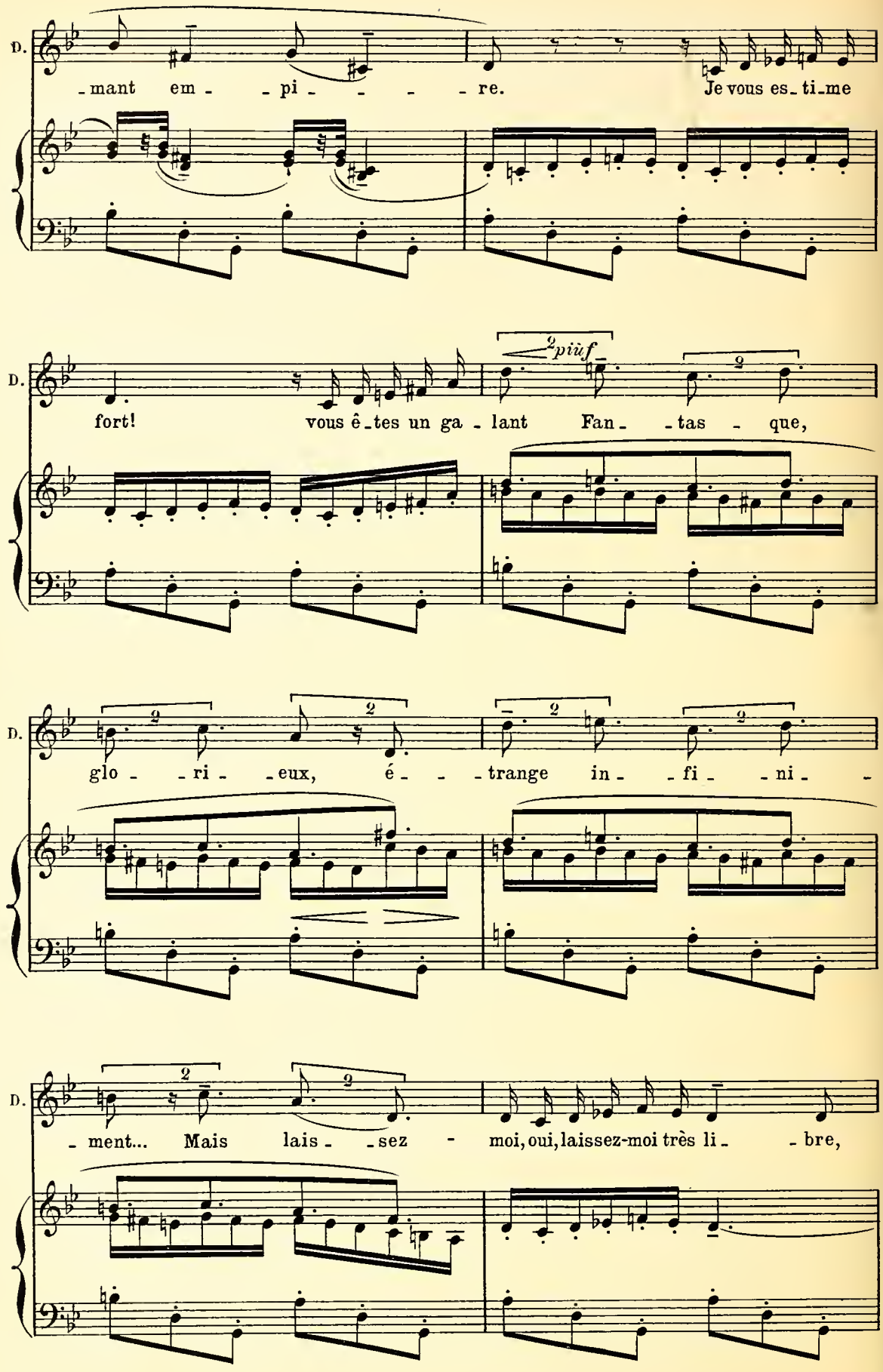

Allegretto
- vat! vivat! vi - - vat!
la F.
- vat! vivat! vi - - vat!
- vat! vivat! vi - - vat!
Allegretto. 116
f
DON QUICHOTTE fou d'amour s'avance vers Dulcinée.
f
Mar - chez dans mon che - min Et prê - - tez-moi
p
dim.
p
D Q.
L'ap - pui lé - ger de votre main,
pp
p
p

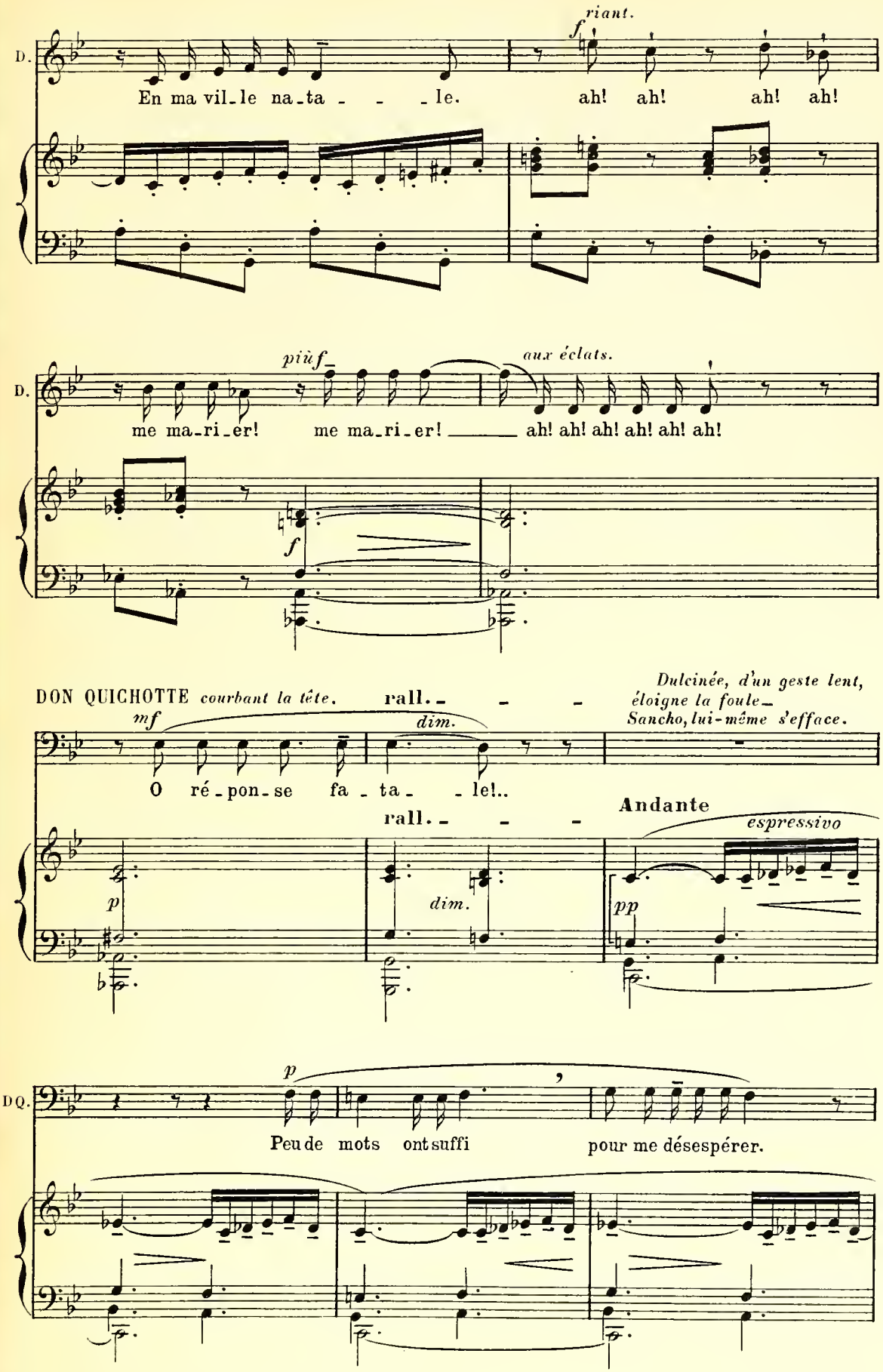

dol.
D Q.
A deux nous ai-merons da-van-ta-ge le mon-de,
pp
f
cres.
Le temps se-ra plus court, la moisson plus fé-con-de...
sf
sf
cres.
più f
p espress.
Les maux dont geint l'hu-ma-nité Ont be-soin
espress.
più f
sf
pp
chaleureux.
p
f
de la femme et de sa cha-ri-té! Al-lons vers l'I-dé-
f
sf

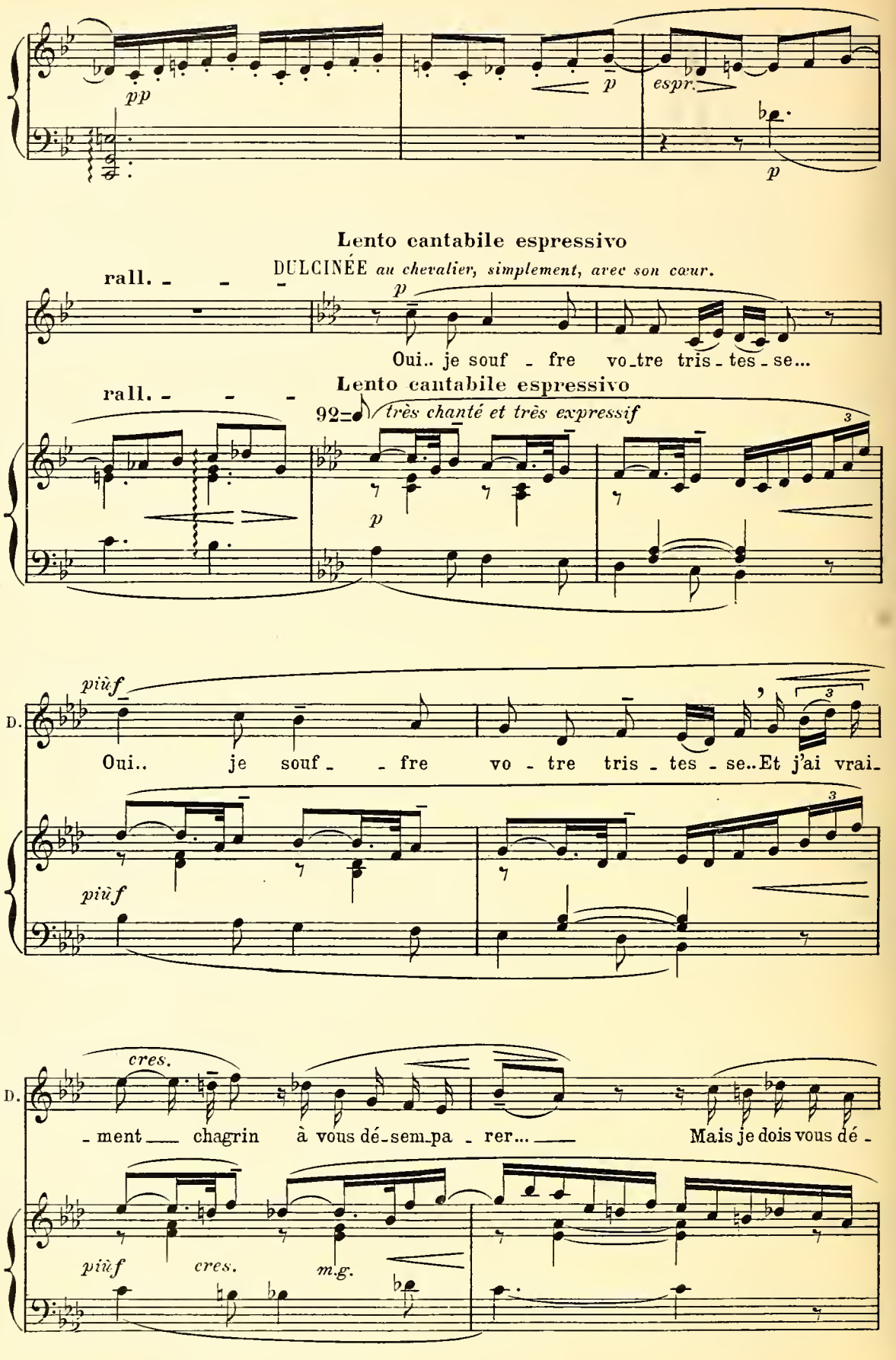

DQ.
- al, mon - tons à grands coups d'ai - - le! Al - lons vers l'I - dé - al!
ff
sf
sf
sf
rall.
Lento cantabile
DQ.
Al - lons!
Soy - ez mon é -
p
rall.
Lento cantabile
p
pp
DULCINÉE.
Allegro moderato
riant.
f
en lui offrant la main.
f
Me mari -
DQ.
- pou - se fi - dè - - - le!
Allegro moderato. 104
f
f
p
D.
- er, moi!
Me ma - ri - er, moi!
f
p

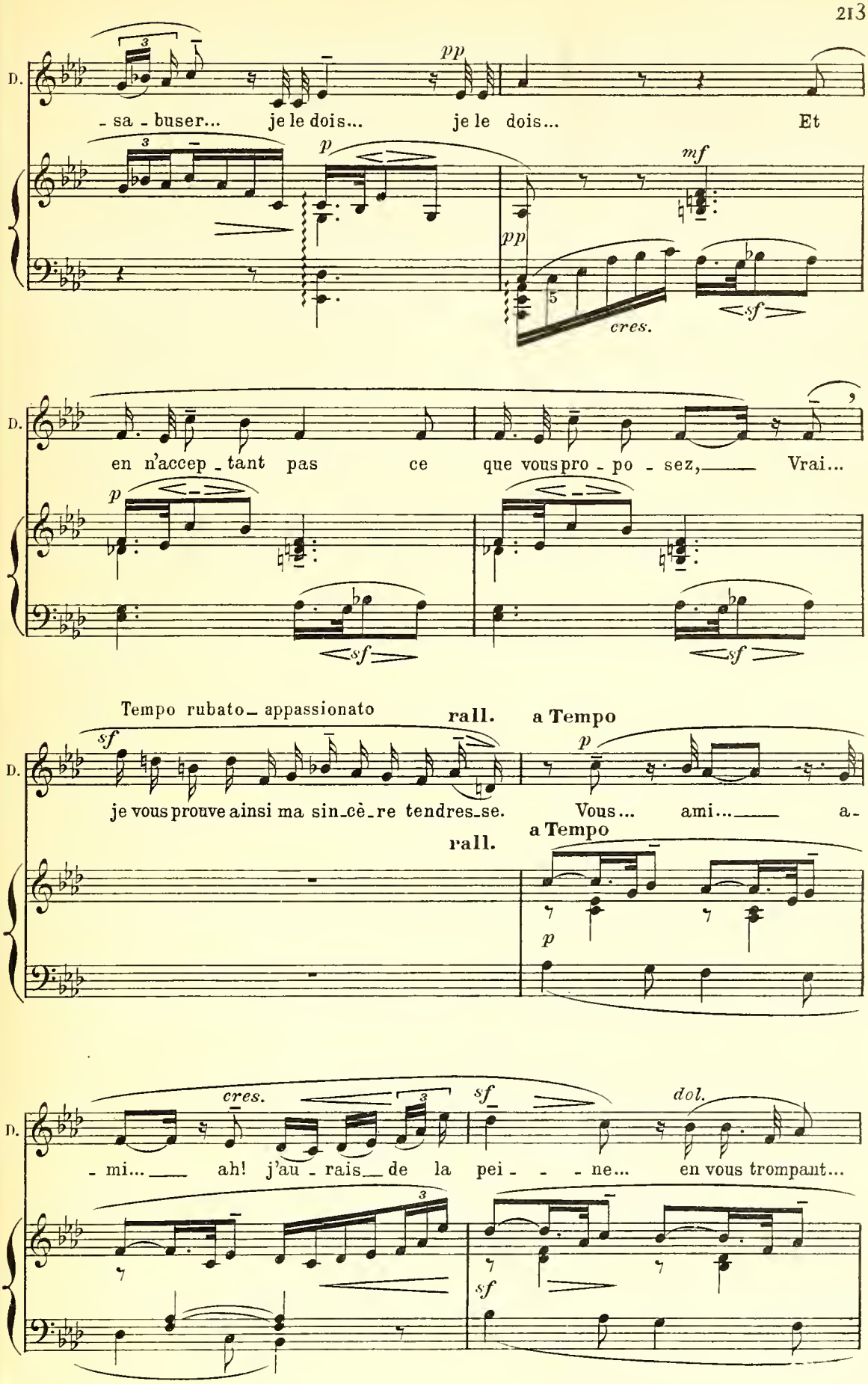

D.
più f
Me ma_ri_er! ah! ah! ah! ah! Me ma_ri_er! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
f
f
f
D.
ah!
LA FOULE est secouée par le rire de Dulcinée qui la gagne.
PEDRO et GARCIAS avec les Sopr.
f riant.
Ah! ah! ah!
RODRIGUEZ et JUAN
avec les Ténors.
mf riant.
Ah! ah! ah! ah!
f
Ah! ah! ah!
mf riant.
Ah! ah! ah! ah!
f
Ah! ah! ah! ah!
cres.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
la F.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
8
ff

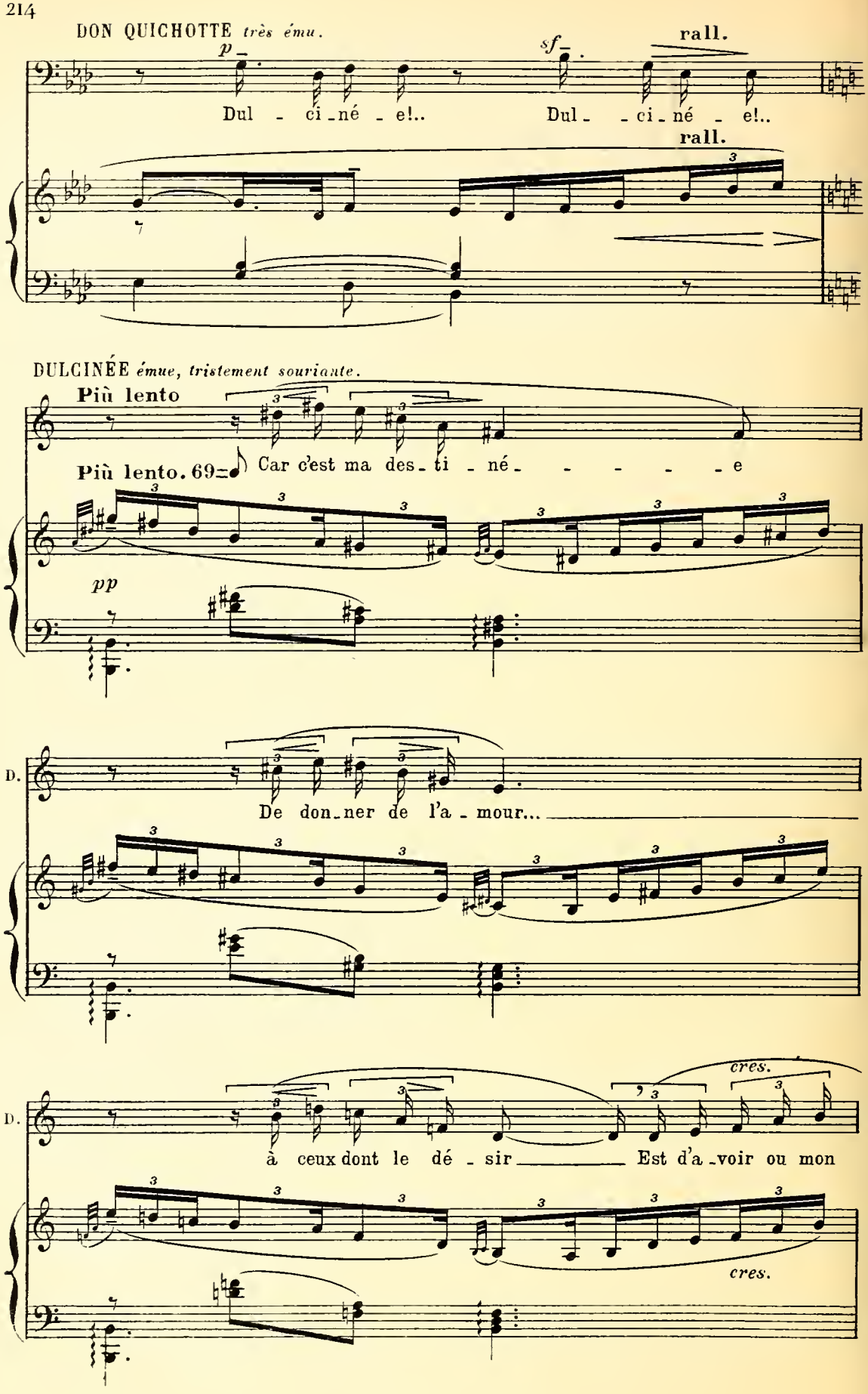

DULCINÉE
f
rall.
Allegretto moderato
Que j'abandon - ne ma mai - son?..
ah!
la F.
ah!
rall.
Allegretto moderato. 72
p
Toujours à Don Quichotte.
D.
Eh! mais... vous perdez la rai - son!..
D.
J'aime trop la fo - lie et le rire Et l'a - mour, mon char -

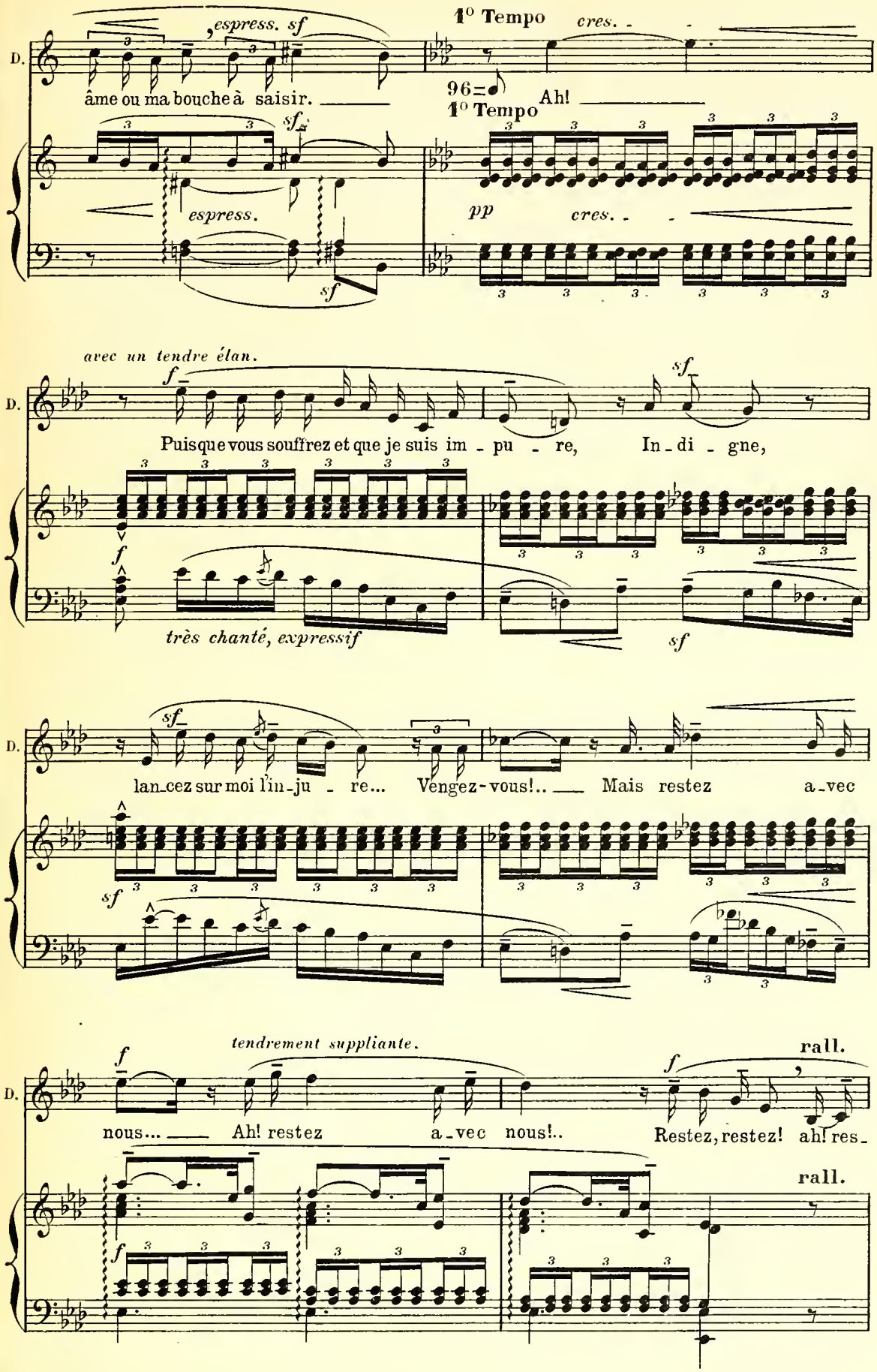

D.
-mant em- -pi- -re. Je vous es-ti-me
D.
fort! vous ê-tes un ga-lant Fan- -tas- que,
piùf
D.
glo- -ri- -eux, é- -trange in- -fi- -ni-
D.
-ment... Mais lais- -sez- moi, oui, laissez-moi très li- -bre,

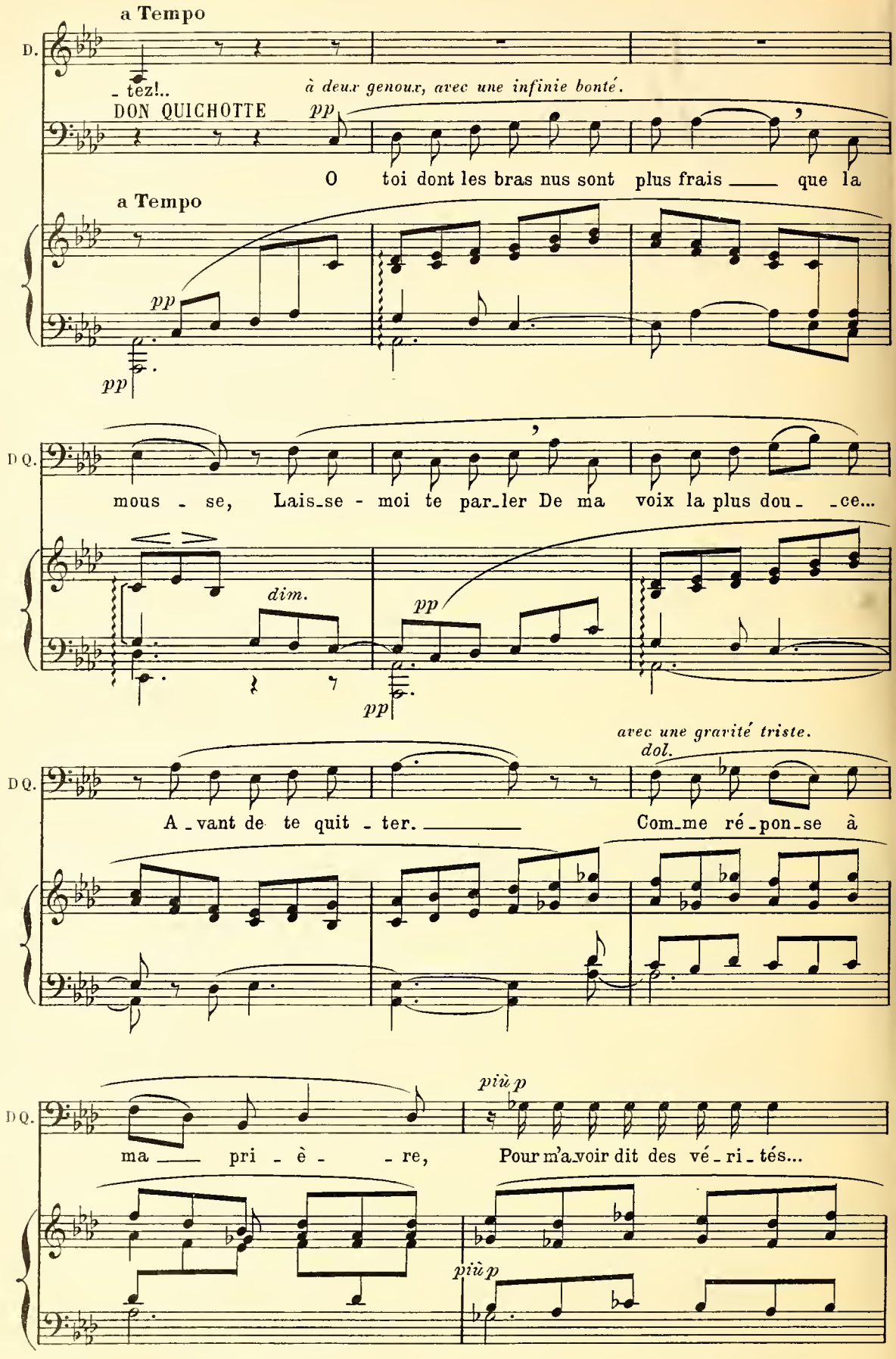

riant.
f
D.
En ma vil-le na-ta - - - le.
ah! ah! ah! ah!
piùf
aux éclats.
D.
me ma-ri-er! me ma-ri-er! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
f
DON QUICHOTTE courbant la tête.
rall. - - -
Dulcinée, d'un geste lent,
éloigne la foule_
Sancho, lui-même s'efface.
mf
dim.
O ré-pon-se fa-ta- - le!..
rall. - - -
Andante
espressivo
p
dim.
pp
p
DQ.
Peu de mots ont suffi pour me désespérer.

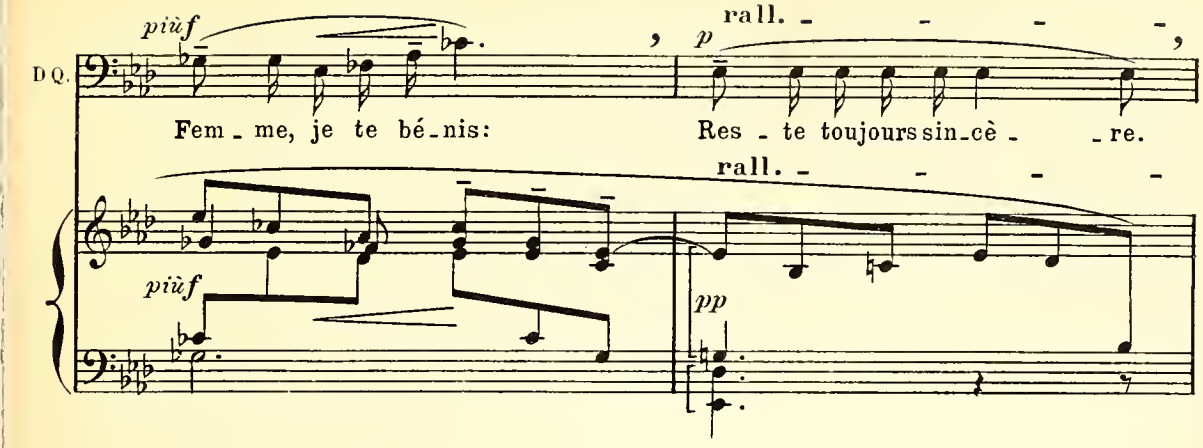

pp
p
espr.
p
Lento cantabile espressivo
DULCINÉE au chevalier, simplement, avec son cœur.
rall. - - -
p
Oui.. je souf - fre vo-tre tris - tes - se...
rall. - - -
Lento cantabile espressivo
92
très chanté et très expressif
p
piùf
D.
Oui.. je souf - - fre vo - tre tris - tes - se..Et j'ai vrai-
piùf
cres.
D.
- ment chagrin à vous dé-sem-pa - rer... Mais je dois vous dé -
piùf
cres.
m.g.


D.
- sa - buser... je le dois... je le dois... Et
pp
p
mf
pp
cres.
sf
D.
en n'accep - tant pas ce que vous pro - po - sez, Vrai...
p
sf
sf
Tempo rubato_ appassionato
rall.
a Tempo
D.
je vous prouve ainsi ma sin_cè_re tendres_se. Vous... ami... a-
rall.
a Tempo
p
p
cres.
sf
dol.
D.
- mi... ah! j'au - rais_de la pei - - - ne... en vous trompant...
sf


DON QUICHOTTE très ému.
p
sf
rall.
Dul - ci - né - e!..
Dul - - ci - né - e!..
rall.
DULCINÉE émue, tristement souriante.
Più lento
Più lento. 69
Car c'est ma des - ti - né - - - - - - e
pp
D.
De don - ner de l'a - mour...
D.
cres.
à ceux dont le dé - sir
Est d'a - voir ou mon
cres.

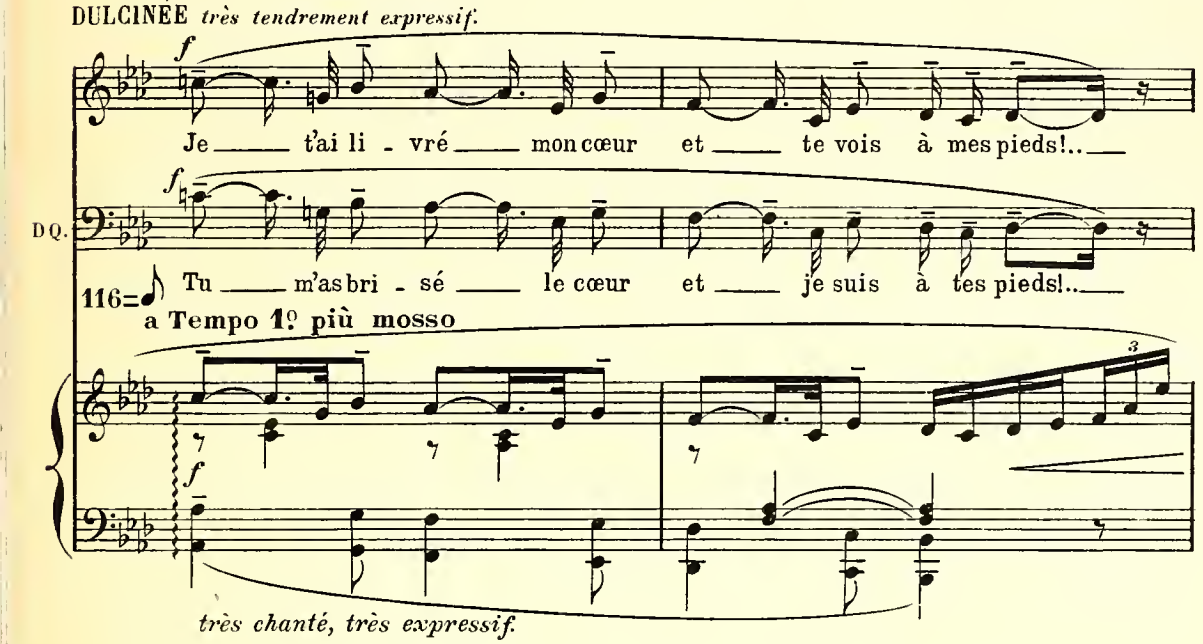

D.
espress. sf
âme ou ma bouche à saisir.
1° Tempo
cres.
96
1° Tempo
Ah!
sf
espress.
sf
pp
cres.
avec un tendre élan.
f
sf
Puisque vous souffrez et que je suis im - pu - re, In - di - gne,
f
très chanté, expressif
sf
sf
lan - cez sur moi l'in - ju - re... Vengez-vous!.. Mais restez a - vec
sf
tendrement suppliante.
f
rall.
nous... Ah! restez a - vec nous!.. Restez, restez! ah! res -
f
rall.

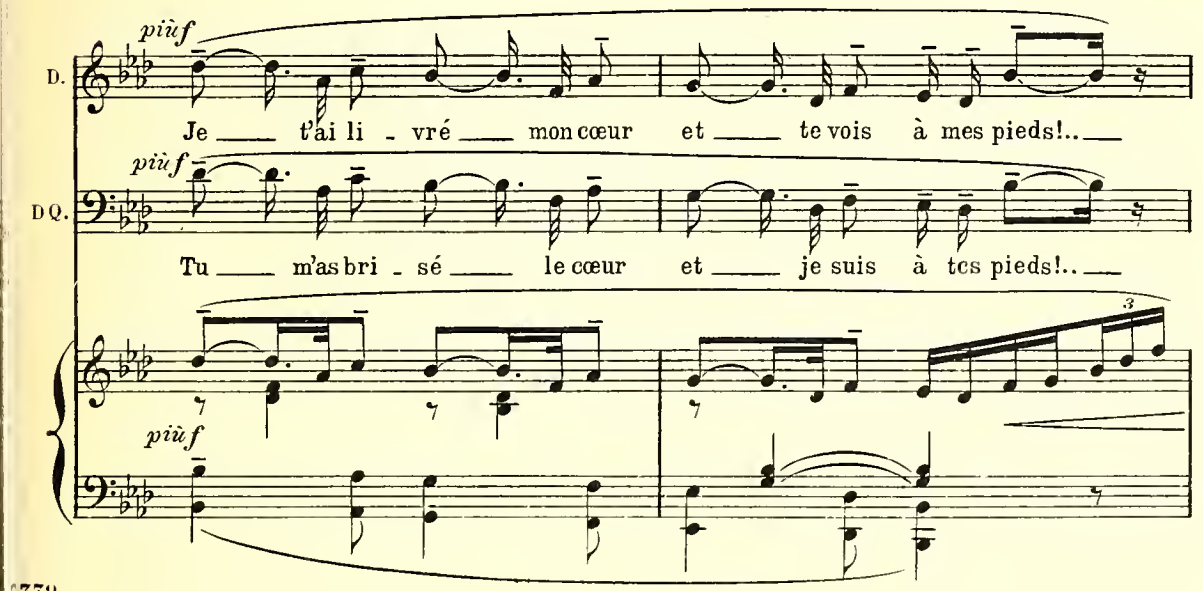

a Tempo
D.
- tez!..
DON QUICHOTTE
à deux genoux, avec une infinie bonté.
pp
O toi dont les bras nus sont plus frais que la
a Tempo
pp
pp
DQ.
mous - se, Lais-se - moi te par-ler De ma voix la plus dou- -ce...
dim.
pp
pp
avec une gravité triste.
dol.
DQ.
A - vant de te quit - ter.
Com-me ré-pon-se à
più p
DQ.
ma pri - è - - re,
Pour m'a-voir dit des vé - ri - tés...
più p

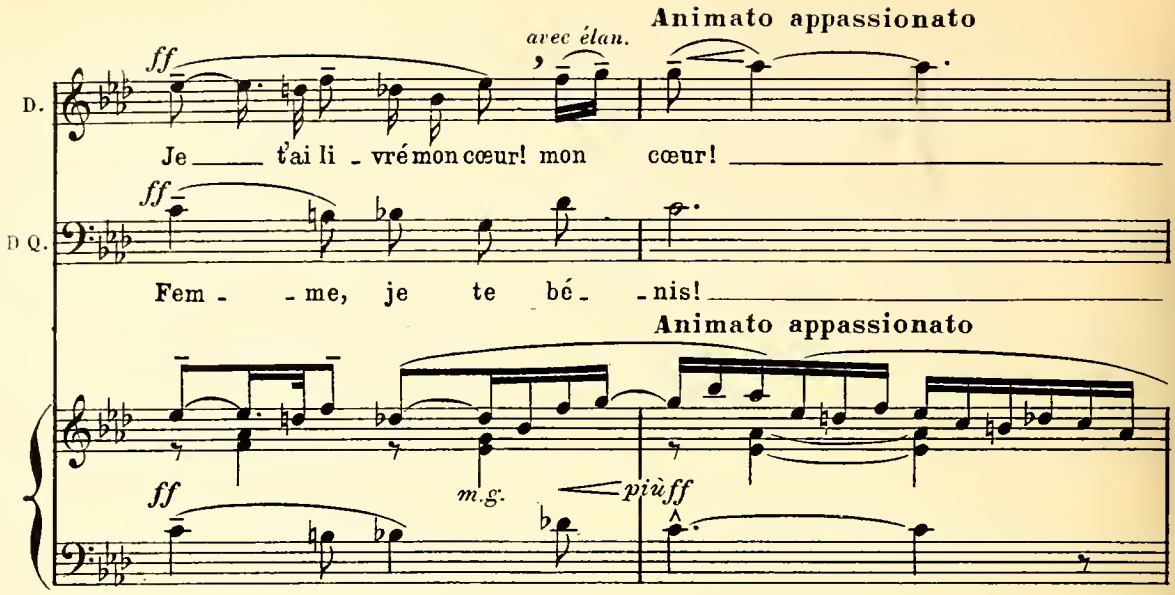


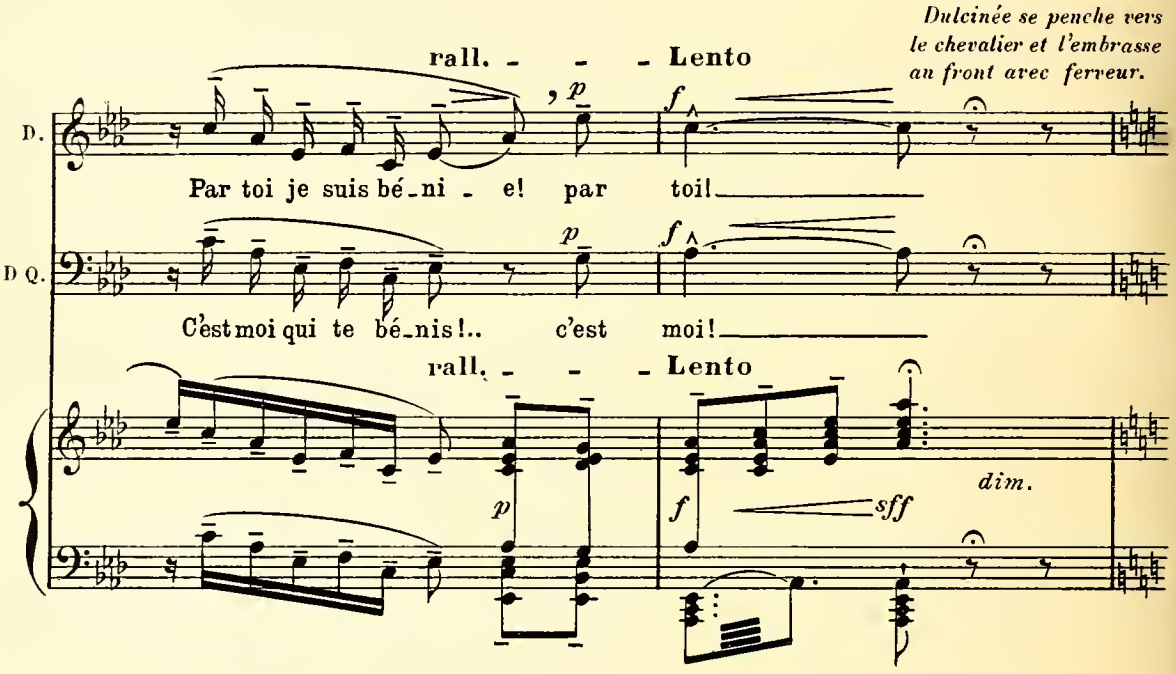
a Tempo 1º più mosso

DULCINÉE *très tendrement expressif.*

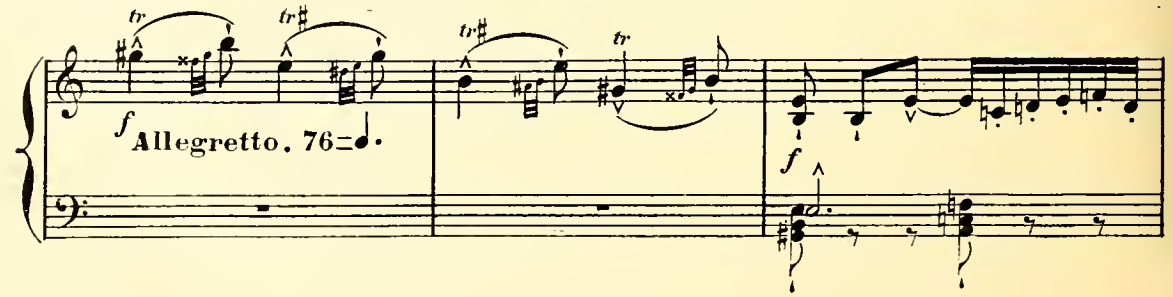








Dulcinée, au bruit de la foule qui revient, quitte le chevalier qui se relève soutenu par Sancho qui, le premier, est entré et s'est élancé vers son maître. Dulcinée rejoint ses amis. Le chevalier, à bout de forces, s'asseoit dans un coin; pendant ce qui suit, Sancho reste près de Don Quichotte et essaye de le consoler; le chevalier cherche à sourire à Sancho.



LA FOULE bruyamment, à Dulcinée.

PEDRO et GARCIAS ave les Sopr.

RODRIGUEZ et JUAN avec les Ténors

f

te re_voi_là!

f

En - fin, ___ te re_voi_là!

f

te re_voi_là!

Rends-nous ton clair sou - ri - - re!

la F.

Rends-nous ton clair sou - ri - - re!

Rends-nous ton clair sou - ri - - re!

sf

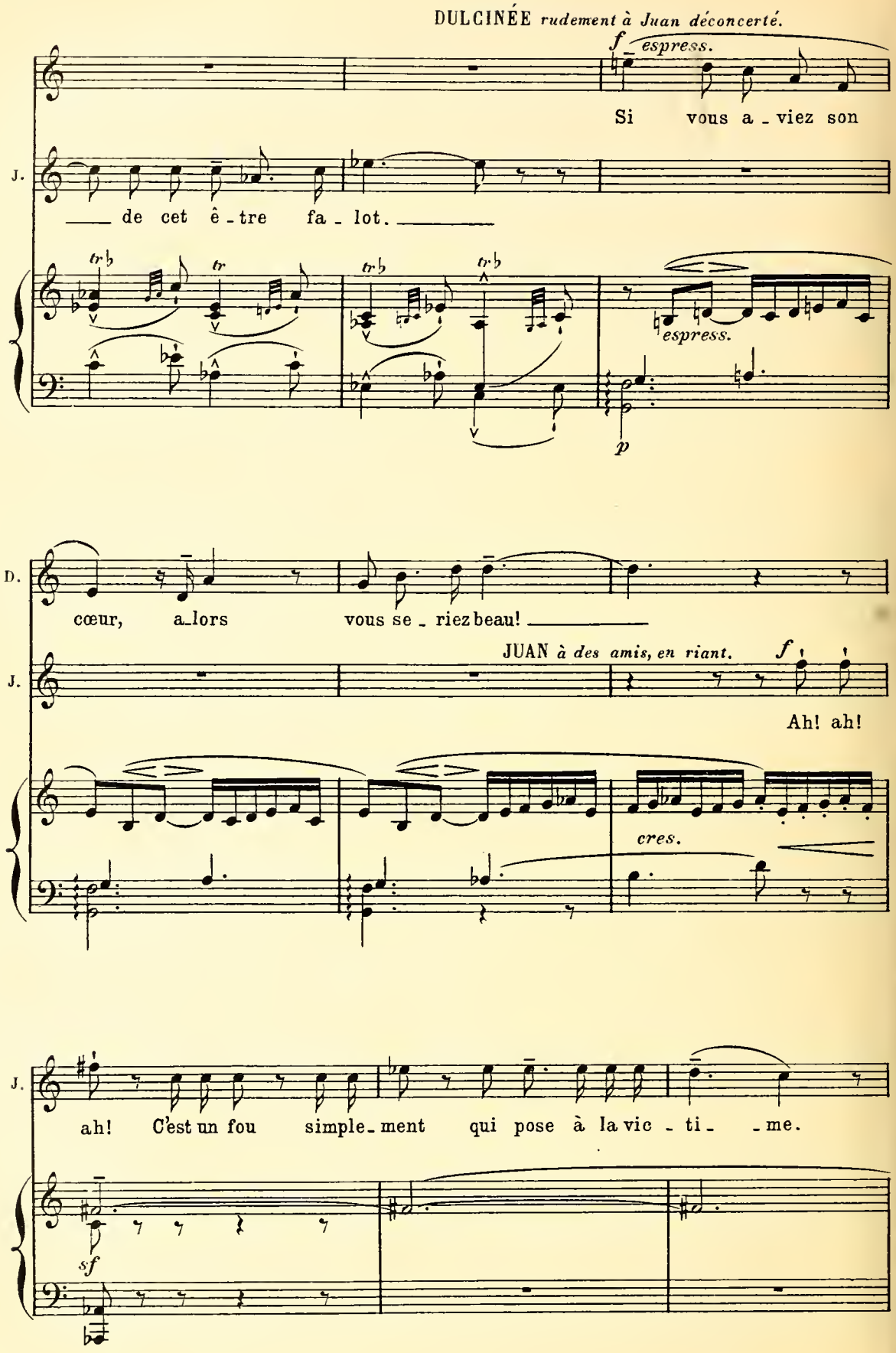
RODRIGUEZ *en montrant Don Quichotte qui s'est relevé.*

f

Non, ce n'est pas pour en mé - di - re...

JUAN *moqueur à Dulcinée.* *f*

Mais tu prends trop souci ___


DULCINÉE rudement à Juan déconcerté.
f espress.
Si vous a - viez son
J.
de cet ê - tre fa - lot.
tr
espress.
p
D.
cœur, a-lors vous se - riez beau!
JUAN à des amis, en riant.
f
Ah! ah!
cres.
J.
ah! C'est un fou simple-ment qui pose à la vic - ti - me.
sf

DULCINÉE *interrompant Juan et très émue.*

Meno *p*

Oui, peut-ê - tre est-il fou... mais...

più f

Meno

pp

rall. - - - -

p *pp* *dim.*

D. c'est un fou su - bli - - - me!..

Dulcinée s'éloigne doucement en enroyant un grand baiser au pauvre chevalier.

rall. - - - -

Lento

espressivo

f

espress. *dim.*

pp

Allegro moderato. 126

8

dim.

ff

LA FOULE après le départ de Dulcinée. Tous, entre eux, éclatant de rire.

PEDRO et GARCIAS avec les Sopr. *ff*

Quelle histoi - re!

ff

Quelle histoi - re!

RODRIG. et JUAN avec les Ten: *ff*

Quelle histoi - re!

ff

Quelle histoi - re!

ff

Quelle histoi - re!

ff

Quelle histoi - re!

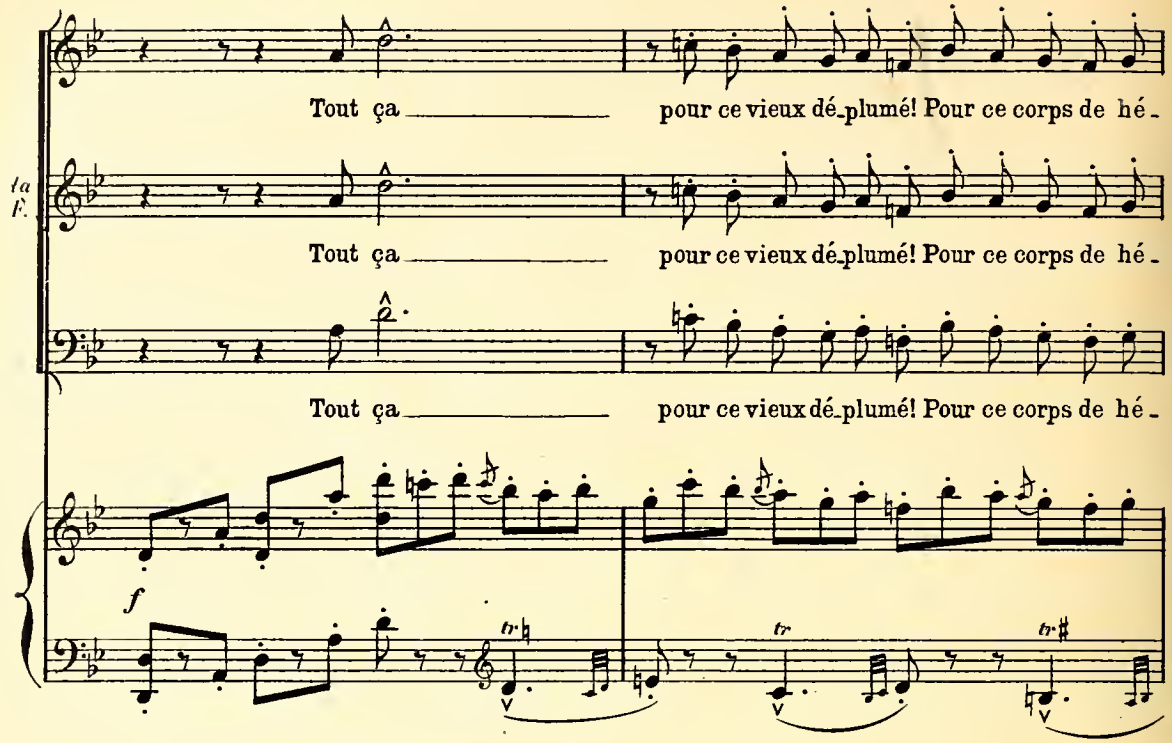
8

sff

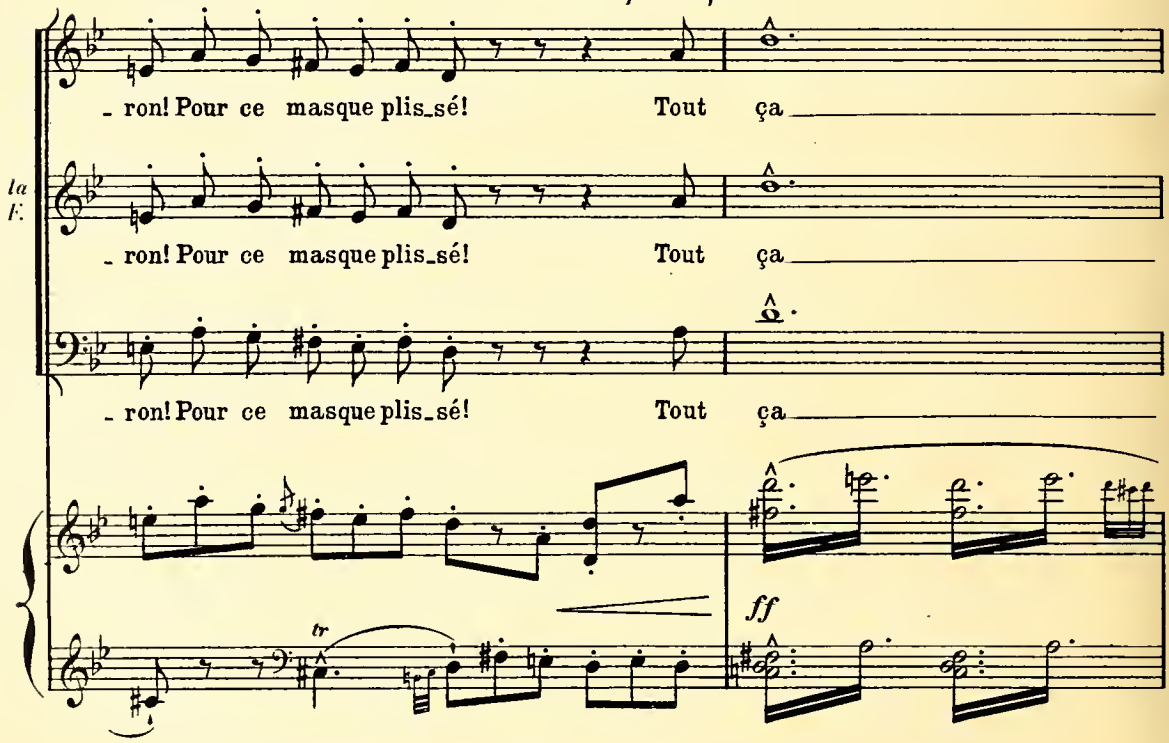
8

ff

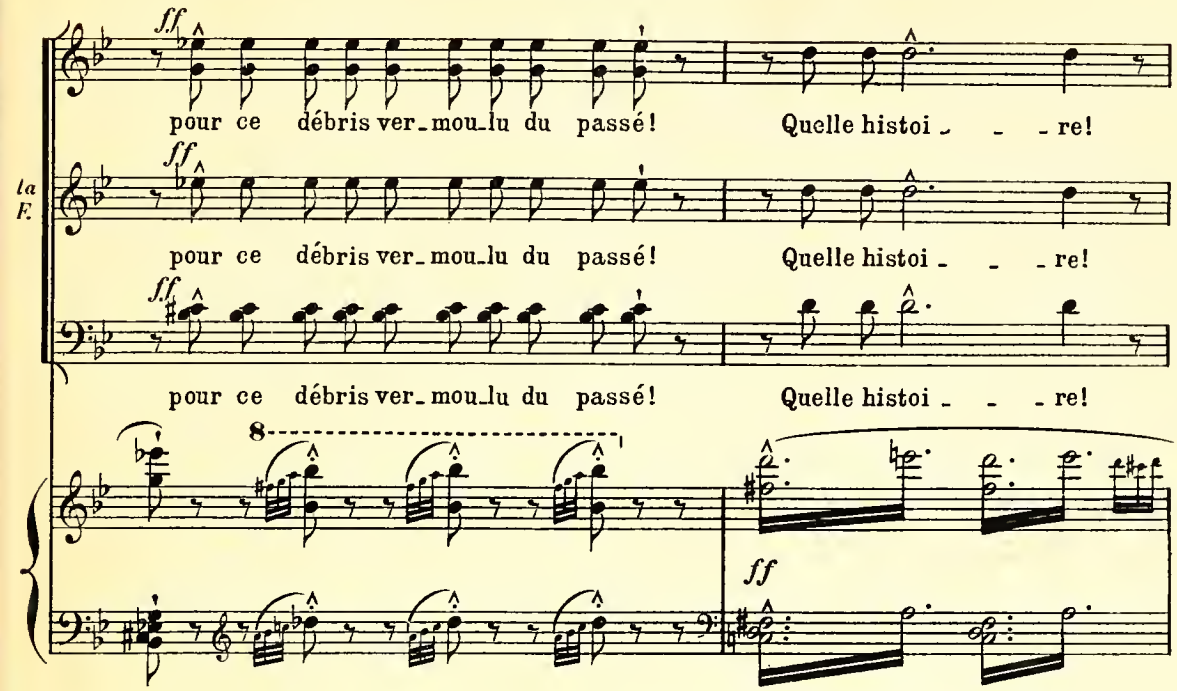
sff



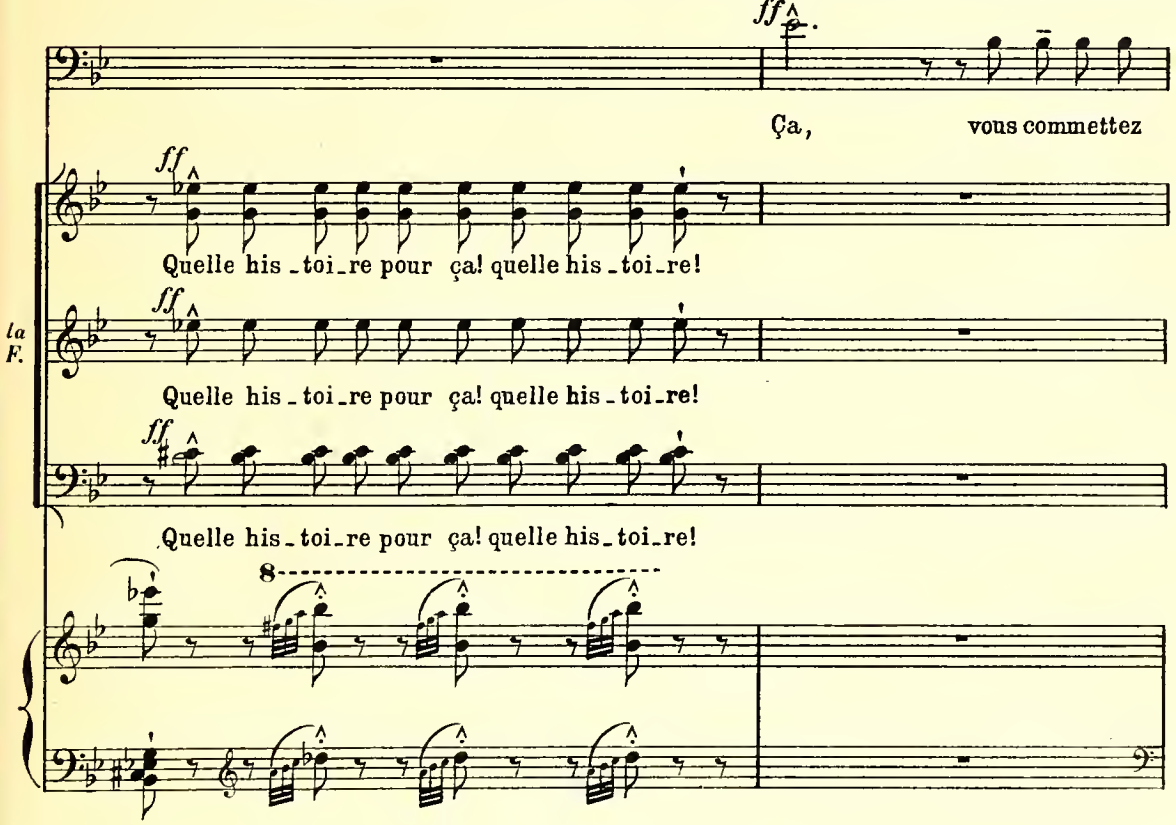
Sancho frémissant sous les insultes a cherché à empêcher son maître d'entendre; mais le coup est trop rude; Don Quichotte est prêt à fondre en larmes.

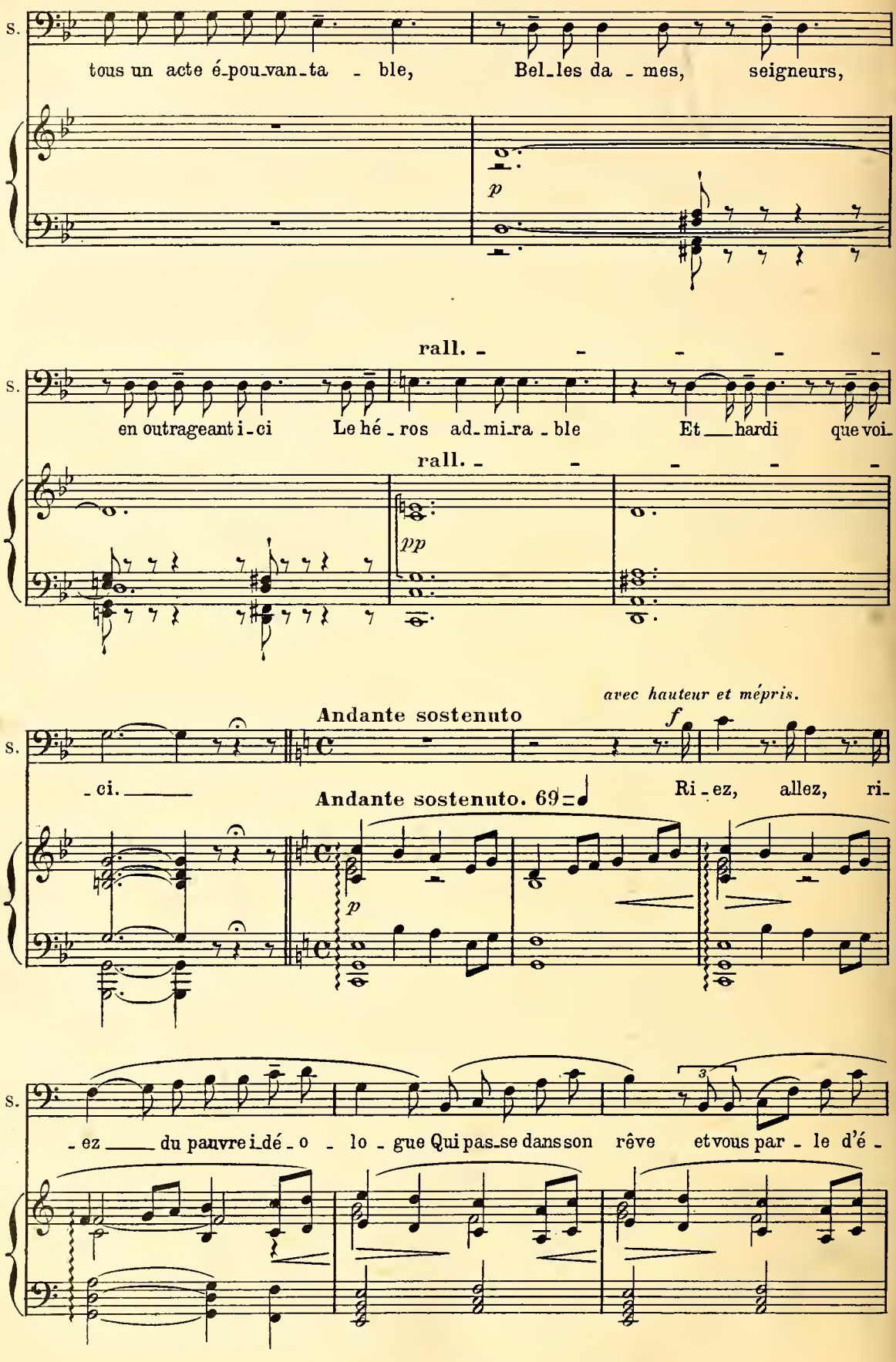


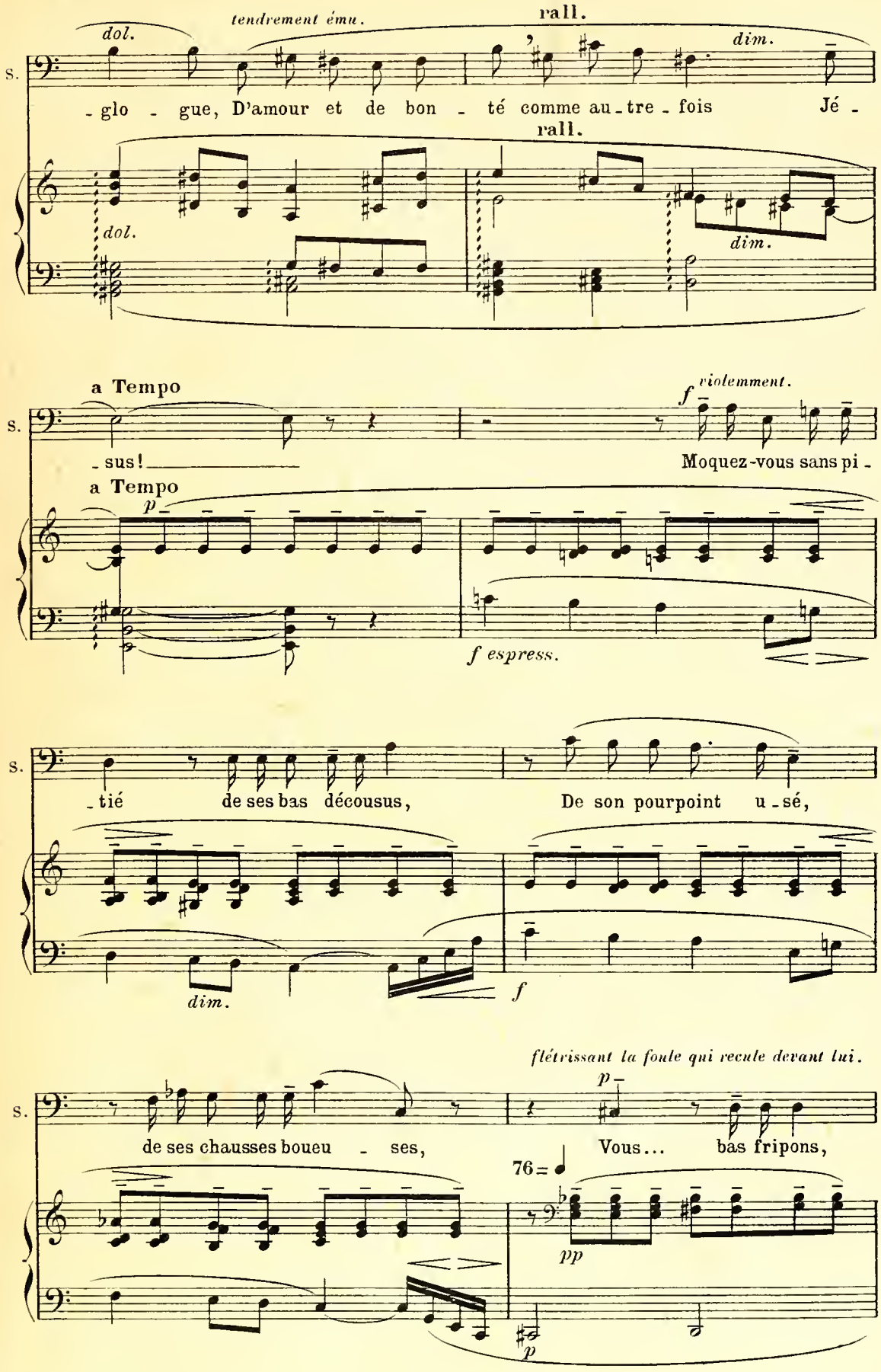
Il se lève; va vers la porte; Sancho énergique l'arrête dans son mouvement.

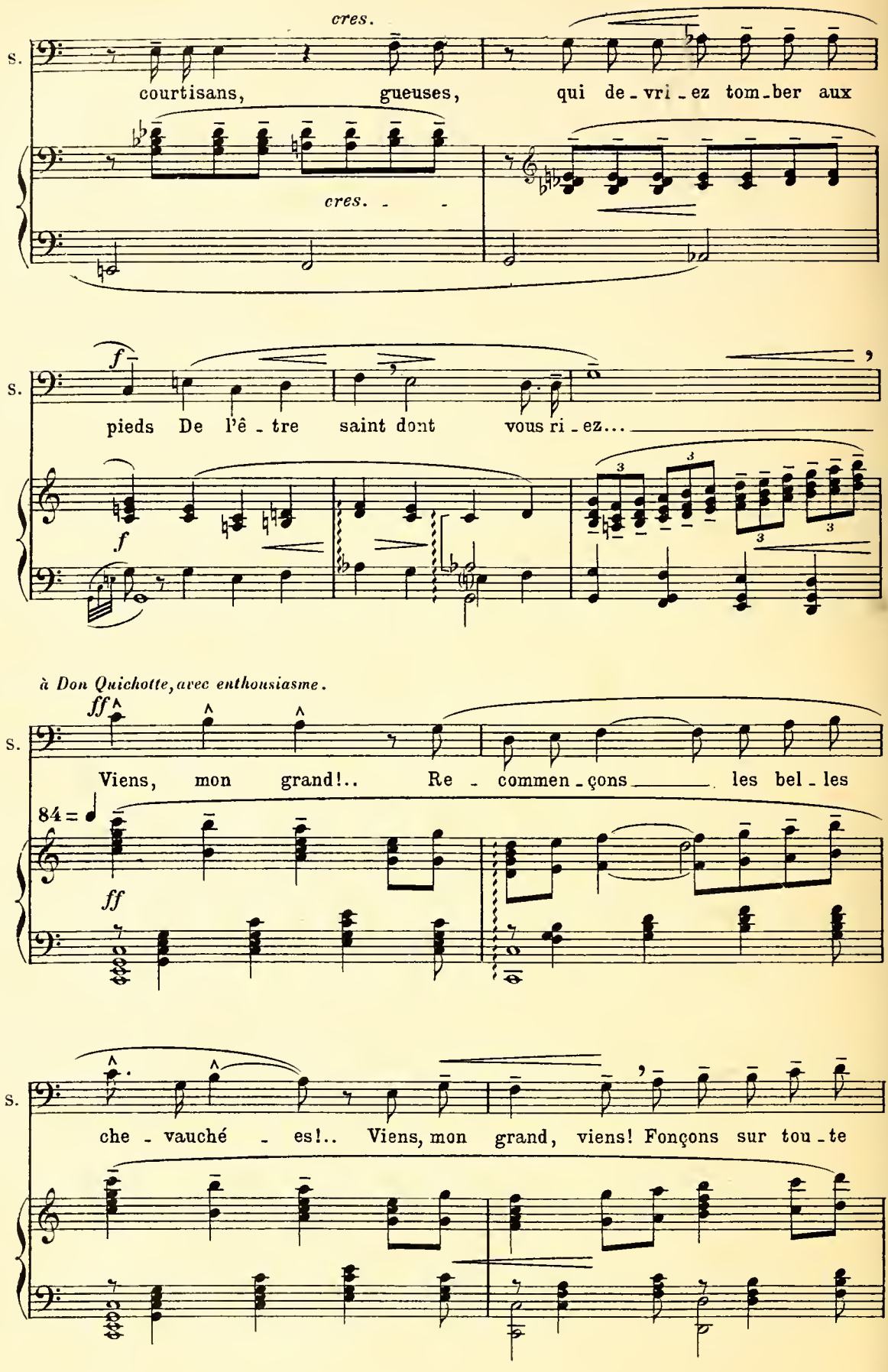


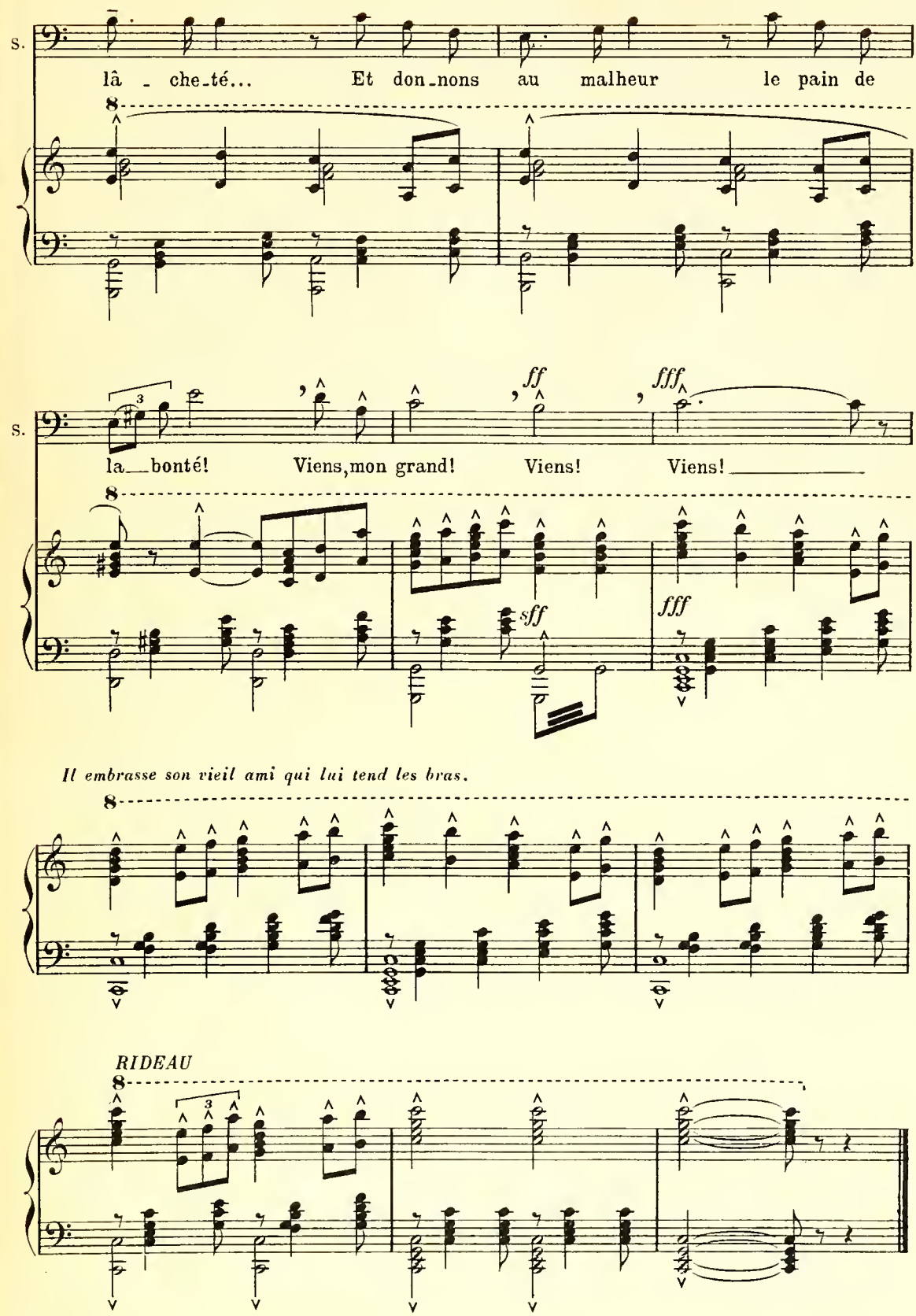
SANCHO *d'un geste terrible et d'une voix tonnante, à la Foule qui reste interdite.*




S.
tous un acte é-pou-van-ta - ble, Bel-les da - mes, seigneurs,
p
rall.
S.
en outrageant i-ci Le hé - ros ad-mi-ra - ble Et — hardi que voi-
rall.
pp
avec hauteur et mépris.
Andante sostenuto
f
S.
- ci. —
Andante sostenuto. 69
Ri - ez, allez, ri-
p
S.
- ez — du pauvre i-dé - o - lo - gue Qui pas-se dans son rêve et vous par - le d'é -
3

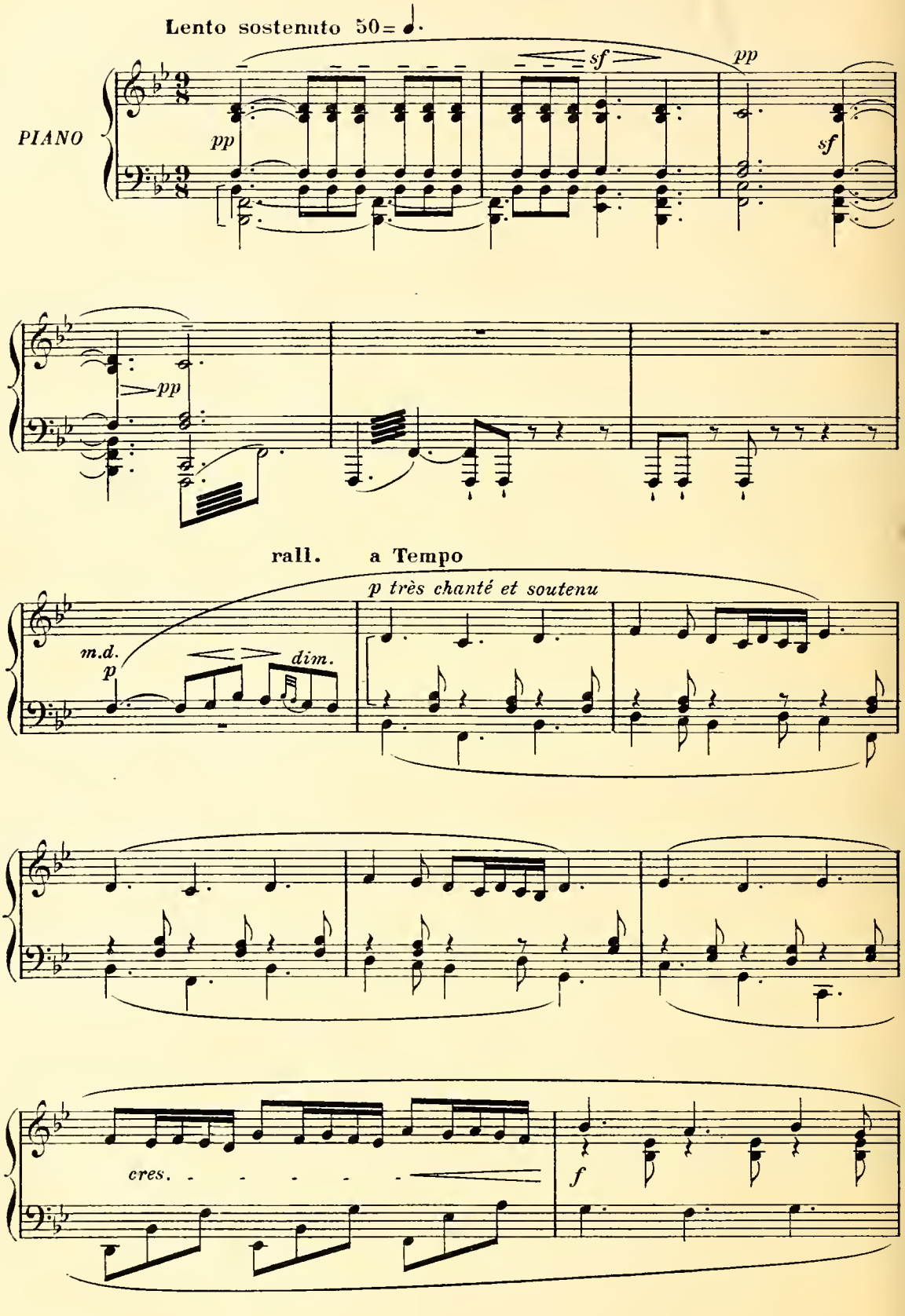

tendrement ému.
rall.
dol.
dim.
S.
- glo - gue, D'amour et de bon - té comme au - tre - fois Jé -
rall.
dol.
dim.
a Tempo
f violemment.
S.
- sus!
Moquez-vous sans pi -
a Tempo
p
f espress.
S.
- tié de ses bas décousus,
De son pourpoint u - sé,
dim.
f
flétrissant la foule qui recule devant lui.
p
S.
de ses chausses boueu - ses,
Vous... bas fripons,
76 = ♩
pp
p

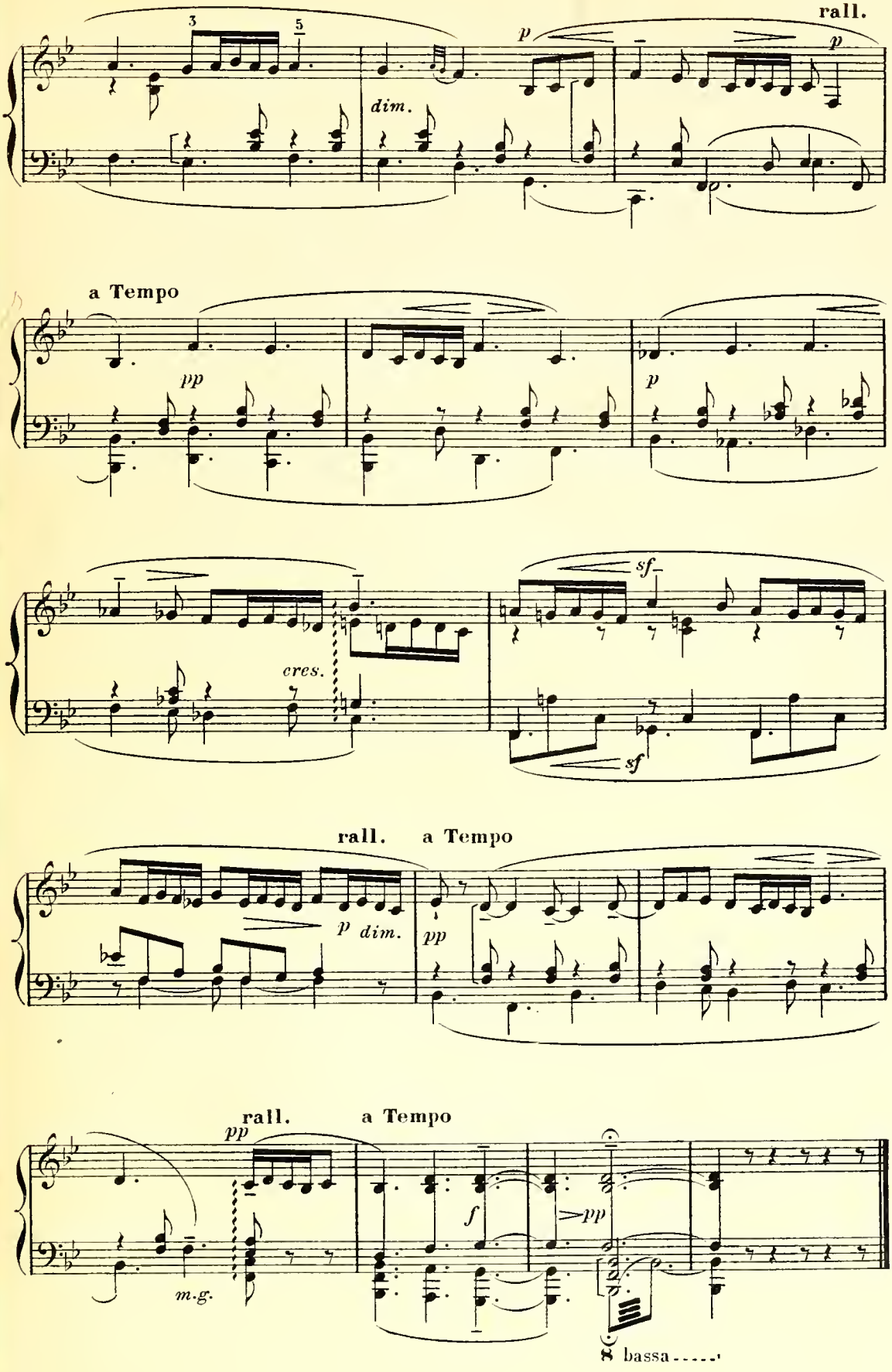

cres.
S.
courtisans, gueuses, qui de-vri-ez tom-ber aux
cres.
f
S.
pieds De l'ê-tre saint dont vous ri-ez...
f
à Don Quichotte, avec enthousiasme.
ff
S.
Viens, mon grand!.. Re-commen-çons les bel-les
84 =
ff
S.
che-vauché-es!.. Viens, mon grand, viens! Fonçons sur tou-te



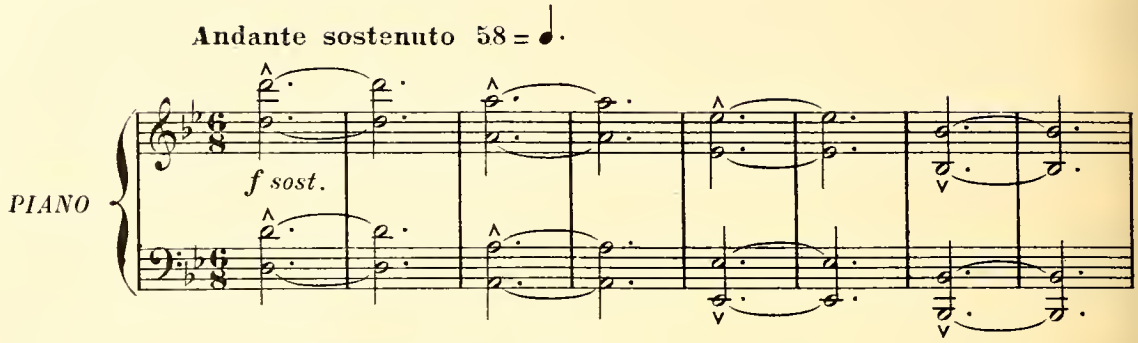
Fin du 4me Acte.

2me INTERLUDE



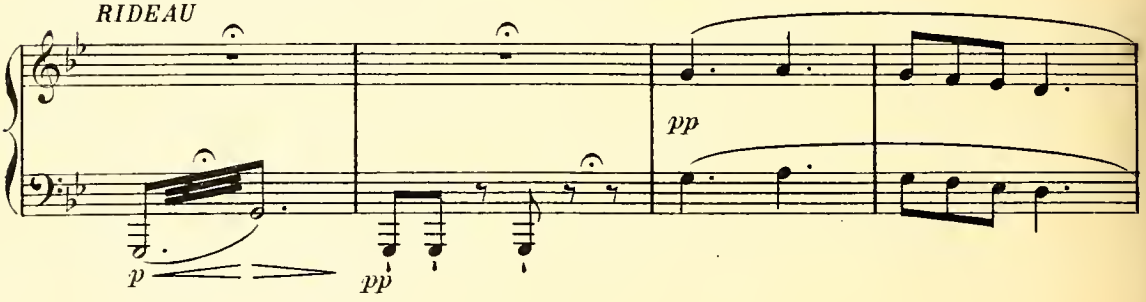

rall.
3
5
p
dim.
p
a Tempo
pp
p
cres.
sf
sf
rall.
a Tempo
p dim.
pp
rall.
a Tempo
pp
f
pp
m.g.
bassa

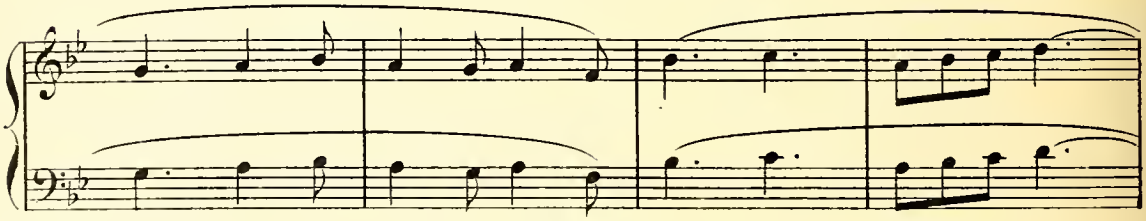
Acte V

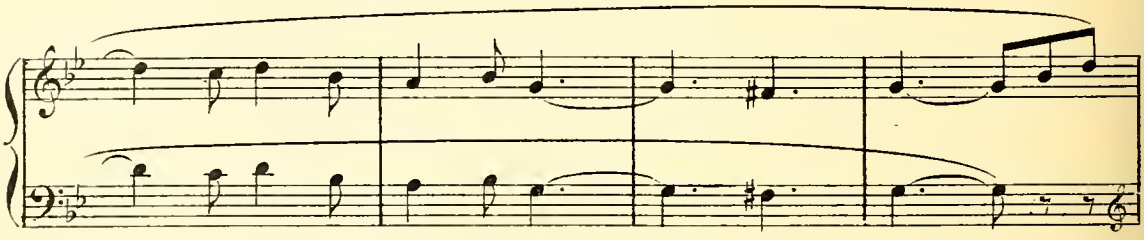


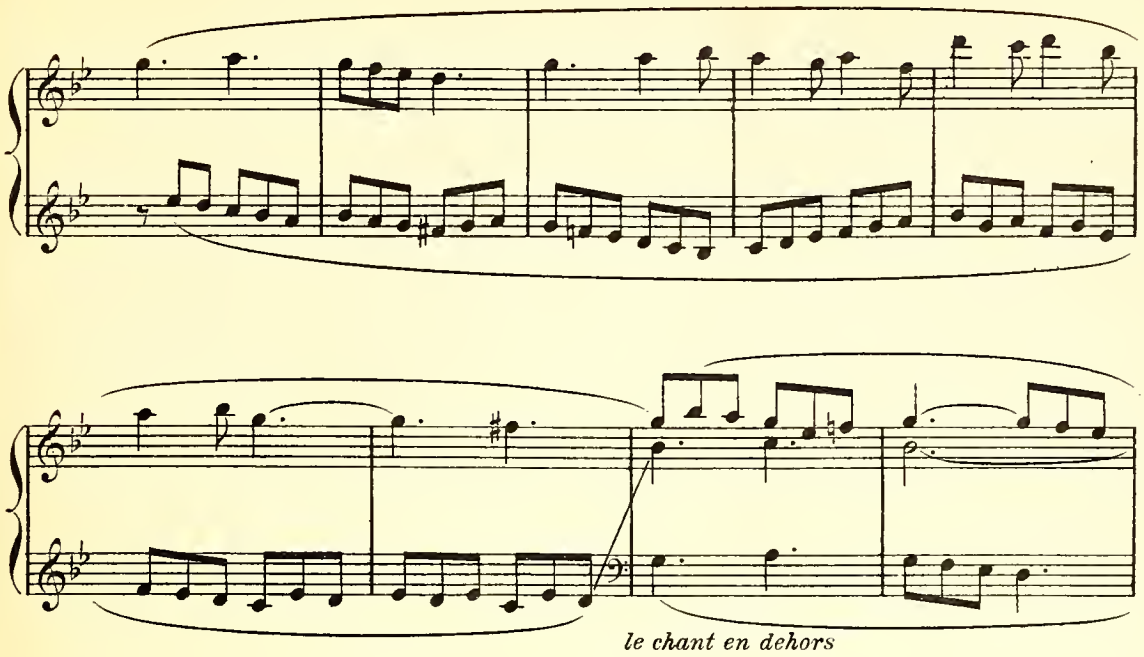
Dans le chemin raviné de la vieille forêt.

C'est la nuit — une nuit étoilée très claire. Jupiter brille dans tout son éclat.
Don Quichotte repose, la tête contre le tronc d'un chêne.
Sancho le veille comme un enfant; il attise un feu de sarments qui réchauffera son "Grand".

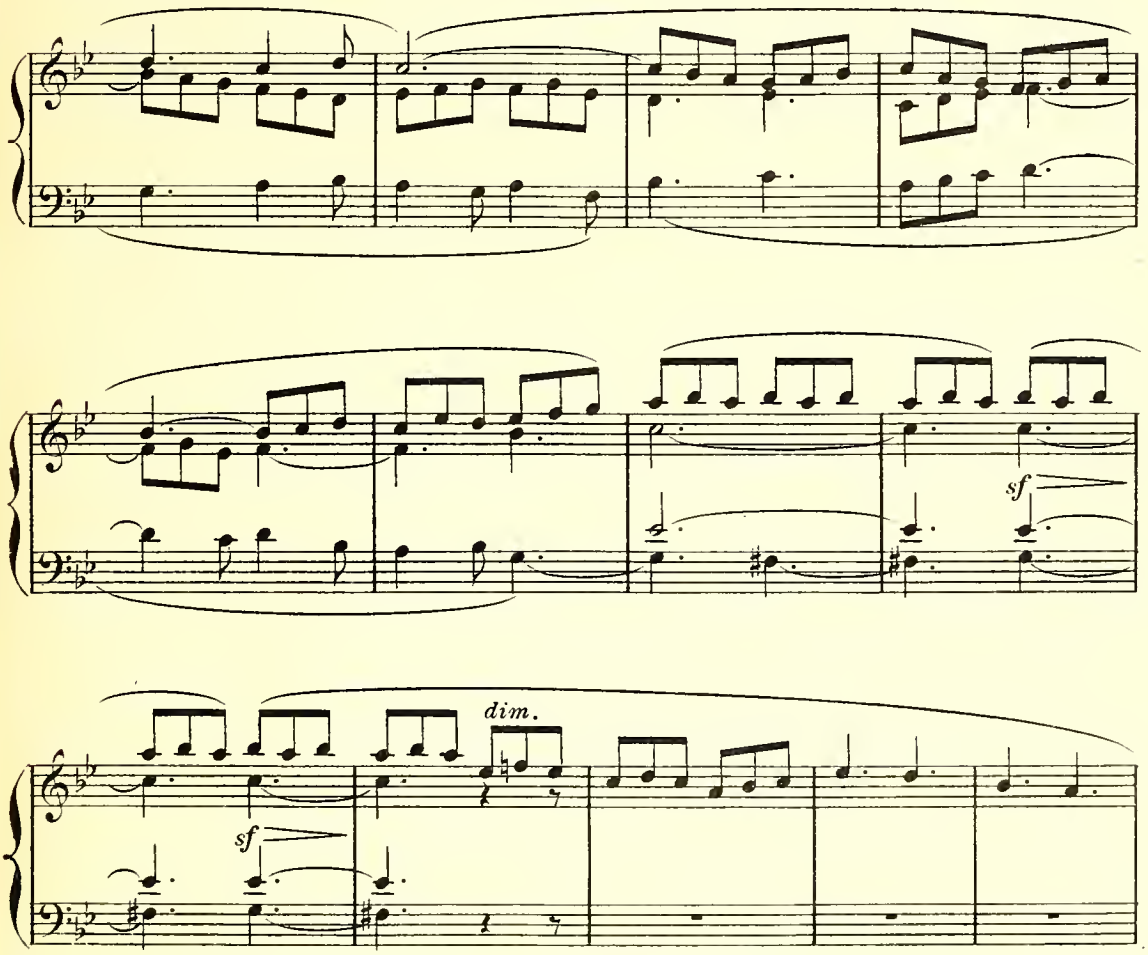




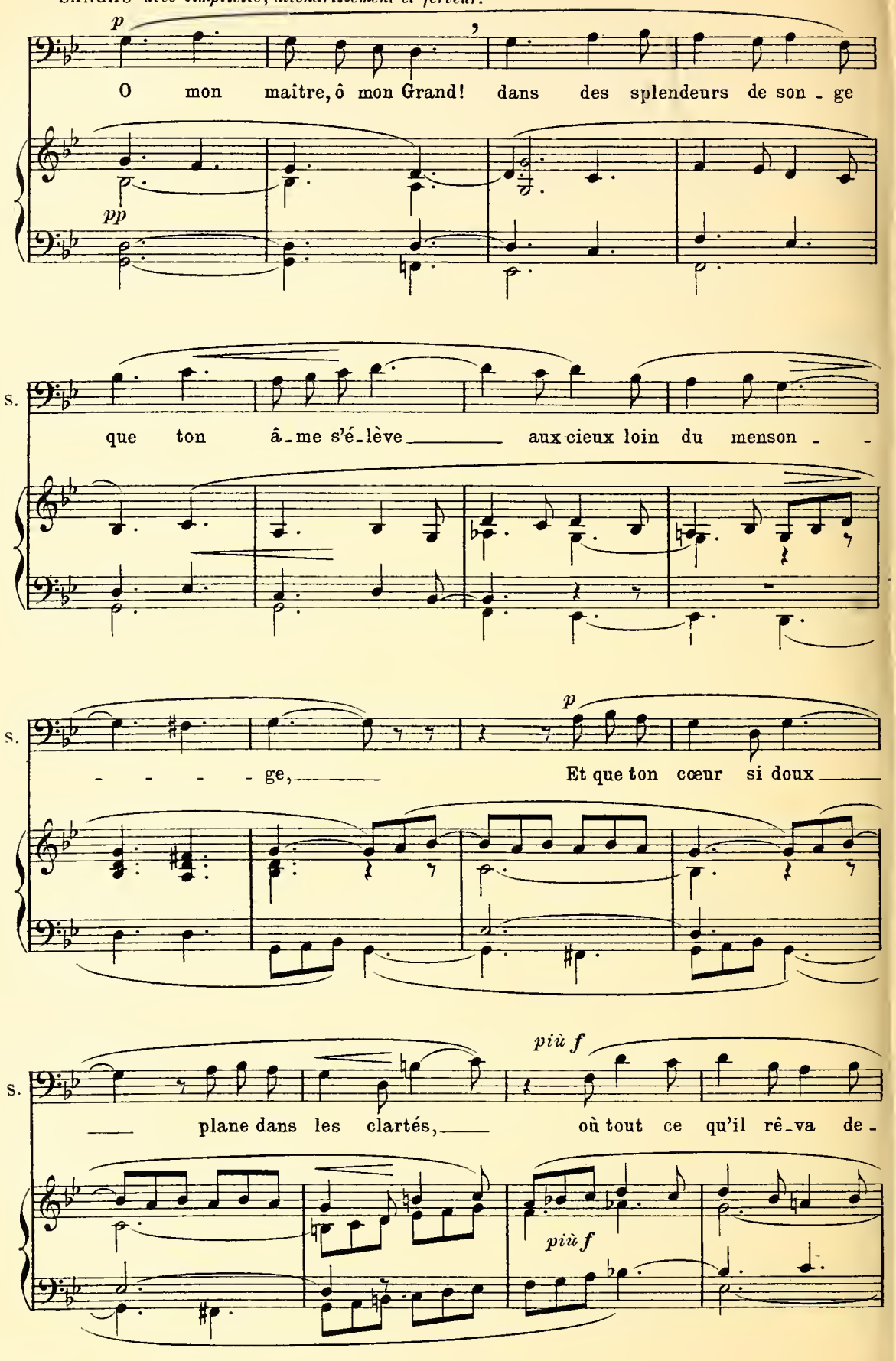


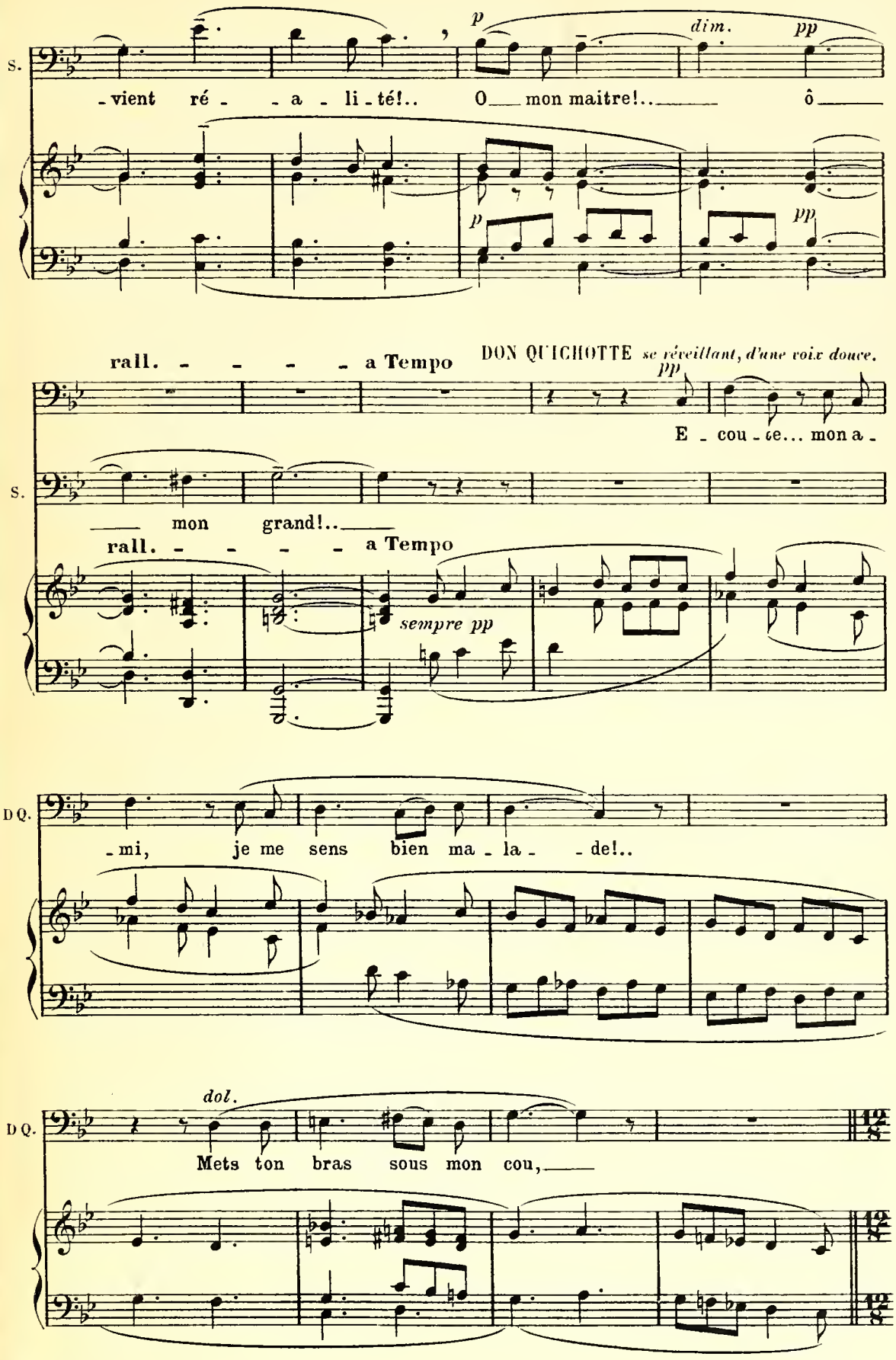


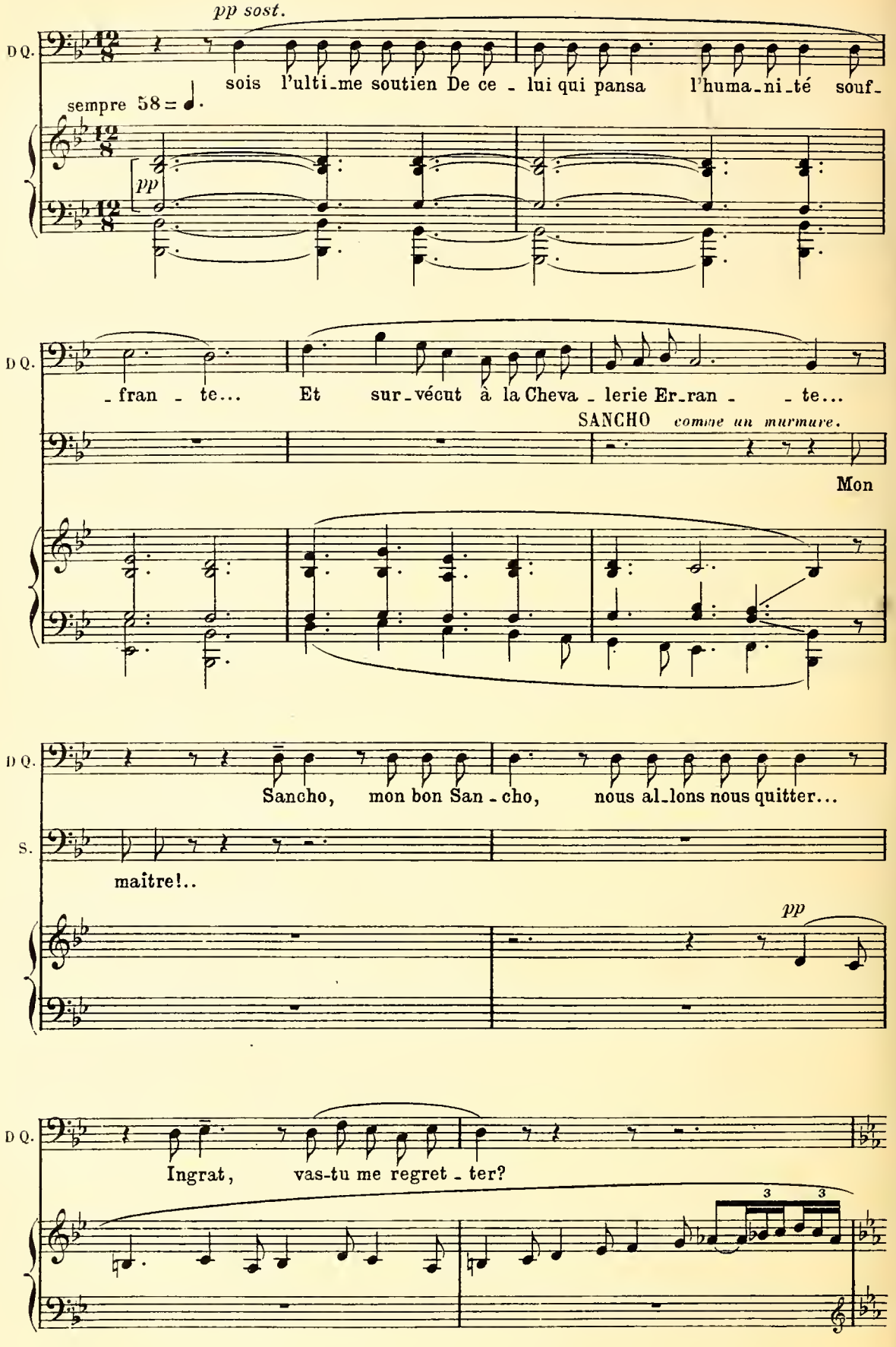
Sancho retirera silencieusement sa grosse veste pour en couvrir les pieds du pauvre chevalier.



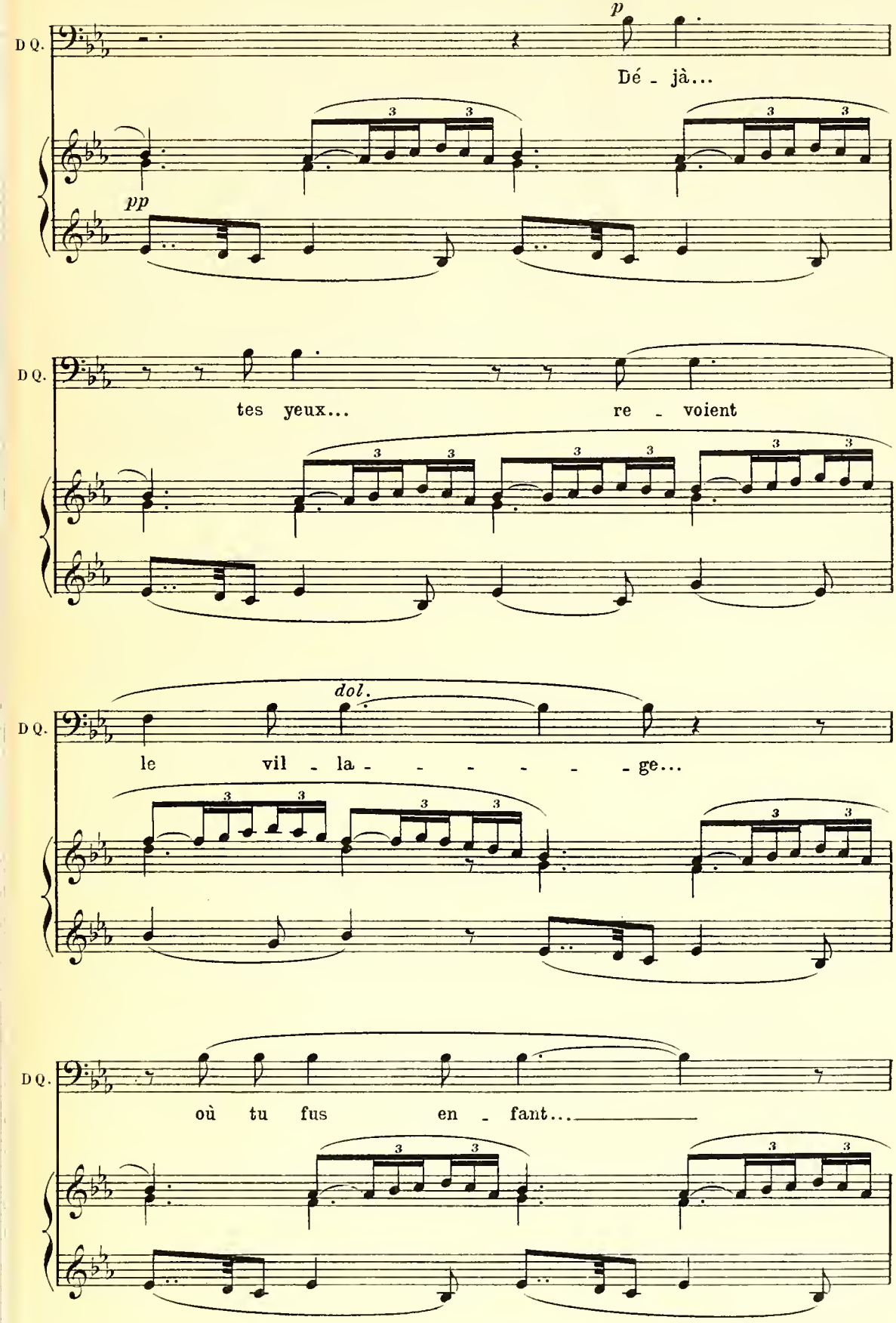
SANCHO *avec simplicité, attendrissement et ferveur.*

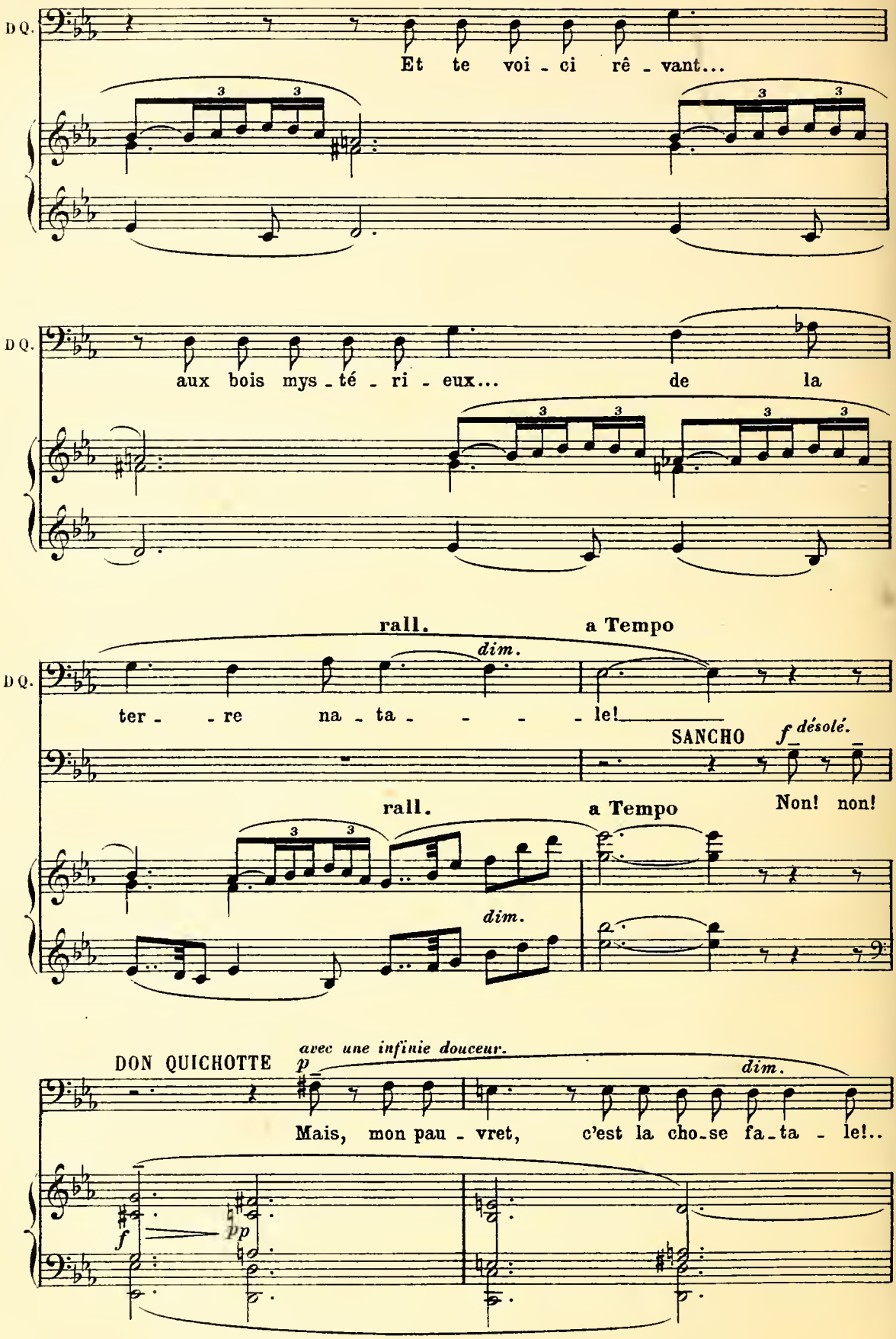


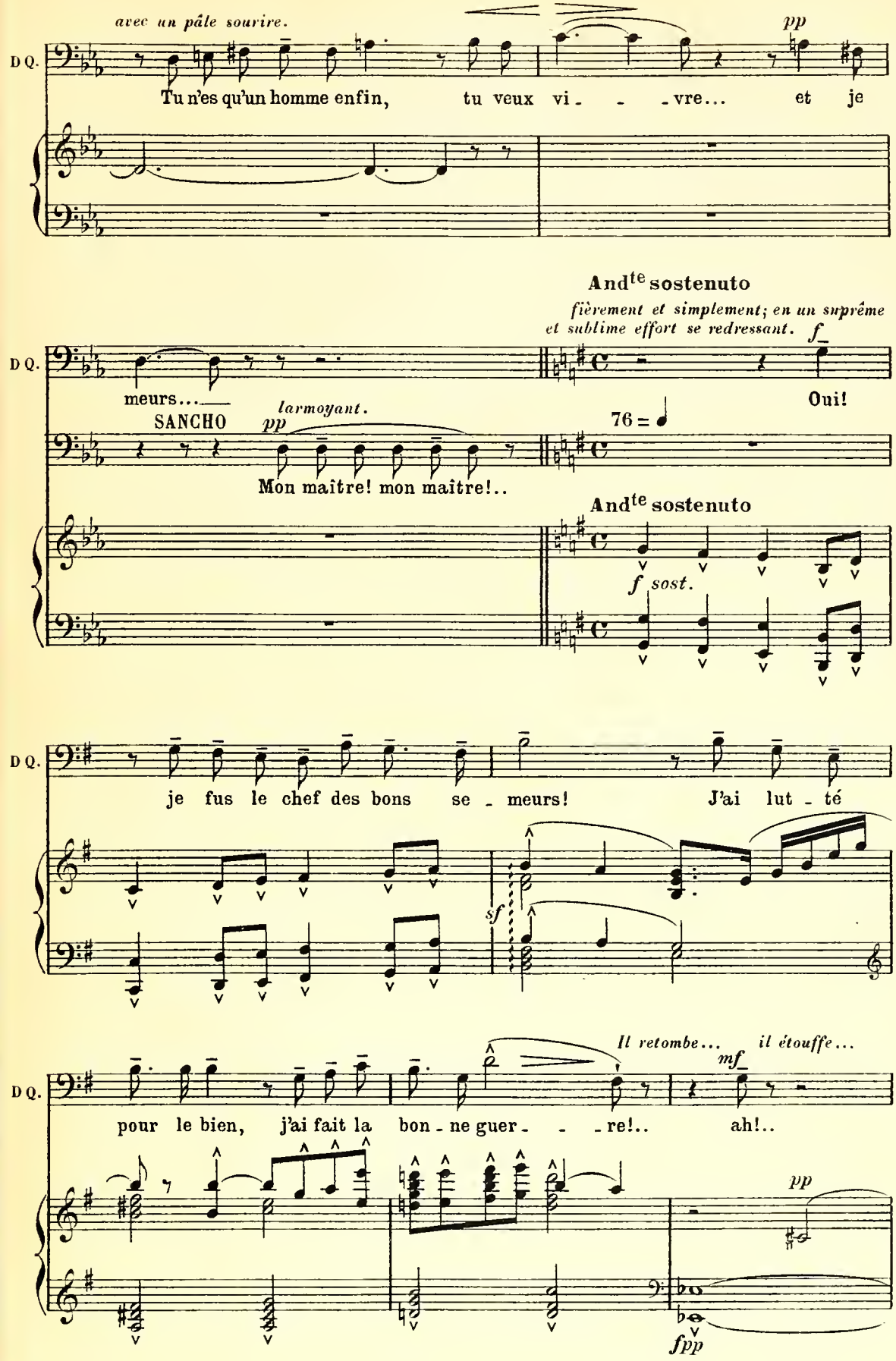

S.
-vient ré - - a - li-té!.. O mon maitre!.. ô
p
dim.
pp
p
pp
rall. - - - - a Tempo
DON QUICHOTTE se réveillant, d'une voix douce.
pp
E - cou - te... mon a -
S.
mon grand!..
rall. - - - - a Tempo
sempre pp
DQ.
-mi, je me sens bien ma - la - - de!..
DQ.
dol.
Mets ton bras sous mon cou,


pp sost.
D Q.
sois l'ulti_me soutien De ce _ lui qui pansa l'huma_ni_té souf_
sempre 58 =
pp
D Q.
_fran _ te... Et sur_vécut à la Cheva _ lerie Er_ran _ _ te...
SANCHO comme un murmure.
Mon
D Q.
Sancho, mon bon San _ cho, nous al_lons nous quitter...
S.
maitre!..
pp
D Q.
Ingrat, vas-tu me regret _ ter?
3
3

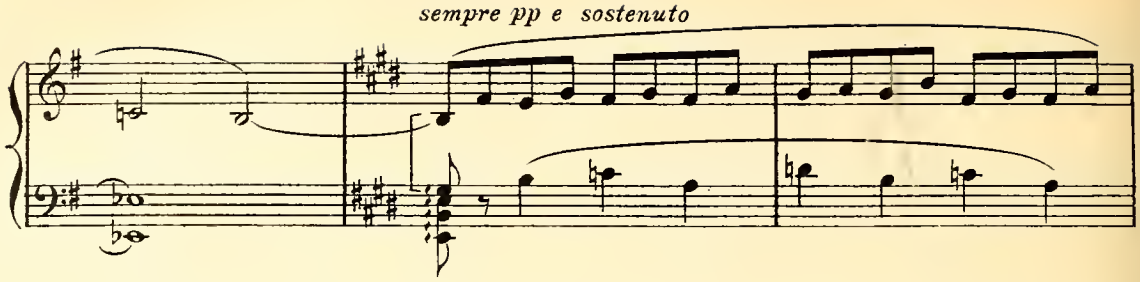
avec une intimité attendrissante.




DQ.
Et te voi - ci rê - vant...
DQ.
aux bois mys - té - ri - eux... de la
rall.
a Tempo
dim.
DQ.
ter - re na - ta - - - - le!
SANCHO
f désolé.
rall.
a Tempo
Non! non!
dim.
DON QUICHOTTE
avec une infinie douceur.
p
dim.
Mais, mon pau - vret, c'est la cho - se fa - ta - le!..
f
pp

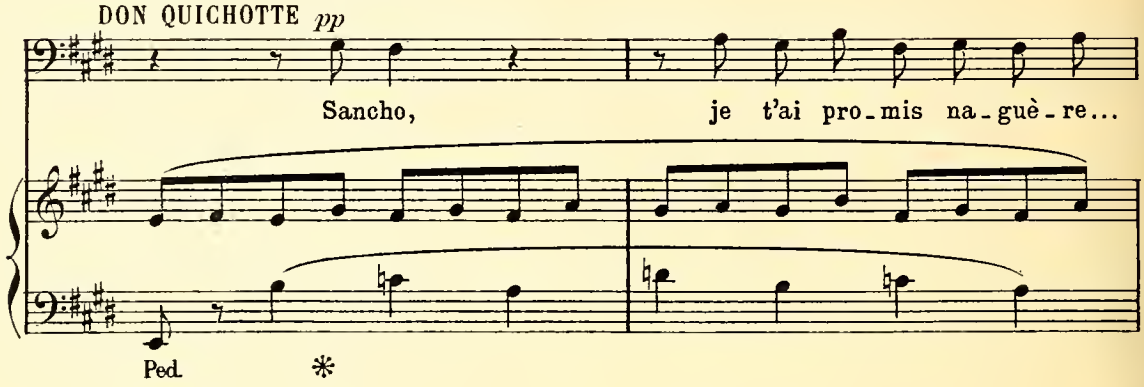

avec un pâle sourire.
pp
DQ.
Tu n'es qu'un homme enfin, tu veux vi - - - vre... et je
And^te sostenuto
fièrement et simplement; en un suprême et sublime effort se redressant.
f
DQ.
meurs...
Oui!
SANCHO
larmoyant.
pp
76 = ♩
Mon maître! mon maître!..
And^te sostenuto
f sost.
DQ.
je fus le chef des bons se - meurs! J'ai lut - té
sf
Il retombe... il étouffe...
mf
DQ.
pour le bien, j'ai fait la bon - ne guer - - - re!.. ah!..
pp
fpp

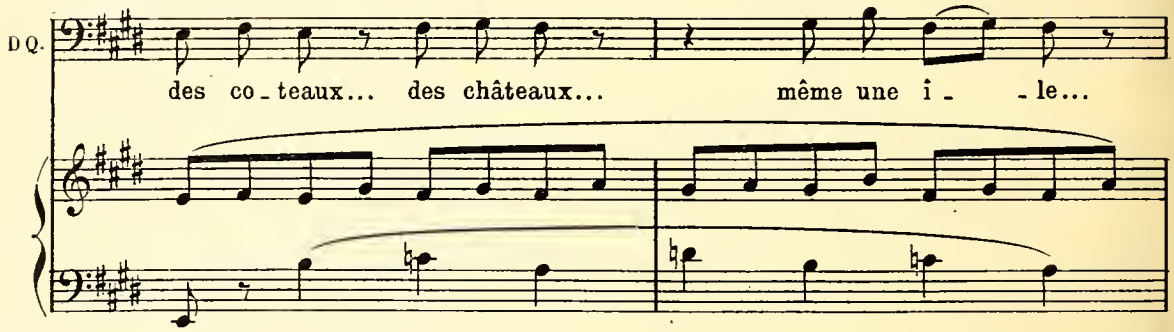
sempre pp e sostenuto

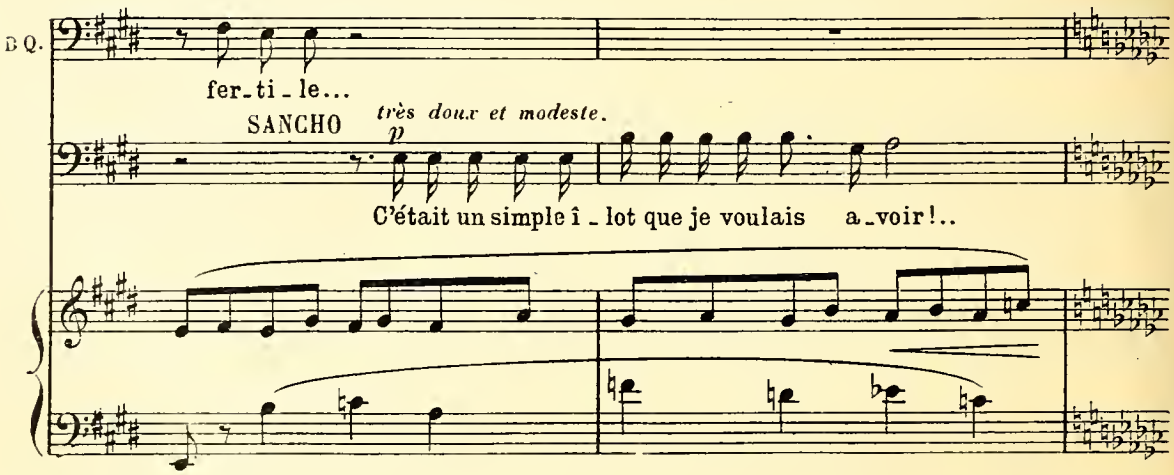


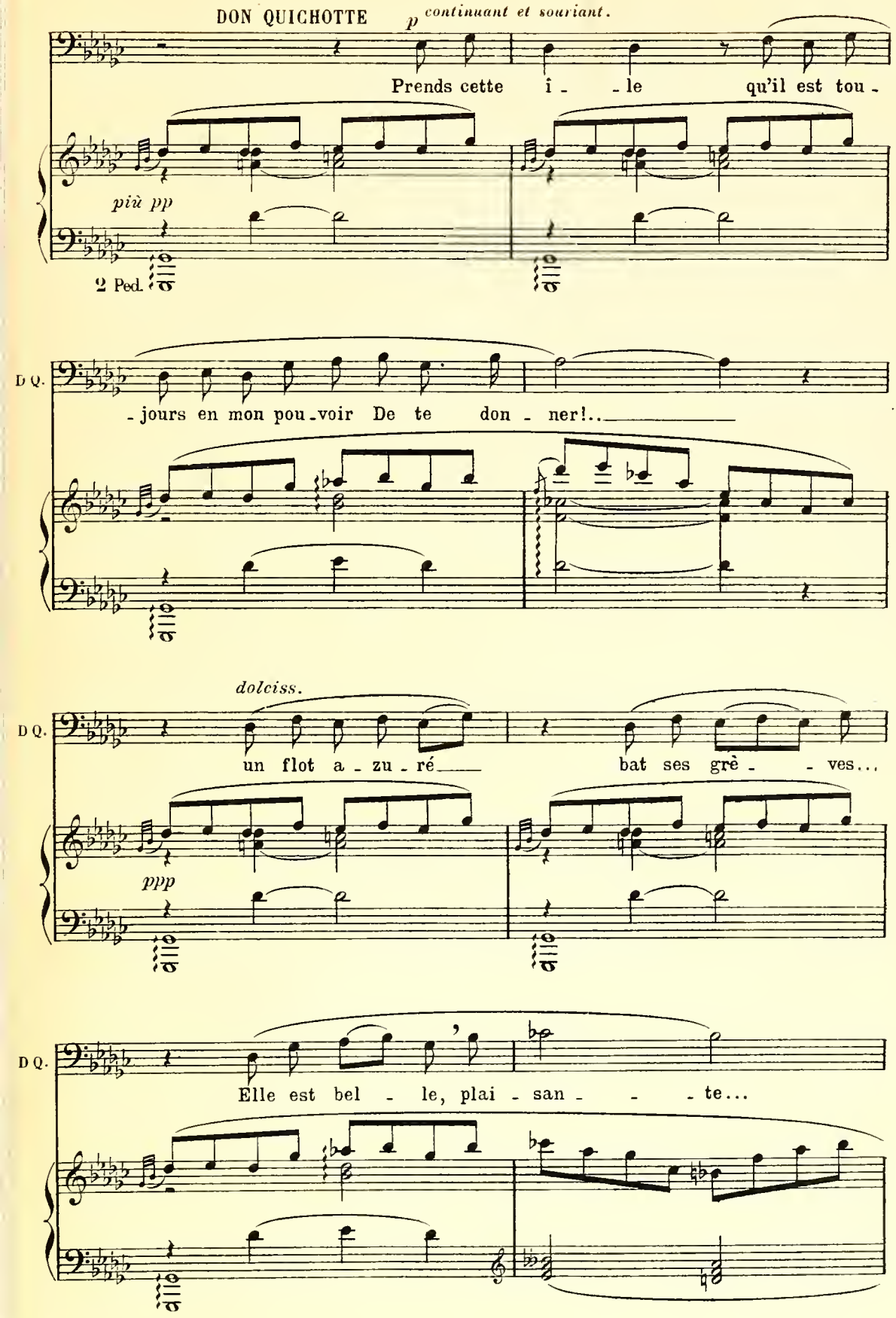
Apres ce premier évanouissement
Don Quichotte retrouve la parole.

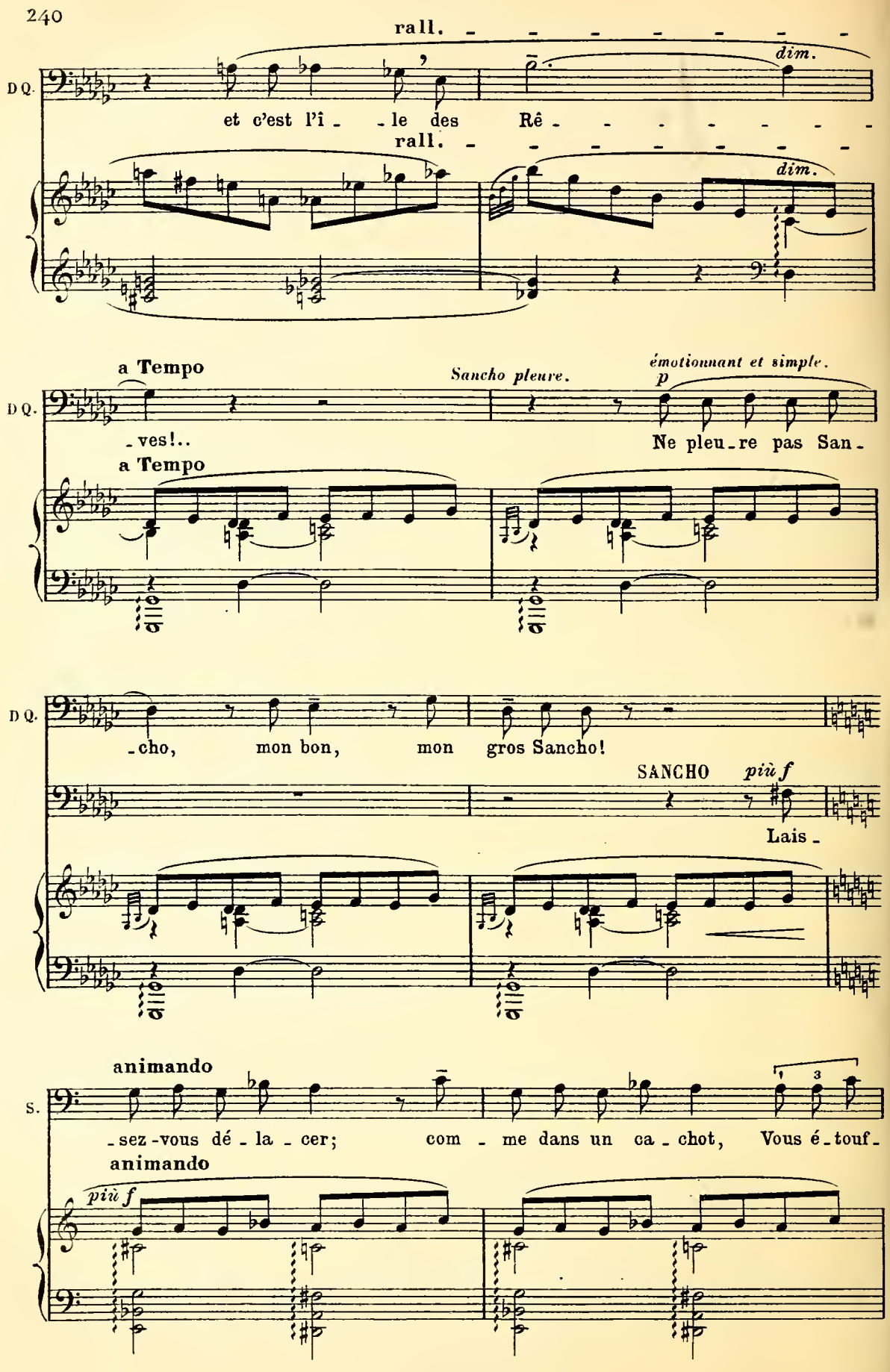
DON QUICHOTTE *pp*

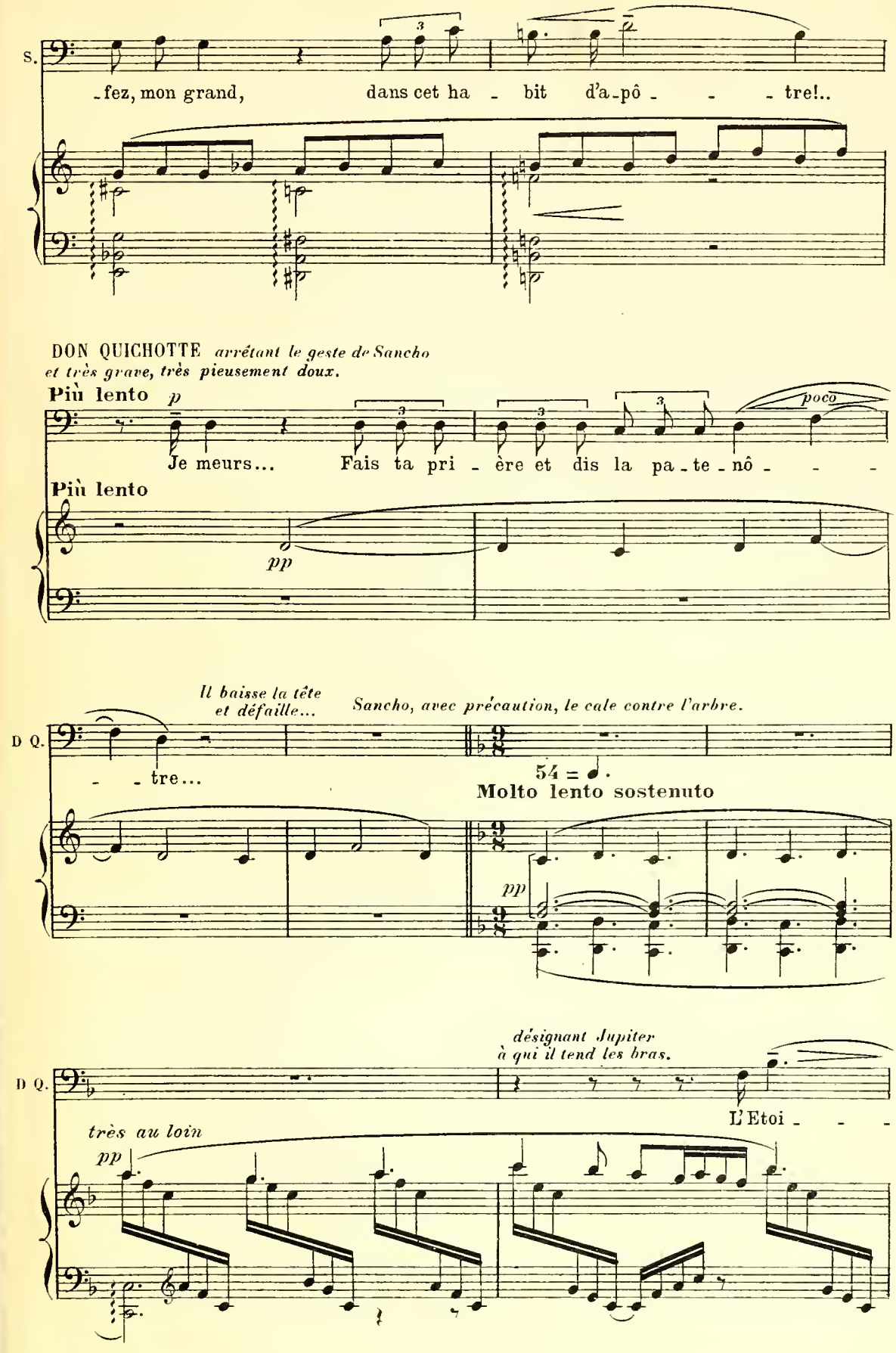


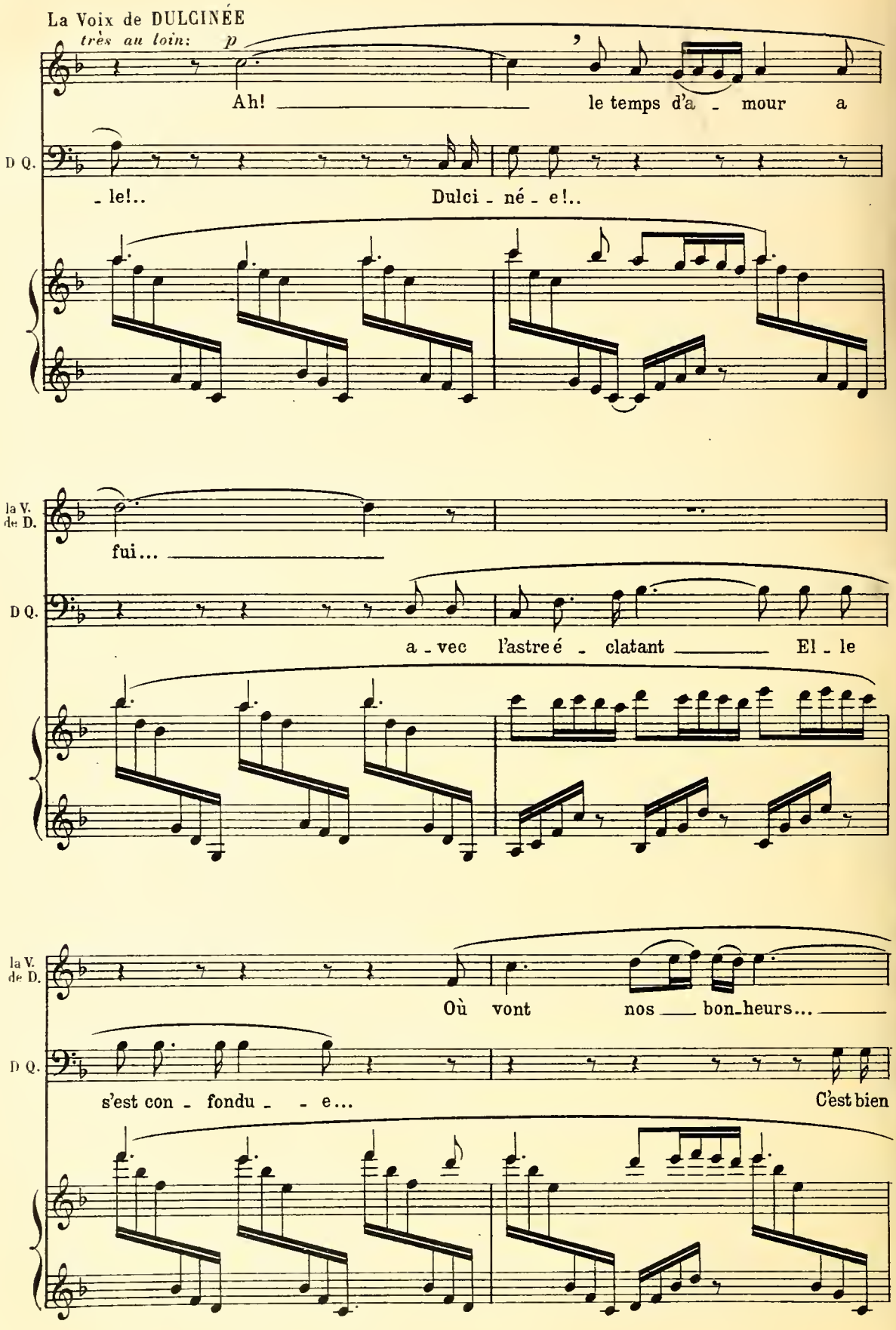


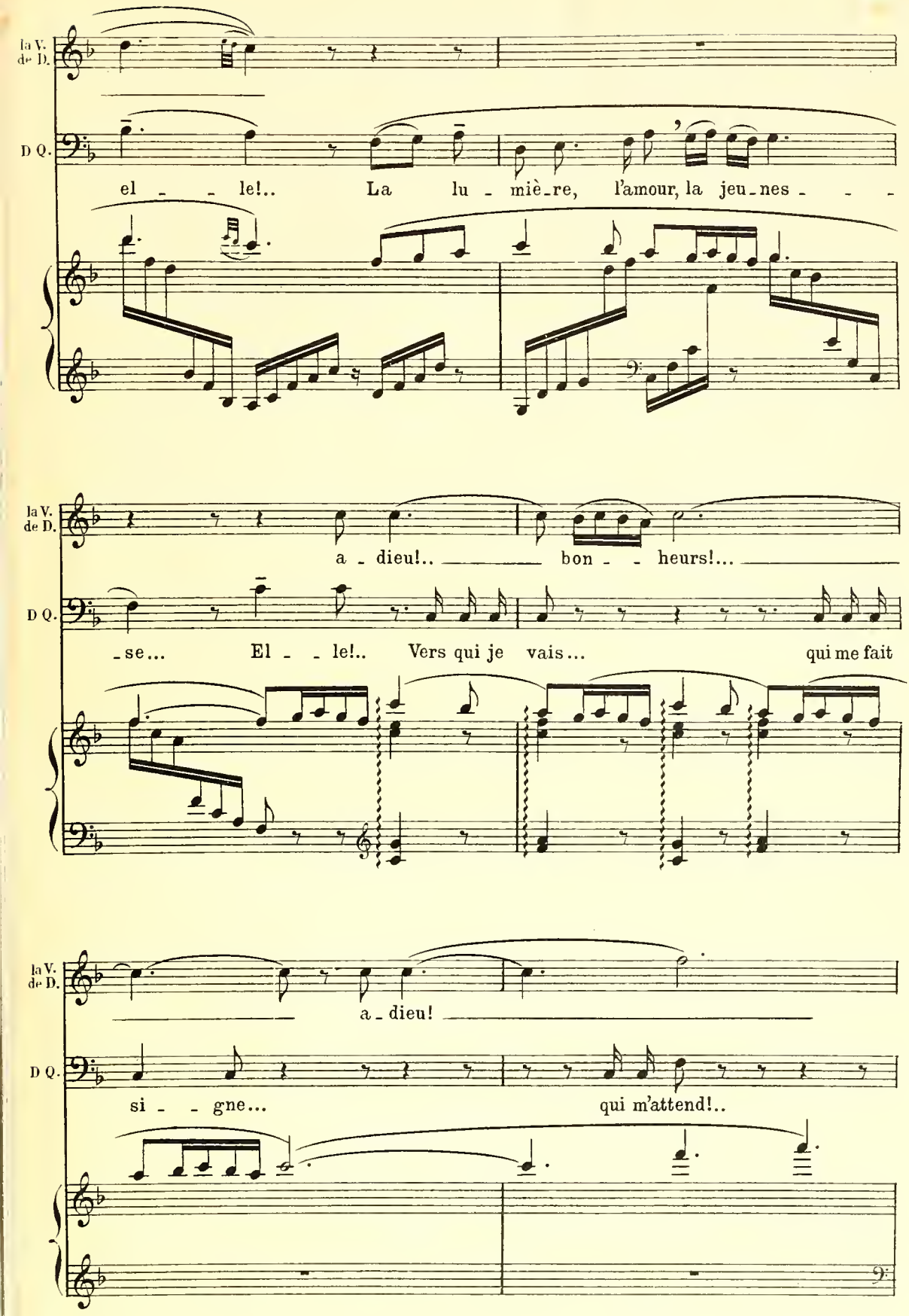



DON QUICHOTTE
p continuant et souriant.
Prends cette î - - le qu'il est tou -
più pp
2 Ped.
D Q.
- jours en mon pou - voir De te don - ner!..
dolciss.
D Q.
un flot a - zu - ré bat ses grè - - ves...
ppp
D Q.
Elle est bel - le, plai - san - - - te...

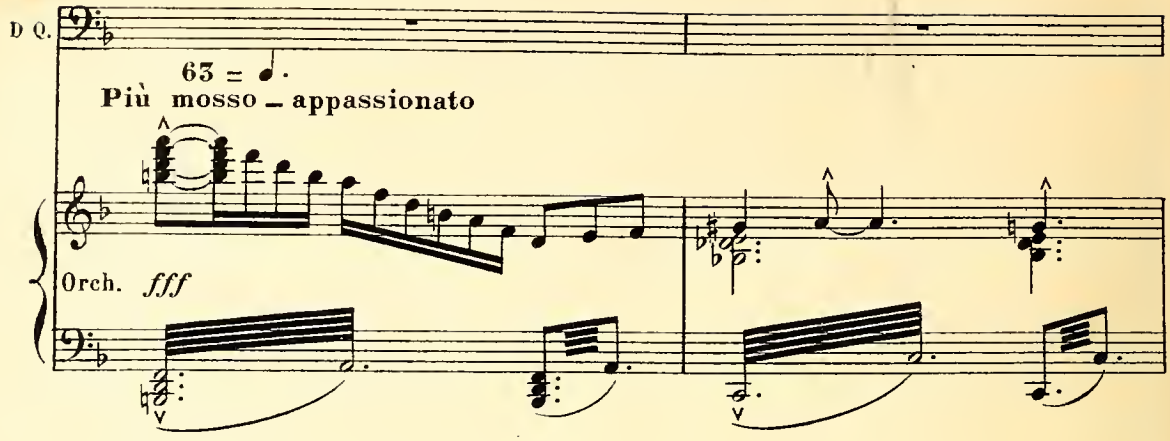

rall.
dim.
D Q.
et c'est l'î - le des Rê -
rall.
dim.
a Tempo
Sancho pleure.
émotionnant et simple.
p
D Q.
- ves!..
Ne pleu - re pas San -
a Tempo
D Q.
- cho, mon bon, mon gros Sancho!
SANCHO
più f
Lais -
animando
S.
- sez-vous dé - la - cer; com - me dans un ca - chot, Vous é - touf -
animando
più f


S.
-fez, mon grand, dans cet ha - bit d'a-pô - - - tre!..
DON QUICHOTTE arrêtant le geste de Sancho et très grave, très pieusement doux.
Più lento p
Je meurs... Fais ta pri - ère et dis la pa-te-nô - - -
poco
Più lento
pp
Il baisse la tête et défaille...
Sancho, avec précaution, le cale contre l'arbre.
D Q.
- - tre...
54 = ♩.
Molto lento sostenuto
pp
désignant Jupiter à qui il tend les bras.
D Q.
L'Etoi - - -
très au loin
pp

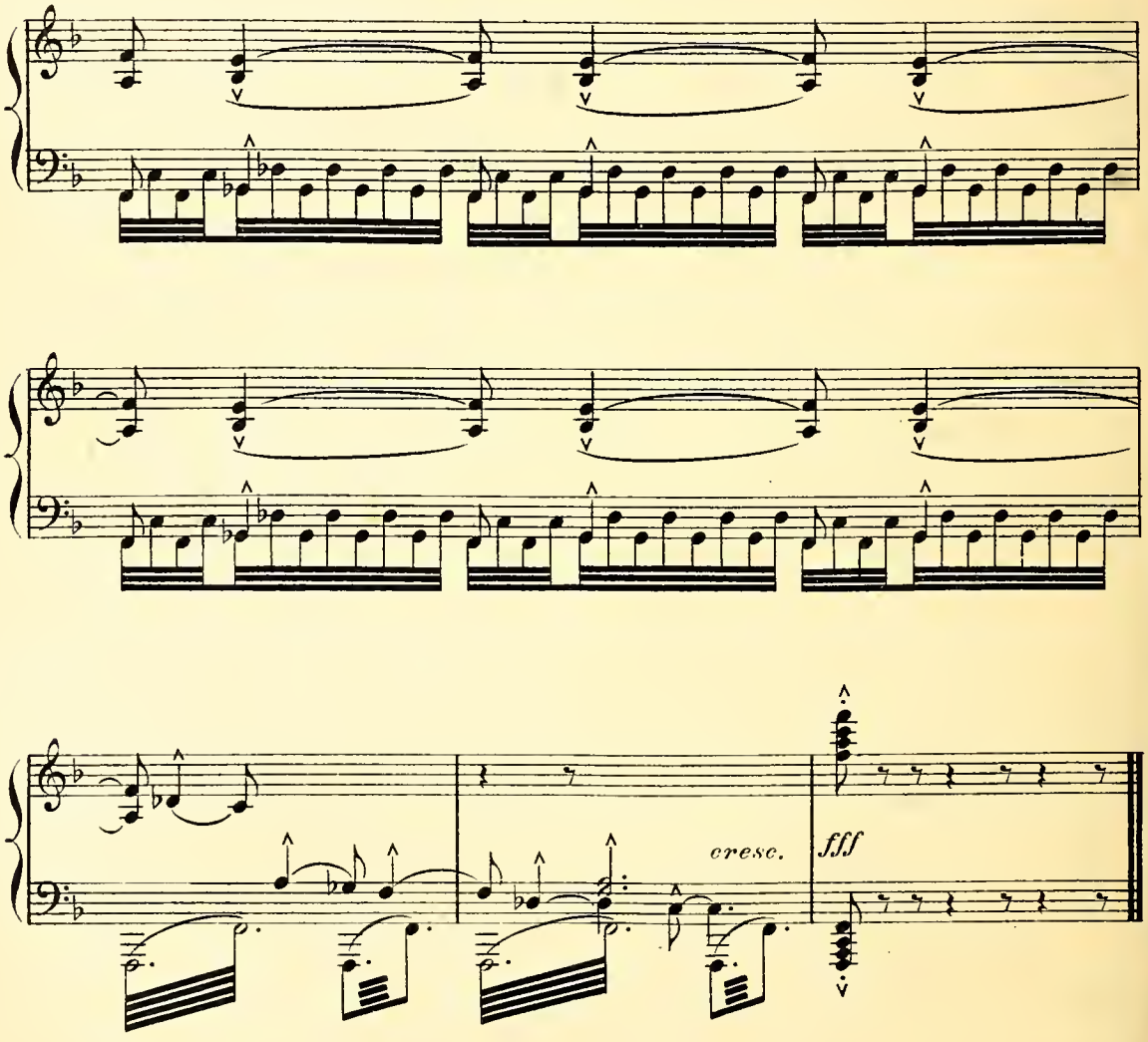

La Voix de DULCINÉE
très au loin: p
Ah! le temps d'a - mour a
D Q.
- le!.. Dulci - né - e!..
la V. de D.
fui...
D Q.
a - vec l'astre é - clatant El - le
la V. de D.
Où vont nos bon-heurs...
D Q.
s'est con - fondu - - e... C'est bien


la V. de D.
D Q.
el - - le!.. La lu - miè-re, l'amour, la jeu-nes - - -
la V. de D.
D Q.
a - dieu!.. bon - - heurs!...
-se... El - - le!.. Vers qui je vais... qui me fait
la V. de D.
D Q.
a - dieu!
si - - gne... qui m'attend!..

Ses bras retombent. Il meurt.



SANCHO *dans un cri déchirant:* Mon maître adoré!..



FIN

Ch. Douin, gr. Paris, Imp. Delanchy, Fg St-Denis, 51. H.